



1972
104



ṚG - BHĀṢYA - SAṄGRAHA



Accn. No. 7296

ṚG - BHĀṢYA - SANGRAHA

(A Handbook of Ṛgvedic Hymns)

THE UNIVERSITY OF SAHAYAN
LIBRARY
(KARNATAKA STATE)

Edited by
Late Dr. Dev Raj Chanana
Ex-Reader in Sanskrit, University of Delhi



**Munshiram Manoharlal
Publishers Pvt. Ltd.**

© 111516-5-1125
7296

ACADEMY OF RESEARCH
MEMBER
Acc. No. 7296
Date.....

Third edition 1983

Printed and published by Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd.
Post Box 5715, 54 Rani Jhansi Road, New Delhi-110055

ऋगभाष्यसंग्रहः

LIBRARY
ACADEMY OF SAHITYA
MELKOTE-575 389

सम्पादक

स्व० डा० देवराज चानना

भूतपूर्व रीडर, संस्कृत विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय



मृ०श्रीराम मनोहरलाल
पाठिशर्स प्रा.लि.

‘...तुभ्यमेव समर्पये’

वेदविद्याविशारदेभ्यः
श्री लूई रनू महोदयेभ्यः

विषय-सूची

१. विषयसूची	...	...	...	क—ख
२. मुखबन्धः	...	...	...	ग
३. निवेदनम्	...	...	...	ङ—च

४. प्रथम भाग—संस्कृतभाष्य तथा आंग्लानुवाद				पृष्ठ संख्या
				१-२८८
१. अग्नि	१-१	...	...	१-१२
२. सविता	१-३५	...	...	१२-२६
३. मरुतः	१-८५	...	...	२६-३८
४. सूर्य	१-११५	...	...	३८-४५
५. अश्विनौ	१-११६	...	...	४५-७२
६. उषा	१-१२४	...	...	७२-८५
७. विष्णु	१-१५४	...	...	८५-१०
८. यावत्पृथिवी	१-१६०	...	...	१०-१४
९. इन्द्र	२-१२	...	...	१५-१०५
१०. रुद्र	२-३३	...	...	१०५-११६
११. अपानपात्	२-३५	...	...	११६-१२७
१२. सविता	२-३८	...	...	१२७-१३५
१३. नदीसूक्त	३-३३	...	...	१३५-१४९
१४. मित्र	३-५९	...	...	१४९-१५४
१५. बृहस्पति	४-५०	...	...	१५५-१६१
१६. उषा	४-५१	...	...	१६२-१६८
१७. पर्जन्य	५-८३	...	...	१६९-१७५
१८. पूषा	६-५४	...	...	१७५-१७९
१९. आपः	७-४९	...	...	१७९-१८१
२०. अश्विनौ	७-७१	...	...	१८१-१८५
२१. वरुण	७-८६	...	...	१८५-१९२
२२. वरुण	७-८८	...	...	१९३-१९७
२३. मण्डूकाः	७-१०३	...	...	१९७-२०४

२४.	सोम	८-४८	...	...	२०४-२।
२५.	अन्त्येष्टि	१०-१४	...	...	२१२-२।
२६.	अन्त्येष्टि	१०-१५	...	...	२२३-२।
२७.	कितव	१०-३४	...	...	२३२-२।
२८.	ज्ञान	१०-७१	...	...	२४१-२।
२९.	पुरुष	१०-९०	...	...	२५०-२।
३०.	दानशीलता	१०-११७	...	...	२६०-२।
३१.	वागाम्बुणी	१०-१२५	...	...	२६६-२।
३२.	नासदीयसूक्त	१०-१२९	...	...	२७३-२८
३३.	यम	१०-१३५	...	...	२८३-२८
५.	द्वितीय भाग, सूक्त-परिचय तथा हिन्दी अनुवाद				२८९-३६
६.	तृतीय भाग, संक्षिप्त टिप्पणियाँ		...		३६१-४०
७.	चतुर्थ भाग			...	४०५-४२
	१.	सहायकग्रन्थनिर्देशिका		...	४०७-४१
	२.	सहायकग्रन्थसूची		...	४१२-४१
	३.	अनुक्रमणी		...	४१३-४२

संकेत

Grif.—ग्रिफिथ-कृत ऋग्वेद का अंग्रेजी अनुवाद ।

MM.—मैक्स मूलर कृत ऋक्सूक्तों का अनुवाद ।

Old.—ओल्डनबर्ग कृत ऋक्सूक्तों का अनुवाद ।

Pet.—पीटर्सन कृत ऋक्सूक्तों का अनुवाद ।

Ren.—प्रो. रूई रनू कृत ऋक्सूक्तों का अनुवाद ।

Dr. Narendra Nath Chaudhuri,
M.A, D. Litt ,
Professor & Head, Deptt. of Sanskrit
Dean, Faculty of Arts,
University of Delhi.

6-C, Maurice Nagar,
DELHI-6.

Date : 14. 8. 1961.

मुखबन्धः

श्रीदेवराजेन कृतोऽयम् ऋग्भाष्यसङ्ग्रहः स्थालीपुलाकन्यायेन मया यथावसरं क्वचित् क्वचिद्वलोकितः । अस्मिन् भारते वर्षे संहितानां ब्राह्मणानाम् आरण्यकानाम् उपनिषदाञ्च विद्यते महद् वैशिष्ट्यम् । संस्कृतपाठशालासु महाविद्यालयेषु च वेदस्य अध्ययनमध्यापनञ्च साग्रहं भवति । वेदग्रन्थानां मुद्रणं पूर्वं प्रतीच्यैर्विद्वद्भिरेव कृतम् । ततः परं प्राच्यैरपि कार्यमेतत् समारब्धम् । अद्यापि ऋग्वेदस्य कश्चिद् अन्वयः सारसङ्ग्रहो न प्राप्यते । अस्याभावस्य दूरीकरणम् अत्यावश्यकम् आसीत् । अस्मिन् ग्रन्थे मन्त्राणां पदपाठानां भाष्याणाञ्च सम्यक् समावेशो वर्तते । अस्माकं देशे ऋग्वेदस्य ये सारसङ्ग्रहाः सन्ति तेषां परिचयोऽपि ग्रन्थेऽस्मिन् उपलभ्यते । आंग्लभाषानुवादोऽप्यत्र दत्तः । यद् यदस्मिन् ग्रन्थे सुतरां समुत्प्रेक्ष्यते प्रायेण तस्य सर्वस्य सूक्ष्मदृष्ट्या विवेचनं हिन्दीभाषायां कृतम् । अनेन ग्रन्थेन शिष्याणां गुरूणाञ्च महानुपकारो भविष्यति । भूयसा प्रयत्नेन सौष्ठवेन च कार्यमेतत् संपादयतः श्रीदेवराजस्य यशोवृद्धिः समुन्नतिश्च अस्माभिः सर्वदैव परमेशसविधे प्रार्थ्यते । ओमिति शम् ।

—नरेन्द्रनाथ शर्मा

निवेदनम्

उत्तरभारतस्य बहुषु विश्वविद्यालयेषु अद्यत्वे ऋग्वेदाध्ययनार्थं मैकडानलमहोदयप्रणीते 'वेदिक रीडर' नाम्नि ग्रन्थे अन्तर्भूक्तानि कानिचित्सूक्तानि नियतानि सन्ति । सङ्ग्रहोऽयमत्युत्तमा, उपकारकश्च छात्राणां, यद्यत्रैकस्मिन्नेव स्थले विविधा सामग्री एकत्र धरीष्यति । किन्तु प्राचीनाचार्याणां सायणस्कन्धादीनां भाष्याणामत्राभावप्रायमेव, काठिन्यकरञ्चैतत् ऐम. ए. परीक्षार्थिणाम् । आचार्यपादानामेषाम्भाष्याभ्यधेतुं तैः बहुकालः पुस्तकालेषु व्यतियाप्यते । तत्रापि न सर्वदा सर्वत्र सर्वेषां ग्रन्थानामुपलब्धिः । अतः बहुवारं केषाञ्चित्प्राचीनभाष्याणामध्ययनम्विना, बहुशश्च सर्वेषामेषां सम्यग्ज्ञानम्विनैव ते परीक्षापथमवतरन्ति । पुस्तकस्यास्य प्रकाशनेन, यत्र सायणस्कन्धेऽप्येकमाध्यादीनां सर्वेषामाचार्याणां प्रकाशितानि भाष्यानि सङ्कलितानि सन्ति, छात्राणां समयस्य सदुपयोगस्सम्पत्स्यत इत्याकलयामः । अस्य प्रकाशन एष एव प्रथमो हेतुः ।

अर्वाचीनेष्वपि प्राचीनाचार्याणामिव वेदव्याख्यानमाश्रित्य मत्तानैक्यमुपलभ्यते । तस्य सम्यगुपलक्षणार्थं एकाधिकानो नव्याचार्याणामाङ्गलभाषानुवादा अत्र सङ्गृहीताः । ऋगर्थप्रतिपादने लब्धप्रतिष्ठानां श्रीमतां ल्हई रन्ू महोदयानां क्रेञ्चभाषानुवादोऽस्माभिरत्राङ्गुलभाषापथेन छात्रसुलभतमानीतः ।

ऐम. ए. परीक्षार्थिनां यदूनां छात्राणामाङ्गलभाषाज्ञानमत्युत्तममस्ति । नानुभवन्ति च ते मैकडानलप्रभृतीनामनुवादाध्ययनेऽपि सौकर्यम् । विचिन्त्यैतदत्र द्वितीये भागे सूक्तानामर्वाचीनप्रथानुसारी हिन्दीभाषानुवादोऽपि दत्तः, तद्विधोपनिबन्धः सूक्तपरिचयोऽपि तत्रैव वर्तते । तदनन्तरं ग्रन्थस्यास्य तृतीये भागे पाश्चात्यप्रणालीमनुसृत्य रचिताः काश्चिद् व्याकरणसम्बन्धिन्यटिप्पण्योऽपि सहृदयैः पाठकैः द्रष्टव्याः । अद्यत्वे प्रायशः सर्वत्र प्रणालीमेताम्विहाय केवलम्पाणिन्यनुसाराभ्वैदिकव्याकरणस्याध्ययनाध्यापन उपलभ्येते । संश्लेषणात्मकस्यास्मद् व्याकरणस्य, विश्लेषणत्वमङ्गीकुर्वाणा पाश्चात्यपद्धतिरेषा, सर्वाङ्गित्वमेव जनयति, ज्ञानञ्चास्या अस्मद्वितकरमेव । तत्परवर्तिषु कोपुचित्पृष्ठेषु साररूपेण लुह्लेटोः परिचयः, तदनन्तरञ्च प्रो. ल्हई रन्ू महोदयैः वेदव्याख्यानरूपेण प्रकाश्यमानानां शब्दविशेषभाष्याणां सम्यक्परिचयार्थमत्रैव केषाञ्चित्छन्दानां भाष्यं हिन्दीभाषायामनूदितम्बर्तते ।

अन्तिमे तु प्रकरणे सहायकग्रन्थनिर्देशाध्याजेन सर्वेषामेवोपलभ्यमानानां

(च)

ऋक्सूक्तसङ्ग्रहानाम्परिचयः, अन्येषाञ्च सहायकपुस्तकानां ज्ञानार्थन्तत्सम्बन्धि
किञ्चिद्वाक्यजातमुपनिबद्धमस्ति । तदनन्तरञ्चैका ऋगलुक्कमणी ।

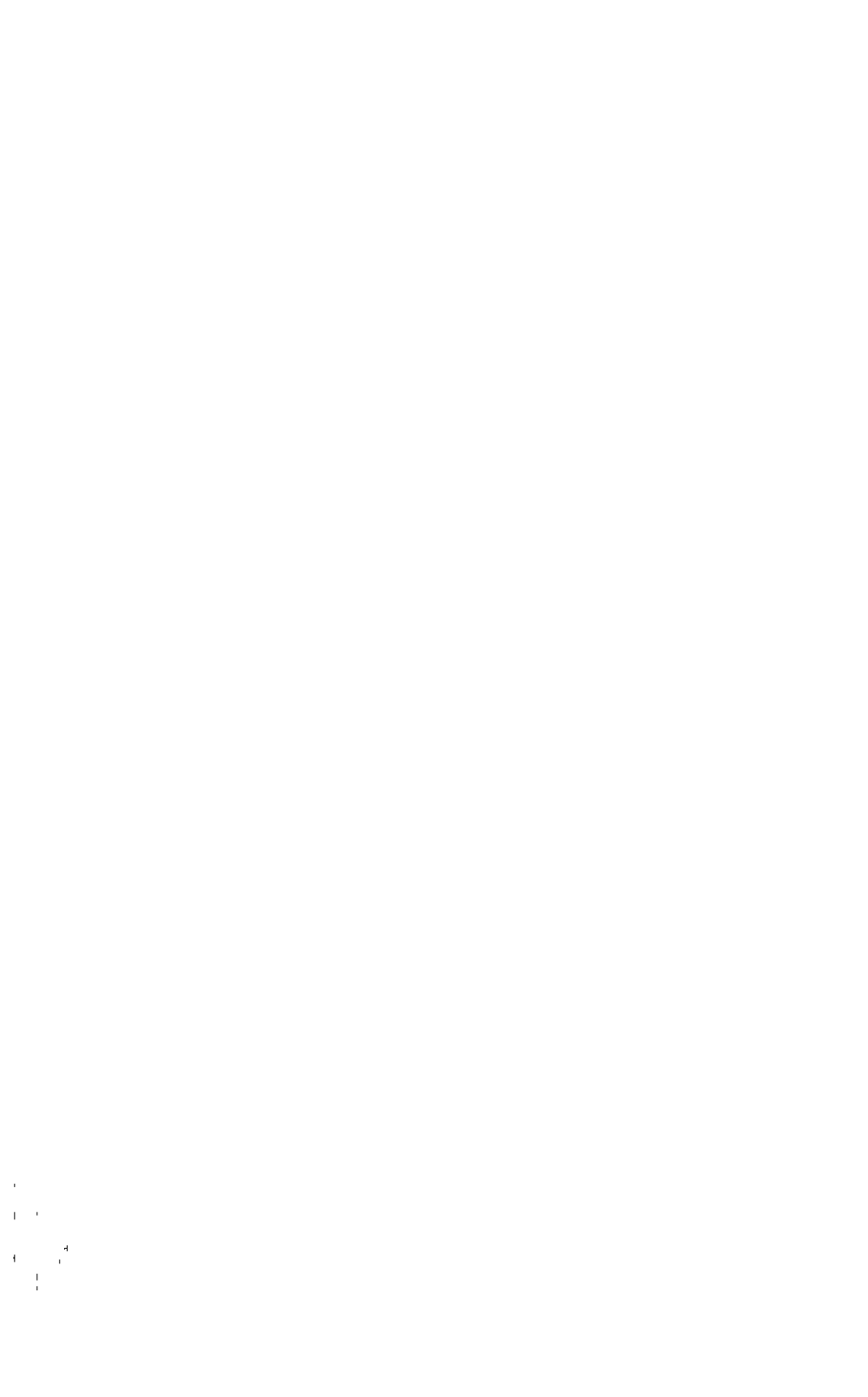
बहूनाम्विश्वविद्यालयानाम्परीक्षार्थं नियतानि सूक्तानि अत्र अन्तर्मुक्तानि
स्युरिति चिन्तयित्वात्र कस्यचिदप्येकस्य विश्वविद्यालयस्य परीक्षार्थं नियतेभ्यः
सूक्तेभ्योऽधिकानि सूक्तानि सङ्कलितानि । प्रार्थन्ते चास्माभिर्विद्यार्थिनो यत्तैस्त्वपाठ्य-
क्रमानन्तर्गताभ्यपि सूक्तान्यध्येयानीति । तेन तेषामेव लाभः ।

सङ्ग्रहस्यास्य परामर्शः, तदर्थञ्च प्रेरणाप्रोत्साहने अस्मन्मित्रवर्याणां श्रीमतां
रसिकविहारीजोशिमहाभागानाम् । अस्मच्छुभाकाङ्क्षिणां श्रीमतां शम्भुदत्तशर्मा-
शिवप्रसादभारद्वाजवेदप्रकाशमहोदयानां साहाय्यस्मिन्ना नासीत्काश्चिदपि सम्भावनास्य
प्रकाशनस्य । सर्वेषामेवैतेषाम्बन्धं कृतज्ञाः । दिल्लीविश्वविद्यालये संस्कृतविभागाध्यक्षपद-
मलङ्कुर्वाणैः, संस्कृतविभागाचार्यैः श्रीमद्भिः डाक्टरश्रीनरेन्द्रनाथचौधुरिसिन्हाभागा-
रत्रामुखमुपनिबद्धयमानैः वयं भूयोभूयः सम्मानिताः । तदर्थमयमेष सत्कारपुर-
स्कारस्वभाजनासमन्वितः प्रणामाञ्जलिस्तैः स्वीकरणीय इति प्रार्थयते ।

‘चानना’ वंशजो देवराजः ।

प्रथम भाग

भाष्य-संग्रह
तथा
अंग्रेजी अनुवाद



ऋग्भाष्यसंग्रहः

1. I—i. मधुच्छन्दा ऋषिः । अग्निदेवता । गायत्री छन्दाः ।

ॐ अग्निमीळे पुरोहितम् । यज्ञस्य देवमृत्विजम् ॥
होतारं रत्नधातमम् ॥१॥

ॐ अग्निम् । ईळे । पुरःऽहितम् । यज्ञस्य । देवम् । ऋत्विजम् ।
होतारम् । रत्नऽधातमम् ॥१॥

सायणः—अग्निनामकं देवम् 'ईळे' स्तौमि । 'ईङ् स्तुतौ' [धा० 2।9] इति । ङकारस्य ङकारो बहुचाध्येतृसम्प्रदायप्राप्तः । तथा च पठ्यते—

अज्मध्यस्थ-ङकारस्य ङकारं बहुचा जगुः ।

अज्मध्यस्थ-ङकारस्य ङङ्कारं वै यथाक्रमम् ॥ इति ।

मन्त्रस्य होत्रा प्रयोज्यत्वाद् ई होता स्तौमीति लभ्यते । कीदृशमग्निम् । यज्ञस्य पुरोहितम् । यथा राज्ञः पुरोहितस्तदभीष्टं सम्पादयति तथाभिरपि यज्ञस्यापेक्षितं होमं सम्पादयति । यद्वा, यज्ञस्यऽसम्बन्धिनि पूर्वभाग आहवनीय-रूपेणावस्थितम् । पुनः कीदृशम् ? देवम् । दानादिगुणयुक्तम् । पुनः कीदृशम् ? होतारम् ऋत्विजम् । देवानां यज्ञेषु होतृनामकं ऋत्विगभिरेव । तथा च श्रूयते— 'अग्निर्वै देवानां होता' [ऐ. ब्रा., 12. 3] इति । पुनरपि कीदृशम् ? रत्नधातमम् यागफलरूपाणां रत्नानामतिशयेन धारयितारं पोषयितारं वा ॥.....

अथ व्याकरणप्रक्रियेभ्यते । अगिर्धातोर्गत्यर्थात् [धातु० v-10] 'अङ्गेन लोपश्च' [उ० iv-490] इत्यौणादिकसूत्रेण नि-प्रत्ययः, इदित्त्वान्तुमागमेन प्राप्तस्य नकारस्य लोपको भवति । अङ्गति स्वर्गं गच्छति हविर्नेतुमित्यग्निः । तत्र 'धातोः' [vi-1-162] इत्यकार उदात्तः । 'आद्युदात्तश्च' [iii-1-3] इति प्रत्ययगत इकारोऽप्युदात्तः । 'अनुदात्तं पदमेकवर्जम्' [vi-1-158] इति द्वयोरन्यतरमुदात्तमवशेष्येतरम्यानुदात्तत्वं प्राप्तम् । तत्र धातुस्वरे प्रथमतोऽवस्थिते सति पश्चादुपदिश्यमानः प्रत्ययस्वरोऽवशिष्यते । 'सति शिष्टस्वरो बलीयान्' [cf. vi-1-158-9] इति हि न्यायः । ततोऽन्तोदात्तनृपाति-पदिकम् । अनुदात्तौ सुपृषितौ [iii-1-4] इत्यमित्येतद् द्वितीयैकवचनमनु-दात्तम् । तस्य 'अग्नि पूर्वः' [vi-1-107] इति यत् पूर्वरूपं तदुदात्तम्, 'एकादेश

उदात्तेनोदात्तः' [viii-2-5] इति सूत्रितत्वात् । अभिशब्दो धातुजन्मेति मते सेयं प्रक्रिया सर्वापि द्रष्टव्या ।.....

ईळे—इत्येतत् पदं कृत्स्नमप्यनुदात्तम्, 'तिङ्ङितिङ्' [viii-1-28] इत्यतिङ्न्तावभिशब्दात् परस्य 'ईळे' इत्यस्य तिङ्न्तस्य निघातविधानात् । पद द्वयसंहिताकाले त्वीकारस्य धातुगतस्य 'उदात्तावनुदात्तस्य स्वरितः' [viii-4-66] इति स्वरितत्वम् । तस्माद्दूर्ध्वभाविन एकारस्य तिङ्प्रत्ययरूपस्य 'स्वरितात् संहितायामनुदात्तानाम्' [i-2-39] इत्यैकश्रुत्यं प्रचयनामकं भवति । पुरःशब्दोऽन्तोदात्तः, 'अयं परो भुवः' [तै० सं० iv-3-2-1] इत्यत्र तथैवाम्नातत्वात् 'पूर्वाधरावराणामासं पुरधवश्चैषाम्' [v-3-39] इति पूर्वशब्दादसुप्रत्यय पुरादेशश्च । ततोऽत्र प्रत्ययस्वरः । धावो निष्ठायां 'दधातेर्हिः' [vii-4-42] इत्यादेशे सति प्रत्ययस्वरेणान्तोदात्तो हितशब्दः । तत्र समासान्तोदात्तत्वे प्राप्ते तदपवादत्वेन 'तत्पुरुषे तुल्यार्थे' [vi-2-2] इत्यादिनाव्ययपूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् यद्वा पुरोऽव्ययम् [i-4-67] इति गतिसंज्ञायां 'गतिरनन्तरः' [vi-2-49] इति पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । तत ओकार उदात्तः । अवशिष्टानामनुदात्तस्वरित प्रचयाः पूर्ववद्द्रष्टव्याः । आद्याक्षरस्य संहितायां प्रचयस्वरप्राप्तौ 'उदात्तस्वरित परस्य सन्नतरः' [i-2-40] इत्यतिनीचोऽनुदात्तः ।

'यज्याच' [iii-3-90] इत्यादिना यजतेर्नङ्प्रत्यये सत्यन्तोदात्तो यज्ञशब्दः विभक्तेः सुप्स्वरेणानुदात्तत्वे सति पश्चात् स्वरितत्वम् । देव-शब्दः पचाद्यजन्तः स च फिट्स्वरेण चित्स्वरेण वा अन्तोदात्तः । ऋत्विक्-शब्द ऋतौ यजतीति विग्रहे सति 'ऋत्विक्धृक्' [iii-2-59] इति निपातितः । 'गतिकारकोपपदा कृत्' [पा० vi-2-139] इति कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरेणान्तोदात्तः । विभक्तिस्वर पूर्ववत् । शीतृ-शब्दश्चतुर्प्रत्ययान्तः, नित्स्वरेणाद्युदात्तः । स्वरितप्रचयौ पूर्ववत् रश्शाब्दो 'नञ्विषयस्यानिसन्तस्य' [फि० ii-3] इत्याद्युदात्तः । तथा चात्रायतं 'रत्नं धाता' [ऋ०सं० iv-35-8] इति । रत्नानि दधातीति विग्रहः । समा सत्त्वादनन्तोदात्तो रश्शाशब्दः । यद्वा कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरः । तमपुप्रत्ययरूपित्स्वरेणानुदात्तत्वे सति स्वरितप्रचितौ । संहितायामाद्याक्षरस्य प्रचयं द्वितीयाक्षरस्य सन्नतरत्वमिति ।

वेदावतार भाषाया ऋषोऽर्थश्च प्रपञ्चितः ।

विज्ञातं वेदगाम्भीर्यमथ संक्षिप्य वर्णयेत् ॥

यास्कः—'अग्निमीळेऽग्निं याचामि । ईळिरध्येषणाकर्मा पूजाकर्मा वा पुरोहितो व्याख्यातः । यज्ञस्य देवो दानाद्वा दीपनाद्वा द्योतनाद्वा द्युस्थानं भवतीति वा । यो देवः सा देवता । होतारं ह्यातारम् । जुहोतेहोतैत्यौषं

वाभः । रत्नधातमम् 'रमणीयानां धनानां दातृत्वम्' [नि० vii-15] इति ।
 अत्र सायणः—ईडितिधातोः स्तुत्यर्थत्वं प्रसिद्धम् । 'धातूनामनेकार्थत्वम्'
 इति न्यायमाश्रित्य याचुञ्चाध्येषणापूजा अप्यत्रोचितत्वात्तदर्थतया व्या-
 ख्याताः । पुरोहितशब्दो द्वितीयेऽध्याये [नि० ii-12] 'यद्देवापिः शन्तनवे
 पुरोहितः' [ऋ० सं० x-98-7] इत्येतामृचमुदाहृत्य 'पुर एनं दधति' इति
 व्याख्यातः । तैत्तिरीयाश्च पौरोहित्ये स्पर्धमानस्य पञ्चनुष्ठानं विधाय तत्-
 फलत्वेन पुर एनं दधते' [तै० सं० ii-1-2-9] इत्यामनन्ति । देवशब्दो
 दान-दीपन-द्योतनानामन्यतममर्थमाचष्टे । यज्ञस्य वाता दीपयिता द्योतयिता-
 यमग्निरित्युक्तं भवति । दीपनद्योतनयोरेकार्थत्वेऽप्यस्ति धातुभेदः । यद्यप्यग्निः
 पृथिवीस्थानस्तथापि देवान् प्रति हविवहनाद् द्युस्थानो भवति । देवशब्द-
 देवताशब्दयोः पययित्वान्मन्त्रप्रतिपाद्या काचिदग्निव्यतिरिक्ता देवता नान्वेष-
 णीया । होतृशब्दस्य ह्यतिधातोरुत्पन्नत्वेन देवानामाह्वारमिति । और्ण-
 वाभनामकस्तु मुनिः जुहोति—धातोरुत्पन्नो होतृशब्द इति मन्यते । अग्नेश्च
 होतृत्वं होमाधिकरणत्वेन द्रष्टव्यम् । रत्नशब्दो द्वितीयाध्याये मधमित्यादि-
 ष्वष्टाविंशतौ धननामसु पठितः ।

रुक्न्दस्वामी—अग्निमीळे अग्निमहं स्तौमि । कीदृशां, पुरोहितं । शान्तिकपौष्टिकैः
 कर्मभिर्षो राजानमापन्नयस्त्रायते स पुरोहित इत्युच्यते । तस्स्थानीयम् । यज्ञस्य यज्ञाधि-
 कृतस्य । 'यज्ञो वै यजमान' इति श्रुतेः । आपन्नामपहन्तारमित्यर्थः । देवम् । द्वीपतिर्दानार्थं
 द्वीप्यर्थे वा । दातारं दीप्तं वा । अथवा पुरोहितशब्दः क्रियाशब्दः । पूर्वस्यां विशि निहित-
 माहवनीयारमना स्थापितम् । यज्ञस्येतत्त्वं तु देवमित्यनेन सम्बध्यते । यज्ञ(स्य) दातारं
 दीपयितारं वा । यज्ञं हि देवेभ्यो मनुष्येभ्यश्चाभिर्ददाति । तदापत्त्वाद् दीपयति च । न च
 यज्ञस्य देवमेव केवलं, किं तर्हि, ऋत्विजम् । कृतमं, होतारम् । 'अग्निर्वै देवानां होते'ति
 श्रुतेः । अग्निर्देव्यो होता, तदधिकृतस्तु मानुषो होता हौत्रं कर्म करोति । अथवा ऋत्विगघो-
 शब्दावपि क्रियाशब्दत्वेन । ऋतावृत्तौ यष्टारम् ऋत्विजम् । यो यो यागकालस्तत्र तत्र यष्टार-
 मित्यर्थः । होतारमाह्वारम् । कस्य, सामर्थ्याद् देवानाम् । रत्नधातममिति । रत्नमिति
 धननाम । दधातिर्दानार्थः । धनानामतिशयेन दातारम् ।

वेङ्कटमाधवः—अग्नि स्तौमि । पुरो निहितमुत्तरवेद्यां यज्ञस्य द्युस्थानं स्वे स्वे काले
 देवानां यष्टारं ह्वारं देवानां रमणीयानां धनानां दातृत्वम् ।

Old. :—I magnify Agni, the purohita, the divine ministrant of
 the sacrifice, the Hotṛ priest, the greatest bestower of
 treasures.

अग्निः पूर्वभिर्ऋषिभिरीड्यो नूतनैरुत ।

स देवाँ एह वक्षति ॥२॥

अग्निः । पूर्वभिः । ऋषिभिः । ईड्यः । नूतनैः । उत ।

सः । देवान् । आ । इह । वक्षति ॥२॥

सायणः—अयम् अग्निः पूर्वभिः पुरातनैः भृग्वङ्गिरःप्रभृतिभिः ऋषिभिः ईड्यः स्तुत्यो नूतनैः उत इदानीन्तनैरस्माभिरपि स्तुत्यः । सः अग्निः स्तुतः सन् इह यज्ञे देवान् हविर्भुज आ वक्षति । ‘वह प्रापणे’ [धा० i-185] इति धातुः । आवहृत्त्वित्यर्थः । पूर्वभिरित्यत्र ‘बहुलं छन्दसि’ [vii-1-10] इति भिस एसादेशाभावः । ‘पूर्व पर्व मर्व पूरणे’ [धा० i-568-70] इति धातुः । पूर्वति-धातोरनप्रत्यय औणादिकः । इन्—प्रत्ययान्तः ऋषिशब्दः । ‘ऋष्यन्धक’ [iv-1-114] इति निपातनाल्लघूपधागुणाभावः । कित्प्रत्ययो वात्र ज्ञेयः [उ० iv-559] । तौ शब्दौ नित्स्वरेणाद्युदात्तौ । ईड्यशब्दस्य एयत्प्रत्ययान्तत्वात् “तित् स्वरितम्” [vi-1-185] इति स्वरिते हेःप्रत्ययान्ते च प्राप्ते तदपवादत्वेन “ईडवन्द०” [vi-1-214] इत्यादिनाद्युदात्तत्वम् ‘नवस्य नू वप्नन्स्वाश्र्व’ [v-4-30-6] इति वार्तिकेन नवशब्दस्य नू इत्यादेशः तनन्-प्रत्ययश्च महावार्तिके विहितः । ततो नित्स्वरेणाद्युदात्तः । अवशिष्टस्वरा अग्न्यादिषु नूतनान्तेषु पूर्ववदुन्नेयाः । उतशब्दो यद्यपि विकल्पार्थे प्रसिद्धस्तथापि निपातत्वेनानेकार्थत्वादौचित्येनात्र समुच्चयार्थो द्रष्टव्यः । ‘उच्चावचे-ष्वर्थेषु निपतन्ति’ [नि० 1-4] इति निपातत्वम् । तर्हि ‘निपाता आद्युदात्ताः’ [फि० iv-12] इत्युकारस्योदात्तः प्राप्त इति चेत्, न, प्रातःशब्दवदन्तो-दात्तत्वात् । यथा प्रातःशब्दोऽन्तोदात्तत्वेन स्वरादिषु [i-1-37] पठित एवमुत्-शब्दस्यापि पाठो द्रष्टव्यः । स्वरादेराकृतिगणत्वात् । यद्वा ‘एवादीनामन्तः’ [फि० iv-14] इत्यन्तोदात्तः । स इत्यत्र फिट्स्वरः । देवशब्दः पूर्ववत् । देवानित्यस्य नकारस्य संहितायां ‘दीर्घादटि०’ [viii-3-1] इति स्त्वम् । ‘अत्रानुनासिक०’ [viii-3-2] इत्यनुवृत्तौ ‘आलोऽटि नित्यम्’ [viii-3-3] इत्याकारः सानुनासिकः । ‘भो भगो०’ [viii-3-17] इति रोर्त्यकारः । स च ‘लोपः शाकल्यस्य’ [viii-3-19] इति लुप्यते । तस्यासिद्धत्वात् न पुनः सन्धि-कार्यम् । आलो निपातत्वादाद्युदात्तत्वः । इदमो ह—प्रत्यये सति निष्पन्नत्वात् इहशब्दे प्रत्यय-स्वरः । वहृतिधातोलोड्यर्थे छान्दसो लृट् । तस्य स्य-प्रत्यय-गतस्य यकारस्य लोपोऽपि छान्दसः, यद्वा लैटि ‘सिब्वहुलम्’ [iii-1-34] इति सिप्—प्रत्ययः । ‘लैटोऽडाटौ’ [iii-4-94] इत्यडागमश्च । ततो वक्षतीति सम्पद्यते । तस्य तिङन्तत्वाग्निधातः संहितास्वराः पूर्ववत् ॥२॥

स्कन्दस्वामी—किं कारणम्, उच्यते, यस्मात्—पूर्वेभिः अस्विग्भिः पूर्वैरस्मत्सः पूर्वकालैर्भृग्वह्निरःप्रभृतिभिः । ईड्यः स्तुत्यः । नूतनैरुत । नूतनमिति नवनाम । उत्तशब्दोऽप्यर्थे समुच्चये । नवैश्चेत्यर्थः । यावान् करिचद् अग्निः, तेन सर्वेषु यतः स्तोतव्यः, अतोऽहं स्तौमीत्यर्थः । एवमस्यार्धचंस्य पूर्वयर्चैकवाक्यता । अपरः पादो भिन्नं वाक्यम् । स प्रकृतोऽग्निः देवानेह वक्षति । आ इत्युपसर्गो व्यवहितोऽपि घञ्चतीत्याख्यातेन सम्बध्यते । लक्ष्मणे लोट् । इहेति कृत्स्नस्य जगतः प्रतिनिर्देशः । इहेति कृत्स्ने जगति । स एव देवान् आवहति यज्ञेषु, नान्यः कश्चिदित्यर्थः । अथवा अनयोर्धर्चयोरेकवाक्यताप्रसिद्धयर्थं यत्तदोः उद्देशप्रतिनिर्देशार्थयोर्निगमसम्बन्धात् स देवानिति च प्रतिनिर्देशार्थतच्छब्दश्रुतेः पूर्वस्मिन्नर्धर्चो उद्देशार्थो यच्छब्दोऽभ्याहर्तव्यः । यः पूर्वैर्नवैश्च स्तुत्योऽग्निः, स देवानिह जगति आवहत्यावहति । अथवा, इहेति प्रकृतस्य कर्मणः प्रतिनिर्देशः । घञ्चतीति लोट् । इह कर्मणि देवानावहति ।

वेङ्कटमाधवः—अग्निः पूर्वैभिः । अग्निः पूर्वैर्ऋषिभिः स्तोतव्योऽस्माभिश्च नवतरैः । स देवानिहावहति ॥२॥

Old. :—Agni, worthy to be magnified by the ancient ṛsis and by the present ones—may he conduct the gods hither.

अग्निना रयिमश्रवत् पोषमेव दिवेदिवे ।

यशसं वीरवत्तमम् ॥३॥

अग्निना । रयिम् । अश्रवत् । पोषम् । एव । दिवेऽदिवे ।

यशसम् । वीरवत्तमम् ॥३॥

सायणः—योऽयं होत्रा स्तुत्योऽग्निस्तेन अग्निना निमित्तभूतेन यजमानो रयिं धनम् अश्रवत् प्राप्नोति । कीदृशी रयिम् ? दिवे दिवे पोषमेव प्रतिदिनं पुष्यमाणातया वर्धमानमेव, न तु कदाचिदपि क्षीयमाणम् । यशसम् दानादिना यशोयुक्तम् । वीरवत्तमम् अतिशयेन पुत्रभृत्यादिवीरपुरुषोपेतम् । सति हि धने पुरुषाः सम्पद्यन्ते ॥ रयिशब्दो मघमित्यादिधननामसु पठितः [निघ० ii-10] । तत्र फिट्स्वरः । अश्रोतेर्धातोर्लटि व्यत्ययेन तिप् । 'इत्तश्च लोपः' [iii-4-97] इतीकारलोपः । 'लैटोऽडाटौ' [iii-4-94] इत्यङ्गागमः । ततोऽश्रवदिति भवति । तस्य निघातः । घञन्तवात् पोषशब्द आद्युदात्तः । एव-शब्दस्य निपातत्वेऽपि 'एवादीनामन्तः' [फि० iv-14] इत्यन्तोदात्तत्वम् । वकारान्ताह्विशब्दात् परस्याः सप्तम्याः 'सुपां सुलुक्' [vii-1-39] इत्यादिना शोभावे सति 'सावेकाचः' [vi-1-168] इत्यादिना, 'अङ्घ्रिदम्पदादि'

[vi-1-171] इत्यादिना वा तस्योदात्तत्वम् । 'नित्यवीप्सयोः' [viii-1-4] इति द्विर्भावे सत्युत्तरभागस्य 'अनुदात्तं च' [viii-1-3] इत्यनुदात्तत्वम् । यशोऽस्यास्तीति विग्रहे सति 'अर्शादिभ्योऽच्' [v-2-127] इत्यच्-प्रत्ययः । चित्स्वरं व्यत्ययेन बाधित्वा मध्योदात्तत्वम् । फिट्स्वरेणान्तोदात्ताद् वीर-शब्दादुत्तरयोमतुप्रमपोः पित्त्वादानुदात्तत्वम् । 'ह्रस्वनुङ्भ्याम्' [vi-1-176] इति तु न, साववर्णान्तत्वात् 'न गोश्वन्' [vi-1-182] इति प्रतिषेधात् ।

स्कन्दस्वामी—अग्निनेति तृतीयानिर्देशाद् दत्तमिति वाक्यशेषः । पञ्चम्यर्थे वा तृतीया । अग्निना दत्तम्, अग्नेर्वा सकाशात् । रयिं धनम् । अश्ववद् अश्नुते प्राप्नोति । कः, सामर्थ्यात् स्तोता । न च केवलं धनं, किं तर्हि, पोषमेव । एवशब्दोऽवधारणासम्भवाच्चार्थे । पुष्टिं च । कदा, दिवे दिवे अहन्यहनि । सर्वकालमित्यर्थः । यशसम् । यशशब्दः कीर्तिपर्यायः । छान्दसत्वाच्चापो न छुक् । यशश्च कीर्तिं चेत्यर्थः । कीदृशं यशः, उच्यते । वीरवत्तमम् वीराः पुत्रास्ते यस्मिन् सन्ति तद् वीरवद्, अतिशयेन वीरवद् वीरवत्तमम् । बहुभिः पुत्रैः सहितमित्यर्थः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—अग्निना रयिम् अग्निना स्तुतेन पशून् प्रजाश्चाप्नोति पोषं च प्रजानां पशूनां चान्वहं यशश्चातिशयेन वीरपुरुषयुक्तम् । यशशब्दो यशः-शब्दपर्यायो मध्योदात्तः ॥३॥

Old. :—May one obtain through Agni wealth and welfare day by day, which my bring glory and high bliss of valiant offspring.

अग्ने यं यज्ञमध्वरं विश्वतः परिभूरसि ।

स देवेषु गच्छति ॥४॥

अग्ने । यम् । यज्ञम् । अध्वरम् । विश्वतः । परिभूः । असि ।

सः । इत् । देवेषु । गच्छति ॥४॥

सायणाः—हे अग्ने ! त्वं यं यज्ञं विश्वतः सर्वासु दिक्षु पशुभिः परितः प्राप्तवान् असि, स इत् स एव यज्ञो देवेषु तृप्तिं प्ररोतुं स्वर्गे गच्छति । प्राच्या-दिचतुर्दिग्न्तेष्ववाहवनीय-भार्जालीय-गार्हपत्याग्नीध्रीयस्थानेष्वभिन्नरस्ति । परि-शब्देन होत्रियादिधिष्ण्यव्याप्तिर्विवक्षिता । कीदृशं यज्ञम् ! अध्वरम् । ईसारहितः । न ह्यग्निना सर्वतः पालितं यज्ञं राक्षसादयो हिंसितुं प्रभवन्ति । पाणिङ्गम् [vi-1-198] आमन्त्रिताद्युदात्तत्वम् । न विश्वते

ध्वरोऽस्येति बहुव्रीहौ 'नवसुभ्याम्' [vi-2-172] इत्यन्तोदात्तत्वम् । विश्वत इत्यत्र तसिलः प्रत्ययस्वरत्वं बाधित्वा पूर्ववर्णस्य 'लिति' °[vi-1-193] इत्युदात्तत्वम् । परिभूरित्यत्राव्ययपूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वे प्राप्ते तदपवादत्वेन कृत्तत्परपदप्रकृतिस्वरत्वम् । असीति तिङन्तस्य 'यद्बृत्ताभित्यम्' [viii-1-66] इति निघाताभावः ॥४॥

स्कन्दस्वामी—हे अग्ने ! यं यज्ञं । अध्वरशाब्दोऽयं यज्ञमित्यनेन पौनहक्यात् यज्ञनाम । किं तर्हि तद्विशेषणम् । हिंसाघचनो ध्वरतिः हिंसाकर्मा । ध्वरणं ध्वरो हिंसा यस्मिन् नास्ति, सोऽध्वरः । यज्ञे हि सर्वस्यानुग्रहः, न हिंसा । येऽपि हि तत्र पश्चाद्यो हिंस्यन्ते तेषामप्यनुग्रहमेव शिष्टाः स्मरन्ति—

“ओषध्यः पशवो वृत्तास्तिर्यञ्चः पक्षिणस्तथा ।

यज्ञार्थं (मिथु ? निच) नं प्राप्ताः प्राप्नुवन्त्युच्छ्रितीः पुनः ॥”

इति । तस्माद् उपपन्नं हिंसावर्जितत्वम् । अथवा षष्ठ्यर्थे बहुव्रीहिः । अविद्यमानो ध्वरो यस्य सोऽध्वरः । रक्षोभिरहिंसितत्वगुणमित्यर्थः । सर्वत्र षष्ठ्यर्थे द्वितीया । यस्य यज्ञस्य हिंसावर्जितस्य विश्वतः सर्वतः परिभूः । परिपूर्वो भवतिः सर्वत्र परिग्रहे । परिग्रही भवसि । स इदिति । इच्छब्द एवार्थे । स एव देवेषु गच्छति । देवास्तमेव परिगृह्णन्ति, नान्यमित्यर्थः ।

वेङ्कटमाधवः—अग्ने यं यज्ञम् । हिंसारहितमहिंसितं स्वत्सन्निधानादसुरैः । सर्वतः परिभवसि गार्हपत्यादिव्यूहेनारानिव नेमिः स एव देवेषु गच्छति ॥४॥

Old. :—Agni, whatever sacrifice and worship thou encompassst on every side, that indeed goes to the gods.

अग्निर्होता क्विक्रतुः सत्यश्चित्रश्रवस्तमः ।

देवो देवेभिरा गमत् ॥५॥

अग्निः । होता । क्विक्रतुः । सत्यः । चित्रश्रवःऽतमः ।

देवः । देवेभिः । आ । गमत् ॥५॥

सायणः—अयम् अग्निः देवः अन्यैः देवैर्हविर्भोजिभिः सह आगमत् अस्मिन् यज्ञे समागच्छतु । कीदृशोऽग्निः ? होता होमनिष्पादकः । क्विक्रतुः क्विशब्दोऽत्र क्रान्तवचनः, न तु मेधाविनाम । क्रतुः प्रज्ञानस्य कर्मणो वा नाम । ततः क्रान्तप्रज्ञः क्रान्तकर्मा वा । सत्यः अनृतरहितः, फलमवश्यं प्रयच्छन्तीत्यर्थः । चित्रश्रवस्तमः श्रूयते इति श्रवः कीर्तिः, अतिशयेन विविधकीर्तियुक्तः ।

कविक्रतुश्चित्रश्रवस्तम इत्यत्रोभयत्र बहुव्रीहित्वात् पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् सत्सु साधुः सत्यः । 'सत्यादशापथे' [v-4-66] इत्यत्रान्तोदात्तो हरदत्ते निपातितः । लोडन्तस्य गच्छत्वितिशब्दस्य छत्वाभावः । उकारलोपश्छान्दसः ततो रूपं गमादिति भवति । स्पष्टमन्यत् ।

स्कन्दस्वामी—अग्निहोता देवानाम् । कविक्रतुः कविशब्दोऽत्र क्रान्तवचनः न मेधाविनाम । क्रतुशब्दः प्रज्ञानाम कर्मनाम वा । क्रान्तं गतं सर्वत्राप्रतिहतं प्रज्ञानं कर्म वा यस्य स कविक्रतुः । सत्यः अभिसम्पादकः । यथाभिलषितफलद इत्यर्थः । चित्रश्रवस्तमः । 'सायू पूजानिशासनयोरित्यस्य चित्रं पूजनीयं । विचित्रपर्यायो वा चित्रशब्दः । भव इत्यन्ननाम वा, धननाम वा, कीर्तिपर्यायो वा । अतिशयेन पूज्यं विचित्रं वा अन्नादीनामन्यतमं यस्य स चित्रश्रवस्तमः । देवो दानादिगुणः । देवेभिः । सहायोगलक्षणा एषा तृतीया । देवैः सह । आगमत् आगच्छतु ॥ ५॥

षेकृटमाधवः—अग्निहोता । क्रान्तप्रज्ञः । सत्यकर्मातिशयेनाध्वर्यभवनो देवो । देवैः । सहागच्छतु ॥ ५॥

Old. :—May agni, the thoughtful hotr, he who is true and most splendidly renowned, may the god come hither with the gods.

यदङ्ग दाशुषे त्वमग्ने भद्रं करिष्यसि ।

तवेत्तत्सत्यमङ्गिरः ॥६॥

यत् । अङ्ग । दाशुषे । त्वम् । अग्ने । भद्रम् । करिष्यसि ।

तव । इत् । तत् । सत्यम् । अङ्गिरः ॥६॥

सायणः—अङ्गैत्यभिमुखीकरणार्थो निपातः । अङ्गान्ने हे अग्ने, त्वं दाशुषे हविर्दत्तवते यजमानाय तत्प्रीत्यर्थम्, यद् भद्रं वित्तगृहप्रजापशुरूपं कल्याणं करिष्यसि तद् भद्रं तवेत् तवैव सुखहेतुरिति शेषः । हे अङ्गिरः ! अग्ने ! एतच्च सत्यं न त्वत्र विसंवादोऽस्ति । यजमानस्य वित्तादिसम्पत्तौ सत्याम् उत्तर-ऋत्वनुष्ठानेनाग्नेरेव सुखं भवति । भद्रशब्दार्थं शाठ्यायनिनः समाम्नन्ति—'यद्वै पुरुषस्य वित्तं तद् भद्रं गृहा भद्रं प्रजा भद्रं पशवो भद्रम्' इति । अङ्ग-शब्दस्य निपातत्वेऽप्यभ्यादित्वाद् अन्तोदात्तत्वम् । 'दाश्वान् साङ्गान्' [iii-1-12] इति सूत्रेण 'दाश्व दाने' [धा० i-867] इति धातोः क्वसुप्रत्ययो निपातितः । तत्र प्रत्ययस्वरः । आम्नित्रतस्याग्निशब्दस्य पदात् परत्वेनापुमि-कानुदात्तत्वं [viii-1-19] न शङ्कनीयम्, 'अनुदात्तं सर्वमपादादौ' [viii-1-18]

1-18] इति पर्युदस्तत्वात् । ततः षाष्ठिकम् [vi-1-198] आद्युदात्तत्वमेव । भद्रशब्दस्य नन्विपयत्वेन [फि० ii-3] आद्युदात्तत्वप्रसक्तावपि 'भदि कल्प्याणो' [धा० i-12] इति धातोरूपरि रक् प्रत्ययेन [उ० ii-29] निपातनाद् अन्तोदात्तत्वम् । अस्मिन् वाक्ये यच्छब्दप्रयोगात् 'निपातैर्यद्यदिहन्त' [viii-1-30] इति निधाते प्रतिपिद्धे स्य—प्रत्ययस्वरेण सति शिष्टेन करिष्यसि-शब्द उपान्त्योदात्तः । तवेत्यत्र 'युष्मदस्मदोर्ङसि' [vi-1-211] इत्याद्युदात्तत्वम् । 'अङ्गिरा अङ्गाराः' इति यास्कः [नि० iii-17] । ऐतरेयिणोऽपि प्रजापतिदुहितृध्यानोपाख्याने समामनन्ति—'येऽङ्गाराः आसंस्तेऽङ्गिरसोऽभवन्' [ऐ० ब्रा० xiii-10] इति । तस्मादङ्गिरोनामकमुनिकारणत्वाद् अङ्गाररूपस्याग्नेरङ्गिरस्त्वम् । अत्र पदात् परत्वेनाष्टमिकानुदात्तत्वम् ॥६॥

स्कन्दरवामी—अङ्गेति निपातोऽत्र पादपूरणः चिप्रार्थो वा सामर्थ्यात् । यत् चिप्रं दाशुषे दाश्वान् यजमानः हविषां दातृत्वात् तस्मै । त्वं हे अग्ने ! भद्रं भजनीयं स्तुत्यं उच्छृष्टम् । इष्टमित्यर्थः । किं पुनस्तद्, धनमन्नं वा । करिष्यसि । दाशुष इति सम्प्रदाय-चतुर्थीश्रुतेरिह करोतिः क्रियासामान्यवचनो दाने वर्तते । दास्यसीत्यर्थः । तवेत्तत् । इच्छब्द पदार्थे वर्तते । तवैव तद् । यज्ञान्तरे इविः कृष्वा तुभ्यमेव प्रदास्यत इत्यर्थः ।

सत्यमविसंवाशेवैकं नैतदनुत्तं मयोच्यत इत्यर्थः । अथवा करिष्यसीत्यर्थं करोति-रन्तर्णीतिसनर्थो द्रष्टव्यः । लब्धर्थेऽह् । यद् यजमानाय भद्रं धनमन्नं वा चिकीर्षसि, तवैव तत् सत्यं नाम्यस्य कस्यचित् । यथा चिकीर्षितदानकाशासमर्थो नान्यः कश्चिदित्यर्थः । हे अङ्गिरः । अङ्गिरा ऋषिः । तस्योत्पत्तिकारणमग्निः, नाग्निरङ्गिराः । एवं ह्यैतिहासिकाः स्मरन्ति -

“त्रिसांघःसरिकं सत्रं प्रजाकामः प्रजापतिः ।
आहरणं सदितः साधैर्विश्वेदेवैरतथा स ह ॥
तत्र वाग् वीक्षणीयायासाजगाम शरीरिणी ।
रेतश्चस्कम्बु तां हृष्टा तस्याध वरुणस्य च ॥
तच्छुक्लं प्रवहन् वायुरग्नौ प्रास्यद् यदृच्छया ।
ततोऽर्चिषि भृगुर्जज्ञे अङ्गारेष्वङ्गिरा ऋषिः ॥

इति । तेनाङ्गिरसः कारणमग्निमिरङ्गिराः । अत इदं सोऽयमित्यभिसम्बन्धात् कार्य-शब्देन कारणस्याभिधानम् । अङ्गिरसः कारणभूते (ने ?) त्यर्थः । अथवा गुणतो-ऽग्नेरिदमभिधानम् । अङ्गानि शरीरावयवा (नि ?) तद्वदङ्गि शरीरं, तस्य स्थितिहेतुः अशितपीतरसोऽङ्गिरसः सं करोति अङ्गिरस्यति । 'तत् करोति तदाचष्टे' (धा० iii-1-26) इति षिच् । अयन्तात् क्तिप् । हे अङ्गिरः ! शरीरस्थितिहेतोरशितपीतरसस्य कर्तरित्यर्थः ।

जाठरोऽप्यग्निरन्मं रसीकरोति, रसो जोहितमांसस्नाय्वस्विमजाशुक्लभावेन परिष्णमानः शरीरस्थितिहेतुर्भवति ॥ ६ ॥

वेङ्कटमाधवः—यदङ्ग । यत् तव क्षिप्रमग्ने ! इविः प्रयच्छतेऽनन्तरमेव कल्याणं करिष्यसि । तवैव तत् सत्यमङ्गिरस्वमेकः, अन्यस्तु कृतं विस्मरस्यपि ॥६॥

Old. :—Whatever good thou wilt do thy worshipper, O Agni, that (work) verily is thine, O Angiras.

उप त्वाग्ने दिवेदिवे दोषावस्तार्धिया वयम् ।

नमो भरन्त एमसि ॥ ७ ॥

उप । त्वा । अग्ने । दिवेऽदिवे । दोषाऽवस्तः । धिया । वयम् ।

नमः । भरन्तः । आ । इमसि ॥ ७ ॥

सायणः—हे अग्ने, वयम् अनुष्णतारो दिवेदिवे प्रतिदिनम् दोषावस्तः रात्रावहृनि च धिया बुद्ध्या, नमो भरन्तः नमस्कारं सम्पादयन्तः उप समीपे त्वा एमसि त्वामागच्छामः । उपशब्दस्य निपातस्वरः [फि० iv-12] । 'त्वामौ द्वितीयायाः' [viii-1-23] इति युष्मच्छब्दस्यानुदात्तस्वादेशः । [दोषावस्तः] दोषाशब्दो रात्रिवाची । वस्तरित्यहर्वाची । द्वन्द्वसमासे कार्तिकौजपादित्वात् [vi-2-37] आद्युदात्तः । 'सावेकाचः' [vi-1-168] इति धियो विभक्तिरुदात्ता । नम इति निपातः । भरन्त इत्यत्र शपः पित्वाच्छत्रुर्त्सार्वधातुकत्वाच्चानुदात्तत्वे सति धातुस्वरः शिष्यते । इमसीत्यत्र 'इवन्तो मसि' [vii-1-46] इत्यादेशो निघातश्च ॥ ७ ॥

स्कदस्वामी—उपेयुपसर्गः इमसीत्यन्तेनाख्यातेन सम्बन्धयितव्यः । (त्वा ?) हे अग्ने । दिवे दिवे अहम्यहनि दोषावस्तः ! दोषेति रात्रिनाम । 'वस आच्छादने' । रात्रौ स्वेन उयोतिषा समसामाच्छादयितः । धिया यादृश्यस्माकं प्रज्ञा तादृशया धर्मं नमः स्तुतिं भरन्तः । 'इम् हरय' इत्येतस्यैवैतत् । भस्वं 'इमहोभंश्छन्दसि' [वा० iii-1-84] इति । इत्य भः । हरन्तः प्रापयन्तः, स्तुतिं कुर्वन्त इत्यर्थः । त्वा त्वाम् उप एमसि । आच्छत्र धात्वर्थानुवादा । उपागच्छामः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—उप त्वाग्ने । उपगच्छामस्त्वामग्ने । वयमन्वहं सायं प्रातश्चान्निहोत्रकर्मणा नमो भरन्तः ॥७॥

Old. :—Thee, O Agni, we approach day by day, O (god) who shinest in the darkness ; with our prayer, bringing adoration to thee.

राजन्तमध्वराणां गोपामृतस्य दीदिविम् ।
वर्धमानं स्वे दमे ॥८॥

राजन्तम् । अध्वराणाम् । गोपाम् । ऋतस्य । दीदिविम् ।
वर्धमानम् । स्वे । दमे ॥८॥

सायणः—पूर्वमन्त्रे त्वामुपेम इत्यग्निमुद्दिश्योक्तम् । कीदृशं त्वाम् ? राजन्तम् दीप्यमानम् । अध्वराणां राजसकृत् द्विसारहितानां यज्ञानाम् गोपाम् रक्षकम्, ऋतस्य सत्यस्यावश्यम्भाविनः कर्मफलस्य दीदिविम् पौनःपुन्येन भृशं वा द्योतकम् । आहुत्याधारमग्निं दृष्ट्वा शास्त्रप्रसिद्धं कर्मफलं स्मर्यते । स्वे दमे स्वकीयगृहे यज्ञशालायां हविर्भिः वर्धमानम् । राजन्तं वर्धमानमित्यत्रोभयत्र पूर्ववद्भ्रातृस्वरः शिष्यते । दीदिविशब्दस्य 'अभ्यस्तानामादिः' [vi-1-189] इत्याद्युदात्तत्वम् । दम-शब्दो वृषादित्वात् [vi-1-203] आद्युदात्तः ॥८॥

स्कन्दस्वामी—कीदृशं त्वाम्, उच्यते—राजन्तम् । राजतिरैश्वर्यकर्मा । ईशानम् । कस्य, अध्वराणां यज्ञानाम् । गोपां रक्षितारं च । कस्य, ऋतस्य यज्ञस्यैव । ऋतशब्दो ह्यपठितोऽपि भूयिष्ठं यज्ञनाम दृश्यते । दीदिविम् अस्यर्थं वीप्तं वर्धमानं स्वे आरमीये दमे य(सं ? ऋ) गृहे । दम इति गृहनाम सामर्थ्याद्भ्र यज्ञगृहे कर्तते ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—राजन्तमध्वराणाम् । दीप्यमानं यज्ञानां स्वे दम आहवनीये समिध्यमानमुपेमो गोपयितारं सत्यस्य दीतम् ॥८॥

Old. :—Who art the king of all worship, the guardian of the shining one, increasing in thy own house.

स नः पितृभ्यं सुनवेऽग्ने सुपायनो भव ।
सर्वस्वा नः स्वस्तये ॥ ९ ॥

सः । नुः । पिताऽहं । सुनवे । अग्ने । सुऽऽपायनः । भव ।
सर्वस्व । नः । स्वस्तये ॥ ९ ॥

सायणः—हे अग्ने ! त्वं नः अस्मदर्थं सुपायनः शोभनप्राप्तियुक्तो भव । तथा नः अस्माकं स्वस्तये विनाशराहित्यार्थं पिता सुप्रापः प्रायेण समवेतो भवति तद्वत् । अस्मच्छब्दादेशस्य न इत्येतस्य 'अनुदात्तं सर्वम्' [viii-1-18] इत्यनुदात्तत्वम् । 'चादयोऽनुदात्ताः' [फि० iv-16] इति इवशब्दोऽनुदात्तः । 'इवेन नित्यसमासः पूर्वपदभङ्गविस्वरत्वं च बक्तव्यम्' [ii-1-4-2] इति

रघुष्यदः । रघु स्यन्दन्ते इति रघुष्यदः । 'स्यन्द प्रस्रवणे' । 'क्विप् च' इति क्विप् । 'अनिदिताम्' इति नलोपः । कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । रघुपत्वानः । 'पत्लु गतौ' 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' इति वनिप् । जिगात । 'गा स्तुतौ' । जौहोत्यादिकः । 'जिगाति' (नि० ii-14-113) इति गतिकर्मसु पाठादत्र गत्यर्थः । लोणमध्यमबहुवचनस्य 'तप्तनप्तनथनाश्च' इति तबादेशः । तस्य पिस्त्वेन छित्वाभावात् 'ई हल्यघोः' इति ईत्वाभावः । सदः । 'अतः कृकमि' (पा० viii-3-46) इति विसर्जनीयस्य सत्वम् । मादयध्वम् । 'मद् तृप्त्रियोगे' । चुरादिरात्मनेपदी ॥६॥

रुन्दस्वामी—सीदत बर्हिः । कस्मात् उच्यते । यस्मादुरु विस्तीर्णं वः युष्माकं सदः स्थानं अस्माभिः कृतम् । आसाद्य च मादयध्वम् तर्पयतास्मान् हे मरुतः । मध्वो ग्रन्धसः । तृतीयार्थे चात्र षष्ठी । षष्ठीनिर्देशाच्चात्र एकदेशेनेति शेषः । मधुस्वादेन सोमलक्षणज्ञेन मधुस्वादस्य वा सोमलक्षणस्यास्यैकदेशेनेति ॥६॥

वेकृतमाध्वः—आवहन्तु । युष्मान् । अश्वाः । लघुगामिनः । लघुपातिनः । प्रजिगात च यत्रून् बाहुभिः । आसीदत च । बर्हिः । विस्तीर्णम् । स्थानम् । युष्माकम् । कृतम् । मधुसदशेन । सोमेन । मादयध्वम् ॥६॥

Mm.:—May the swiftly-gliding, swiftly-winged horses carry you
hither.

Come forth with your arms.

Sit down on the grass-pile, a wide seat has been made for you.
Rejoice, O Maruts, in the sweet food.

तेऽवर्धन्त स्वतवसो माहित्वना नाकं तस्थुरु चक्रिरे सदः ।
लेणुर्दत्तावद्वृषणं मदच्युतं वयो न सीदन्नधि बर्हिषि प्रिये ॥७॥

ते । अवर्धन्त । स्वतवसः । महिऽव्वना । आ । नाकम् । तस्थुः । उरु ।
चक्रिरे । सदः । विष्णुः । यत् । ह । आवत् । वृषणम् । मद-
च्युतम् । वयः । न । सीदन् । अधि । बर्हिषि । प्रिये ॥७॥

सायणः—ते मरुतः अवर्धन्त वृद्धिं गताः । कीदृशाः । स्वतवसः । स्वाश्रय-
बलाः नान्यस्य कस्यचिद्बलमपेक्षन्ते । वृद्धिं प्राप्य च महित्वना महिम्ना महत्त्वेन
नाकं स्वर्गम् आ तस्थुः आस्थितवन्तः । सदः सदनं नभोलक्षणस्थानं च स्वकीय-
निवासाय उरु विस्तीर्णं चक्रिरे । यत् येभ्यो मरुद्भ्यो यदर्थं वृषणं कामाभिवर्षकं
मदच्युतं मदस्य वृषम्य आसेत्कारं यज्ञं विष्णुः ह आवत् विष्णुरेवागत्य रक्षति
ते मरुतः वयो न पक्षिणो यथा शीघ्रमागच्छन्ति एवं शीघ्रमागत्य बर्हिषि अधि

इति ङीप् । उतये । अत्रतेः क्तिन् 'त्वरत्वर' इत्यादिना वकारस्य लपधायाश्च ऊढ् । 'ऊतियूति' इत्यादिना क्तिन्ः उदात्तत्वम् ॥१॥

स्कन्दस्वामी—ह्यामीत्याद्यः पाद्ः आग्नेयः । ततः परो द्वितीयो मैत्रावरुणः । तृतीयो रात्रेः संस्ताव इत्यर्थः । शिष्टमन्यत् सूक्तं सावित्रम् । ह्याम्यग्निम् । कीदृशम् प्रथमम् । क्रियाविशेषणं प्रथमशब्दः । अन्याभ्यो देवताभ्यः प्रथमम् अग्ने । स्वस्तये अविनाशायाम्नेनः । ह्यामि मित्रावरुणाविहावसे पाज्जनाय । ह्यामि रात्रीं जगतः कृत्स्नस्य निवेशनीं स्वापकरीम् । ह्यामि देवं सवितारम् उतये पाज्जनाय ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—ह्याम्यग्निम् मुख्यमविनाशाय । ह्यामि मित्रावरुणाविह रक्षाय । ह्यामि रात्रीं जङ्गमस्य निवेशयित्रीम् । ह्यामि देवं सवितारं रक्षाय ॥१॥

Mm :—I first call Agni hither for our happiness.
I then call Mitra-Varuṇa to shield us here.
I call on Rātri, sending all the world to rest.
I call for help on Savitr, the brightest god.

आ कृष्णेन रजसा वर्तमानो निवेशयन्नमृतं मर्त्यं च ।

हिरण्ययेन सविता रथेना देवो याति भुवर्नानि पश्यन् ॥२॥

आ । कृष्णेन । रजसा । वर्तमानः । निऽवेशयन् । अमृतम् । मर्त्यम् । च । हिरण्ययेन । सविता । रथेन । आ । देवः । याति । भुवर्नानि । पश्यन् ॥२॥

सायणः—सविता सूर्यः कृष्णेन रजसा कृष्णवर्णेन लोकेन । 'कृष्णं कृष्यते-र्निकृष्टो वर्णः' (नि० ii-20) इति यास्कः । 'लोका रजांस्युच्यन्ते' (नि० iv 19) इति च । अन्तरिक्षलोको हि सूर्यागमनात् पुरा कृष्णवर्णो भवति । तेनान्तरिक्षमार्गेण आ वर्तमानः पुनः पुनरागच्छन् अमृतं देवं मर्त्यं मनुष्यं च निवेशयन् स्वस्वस्थानेऽवस्थापयन् । यद्वा । अमृतं मरणरहितं प्राणं मर्त्यं मरणसहितं शरीरं च निवेशयन् । तथा चारण्यकाण्डे 'अमर्त्यो'..... (ऋ० सं० i-164-38) इत्येतस्य मन्त्रभागस्य व्याख्यारूपे ब्राह्मणे यथोक्तोऽर्थोऽवगम्यते—'मर्त्यानि.....' (पे० आ० ii-1-8) इति । यथोक्तगुरोपेतः सविता देवः भुवर्नानि सर्वान् लोकान् पश्यन् अवेक्षमाणः प्रकाशयतीत्यर्थः । हिरण्ययेन सुवर्णनिर्मितेन रथेन आ याति अस्मत्समीपमगच्छति ॥ अमृतम् । मृतं मरणं नास्ति अस्येति बहुव्रीहिः, 'नत्जो जरमरमित्रमृताः' इत्युत्तरपदाद्युदात्तत्वम् । मर्त्यम् । मर्ते भवम् । 'भवे छन्दसि' इति यत् । 'यतोऽनावः' इत्याद्युदात्तत्वम् । हिरण्ययेन । 'ऋत्थ्यवास्तव्य' (पा० vi-4-175) इत्यादिना

मयटो मकारलोपो निपातितः । यस्येति लोपे प्रत्ययस्वरः । भुवनानि । 'भू सत्तायाम्' । भूसूक्ष्मस्त्रिभ्यश्छन्दसि' (उ० ii-238) इति क्युन् प्रत्ययः । योरनादेशे उवङ्गादेशः । निच्वादाद्युद्गात्तत्त्वम् ॥२॥

स्कन्दस्वामी—रजोऽत्र तमो रात्रिर्वीच्यते । तृतीयानिर्देशाच्च योगक्रियाध्याहारः । कृष्येन रजसा तमसा शय्या वा व्याप्ते जगति । आवर्तमानः । वर्तते इति गतिकर्मा । 'खण्ड्याहेत्वोः क्रियायाः' (iii-2-126) इत्येधं हेतौ शानच् । आगमेनात्मीयेन हेतुना । निवेशयन् । शुद्धोऽप्ययं निवेशिरभिपूर्वाधीं ब्रह्म्यः । स्वयापारेष्वभिनिवेशयन् । यत्नेन व्यापारयन्निवर्त्यः । किम् । अमृतम् । मरणवर्जितं देवादिम् । मर्त्यं च मनुष्यादिम् । उदिते हि सवितरि सर्वः स्वख्यापारे प्रवर्तते । अत एवमुच्यते । आवर्तमानो निवेशयन्ममृतं मर्त्यं वेति । किं करोति । उच्यते । हिरण्ययेन सविता रथेन देवः आयाति भुवनानि कृताकृता-प्रत्यवेद्यार्थं पश्यन् । अथवा निवेशः स्वाप एवाभिप्रेतः । कृष्येन रजसेत्येतच्च निवेशयन्निवर्त्ये-तेन सम्बध्यते । सप्तम्यर्थे चात्र तृतीया । आवर्तमानो निवेशयन्निति हेतुहेतुमज्ञावः । एवं योजना—कृष्यायां रात्रौ निवेशयन् स्वापयन् अमृतं मर्त्यं च । आवर्तमानश्च कदा । सामर्थ्याद्ब्रह्मि । हिरण्ययेन सविता रथेन देवो याति । कायाति । सामर्थ्याद् रात्रौ निवेश-यन्ममृतं मर्त्यं च उच्यते । प्रत्यायाति उत्तरकुरुस्थानि भूतानि च पश्यन् । अहनि त्ववर्त-मानः पृथिवीं प्रत्यायाति तत्रस्थानि भूतानि पश्यन्निति ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—कृष्णवर्णेन रजसा शुलोकेन वर्तमानो निवेशयन् देवान् मर्त्याश्च हिरण्यमयेन सविता रथेन देव आयाति सर्वाणि भुवनानि पश्यन् ॥२॥

Mm:—Approaching on the darkest path of heaven,
Setting to rest both mortal and immortal,
God Savitṛ, on golden chariot standing,
Comes hither and beholdeth all creation.

याति देवः प्रवता यात्युद्धता याति शुभ्राभ्यां यजतो हरिभ्याम् ।

आ देवो याति सविता परावतोऽपु विश्वा दुरिता वार्धमानः ॥३॥

याति । देवः । प्रऽवर्ता । याति । उत्तऽवता । याति । शुभ्राभ्याम् । यजतः । हरिऽभ्याम् ।

आ । देवः । याति । सविता । पराऽवर्तः । अप । विश्वा । दुःऽइता । वार्धमानः । ॥३॥

सायणः—देवः दीप्यमानः सविता प्रवता प्रवणवता मार्गेण याति गच्छति । तथा उद्धता उत्कृष्टेनोर्ध्वदेशयुक्तेन मार्गेण याति । उदयानन्तरं आमथ्याह्नमूर्ध्वो मार्गः, तत उपरि आसायं प्रवणो मार्ग इति विवेकः । तथा यजतः यच्छब्दः स, देवः शुभ्राभ्यां श्वेताभ्यां हरिभ्याम् अश्वभ्यां याति देवयजन-

देशे गच्छति । सविताः देवः विश्वा दुरिताः सर्वाणि पापानि अपबाधमानः विनाशयन् परावतः दूरदेशात् । 'परावतः' (नि० iii-26-5) इति दूरनामसु पठिततत्वात् । तादृशात् झुलोकात् आयाति यागदेशे आगच्छति ॥ प्रवता 'वन पण संभक्तौ' अस्मात् प्रपूर्वात् क्विप् (गमादीनामिति वक्तव्यम्' (पा० vi-4-40-1) इत्यनुनासिकलोपः । ततः तुक् । कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । उद्वता । उत्पूर्वात् वनतेः पूर्ववत्प्रक्रिया । यजतः । 'भृभृदृशि' (उ० iii-390) इत्यादिना यजतेः कर्मणि अतच्प्रत्ययः । विश्वा दुरिता । उभयत्र 'शेखन्दसि बहुलम्' इति शेलोपः ॥३॥

रकन्दस्वामी :—प्रवता 'उपसर्गाच्छन्दसि धात्वर्थे (v-1-118) इत्येवमयं वतिप्रत्ययः । शीघ्रयायिना । केन । सामर्थ्याद् रथेन । यात्युद्वता ऊर्ध्वगामिना । केन । सामर्थ्याद् रथेन । याति शुभ्राभ्यां शोभनाभ्याम् । यजतो यष्टव्यो यागार्हः । हरिभ्यामश्वाम्याम् । यत्र यथा गन्तव्यं शीघ्रं धोर्ध्वं वा रथेनारवैर्वा तत्र तथा गच्छसीत्यर्थः । किञ्च, आ देवो याति सविता परावतः वृषासुदयगिरेः । अप विश्वा दुरिता दुरितानि अत्र तमोलक्षणाणि बाधमानः अपनयन् । अथवापुण्यान्वेष दुरितानि तान्पि सविता बाधते । रश्मिसंस्पर्शस्य शुचिन्धरस्वाद्दृशि च पापनिवृत्त्यर्थं प्रायश्चित्तानुष्ठानात् ॥ ३ ॥

वेङ्कटमाधवः—याति देवः प्रवयोः मार्गेण प्रातः । यात्यनन्तरमुन्नतः याति शोभनाभ्यामश्वाम्यां यष्टव्यः । आयाति देवः सविता दूरादपबाधमानो विश्वानि दुरितानि ॥३॥

Mm :—The brilliant god moves upward and moves downward,
The worshipful drawn by his brilliant racers,
And from afar god Savitr approaches,
Driving away from us all that is evil.

अभीवृतं कृशनेर्विश्वरूपं हिरण्यशम्यं यजतो बृहन्तम् ।

आस्थाद्रथं सविता चित्रभानुः कृष्णा रजांसि तर्विषीं दधानः ॥४॥

अभिऽवृतं । कृशनेः । विश्वऽरूपम् । हिरण्यऽशम्यम् । यजतोः । बृहन्तम् ।

आ । अस्थात् । रथम् । सविता । चित्रऽभानुः ।

कृष्णा । रजांसि । तर्विषीम् । दधानः ॥४॥

सायणः—सविता रथम् आस्थात् आस्थितवान् आरूढवानित्यर्थः । कीदृशम् । अभीवृतम् अभितो वर्तमानम् । तथा कृशनेर्विश्वरूपं सुवर्णेन नानारूपं 'कृशने'

लोहम्' (नि० i-2-7) इति सुवर्णनामसु पाठात् । क्वचित् सुवर्णनिर्मितगजपक्तिः क्वचिदश्वपङ्क्तिः क्वचिन्मनुष्यपङ्क्तिरित्येवं बहुरूपत्वम् । हिरण्यशम्यम् अश्वानां स्कन्धेषु रथयोजनवेलायां नियन्तुं प्रक्षेप्यमाणाः शङ्खवः शम्याः । ता सुवर्णमण्डयो रथे वर्तन्ते । बृहन्तं प्रौढम् । कीदृशः सविता । यजतः यष्ट्रव्यः चित्रभानुः विविधरश्मियुक्तः । कृष्णा रजांसि अन्धकारयुक्ततया कृष्णवर्णानि लोकानुद्दिश्य तमोनिवारणार्थं तविषीं बलं स्वकीयं प्रकाशरूपं दधानः ॥ अभीवृतम् । अभितो वर्तते इत्यभीवृत् । 'वृतु वर्तने' । किपि 'नहिवृति' (पा० vi-3-116) इत्यादिना पूर्वपदस्य दीर्घत्वम् । विश्वरूपम् । विश्वानि रूपाणि यस्यासौ विश्वरूपः । 'बहुव्रीहौ विश्वं संज्ञायाम्' इति व्यत्ययेन अर्जज्ञायामपि पूर्वपदान्तोदात्तत्वम् । हिरण्यशम्यम् । 'हृयं गतिकान्योः' । हृयतेः कन्यन् हिरच' (उ० v-722) इति कन्यन् प्रत्ययो धातोर्हिरादेशश्च । निच्चावाभुः वात्त्वम् । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । आस्थात् । तिष्ठतेर्लुङि 'गातिस्था' इति सिचो लुक् । कृष्णा । 'कृपेर्वर्णे' (उ० iii-284) इति नक्प्रत्ययः । 'शेकञ्जन्वसि बहुलम्' इति शैलोपः । तविषीम् । तवतिः सौत्रो धातुः । 'तवतेर्णिङ्' (उ० i-48) इति टिषच् । टिच्चात् 'टिड्ढाणच्' इत्यादिना डीप् । व्यत्ययेन आभुवात्त्वम् घृपादित्वात् द्रष्टव्यम् । दधानः । शानचि 'अभ्यस्तनामादिः' इत्याशुवात्त्वम् ॥४॥

स्कन्दस्वामी—(अभिवृतं) कृशनेः । हिरण्यनामैतत् हिरण्यैः । 'गणश्लिचि-तमित्यर्थः । विश्वरूपम् । विश्वमिति बहुनाम सर्वपर्यायी वा । बहुरूपं सर्वरूपम् (वा) । हिरण्यशम्यम् । बहुरश्वस्यानञ्जुहो वानपगमार्थं या निधीयते सा शम्येति प्रमित्ता । सा हिरण्यमयी यस्य तं हिरण्यशम्यम् । यजतो यागाहम् । बृहन्तम् आस्थावातिष्ठति आस्थितवान् वा रथं सविता चित्रभानुर्विचित्रदीप्तिर्वा '.....' । कृष्णा कृष्णानि रजांसि तमांसि । तविषीम् । बलनामैतत् । तृतीयार्थे चात्र द्वितीया । स्थेन तेजसा बलेन । दधानः धारयन् निरुन्धन्नित्यर्थः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—अभिवृतम् । परिवृतं हिरण्यैर्नानारूपं हिरण्यमयशम्यं यष्ट्रव्यो महान्तं रथमास्थितः सविता चित्रदीप्तिः कृष्णानि तेजांसि बलं च दधानः ॥४॥

Mm :—God Savitṛ stepped on his jewelled chariot,
The strong, the many-hued, its pins all golden,
And he, the worshipful in brightest splendour,
Displays his strength across the darkness welkin.

वि जनान्छ्यावाः शितिपादो अख्यन् रथं हिरण्यप्रउगं वहन्तः ।
शश्वद्विशः सवितुर्दैव्यस्योपस्थे विश्वा भुवनानि तस्थुः ॥५॥

वि । जनान् । श्यावाः शितिपादः अख्यन् । रथम् । हिरण्यप्रउगम् ।
वहन्तः । शश्वत् । विशः । सवितुः । दैव्यस्य । उपस्थे । विश्वा ।
भुवनानि । तस्थुः ॥५॥

सायणः—श्यावाः एतन्नामकाः सूर्याशवाः । ‘श्यावाः सवितुः’ (नि०
i-1E-3) इति निघण्टाबुक्तत्वात् । ते च शितिपादः श्वेतैः पादैरुपेता हिरण्य-
प्रउगम् । रथस्य मुखं ईषयोरग्रं युगबन्धस्थानं प्रउगमित्युच्यते । तच्चत्र
स्वर्णमयं । तद्युक्तं रथं वस्तुः जनान् प्राणिनः वि अख्यन् विशेषेण प्रकाशित-
वन्त इत्यर्थः । शश्वत् सर्वदा । विशः प्रजा दैव्यस्य इतरदेवसंबन्धिनः सवितुः
श्रेयकस्य सूर्यस्य उपस्थे समीपस्थाने तस्थुः स्थितवत्यः । न केवलं प्रजाः कि
तर्हि विश्वा भुवनानि सर्वे च लोकाः प्रकाशाय सूर्यसमीपे तस्थुः ॥ शितिपादः ।
शितयः श्वेतवर्णाः पादाः येषां ते शितिपादाः । ‘सुपां सुलुकं’ इति जसः
सुआदेशः । यद्वा । शितिः श्वेतवर्णः स्फटिकादिः । स इव पादो येषां ते ।
‘पादस्य लोपोऽहस्तादिभ्यः’ (पा० v-1-138) इति समासान्तपादशब्दस्या-
न्त्यलोपः । उपमानात् इति हि तत्रानुवर्तते । पादशब्दस्य वृषादिवादाद्युदात्त-
त्वम् । तस्य बहुव्रीहौ समासे ‘शितैर्नित्योबह्वेष्वहुव्रीहावभसत्’ (vi-2-138)
इत्युत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । अख्यन् । ख्यातेर्लुङि ‘अस्यतिवक्ति’ इत्यादिना
च्लोः अङ्गादेशः । हिरण्यप्रउगम् । बहुव्रीहौ प्रवर्षपदप्रकृतिस्वरत्वम् । वहन्तः ।
शपः पिन्वादानुदात्तत्वम् । शतुश्च लसार्वधातुकस्वरेण धातुस्वरः । दैव्यस्य ।
तस्येदमित्यर्थे “देवाद्यन्नवौ” (पा० iv-1-85-3) इति देवशब्दात्
प्राग्दीव्यतीयो यन् । तद्धितेष्वचामादेः (पा० vii-2-117) इति आदिवृद्धिः ।
‘भित्त्यादिर्नित्यम्’ इत्याद्युदात्तत्वम् । उपस्थे । ‘आतश्चोपसर्गे’ इति कः । ‘आतो
लोप इटि च’ इति आकारलोपः । मरुद्वृधादित्वात् पूर्वपदान्तोदात्तत्वम् ॥१॥

स्कन्दस्वामी—जनान् मनुष्यान् श्यावः श्याववर्णाः शितिपादः श्वेतपादाः
अशवाः अख्यन् विविधं प्रकाशयन्ति सवितुः स्वभूतं रथं हिरण्यप्रउगम् । यत्र रथो
निबध्यते (उन्धि ?) (युगबन्धन) प्रवेशः प्रउगमित्युच्यते । स हिरण्यमयो यस्य तं हिरण्यप्रउगं
वहन्तः । किञ्च, शश्वत् । बहुनामैतत् । नित्यपर्यायो वा । बहु (नो?शो) नित्यं वा ।
विशः मनुष्याः सवितुर्दैव्यस्य । देव एव दैव्यः । अथवा देवेषु दिवि वा भवो दैव्यः तस्य
दैव्यस्य । उपस्थे उपस्थाने । विश्वा भुवनानि सर्वाणि च भूतानि । तस्थुः स्थिताः ।
बहवो मनुष्याः सर्वाणि भूतजातानि सक्तासुपतिष्ठन्त इत्यर्थः ॥५॥

वेङ्कटसाधवः—व्यख्यन् जनान् श्याववर्णाः श्वेतपादा हिरण्यमयप्रउगं
वहन्तोऽश्वाः । सदा सवितुर्दिवि भवस्योपस्थे विशो व्याप्ता दिशस्तिष्ठन्ति, सर्वाणि
भुवनानि ॥५॥

Mm:—Black with white hoofs the horses shone upon us,
Dragging along the golden—shafted chariot,
All men, all creatures here for ever rested,
Safe in the lap of Savitṛ in heaven.

तिस्रो धावः सवितुर्द्वा उपस्थौ एका यमस्य भुवने विराषाट् ।
आणि न रथ्यममृताधि तस्थुर् इह ब्रवीतु य उ तच्चिकेतत् ॥

तिस्रः । धावः । सवितुः । द्वौ । उपस्थौ । एका । यमस्य । भुवने ।
विराषाट् । आणिम् । न रथ्यम् । अमृता । अधि । तस्थुः । इह ।
ब्रवीतु । यः । ऊं इति । तत् । चिकेतत् ।

सायणः—धावः स्वर्गोपलक्षिताः प्रकाशमाना लोकाः तिस्रः त्रिसंख्या
सन्ति । तत्र द्वौ लोकौ सवितुः सूर्यस्य उपस्थे समीपस्थाने वर्तते; शुलोकभू
कयोः सूर्येण प्रकाशितत्वात् । एका मध्यमा भूमिरन्तरिक्षलोकः यमस्य ह
पितृपतेर्गृहे विराषाट् विरान् गन्तुन् सहते । प्रेताः पुरुषा अन्तरिक्षमां
यमलोके गच्छन्तीत्यर्थः । अमृता अमृतानि चन्द्रनक्षत्रादीनि ज्योतीषि जल
वा अधि तस्थुः सवितारमधिगम्य स्थितानि । तत्र दृष्टान्तः । रथ्यम् आणिः ।
रथावबद्धिः अक्षिद्रे प्रक्षिप्तः कीलविशेष आणिरित्युच्यते । रससम्बन्धि
आणिमधिगम्य यथा रथस्तिष्ठति तद्वत् । यः तु मानवः तत् सवितृरूपं विधे
जानाति स मानव इह ब्रवीतु कथयतु । केनापि वक्तुमशक्यः सवितुर्महि
त्यर्थः ॥ तिस्रः । 'तिसृभ्यो जसः' [पा० vi-1-166] इति विभक्तेरुदात्तत्व
द्वौ संहितायामावादेशे 'लोपः शाकल्यस्य' इति वकारलोपः । उपस्थ
'आङ्ग्याजयारामुपसंख्यानम्' (पा० vii-1-39-1) इति सप्तम्या आ
देशः । 'आङ्गोऽनुनासिकश्छन्दसि' (पा० (vi-1-126) इति प्रकृतिभाव
विराषाट् । 'वृष् वरयो' 'घञर्थे कविधानम्' (पा० iii-3-58-4) इति कर्म
कः । 'बहुलं छन्दसि' (पा० vii-1-103) इति इत्वम् । तथा सति वर्यन्ते इ
विरा इत्युक्ते भवति । तान् सहते इति विराषाट् । 'छन्दसि सहः' (पा० ii

2-63) इति सहैरिर्वः । 'सहेः साडः सः' (पा० viii-3-56) इति षत्वम् । 'अन्येषामपि दृश्यते' इति पूर्वपदस्य दीर्घः । रथ्यम् । रथस्येदं रथ्यम् 'रथाद्यत्' (पा० iv-3-121) इति यत् । 'यतोऽनावः' इत्याद्युदात्तत्वम् । अमृता । 'शेच्छन्वसि बहुलम्' इति शेलोपः । चिकेतत् । 'किन् ज्ञाने' लौट् अडागमः । 'इतश्च लोपः' इति इकारलोपः । जुहोत्यादित्वात् श्लुः । लघूपधगुणः । 'अनुदात्ते च' (पा० vi-1-190) इति अभ्यस्तस्याद्युदात्तत्वम् । यद्वृत्तयोगादनिघातः ॥६॥

स्कन्दस्वामी—तिस्रो द्यावः । शुशब्दोऽत्र दिवोऽवयवेषु देवस्थानेषु वर्तते । त्रीणि दिवोऽवयवभूतानि स्थानानि सवितुः । अथवा इत एव दर्शनाद् दिवां बहुवचं प्रतिपत्तव्यम् । तिस्रो दिवः सवितुः स्वभूताः । तासां द्वौ द्वे । उपस्था समीपे सवितुः । एका यमस्य । भुवने लोके । विराघाडिति विपूर्वस्य राजतेर्दीर्घस्येवं रूपम् । विविधं दीप्ताः । अथवा शुसाह्वयार्थं त्रयो लोका अत्र तिस्रो दिव उच्यते । तासां द्वे समीपे द्यौरन्तरि च । एका तु पृथिवी यमस्य भुवने । अग्निरत्र यम उच्यते । 'यमो ह जातो यमो जन्तवमि'ति यथा । तस्य स्वभूते पार्थिवे लोके । विराघाट् विविधं दीप्ता । किञ्च, आग्निं न रथ्यम् । चक्रस्थान्याश्रितामि, पृथं सवितारममृता । अमृतमित्युक्कनाम । रथ्याह्वान्युक्कानि । अथवा अमृतशब्दो देववचनः । प्रथमाबहुवचनस्यायमाकारः । अमृताः देवाः । अधितस्थुः अधितिष्ठितवन्तः । आश्रिता इत्यर्थः । इह लोके सभायां वा ब्रवीतु । य उ तत् । उकारः पादपूरणः । यश्चिकेतत् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—तिस्रो द्यावः । तिस्रो द्यावः सन्ति । तत्र द्वे सवितुष्वपस्थे उत्सङ्गे भवतः । अथापरा यमस्याग्ने भुवनेऽपि राजते वैद्युतस्य । चक्रनिर्गमननिरोधार्थमाग्निं रथाज्ञान्ते निहितं रथाज्ञानीवामृतानि कञ्चनाधितिष्ठन्ति । यस्तज्जानाति स इह तद् ब्रवीतु । अग्निना सवित्रा चोभयतः स्थिताभ्यामाग्निभ्यामिव तिस्रो द्यावो भ्रियन्तेऽविनष्टा इति । यद्वा सर्वेषाममरणानि सवितरि तिष्ठन्तीति "तत् सविता वोऽमृतत्वमासुवधि"ति मन्त्रः ॥६॥

Mm. :—Three skies are there of Savitr, two places,
And one in Yama's realm that holds our heroes,
Immortals mounted on the chariot's axle,
Let him speak out who understands his saying.

वि सुप॑र्णो अ॒न्तरि॑क्षाण्यख्यद् ग॒भीर॑वे॒षा असु॑रः सु॒नीथः ।

क्वे ३ दानीं॑ सूर्यः कश्चि॑केत क॒तमां॑ द्यां र॒श्मि॒रस्या॑ त॒तान ॥

वि । सु॒ऽप॒र्णः । अ॒न्तरि॑क्षाणि । अ॒ख्य॒त् । ग॒भी॒र॒ऽवेषाः । अ॒सुरः ।

सु॒ऽनी॒थः । क्वे । इ॒दानी॑म् । सूर्यः । कः । चि॒के॒त ।

क॒त॒मा॒म् । द्या॒म् । र॒श्मिः । अ॒स्य॒ । आ । त॒तान् ॥७॥

सायणः—सुपर्णः शोभनपतनः सूर्यस्य रश्मिः । ‘सुपर्णाः’ इति पञ्च रश्मिनामानि (नि० i-5-15) इति तन्नामसु पठितत्वात् । अन्तरिक्षाणि अरिक्तलोकलक्षितानि लोकत्रयस्थानानि वि अख्यत् विशेषेण ख्यापितवान् प्राशितवान् । कीदृशो रश्मिः । गभीरवेराः गम्भीरकम्पनः । रश्मेः प्रकम्पनं च केनापि द्रष्टुमशक्यमित्यर्थः । असुरः सर्वेषां प्राणवः । तथा चान्यत्र आम्नोयते ‘सर्वेषां भूतानां……’ (तै० आ० i-14-1) इति । सुनीथः सुनयनः शोभप्राणः । मार्गप्रकाशनेन अभीष्टदेशं प्रापयतीत्यर्थः । तादृशरश्मियुक्तः इदानीं रात्रौ क कुत्र वर्तते । तदेतद्द्रष्टव्यं कश्चिकेत को जानाति । न कोऽपीत्यर्थं अस्य सूर्यस्य रश्मिः कतमां द्यां आ ततान कं द्युलोकं रात्रौ व्याप्तवान् । एतव को जानाति ॥ सुपर्णः ‘नञ्-सुभ्याम्’ इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । गभीरवेषा ‘द्वेषेण कम्पने’ असुन् । गम्भीरं वेपो यस्य । पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । असुर ‘असु क्षेपणे’ । अस्यति शत्रून् इत्यसुरः । ‘असेरुरन्’ (उ० i-42) । निच्वात् शुदात्तत्वम् । यद्वा । असुन् प्राणान् राति वदातीत्यसुरः । ‘आतोऽनुपसर्गे घ इति कप्रत्ययः । सुनीथः । ‘शीञ् प्रापणे’ । ‘ह्निकुसिनीरमिकाशिभ्यः कथ (उ० ii-159) इति कथन् । प्रादिसमासे थाथादिना उत्तरपदान्तोदात्तत्वम् इदानीम् । इदं शब्दात्सप्तम्यर्थं ‘दानीं च’ (पा०, v-3-18) इति दाप्रत्ययः । ‘इदम इश्’ इति इदंशब्दस्य इशादेशः । प्रत्ययाद्युदात्तत्वम् । सूर्यं पू श्रेरणे’ । सुवतीति सूर्यः । ‘राजसूयसूर्ये’ इत्यादिना रुडागमसहि क्यप्रत्ययो निपातितः । लिट् । कतमां किंजातीयाम् । ‘वा बहूनां जातिर्पाप्रश्ने डतमच्’ (पा० v-3-93) इति किंशब्दात् डतमच् । डित्वात् टिलोपचितः’ इत्यन्तोदात्तत्वम् ॥७॥

स्कन्दस्वामी—सुपर्णः सुपतनः सुगमनः सविता । अथवा सुपर्ण इति रश्मिनामसामर्थ्यान्वान्तर्णीतमन्वर्थः । सुपर्णवान् रश्मिवान् । अन्तरिक्षाणि अन्तरिक्षावयवाः अप्रांरिक्तशब्देनोच्यन्ते । बहुन्येव दान्तरिक्षाणि । अन्तरिक्षसाहचर्याद् वा त्रयोऽपि लोका अप्रिक्तशब्दोच्यन्ते । तानि व्यख्यत् विविधं प्रकाशितवान् । गभीरवेषाः । गभीरं कुरवगाहकवेष इति कर्मनाम । गभीरकर्मा । असुरः प्रशावान् । सुनीथः प्रशस्यनामैतत् । प्रशस्यः

केदानीम् । अपयोरर्ध्वयोरेकधाव्यताप्रसिद्धयर्थं यत्तच्छब्दावध्याहार्यौ । इदानीमिति च राश्वभिप्रायमेतत् । यो द्विवोऽन्तरिक्षाणि व्यख्यत्, केदानीं रात्रौ सूर्यः सतां गन्ता सविता । कस्तच्चिकेत जानाति । यो जानाति स आचष्टामित्यर्थः । कतमां सां द्विवोऽवयवं द्युत्तोऽकमेव वा । लोकमाप्रवचनो द्युशब्दः । कतमं लोकोम् । रश्मिरस्य स्वभूतः । आततान तनोति । तनोतिरत्र सामर्थ्यात् प्रकाशनार्थः । प्रकाशयति । अथवा धामिति द्वितीयानिर्देशात् कर्म-प्रवचनीयप्रतिशब्दाध्याहारः । कतमां सां प्रति रश्मिरस्यात्ततान आरमानं विस्तारयति ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—वि सुपर्णः । व्यख्यच्छोभनपतनोऽन्तरिक्षाणि त्रीणि गम्भीरवेगः प्राज्ञः प्रशस्यः । स इदानीं सविता सुवीर्यः क्व भवति । रात्रौ कश्चैनं जानाति । कतमां च धामस्य रश्मिराततानेति रात्रौ पृच्छति ॥७॥

Mm. :—The glorious bird has lighted up the heaven,
The guide divine whose wings are deeply sounding,
Where is the sun ? who knows it now, to tell us,
Which of the heavens his ray may have illumined ?

अष्टौ व्यख्यत्कुकुभः पृथिव्यास् त्री धन्व योजना सप्त सिन्धून् ।
हिरण्याक्षः सविता देव आगाद् दधद्रत्ना दाशुषे वार्याणि ॥८॥

अष्टौ । वि । अख्यत् । कुकुभः । पृथिव्याः । त्री । धन्व । योजना ।

सप्त । सिन्धून् । हिरण्यऽक्षः । सविता । देवः । आ ।

आगात् । दधत् । रत्ना । दाशुषे । वार्याणि ॥८॥

सायणः—पृथिव्याः सम्बन्धिनीः अष्टौ ककुभः प्राच्याद्याश्चतस्रो दिश आग्नेय्याद्याश्चतस्रो विदिश इत्येवमष्टौ दिशः व्यख्यत् सविता प्रकाशितवान् । तथा योजना प्राणिनः स्वस्वभागेन योजयित्वन् धन्व अन्तरिक्षोपलक्षितान् धी त्रिसंख्याकान् पृथिव्यादिलोकान् सप्त सिन्धून् गङ्गादिनदीः समुद्रान्वा सविता व्यख्यत् । हिरण्याक्षः । हितरमणीयचक्षुर्युक्तो हिरण्याक्षो वा सविता देवः आगात् इह आगच्छतु । किं कुर्वन् । दाशुषे हविर्दत्तवते यजमानाय वार्याणि वरणीयानि रत्नानि दधत् प्रयच्छन् ॥ अख्यत् ख्यातेर्लुङिः 'अस्यतिवक्ति' इत्यादिना च्लेः अङादेशः । त्री 'शेरञ्जन्दसि बहुलं' इति शैलोपः । धन्व । 'रिचि रवि धवि गत्यर्थाः' । 'इदितो नुम्धातोः' इति नुम् । अस्मात् 'कनिन्युवृषितक्षिराजि-धन्विद्युप्रतिदिवः' इति कनिन् । 'सुपां सुलुक्' इति विभक्तेर्लुक्, नलोपः । प्रत्ययस्य निच्वादाद्युदात्तत्वम् । योजना । योजयन्ति प्राणिन उपभोगेन योजनानि । नन्द्यादिलक्षणे ल्युः । 'गोरनिटि' इति णिलोपः । पूर्ववत् शैलोपः । हिर-ण्याक्षः । हिरण्यमयान्यक्षीणि यस्यासौ हिरण्याक्षः । 'बहुव्रीहौ सकथ्यदणो' (पा० व-4-113) इति समासान्तः षच् प्रत्ययः । आगात् । पतेर्लुङि 'इणो गा

लुङि' (पा० ii-4-45) इति गादेशः । 'गातिस्था' इति सिचोलुक् । दधत् शतरि 'नाभ्यस्ताच्छत्रुः' इति नुमागमप्रतिषेधः । 'आभ्यस्तयोरत्तः' इति आकार लोपः । 'अभ्यस्तानामादिः' इत्याद्युदात्तत्वम् । दाशुषे । 'दाश्वान्साहान्० इत्यादिना कसुप्रत्ययान्तो निपातितः । चतुर्थ्यैकवचने 'वसोः सम्प्रसारणम् इति सम्प्रसारणम् । परपूर्वत्वम् । 'शासिवसिघसीनां च' इति पत्वम् । वार्याणि 'वृङ् संभक्तौ' । ऋह्लोर्यत् । 'ईडवन्द' इत्यादिनाद्युदात्तत्वम् ॥८॥

स्कन्दस्वामी—अष्टौ व्यस्यत् । ककुभः दिङ्नामैतत् । दिशः पृथिव्याः सम्भन्धिनीः । न च केवलाः । किन्तर्हि । त्री धन्व । त्रीणि च धन्वानि । धन्वेत्यन्तरिक्षनाम अत एव च दर्शनादन्तरिक्षायां त्रिवं प्रतिपत्तव्यम् । तदवयवेषु याद्यमध्यान्तेषु धन्वशब्दे वर्तते । साहचर्याद् वा प्रयो लोकास्त्रीणि धन्वान्युच्यन्ते । योजना । युज्यन्त एभिः मनुष्यास्तत्कलैरिति योजनानि कर्माणि । तानि च सप्त सिन्धून् । नदीनामैतत् । शोषाद्यान् महता प्रधानभूतान् नवान् । अथवा सप्तसंख्यायोगात् सिन्धवोऽत्र रश्मय उच्यन्ते । तृतीयाथै द्वितीया । सप्तमी रश्मिभिर्यस्यद्विर्यथैः । परोऽर्थैर्चा भिन्नमेव वाक्यम् । यत्तच्छब्दावध्याहृत्यैकमावयता योज्या । यो व्यस्यत् ककुभः स हिरण्ययाज्ञः । हिरण्यमये एष हिरण्यमयसदृशो वा अक्षिणी यस्य स हिरण्ययाजः । सविता देव आगात् उदित इत्यर्थः । दधत् । ददत् । रक्षा धनानि । दाशुषे यज्ञमानाय वार्याणि वरणीयानि उक्कृष्टानि ॥८॥

वेङ्कटमाधवा—अष्टौ दिशो व्यस्यदन्तरिक्षसम्भन्धिनीस्त्रीणि चान्तरिक्षाणि कार्येष्वन्नकाशप्रदानेन योजकानि सप्त च सिन्धून् हिरण्ययाज्ञः सविता देव आगात् प्रयच्छत् रक्षानि वरणीयानि यजमानाय ॥८॥

Mm. :—The earth's eight quarters has the sun illumined,
Three miles of land and all the seven rivers,
God Savitr, the golden-eyed, has neared us,
And brought choice treasures to the liberal mortals.

हिरण्यपाणिः सविता विचर्षणिर् उभे द्यावापृथिवी अन्तरीयते ।
अपामीत्रां बाधते वेति सूर्यम् अभि कृष्णेन रजसा द्यामृणोति ॥९॥

हिरण्यपाणिः । सविता । विचर्षणिः । उभे इति । द्यावापृथिवी इति ।

अन्तः । ईयते । अर्प । अमीधाम् । बाधते । वेति । सूर्यम् ।

अभि । कृष्णेन । रजसा । द्याम् । ऋणोति ॥९॥

सायणः—हिरण्यपाणिः सुवर्णमयहस्तयुक्तः । यद्वा । यजमानेभ्यो दातुं हिरण्यं हस्ते धृतवान् । विचर्षणिः विविधदर्शनयुक्तः । विचर्षणिः परयत्यर्थः ।

‘विचर्षणि विश्वचर्षणिः’ (नि० iii-11-6) इति तन्नामसु पाठात् । सविता देवः उमे धावापृथिवी अन्तः उभयोर्लोकयोर्मध्ये ईयते गच्छति । अमीवां रोगादिबाधाम् अप्र बाधते सम्यक् निराकरोति । तथा सूर्यं वेति गच्छति । यद्यपि सवितृसूर्ययोरेकदेवत्वात्वं तथापि मूर्तिभेदेन गन्तुगन्तव्यभावः । कृष्येण तमसः कर्षकेण निवर्तकेन रजसा तेजसा धाम् आकाशम् अभि ऋणोति सर्वतो व्याप्नोति ॥ धावापृथिवी । ‘दिवसश्च पृथिव्याम्’ (पा० vi-3-30) इति चशब्दात् दिव्-शब्दस्य धावादेशः । ‘देवताद्वन्द्वे च’ इत्युभयपदप्रकृतिस्वरत्वम् । ‘नोत्तरपदेऽनुदात्तादौ’ (पा० vi-2-142) इति न निषेधः । ‘अट्थिवीरुद्रपूषमन्थिषु’ इति पर्यदुस्तत्वात् । ईयते । ‘ईङ् गतौ’ । ‘तिङ्छतिङ्’ इति निपातः । बाधते च वेति चेति समुच्चयार्थप्रतीतेः चशब्दस्याप्रयोगात् ‘चादिलोपे’ विभाषा इति । निघातप्रतिषेधः । वेति । ‘वी गतिप्रजनकान्त्यशनखादानेषु’ अदादित्वात् शपो लुक् । तिपः पिच्चादानुदात्तत्वे धातुस्वरः । यद्यप्येषा द्वितीया तथापि तिङ्-परत्वात् निघाताभावः । ऋणोति । ‘ऋणु गतौ’ । तनादित्वात् उः । तनादिषु करोतेरेव गुणो नान्येषामिति आपिशलिमतन गुणाभावः ॥६॥

स्कन्दस्वामी—हिरण्यपाणिः । हिरण्यमयौ पाणी यस्य स हिरण्यपाणिः । अत्र च शाङ्गायनाः इतिहासब्राह्मणमधीयते—‘अथ यत्र ह तद्देवा यज्ञमतन्वत । तत् सवित्रे प्राशित्रं परिजहुः । तस्य पाणीं प्रधिच्छेद । तस्मै हिरण्यमयौ प्रतिदधुः । तस्माद्धिरण्यपाणिरिति स्तुत’ इति । स हिरण्यपाणिः सविता विचर्षणिः कृताकृतस्य विद्रष्टा । उमे धावापृथिवी । अन्तः । अधिक्रम्यऋतेर्योगक्रियाध्याहारः । मध्येऽवस्थितः । ईयते गच्छति । मध्ये स्थितः उमे अपि धावापृथिव्यौ ज्योतिषा व्याप्नोतीत्यर्थः । किञ्च, अमीमीवां बाधते । अमीवा हिंसिता शत्रुर्यजमानस्य । तमो वा प्रकाशस्य हितितृत्वात् । तम् अप्र बाधते । वेतिर्गतिकर्मा । अयं गच्छति च । सूर्यम् । प्रथमार्थे द्वितीया । सूर्यः सता । कं प्रति सामर्थ्याद्दस्तपर्वतम् । अथवा सतंभ्यत्वात् सूर्यप्रतिसम्बन्धाद् वा सूर्योऽस्तपर्वत इहो-च्यते । तं प्रति अन्तं गच्छतीत्यर्थः । तत्तश्चोत्तरकालं कृष्येण रजसा तमसा धाम् ऋणोति । ऋणोतिर्गतिकर्मा । सामर्थ्याच्चान्तर्गीतयर्थः । अभिगमयति व्यापयतीत्यर्थः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—हिरण्यपाणिः । हिरण्यमयपाणिः सविता जगतोऽपि द्रष्टा धावा-पृथिव्योरुभयोर्मध्येन गच्छति । अप्रबाधते च रक्षः । सूर्यं च प्राप्नोति । कृष्येण तेजसा सूच्येव युक्तोऽपि विधयति ॥६॥

Mm. :—The golden-handed Savitṛ who has never rested.

Is moving forward, straight 'tween earth and heaven,
He strikes disease and hales the sun from yonder,
Through darkest clouds up to the sky he hastens.

हिरण्यहस्तो असुरः सुनीथः सुमृळीकः स्वर्वा यात्वर्वाङ् ।
अपसेधन्नक्षसो यातुधानान् अस्थाद्देवः प्रतिदोषं गृणानः ॥१

हिरण्यहस्तः । असुरः । सुनीथः । सुमृळीकः । स्वर्वान् ।
यात् । अर्वाङ् । अपसेधन् । रक्षसः । यातुधानान् ।
अस्थात् । देवः । प्रतिदोषम् । गृणानः ॥१०॥

सायणः—हिरण्यहस्तः असुरः प्राणदाता सुनीथः सुष्ठुनेता प्रशस्य इत्य
'सुनीथः पाकः' (नि० iii-6-7) इति प्रशस्यनामसु पाठान् । सुमृळीकः सुष्ठुः
यिता स्ववान् धनवान् अर्वाङ् अभिमुखः कर्मदेशे गच्छतु । किं चार्थं देवः प्रति
प्रतिरात्रिः गृणानः स्तूयमानः अस्थात् स्थितवान् । किं कुर्वन् । रक्षसः
कत्वेन रक्षणनिमित्तभूतान् 'रक्षो रक्षितव्यमस्मात्' (नि० iv-18)
यास्कः । यातुधानान् असुरान् अपसेधन् निराकुर्वन् । हिरण्यहस्तादयो ग
सुमृळीकः । सुष्ठु मृळीकं सुखं यस्यासौ तथोक्तः । 'नञ्सुभ्याम्' इत्युत्तरपद
दात्त्वम् । स्ववान् (स्वम् अस्यास्तीति स्ववान्) । 'भादुपधायाः' इति वत्
संज्ञितायां नकारस्य 'दीर्घावटि समानपादे' इति रुत्वम् । 'आतोऽटि नि
इति सानुनासिक आकारः । रोर्धत्वम् । यलोपश्च । अपसेधन् । 'विधु गत्य
शपः पिच्चावनुदात्त्वम् । शतुश्च लसार्वधातुकस्वरेण कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्
रक्षसः । 'रक्षपालने' इत्यस्मात् अपादानो ऋणादिकः असिप्रत्ययः ।
रक्षन्त्यनेनेति रक्षो बलम् । करणेऽसुन् । तदेषामस्ति इति रक्षस्विनः । म
प्रत्ययलोपश्छान्दसः । प्रत्ययस्वरः । यातुधानान् । 'यत् निकारोपसंस्कार्यं
तस्मात् एयन्तात् ऋणादिको भावे उप्रत्ययः । यातवो यातना एषु धी
इति यातुधानाः । अधिकरणे ल्युट् । 'लिति' इति प्रत्ययात्पूर्वस्योदात्त
अस्थात् । 'गातिस्था' इति सिचो लुक् । प्रतिदोषम् । दोषादोष
प्रति वीप्सालक्षणे यथार्थं । अव्ययीभावः । गृणानः । 'गृ शब्दे' । क
लटः शानच् । व्यत्ययेन भा । 'ष्वादीनां ह्रस्वः' इति ह्रस्वत्वम् । 'फि
इत्यन्तोदात्त्वम् ॥१०॥

स्कन्दस्वामीः—हिरण्यहस्तो असुरः प्रज्ञावान् सुनीथः प्रशस्यः सुमृळीकः सु
स्ववान् धनवान् यात्वर्वाङ् अस्मदभिमुखम् । अपसेधन् । सेधतिरत्र सामर्थ्याद् वध
गत्यर्थं नाम्नातीत्यर्थः । अपघ्नन् अपगमयन् वा रक्षसः राजसान् । कीदृशान् । यातुध
राजसान् । रक्षशब्देनैवोक्तत्वाद् विशेषणार्थः । क्रियाशब्दोऽयं वा । यातु हिंसा, तस्यां ।
तस्या स्थापितव्या यातुधानाः तान् यातुधानान् । हिंसाहानित्यर्थः । आगत्य च अस्थ

सोऽर्धेऽयं लुङ् । तिष्ठतु अस्मदीयायां वेद्यां प्रतिदोषम् । दोषेति रात्रिनाम । अत्र साहचर्या-
वह्नि वर्तते । प्रत्यहम् । गृणानः व्यत्ययेनायं कर्मणि कर्तृशब्दः । गीयमानः स्तूयमानोऽ-
स्माभिः ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—हिरण्यहस्तो यत्नी प्रशस्यः सुखयिता धनवान् सविताभिमुखं
इहायातु । रक्षो हिंसानिधानान् निषेधन् उदस्थाद्देवः प्रतिरात्रमस्माभिः
स्तूयमानः ॥१०॥

Mm. :—The guide divine, with golden arms appearing,
May come to us, the rich and gracious giver,
Praised every night, the god did come towards us,
Chasing away the noxious evil spirits.

ये ते पन्थाः सवितः पूर्व्यासोऽरेणवः सुकृता अन्तरिक्षे ।
तेभिर्नो अद्य पथिभिः सुगेभी रक्षा च नो अधि च ब्रूहि देव ॥११॥

ये । ते । पन्थाः । सवितरिति । पूर्व्यासः । अरेणवः । सुकृताः ।
अन्तरिक्षे । तेभिः । नः । अद्य । पथिभिः । सुगेभिः ।
रक्षा । च । नः । अधि । च । ब्रूहि । देव ॥११॥

सायणः—हे सवितः ते तव पन्था मार्गाः पूर्व्यासः पूर्वस्तिद्धाः । अरेणवः
धूलिरहिताः अन्तरिक्षे सुकृताः सुष्ठु सम्पादिताः । सुगेभिः सुष्ठु गन्तुं शक्यैः तेभिः
पथिभिः तैर्मागीरागत्य अद्य अरिम्न दिने नः अस्मात् रक्ष च पालनमपि कुरु ।
तथा हे देव नः अस्मान् अनुष्ठातृन् अधि ब्रूहि च देवानामग्नेऽधिकत्वेन कथय
च ॥ पन्थाः । 'सुपां सुलुकू' इति जसः सुः । 'पथिमथोः सर्वनामस्थाने' इत्या-
शुदात्तत्वम् । पूर्व्यासः । पूर्वैः कृताः पूर्व्याः । 'पूर्वैः कृतमिनिर्णयौ च' (पा० iv-
4-133) इति यः । प्रत्ययस्वरः । असुगागमः । अरेणवः । 'नष्सुभ्याम्'
इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । सुकृताः । कर्मणि क्तः । 'गतिरनन्तरः' इति गतेः
प्रकृतिस्वरत्वम् । सुगेभिः । सुष्ठु गच्छन्त्येष्विति सुगाः । 'सुदुरोरधिकरण्ये'
(पा० iii-2-48-3) इति गमेर्लप्रत्ययः कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । रक्ष ।
'द्वयचोऽतस्तिङ्' इति संहितायां दीर्घः ॥११॥

स्कन्दस्वामी—ये ते पन्थाः पन्थानः हे सवितः । पूर्व्यासः पूर्वे चिस्तनाः । अरे-
णवः पांसुवर्जिताः सुकृताः शोभनाः कृताः । केन सामर्थ्यात् स्वयैव विधात्रा । क । अन्तरिक्षे ।
तेभिः । न इति तादर्थ्यं चतुर्थी । गृहीयानिर्देशाच्च योग्यक्रियाध्याहारः । तैरस्मदर्थमागम्य ।

अथ । कैः । पथिभिः । कीदृशैः । सुगोभिः सुगमनैः । रक्ष च । नः अस्मान् । अथि च
ब्रूहि । अधिवचनमाज्ञापनम् । आज्ञापय च यदाज्ञापयितव्यं हे देव ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—ये तव मार्गाश्चिरन्तना रेणुवर्जिताः सुष्ठु कृता अन्तरिक्षे,
तेरस्मान् पथिभिः सुगमैरथ रक्ष । अपि च अस्मानधिब्रूहि । पुनर्न इति पूरणम् ॥११॥

Mm. :—O Savitr, come hither on thy pathways,
The old, well-made ones, dustless in the heavens,
And on those paths be our own sure protector,
And grant to us today thy gracious blessing !

3. I-85.

गोतमस्यार्षम् । पञ्चमीद्वादशथो त्रिष्टुभ्रौ, शिष्टाः जगत्यः । मरुतो देवताः ।
प्र ये शुम्भन्ते जनयो न सप्तयो यामन्नुरस्य सूनवः सुदंससः ।
रोदसी हि मरुतश्चक्रिरे वृधे मरुन्ति वीरा विदथेषु घृष्वयः ॥१॥

प्र । ये । शुम्भन्ते । जनयः । न । सप्तयः । यामन् । रुद्रस्य ।
सूनवः । सुदंससः । रोदसी इति । हि । मरुतः । चक्रिरे ।
वृधे । मरुन्ति । वीराः । विदथेषु । घृष्वयः ॥१॥

सायणः—ये मरुतः यामन् यामनि गमने, निमित्तभूते सति प्र शुम्भन्ते
प्रकर्षेण म्वकीयान्यङ्गानि अलंकुर्वन्ति जनयो न जाया इव । यथा योधितः
स्वकीयान्यङ्गानि अलंकुर्वन्ति तद्वन् । कीदृशा मरुतः । सप्तयः सर्पणशीलाः
रुद्रस्य सूनवः । रोदयति सर्वमन्तकाले इति रुद्रः महेश्वरः । तस्य पुत्राः ।
सुदंससः शोभनकर्माणः । एतदेवोपपादयति । हि यस्मात् मरुतः रोदसी द्यावा-
पृथिव्यौ वृधे वृष्टिप्रदानादिना वर्धनाय चक्रिरे कृतवन्तः । अतः सुदंससः
इत्यर्थः । वीराः विशेषेण शत्रुक्षेपणशीलाः । घृष्वयः घर्षणशीलाः । महीरुह-
शिलोद्भवादेर्भञ्जका इत्यर्थः । एवंभूतास्ते मरुतः विदथेषु विदन्त्येषु यष्टयतया
देवानिति विदथा यज्ञाः । तेषु मरुन्ति मोमपानेन हृष्यन्ति ॥ शुम्भन्ते । 'शुम्भ-
शुम्भ दीप्तौ' । भौवादिकः । जनयः जायन्ते आस्वपत्यानीति जनयोः जाया ।
'इन्सर्वधातुभ्यः' इति इन्प्रत्ययः । यामन् । 'या प्रापणे' कूर्यत्युटो बहुलम् इति
बहुलवचनात् 'आतो मनिन्' इति भावे मनिन् । 'सुपां सुलुक' इति सप्तम्याः
लुक । सुदंससः । दंसः इति कर्मनाम । शोभनं दंसो येषाम् । 'सौर्येनसी अलोम-
पसी' इत्युत्तरपदाद्युदात्तत्वम् । चक्रिरे । 'हि च' इति निघातप्रतिषेधः । वृधे ।
'वृधु वृद्धौ' । संपदादिलक्षणो भावे क्विप् । 'सावैकाचः' इति विभक्तैरुदात्तत्वम् ।

मदन्ति 'मदी हर्षे' । श्यनि प्राप्ते व्यत्ययेन शप् । पादादित्वात् निघाता-
भावः । विदथेषु । 'विद् ज्ञाने' 'रुविदिभ्यां कित्' इति अथप्रत्ययः । घृष्वयः ।
'घृषु संघर्षे' । 'कृविघृष्वि' इत्यादिना विन्प्रत्ययान्तो निपात्यते ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—प्रकर्षेण । अलङ्कर्वन्ते । ये । जायाः । इव । अर्वाः । इव । च ।
गमने । रुद्रस्य । पुत्राः । सुकर्माणाः । द्यावापृथिव्योः । दि । मरुतः । चक्रिरे । वर्धनाय ।
मदन्ति च । वीराः । यज्ञेषु । घर्षणशीलाः । वृक्षाणामिति ॥१॥

Mm. :—Those who glance forth like wives and yoke-fellows,
The powerful sons of Rudra on their way,
They, the Maruts have indeed made heaven and earth to
grow,
They, the strong and wild, delight in the sacrifices.

त उक्षितासो महिमानमाशत दिवि रुद्रासो अधि चक्रिरे सदः ।
अर्चन्तो अर्कं जनयन्त इन्द्रियम् अधि श्रियो दधिरे पृथिमातरः ॥२॥

ते । उक्षितासः । महिमानम् । आशत । दिवि । रुद्रासः । अधि ।
चक्रिरे । सदः । अर्चन्तः । अर्कम् । जनयन्तः । इन्द्रियम्
अधि । श्रियोः । दधिरे । पृथिमातरः ॥२॥

सायणः—ये पूर्वोक्तगुणविशिष्टाः ते मरुतः उक्षितासः देवैरभिषिक्ताः
सन्तः महिमानं महत्त्वं आशत आप्नुवन् । रुद्रासः रुद्रस्य पुत्राः उपनाराज्जन्ये
जनकशब्दः । ते रुद्रपुत्राः मरुतः दिवि द्योतमाने नभसि सदः सदनं स्थानम् अधि
चक्रिरे अधिकं सर्वोत्कृष्टं कृतवन्तः । अर्कम् अर्चनीयमिन्द्रियम् अर्चन्तः पूज-
यन्तः इन्द्रियम् इन्द्रस्य लिङ्गं वीर्यं जनयन्तः । 'प्रहृर भगवो ...' (ऐ० ब्रा० iii-
20) इत्येवंरूपेण वाक्येनोत्पादयन्तः । पृथिमातरः पृथनेनानारूपायाः भूमिः पुत्राः
मरुतः श्रियोः ऐश्वर्याणि अधिदधिरे आधिक्येनाधारयन् ॥ उक्षितासः । 'उक्ष
सेचने' । कर्मणि निष्ठा । 'आज्जसेरसुक्' । महिमानम् । महच्छब्दात् पृथ्वा-
दिलक्षण इमानिच् । 'द्विः' इति टिलोपः । आशत 'अश् व्यप्ता' । लङि 'बहुलं
छन्दसि' इति विकरणस्य लुक् । इन्द्रियम् 'इन्द्रियमिन्द्रलिङ्गमिन्द्रदृष्टम् (पा०
v-2-93) इति घष्प्रत्ययान्तो निपात्यते । पृथिमातरः । प्राश्नुते सर्वाणि
रूपाणीति पृथिर्भूमिः । श्रूयते च 'इयं वै पृथि (तै० ब्रा० i-4-1-5) इति ।
'घृणिपृथि' इत्यादौ निपातनात् अभिमतरूपसिद्धिः । पृथिर्माता येषां ते तथोक्ताः ।
'ऋतश्छन्दसि' (पा० v-4-158) इति समासान्तस्य कपः प्रतिषेधः ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—ते वर्षविन्दुभिः । सिक्ताः । महत्त्वम् । प्रापन् । दिवि च । अधि ।
सदनम् । अकुर्वन् । अर्चन्तः । अर्चनीयमिन्द्रम् । बलम् । श्रियः । अधि दधिरे ॥२॥

Mm. :—When grown up, they attained to greatness,
The Rudras have established their seat in the sky.
While singing their songs and increasing their vigour,
The sons of Pṛśni have clothed themselves in beauty.

गोमातरो यच्छुभयन्ते अञ्जिभिस् तनूषु शुभ्रा दधिरे विरुक्मतः ।
बाधन्ते विश्वमभिमातिनमप वत्मान्येषामनु रीयते घृतम् ॥३॥

गोमातरः । यत् । शुभयन्ते । अञ्जिभिः । तनूषु । शुभ्राः ।

दधिरे । विरुक्मतः । बाधन्ते । विश्वम् । अभिमातिनम् ।

अप वत्मानि । एषाम् । अनु । रीयते । घृतम् ॥३॥

सायणः—गोमातरः गोरूपा भूमिर्माता येषां ते मरुतः अञ्जिभिः रूपाभि-
व्यञ्जकैराभरणैः यत् यदा शुभयन्ते स्वीयान्वद्भानि शोभायुक्तानि कुर्वन्ति,
तदानीं शुभ्राः दीप्ता मरुतः तनूषु स्वकीयेषु शरीरेषु विरुक्मतः विशेषेण रोचमा-
नानलंकारान् दधिरे धारयन्ति । अपि च विश्वं सर्वम् अभिमातिनम् शत्रुम् अप
बाधन्ते हिंसन्ति । एषां मरुतां वत्मानि मार्गाननुसृत्य घृतं क्षरणशीलमुदकं रीयते
स्रवति । यत्र मरुतो गच्छन्ति वृष्ट्युदकमपि तदनुसारेण तत्र गच्छतीत्यर्थः ॥
शुभयन्ते । संज्ञापूर्वकस्य विधेरनित्यत्वात् लघूपधगुणाभावः । अञ्जिभिः ।
'अञ्जु व्यक्तिप्रक्षणाकान्तिगतिषु' । 'खनिकपिकस्यञ्ज्यसिवसिध्वनिस्तनिवनि-
सनिप्रन्थिचरिभ्यश्च' (उ० iv-579) इति इप्रत्ययः । शुभ्राः । 'शुभदीप्तौ' ।
'स्फायितश्चि' इत्यादिना रक् । विरुक्मतः । विशिष्टा रुक् विरुक् । तद्वन्तो
विरुक्मतः । मतुपि अयस्यथादित्वेन पदत्वात् कृत्वम् । भत्वात् जश्त्वाभावः ।
रीयते । 'रीङ् स्रवणे' । दैवादिकः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—'पृश्नि यै वै पयशो मरुतो जाताः' इति ब्राह्मणम् । यदा त
आत्मानम् । मरुतः । आभरणैः । अलङ्कुर्वते तदा । अङ्गेषु । कल्याणा मरुतः ।
विशिष्टदीप्तिमतः सुवर्णमयान् कषचान् । दधिरे । सर्वम् । शत्रुम् । अपबाधन्ते तथा ।
एषाम् । मार्गान् । उदकम् । अनु । गच्छति । यत्र गच्छति भवति तत्रोदकमिति ॥३॥

Mm. :—Then these sons of the cow (Pṛśni) adorn themselves
with glittering ornaments,
The brilliant ones put bright weapons on their bodies.
They drive away every adversary;
Fatness (rain) streams along their paths.

वि ये भ्राजन्ते सुमखास ऋष्टिभिः प्रच्यावयन्तो अच्युता चिदोजसा ।
मनोजुवो यन्मरुतो रथेषु वृषत्रातासः पृषतीरयुग्ध्वम् ॥४॥

वि । ये । भ्राजन्ते । सुऽमखासः । ऋष्टिऽभिः । प्रऽच्यवयन्तः ।
अच्युता । चित् । ओजसा । मनऽजुवः । यत् । मरुतः ।
रथेषु । आ । वृषऽत्रातासः । पृषतीः । अयुग्ध्वम् ॥४॥

सायणः—सुमखासः शोभनयज्ञाः ये मरुतः ऋष्टिभिः आयुधैः वि भ्राजन्ते विशेषेण क्षीप्यन्ते ते मरुतः अच्युता चित् च्यावयितुमशक्यानि दृढानि पर्वतादीन्यपि भ्रोजसा स्वकीयेन बलेन प्रच्यावयन्तः प्रकर्षेण च्यावयितारः प्रेरयितारो भवन्ति । उत्तरार्थः प्रत्यञ्कृतः । हे मरुतः मनोजुवः मनोवद्वेगगतयः वृषत्रातासः वृष्टयुदकसेचनसमर्थसप्तसङ्घात्मका यूयं रथेषु आत्मीयेषु पृषतीः । पृषत्यः इति मरुद्वाहनानां संज्ञा ‘पृषत्यो मरुताम्’ (नि० i-15-6) इत्युक्तत्वात् । पृषद्भिः श्वेतविन्दुभिर्युक्ताः मृगीः यत् यदा आ अयुग्ध्वं आभिमुख्येन नियुक्ता अकृद्वम् । तदानीं पर्वतादिकं प्रच्यवते इत्यर्थः ॥ सुमखासः । ‘सर्वे विधयच्छन्दसि विकल्प्यन्ते’ इति । ‘नक्सुभ्याम्’ इत्यस्य प्रवृत्त्यभावे बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । अच्युता । ‘शेच्छन्दसि बहुलं’ इति शैलोपः । मनोजुवः । जु इति सौत्रो धातुर्गत्यर्थः । ‘क्विचि’ इत्यादिना क्विच्वीधौ । अयुग्ध्वम् । ‘युजिर योने’ । लुङि ‘धि च’ (पा० viii-2-25) इति सकारलोपः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—विभ्राजन्ते । ये । सुयज्ञाः । आयुधैः । प्रच्यावयन्तः । अच्युतानि । अपि । पर्वतादीनि । बलेन । मनोवेगाः । यदा । यूयं पृषद्वर्णाः । अरवाः रथेषु । आयुग्ध्वम् । वर्षिता गयो येषां ते वृषत्राताः । तदा तेषां मार्गमनुगच्छतीति ॥४॥

Mm. :—When you, the powerful, who shine with your spears,
Shaking even what is unshakable by strength,
When you, O Maruts, the manly hosts, had yoked
The spotted deer, swift as thought, to your chariots.

प्र यद्रथेषु पृषतीरयुग्ध्वं वाजे अद्रिं मरुतो रंहयन्तः ।
उतारुषस्य वि प्यन्ति धाराश् चर्मैवोदभिव्युन्दन्ति भूमं ॥५॥

प्र । यत् । रथेषु । पृषतीः । अयुग्ध्वम् । वाजे । अद्रिम् । मरुतः ।
रंहयन्तः । उत । अरुषस्य । वि । स्यन्ति । धाराः ।
चर्मैऽइव । उदऽभिः । वि । उन्दन्ति । भूमं ॥५॥

सायणः—हे मरुतः पृषतीः यत् यदा रथेषु प्र अयुग्मं प्राययुजत । किं कुर्वन्तः । वाजे अन्ने निमित्तभूते सति अद्रिं मेघं रंह्यन्तः । वर्षणार्थं प्रेरयन्तः । उत तदानीम् अरुषस्य आरोचमानस्य सूर्यस्य वैश्रुताग्नेर्वा सकाशात् वृष्ट्युदकधाराः भवन्तः विष्यन्ति विमुञ्चन्ति । विमुक्ताश्च धाराः उदभिः उदकैः चर्मैव परिमितमल्पं चर्म यथा अप्रयत्नेन क्लेश्यते एवं भूमिं सर्वां भूमिं व्युन्दन्ति विशेषेणाद्रां कुर्वन्ति । रंह्यन्तः । 'रहि गतौ' । विष्यन्ति । 'षो अन्तकर्मणि' । वैवादिकः । 'श्रोतः श्यनिः' (पा० vii-3-71) इति ओकारलोपः, 'उपसर्गात्सुनोति' इति षत्वम् । उदभिः । 'पद्म्' इत्यादिना उदकशब्दस्य उदन्नादेशः । व्युन्दन्ति । 'उन्दी क्लेशने' । भूमि । 'सुपां सुलुक' इति भूमिशब्दात् उत्तरस्य अमः आदेशः । ब्रान्दसं ह्रस्वत्वम् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—प्रायुङ्क्ष्वम् । यदा । रथेषु । अश्वाः । बले सति । अद्रिमपि । मरुतः । उरिपन्तः । तदानीम् । दोषस्य मरुतस्य गणस्य सकाशात् । धाराः । पतन्ति । तेऽमी सर्वाम् । भूमिं खल्वल्पपरिमाणम् । चर्मैव । उदकैः । विषिधम् । क्लेशयन्ति ॥५॥

Mm:—When you had yoked the spotted deer before your chatiot, Hurling the stone (thunderbolt) in the fight, Then streams of red-(horse) rush forth : Like a skin with water they water the earth.

आ वो वहन्तु सप्तयो रघुष्यदो रघुपत्वानः प्र जिगात बाहुभिः ।
सीदता बर्हिःरु वः सदस्कृतं मादयध्वं मरुतो मध्वो अन्धसः ॥६॥

आ । वः । वहन्तु । सप्तयः । रघुऽस्यदः । रघुऽपत्वानः । प्र ।

जिगात । बाहुभिः । सीदत । आ । बर्हिः । उरु । वः ।

सदः । कृतम् । मादयध्वम् । मरुतः । मध्वः । अन्धसः ॥६॥

सायणः—हे मरुतः वः युष्मान् सप्तयः सर्पणशीला अश्वाः आ वहन्तु अस्मद्यज्ञं प्रापयन्तु । कीदृशाः सप्तयः । रघुष्यदः लघु शीघ्रं स्यन्दमानाः । वेगेन गच्छन्त इत्यर्थः । रघुपत्वानः लघु शीघ्रं पतन्तो गच्छन्तो यूयं बाहुभिः स्वकीयैर्हस्तैः अस्मभ्यं दातव्यं धनमाहृत्य प्र जिगात प्रकर्षणं गच्छत । हे मरुतः वः युष्माकं सदः सदनं वेदिलक्षणं स्थानं उरु विस्तीर्णं कृतम् । तत्र यदारतीर्णं बर्हिः सत् आ सीदत तस्मिन्बर्हिष्युपविशत । उपविश्य च मध्वः मधुरस्य अन्धसः सोमलक्षणस्यास्य पानेन मादयध्वं तृप्ता भवत ।

रघुष्यवः । रघु स्यन्दन्ते इति रघुष्यवः । 'स्यन् प्रस्रवणे' । 'क्विप् च' इति क्विप् । 'अनिदिताम्' इति नलोपः । कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । रघुपस्वानः । 'परत् गतौ' 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' इति वनिप् । जिगात् । 'गा स्तुतौ' । जौहोत्यादिकः । 'जिगाति' (नि० ii-14-113) इति गतिकर्मसु पाठावत्र गत्यर्थः । लोपमध्यमबहुवचनस्य 'तप्तनप्तनथनाश्च' इति तवादेशः । तस्य पिरुवेन छित्वाभावात् 'ई ह्रल्यघोः' इति ईत्वाभावः । सवः । 'अतः कृकमि' (पा० viii-3-46) इति विसर्जनीयस्य सत्वम् । मादयध्वम् । 'मद तृप्तियोगे' । चुरादिरात्मनेपदी ॥६॥

स्कन्दस्वामी—सीदत बर्हिः । कस्मात् उच्यते । यस्मादुरु विस्तीर्य वः युष्माकं सदः स्थानं अस्माभिः कृतम् । आसाद्य च मादयध्वम् तर्पयतास्मान् हे मरुतः । मध्वो ग्रन्धसः । तृतीयार्धे आत्र पष्टी । पष्टीनिर्देशाच्चात्र एकदेशेनेति शेषः । मधुस्वादेन सोमलक्षणाङ्गेन मधुस्वादस्य वा सोमलक्षणस्यास्यैकदेशेनेति ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—आवहन्तु । युष्मान् । अश्वाः । लघुगामिनः । लघुपातिनः । प्रजिगात् च शत्रून् बाहुभिः । आसीदत च । बर्हिः । विस्तीर्यम् । स्थानम् । युष्माकम् । कृतम् । मधुसदशेन । सोमेन । मादयध्वम् ॥६॥

Mm.:—May the swiftly-gliding, swiftly-winged horses carry you
hither.

Come forth with your arms.

Sit down on the grass-pile, a wide seat has been made for you.
Rejoice, O Maruts, in the sweet food.

तेऽवर्धन्त स्वतवसो महिस्वना नाकं तस्थुरु चक्रिरे सदः ।
विष्णुर्यद्वावद्वृषणं मदच्युतं वयो न सीदन्तर्धि बर्हिषि प्रिये ॥७॥

ते । अवर्धन्त । स्वतवसः । महिस्वना । आ । नाकम् । तस्थुः । उरु ।
चक्रिरे । सदः । विष्णुः । यत् । ह । आवत् । वृषणम् । मद-
च्युतम् । वयः । न । सीदन् । अर्धि । बर्हिषि । प्रिये ॥७॥

सायणः—ते मरुतः अवर्धन्त वृद्धिं गताः । कीदृशाः । स्वतवसः । स्वाश्रय-
बलाः नान्यस्य कस्यचिद्बलमपेक्षन्ते । वृद्धिं प्राप्य च महिस्वना महिम्ना महत्त्वेन
नाकं स्वर्गम् आ तस्थुः आस्थितवन्तः । सदः सदनं नभोलक्षणाभधानं च स्व-
निवासाय उच विस्तीर्य चक्रिरे । यत् येभ्यो मरुद्भ्यो यदर्थं वृषणं कामाभि-
मदच्युतं मदस्य वृषण्य आसेत्कारं यज्ञं विष्णुः ह आवत् विष्णुरेवागत्य
ते मरुतः वयो न पक्षिणो यथा शीघ्रमागच्छन्ति एवं शीघ्रमागत्य बर्हिषि

अस्मदीये यज्ञे प्रिये प्रीतिकरे सीदन् सीदन्तु उपविशन्तु ॥ तेऽवर्धन्त । 'स्वरितो वानुदात्ते पदादौ' (पा० viii-2-6) इति एकादेशस्य स्वरितत्वम् । महित्वना । भावप्रत्ययादुत्तरस्य आङो व्यत्ययेन नाभावः उदात्तत्वं च । यद्वा । 'सुपां सुलुक्' इति आज्ञादेशो नकारोपजनश्च । तस्थुः । नाकमातस्थुश्च सदश्च विस्तीर्णं चक्रिरे इति चार्थप्रतीतेः 'चादिलोपे विभाषा' इति चतुर्थ्या लुक् । आबन् । छान्दसो वर्तमाने लङ् । वृषणम् । 'वा पपूर्वस्य निगमे' इति उपधादीर्घाभावः । मदच्युतम् । मदं च्योततीति मदच्युत् । 'च्युतिर आसेचने' । 'धिःप् च' इति क्विप् । सदिन् । लिङ्गर्थे लैटि अडागमः ॥७॥

स्कन्दस्वामी—ते मरुतः अवर्धन्त सर्वप्रकारं वृद्धिं प्राप्ताः । स्वतवसः आरभ-
बलाः । महित्वना स्वेन माहात्म्येन । आ नाकं तस्थुः दिवं चास्थिताः । तत्र उरु चकिं
सदः स्थानमात्मनः । किं च विष्णुः । यज्ञनामैतत् । सप्तमर्थे चात्र प्रथमा । अन्तर्गोत
मत्वर्थो वा विष्णुशब्दः । यज्ञे यज्ञवान् वा यजमानः । यत् यदा । इशब्दस्तु पदपूरणः
आवत् तर्पयति । वृषणं मदच्युतं इति च्यवतिर्गौतिकर्मा । वर्षितुन् सोमलक्षणं च मवं प्र
गन्तुन् मरुतः मरुद्गणं वेति । यदेति वचनात्तदेत्यध्याहार्यम् । तदा पक्षिण इव सीद
सीदन्ति मरुतः । अधिवर्हिषि प्रिये प्रियस्य वेणां विस्तीर्णस्य बर्हिषि उपरि । यज्ञे य
यजमानो मरुतः वेणां बर्हिषि नियोदन्तीति ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—ते । अवर्धन्त । स्वबलाः । माहात्म्येन । दिवं च । आस्थिताः
विस्तीर्णम् । आसनम् । चक्रिरे । यज्ञः । यदा । रक्षति । वर्षितारम् । शत्रुमदस्य
च्यावकं मरुद्गणं तदा सोमं पातुं मरुतः । प्रिये । बर्हिषि । पक्षिणः । इव । शी
मागत्य । सीदन्ति ॥७॥

Mm. :—Strong in themselves they grew with might;

They stopped to the firmament, they made their seat wit
When Viṣṇu saved the enrapturing Soma,
The Maruts sat down like birds on their beloved altar.

शूरा इवेष्टुयुधयो न जग्मयः श्रवस्यवो न पृतनासु येतिरे ।
भयन्ते विश्वा भुर्वना मरुद्गणो राजान इव त्वेषसंदृशो नरः ॥८॥

शूराःऽइव । इत् । युयुधयः । न । जग्मयः श्रवस्यवः । न ।

पृतनासु । येतिरे । भयन्ते । विश्वा । भुर्वना । मरुत्ऽभ्यः ।

राजानःऽइव । त्वेषसंदृशः । नरः ॥८॥

सायणः—इत् इत्येतत्समुच्चये । शूराः इवेत् शौर्योपेता युयुत्सवः पुरुषा इव च युयुधयो न शत्रुभिर्युध्यमानाः पुरुषाः इव च जग्मयः शीघ्रं गच्छन्तो मरुतः श्रवस्यवो न श्रवोऽन्नमात्मनः इच्छन्तः पुरुषाः इव घृतनासु संग्रामेषु येतिरे प्रयतन्ते वृत्रादिभिर्युद्धे व्याप्रियन्ते । तादृशेभ्यः मरुद्भ्यः विश्वा भुवना सर्वाणि भूत-जातानि भयन्ते विभ्यति । ये नरः वृष्ट्यादेर्नेतारो मरुतः राजान इव राजमाना नृपतय इव त्वेषसदृशः दीप्तसंदर्शना उग्ररूपतया द्रष्टुमशक्या भवन्ति तेभ्य इत्यर्थः ॥ युयुधयः । 'युध संप्रहारे' । 'आहृगमहनजनः' इत्यत्र 'उत्सर्गश्छन्दसि' (पा० iii-2-171-2) इति वचनात् किन्प्रत्ययः । लिङ्बद्भावात् । द्विर्भावादि । कित्त्वात् गुणाभावः । नित्वादाद्युदात्तत्वम् । जग्मयः । तेनैव सुत्रेण किन्प्रत्ययः । गमहनेत्यादिनोपधालोपः । स्थानिवद्भावाद्विर्भावादि । श्रवस्यवः श्रव इच्छति श्रवस्यति, 'क्याच्छन्दसि' इति उग्रप्रत्ययः । येतिरे । 'यती प्रयत्ने' । 'छन्दसि लुङ्लङ्लिटः' इति वर्तमाने लिट् । भयन्ते 'विभी भये' । 'बहुलं छन्दसि' इति शपः श्लोरभावः । त्वेषसदृशः 'त्वेष दीप्तौ' । पचाद्यच् । 'हृशिर् प्रेक्षणे' । संपूर्वादस्मात् संपदादिलक्षणो भावे क्पि । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् ॥८॥

स्कन्दस्वामी—शूरा इव इति इवशब्दः 'अस्त्युपमार्थस्य सम्प्रत्यर्थे प्रयोगः' (Nir. vii-31) इति पदपूरणः । शूराः मरुतः । अथवा शूरा इत्युपमानश्रुतेरुपमानोपमेयसाधारणधर्माभ्याहारः । शूरा इव जेतारः । यथा शूरा मनुष्या नियमेन शत्रूणां जेतारः एवं मरुत इति । युयुधयो न जग्मयः यथा च युद्धशीला मनुष्याः शत्रून् प्रति गमनशीला एवं मरुतः । श्रवस्यवो न । श्रवोऽन्नं धनं कीर्तिर्वा, तत्कामाः श्रवस्यवः । यथा च श्रवस्यवो मनुष्याः एवं मरुतः । घृतनासु संग्रामेषु येतिरे प्रयत्नं कुर्वन्ति । किं च भयन्ते विभ्यति विश्वा भुवना सर्वाणि भूतानि मरुद्भ्यः । किं च राजान इव । यथा नित्यालङ्कृतशरीरत्वाद्राजान एवं मरुतः । त्वेषसदृशः दीप्तदर्शनाः । उज्ज्वलरूपा इति । नरः मनुष्याकाराः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—शूरा इव । योद्धारः । गच्छन्तः शत्रुभ्यः । अन्नमिच्छमानाः । इव । युद्धेषु । गच्छन्ति । द्वितीयो नकारः पूरणः । विभ्यति । च । विश्वानि भुवनानि । मरुद्भ्यः । राजान इवालङ्कृताः । दीप्तसन्दर्शनाः । नेतारः ॥८॥

Mm.:—Like heroes indeed thirsting for fight, they rush about;
Like combatants eager for glory they have striven in battles.
All beings are afraid of the Maruts;
They are men too terrible to behold like kings.

त्वष्टा यद्वज्रं सुकृतं हिरण्यथं सहस्रभृष्टिं स्वपा अवर्तयत् ।
धत्त इन्द्रो नर्यपांसि कर्तवेऽहन्वृत्रं निरुपामौञ्जदर्णवम् ॥९

त्वष्टा । यत् । वज्रम् । सुकृतम् । हिरण्यथम् । सहस्रभृष्टिम् । सु
अपाः । अवर्तयत् । धत्ते । इन्द्रः । नरि । अपांसि । कर्तवे ।
अहन् । वृत्रम् । निः । अपाम् । औञ्जत् । अर्णवम् ॥९॥

सायणः—स्वपाः शोभनकर्मा त्वष्टा विश्वनिर्माता यद्वज्रम् अवर्तयत्
प्रत्यगमयत् दत्तवानित्यर्थः । कीदृशम् । सुकृतं सम्पङ्क्तिष्पावितं हिरण्यथं सु
मयं सहस्रभृष्टिम् अनेकाभिः धाराभिर्युक्तम् । तद्वज्रम् इन्द्रः धत्ते धारय
किमर्थम् नरि । अत्र नृसंवन्धात् नृशब्देन संप्रामोऽभिधीयते । संप्रामे अ
शत्रुहननादिलक्षणानि कर्माणि कर्तवे कर्तुम् । एवं धृत्वा तेन वज्रेण वृत्रं वृ
दकस्यावरकम् अर्णवम् अर्णसोदकेन युक्तं मेघम् अहन् अवधीत् । अपां
निरुद्धा अपश्च सः निः औञ्जत् निःशोषेणाधोमुखमपातयन् प्रवृष्टा अकरं
त्यर्थः । सुकृतम् । सुपूर्वात् करोतेः कर्मणि निष्ठा । 'गतिरनन्तरः' इति
प्रकृतिस्वरत्वम् । हिरण्यथम् । हिरण्यशब्दादुत्तरस्य मयटो मकारस्य र
'ऋत्वयवास्त्य०' इत्यादौ निपात्यते । स्वपाः । 'सोर्मनसी अलोमोषसी' इत्
पदाद्बुदात्तत्वम् । कर्तवे । 'तुमर्थं सेसेन्' इति करोतेः तवेन्प्रत्ययः । अप
'क्रियाप्रहृणं कर्तव्यम्' इति कर्मणः सम्प्रदानत्वात् चतुर्थ्यर्थं पठौ । 'ऊद्धि
इति विभक्तेरुदात्तत्वम् । औञ्जत् । 'उञ्ज आर्जवे' । अर्णवम् । 'आ
लोपश्च' (का० v-2-109-2) इति मत्वर्थीयो वः सलोपश्च ॥६॥

स्कन्दस्वामी—त्वष्टा देवशिष्यी । यत् व्यत्ययेनात्र नपुंसकता । यं वज्रं
सुकरणम् । हिरण्यथं हिरण्यमयम् । सहस्रभृष्टिम् । भृष्टयोऽत्राश्रय उच्यन्ते । सहस्राणि
स्वपाः सुकर्मा अवर्तयत् । शुद्धोऽप्यर्थः सोपसर्गार्थो द्रष्टव्यः । निरवर्तयत् कृतवा
यच्छब्दश्रुतेस्तच्छब्दोऽध्याहर्तव्यः । तद्वत्ते इन्द्रो नरि । गणपेक्षं चैकवचनं न
मरुद्गणे । मनुष्याकभाषा मरुतो गणस्य वज्रमिन्द्रोऽर्पयतीति । किमर्थम् । उच्यते । अ
कर्तये वृत्रवधादीनि कर्माणि कर्तुम् । अर्पितेन च तेन अहन् वृत्रं हन्ति मेघं मरुद्ग
ह्रवा च निरुपामौञ्जत् । निरित्येप अथवा अपामिति द्वितीयार्थं पठौ ।
आर्जवे । वृत्रोदरान्तर्गता अपो भुवं प्रति गमनाय नियमेन ऋजूकरोतीति । अर्णवम् । वृ
विशेषणम् । उदकवस्तं मेघम् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—त्वष्टा । यत् । आयुधम् । सुकृतम् । हिरण्यालङ्कृतं
सहस्रधारम् । सुकर्मेन्द्राय । समर्पयामास । तं वज्रमधारयत् । इन्द्रः । नेतरि ।

गणो सहायभूते सति । कर्माणि । कर्तुमथ । वृषत्रम् । अहन् हत्वा च । अपाम् । अर्णवं मेघम् । निर्जघान ॥६॥

Mm. :—When the clever Tvastr had turned the well-made,
Golden, thousand-edged thunderbolt,
Indra takes it to perform manly deeds; he slew Vṛtra,
He forced out the stream of water.

ऊर्ध्वं नुनुद्रेऽवतं ते ओजसा दादहाणं विंद्धिभिदुर्वि पर्वतम् ।
धमन्तो वाणं मरुतः सुदानवो मदे सोमस्य रण्यानि चक्रिरे ॥१०॥

ऊर्ध्वम् । नुनुद्रे । अवतम् । ते । ओजसा । दादहाणम् । चित् ।
विभिदुः । वि । पर्वतम् । धमन्तः । वाणम् । मरुतः । सु-
दानवः । मदे । सोमस्य । रण्यानि । चक्रिरे ॥१०॥

सायणः—.....ते मरुतः अवतम् । अवस्तात्ततो भवति इति अवतः
कूपः । कूपनामसु च 'अवतः अवटः' (नि० iii-23-7) इति पठितम् । तम्
ऊर्ध्वम् उपरि यथा भवति तथा ओजसा स्वकीयेन बलेन नुनुद्रे प्रेरितवन्तः
उत्खातवन्त इत्यर्थः । एवं कूपमुत्खाय ऋषेराश्रमं प्रति नयन्तः मरुतः मार्गमध्ये
दादहाणं प्रवृद्धं गतिनिरोधकं पर्वतं चित् पर्ववन्तं शिलोच्चयमपि वि विभिदुः
विशेषेण बभञ्जुः । सुदानवः शोभनदानास्ते मरुतः वाणं शतसंख्याभिः तन्त्रीभि-
र्युक्तं वीणाविशेषं धमन्तः वाद्यन्तः सोमस्य मदे सोमपानेन हर्षं सति रण्यानि
स्तुत्यानि रमणीयानि धनानि चक्रिरे स्तोत्रभ्यः कुर्वन्ति । नुनुद्रे 'गुद् प्रेरणे' ।
लिटि 'हरयो रे' इति रेआदेशः । दादहाणम् । 'दृह दृहि वृद्धौ' । लिटः कानच् ।
धमन्तः । 'ध्मा शब्दाभिसंयोगयोः' । 'पाद्वा०' इत्यादिना धमादेशः । वाणम् । 'आण
रण वण शब्दार्थाः' । कर्माणि घञ् । 'कर्षात्त्वतः' इत्यन्तोदात्तत्वम् । रण्यानि ।
रणतैर्भावे 'वशिरणयोरुपसंख्यानम्' (पा० iii-3-58-1) इति अप् । ततः
'भवे छन्दसि' इति यत् । 'यतोऽनावः' इत्याद्युदात्तत्वम् ॥१०॥

स्कन्दस्वामी—ऊर्ध्वं सन्तं मेघं नुदन्ति प्रेरयन्ति । अवतं अवपतितं अधोगतम् ।
अधोमुखमिति यावत् । अधवा अवत इति कूपनाम । तत्सादृश्याच्चात्र तद्व्यपदेशः । बहुदक-
त्वादिना सादृश्येन कूपसदृशं मेघम् । ऊर्ध्वं प्रेरयन्ति क्षिपन्तीति । ते मरुतः ओजसा स्वेन
बलेन । दादहाणं चित् अस्यन्तं दृढीभवन्तमपि । अतिदृढमपीत्यर्थः । विभिदुः विभिन्दस्ती-
ति । पर्वतं मेघं शिलोच्चयं वा । धमन्तः । ध्मा शब्दाभिसंयोगयोः । शब्दवन्तः । उच्चा-

रयन्त इति । वारुणं शब्दं । महान्तं शब्दं कुर्वन्त इत्यर्थः । मरुतः सुदानवः शोभनदातारः । ईदृशान्यान्यपि मदे सोमस्य । मदे इति 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्' (पा० ii-3-37) इत्येवं सप्तमी । तच्छ्रुतेश्च लक्षणभूतक्रियायोग्याध्याहारः । मदे सोमस्य प्राप्ते । सोमेन मत्ताः सन्त इति । रणयानि रमणीयानि कर्माणि चक्रिरे कुर्वन्ति ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—कूपम् । दूरस्थम् । मरुतः बलात् । कः शिलोच्चयम् । च । विभिदुः । यो मार्गस्य निरोधक आत्मीयम् । वाणवार्धं च । धमन्तः । मरुतस्त्वमी । सुदानाः । सोममत्ताश्च । रमणीयानि । चक्रिर एवंविधानि कर्माणि । शेषमुत्तरया वद ॥१०॥

Mm. :—By their power they pushed the well aloft.

They clove asunder the rock (cloud) however strong.

Blowing forth their Voice, the bounteous Maruts Performed,
While drunk of Soma, their glorious deeds.

जिह्वं नुनुद्रेऽवन्त तथा दिशासिञ्चन्नुत्सं गोतमाय तृष्णजे ।
आ गच्छन्तीमवसा चित्रभानवः कामं विप्रस्य तर्पयन्त धामभिः ॥११॥

जिह्वम् । नुनुद्रे । अवन्तम् । तथा । दिशा । असिञ्चन् । उत्सम् ।

गोतमाय । तृष्णजे । आ । गच्छन्ति । ईम् । अवसा । चित्रऽ-

भानवः । कामम् । विप्रस्य । तर्पयन्त । धामऽभिः ॥११॥

सायणः—मरुतः श्रवतम् उद्धृतं कूपं यस्यां दिशि ऋषिर्वसति तथा दिशा जिह्वं वक्रं तिर्यञ्चं नुनुद्रे प्रेरितवन्तः । एवं कूपं नीत्वा ऋष्याश्रमेऽवस्थाप्य तृष्णजे तृषिताय गोतमाय ऋषये तदर्थम् उत्सं जलप्रवाहं कूपादुद्धृत्य शसिञ्चन् आहावेऽवानयन् । एवम् ईम् एनं स्तोतारमृषिं चित्रभानवः तत्समीपं प्राप्नुवन्ति । प्राप्य च विप्रस्य मेधाविनो गोतमस्य कामम् अभिलार्थं धामभिः आयुषो धारकैरुदकैः तर्पयन्त श्रतर्पयन् । तथा । 'न गोश्वन्त्सावर्णा' इति 'सावेकाचः' इति प्राप्तस्य विभक्तेरुदात्तत्वम् । तृष्णजे । 'विंशुषा पिपासायाम्' । 'स्वपितृषोर्नेजिङ् (पा iii-2-172) प्रत्ययाद्युदात्तत्वम् । पदकारस्य शाकल्यस्य त्वयमभिप्रायः । 'अन्येष्वपि दृश्यते' इति दृशिप्रहणात् केवलादपि जनेर्द-प्रत्ययः । तृष्णा जाता यस्य सः तथोक्तः । 'ङ्यापोः संज्ञाच्छन्दसोर्बहुलम्' इति ह्रस्वत्वम् । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । धामभिः । दधातेः 'आतो मनिन्' इति मनिन् ॥११॥

स्कन्दस्वामी—जिह्वं कुटिलं मेघम् । अन्यस्यां दिशि व्यवस्थितं सन्त-
मिति । नुनुद्वे अवतं तथा । तच्छशब्दश्रुतेर्योग्यार्थसम्बन्धो यच्छब्दोऽध्याहृतव्यः । यथा
गोतमो व्यवस्थितस्तथा दिशा । नुस्वा असिञ्चन् न्धारितवन्तः उरुसम् । कूपनामैतत् कूप-
सदृशं मेघम् । किमर्थम् । उच्यते । गोतमाय तृष्णजे । 'स्वपितृजोर्नजिह्व्' (पा० iii-2-
172) ह्यथेवं साधुकारिणि नजिह्व् । सुष्ठु कृपितस्य मम गोतमनाम्नः अपेरथायेति । किं च
आगच्छन्ति यज्ञान् प्रति ईम् एते अवसा तर्पणेन पालनेन वा निमित्तेन । आत्मानं तर्प-
यितुं यष्टून् पालयितुं वेति । चित्रभानवः विचित्रदीप्तयो मरुतः । आगस्थ च कामम् इच्छां
विप्रस्य मेधावितः यष्टुः स्तोतुश्च । तर्पयन्त तर्पयन्तीति । धामभिः धीयन्ते तानीति धामानि
घनान्यत्राभिप्रेतानि । तैः । अथवा धामानि स्थानानि । इह च परत्र च लोके अभिप्रेतैः
स्थानैरिति ॥११॥

वेकूटमाधवः—जिह्वं तिर्यञ्चमित्यथो नोदनं प्रेरणं स्मृतम् ।
कूपं तथा दिशा यस्यां स्तोता वसति गोतमः ॥
स्थापयित्वाथ तं कूपं कृत्वाऽऽह्रवं समीपतः ।
उदसिञ्चंश्च तं कूपं गोतमाय पिपासवे ॥
आगच्छन्त्येनमवसा मरुतश्चित्रदीप्तयः ।
पुरस्तात् प्रातुरभवन् रक्ष्यार्थमथ स्वयम् ॥
अथ मेधाविनस्तस्य कामं तैर्धारकैर्जलेः ।
अतर्पयन्तुचोरर्थः श्लोकैरिथमुदीरितः ॥११॥

Mm :—They pushed the well (cloud) athwart this way,
They poured out the spring to the thirsty Gotama.
The Maruts with beautiful splendour approach him with help,
They in their own ways satisfied the desire of the sage,

या वः शर्मं शशमानाय सन्ति त्रिधातूनि दाशुषे यच्छ्रुताधि ।
अस्मभ्यं तानि मरुतो वि यन्त रयिं नो धत्त वृषणः सुवीरम् ॥१२॥

या । वः । शर्मं । शशमानाय । सन्ति । त्रिऽधातूनि । दाशुषे ।

यच्छ्रुत् । आधिं । अस्मभ्यम् । तानि । मरुतः । वि । यन्त ।

रयिम् । नुः । धत्त । वृषणः । सुऽवीरम् ॥१२॥

सायणः—हे मरुतः वः युष्माकं संबन्धीनि या यानि शर्मं शर्माणि
सुखानि गृहाणि वा । कीदृशानि त्रिधातूनि पृथिव्याविषु त्रिषु स्थानेषु अवस्थि-

तानि शशमानाय युष्मान् स्तुतिभिर्यजमानाय दातुं संपादितानि । पूर्वं लक्षणाणि शर्माणि यानि सन्ति यानि च दाशुषे हृदिर्दत्तवते यजमाना अधियच्छत अधिकं प्रयच्छथ, हे मरुतः तानि सर्वाणि शर्माणि अस्मभ्यं वि विशेषेण प्रयच्छत । किं च हे वृषणः कामानां वर्षयितारो मरुतः नः अस्मः सुवीरं शोभनैर्वीरैः पुत्रादिभिर्युक्तं रथिं धनं धत्त वत्त । या । 'शेखन्दसि बहु इति शेलोपः । शर्म । 'सुपां सुलुक्' इति जसो लुक् । शशमानाय । 'शश ष गतौ' । ताच्छ्रीलिकः चानश् । यच्छत । छान्दसे लङि 'बहुलं छन्दस्यम् योगेऽपि' इति अडभावः । यन्त । यमेलोङि । 'बहुलं छन्दसि' इति शपो लु 'तप्तनप्तनथनाश्च' इति तस्य तवादेशः । अतस्तस्य पित्त्वेन क्त्वाभावात् 'दात्तोपदेशः' इत्यादिना अनुनासिकलोपो न भवति । वृषणः । 'वा पपृ निगमे' इति उपधादीर्घाभावः । सुवीरम् । बहुव्रीहौ 'वीरवीर्यौ च' इत्युत्तरं द्युदात्तत्वम् ॥१२॥

स्कन्दस्वामी—यानि वः युष्माकं शर्म शर्माणि सुखानि गृहायि वा । शशम शशतिरर्चतिकर्मायम् । ताच्छ्रीह्ये चात्र शानच्प्रत्ययः । स्तुतिक्रयाशीलस्य अर्थाय । स त्रिधातूनि । धीयन्ते प्रायिनां देहेष्विति धात्वः अन्नरसाः । तैः देवमनुष्योपभोग्यैः रप्युपेतानि त्रिधातूनि । यच्छब्दात्तच्छब्दाध्यहारः । तानि दाशुषे अन्वस्मै अपि यजम् यच्छत वत्त । अधि अधिशब्दस्तु 'अधिपरी अनर्थकौ' (पा० १-४-९३) इत्येवं प्रवचनीयः पदपूरणः । न केवलाय दाशुषे । किं तर्हि । अस्मभ्यम् अपि तानि हे वि यन्त विविधं धत्त । रथिं धनं च नः अस्मभ्यम् । धत्त वृषणः वर्षितारः । शोभनैर्वीरैः पुत्रैः पौत्रैश्चोपेतम् ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—यानि । युष्माकम् । गृहायि । स्तुवते । सन्ति । त त्रिच्छदिष्काणि । यजमानाय अधिगच्छत । अस्मभ्यम् । तानि । मरुतः । विवि गच्छत । रथिं च । नः । धत्त । वृषणः । सुपुत्रम् ॥१२॥

Mm. :—The shelters which you have for him who praises you,
Grant them threefold to the man who gives I
Extend the same to us O Maruts !
Give us, ye heroes, wealth with valiant offspring I

4. I—115

कुत्स ऋषिः । सूर्यो देवता । त्रिष्टुप् छन्दः ।

चित्रं देवानामुदगादनीकं चक्षुर्मित्रस्य वरुणस्याग्नेः ।
आप्रा यावापृथिवी अन्तरिक्षं सूर्ये आत्मा जगत्स्तस्थुर्ष्वथ ॥

चित्रम् । देवानाम् । उत् । अगात् । अनीकम् । चक्षुः । मित्रस्य ।

वरुणस्य । अग्नेः । आ । अग्राः । द्यावापृथिवी इति ।

अन्तरिक्षम् । सूर्यः । आत्मा । जगतः । तस्थुषः । च ॥१॥

सायणः—देवानाम् दीव्यन्तीति देवा रश्मयस्तेषाम्, देवजनानामेव वा अनीकम् तेजःसमूहरूपं चित्रम् आश्चर्यकरं सूर्यस्य मण्डलं उदगात् उदयाचलं प्राप्तमासीत् । कीदृशम् ? मित्रस्य वरुणस्य अग्नेः च । उपलक्षणमेतत् । तदुपलक्षितानां जगतां चक्षुः प्रकाशम्, चक्षुरिन्द्रियस्थानीयं वा । उदयं प्राप्य च द्यावापृथिवी दिवं पृथिवीमन्तरिक्षं च आप्राः स्वकीयेन तेजसा आ समन्ताद्-पूरयत् । ईदृग्भूतमण्डलान्तर्वर्ती सूर्योऽन्तर्यामितया सर्वस्य प्रेरकः परमात्मा जगतः जङ्गमस्य तस्थुषः स्थावरस्य च आत्मा स्वरूपभूतः । स हि सर्वस्य स्थावर-जङ्गमात्मकस्य कार्यवर्गस्य कारणम् । कारणान्न कार्यं नातिरिच्यते । तथा च पारमर्ष सूत्रम्—‘तदनन्यत्वमारम्भणशब्दादिभ्यः’ (ब्र० सू० ii-1-14) इति । यद्वा, स्थावरजङ्गमात्मकस्य सर्वस्य प्राणिजातस्य जीवात्मा । उदिते हि सूर्ये मृतप्रायं सर्वं जगत् पुनश्चेतनायुक्तं सदुपलभ्यते । तथा च श्रूयते—‘योऽसौ तपन्नुदेति स सर्वेषां भूतानां प्राणानादायोवेति’ (तै० ब्रा० i-14-1) इति । आप्राः । ‘प्रा पूरणे’ (धा० ii-51) लङ्नि पुरुषव्यत्ययः । अदादित्वाञ्छपो लुक् । जगतः । ‘गमेर्द्धे च’ (iii-2-178-3) इति क्विप् द्विर्वचनं च । ‘गमः क्वौ’ (vi-4-40) इत्यनुनासिकलोपः । तस्थुषः । तिष्ठतेर्लिटः क्वसुः । द्विर्वचनम् । ‘शर्पूर्वाः खयः’ (vii-4-61) षष्ठ्येकवचने ‘वसोः सम्प्रसारणम्’ (vi-4-131) इति सम्प्रसारणम् । ‘आतो लोप इटि च’ (vi-4-64) इत्याकारलोपः । ‘शासिवसि०’ इति (viii-3-60) षत्वम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—चायनीयम् । देवानाम् । उदगात् । अनीकं सङ्घः, आदित्ये हि सर्वे देवा वसन्ति तदिदम् । मित्रस्य । वरुणस्य । अग्नेः । प्रकाशमपि वा चक्षुर्भूतम् । आपूरय । द्यावापृथिव्यौ च । अन्तरिक्षं च महस्वेन । सूर्यः । आत्मा । जङ्गमस्य । स्थावरस्य च जीवभूतः ॥१॥

Pet. :—The bright face of the gods is gone up the sky, the eye of Mitra, of Varuna, of Agni-Sūrya has filled heaven, earth, and the mid-sky, soul of the moving and standing world.

सूर्यो देवीमुषसं रोचमानां मर्यो न योषामभ्येति पृश्वात् ।
यत्रा नरो देवयन्तो युगानि वितन्वते प्रति भद्राय भद्रम् ॥२॥

सूर्यः । देवीम् । उषसम् । रोचमानाम् । मर्यः । न । योषाम् ।
अभि । एति । पृश्वात् । यत्र । नरः । देवयन्तः । युगानि ।
वितन्वते । प्रति । भद्राय । भद्रम् ॥२॥

सायणः—सूर्यो देवीम् दानादिगुणयुक्तां रोचमानाम् दीप्यमानाम् उ०
पश्चादभ्येति उषसः प्रादुर्भावानन्तरं तामभिलक्ष्य गच्छति । तत्र दृष्टान्तः—
मर्यो न योषाम् । यथा कश्चिन्मनुष्यः शोभनावयवां गच्छन्तीं युवतिं स्त्रियम्
यष्टुमिच्छन्तो नरः यज्ञस्य नेतारो यजमानाः । युगानि । युगशब्दः कालवाची
तेन च तत्र कर्तव्यानि कर्माणि लक्ष्यन्ते । यथा दर्शपूर्णमासाविति । अग्निहोत्र
दीनि कर्माणि । वितन्वते विस्तारयन्ति । यद्वा देवयन्तः देवयानार्थं धनमात्म
इच्छन्तो यजमानपुरुषा युगानि इलावयवभूतानि कर्षणाय वितन्वते प्रस
रयन्ति । तामुषसमनुगच्छतीत्यर्थः । एवंविधं भद्रम् कल्याणं सूर्यं प्रति भद्रा
कल्याणरूपाय कर्मफलाय । स्तुम इति शेषः । यद्वा देवयन्तः देवकामा यजमान
युगानि युग्मानि भूत्वा पत्नीभिः सहिताः सन्तो भद्रं कल्याणमग्निहोत्रादिकं कः
भद्राय तत्फलार्थं प्रति प्रत्येकं यस्यामुषसि प्रवृत्तायां वितन्वते विस्तारयन्ति
मर्यः 'मृङ् प्राणत्यागे' (धा० vi-119) । 'छन्दसि निष्टक्ये' (iii-1-123
इत्यादौ यत्प्रत्ययान्तो निपात्यते । 'यतोऽनावः' (iii-1-273) इत्याद्यु
दात्तत्वम् । युगानि । युजेः कर्मणि घञ् । 'युगशब्दः कालविशेषे रथाद्युपकरण
च' इत्युब्धादिषु (vi-1-160-157) पाठाद् गुणाभावोऽन्तोदात्तत्वञ्च
वितन्वते । 'तनु विस्तारे' (धा० viii-1) । 'तनादिकृञ्भ्यः उः' (iii-1-79)
'सह' (ii-1-4) इति योगविभागात् तिङ्गोपसर्गस्य समासे सति 'समासस्य
(vi-1-223) इत्यन्तोदात्तत्वम् ॥२॥

षेकटमाध्वः—सूर्यः । देवीम् । उषसम् । दीप्यमानाम् । मनुष्यः । इव
स्त्रियम् । पश्चात् । अघ्निसि गच्छति । यस्यामुषसि । मनुष्याः । देवान् कामयमाना
अग्निहोत्रादीनि कर्माणि । प्रतिवितन्वते । भद्रं च । भद्राय कुर्वन्ति यद्वा कर्षणात्
युगानि युजन्तीति ॥२॥

Pet.:—The Sun follows the divine and shining Dawn, as wood
follows his mistress.....(Here I prefer to make an omission
rather than give a translation which could only be con-
jectural).

भद्रा अश्वो हरितः सूर्यस्य चित्रा एतग्वा अनुमाद्यासः ।
नमस्यन्तो दिव आ पृष्ठमस्थुः परि धावापृथिवी यन्ति सद्यः ॥३॥

भद्राः । अश्वः । हरितः । सूर्यस्य । चित्राः । एतग्वाः । अनुऽ-
माद्यासः । नमस्यन्तः । दिवः । आ । पृष्ठम् । अस्थुः ।
परि । धावापृथिवी इति । यन्ति । सद्यः ॥३॥

सायणः—भद्राः कल्याणाः अशवा एतग्वा इत्येतदुभयमश्वनाम् । तत्रैकं क्रियापरं योजनीयम् । अशवाः तुरगा व्यापनशीला वा हरितः हर्तारः चित्राः विचित्रावयवाः अनुमाद्यासः अनुक्रमेण सर्वैः स्तुत्या मादनीयाः । एवम्भूताः सूर्यस्य एतग्वाः अशवाः । यद्वा एतं गन्तव्यं मार्गं गन्तारोऽशवाः । एतं शबलवर्णं वा प्राप्नुवन्तोऽशवाः । नमस्यन्तः अस्माभिर्नमस्यमानाः सन्तो दिवः अन्तरिक्षस्य पृष्ठम् उपरिप्रदेशं पूर्वभागलक्षणम् आ तस्थुः आतिष्ठन्ति । यद्वाः हरितो रसहरणशीला रश्मयो भद्रादिलक्षणविशिष्टा दिवः पृष्ठं नमस्थलम् आतिष्ठन्ति । आस्थाय च धावापृथिवी धावापृथिव्यौ सद्यः तदानीमेव, एकेनाह्ना परियन्ति परितो गच्छन्ति, व्याप्नुवन्तीत्यर्थः । अशवाः । 'अशू व्यामौ' (धा० v-18) । 'अशिषुषि' (उ० i-151) इत्यादिना क्वन् । एतग्वाः । 'इण गतौ' (धा० ii-35) । असि-द्विसि० (उ० iii-86) इत्यादिना कर्मणि तन्प्रत्ययः । गमेरौणादिको भावे ड्वप्रत्ययः । एतम् एतव्यं प्रति ग्वो गमनं येषां ते तथोक्ताः । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । अनुमाद्यासः । 'मदि स्तुतौ' (धा० i-13) । अस्माप्ययन्तात् 'अचो यत्' (iii-1-97) । 'यतोऽनावः' (vi-213) इत्याद्युदात्तत्वम् । नमस्यन्तः । 'नमो वरिव' iii-1-19 इति पूजार्थं क्यच् । व्यत्ययेन कर्मणि कर्तृप्रत्ययः । अस्थुः । तिष्ठतेश्छान्दसो वर्तमाने लुङ् । 'गातिस्था०' (ii-4-77) इति सिचो लुक् । 'आतः' (iii-4-110) इति मेर्जुस् ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—भद्रा अशवाः । भजनीयाः । अशवाः । हरित्रामधेयाः । सूर्यस्य । चित्रवर्णाः । एतग्वा इति वाश्वनाम् । स्तुत्याम् अनुमोदनीयाः । प्रह्वोभवन्तः । दिवः । पृष्ठव्यापनीयमादित्यम् । आतस्थुस्ततः । धावापृथिव्यौ । परिगच्छन्ति । सद्य एव ॥३॥

Pet :—Bringing us blessing the yellow horses of the Sun, bright, swift, worthy to be praised, bend, and climb the steep of the sky: in a moment they go over heaven and earth.

तत् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वं मध्या कर्तोर्विततं सं जभार ।
यदेयुक्त हरितः सधस्थाद् आद्रात्री वासंस्तनुते सिमरुमै ॥४॥

तत् । सूर्यस्य । देवत्वम् । तत् । महित्वम् । मध्या । कर्तौः । विस्तृतम् ।
सम् । जभार । यदा । इत् । अयुक्त । हरितः । सधस्थात् ।
आत् । रात्री । वासः । तनुते । सिमरुमै ॥४॥

स यत्—सूर्यस्य सत्त्वं । यथादित्यस्य तद् देवत्वम् ईश्वरत्वं स्वातन्त्र्यमि-
यावत् । महित्वम् महत्त्वम् माहात्म्यञ्च तदेव । तच्छब्दश्रुतेर्यच्छब्दाध्याहारः
यत् कर्तोः । कर्मनामैतत् । प्रारब्धपरिसमाप्तस्य कृत्यादिलक्षणस्य कर्मणो मध्य
मध्ये, अपरिसमाप्त एव तस्मिन् कर्मणि, विततम् विस्तीर्णं स्वकीयं रश्मि
जालम् संजभार अस्माह्लोकात् स्वात्मन्युपसंहरति । कर्मकरश्च प्रवृत्तं कर्मापि
समाप्तमेव विस्तृजत्यस्तं यन्तं २० ॥ ईदृशं स्वातन्त्र्यं महिमा च सूर्यव्यति-
रिक्तस्य कस्यास्ति ? न कस्यापि । सूर्य एवेदृशं स्वातन्त्र्यं महिमान् चावगाहते
अपि च । इदित्यवधारणे । यदा २० यस्मिन्नेव काले हरितः रसहरणशीलान्
स्वररमीन् हरिद्वर्णानश्वान् वा सधस्थात् सहस्थानात्, अस्मात् पार्थिवाह्लोकात्
आदाय अयुक्त अन्यत्र संयुक्तान् करोति । यद्वा, युजिः केवलोऽपि विपूर्वार्थो
द्रष्टव्यः । यदैवासौ स्वररमीन् अश्वान् वा सधस्थात् सह तिष्ठन्त्यस्मिन्निति
सधस्थो रथः तस्मात् अयुक्त अमुञ्चत् । आत् अनन्तरमेव रात्री निशा वासः
आच्छादयित् तमः सिमरुमै । सिमरुशब्दः सर्वशब्दपर्यायः । सप्तम्यर्थं चतुर्थी ।
सर्वस्मिन् लोके । तनुते विस्तारयति यद्वा वासो वासरम् अहः; तत् सर्वस्मा-
दस्माह्लोकावपनीय रात्री तमस्तनुते । ॥ महित्वम् । 'मह पूजायाम्' (धा०
i-716) । औणादिक इन्-प्रत्ययः 'तस्य भावस्त्वतलौ' (v-1-119) । मध्या ।
मध्यशब्दात् सप्तम्येकवचनस्य 'सुपां सुलुक' (vii-!-39) इति ङादेशः ।
कर्तोः । करोतेस्तोसुन्-प्रत्ययः । विततम् । विपूर्वार्त्तनोतेः कर्मणि निष्ठा ।
उदित्वेन क्त्वाप्रत्यय इटा विकल्पनाद् 'यस्य विभावा' (vii-2-15) इतीद-
प्रतिषेधः । 'गतिरनन्तरः' (vi-2-49) इति गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् । जभार ।
'ह्रप्रहोर्भेः' (viii-2-32-1) इति भत्वम् । अयुक्त । युजेर्लुङि 'भल्लो भल्लि'
(viii-2-26) इति सिचो लोपः । सधस्थात् । 'घञर्थं कविधानम्' (iii-3-
58-4) इत्यधिकरणे क-प्रत्ययः । 'सधमादस्थयोश्छन्दसि' (vi-3-96) इति
सधादेशः । 'वासीभारादित्वात्' (vi-2-42) पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । रात्री ।
'रात्रेश्चाजसौ' (iv-1-31) इति ङीप् ॥४॥

यास्कः—.....तत् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वं मध्ये यत् कर्मणां

क्रियमाणानां विततं संह्रियते, यदासावयुङ्क्त हरणान् आदिश्यरश्मीन् हरितोऽश्वानिति वा, अथ रात्री वासस्तनुते सिमस्मै 'वासरमहरवयुवती-सर्वस्मात्' (नि० iv-11) ।

वेङ्कटमाधव —तत् । सूर्यस्य । ऐश्वर्यम् । तत् । महत्त्वं यत् । मध्ये । कर्मणः । विततं तत् कर्मास्तं यन्तं सूर्यं दृष्ट्वा कर्मकरः । संह्रति । यदा । एवायम् । अश्वान् प्रातर्गमनाय । रथात् । नियोजयति तत्र । नियुक्त्यनन्तरमेव । रात्री । सर्वस्मै । वासः । तनुतेऽहरद्गमयति । यद्वा रथाद्यदाश्वान् विमोचयति, अनन्तरमेव रात्रिर्वासः सदृश-मन्धकारं विकरोति ॥४॥

Pet. . This is the godhead, this is the greatness of the Sun : while yet it was forming he has rolled the web of darkness away ; for, when he yoked his horses from their stall, Night was spreading her garment over all.

तन्मित्रस्य वरुणस्याभिचक्षे सूर्यो रूपं कृणुते द्यौरुपस्थे ।

अनन्तमन्यदुशंसस्य पाजः कृष्णमन्यद्वरितः संभरन्ति ॥५॥

तत् । मित्रस्य । वरुणस्य । अभिऽचक्षे । सूर्यः । रूपम् । कृणुते ।

द्योः । उपऽस्थे । अनन्तम् । अन्यत् । रूशंत् । अस्थ ।

पाजः । कृष्णम् । अन्यत् । ह्वरितः । सम् । भरन्ति ॥५॥

सायणः—तत् तदानीम् उदयसमये मित्रस्य वरुणस्य एतदुभयोपलक्षितस्य सर्वस्य जगतः अभिचक्षे आभिमुख्येन प्रकाशनाय द्योः नभसः उपस्थे उपस्थाने मध्ये सूर्यः सर्वस्य प्रेरकः सविता रूपं सर्वस्य निरूपकं प्रकाशकं तेजः कृणुते करोति । अपि च अस्य सूर्यस्य हरितः रसहरणशीला रश्मयो हरिद्वर्णा अश्वा वा अनन्तम् अवसानरहितं कृत्स्नस्य जगतः व्यापकं रशत् दीप्यमानं श्वेतवर्णं पाजः । बलनामैतत् । बलयुक्तम्, अतिबलस्यापि नैशस्य तमसो निवारणे समर्थम् अन्यत् तमसो विलक्षणं तेजः सम्भरन्ति अहनि स्वकीयगमनेन निष्पादयन्ति तथा कृष्णं कृष्णवर्णं अन्यत्तमः स्वकीयाप-गमनेन रात्री । अस्य रश्मयोऽप्येवं कुर्वन्ति किमु वस्तुव्यं तस्य माहात्म्यमिति सूर्यस्य स्तुतिः ॥ अभिचक्षे । सम्पदाविलक्षणा भावे क्विप् । कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । द्योः 'ह्रसिह्रसोश्च' (vi-1-110) इति पूर्वरूपता । उपस्थे । 'घनर्थे कविधानम्' (iii-3-58-4) इति क-प्रत्ययः । मरुद्बृषा-

दित्वात् (vi-2-1(6-2) पूर्वपदान्तोवात्त्वम् । पाजः । पाति रक्षतीति पाजे बलम् । 'पातेर्बले जुट् च' (उ० iv-202) इत्यसुन्, जुडागमश्च । छान्दसे मत्वर्थीयस्य विनो लोपः ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—तत् । मित्रावरुणयोरक्षोरात्रयोः । दर्शनाय । सूर्यः । रूपम् करोति । दिवः । उपस्थेऽन्तरिक्षे । तस्य । अपर्यन्तम् । अन्यतरतः स्थितम् । श्वेतम् तेजः । रश्मयः । सम्भरन्ति । कृष्णं च । अन्यदन्धकारमित्यङ्घ्रि श्वेतं तेजः सम्भरन्ति रात्रावन्धकारम् 'द्वे द्वेषी'.....' (तै० सं० iii-2-2-2) इत्यध्वर्यूणां मन्त्रः ॥५॥

Pet. :—Then the Sun put his glory in the bosom of heaven, to be a light to Mitra and Varuṇa : in endless succession his horses bring now the clear day-light, now the darkness

अथा देवा उदिता सूर्यस्य निरंहसः पिपृता निरवद्यात् ।
तन्नो मित्रो वरुणो मामहन्तामदितिः सिन्धुः पृथिवी उत द्यौः ॥६॥

अथ । देवाः । उतऽऽता । सूर्यस्य । निः । अंहसः । पिपृत । निः ।
अवद्यात् । तत् । नः । मित्रः । वरुणः । मामहन्ताम् ।
अदितिः । सिन्धुः । पृथिवी । उत । द्यौः ॥६॥

सायणाः—हे देवाः द्योतमानाः सूर्यरश्मयः, अथ अस्मिन् काले सूर्यस्य आवित्यस्य उदिता उदितौ उदये सति इतस्ततः प्रसरन्तो यूयमस्मान् अंहसः पापात् निःपिपृत निष्कृष्य पालयत । यदिदमस्माभिरुक्तं नः अस्मदीर्य तन्मित्रादयः षड् देवताः ममहन्ताम् पूजयन्तु अनुमन्यन्ताम् रक्षन्तिवति यावत् । मित्रः प्रमीतेस्त्रायकोऽहरभिमानी देवः, वरुणः अनिष्टानां निवारयिता राज्यभिमानी । अदितिः अखण्डनीया अदीना वा देवमाता । सिन्धुः स्थन्दन-शीलोदकाभिमानीनी देवता । पृथिवी भूलोकस्याधिष्ठात्री द्यौः द्यूलोकस्य । उतशब्दः समुच्चये ॥ अथा । 'निपातस्य च' (vi-3-166) इति संहितायां दीर्घत्वम् । उदिता । उन्पूर्वादेतेर्भावे क्तिन् । 'सुपां सुलुक्' (vii-3-136) इति ङादेशः । 'तादौ च' (vi-2-50) इति गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् । पिपृत । 'पृ पालनपूरणयोः' (धा० iii-4) । पृ इत्येके । लोटि जुहोत्यादित्वाच्छ्रपः श्लुः । द्विर्वचनोरदत्वह्रस्वादिशेषाः । 'अतिपिपृत्योश्च' (पा० vii-4-77) इत्यभ्यासस्येत्वम् । 'सार्वधातुकमपित्' (i-2-4) इति तशब्दस्य क्तिन्वे सति 'अचि तुनुष' (पा० vi-3-133) इत्यादिना संहितायां दीर्घः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—अथ । देवाः । सूर्यस्य । उदये सत्यस्मान् । दारिद्र्यात् । पापाच्च । निष्कारयत । तन्न इति ॥६॥

Pet. :—To-day, O gods, at the rising of the Sun free us from trouble, free us from sin : this boon may Mitra, Varuṇa, Aditi, Sindhu, Earth and Heaven, fulfill to us.

5. I—116

कक्षीवान् ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । अश्विनो देवते ।

नासत्याभ्यां बर्हिर्निव प्र वृञ्जे स्तोमो इयम्यभिभ्येव वातः ।

यावर्भगाय विमदाय जायां सेनाजुवा न्यूहतु रथेन ॥१॥

नासत्याभ्याम् । बर्हिःऽइव । प्र । वृञ्जे । स्तोमान् । इयमि । अभ्रियाऽ-

इव । वातः । यौ । अर्भगाय । विऽप्रदाय । जायाम् । सेनाऽ-

जुवा । निऽऊहतुः । रथेन ॥१॥

सायणः—बर्हिर्निव यथा करिचद् यजमानो यागार्थं बर्हिः प्रवृञ्जे प्रकर्षेणा न्यूनानतिरिक्तं यागाय पर्याप्तं दर्भं वृङ्क्ते छिनत्ति सम्पादयतीति यावत् । एवम् अहं नासत्याभ्याम् अश्विभ्याम् स्तोमान् स्तुतीः इयमि सम्पादयामि । एतदेव विशादीक्रियते । अभ्रियेव यथाभ्रियाण्यभ्रेषु मेघेष्ववस्थितान्युदकानि वातः वागु-र्वर्षणार्थं बहुशः प्रेरयति, एवमहमश्विभ्यां स्तोत्राणीयमि बहुशः प्रेरयामि । कीदृशाश्विभिनौ ? अर्भगाय बालाय स्वयंवरलब्धभार्याय विमदाय एतत्संज्ञकाय राजर्षये मध्येमार्गं स्वयंवरार्थंमागतैस्तामलभमानैरन्यैर्नृपैः सह योद्धुमशक्नु-वतेऽपि तस्मै सेनाजुवा शत्रुसेनायाः प्रेरकेण शत्रुभिर्बुध्नापेण रथेन यावश्विनौ जायां भार्यां परैरनाक्रान्ताम् । न्यूहतुः शत्रून् निहत्य तदीयं गृहं प्रापयामासतुः । ताभ्यामित्यर्थः ॥ नासत्याभ्याम् । सतसु भवो सत्यौ । न सत्यावसत्यौ । न असत्यौ नासत्यौ । नभ्राणनपाद् (vi-3-15) इत्यादिना नचः प्रकृतिभावः । अन्ययपूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । वृञ्जे । वृजि वर्जने (धा० ii-19) । आदादिकः । इदित्त्वान्नुम् । 'लोपस्त आत्मनेपदेषु (vii-1-41) इति तलोपः । इयमि । अ गतौ (धा० iii-16) जौहोत्यादिकः । अतिपिपर्योश्च (vii-4-77) इत्यभ्यास-स्येत्त्वम् । अभ्यासस्याक्षवर्णे (vi-4-78) इतीयङ् । अभ्रियेव । 'समुद्राभाद् घः' iv-5-118 इति भावार्थं घः । घस्येयादेशः । 'शेरछन्दसि बहुलम्' (vi-1-70) इति शैलोपः । अर्भगाय । अतिगृभ्यां भन् (उ० iii-152) इत्यर्त्तभन् ।

अर्भ एवार्भकः । 'संज्ञायां कन्' (v-3-87) । छान्दसो गकारः । अपर आह-
 अर्भमल्पं गायति शब्दयतीत्यर्भगः । कै गौ शब्दे (धा० i-901-2) । गापोष्ठ
 (iii-2-8) 'आतो लोप इटि च' (vi-4-64) इत्याकारलोपः । तदेतत् पः
 कृतः शाकल्यस्याभिमतम् । सेनाजुवा । जु इति सौत्रौ धातुर्गत्यर्थः । अस्मात्
 न्तर्भावित्यर्थान् 'क्विचचिप्रच्छि०' (काशिका iii-2-178) इत्यादिन्
 क्विब्रह्मीषौ । तन्वादित्वाद् (vi-4-77-1) उवङ् । न्यूहतुः । वह प्राप
 (धा० 1-184) लिट्यतुसि यजादित्वात् सम्प्रसारणम् । 'यद्वृत्तान्नित्यम्
 viii-1-66) इति निघातप्रतिषेधः ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—कृतीवान् देवतमस उशिक्रप्रसूतः । यथा कश्चिद् यशार्थं बहिः
 प्रवृत्त एवमहम् । स्तोमानन्मूनातिरिक्तं करोमि स्तोमान् प्रेरयामि । अत्रसमूहमिव
 वातः । यौ । बालाय । विमदायोऽभार्याय स्वग्रहं प्रतिगच्छते शशुभिरभिभूताय ताम्
 भार्याम् । सेनां प्रतिगच्छता रथेन तद्ग्रहं प्रति । न्यूहतुः 'याभिः पत्नीर्विमदाय
 (ऋ० वे० i-112-19) इति कुसः ॥१॥

Grif. :—I trim like grass my song for the Nāsatyas, and send thei
 lays forth as the wind drives rain-clouds,
 Who in a chariot rapid as an arrow, brought to th
 youthful Vimada a consort.

वीलुपध्मभिराशुहेमभिर्वा देवानां वा जूतिभिः शाशदाना ।
 तद्रासभो नासत्या सहस्रमाजा यमस्य प्रधने जिगाय ॥२॥

वीलुपध्मऽभिः । आशुहेमऽभिः । वा । देवानाम् । वा । जूतिऽभिः ।

शाशदाना । तत् । रासभः । नासत्या । सहस्रम् । आजा ।

यमस्य । प्रधने । जिगाय ॥२॥

सायणः—व लुपध्मभिः वीड्विति बलनाम । बलवदुत्पतनेः आशुहेमभिः
 शीघ्रगमनैः । काशब्दः समुच्चये । हे नासत्या अश्विनौ । एवम्भूतैरश्वैश्च देवानाम्
 इन्द्रादीनां जूतिभिः प्रेरणैश्च शाशदाना शाशद्यमानयोरत्यर्थं प्रेर्यमाणोर्यु-
 वयोर्वाहनभूतो यो रासभः प्रजापतिना दत्तः सः यमस्य वैवस्वतस्य प्रीतिकरे
 प्रधने प्रकीर्णधनोपेतै आजा आजौ संप्राप्ते तत् शत्रूणां सहस्रम् जिगाय
 जितवान् । वैवस्वतो हि बहूनां मरणहेतुना संप्राप्तेण तुष्टो भवति । यद्वा
 जेतव्यत्वेन प्रजापतिना निहितमृक्सहस्रं शीघ्रगमनयुक्तो रासभो जिगाय
 जयेनालभत । अन्येभ्यो देवेभ्यः पूर्वमेवाजि प्राप्य युवां जयं प्रापयामास ।

तथा चास्मिन्नर्थे प्रजापतिर्वै सोमाय राज्ञे दुहितरं प्रायच्छत् (ऐ० ब्रा० xvii-1) इत्यादिकं ब्राह्मणमनुसन्धेयम् ॥ वीळुपत्नमभिः वीळु बलवत्पतन्त्युत्पतन्तीति वीळुपत्नानः । आशुहेमभिः । आशु शीघ्रं हिन्वन्ति गच्छन्तीत्याशुहेमानः । तैः । हि गतौ वृद्धौ च (धा० v-11) । 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' (iii-2-75) इति मनिन् । कृत्तरपदप्रकृतिस्वरत्वम् । जूतिभिः 'ऊतियूतिजूति' (iii-3-97) इत्यादिना क्तिन्, उदात्तत्वम् । शाशदाना, शदूत् शान्तने (धा० i-840), अत्र गत्यर्थः, धातूनामनेकार्थत्वात् । अस्माद् यङन्ताल्लटः शानच् । तस्य 'छन्दस्युभयथा' (iii-4-117) इत्यार्धधातुक्त्वात् श्यनभावः । अतोतोपयलोपी । 'अभ्यस्तानामादिः' (vi-1-189) इत्याद्युदात्तत्वम् । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति षष्ठ्याः पूर्वसवर्णदीर्घः । आज्ञा । तेनैव सूत्रेण डादेशः । जिगाय । जि जये (धा० i-554) । 'सन्तिटोर्जे.' (vii-3-57) इत्यभ्यासादुत्तरस्य कृत्वे गकारः ॥२॥

स्कन्दस्वामीः—वीळु हठं पश्य पतनं येषाम् । सन्ततमपि गच्छतां येषां गतिर्न हीयत इत्यर्थः । ते वीळुपत्नानोऽभिन्नोः स्वभूता रासभाः । तैर्वीळुपत्नमभिः । आशुहेमभिः वा । हि गतौ । वाशब्दश्चात्र चार्थे । शीघ्रगामिभिश्च । देवानां वा जूतिभिः अत्रापि वाशब्दश्चार्थ एव । जूतिभिरिति जवतेर्गत्यर्थस्य कस्यो क्तिन्प्रत्ययः । देवानां च गमनैः । देवानामेव योग्या नान्यस्येत्यर्थः । ते शाशदाना । शक्तिर्गत्यर्थः । ताच्छीघ्रं चात्र कानच् । पष्ठीद्विवचनस्य चाकारः । गमनशीघ्रयोर्द्वयोः स्थभूतो रासभः गर्दभः रथे नियुक्तः सन् हे नासत्यौ (नासत्या) तत् सहस्रम् तच्छब्दश्रुतेरुक्तेतिहासार्थयुक्तो यच्छब्दोऽभ्याहार्यः । यत् सूर्पाविवाहानन्तरं प्रजापतिर्देवेभ्योऽव्वात् तत्सहस्रमृचाम् आज्ञा अथादेर्धावनभूमिराजि-रुच्यते । तस्याम् । यमस्य । यमसो यमनाद्यम आदित्य इहोच्यते । तस्य सम्बन्धिन्याम् । कः पुनरादित्यस्याजिसम्बन्धः ? उच्यते । आदित्यरतस्या अन्त आसीत् । तथाहि ब्राह्मणम्—तेऽग्नेर्गृहपतेरुपर्यादित्यं काष्ठमकुर्वत (ऐ० ब्रा० xvii-1) इति । प्रधने संग्रामे । अभ्यादिभिः सह संस्पर्धायामित्यर्थः । जिगाय जितवान् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—दृढपतनैः । आशुगमनैः । च । देवानाम् । च । प्रोत्साहनैः । गच्छतोः । तत् प्रजापतिना दत्तम् । सहस्रमाश्विनं नाम भवतोरश्वः । रासभः नासत्यौ । बलस्य । प्रस्थोपने । युद्धे । जिगाय ॥२॥

Grif. :—Borne on by rapid steeds of mighty pinion, or proudly trusting in the Gods' incitements,
That stallion ass of yours won, O Nāsatyas, that thousand in the race, in Yama's contest.

तुग्रो ह भुज्युमश्विनोदमेधे रयिं न कश्चिन्ममुवाँ अवाहाः ।
तमूहथुनौभिरात्मन्वतीभिरन्तरिक्षप्रुञ्जिरपौदकाभिः ॥ ३ ॥

तुग्रः । ह । भुज्युम् । अश्विना । उदमेधे । रयिम् । न । कः । चित् ।
ममूद्वान् । अवाँ । अहाः । तम् । ऊहथुः । नौभिः । आत्मन्-
वतीभिः । अन्तरिक्षप्रुत्भिः । अपूदकाभिः ॥३॥

सायणः—तुग्रः ह खलु पूर्वं शत्रुभिः पीडितः संस्तञ्जयार्थम् उदमेधे, उदकैर्मिह्यते सिन्धयत इत्युदमेधः समुद्रः, तस्मिन् भुज्युम् एतत्संज्ञकं. प्रियं पुत्रं अवाहाः नावा गन्तुं पर्यत्याचीत् । तत्र दृष्टान्तः—ममूवान् म्रियमाणः सन् धनलोभी कश्चिन् मनुष्यः रयिम् न यथा धनं परित्यजति तद्वत् । हे (अश्विना) अश्विनौ तम् च भुज्यु मध्येसमुद्रं निमग्नं नौभिः पितृसमीपं ऊहथुः युवाँ प्रापितवन्तौ । कीदृशीभिः ? आत्मन्वतीभिः आत्मीयाभिर्युवयोः स्वभूताभिरित्यर्थः । यद्वा धृतिरात्मा धारणावतीभिरित्यर्थः । अन्तरिक्षप्रुङ्गिः अतिस्वच्छत्वादान्तरिक्षे जलस्योपरिष्ठादेव गन्त्रीभिः अपोदकाभिः सुश्लिष्टत्वादपगतोदकाभिरप्रविष्टोदकाभिरित्यर्थः ॥ उदमेधे । मिह् सेचने (धा० i-972) । कर्मणि घञ् । 'न्यङ्कादीनां च' (vii-3-53) इति कुन्वम् । 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (vi-3-57) । थाथादिना उत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । ममूवान् । 'मृड् प्राणत्यागे । लिटः क्वसुः । क्वादिनियमात् (vii-2-13) प्राप्तस्येटो 'वस्वेकाजावृधसाम्' (vii-2-67) इति नियमादभावः । अहाः । ओहाक् त्यागे (धा० iii-8) लुङि तिपि च्लेः सिच् । आगमानुशासनस्यानित्यत्वात् सगितौ न क्रियते । बहुलं छन्दसि (vii-3-91) इतीडभावः । 'हलङ्घ्याब्भ्यः' (iii-1-68) इति तिलोपः । रुत्वविसर्गौ । यद्वा । 'मन्त्रे घस' इति च्लैर्लुक् । च्लैर्लुक्त्वादिण न क्रियते । नौभिः । 'मावेकाचः' (vi-1-168) इति विभक्तेरुदात्तत्वम् । आत्मन्वतीभिः । आत्मनो मतुप् । 'मातुपधायाः' इति वत्वम् । 'अनो नुट्' (viii-2-16) इति नुट् । नलोपः । 'ह्रस्वनुङ्भ्यां मतुप्' (vi-1-176) इति मतुप उदात्तत्वम् । अन्तरिक्षप्रुङ्गिः । मुक् गतौ (धा० i-937) । क्विप् च (iii-2-67) इति क्विप् ॥३॥

स्कन्दस्वामी—तुग्र इति योऽयमित्यभिसम्बन्धात् पितृशब्देनेदं पुत्रस्याभिधानम् । द्वितीयार्थे च प्रथमा । हेति पवपूरयाम् । तुग्रपुत्र भुज्युं नाम राजानं हे अश्विनौ उदमेधे । मिह् सेचने । उदकेन सिञ्चति सिन्धयते वेत्युदमेधः समुद्रः । तत्र । रयिं न कश्चिन्ममूवान् यथा धनं कश्चिन्म्रियमाणो जहाति, एवम् अवाहाः । अवेत्वेप परोत्येतस्य स्थाने । ओहाक् त्यागे । प्रथमपुरुषबहुवचनस्य स्थाने मध्यमपुरुषैकवचनरेतत् । विपज्ञावं सप्तं परित्यक्तवन्तः । के ? सखायः । कुत एतत् ? उत त्वं भुज्युमश्विना [ऋ० सं० vii-68-7] इति

मन्त्रान्तरे दर्शनात् । तम् युवाम् ऊह्युः तदं प्रापितवन्तौ । उत्सारितवन्तावित्यर्थः । केन ?
उच्यते । नौभिः । कीदृशीभिः ? उच्यते । आत्मन्वतीभिः भारमसंयुक्ताभिः । स्वयमेवे-
त्यर्थः । अन्तरिक्षमुद्भिः । प्रवत इति गतिकर्मा । अन्तरिक्षगामिनीभिः । उदकमसंस्पृशन्तो-
भिरिव गच्छन्तीभिरित्यर्थः । अपोद्यकाभिः व्यपगतोदकाभिः । मनागप्युक्तेनाभिधमानाभि-
रित्यर्थः । तदेतत् कुक्षेनाप्युक्तम् — भुज्युं याभिः (ऋ० सं० i-112-6) इति ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—तुमः । इ । भुज्युं पुत्रम् । अश्विनौ । समुद्रे । धनम् । इव ।
कः । चित् । म्रियमाणः समुद्रमध्यस्थानां शत्रूणां योधनार्थमपि वाऽन्येन कारयेन ।
प्रहितवान् समुद्रमध्ये तस्य नौः सन्नाऽभवदथाश्विनौ युवाम् । तं समुद्रस्य पारम्
ऊह्युः । नौभिः । युध्मदीयाभिः । अन्तरिक्षेण गच्छन्तीभिः सुश्लिष्टत्वादप्रविष्टोद-
काभिः ॥३॥

Grif. :—Yea, Ásvins, as a dead man leaves his riches, Tugra left
Bhujyu in the cloud of waters.

Ye brought him back in animated vessels, traversing air,
unwetted by the billows.

तिस्रः क्षपस्त्रिणह्रातिव्रजं द्विर्नासत्या भुज्युमूह्युः पतङ्गैः ।
समुद्रस्य धन्वन्नाद्रस्य पारे त्रिभी रथैः शतपङ्क्तिः षट्शतैः ॥४॥

तिस्रः । क्षपः । त्रिः । अर्हा । अतिव्रजत्सभिः । नासत्या । भुज्युम् ।
ऊह्युः । पतङ्गैः । समुद्रस्य । धन्वन् । आद्रस्य । पारे ।
त्रिः । रथैः । शतपङ्क्तिः । षट्शतैः ॥४॥

सायणः—(नासत्या) हे नासत्यौ सेनया सहोदके निमग्नं भुज्युम्
तिस्रः क्षपः त्रिसंख्याका रात्रीः त्रिः अर्हा त्रिवारमावृत्तान्यहानि च अतिव्रजद्भिः
अतिक्रम्य गच्छद्भिः, एतावन्तं कालमतिव्याप्य वर्तमानैः पतङ्गैः पतद्भिः त्रिभिः
त्रिसंख्याकै रथैः ऊह्युः युवामूढवन्तौ । क्वेति चेत्, उच्यते । समुद्रस्य
अम्बुराशेर्मध्ये धन्वन् धन्वनि जलवर्जिते प्रवेशे, तथा आद्रस्य उदकेनार्द्राभूतस्य
समुद्रस्य पारे तीरदेशे च । कथंभूतै रथैः । शतपङ्क्तिः शतसंख्याकैश्चक्रलक्ष्णैः
पादैरुपेतैः षट्शतैः षड्भिरश्वैर्युक्तैः ॥ तिस्रः । 'त्रिचतुरोः स्त्रियाम्' (vii-2-99)
इति त्रिशब्दस्य तिस्रादेशः । स चान्तोदात्तः । 'अचि र ऋतः' (vii-2-100)
इति रेफादेशे 'उदात्तयो ह्रस्पूर्वात्' (vi-1-224) इति विभक्त्येवात्तत्त्वम् ।
क्षपः । विभक्त्यन्तरस्य छान्वसं ह्रस्वत्वम् । यद्वा शसि 'आतः' (vi-4-140)

इति योगविभागादधातोरप्याकारलोपः । अहा । 'शेच्छन्दसि बहुलम्' (vi-1-90) इति शैर्लोपः । पतङ्गैः । पतलू गतौ (धा० i-831) । पतेरङ्गच् (उ० i-116) । घान्वन् । धविर्गत्यर्थः (धा० i-589) । इदित्त्वान्नुम् । 'कनिन्युवृषि' (उ० 1-156) इत्यादिना कनिन् । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति समन्या लुक् । शतपद्भिः । शतं पादा येषाम् (तैः) । संख्यासुपूर्वस्य (v-4-140) इति पादशब्दलोपः समासान्तः । 'अयस्मयादित्वेन (i-1-20) भत्वात् 'पादः पत्' (vi-4-130) इति पद्भावः । यद्वा पादशब्दसमानार्थः पच्छन्दः प्रकृत्यन्तरं द्रष्टव्यम् ॥४॥

स्कन्दस्वामीः—(तिष्ठः क्षपः त्रिः अहा) । क्षपेति रात्रिनाम । तिष्ठो रात्रीस्त्रीणि चाहानि सातत्येनातिव्रजद्भिः सुष्ठु गच्छद्भिः (नासत्या) हे नासत्यौ भुज्युम् ऊहथुः पतङ्गैः । पतङ्ग इत्यश्वनाम । अश्वैः । क प्रदेशे ? उच्यते । समुद्रस्य एकदेशभूते घन्वन् घन्वनि निरुदकप्रदेशे । आर्द्रस्य पारे सोदकः प्रदेश आर्द्रः । तस्य पारेऽन्ते । समुद्रस्य मध्ये या उदकेन परिषिप्ताः.....तास्वित्यर्थः । न च केवलैरश्वैः । किं तर्हि ? त्रिभिः रथैः । रथैश्च त्रिभिः । द्वाभ्यामात्मनो यानाभ्यामेकेन भुज्योः कीदृशैः ? शतपद्भिः शतपादैः । शतशब्दश्चात्र बहुनाम, सामर्थ्याच्चात्र आद्ये बहुत्वे वर्तते । पादशब्दोऽपि चक्रपादवचनः । त्रिचक्रपादैरित्यर्थः । कुत एतत् ? 'क त्री.....' (ऋ० सं० i-34-2) इत्येवमादिषु मन्त्रान्तरेऽप्येतेन रथस्य त्रिचक्रवदर्थानात् । षडश्वैः षड्भिरश्वैर्युक्तैः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—भुज्युस्त्रिभिरहोरात्रैः समुद्रमध्यात् स्वगृहं नीतः । तिष्ठः । रात्रीः । त्रीणि च । अहानि भवद्भ्यां सह । अतिगच्छद्भिः । नासत्यौ । भुज्युम् । ऊहथुः समुद्रमध्याद् । अश्वैः । समुद्रस्य मध्यस्थे । स्थले तथा । समुद्रस्य । पारात् तुग्रस्य गृहम् । त्रिभिश्च । रथैः । शतगमनसाधनैः । षडश्वैः ।॥४॥

Grif. :—Bhuju ye bore with winged things, Nāsatyas which for three nights, three days full swiftly travelled, To the sea's farther shore, the strand of ocean, in three cars, hundred-footed, with six horses.

अनारम्भणे तदवीरयेथामनास्थाने अग्रभणे समुद्रे ।

यत्पिपा ऊहथुर्भुज्युमस्तं शतारित्रां नावमातास्थिवांसम् ॥५॥

अनारम्भणे । तत् । अवीरयेथाम् । अनास्थाने । अग्रभणे । समुद्रे ।

यत् । अश्विनौ । ऊहथुः । भुज्युम् । अस्तम् । शतऽ-

अरित्राम् । नावम् । आतास्थिवांसम् ॥५॥

117A
1511

1996

सायणः—हे अश्विनौ अनारम्भणे आलम्बनरहिते समुद्रे तत् कर्म अवीरयेयाम् विक्रान्तं कृतवन्तौ युवाम् । अनारम्भणत्वमेव स्पष्टीकरोति । अनास्थाने आस्थीयतेऽस्मिन्नित्यास्थानो भूप्रदेशः, तद्रहिते स्थातुमशक्ये जले इत्यर्थः । अमभणे अमहणे हस्तेन ग्राह्यं शाखादिकमपि यत्र नास्ति तस्मिन्नित्यर्थः । किं पुनस्तत् कर्म ? भुज्युं समुद्रे मग्नं शतारित्राम् बहुरित्राम् । यैः काष्ठैः पार्श्वतो बद्धैर्जला-लोडने सति नौः शीघ्रं गच्छति तान्यरित्राणि । ईदृशीं नावम् आतस्थिवांसम् आस्थितवन्तमारूढवन्तं कृत्वा अस्तम् । गृह्णामैतत् । पितुस्तुमस्य गृहं प्रति यत् ऊह्युः प्रापयामासथुः तत् प्रापणमन्यैर्दुःशकं युवां समुद्रमध्ये कृतवन्तावित्यर्थः ॥ अनारम्भणे आरम्भयत इत्यारम्भणम् । 'कृत्यल्युटो बहुलम्' (iii-3-13) इति कर्मणि ल्युट् । 'नब्सुभ्याम्' (vi-2-172) इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । अवीर-येथाम् । 'वीर विक्रान्तौ' (धा० x-359) चुरादिरात्मनेपदी । अनास्थानाप्र-भणयोः पूर्ववल्ल्युट्स्वरौ । अयं तु विशेषः । 'ह्रमहोर्भ०' (viii-2-32-1) इति भत्वम् । अस्तम् । अस्यतेऽस्मिन् सर्वमित्यस्तं गृहम् । 'असिहृत्सि' (cf. ७० iii-86) इत्यादिना तन्प्रत्ययः । शतारित्राम् । ऋ गतौ । 'अर्तिल्लधूसू' (iii-2-184) इति करणे इन्नं प्रत्ययः । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—दयडकाष्ठाधारम्भणवर्जिते । वृक्षशाखादिप्रदणवर्जिते । स्थान-विजावे ? समुद्रे ? तद् युवाम् । वीरकर्म कृतवन्तौ स्थः । यद् युवाम् । अश्विनौ । भुज्युम् स्वग्रहम् । न्युह्युः । शतदर्विकाम् । नावम् । आतस्थिवांसम् ॥५॥

Grif. :—Ye wrought that hero exploit in the ocean which giveth no support, or hold, or station, What time ye carried Bhujyu to his dwelling, borne in a ship with hundred oars, O Aśvins.

यमश्विना ददथुः श्वेतमश्वमघाश्वाय शश्वदित् स्वस्ति ।
तद्वीं दान्रं महिं कीर्तेन्यं भूत्यैद्वो वाजी सदमिद्धव्यो अर्यः ॥६॥

यम् । अश्विना । ददथुः । श्वेतम् । अश्वम् । अश्वमघाश्वाय । शश्वत् ।
इत् । स्वस्ति । तत् । वाम् । दान्रम् । महिं । कीर्तेन्यम् । भूत् ।
पैद्वः । वाजी । सदम् । इत् । हव्यः । अर्यः ॥६॥

सायणः—हे (अश्विना) अश्विनौ युवाम् अघाश्वाय अहन्तव्याश्वाय पेतु-
नाम्ने राजर्षये यम् श्वेतवर्णम् अश्वम् ददथुः दत्तवन्तौ सोऽश्वस्तस्मै स्वस्ति जय-

तस्मात् सङ्कलं शश्वत् इत् नित्यमेव चकार । वां युवयोः तत् दात्रं दानं महि मह्य
 प्रतिगाभीरम् अत एव कीर्तन्यम् सर्वैः कीर्तनीयं प्रशस्यं भूत् अभूत् । तस्मा
 पैदः पैदाः सम्बन्धी पतनशीलः शीघ्रगामी वा अर्थः शत्रूणां प्रेरयिता युद्धे
 प्रेरयितव्यो वा वाजी वेजनवान् (नि० ii-28) सोऽश्वः सदम् इत् सदैव इव्य
 आस्माभिरप्याह्वातव्यः ॥ दात्रम् दंदातेर्भावः औणादिकस्त्रप्रत्ययः । मद्दि 'मद्
 पूजायाम्' (धा० i-716) । 'इन् सर्वधातुभ्यः' (उ० iv-117) इतीन् । कीर्तन्यम् ।
 'कृत संशब्दने' (धा० x-118) । 'कृत्यार्थं तवैकेन्केन्यत्वनः' (iii-4-14) इति
 केन्यप्रत्ययः । 'श्रुत इद्धातोः' (vii-1-100) इतीत्त्वम् । भूत् । 'बहुलं छन्दस्थ-
 माहुर्योगोऽपि' (vi-4-75) इत्यडभावः । पैदः । पैदोः सम्बन्धी । 'सस्येदम्'
 (iv-3-120) इत्यण । छान्दसो वर्णलोपः । इव्यः । 'अचो यत्' (iii-1-97)
 इति यत् । 'बहुलं छन्दसि' (vi-1-34) इति सम्प्रसारणम् । गुणः । 'धातो-
 स्त्वभिन्तस्यैव' (vi-1-80) इत्यवादेशः । अर्थः । 'ऋ गतौ' । 'अघ्न्यादयश्च'
 (उ० iv-551) इत्यौणादिको यत् । व्यत्ययेनान्तोदान्तत्वम् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—अघाश्वो नाम कश्चित् तस्मै शत्रुजयार्थम् । अश्विनौ ।
 कञ्चन श्वेतम् । अश्वम् । ददतु ? (युः) सोऽश्वस्तस्मै । सदा । स्वस्ति करोति । तत् ।
 युवयोः । दानम् । महत् । सर्वदा कीर्तनीयम् । भवति । अश्वो बलवान् । सदा । एव
 युद्धेषु । आह्वातव्यो भवति । धनस्य प्रदाता ॥६॥

Grif. :—The white horse which of old ye gave Aghasva, Asvins,
 a gift to be his wealth for ever,
 Still to be praised is that your glorious present, still to be
 famed is the brave horse of Pedu.

युवं नरा स्तुवते पञ्जियायं कक्षीवते अरदतं पुरन्धिम् ।
 कारोतराच्छुफादश्वस्य वृष्णाः शतं कुम्भाँ असिञ्चतं सुरायाः ॥७॥
 युवम् । नरा । स्तुवते । पञ्जियायं । कक्षीवते । अरदतम् । पुरंशुधिम् ।
 कारोतरात् । शफात् । अश्वस्य । वृष्णाः । शतम् ।
 कुम्भान् । असिञ्चतम् । सुरायाः ॥७॥

सायणः—हे नरा नेतारावश्विनौ युवं युवां पञ्जियाय । पञ्जा इत्यङ्गिर-
 सामाख्या 'पञ्जा वा अङ्गिरसः' इत्याम्नातत्वात् । तेषां कुलो जाताय कक्षीवते ।
 कक्ष्या रञ्जुरश्वस्य' (नि० ii-2) तद्वते । तत्संज्ञाय स्तुवते युवयोः स्तुति

कुर्वते मङ्गं पुरन्धिम् प्रभूतां धियं बुद्धिं अरदत्तम् व्यलिखतम् । यथा (बुद्धिः) सर्वाथगोचरा भवति तथा कृतवन्सावित्यर्थः । अपि च कारोतरात्, कारोतरौ नाम वैदलश्चर्मवेष्टितो भाजनविशेषो यस्मिन् सुरायाः स्त्रावणं क्रियते । लुप्तोपममेतत् । कारोतरात् यथा सुरायाः सम्पादकास्तां स्त्रावयन्ति, एवमेव युवां वृष्यः सेचनसमर्थस्य युष्मदीयस्य अश्वस्य शफात् खुरात् सुरायाः शतं कुम्भान् असंख्यातान् सुराघटान् असिञ्चतम् अस्त्रारयतम् । यद्वा । सिञ्चतिः पूरणार्थः । कारोतरस्थानीयाद् युष्मदीयाश्वखुराद् या सुरा प्रवहति तथा संख्यातान् घटान् असिञ्चतम् अपूरयतम् । ये जनाः सौत्रामण्यादिकर्मणि युष्मदागाय सुरां याचन्ते तेषामित्यर्थः ॥ स्तुवते स्तोतेर्लटः शतृ । अदादित्वाच्छपो लुक् । 'शतुरनुमः' (iv-1-173) इति विभक्तेरुदात्तत्वम् । पञ्जियाय । पञ्जशब्दाच्छैषिको घञ् । कक्षीवते । 'आसन्दीवदष्ठीवच्चक्रीवत् कक्षीवत्' (viii-2-12) इति निपातनात् कक्ष्याशब्दस्य सम्प्रसारणं वत्त्वं च । अरदत्तम् । 'रद् विलोखने' (धा० i-53) । पुरन्धिम् । "पुरन्धिर्बहुधीः" इति यास्कः (नि० vi-13) पृषोदरादित्वात् पुरन्धिभावः । यद्वा पुरं पूरयित्वा सर्वविषयजातमस्यां धीयतेऽवस्थाप्यते इति पुरन्धिर्बुद्धिः । 'कर्मण्यधिकरणे च' (iii-3-93) इति दधातेः किप्रत्ययः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' (vi-3-14) इति बहुलवचनादलुक् । इदं तु व्युत्पत्तिमात्रम्, वस्तुतः पृषोदरादिरेष । असिञ्चतम् । 'षिचिर् चरणे' (धा० vi-150) । तौदादिकः । 'शे मुचादीनाम्' (vii-1-59) इति नुम् ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—युवम नरा ! स्तुवते । व ? (प) अकुलाय । कक्षीवते मङ्गम् । प्रच्छन्नां बुद्धिं शस्त्रेणैव । अरदत्तम् । 'कक्षीवन्तं स्तोतारम्' इति कुत्सः । कूपसदृशात् । वर्धितुः अश्वस्य । शफात् । सुरायाः शतम् । कुम्भान् । क्रमेण पूरितवन्तौ कस्मैचन याचमानाय ॥७॥

Grif: —O Heroes, ye gave wisdom to Kakṣivān who sprang from Pajra's line, who sang your praises.
Ye poured from the hoof of your strong charger a hundred jars of wine as from a strainer.

हिमेनार्ग्निं घ्नंसमवारयेथां पितृमतीमूर्जमस्मा अधत्तम् ।

ऋबीसे अत्रिमश्विनावनीतमुन्नैन्यथुः सर्वगणं स्वस्ति ॥८॥

हिमेन । अग्निम् । घ्नंसम् । अवारयेथाम् । पितृमतीम् । ऊर्जम् । अस्मै ।

अधत्तम् । ऋबीसे । अत्रिम् । अश्विना । अवनीतम् । उत् ।

निन्यथुः । सर्वगणम् । स्वस्ति ॥८॥

सायणः—अश्विनौ हिमेन द्विमवच्छीतेनोदकेन घंसं दीप्यमानम् अत्रेर्बाधनार्थमसुरैः प्रक्षिप्तं तुषाग्निम् अवारयेथां युवां निवारितवन्तौ शीलीकृतवन्तावित्यर्थः । अपि च अस्मै असुरपीडया कार्श्यं प्राप्तायात्रये पितृमतीम् । पितुरित्यन्ननाम । अन्नयुक्तम् ऊर्जं बलप्रदं रसात्मकं क्षीरादिकम् अधत्तम् पुष्ट्यर्थं प्रायच्छत्तम् । ऋषीसे अपगतप्रकाशे पीडायन्त्रगृहे अवनीतम् अवाङ्मुखतयासुरैः प्रापितम् अत्रिम् सर्वगणम् । गणः समूहः । सर्वेषामिन्द्रियाणां पुत्रादीनां वा गणोनोपेतं स्वस्ति अविनाशो यथा भवति तथा उन्नियथुः तस्माद् गृहानुत्सृगम्य युवां स्वगृहं प्रामितवन्तौ । यदा हिमेन शीतेन वृष्टद्युदकेन अग्निम् अग्निवत् तीक्ष्णं घंसम् । अहर्नामैतत् । सामर्थ्यान्निदाघकालीनमहः । अवारयेथाम् । तस्याहस्तैर्हृण्यं निवारितवन्तौ । अपि च अस्मै अग्नये पितृमतीम् षरुपुरोडाशादितक्षणांनोपेतम् ऊर्जं बलकरमुपस्तरणाभिघारणात्मकं घृतं अधत्तम् वृष्टद्युत्पावनेनाग्नेर्यागार्थं हवींषि निष्पादितवन्तावित्यर्थः । ऋषीसे अपगतलेजस्के पृथिवीद्रव्ये अवनीतम् ओषधीनामुत्पादनायावस्ताम्रीतम् । पार्थिवाग्निना परिपक्वा उदकेन क्लिप्नाः ह्योषधिवनस्पतयो विरोहन्ति । अत्रिम् हविषामन्तारमोषधिवनस्पत्यादीनां वा । एवंविधमग्निं सर्वगणम् ब्रीह्याद्यौषधिगणोपेतं हे अश्विनौ युवां स्वस्ति अविनाशो यथा भवति तथा उन्नियथुः ब्रीह्योषधिवनस्पतिरूपेण भूमेरुपरिष्ठाञ्जीतवन्तौ । कारणात्मना पार्थिवाग्नौ वर्तमानं सर्वमोषधिवनस्पत्यादिकमश्विनौ प्रकर्षेण व्यक्तीकृतवन्तावित्यर्थः । अयं पक्षो यास्केन 'द्विमेनोदकेन' (नि० vi-36) इत्यादिनोक्तः ॥ पितृमतीम् । 'ह्रस्वनुङ्भ्यां मतुप्' (vi-1-1-76) इति मतुप उवात्तत्वम् । ऋषीसे । अत्र यास्कः, 'ऋषीसमपगतभासमपचितभासमपहृतभासं गतमासं वा' (नि० vi-35) इति । पृषोदरादित्वावभिमतरूपस्वरसिद्धिः । अत्रिम् । 'अद् भक्षयो' (धा० ii-1) । 'अवेक्षिनिश्च' (उ० (द) i-37, (प) iv-68) इति चशब्दात् त्रिप् । अवनीतम् । 'गतिरनन्तरः' (vi-2-49) इति गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् । स्वस्ति । 'अस् भुवि' (धा० ii-55) । भावे क्तिन् । 'छन्दस्युभयथा' (iii-4-117) इति सार्वधातुकत्वादस्तेर्भूभाषाभावः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—हिमवर्षेण । अग्निम् । क्षरहीतिम् । अवारयेथाम् । अन्नवन्तम् । रसं च तत्र । अस्मा अत्रये । अधत्तम् । अपगतभास्के गतभास्के धान्नामासुरैः । प्रक्षिप्तम् । अत्रिम् । अश्विनौ । उन्नियथुः । अविकलसर्वेन्द्रियगणम् । अविनाशेन । यद्वात्रिः पुत्रपौत्रैः सह प्रक्षिप्तः ॥८॥

Grif. :—Ye warded off with cold the fire's fierce burning ; food very rich in nourishment ye furnished.

Atri, cast downwards in the cavern, Asvins ye brought, with all his people, forth to comfort.

परावतं नासत्यानुदेधामुच्चाबुध्नं चक्रथुर्जिह्ववारम् ।
क्षरन्नापो न पायनाय राये सहस्राय तृष्यते गोतमस्य ॥९॥

परा । अवतम् । नासत्या अनुदेधाम् । उच्चाऽबुध्नम् । चक्रथुः ।
जिह्वऽवारम् । क्षरन् । आपः । न । पायनाय । राये ।
सहस्राय । तृष्यते । गोतमस्य ॥९॥

सायणः—हे नासत्या सत्यस्वभावौ सत्यस्य नेतारौ नासिकाप्रभवौ वा । एतत्संज्ञावशिनौ युवम् युवाम् अवतम् । कूपनामैतत् । अवस्तात् सत् कूपं परानुदेयां गोतमस्य समीपे प्रेरिषाथाम् । तदनन्तरं तं कूपम् उच्चाबुध्नम् उच्चैरुपरिष्ठाद् बुध्नो मूलं यस्य स तथोक्तः । जिह्ववारम् जिह्वामधस्ताद्वर्तमानतया वक्रं वारं द्वारं यस्य स तथोक्तः । एवंगुणविशिष्टं चक्रथुः युवामकृषाथाम् । तस्मात् कृपात् तृष्यते पिपासतो गोतमस्य पायनाय पानार्थं आपो न आपश्च । अयं नशब्दश्चार्थः । क्षरन् प्रवाहरूपेण निरगमन् । कीदृशम् । राये हवींषि दत्तवते । सहस्राय सहनशीलाय । यद्वा सहस्रसंख्यकाय राये धनाय एतत्संख्यधनलाभार्थं चाक्षरन् । अनुदेधाम् । 'शुद्ध प्रेरणे' (धा० vi-2) । तौदाविकः । जिह्ववारम् । द्वारशब्दस्य पृथोदरादित्वाद्द्वारावेशः । क्षरन् । 'क्षर सञ्चलने' (धा० i-836) । 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' (vi-4-75) इत्यडभावः । शपः पिप्स्वा-दनुदात्तत्वम् । तिङो लसार्वधातुक्त्वरिण धातुस्वरः । पायनाय । हेतुमति णिच् । 'शाच्छासाह्वा' (vii-3-37) इति युक् । भावे ल्युट् । राये । 'रा दाने' (धा० ii-47) राति ददातीति राः । 'रातेरैः' (उ० ii-66) । 'ऊडिदम्' (vi-1-171) इति विभक्तेरुदात्तत्वम् । तृष्यते । 'जितृषा पिपासायाम्' (धा० iv-120) । श्यन् । लटः शस् । श्यनो निष्वादाद्युदात्तत्वम् । 'षष्ठ्यर्थे चतुर्थी वक्तव्या' (ii-3-62-1) इति चतुर्थी ॥६॥

स्कन्दस्वामीः—परावतं नासत्यानुदेधाम् इति । अवत इति कूपनाम । कूपं हे नासत्यौ परानुदेधाम् इति । अवत इति कूपनाम । कूपं हे नासत्यौ परानुदेधाम् । शुद्ध प्रेरणे । पराङ्मुखं गोतमं प्रति प्रेरितवन्तौ स्थः । नीचं च सप्तम् उच्चाबुध्नं चक्रथुः जिह्ववारम् । जिह्वारब्दोऽप्राधोभाववचनः, न कुटिलवचनः । उपरिबुध्नमधोमुखं कृतवन्तौ स्थ इत्यर्थः । अपोमुक्त्वात् तस्मात् क्षरन् सूतवत्य आपः पायनाय पानार्थम् । कथम् ? न राये सहस्राय नशब्दोऽत्र पुरस्तादुपधारोऽपि सामर्थ्यादुपमार्थीयो ब्रह्म्यः । राये सहस्रायेति प्रथमाबहुवचनस्य स्थाने चतुर्थी । धनामीष सहस्रसंख्यानि । यथा कूपकक्षशाधोमुक्त्वात् सहस्रसंख्याका रूपकाः क्षरन्ति तद्वदित्यर्थः । कस्य पानाय ? तृष्यते गोतमस्य, तृष्यते इति षष्ठ्यर्थे चतुर्थी । युवा भाष्यज्ञानस्य गोतमस्य पायनेति ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—परानुदेधाम् । कूपम् । अश्विनौ । तमुच्चैःस्थितमूलम्
नीचीनद्वारम् । चक्रधुः । तस्मात् कूपादुदकानि । हव । पिपासोर्गोतमस्य पानार्थं
धनानि च । अक्षरन् । सहस्राय । धनाय । तृष्यते । गोतमाय । “ऊर्ध्वं तुन्द्रेऽवतं त
ओजसा” इति गोतमः ॥६॥

Grif. :—Ye lifted up the well O ye Nāsatyas, and set the base on
high to open downwards.
Streams flowed for folk of Gotama who thirsted, like rain
to bring forth thousandfold abundance,

जुजुरुषो नासत्योत वृत्रिं प्रामुञ्चतं द्रापिमिव च्यवानात् ।

प्रातिरतं जहितस्यायुर्दस्त्रादिपतिमकूणुतं कनीनाम् ॥१०॥

जुजुरुषः । नासत्या । उत ; वृत्रिम् । प्र । अमुञ्चतम् । द्रापिम् ईव ।

च्यवानात् । प्र । अतिरतम् । जहितस्य । आयुः । दस्त्रा । आत् ।

इत् । पतिम् । अकूणुतम् । कनीनाम् ॥१०॥

सावणः—(नासत्या) हे नासत्यावश्विनौ जुजुरुषः जीर्णात् च्यवनात्
च्यवनाख्याद्येषुः सकाशाद् वृत्रिम् कृत्स्नं शरीरमावृत्यावस्थितां जरां प्रामुञ्चतम्
प्रकर्षेणामोचयतम् । तत्र दृष्टान्तः । द्रापिमिव । द्रापिरिति कवचस्याख्या । यथा
करिचत् कवचं कृत्स्नशरीरव्यापकं धृत्वा, पश्चाच्छरीरात् पृथक्करोति तद्वत् ।
उत अपि च हे दस्त्रा पतत्संज्ञौ दर्शनीयौ वाश्विनौ जहितस्य युत्रादिभिः परित्य-
क्तस्य ऋषेः आयुः जीवनं प्रातिरतम् प्रावर्धयतम् । प्रपूर्वस्तिरतिवर्धनार्थः । आत्
इत् अनन्तरमेव युवानं सन्तं कनीनां कन्यानां पतिम् भर्तारम् अकूणुतम् अकुरु-
तम् ॥ जुजुरुषः । ‘जूष वयोदानौ’ (धा० vi-22) लिटः क्वसुः । ‘बहुलं छन्दसि’
(vii-1-103) इति उत्त्वम् । द्विर्भावः । पञ्चम्येकवचने ‘वसोः सम्प्रसारणम्’
(vi-4-131) इति सम्प्रसारणम् । ‘शासिवसिघसीनां च’ (viii-3-60) इति
षत्वम् । वृत्रिम् । ‘वृञ् वरणे’ (धा० v-8) । ‘आह्वगमह्न’ (iii-2-171) इति
किप्रत्ययः । जहितस्य । ‘ओहाक् त्यारो’ (धा० iii-8) कर्मणि निष्ठा । ‘तस्य
छन्दस्युभयथा’ (iii-4-117) इति सार्वधातुकत्वाद् यक् । तस्य ‘बहुलं छन्दसि’
(ii-4-76) इति श्लुः । ‘जहातेश्च’ (vi-4-116) इतीत्वम् । कनीनाम् । ‘रथेर्मतौ
बहुलम्’ (vi-4-116) इति बहुलवचनात् कन्याशाब्दस्यात्र सम्प्रसारणम् ॥१०॥

स्कन्दस्वामी—जुजुरुषो नासत्येस्याविना । उतशब्दोऽप्यर्थे । अपि पूर्वोक्तानि कर्माणि
कृत्स्नः, अपीदंमभ्यत् । किं तत् ? उच्यते । जुजुरुषो जीर्णाद् वृद्धीभूताद् हे नासत्यौ वृत्रिं

रूपं जरास्रज्यां प्रामुञ्चतं प्रमोषितवन्तौ । अपनीतवन्तौ स्त इत्यर्थः । किमिव ? उच्यते । द्रापिमिव कवचमिव योद्धुः शरीरात् । कुतोऽपनीतवन्तौ ? च्यवानात् च्यवननाम्नः ऋषेः । अपनीय च जराम्, प्रतिरतम् प्रपूर्वस्तिरतिवृद्धवर्थः । प्रवर्धितवन्तौ स्थः । जहितस्य । ओहाक् श्यागे त्यक्तस्यायुवः शीघ्रायायुव इत्यर्थः । प्रवर्धितवन्ताघायुर्जीवितलक्ष्यं हे दक्षा । आदित् अथैनं पतिं भर्तारम् अकृणुतम् कृतवन्तौ स्थः । कनीनां कन्यकानां सुकन्याप्रभृतीनाम् ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—जुजुषवः । जीर्णात् । च्यवानात् । नास्त्यौ । अपि च । जराम् “प्र वज्रेर्वेन्द्रिकेते” इति मन्त्रः । ताञ्जरां निद्रामिवानायासेन प्रामुञ्चतम् । “द्रापे अन्धसस्पते” इत्यत्र वाजसनेयके निष्वापयतीति द्रापिरिति प्रतिपादितम् । कवचमिवेत्यन्ये वदन्ति, तथा पुत्रैः सरस्वत्यास्तीरे त्यक्तस्य । आयुश्च । अवर्धतम् । अनन्तरं चैनम् । युवतीनाम् पतिम् । अकृणुतं युवानमिति ॥१०॥

Grif. :—Ye from the old Cyavana, O Nāsatyas, stripped, as 't were mail, the skin upon his body,
Lengthened his life when all had left him helpless,
Dasras I and made him lord of youthful maidens

तद्वा नरा शंस्यं राध्यं चाभिष्टिमन्नासत्या वरूथम् ।
यद्विद्वांसा निधिमिवापगूळहसुदृशतादूपथुर्वन्दनाय ॥११॥

तत् । वाम् । नरा । शंस्यम् । राध्यम् । च । अभिष्टिऽमत् ।
नासत्या । वरूथम् । यत् । विद्वांसा । निधिम् । इव । अप-
गूळहम् । उत् । दृशतात् । ऊपथुः । वन्दनाय ॥११॥

सायणः—नरा आरोग्यस्य नेतारौ (नास्त्यौ) हे नासत्यावशिवनौ वाम् युवयोः सम्बन्धि अभिष्टिमत् अभ्येषणयुक्तम् अभिमुख्येन प्राप्तव्यं तथा वरूथम् वरणीयम् कामयितव्यं तत् कर्म शंस्यम् अस्माभिः प्रशंसनीयम् राध्यम् आराधनीयं च । किं पुनस्तत्कर्म ? विद्वांसा जानन्तौ युवाम् निधिम् इव निक्षिप्तं धनमिव अपगूळहम् अरण्ये निर्जने देशे कूपमध्येऽसुरैः निगूढं वन्दनाय वन्दन-
मूर्ध्नि दृशतात् अश्वगैः पिपासुभिर्द्रष्टव्यात् कूपात् उदूपथुः उदहाष्टम् । एवं यवेतत् कूपादुद्धरणं तदित्यर्थः ॥ शंस्यम् । ‘शंसु स्तुतौ’ (धा० i-714) । अस्माख्यन्ताद् ‘अचो यत्’ (iii-1-97) इति यत् । ‘यतोऽनावः’ (vi-1-213) इत्याद्युदात्तत्वम् । अभिष्टिमत् । अभिपूर्वात् ‘इष् गतौ’ (धा० 4-20) इत्यस्माद्भावे क्तिन् । मन्त्रे ‘वृषे’ (iii-3-96) इति क्तिन् उदात्तत्वम् । ऋदुत्तर-

पदप्रकृतिस्वरत्वेन स एव शिष्यते । 'शकन्वदित्वात्' (vi-1-94-4) पर-
रूपत्वम् । 'तादौ च' (vi-2-50) इति तु गतिस्वरस्य सर्वविधीनां छन्दसि
विकल्पितत्वाद्भ्रंशः । ततो मतुप् । अन्तोदात्तादुत्तरस्य तस्य 'ह्रस्वनुङ्भ्याम्'
(vi-1-176) इत्युदात्तत्वम् । वरुथम् । 'जृवृञ्भ्यामूथन्' (उ० ii-5) ।
विद्वांसा । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति विभक्त्याकारः । अपगूळहम् ।
'गृह् संवरणौ' (धा० i-880) कर्मणि निष्ठा । 'यन्य विभाषा' (iii-2-5)
इतीट्प्रतिषेधः । 'ढत्वधत्वष्टुत्वढलोपदीर्घाः । 'गनिरनन्तरः' (vi-2-46) इति
गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् । दर्शतात् 'भृमृष्टशि' (उ० ii-120) इत्यादिना धत्वम् ।
ऊपथुः । 'हुवप् बीजतन्तुसन्ताने' (धा० i-983) । शिष्यशुभि राजादित्वात्
सम्प्रसारणम् । द्विर्वचनादि । वन्दनाय । 'क्रियाप्रहृशं कर्तव्यम्' (i-4-32
भाष्यम्) इति कर्मणः सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी ॥११॥

स्कन्दस्वामीः—तत् कर्म वाम् युवयोः । हे नरा मनुष्याकारो शंस्यमः त्वयम्
राध्यम् आराधनीयं च । अभिष्टिच्छा । प्रार्थना । तद्वक्ष (अभिष्टिमत् च) । दर्शनीयं
वेत्यर्थः । हे नासत्या वरुथम् वरणीयं सम्भजनीयं चेत्यर्थः । कतमतु ? उच्यते । यद्विद्वासा
निधिनिवापगूळहम् । यथा कौचिद्विद्वांसौ पुरुषौ निधिम अपगूळहम् आच्युत्तुमुत्पन्नेताम्,
एवं दर्शतात् अत्यन्तागाधत्वाद् दर्शनीयकृपाद् उदूथुः । उस्त्रातयन्तौ स्थः । उत्तारित-
वन्तावित्यर्थः । वन्दनाय । द्वितीयाथं चतुर्थेया । वन्दनमृपिम । तदेतत् कुर्सेनाप्युक्तम् ।
'यासोरेभाशिवृतम्' (ऋ० सं० i-112-5) इति ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—तत् युवयोः । नरो । स्तोतव्यम् । राधनीयं लालनीयं । च ।
अन्वेष्टव्यवत्त्वाभ्येष्टव्यम् । वरणीयं च । यद् युवां पतिं जानन्तौ । । निधि-
निव कूपे पतितम् । वन्दनम् । प्रयत्नेन दर्शनीयादगाधात् कृपात् । उदूपथुः । छन्दो-
ऽनुविधानाय विभक्तिव्यत्यय ऋगन्तेषु भवति ॥११॥

Grif :—Worthy of praise and worth the winning, Heroes, is
that your favouring succour, O Nāsatyas,
What time ye knowing well his case, delivered Vandana
from the pit like hidden treasure.

तद्वां नरा सनये दंसं उग्रमाविष्कृणोमि तन्यतुर्न वृष्टिम् ।

दुध्यङ् ह यमध्वाथर्वणो वामश्वस्य शीर्ष्णां प्र यदीमुवाच ॥१२॥

तत् । वाम् । नरा । सनये । दंसं । उग्रम् । आविः । कृणोमि ।

तन्यतुः । न । वृष्टिम् । दुध्यङ् । ह । यत् । मधु । आथर्वणः ।

वाम् । अश्वस्य । शीर्ष्णां । प्र । यत् । ईम् । उवाच ॥१२॥

सायणः—नरा हे नरावश्विनौ वाम युवयोः सम्बन्धीनि उग्रम् उद्गूर्ण-
मन्यैर्दुःशकं दंसः । कर्मनामैतत् । युवाभ्यां पुरा कृतं तत् कर्म सनये धन-
लाभार्थम् आविष्करोमि प्रकटीकरोमि । तत्र दृष्टान्तः । तन्यतुः न यथा मेघस्थः
शब्दः वृष्टिम् मेघान्तर्वर्तमानमुदकं प्रवर्षणेन सर्वत्र प्रकटयति तद्वत् । किं तत्
कर्म ? (आथर्वणः) अथर्वणः पुत्रो दध्यङ् एतत्संज्ञक ऋषि अश्वस्य शीष्णां युष्मत्
सामर्थ्येन प्रतिहितेन शिरसा वाम युवाभ्याम् ईम् इमां मधु मधुविद्यां यत् ह
यदा खलु प्रोवाच प्रोक्तवान् । तदानीमश्वस्य शिरसः सन्धानलक्षणं पुनर्मानुषस्य
भवदीयं कर्म तदाविष्करोमीत्यर्थः ॥ समये । 'षण्णु दाने' (धा० viii-2) ।
'खनिकषिकस्यञ्चसिवसिध्वनिस्तनिवनिनिसनिप्रन्थिचरिभ्यश्च' (उ० iv-139)
इतीप्रत्ययः । तन्यतुः । 'तनु विस्तारे' (धा० viii-1) 'ऋतन्यञ्जीत्यादिना' (उ०
iv-4-2) यतुच्प्रत्ययः । यद्वा 'स्तन शब्दे' (धा० ii-457) । बाहुलकाद्यतुच् ।
छान्दसः सलोपः । वृष्टिम् । वृष्यते सिच्यतेऽनेनेति वृष्टिः । मन्त्रे 'वृषेत्यादिना'
(iii-3-96) क्तिन् उदात्तत्वम् । आथर्वणः । अपत्यार्थेऽणि 'अन' (vi-4-167)
इति प्रकृतिभावाट्टिलोपाभावः । शीष्णां । 'शीर्षश्छन्दसि' (vi-1-60) इति
शिरःशब्दपर्यायः शीर्षञ्छब्दोऽन्तोदात्तो निपात्यते । अजोपे सत्युदात्तनिवृत्ति-
स्वरेण विभक्तैरुदात्तत्वम् ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—तत् । युवयोः । उद्गूर्णम् । कर्माहम् । लाभाय । आविष्करोमि ।
स्तनयित्तुः । इव । वृष्टिम् । ईमिति पूरणः ॥१२॥

Grif. :—That mighty deed of yours, for gain, O Heroes, as
thunder heraldeth the rain, I publish,
When by the horse's head, Atharvan's offspring
Dadhyaach made known to you the Soma's sweetness.

अजोहवाञ्जीसत्या कुरा वां महे यामन् पुरुभुजा पुरन्धिः ।
श्रुतं तच्छासुरिव वधिमत्या हिरण्यहस्तमश्विनावदत्तम् ॥१३॥

अजोहवीत् । नासत्या । कुरा । वाम् । महे । यामन् । पुरुभुजा ।

पुरम्ऽधिः । श्रुतम् । तत् । शासुःऽइव । वधिमत्याः ।

हिरण्यहस्तम् । अश्विनौ । अदत्तम् ॥१३॥

सायणः—पुरुभुजा बहूनां पालकौ प्रशस्तहस्तौ वा नामत्या हे नासत्या-
वश्विनौ महे महनीये पूजनीये यामन् यामनि । याति गच्छतीति याम स्तोत्रम् ।

तस्मिन् सति करा अभिमतफलस्य कर्तारौ वा युवां पुरन्धिः बहुधीः वधिमती ।
 वधिः पुत्रोत्पादनाशक्तः पण्डकः । तद्वत्येतत्संज्ञा राजपुत्री अजोहवीत् पुनः पुनः
 स्तुत्या पुत्रलाभार्थमाहूतवती । युवां च वधिमत्याः तत् आह्वानं श्रुतम् अश्रुणुतम् ।
 तत्र दृष्टान्तः शासुः इव । यथा शासुराचार्यस्य वचनं शिष्योऽवहितः सन्नैका-
 ग्रयेण शृणोति तद्वत् । श्रुत्वा च हे अश्विनौ तस्यै हिरण्यहस्तं सुवर्णमयपाणिं
 हितरमणीयपाणिं वा एतत्संज्ञं पुत्रम् अदत्तम् प्रायच्छतम् ॥ अजोहवीत् ।
 ह्ययतेर्यङ्लुङन्ताल्लङ् । 'यङो वा' (vii-3-94) इति तिप ईडागमः । करा ।
 करोतेः पचाद्यच् । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति विभक्तेराकारः । यामन् ।
 'आतो मनिन्क्वनिब्वनिपश्च' (iii-2-74) इति मनिन् । 'सुपां सुलुक्' इति
 सप्तम्या लुक् । 'बहुलं छन्दस्यमाङ्ग्योगेऽपि' (vi-4-75) इत्यडभावः । शासुः
 शास्तुः । 'शासु अनुशिष्टौ' (धा० ii-65) 'शंसिष्ठादिभ्यः' (उ० ii-94)
 इत्यादिना संज्ञायां तुन् । इडभावः । छान्दसस्तलोपः ॥१३॥

स्कन्दस्वामी—हे नासत्यौ करा । पूर्वपदलोपोऽत्र द्रष्टव्यः । द्विभक्ता शत्रुभि-
 रिच्छन्नहस्ता । अथवा स्तुतीनां कर्त्री करा । वां युवां महे महति यामन् यान्ति योद्धारौ
 यस्मिन् स यामः संग्राम इहाभिप्रेतः । तत्र । हे पुरुभुजा बहूनां हविषामभ्यवहर्तारौ पालयि-
 तारौ वार्तानाम् । पुरन्धिः बहुप्रज्ञा । श्रुतं युवामपि श्रुतवन्तौ । तदाह्वानम् । शासुरिव
 शासितुरिव पितुराचार्यस्य वा । महतादरेणेत्यर्थः । कस्याह्वानम् ? उच्यते । वधिमत्याः ।
 श्रुत्वा च हिरण्यहस्तम् । हिरण्यशब्देनात्र तद्विकार उच्यते । हिरण्यमयौ हस्तौ यस्मिन् स
 हिरण्यमयो बाहुः । तम् हे अश्विनौ अदत्तं दत्तवन्तौ स्थः ॥१३॥

वेङ्कटमाधवः—अजोहवीत् । आजुहाव । वाम् । नासत्यौ । कर्मणामाश्चर्याणां
 कर्तारौ । महति । यज्ञे । बहूनाम् हविषां भोक्तारौ । स्त्री । वधिमती । तच्चाह्वानम् ।
 भवद्भ्यां श्रुतमादरेण । यथा शासितुराचार्यस्य शासनम् । अथास्यै । हिरण्यहस्तं नाम
 पुत्रम् अदत्तम् ॥१३॥

Grif. :—In the great rite the wise dame called, Nāsatyas, Lords
 of many treasures, to assist her.

Ye heard the weakling's wife, as 't were an order, and
 gave to her a son Hiranyahasta.

आस्नो वृकस्य वर्तिकामभीके युवं नरा नासत्यामुमुक्तम् ।
उतो कविं पुरुभुजा युवं ह कृपमाणमकृणुतं विचक्षे ॥१४॥

आस्नः । वृकस्य । वर्तिकाम् । अभीके । युवम् । नरा । नासत्या ।
अमुमुक्तम् । उतो इति । कविम् । पुरुभुजा । युवम् । ह ।
कृपमाणम् । अकृणुतम् । विचक्षे ॥१४॥

सायणः—वर्तिका चटकसदृशस्य पक्षिणः स्त्री तामरण्ये वर्तमानेन शुना
ग्रस्तां पुरा किलाश्विनाषमोचयताम् । तदेतदाह । हे नरा नेस्तारौ (नासत्या)
नासत्यावश्विनौ युवम् युवाम् अभीके अभिगमने वृकवर्तिकयोः संग्रामे वृकस्य
विकर्तकस्य शुनः आस्नः आस्यात् वर्तिकाम् चटकसदृशीम् अमुमुक्तम् अमोचयतम् ।
उतो अपि च पुरुभुजा महाबाहू प्रभृतद्वस्तौ वा युवम् ह युवां खलु कृपमाणम्
स्तुवन्तं कविम् एतत्संज्ञकमन्धमृषिं विचक्षे विशेषेण द्रष्टुं समर्थम् अकृणुतम्
अकुरुतम् ॥ 'आस्नः परहित्यादिना' (vi-1-63) आस्यशब्दस्यासन्नादेशः ।
'अल्लोपोऽनः' (vi-4-134) इत्यकारलोपः । उवात्तनिष्ठस्वरेण 'उद्धिदम्'
(vi-1-171) इति वा विभक्तैरुदात्तत्वम् । अमुमुक्तम् । गुचेरन्तर्भावितण्यर्था-
ल्लङ्घि 'षहुलं छन्दसि' (ii-4-76) इति विकरणस्य श्लुः । कृपमाणम् । कृपिः
स्तुतिकर्मा तुवाविषु द्रष्टव्यः । विकरणस्वरे प्राप्ते 'वृषादीनां च' (vi-1-203)
इत्याद्युदात्तत्वम् । विचक्षे । 'तुमर्थे सेसेन्' (iii-4-9) इति सेन्प्रत्ययः, 'स्कोः
संयोगाद्योः' (viii-2-29) इति सलोपः ॥१४॥

यास्कः—पुनः पुनर्वन्तं प्रतिदिवसमावर्तत इति वर्तिकोषाः । तां
वृकेणावरकेण सर्वजगत्प्रकाशकेनाच्छादयिन्ना सूर्येण ग्रस्तां तदीयमुखादश्वि-
नावमुञ्चतामिति (नि० v-21) ।

वेङ्कटमाधवः—वृकेण सह वर्तिकायाः । सङ्ग्रामे तां वृको जग्राहाथ वृकस्य
आस्यात् । ताम् । मोचितवन्ताविति । अपि च । कविमुशनसः पितरग्न्यं
वैल्बनामानं । स्तुवन्तम् । दर्शनाय । अकृणुतमिति ॥१४॥

Grif. :—Ye from the wolf's jaws, as ye stood together, set free
the quail, O Heroes, Nāsatyas.

Ye, Lords of many treasures, gave the poet his perfect
vision as he mourned his trouble.

चरित्रं हि वेरिवाच्छेदि पूर्णमाजा खेलस्य परितक्म्यायाम् ।

सद्यो जङ्घामार्यसीं विश्पलायै धने हिते सर्तवे प्रत्यधत्तम् ॥१५॥

चरित्रम् । हि । वेऽईव । अच्छेदि । पूर्णम् । आजा । खेलस्य । परित्-
त्कम्यायाम् । सद्यः । जङ्घाम् । आर्यसीम् । विश्पलायै । धने ।

हिते । सर्तवे । प्रति । अधत्तम् ॥१५॥

सायणः—आजा आजौ संग्रामेऽगस्त्यपुरोहितस्य खेलस्य सम्बन्धिन्या
विश्वलाख्यायाः चरित्रम् चरणं वेरिव वेः पक्षिणः पूर्णम् पतत्रमिव अच्छेदि हि
पुरा छिन्नमभूत् खलु । हे अश्विनौ युवामगस्त्येन स्तुतौ सन्तौ परितक्म्यायाम् ।
परितक्म्या रात्रिः । ‘परित एनां तकति’ (नि० xii-25) इति यास्कः । एनामुभ-
यतः सूर्यो गच्छतीति तस्यार्थः । रात्रावागत्य सद्यः तदानीमेव हिते शत्रुषु निहिते
धने जेतव्ये विषयभूते सति सर्तवे सर्तुं गन्तुं विश्पलायै आयसीम् अयोमयीं जङ्घां
जङ्घोपलक्षितं पादं प्रत्यधत्तम् । सन्धानमेकीकरणं कृतवन्तावित्यर्थः ॥ चरित्रम् ।
‘अर्तिल्लूधूसूदनसहचर इत्रः’ (iii-2-184) इति करण इत्रप्रत्ययः । आजा ।
‘सुपां सुलुक्’ (vii-1-39) इति विभक्तेर्डादेशः । आयसीम् । अयःशब्दाद्विका-
रार्थे ‘प्राणिरजतादिभ्योऽञ्’ (iv-3-154) । ‘टिड्ढाणव्’ (iv-1-15) इति
डीप् ॥१५॥

वेङ्कटमाधवः—खेलनाम्नो राज्ञः । युद्धे । गच्छन्त्यां विश्पलायां तस्याः । चरित्रं
जघनप्रदेशे । पक्षिणः । पर्णमिवव्याधैः शत्रुभिः । अच्छेदि । अथ तस्याः । हितम् ।
धनम् । प्रतिसरणाय । आयसीम् । जङ्घां तस्यै । विश्पलायै । तदानीमेव । प्रत्य-
धत्तमिति ॥१५॥

Grif. :—When in the time of night, in Khela's battle, a leg was
severed like a wild bird's pinion.

Straight ye gave Viśpalā a leg of iron that she might
move what time the conflict opened.

शतं मेषान्वृक्ये चक्षदानमृज्राश्वं तं पितान्धं चकार ।

तस्मा अक्षी नासत्या विचक्ष आधत्तं दस्त्रा भिषजावनुर्वन् ॥१६॥

शतम् । मेषान् । वृक्ये । चक्षदानम् । ऋज्रऽश्वम् । तम् । पिता ।

अन्धम् । चकार । तस्मै । अक्षी इति । नासत्या । विश्चक्षे ।

आ । अधत्तम् । दस्त्रा । भिषजौ । अनुर्वन् ॥१६॥

सायणः—अत्रतच्छब्दश्रुतेर्यच्छब्दाध्याहारः। यः ऋज्जाश्वः शतं शतसंख्या-
कान् मेघान् वृक्ये आत्मना पोषितायै वृकस्त्रियै शकलीकृत्य प्रादात् तं चक्ष-
दानम्। क्षदतिरत्तिकर्मात्र शकलीकरणार्थः। शकलीकृत्य दत्तवन्तम् ऋज्जाश्वं
पिता शापेन अन्धं दृष्टिहीनं चकार कृतवान्। हे नासत्या सत्यस्वभावौ सत्यस्य
नेतारौ वा भिषजौ देवानां वैद्यभूतौ 'अश्विनौ वै देवानां भिषजौ' (ऐ० ब्रा०
vi-1, तै० ब्रा० ii-3-11-12) इति श्रुतेः। दक्षा दर्शनीयावेतत्संज्ञौ वा
हे अश्विनौ। अनर्वन् अनर्वणी द्रष्टव्यं प्रति पितृशापाद्गमनरहिते। अक्षी
षज्जुषी विचक्षे विविधं द्रष्टुं समर्थे तस्मै ऋज्जाश्वाय आ अघत्तम् व्यधत्तम्
अकुरुत्तम् ॥ वृक्ये। वृकोऽरण्यश्चा तस्य स्त्री वृकी। 'जातेरक्षीविषयादयोपधान्'
(iv-1-63) इति ङीष्। जसादिषु 'छन्दसि वाचनम्' (vii-3-1(9-1)
इति चतुर्थ्येकवचनस्याहभावो यणादेश 'उदात्तस्वरितयोर्यणः स्वरितोऽनु-
दात्तस्य' (viii-2-4) इति परस्यानुदात्तस्य स्वरितत्वम्। चक्षदानम्। क्षदेर्लिटः
कानच्। चित्स्वरः। अक्षी। 'ई च द्विवचने' (vii-1-77) इति द्विवचनपर-
त्वादक्षिशब्दस्येकारान्तादेशः। स च उदात्तः। तस्मिन् कृते सकृद्गतौ विप्रतिषेधे
यद्वाधितं 'तद्वाधितमेव' (प०-40) इति परिभाषया पुनर्नुम् न भवति।
विचक्षे। चक्षेः सम्पदादिलक्षणो 'भावे क्विप्' (iii-3-1(8-9)। अनवन्।
ऋ गतौ। अस्माद् 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' (iii-2-75) इति दृशिप्रहृणस्य
विध्यन्तरोपसंमहार्थत्वाद्भावे वनिप्। अर्ष गमनं विषयं प्रत्यनयोर्नास्तीति
बहुव्रीहौ 'नवसुभ्याम्' (vi-2-172) इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम्। 'सुपां सुलुक्'
(vii-2-39) इति द्विवचनस्य लुक्। छान्दसो नलोपाभावः ॥१६॥

वेङ्कटमाधवः—पौराणां मेघान् गृहीत्वा लीलार्थम्। वृक्ये। विशसन्तम्।
ऋज्जाश्वम्। तम्। पिता पौरहितार्थम्। अन्धम्। चकार। तस्मै। दर्शनाय। अनर्वणी
अप्रसूते शीघ्रगमने सूक्ष्मदर्शने अक्षिणी। आघत्तमिति।

Grif. :—His father robbed Rjraśva of his eye-sight who for the
she-wolf slew a hundred wethers.
Ye gave him eyes, Nāsatyas, Wonder-Workers,
Physicians, that he saw with sight uninjured.

आ वां रथं दुहिता सूर्यस्य कार्ष्णीवातिष्ठदर्विता जयन्ती।
विश्वे देवा अन्वमन्यन्त हृद्भिः समु श्रिया नासत्या सचेथे ॥१७॥
आ। वाम्। रथम्। दुहिता। सूर्यस्य। कार्ष्णीऽइव। अतिष्ठत्।
अर्षिता। जयन्ती। विश्वे। देवाः। अनु। अमन्यन्त। हृत्भिः।
सम्। ऊँ इति। श्रिया। नासत्या। सचेथे इति ॥१७॥

सायणः—हे अश्विनौ वाम् युवयोः रथम् कार्भेव । कार्भेशब्दः काष्ठा-
वाची । यथा काष्ठाभाजिधावनस्यावधितया निर्दिष्टं लक्ष्यमाशुगामी कश्चित्
सर्वेभ्यो धावद्भ्यः पूर्वं प्राप्नोति, एवमेव सर्वेभ्यो देवेभ्यः पूर्वम् श्रवता शीघ्र-
मवधिं प्राप्नुवता युष्मदीयेनाश्वेन करणभूतेन युवाभ्यां जयन्ती जीयमाना सूर्यस्य
सवितुः दुहिता आ अतिष्ठत् आरूढवती । विश्वे सर्व इतरे देवाः एतदारोहण-
स्थानं हृद्भिः हृदयैः अन्वमन्यन्त अन्वजानन् । तदानीं हे (नासत्या) नासत्या-
वशिनौ श्रिया ऋक्सहस्रलाभरूपया सम्पदा कान्त्या वा युवां संसचेथे संगच्छेते ॥
जयन्ती । व्यत्ययेन कर्मणि शतृप्रत्ययः । हृद्भिः । 'पह्नित्यादिना' (vi-1-63)
हृदयशब्दस्य हृद्भावः । सचेथे । 'षच समवाये' (धा० i-977) । स्वरितेच्चा-
दाः ङेः ॥१७॥

वेङ्कटमाधवः—कार्भेशब्दः काष्ठवचनो यथाऽऽजिं धावञ्छीघ्रं काष्ठामातिष्ठ-
त्येवं भवद्भ्यां शीघ्रैरश्वैः स्वयंवरे । जीयमाना आजिं धावद्भिः । सूर्यस्य दुहिता ।
युवयोः । रथम् । आतिष्ठत् । तच्च भवतोर्बलं दृष्ट्वा स्वयंवराथमागताः । विश्वे । देवाः ।
हृदयैरेव । अन्वमन्यन्त तदानीम् । जयश्रिया । सह । संयुक्तौ भवथ इति ॥१७॥

Grif. :—The Daughter of the Sun your car ascended, first
reaching as it were the goal with coursers.
All deities within their hearts assented, and ye, Nāsatyas,
are close linked with glory.

यदयातं दिवोदासाय वर्तिर्भरद्वाजायाश्विना हयन्ता ।

रेवदुवाह सचनो रथो वां वृषभश्च शिशुमारश्च युक्ता ॥१८॥

यत् । अयातम् । दिवःऽदासाय । वर्तिः । भरद्वाजाय । अश्विना ।

हयन्ता । रेवत् । उवाह । सचनः । रथः । वाम् । वृषभः ।

च । शिशुमारः । च । युक्ता ॥१८॥

सायणः—(अश्विना) हे अश्विनौ हयन्ता स्तुतिर्दिवोदासाय युवां
भरद्वाजाय सम्भ्रियमाणहविलक्षणाभ्याय यजमानाय दिवोदासाय एतत्संज्ञाय
राजर्षयेऽभीष्टं फलं दातुं वर्तिः तदीयं गृहं यत् यदा अयातम् अगच्छत् तदानीं
रेवत् धनयुक्तमन्त्रं वाम् युवयोः सचनः सेवनो रथः उवाह तस्मै दिवोदासाय
प्रापयामास । अपि च तस्मिन् रथे वृषभः अनड्वान् शिशुमारः प्राहश्च
परस्परविरुद्धावपि स्वसामर्थ्यप्रकटनाय युक्ता बाहन्तया संयुक्तावास्ताम् ।

दिवोदासाय । दिवश्च वासे षष्ठ्या 'अलुग्वक्तव्यः' (काशिका vi-3-21) इत्यलुक् । दिवोदासादीनां 'छन्दस्युपसंख्यानम्' (vi-2-91-1) इति पूर्वपदाद्युदात्तत्वम् । भरद्वाजाय । 'भृव् भरयो' (धा० i-882) । अस्माद् व्यत्ययेन कर्मणि शतृप्रत्ययः । 'शतुः छन्दस्युभयथा' (iii-4-117) इत्यार्धधातुकत्वेन लसार्यधातुकानुदात्तत्वाभावात्प्रत्ययाद्युदात्तत्वम् । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । ह्यन्ता । ह्येवः कर्मणि लटो व्यत्ययेन शतृ । 'बहुलं छन्दसि' (vi-1-34) इति सम्प्रसारणम् । शपि गुणे छान्दसोऽयादेशः । रेचत् । रयिशब्दान्मतुप् । 'रथेर्मतौ बहुलम्' (vi-2-37-6) इति सम्प्रसारणम्, 'छन्दसीरः' (viii-2-25) इति मतुपो चत्वम् । 'रयिशब्दाच्च' (का० vi-1-176) इति मतुप उदात्तत्वम् । सचनः । 'पच सेवने' (धा० i-977) 'अनुदात्तेतश्च हलादेः' (iii-2-149) इति युच् । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति विभक्तेराकारः ॥१८॥

वेङ्कटमाधवः—यदा युवाम् । दिवोदासं रक्षितुम् । मार्गगमनाय । श्रयातम् । भरद्वाजकुलजाय । आहूयमानौ तदानीं युवयोः । सचनः । सेव्यः । रथः । धनयुक्तः । वाम् । उवाह । तदानीं तस्मिन् रथे वाहार्थम् । ऋपभः । च । शिशुमारः । च । युक्ताविति ॥१८॥

Grif. :—When to his house ye came, to Divodāsa, hasting to Bharadvāja, O ye Āśvins,
The car that came with you brought splendid riches ; a porpoise and a bull were yoked together.

रयिं सुक्षत्रं स्वपत्यमायुः सुवीर्यं नासत्या वहन्ता ।
आ जह्वावीं समनसोप वाजैश्चिरह्नो भागं दधतीमयातम् ॥१९॥

रयिम् । सुऽक्षत्रम् । सुऽअपत्यम् । आयुः । सुऽवीर्यम् । नासत्या ।
वहन्ता । आ । जह्वावींम् । सऽमनसा । उप । वाजैः । त्रिः ।

अह्नः । भागम् । दधतीम् । अयातम् ॥१९॥

सायणः—हे (नासत्या) नासत्यावश्विनौ सुक्षत्रं शोभनबलं रयिम् धनम् स्वपरयम् शोभनैः पुत्रादिभिरुपेतम् । सुवीर्यम् शोभनवीर्योपेतम् । आयुः । अन्ननामैतत् । एवंगुणविशिष्टमन्नं च वहन्ता धारयन्तौ युवां समनसा समानमनस्कौ सन्तौ जह्वावीम् जन्होर्महर्षेः सम्बन्धिनीं प्रजाम् आ श्रयातम् आभिमुख्येनागच्छतम् । कीदृशीम् ? वाजैः हविलक्ष्णैरन्नैरुपेतम् । अह्नः अत्राहः—

शब्देन तत्रानुष्ठेयः सोमयागो लक्ष्यते । तस्य प्रातःसवनादिरूपेण त्रिः त्रिघ
विभक्तं भागम् अंशं दधतीम् विभ्रतीम् । अनुसवनं हविर्भिर्यजमानामित्यर्थः ।
सुक्षत्रम् । 'बहुव्रीहौ नमसुभ्याम्' (vi-2-172) इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम्
सुवीर्यम् । 'वीरवीर्यौ च' (vi-2-120) इत्युत्तरपदाशुदान्तत्वम् । जह्वावीम्
जह्नुशब्दात् 'तस्येदम्' (iv-3-120) इत्यर्थेण । 'टिड्ढाणञ्' (iv-1-15)
इति ङीप् । ह्रस्वदीर्घयोर्विनिमयः पृषोदरादित्वात् । उक्तं च—'वर्णागमे
वर्णविपर्ययरच' (काशिका० vi-3-109) इति । अत एव मध्योदात्तत्वम् ॥१६॥

वेङ्कटसाधवः—रयिम् । शोभनबलम् । शोभनापत्यम् । अन्नम् । सुवीर्यं च
नासत्यौ । प्रयच्छन्तौ । जहोरपत्यभूतां प्रजाम् । बलाकाश्चकुशिकविश्वामित्रप्रभृतिम्
एकचित्तौ । अन्नैः सह । उपागच्छतम् । अहः । त्रिर्युवाभ्याम् । हविः । प्रयच्छन्तौ
मिति ॥१६॥

Grife :—Ye bringing wealth with rule, and life with offspring
life rich in noble heroes, O Nūsatyas.

Accordant came with strength to Jahnu's children, who
offered you thrice every day your portion.

परिविष्टं जाहुषं विश्वतः सीं सुगेभिर्नक्तमूहथुरजोभिः ।

विभिन्दुना नासत्या रथेन वि पर्वतां अजरयु अयातम् ॥२०॥

परिऽविष्टम् । जाहुषम् । विश्वतः । सीम् । सुजोभिः । त्तम् । ऊहथुः ।

रजःऽभिः । विऽभिन्दुना । नासत्या । रथेन । वि । पर्वतान् ।

अजरयु इति ; अयातम् ॥२०॥

साथणः—जाहुषो नाम कश्चिद्राजा । विश्वतः सर्वतः परिविष्टम् शत्रुभि
परिवृत्तं स राजानं (जाहुषम्) द्वे (नासत्या) नासत्यावशिवनौ अजरयु जरावर्जितं
नित्यतरुणौ युवां विभिन्दुना विशेषेण सर्वस्वभेदकेनात्मीयेन रथेन नक्त
रात्रौ सुगेभिः सुष्ठु गन्तुं शक्यैः रजोभिः रक्षकैर्मार्गैः ऊहथुः तस्माच्छत्रुसमूहान्नि
गमयतम् । सीम् इत्येतत् पदपूरणम् । निर्गतेन तेन सह पर्वतान् शत्रुभिरा
रोदुमशक्याच्छिलोक्ष्यान् वि अयातम् विशेषेणागच्छतम् । परिविष्टम्
'विश प्रवेशने' (धा० vi-10) । कर्मणि निष्ठा । 'गतिरनन्तरः' (vi-2-49)
इति गतैः प्रकृतिस्वरत्वम् । सुगेभिः । 'सुदुरोरधिकरणे' (iii-2-48-3) इति
गमेर्ऽः । विभिन्दुना । 'भिविर् विदारणे' (धा० viii-2) । औणादिक

उप्रत्ययो नुमागमश्च । अजरयू । न जरा अजरा । तामात्मन इच्छतः । सुप
आत्मनः 'क्यच्' (iii-1-8), 'नच्छन्दस्यपुत्रस्य' (vii-4-35) इतीत्वदीर्घ-
योनिषेधः । 'क्याच्छन्दसि' (iii-2-170) इत्युप्रत्ययः ॥२०॥

स्कन्दस्वामीः—परिशब्दोऽत्र विश्वत इत्येतेन पौनरुक्त्यप्रसङ्गाद् धात्वर्थानुवादी ।
विश्वित्यर्थः । ध्याप्तं जरा । जाहुषं नामर्षिम् विश्वतः सर्वतः स्वतः पुत्रतो दारुणम् ।
सपुत्रवारं वृद्धमित्यर्थः । रजोभिः रजःशब्दोऽत्र तेजोवचनोऽन्तर्गोतमत्वर्थश्च । तेजस्विभिः ।
शीघ्रगामिभिरित्यर्थः । विभिन्दुना पर्वतभेदनसमर्थेन रथेन तुक्लानपि पर्यतान् हे अजरयू ।
युशब्दोऽत्र तद्वदर्थे । 'अश्वयुगंष्यू रथयुः' (ऋ० सं० i-51-14) इति यथा ।
अजरायन्ती । जरारहितावित्यर्थः । व्ययातम् । यातिरान्तर्यामित्यर्थः । विगमितवन्ती
युवाम् । अतिक्रमितवन्तावित्यर्थः ॥२०॥

वेङ्कटमाधवः—विश्वतः । परिग्रह्यावष्टभ्यासुरैः पर्वतैः परिभृतम् । जाहुषं नाम
देवानां यजमानम् । सुगमैः । मार्गैः । नक्तम् । ऊह्युः । तदानीं पर्वतानां विभेदा ।
रथेन । पर्वतानां मध्ये । जरारहितावजीर्णौ सन्तौ । गतवन्ताविति ॥२०॥

Grif. :—Ye bore away at night by easy pathways Jāhuṣa com-
passed round on every quarter,
And, with your car that cleaves the foe asunder, Nāsatyas
ne'er decaying ! rent the mountains.

एकस्या वस्तोरावतं रणाय वशमश्विना सनये सहस्रा ।
निरहतं दुच्छुना इन्द्रवन्ता पृथुश्रवसो वृषणावरातीः ॥२१॥

एकस्याः । वस्तोः । आवतम् । रणाय । वशम् । अश्विना ।

सनये । सहस्रा । निः । अहतम् । दुच्छुनाः । इन्द्रवन्ता ।

पृथुश्रवसः । वृषणौ । अरातीः ॥२१॥

सायणः—हे (अश्विना) अश्विनौ वशम् एतत्संज्ञमृषिम् एकस्याः वस्तो-
एकस्याहः रणाय रमणीयाय सहस्रा सहस्रसंख्याकाय सनये धनलाभाय आवतम्
अरुणतम् । स ऋषिः प्रत्यहं यथा सहस्रसंख्यं धनं लभते तथा रक्षितवन्ता-
वित्यर्थः । अपि. च हे वृषणौ कामानां वर्षितारावश्विनौ इन्द्रवन्ता इन्द्रेण
संयुक्तौ युवां दुच्छुनाः दुष्टसुखान् दुःखस्य कर्तृन् पृथुश्रवसः विस्तीर्णशसः
अरातीः शत्रून् निरहतम् निःशेषेणावधिष्टम् । यद्वा । कानीनस्य पृथुश्रवःसंज्ञ-
राज्ञः शत्रूनि योज्यम् ॥ सहस्रा । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति ननुर्ध्या

आदेशः । अद्भुतम् । लङ्ङि थसस्तम् । 'अनुदात्तोपदेशः' (vi-4-37) इत्यादिना-
नुनासिकलोपः । दुच्छुनाः । शुनमिति मुखनाम । दुष्टं सुखं यासां तास्तथोक्ताः ।
'परादिश्छन्दसि बहुलम्' (vi-2-199) इत्युत्तरपदाशुदात्तत्वम् ॥२१॥

वेङ्कटमाधवः—एकस्य । ब्रह्मः कृतो यो रणस्तस्य यथा । वशो राजा । सङ्घं
घनम् । लभत एवं तं ररत्तुरिति सङ्घेति चतुर्थ्येकवचनस्याकारः । किञ्च । पृथुभव-
सस्तस्य । निर्हृतवन्तौ । उपद्रवकारिणः । शत्रून् । हे वर्धितारौ । कामानाम् । इन्द्र-
सहितावित्यथवा पृथुश्रवाश्च नामापरस्तस्य शत्रूंश्च निरहृतमिति ॥२१॥

Grif :—One morn ye strengthened Vaśa for the battle, to gather
spoils that might be told in thousands.

With Indra joined ye drove away misfortunes, yea, foes
of Pṛthuśravas, O ye Mighty.

शरस्य चिदार्चत्कस्यावतादा नीचादुच्चा चक्रथुः पातवे वाः ।

शयवे चिन्नासत्या शचीभिर्जसुरये स्तर्यं पिप्यथुगाम् ॥२२॥

शरस्य । चित् । आर्चत्कस्य । अवतात् । आ । नीचात् । उच्चा ।

चक्रथुः । पातवे । वारिति वाः । शयवे । चित् । नासत्या । शचीभिः ।

जसुरये । स्तर्यम् । पिप्यथुः । गाम् ॥२२॥

सायणः—आर्चत्कस्य ऋचत्कपुत्रस्य शरस्य पतत्सङ्घस्यापि स्तोतुः पिपा-
सितास्य पातवे पानार्थं नीचात् नीचीनात् अवतात् कूपात् उच्चा उच्चैरुपरिष्ठान्
वाः उदकं हे अश्विनौ युवाम् आ चक्रथुः आभिमुख्येन कृतवन्तौ । यथा हे
(नासत्या) नासत्यावश्विनौ शचीभिः युष्मदीयैः कर्मभिः परिचरणैः जसुरये
श्रान्ताय शयवे चित् शयुनाग्ने ऋषये स्तर्यम् निवृत्तप्रसवां गाम् अग्निहोत्राथस्य
पयसो दोग्धीं पिप्यथुः पयसा युवामापूरितवन्तौ ॥ पातवे । 'पा पाने' (धा०
i-908) 'नुमर्थे सेसेन्' (iii-4-9) इति तवेन्द्रप्रत्ययः । जसुरये । 'जसु हिंसा-
याम्' (धा० x-134) । 'जसिसहोरुश्चिन्' (उ० ii-73) । स्तर्यम् । स्तीर्यत्
आच्छाद्यते प्रसवसाम्भार्याभावेनेति स्तरीः । 'अवितृस्तृत्तन्निभ्रयः ईः' (उ०
iii-158) इतीकारप्रत्ययः । 'वा छन्दसि' (vi-1-106) इत्यसिपूर्वत्वस्य
विकल्पितत्वात् तदभावे यणादेशः । 'उदात्तस्वरितयोर्यणः' (viii-2-4) इति
परस्यानुदात्तस्य स्वरितत्वम् पिप्यथुः । 'प्याथी वृद्धौ' (धा० i-484) । स्तिटि
व्यत्ययेन परस्मैपदम् । 'लिङ्यञोश्च' (vi-1-29) इति पीभावः ॥२२॥

स्कन्दस्वामी—अवतात् । सप्तम्यर्थेऽत्र पञ्चमी । कूपे । नीचात् । द्वितीयैक-
वचनस्यायं 'सुपां सुलुक्' (vi-1-39) इति लुगादेशः । नीचम् । सुदूरवर्तित्वाद् ग्रहीतु-
मशक्यम् । उच्चा । अयमपि द्वितीयैकवचनस्याकारः । उच्चम् । इत्यत्राद्यमित्यर्थः ।
आचक्रथुः आमिसुत्येन कृतवन्तौ स्थः । '.....'शचीभिः स्वामिरतिशयवतीभिः प्रजाभिः
कर्मभिर्वा । जसुरथे जसु तादृगे । तादृगिन्ने शत्रूयाम् । तादृिताय वा । गोः प्रसधनिवृत्त्या
प्रधेनुत्वापरया च पीडितायेत्यर्थः । स्तर्यं निवृत्तप्रसवा स्तरीरुच्यते । तां पिप्यथुः । आप्या-
यितवन्तौ धेनुतां कृतवन्तौ । काम् ? उच्यते । गाम् । तदेतत्परस्तादृपि पुनर्वच्यति 'अधेनुं
इत्ना' (श्र० सं० i-177-20) इति कुस्तेनाप्युक्तम्—'यामिधेनुम्' (श्र० सं० i-112-
3) इति । शयुनांम राजर्यिः । सोऽश्विनौ परिचर्यया तुष्टाधोवाच च । मम गौरथेनुर्मिदृत्तप्रसवा
इत्ना च । तां मे धेनुं कुरुतमिति । तामस्मा अश्विनौ धेनुं चक्रतुरिति ॥२२॥

वेङ्कटमाधवः—नृषितस्य ऋषीकपुत्रस्य । शराख्यस्य । नीचोदकात् । कृपात् ।
।।नाय । जलम् । उच्चैः । आचक्रतुरश्विनौ । तथा शयवे । हे नासत्यौ ! कर्मभिः ।
।।पत्नीणाय क्षुधिताय । निवृत्तप्रसवाम् । गाम् । आप्यायितवन्ताविति ॥२२॥

irif. :—From the deep well ye raised on high the water, so that
Rcatka's son, Śara, should drink it ;
And with your might, to help the weary Śayu ye made
the barren cow yield milk, Nāsatyas.

अवस्यते स्तुवते कृष्णियाय ऋजूयते नासत्या शचीभिः ।

पशुं न नष्टमिव दर्शनाय विष्णाप्वं ददथुर्विश्वकाय ॥२३॥

अवस्यते । स्तुवते । कृष्णियाय । ऋजूयते । नासत्या । शचीभिः ।

पशुम् । न । नष्टमिव । दर्शनाय । विष्णाप्वम् ।

ददथुः । विश्वकाय ॥२३॥

सायणः—अवस्यते अवनं रक्षणमात्मन इच्छते । स्तुवते स्तुतिं कुर्वते
ष्णियाय कृष्णो नाम कश्चिन् । तस्य पुत्राय । ऋजूयते आर्जवमिच्छते विश्वकाय
तत्संज्ञकाय ऋषये नासत्या हे नासत्यौ युवां शचीभिः आत्मीयैः कर्मभिः
ष्णाप्वम् नाम विनष्टम् पुत्रं दर्शनाय दर्शनार्थं ददथुः दत्तवन्तौ । तत्र दृष्टान्तः ।
इम् न नष्टमिव । एक उपमाार्थीयः पूरकः । यथा कश्चिद्विनष्टं पशुं स्वामिनो
ष्टेपथं प्रापयति तद्वत् । अवस्यते । अवःशब्दात् सुप आत्मनः 'क्यच्'
ii-1-8) । 'शतुरनुमः' (vi-1-163) इति विभक्तेरुदात्तत्वम् । कृष्णियाय ।
याशब्दादपत्यार्थे छान्दसो घच् ॥२३॥

स्कन्दस्वामीः—.....पशुं न नष्टमिव दर्शनाय । इवराब्दोऽत्र मेत्यने
पौनःकृपात् “अस्त्युपमार्थस्य सम्प्रत्यर्थे प्रयोगः” (नि० vii-32) इति पवपूरण्यः ॥२३॥

वेङ्कटमाधवः—रक्षणमिच्छते । स्तुवते । कृष्णपुत्राय । आर्जवमिच्छते विश्व
कनाम्ने । नासरथौ । कर्मभिः । नष्टमिव । पशुं विनष्टम् । विष्णाप्यं नाम पुत्रम्
दर्शनाय । ददद्युरिति । इवेति पूरणो नेत्यनेन पौनःकृत्यादिति ॥२३॥

Grif. :—To Viśvaka, Nāsatyas I son of Kṛṣṇa, the righteous ma
who sought your aid and praised you,
Ye with your powers restored, like some lost creature, hi
son Viṣṇāpu for his eyes to look on.

दश रात्रीरशिवेना नव द्यूनवर्नद्धं श्रथितमप्यवन्तः ।

विप्रुतं रेभमुदनि प्रवृक्तमुन्निन्यथुः सोममिव सुवेण ॥२४॥

दश । रात्रीः । अशिवेन । नव । द्यून । अवन्तद्धम् । श्रथितम् । अप्यवन्तः ।

अन्तरिति । विप्रुतम् । रेभम् । उदनि । प्रवृक्तम् । उत् ।

निन्यथुः । सोमम् इव । सुवेण ॥२४॥

सायणः—अप्यु कूपान्तर्वर्तमानासु अन्तः मध्येऽसुरैः पातितम् अशिवेन
दुःखहेतुना दान्ना अवनद्धम् बद्धं श्रथितम् शत्रुभिर्हिसितं दश रात्रीः दशसंख्याका
निशा नव द्यून नवसंख्याकान्यहानि । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । एतावन्तं कालं
तत्रैव कूपेऽवस्थितम् अत एव उदनि उदके विप्रुतम् विप्लुतं व्याक्षिप्तसर्वाङ्गं
प्रवृक्तम् । लुप्तोपममेतत् । प्रवृञ्जनेन सन्तप्तं घर्ममिव व्यथया सन्तप्यमानम् ।
एवंभूतं रेभम् हे अश्विनौ युवाम् उन्निन्यथुः तस्मात्कूपादुन्नीतमुत्तीर्णं कृतवन्तौ ।
तत्र दृष्टान्तः । सोममिव यथामिहोन्नहोमार्थमभिपुतं सोमरसं कूपसदृशोऽभिहोत्र-
स्थालीमध्ये वर्तमानं सुवेण अध्वर्युं रुन्नयति ऊर्ध्वं नयति तद्धत् । अवनद्धम् ।
'नह बन्धने' (धा० iv-58) कर्मणि निष्ठा । 'नहो धः' (viii-2-34)
'अध्वस्तधोर्धोऽधः' (viii-2-40) इति निष्ठातकारस्य धत्वम् । 'गतिरनन्तरः'
(vi-2-49) इति गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् । श्रथितम् । अथ हिंसार्थः, निष्ठा ।
विप्रुतम् । 'प्रुक् गतौ' (धा० i-937) । अवनद्धवत्प्रत्ययस्वरौ । 'कपिलकादि-
त्वात्' (viii-2-18 भाष्यम्) लत्वविकल्पः । उदनि । 'पहन्नित्यादिना'
(vi-1-63) उदकशब्दस्योदन्नादेशः ॥२४॥

स्कन्दस्वामीः—दश रात्रीरिति, 'अध्वं गूळ्हम्' (ऋ० सं० i-117-4) इति ।
स तत्र घृतकृष्णोऽधिनावाजुहाव । आहूयमानावधिनौ तं समाजगमुरिति । तदपि कषीबानेव

वषपति । 'सं तं रिणोथः' (ऋ० सं० i-117-4) इति । आगत्य चोत्तरयाज्ञकतुरिति । तदपि कक्षीघानेव वषपति । विप्रतं रेभमिति । घोषापि वषपति । 'युवं ह रेभम्' (ऋ० सं० x-39-9) इति ॥२५॥

वेङ्कटमाधवः—दश । रात्रीः । नव च । अहानि । अशिवेन निगडेन बद्धम् । अप्सु । अन्तः । अवनद्धम् । निगूढम् । विप्लुतचित्तम् । रेभनामानम् । उदके । असुरैरिस्थं प्रवृक्तं, वृश्चतिश्छेदनकर्मेह तु हिंसार्थः । तमुत्पिन्यथुः । सोममिव । लुवेण । सोमोऽप्यमिहोन्नहविर्भवति ॥२४॥

Grif. :—Aśvins, ye raised, like Soma in a ladle, Rebha who for ten days and ten nights, fettered, Had lain in cruel bonds, immersed and wounded, suffering sore affliction, in the waters.

प्र वां दंसांस्यश्विनाववोचमुस्य पतिः स्यां सुगवः सुवीरः ।
उत पश्यन्नश्वुवन्दीर्घमायुरस्तमिवेक्षरिमाणं जगम्याम् ॥२५॥

प्र । वाम् । दंसांसि । अश्विनौ । अवोचम् । अस्य । पतिः । स्याम् ।
सुगवः । सुवीरः । उत । पश्यन् । अश्वुवन् । दीर्घम् । आयुः ।
अस्तम्ऽइव । इत् । जरिमाणम् । जगम्याम् ॥२५॥

सायणः—हे अश्विनौ वाम युवयोः दंसांसि पुरा कृतानि कर्माणि प्र अवोचम् स्पष्टमुक्तवानस्मि । सोऽहं सुगवः शोभनगोयुक्तः सुवीरः शोभनवीरश्च भूत्वा अस्य राष्ट्रस्य पतिः अधिपतिः स्याम् भवेयम् । उत अपि च पश्यन् अक्षिभ्यां पश्यन् । उपलक्षणात्मेतत् । सर्वैरिन्द्रियैः स्वस्वविषयग्रहणसमर्थैः दीर्घम् वर्षशतरूपेणायतम् आयुः जीवितं च अश्नुवन् प्राप्नुवन्नहम् अस्तमिव यथा गृहं स्वामी निष्कण्टकं प्रविशति, एवं जरिमाणं जरां जगम्याम् कण्टकराहित्येन प्राप्नुयाम् । वृद्धः संश्वरकालं निवसेयमित्यर्थः । स्याम् । अस्तेः प्रार्थनायां लिङ् । यासुट् । 'असोरज्जोपः' (vi-4-111) इत्यकारलोपः । अश्नुवन् । 'अशू व्याप्तौ' (धा० v-18) व्यत्ययेन शतृ । जरिमाणम् । 'अवोचोद्धानौ' (धा० v-62) अस्मादौष्णादिक इमनिच् । जगम्याम् । गर्भैः प्रार्थनायां लिङ् । 'बहुलं छन्दसि' (ii-4-76) इति विकरणस्य श्लुः ॥२५॥

स्कन्दस्वामीः—अस्य बुद्धिस्थस्याभिप्रेतस्य धमाक्षर्यं प्रतिनिर्देशः । अन् इदमस्मदभिन्नचित्तं धनादि तस्य पतिः स्यां भवेयमहम् । सुगवः शोभना गावो बलव सः

सुगवः । छान्दस्तथादकारः समासान्तः । शोभनाभिर्गोभिरुपेतः सन्नित्यर्थः ।
कश्चित् स्वगृहमनुद्धिगो गच्छेत्तद्वत् जरां गच्छेयम् ॥२५॥

वेङ्कटमाधवः—इत्थं प्रावोचम् । युवयोः । कर्मणि सोऽहम् । शोभनगोयुक्त
शोभनवीरश्च सन् । अस्योभयस्य । स्वामी । स्याम् । अपि च चक्षुषाऽगन्धः स
पश्यन् । दीर्घञ् । आयुः । प्राश्नुवन् । स्वगृहमिव । अनुद्धिमद्वदयः सन् क्रमेण जरा
गच्छेयमिति ॥२५॥

Grif. :—I have declared your wondrous deeds, O Aśvins ; m
this be mine, and many kine and heroes.

May I enjoying lengthened life, still seeing, enter old a
as 'twere the house I live in.

6. I—124

दीर्घतमा ऋषिः । उषाः देवता । त्रिष्टुप् छन्दः ।

उषा उच्छन्ती समिधाने अग्नौ उद्यन्त्सूर्य उर्विया ज्योतिरश्रेत् ।

देवो नो अत्र सविता न्वर्थं प्रासावीद् द्विपत् चतुष्पदित्यै ॥१॥

उषाः । उच्छन्ती । समुऽधाने । अग्नौ । उद्यन् । सूर्यः । उर्विया ।

ज्योतिः । अश्रेत् । देवः । नः । अत्र । सविता । नुं । अर्थम् ।

प्र । असावीत् । द्विपत् । प्र । चतुऽपत् । इत्यै ॥१॥

सायणः—उषा उषाः समिधाने अग्नौ । अग्नित्वसामान्येनेकवचनम् ।
अग्निषु समिध्यमानेषु सत्सु । कर्मार्थे कर्तृप्रत्ययः । उषःकाले ग्राहवनीयावयः
प्रष्वालयन्ते । उच्छन्ती तमो निवासयन्ती उर्विया उरु बहुलं ज्योतिः प्रकाशम्
अश्रेत् सेवते प्रकाशते प्रकाशयति वा सर्वम् । किमिव ? उद्यन् सूर्यः ।
उपमाप्रधाननिर्देशः । उदितः सूर्यः इव । सूर्यो यथा प्रकाशयति तथेत्यर्थः, अत्र
त्वदुदयानन्तरमस्मिन् कर्मणि वा सविता देवः सर्वस्य प्रेरकः सूर्यः न । अस्मदर्थं
नु क्षिप्रम् । अर्थम् । अर्थशब्दोऽत्र विशेषणवाची नपुंसकलिङ्गः । 'अयन्नर्यानि
कृण्वन्नपांसि' (ऋ० सं० vii-63-4) इत्यादौ तथा दृष्टत्वात् । अरणीयं
द्विपत् पादद्वयोपेतं मनुष्यादिरूपं धनं प्रासावीत् । 'इदुदुपधस्य चाप्रत्ययस्य'
(viii-3-41) इति विसर्जनीयस्य पत्वम् । किमर्थम् ? इत्यै द्विपदां
चतुष्पदां च गमनाय । यद्वा । नः इत्यै इति सम्बन्धः अस्मद्रमनागमनादिव्या-
पारायेत्यर्थः ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—उषाः । व्युच्छन्ती । द्योमार्थं दीप्यमाने । अग्नौ भवति ।
उद्यंश्च सूर्यः । विस्तीर्णम् । ज्योति । अयतिः । देवश्च । सविता । अत्र । क्षिप्रम् ।
अस्मान् । कार्यं प्रति । प्रसौति । द्विपत् । चतुष्पञ्च । गमनाय । प्रसौति ॥१॥

Grif. :—The Dawn refulgent when the fire is kindled, and the
Sun rising far diffuse their brightness.
Savitar, God, hath sent us forth to labour, each
quadruped, each biped, to be active.

अग्निन्ती दैव्यानि व्रतानि प्रमिनती मनुष्या युगानि ।
ईयुषीणामुपमा शश्वतीनामायतीनां प्रथमोषा व्यद्यौत् ॥२॥

अग्निन्ती । दैव्यानि । व्रतानि । प्रमिनती । मनुष्या । युगानि ।
ईयुषीणाम् । उपमा । शश्वतीनाम् । आयतीनाम् ।
प्रथमा । उषाः । वि । व्यद्यौत् ॥२॥

सायणः—दैव्यानि व्रतानि देवसम्बन्धीन्यग्निहोत्रादीनि कर्माणि । व्रत-
मिति कर्मनाम व्रतम् कर्वरम् (निघ ii-1) इति तन्नामसु पाठात् । तानि
कर्माणि अग्निन्ती अहिंसती भानप्रदानेनानुकूलं कुर्वती । तथा मनुष्या मनुष्याणां
युगानि युगोपलक्षितान् निमेषाधिकालावयवान् प्रमिनती प्रकर्षेण हिंसती, आयुः
क्षययन्तीत्यर्थः । उषाकाले सर्वे यथायथं स्वस्वव्यापाराय गच्छन्तीति प्रसिद्धम् ।
किञ्च ईयुषीणाम् अतीतानाम् शश्वतीनाम् नित्यानाम् उषसाम् उपमा ताभिः
सदृशीत्यर्थः । सादृश्यं च 'सदृशीरद्य सदृशीरिदुश्चः' (ऋ० सं० i-123-8)
इत्यत्रोक्तम् । तथा आयतीनाम् प्रथमा आगामिनीनामुपसां प्रथमभाविनी सती
व्यद्यौत् विशेषेण प्रकाशते । यद्वा ईयुषीणाम् गमनशीलानां पश्वादीनां
शश्वतीनाम् सन्ततिप्रवाहरूपेण नित्यानाम् उपमा तद्वन्नित्येत्यर्थः । तथा आयती-
नाम् राज्यवसानसमये उत्पद्यमानानां प्रज्ञावागादीनां प्रथमा प्रथमभाविनी ।
उषस्यागतायां वाचो बुद्धयश्च स्फुरन्तीति प्रसिद्धम् । तादृशी देवी व्यद्यौत्
प्राणिनामनुग्रहाय द्योतते ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—अहिंसती । यशान् । प्रहिंसन्ती । मनुष्याणाम् । आयुषो व्यव-
च्छेदकानि, अहोरात्राणि । गतानामुपसाम् । अन्तिमा । आयतीनाम् । मुषया ।
प्रादुरभवत् ॥२॥

Grif.:—Not interrupting heavenly ordinances, although she
nimisheth human generations,
The last of endless morns that have departedth, the
first of those that come, Dawn brightly shineth.

एषा दिवो दुहिता प्रत्यदर्शि ज्योतिर्वसाना समना पुरस्तात् ।
ऋतस्य पन्थामन्वेति साधु प्रजानतीव न दिशो मिनाति ॥३॥

एषा । दिवः । दुहिता । प्रति । अदर्शि । ज्योतिः । वसाना ।
समना । पुरस्तात् । ऋतस्य । पन्थाम् । अनु । एति ।
साधु । प्रजानतीव । न । दिशः । मिनाति ॥३॥

सायणः—एषा उषाः दिवः द्योतनात्मकस्य सुलोकस्य दुहिता दुहितृ-
स्थानीया । तत उत्पद्यमानत्वादहितेत्युपचर्यते । पुरस्तात् पूर्वस्यां विशि प्रति
प्रत्येकम् अदर्शि दृश्यते । सर्वेषामपि प्राणिनामाभिमुख्येन प्रकाशत इत्यर्थः ।
कीदृशी सा ? ज्योतिः वसाना तेजोरूपं वस्त्रमाच्छादयन्ती तेजसा प्रकाशयन्ती
समना सम्यगानाययित्री चेष्टयित्री । अन्तर्भाषितार्थोऽयम् । यद्वा सह युगपदेव
मन्यतेऽवबुध्यते प्राणिभिरिति समना । व्युत्पत्त्यनवधारणादनवग्रहः । सा
तादृशी ऋतस्य आवित्यस्य पन्थाम् पन्थानं मेरोः प्रान्तप्रदेशम् अनु क्रमेण साधु
सम्यक् एति गच्छति । सूर्यो यत्र यत्र गच्छति तत्र तत्र पुरस्तादुषा अपि गच्छती-
त्यर्थः । सैव विशेष्यते । प्रजानतीव प्रियभूतस्य सूर्यस्य मार्गो मयापि गन्तव्य
इति धेतयन्तीव । यथा लोके प्रियतमेऽनुरागयुक्ता काचिद्गतारं सर्वास्ववस्थासु
न विमुञ्चति तथेयमपीत्यर्थः । किञ्च दिशः प्रागादिकाः न मिनाति न हिनस्ति ।
किन्तूषा यत्र गच्छति सा प्राचीत्येव प्रागादिक्यवहारं करोतीत्यर्थः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—एषा । दिवः । प्रतिदृश्यते । पूर्वस्यां विशि । ज्योतिः ।
आच्छादयन्ती । समनस्का । आदित्यस्य । पन्थानम् । साधु । अनुगच्छति । प्रागेव
अपगच्छन्तीव । दिशश्च । न । हिनस्ति रात्रिरिवेति ॥३॥

Grif.:—There in the eastern region she, Heaven's Daughter,
arrayed in garments all of light, appeareth.
Truly she followed the path of Order, nor faileth, knowing
well, the heavenly quarter.

उपो अदक्षी शुन्ध्युवो न वक्षो नोधा इवाविरकृता प्रियाणि ।

अन्नसन्न संसृतो बोधयन्ती शश्वत्तमाग्नात्पुनरेयुषीणाम् ॥४॥

उपो इति । अदक्षी । शुन्ध्युवः । न । वक्षः । नोधाःऽइव । आविः ।

अकृत । प्रियाणि । अन्नऽसत् । न । संसृतः । बोधयन्ती । शश्वत्ऽ-

त्त्मा । आ । अग्नात् । पुनः । आऽइयुषीणाम् ॥४॥

सायणः—एषा उषाः । उपो इति निपातद्वयसमुदायात्मक एको निपातः । सर्वैः समीप एव अदक्षी दृश्यते । तत्र दृष्टान्तः । शुन्ध्युवः न वक्षः । अत्र नकार उपमार्थीय उपरिष्ठात् प्रयुज्यमानत्वात् । यत्र तु प्रतिषेधो विवक्षितस्तत्र पुरस्तान्नकारः प्रयुज्यते । तथा च यास्कः—पुरस्तादुपचारस्तस्य यत्प्रतिषेधति (नि० i-4) इति । तस्योदाहरणम्—नेन्द्रं देवममंसत (x-86-1) इति । उपरिष्ठादुपचारस्तस्य येनोपभिमीते (नि० i-4) इति, तस्योदाहरणम्—दुर्मदासो न सुराणाम् (ऋ० सं० viii-2-12) इति । शुन्ध्युः आदित्यः सर्वेषां शोधकत्वात् । तस्य वक्षः वक्षःस्थानीयो रश्मिसमूहः । स यथा प्रकारामानो दृश्यते तथेत्यर्थः । यद्वा । शुन्ध्युरिति जलचरः श्वेतवर्णः पक्षिविशेषः । स यथा स्वकीयं वक्षः प्रकाशयन् दृश्यते तद्वदित्यर्थः । किञ्च नोधाः इव प्रियाणि आविरकृत । नवनं स्तोत्रं धारयतीति नोधाः । एतन्नामा महृषिर्देवतास्तुतिव्याजेन नानाविधैर्मन्त्रैः प्रियाणि मनीषितान्याविष्कृतवान् । तथैषापि स्वकीयानि सर्वलोकप्रियाणि तेजास्याविरकरोत् । किञ्च अन्नसत् न । अत्राप्युपमार्थीयो नकारः । अद्यत् इत्यद्वा अन्नम्, तस्य पाकाय गृहे सीदतीत्यद्वासत् । पात्रिका योषित् ससतः बोधयन्ती । सा यथा स्वपतः पुत्रादीन् भोजनाय बोधयति तद्वत् । यद्वा । अद्भेति गृहनाम । वरुथम् अद्वा (निघ० iii-5?) इति तन्नामसु पाठात् । तत्र सीदत्यद्वासत् जननी । सा यथा स्वपतः पुत्रादीनुषःकाले प्रबोधयति तथा भुवनाख्ये गृहे सीदन्ती तत्रत्यान् प्राणिनः प्रबोधयन्तीयमुषाः एयुषीणाम् आगमनशीलानां स्त्रीणां मध्ये शश्वत्तमा पुनः पुनरागच्छति । प्रातर्नियतमागच्छन्तीनां वारयोषितां मध्ये स्वयमेका सती नियतमागच्छतीत्यभिप्रायः ॥४॥

यास्कः—...उपादक्षी शुन्ध्युवः । शुन्ध्युरादित्यो भवति शोधनात् । तस्यैव वक्षो भासोऽध्यूळ्हुम् । इदमपीतरद्वक्ष एतस्मादेव, अध्यूळ्हुं काये । शकुनिरपि शुन्ध्युरुच्यते शोभनादेव,—उदकचरो भवति । आपोऽपि शुन्ध्युव उच्यन्ते शोभनादेव । नोधा ऋषिर्भवति नवनं दधाति । स यथा स्तुत्या कामानाविष्कुरुत एवमुषा रूपाण्याविष्कुरुते । अन्नसद् । अन्नान्नं भवति । अन्नसादि-

नीति वा, अन्नसानिनीति वा । ससतो बोधयन्ती शश्वत्तमागात्पुनरेयुषीणाम् —
स्वपतो बोधयन्ती शाश्वतिकमागात् पुनरागामिनीनाम् (नि० iv-16)
इति ॥४॥

स्कन्दस्वामी—‘उपो’ उकारः पदपूरणः । उपोपसर्गश्रुतेश्च योग्यक्रियाध्याहारः ।
उपगता उदिता सतीत्यर्थः । अर्दशिं वर्तमाने कर्मणि लुङ् । दृश्यत उपाः । किमिव ?
शुन्ध्युवो न वक्तुः । उक्कचरो यः पक्षी हंसादिः शुक्लवर्णस्तस्येव वक्ष उरः । भास्वरो
शुक्लवर्णो वेश्यर्थः । किञ्च ‘आविरकृत’ स्वेन ज्योतिषा कूरहनं जगदाविष्करोति । नोधाः
ऋषिः स यथात्मनः प्रियाणि धनादीनि स्वेनार्पेण ‘सपयामि प्रयसा’ (ऋ० सं० i-58-7)
‘नूष्टिरं मस्तो वीरवन्तम्’ (ऋ० सं० i-64-15) इत्यादिनाविष्कृतवान्, तद्वत् । किञ्च
अन्नसत् अदनादयः सस्मिन् पक्त्वस्वेन सीदति सनोति वा या सा अन्नसत् । सा च साम-
भ्यात् सूफकारी । मक्षिका वात्राभिप्रेता । सा यथा प्रातरुत्थाय क्षीरादिसंग्रहार्थं जनान् प्रबोध-
यति । ‘शश्वत्तमागात्पुनरेयुषीणाम् ।’ शश्वच्छब्दो नित्यवचनः पुनरायान्ति । गवाद्यो हि
गव्युतिपर्यन्तं गत्वा गत्वा पुनरायान्ति निर्धारणे चैयं पठेती । अतिशयेन नित्या पुनरेयुषीणां
मध्य आगात् कूरहनं जगद्व्येति व्याप्नोतीत्यर्थः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—उषा उपदृश्यते । शोधयितुरादित्यस्य । वक्तुः । इव । सेयमृषि-
नोधा इव स्तुत्या कामान् । आविष्कुरुते । रूपाणि । सूदस्त्री । हवान्ने सीदन्ती सिद्धेऽ-
न्ने । स्वामिनः स्वपतः । बोधयन्ती । नित्या । आगता । पुनः पुनः । आगच्छन्तीना-
मुषसां मध्ये ॥४॥

Grif. :—Near she is seen, as't were the Bright One's bosom : she
showeth sweet things like a new song-singer.

She cometh like a fly awaking sleepers. of all returning
dames, most true and constant.

पूर्वे अर्धे रजसो अफ्यस्य गवां जनित्र्यकृत प्र केतुम् ।
व्युं प्रथते वितुरं वरीय ओभा पूणन्तीं पित्रोरुपस्थां ॥५॥

पूर्वे । अर्धे । रजसः । अफ्यस्य । गवाम् । जनित्री । अकृत । प्र ।

केतुम् । वि । ऊँ इति । प्रथते । विऽतरम् । वरीयः । आ ।

उभा । पूणन्तीं । पित्रोः । उपऽस्थां ॥५॥

सायणः—अफ्यस्य व्यापनशीलस्य विस्तृतस्य रजसः रज्जकस्यान्तरिक्ष-
लोकस्थ । रजःशब्दोऽन्तरिक्षलोकवाची, ‘लोका रजांस्युच्यन्ते’ इति

यास्केनोक्तत्वात् (नि० iv-19) तस्य पूर्वे अर्धे पूर्वस्मिन् भागे जनित्री उत्पन्ना सती गवाम् दिशां रश्मीनां वा केतुं प्रज्ञानं प्राकृत प्रकर्षेण करोति । यद्वा । अपत्यस्य कर्मसु स्थितस्य जन्तोः केतुम् गमनागमनाविरूपं कर्म । केतुरिति कर्मनाम, 'केतः केतुः' (निघ० iii-9) इति तन्नामसु पाठात् । प्राकृत प्रकर्षेण करोति । किञ्च पित्रोः पालयित्रोर्द्यावापृथिव्योः उपस्था उपस्थस्य उत्सङ्गेऽनन्तरालप्रदेशे स्थित्वा उभा उभे द्यावापृथिव्यौ पृथन्ती स्वतेजसा पूरयन्ती यद्वा । उभा उभयोः पित्रोरिति सम्बन्धः कितरम् विशिष्टतरं वरीयः उरुतरमिति-विस्तीर्णं यथा भवति तथा वि उ प्रथते विशेषेण प्रख्याता भवति । प्रकाशत इत्यर्थः । उशब्दोऽवधारणार्थः पदपूरणो वा, 'मिताक्षरेष्वनर्थकाः कमीमिद्विति' इति यास्केनोक्तत्वात् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—अद्भयो जातस्य । पूर्वस्मिन् । भागे । अन्तरिक्षस्थोषाः । तेजसाम् । जनयित्री । आदित्यस्य तेजः । प्रकरोति । उरुत्वं च । अतिशयेन तत्र । विप्रथयति । द्यावापृथिव्योः । उभौ । उपस्थौ । आपूरयन्ती तेजसा ॥५॥

Grif. :—There in the east half of the watery region the Mother of the cows hath shown her ensign.

Wider and wider still she spreadeth onward, and filleth full the laps of both her Parents.

एवेदेवा पुरुतमा हृशे कं नाजामिं न परिं वृणक्ति जामिम ।

अरेपसा तन्वा शाशदाना नाभ्रीदीषते न महो विभाती ॥६॥

एव । इत् । एषा । पुरुऽतमा । हृशे । कम् । न । अजामिमम् । न । परिं ।

वृणक्ति । जामिमम् । अरेपसा । तन्वा । शाशदाना । न । अभीत् ।

ईषते । न । महः । विभाती ॥६॥

सायणः—एषा उषा एवेत् । इच्छब्द एवकारार्थः । एवमेवेदानीं भासमानप्रकारेणैव पुरुतमा विपुलतमात्यन्तविस्तृता सती अजामिमं विजातीय-मनुष्यादिजातिं न परिवृणक्ति परितः सर्वतो न वर्जयति । तथा जामिमं सजातीयदेवजातिं न परिवृणक्ति न परिवर्जयति । मनुष्यादिकं देवादिकं च तदुपलक्षितं लोकद्वयं वा कात्स्न्येन प्रकाशयतीत्यर्थः । किमर्थमिति तदुच्यते । हृशे कम् सुखेन सर्वेषां दर्शनाय । सुखं यथा भवति तथा सर्वान् दर्शयितुं वा । किञ्च अरेपसा अपापया निर्मलया तन्वा शरीरेण । शाशदाना । शाशद्यमाना । 'शाशदानः शाशद्यमानः' इति यास्कः (नि० iii-16) स्पष्टतां गच्छन्तीत्यर्थः ।

विभाती विशेषेण प्रकाशयन्ती सा । अर्भात् अल्पात् पुत्रिकादेः सकाशात् न ईषते न गच्छति । न तमपि प्रकाशयतीत्यर्थः । पूर्वं लोकद्वयं प्रकाशत इत्युक्तम् । इदानीमस्मिँल्लोके परमावादि पर्वतपर्यन्तं कृत्स्नं प्रकाशयतीत्युच्यते ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—एवम् । एव । एषा । पुस्तमा । दर्शनाय भवति । न च । धर्जयति । बन्धुम् । अत्रन्धुम् वा । उज्ज्वलया । तन्वा सर्वम् । अपथाधमाना सेयम् । कुमारत् । न । पलायते । न च । बुद्धात् । व्युच्छन्ती सर्वं जरयतीति ॥६॥

Grif. :—The verily exceeding vast to look on debarreth from her light nor kin nor stranger.

Proud of her spotless form she, brightly shining, turneth not from the high nor from the humble.

अभ्रातेव पुंस एति प्रतीची गर्तारुगिव सनये धनानाम् ।

जायेव पत्ये उशती सुवासा उषा हस्त्रेव नि रिणीति अप्सः ॥७॥

अभ्राताइव । पुंसः । एति । प्रतीची । गर्तारुगिव । सनये ।

धनानाम् । जायाइव । पत्ये । उशती । सुवासाः । उषाः ।

हस्त्राइव । नि । रिणीति । अप्सः ॥७॥

सायणः—अभ्रातेव भ्रातरहितेव पुंसः पित्रादीन् प्रति प्रतीची स्वकीय-स्थानात् प्रतिनिवृत्तमुखी सती एति गच्छति । यथा लोके भ्रातरहिता योषित् स्वोचितवासोऽलङ्कारादिलाभय पितृनेति । सति भ्रातरि स एवोऽपि भ्रातृनादिना सम्यक् तोपयति, तदभावात् पितरमेव प्राप्नोति । यदा सति स्वभ्रातरि स एव पितुः पिण्डदानादिकं सन्तानकृत्यं करोति । तस्याभावात् स्वयमेव तत्कर्तुं पित्रादीन् गच्छति । तद्वदियमुपा अपि स्वोचितप्रकाशादिलाभय स्वप्रकाशनाय वा पितृभूतं सूर्यमाभिमुख्येन गच्छति । अयमेवो ह्यष्टान्तः । गर्तं हनि गृह्णाम, 'कृदरो गर्तैः' (निघ iii-4) इति तन्नामसु पाठः । अत्रोचित्तोऽपि राजपुरुषेण्योऽ-निर्योत्भिश्चाधिष्ठितं स्थानमुच्यते तदारोहतीति गर्तारुक् । यथा लोके काचिद्-गतभर्तृका योषिद् धनानाम् स्वकीयरिक्थानां समये लाभाय गर्तमागच्छति । तां तु सभ्या विचार्य यदीयं रिक्थं लभत इति निचिश्नुयात् अक्षैः सन्ताड्य तदीयं धनं वितरन्ति । तथेयमपि धनानां प्रीणनसाधनानां प्रकाशानां सनये लाभाय गर्तमाकाशं सूर्यनिवासस्थानमारोहति । देशविशेषाचारमपेक्ष्यैवं ह्यष्टान्ततम् । किञ्च पत्ये उशती कामयमाना सुवासा; जायेव अयमपरो ह्यष्टान्तः । यथा च

लोके सुवासा तुक्कुलादिशोभनवसना स्वलंकृता पूर्वं रजोदर्शनसमये मलिन-
वस्त्रा सती स्नानानन्तरं शोभनवस्त्राभरणादिना शोभमाना विशेषेण प्रति
भोगाय काञ्चन्ती तेन सह संक्रीडते तथेयमुषा अपि नैशेनान्धकारेणावृत-
त्वान्मलिनवसनापि प्रभाते स्वतेजसावृतत्वात् सुवसना सती पतिस्थानीयेन
सूर्येण साकं संक्रीडमाना हस्तेव हसनेव अस्मिन् दन्तस्थानीयानि रूपाणि नील-
पीतादीनि । यद्वा । निरूप्यमाणानि पदार्थजातानि । नि रिणीते नितरां रिणीते
गमयति प्रकाशयतीत्यर्थः । यथा लोके काचिद्रमणीया योपित् रिमतव्याजेन
दन्तान् विष्टुणुते तथेयमपि सर्वानि रूपाणि प्रकाशयतीत्यर्थः । अयं मन्त्रो
निरुक्ते (iii-5) स्पष्टं व्याख्यातः ॥७॥

यास्कः—अभ्रातृकेव पुंसः पितृनेत्यभिमुखी सन्तानकर्मणे पिण्डदानाय
न पतिं गर्तारोहिणीव धनलाभाय दाक्षिणाजी । गर्तः सभास्थाणुः गृणातेः ।
सत्यसंगरो भवति । तं तत्र यापुत्रा यापतिका सारोहति तां तत्राक्षैराघ्नन्ति
सा रिक्थं लभते । इति । 'जायेव पर्ये कामयमाना सुवासा ऋतुकालेषूषा
हसनेव दन्तान् विष्टुणुते' इति च ॥७॥

स्कन्दस्वामी—'यथाभ्रातृका' स्त्री येभ्य उत्पन्ना तानेव पुंसः पितृन् एति गच्छति
सन्तानकर्मणे पियङ्गदानाय च । एवमुषा यत् उत्पन्ना तमेवादित्यं गच्छति; तत्रैव प्रक्षीयत
इत्यर्थः । प्रतीची प्रथम्यामिनी गर्तारगिव यथा दक्षिणापथे क्वापि प्रवेशोऽपुत्रापतिक्र
वास्कारारोहिणी स्त्री सनये ज्ञानाय धनानाम् भर्तुः स्त्रभूतानां सर्वलोकप्रकाशमास्कारं
गच्छति तद्वत् । जायेव पर्ये । द्वितीयार्थे ऋतुर्था । पतिम् । 'उशती' कामयमाना सुवासा
निर्विशङ्कं परया प्रीत्या युक्ता गच्छति तद्वत् । किञ्च हस्तेव यथा हसनशीला स्वदन्तान्
नि रिणीते । रिणातिशैतिकर्मा । निः प्रकर्षे । अस्तर्यातप्यर्थश्चायम् । प्रकर्षेण गमयति
प्रकाशयति ज्ञापयतीत्यर्थः । एवमुषा निरिणीते । किम् ? अस्तः रूपं कृत्स्नस्य जगतः ।

गर्तारोहिणीति ताच्छ्रीत्ये त्रिविधं अन्येभ्योऽपि इत्यन्ते (iii-2-187) इति ।
गर्तारोहिणीति भाष्ये ताच्छ्रीतिकेनार्थप्रदर्शनात् । 'दक्षिणाजी' दक्षिणां दिशं देशं वा अजिता,
गता, जाता वा तत्र दक्षिणाजी, तस्यापर्यं स्त्री दाक्षिणाजी । दक्षिणेन वा कितवानो
गच्छतीति । गर्तः सभास्थाणुरित्यर्थकधनम् । अन्ननिवपनपीठः । सभास्थानमित्त पाठान्तरम् ।
सभा च धृतसभा कितवस्थानम् । गृणातेरिति निर्धन्नम् । सत्यसङ्गर इति धस्वर्थोपपत्ति-
धन्नम् । सत्यं हि तत्र संगीर्यते । कथम् ? न पुनर्देविष्यामीति मातृहस्तग्रह्यादिना
कृतशपथोऽपि ध्यसनेनैवाकृत्यमाणो गीत्या शपथं खादमिन्ना दीधरयेव कितवः । सङ्गर
इत्यन्थे पठन्ति । राक्षीर्यन्ते हि तत्र सत्यममृतेनानेकविधैः । तं गर्तं तत्र यापुत्रापतिका
सारोहति । दक्षिणापथे किलैव क्वचिद्देशधर्मः । कितवानो दक्षिणत आस्फाभे तिष्ठति ।
'तामक्षैराघ्नन्ति सा रिक्थं लभते' पतिबन्धुभ्यः । यो वा तां प्रथममाहन्ति स वैनां गृह्णाति ।
सा च धनं लभन्ति इति ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—अभ्रातेव । यथा अभ्रातृका कन्यका । पुंसः पितृन् । प्रति । अभिमुखी सन्तानकर्मणे पियडदानाय न पतीनेवमुषा अभिमुख्यागच्छति । गर्ताशोहिणीव । धनलाभायाक्षिकान् । गर्तो ह्युताक्षारस्तगपतिकपुत्रा च स्त्री भर्तुर्धनहरणाया-रोहति । ता तत्राक्षेण कितवा घ्नन्ति । न सा ततोऽन्यमाश्रयते, न च तामन्यः परिगृह्णाति, धनमुपगच्छति दाक्षिण्यात्पेषु । जायेव पत्ये कामयशाना । सुवागा षट्कालेण । उषाः हसनेव स्त्री दन्तान् । आत्मीयं रूपम् । विवृणुत इति ॥७॥

Grif. :—She seeketh men as she who hath no brother, mounting her car, as'twere to gather riches.
Dawn, like a loving matron for her husband, smiling and well attired, unmask her beauty.

स्वसा स्वस्त्रे ज्यायस्यै योनिमारैर्गर्भैत्यस्याः प्रतिचक्ष्यैव ।

व्युच्छन्तीं रश्मिभिः सूर्यस्याअर्धङ्क्ते समनगाइव ब्राः ॥८॥

स्वसा । स्वस्त्रे । ज्यायस्यै । योनिम् । अरैक् । अप । एति । अस्याः ।

प्रतिचक्ष्यैऽइव । विऽउच्छन्तीं । रश्मिभिः । सूर्यस्य । अञ्जि ।

अङ्क्ते । समनगाःऽइव । ब्राः ॥८॥

सायणः—एकस्मादेवान्तरिक्षादुत्पन्नत्वात् परस्परं स्वसृभावः, तथाप्यहः प्राथम्यात् तेजस्वित्वाच्च ज्यायस्त्वम् । स्वयमेव सरतीति वा स्वसा रात्रिः स्वस्त्रे ज्यायस्यै उक्तरीत्या ज्येष्ठायै योनिम् उत्पत्तिस्थानम् अपररात्ररूपम् अरैक् अरिचत् प्रादात् प्ररेचयतीत्यर्थः । तथा च पूर्वब्राम्नातम्—'राश्रुषसे योनिमारैक्' (i-113-1) इति । वृत्वा च अस्याः उत्पन्नाया उपसः प्रतिचक्ष्यैव ह्यापयित्वेव अपैति स्वयमपसृत्वैव गच्छति । ज्यायस्यामाणातायां तस्यै स्वस्थानं वृत्वा स्वयं तत्सन्निधौ स्थातुमनुचितमिति विज्ञायेवापगच्छतीति भावः । एवमुत्पन्नैषा सूर्यस्य रश्मिभिः व्युच्छन्ती तमो विवासयन्ती । अञ्जि व्यञ्जकं तेजः । यद्वा । अञ्जि व्यक्तं जगत् । अङ्क्ते अर्नाक्तं प्रकाशयति । किमिव ? समनगाः इव सभ्यागमनहेतव आपः समनाः । ता गच्छन्तीति समनगा विद्युतः । ब्राः । ब्राताः । विद्युत्सङ्गा इव । यद्वा । सभ्यगननाय गच्छन्तीति समनगाः सूर्यरश्मयः । त इव ब्राः ब्राताः सङ्गीभूताः । ते यथाञ्जते जगत् प्रकाशयन्ति तथेत्यर्थः । ब्रात इत्यत्र तकारलोपश्छान्वसः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—रात्रिः । ज्येष्ठायै । स्वस्र उषसे । स्थानम् । अरिचत् । तामुषसं इष्ट्वेव रात्रिः । अपगच्छति । तस्याः सकाशादपि वा यथा श्वसुरं इष्टो

स्तुषापगच्छत्येवमिति । सेयम् । सूर्यतेजोभिः सह । प्रादुर्भवन्ती अञ्जनसाधनं तेज
आत्मनि । अङ्गते । यथा युद्धे गच्छन्तः । वृता आभरणैः ॥८॥

Grif. :—The Sister quitteth, for the elder Sister, her place and
having looked on her, departeth.

She decks her beauty, shining forth with sunbeams, like
women trooping to the festal meeting.

आसां [पूर्वासामहंसु स्वसृणामपरा पूर्वामभ्येति पश्चात् ।

ताः प्रतनुवन्नव्यसीर्नूनमुस्मे रेवदुच्छन्तु सुदिना उषसः ॥९॥

आसाम् । पूर्वसाम् । अहंसु । स्वसृणाम् । अपरा । पूर्वाम् । अभि ।

एति । पश्चात् । ताः । प्रतनुवत् । नव्यसीः । नूनम् । अस्मे इति ।

रेवत् । उच्छन्तु । सुदिनाः । उषसः ॥९॥

सायणः—स्वसृणां परस्परं स्वस्तुभावमापन्नानां स्वयं सरन्तीनां वा
पूर्वासाम् पुरातनीनाम् आसाम् उषसाम् मध्ये अहसु अहःसु प्रतिदिनम् अपरा
अन्या अद्यतन्युषा पूर्वाम् अतीतदिवससम्बन्धिनीम् उषसम् पश्चात् अनुसृत्य
अभ्येति अभिसुखं गच्छति, अव्यवधानेन गच्छतीत्यर्थः । सर्वेष्वहःस्वेव-
मेवाभ्येति । नव्यसीः नवीयस्यो नवतरा आगामिन्यः ताः उषसः उषसोऽपि
नूनम् निश्चयम् प्रलवत् पुरातन्य इव सुदिनाः शोभनकर्मानुष्ठानसाधनदिवसाः
शोभनदिनमुखा वा सत्यः अस्मे अस्माकं रेवत् बहुधनविशिष्टं यथा भवति
तथा उच्छन्तु प्रकाशयन्तु । पूर्वतन्यो यथौच्छंस्तथागामिन्योऽप्यु-
च्छन्तिवत्यर्थः ॥९॥

वेङ्कटमाधवः—आसाम् । उषसाम् । पूर्वकालानाम् । उत्तरोषाः । पूर्वा
गताम् । पश्चात् । अभ्येत्यनुक्रमेण गतेष्वहः स्वगमत् । ताः । पुराणा इव । इदानीं ।
नवतराः । अस्माकम् । धनयुक्तम् । व्युच्छन्तु । शोभनदिवसाः । एकस्माज्जननात्
सहागमनाद्वा स्वसार उषस इति ॥९॥

Grif. :—To all these Sisters who ere now have vanished a later
one each day in course succeedeth.

So like the past, with days of happy fortune, may the
new Dawns shine forth on us with riches.

प्र बोधयोषः पूणतो मघोन्यंबुध्यमानाः पूणयः ससन्तु ।
रेवदुच्छ मघवद्भ्यो मघोनि रेवत्स्तोत्रे सूनुते जारयन्ती ॥१०॥

प्र । बोधय । उषः । पूणतः । मघोनि । अबुध्यमानाः । पूणयः ।
ससन्तु । रेवत् । उच्छ । मघवत्भ्यः । मघोनि । रेवत् ।
स्तोत्रे । सूनुते । जारयन्ती ॥१०॥

सायणः—हे मघोनि मघवति अस्मभ्यं वातव्यैर्बहुभिर्धनेस्तद्वति उषः
हे उषोदेवि पूणतः हविष्प्रदानस्मान् यजमानान् प्रबोधय प्रज्ञापय प्रतिबुद्धान्
कुरु । किञ्च पणयः व्ययासद्विष्णवो वणिजः । 'पणिवर्णिगु भवति' इति
यास्कः । (नि० ii-17) । पणय इव लुब्धका अबुध्यमानाः यागादीनकुर्वाणा
अवानशीला अस्मच्छत्रवः ससन्तु स्वपन्तु दीर्घनिद्रा भवन्तु म्रियन्तामित्यर्थः ।
तथा च मन्त्रान्तरम्—ससन्तु त्या अरातयो बोधन्तु शूर रातयः (ऋ० सं०
i-29-4) इति । किञ्च, हे मघोनि अस्मद्दत्तहविर्भिस्तद्वति हे उषः मघवद्भ्यः
हविर्लक्षणात्प्रवद्भ्यो यजमानेभ्यस्तेषामर्थं रेवत् धनवत् समृद्धिमत् उच्छ
विभाहि । किञ्च हे सुनुते सुष्ठु मनुष्याणां नेत्रि देवि जारयन्ती सर्वप्राणिनः
क्षपयन्ती त्वं स्तोत्रे स्तुतिकर्त्रे यजमानाय तदर्थं रेवत् धनवत् समृद्धयर्थं उच्छेति
शेषः ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—प्रयच्छत । उदारान् । धनवति । अबुध्यमानाः । कदर्शो ।
स्वपन्तु । धनयुक्तम् । व्युच्छ धनवद्भ्यः । मघोनि । रेवत् । स्तोत्रे । महाम् । सुदते ।
स्तोत्रं कारयन्ती जरयति कर्मेति ? ॥१०॥

Grife. :—Rouse up, O Wealthy One, the liberal givers :

Let niggard traffickers sleep on unawakened :

Shine richly, Wealthy One, on those who worship,

Richly glad Dawn ! while wasting on the singer.

अवेयमश्वैद्युवतिः पुरस्ताद्युङ्क्ते गवामरुणानामनीकम् ।

वि नूनमुच्छ्रादसति प्र केतुर्गृहं गृहमुप तिष्ठाते अग्निः ॥११॥

अव । ह्यम् । अश्वैत् । युवतिः । पुरस्तात् । युङ्क्ते । गवाम् । अरुणानाम् ।

अनीकम् । वि । नूनम् । उच्छ्राद । असति । प्र । केतुः ।

गृहम् गृहम् । उप । तिष्ठाते । अग्निः ॥११॥

सायणः—इयम् उषाः युवतिः यौवनोपेतयोषित्स्थानीया । यद्वा । सर्वेषु भावेषु मिश्रयन्ती पुरस्तात् पूर्वस्यां दिशि अत्र अश्वैत् अत्यर्थमागच्छति वर्धते वा । अत्र 'अव' शब्दो विनिप्रहार्थीयः, 'न्यवेति विनिप्रहार्थीयौ' इति यास्केनोक्तत्वात् (नि० i-3) । तत् कथमवगम्यत इति तत्राह—यत् इयम् अरुणानाम् अरुणवर्णानां गवां प्रसिद्धानाम् एतन्नामकानामश्वानां वा अनीकं समूहं युक्ते रथे योजयति । अरुणयो गाव उषसां प्रतिनियतत्वात् । तथा च निरुक्तम्—'अरुणयो गाव उषसाम् । श्यावाः सवितुः' (निघ० i-15) इति । यथा लोके वाहनसम्राहं दृष्ट्वा प्रयाणमनुमीयते तथात्राप्यरुणरश्मीनामश्वानां दर्शनादुषा आगच्छतीत्यध्यवसीयते । यद्वा । अरुणानां रश्मीनां समूहं युक्ते । तथा नूनम् निश्चितमेषा वि उच्छात् तयो विवर्जयिष्यति । यत् इयं गा युनक्ति अत एव कारणात् यथा लोके सम्राहं दृष्ट्वा जयोऽनुमीयते तथाऽत्रापित्यर्थः । तादृशी सा असति असत्प्राये नीरूपेऽन्तरिक्षे, तिरोधायकत्वादशोभने तमसि वा केतुः केतुस्थानीया ज्ञापयित्री प्रकर्षेण विविधं भासत इति शेषः । उपसर्गवशाद्योग्यक्रियाध्याहारः । यद्वा । असति । तमोरूपेऽन्धकारे प्रकेतुः प्रकर्षेण ज्ञापयित्री सती नूनं व्युच्छादिति पूर्वत्रान्वयः । तरिमन् कासे अग्निः आहवनीयाविरूपः गृह्यहम् सर्वयजमानगृहम् अग्निहोत्राद्यर्थम् उप तिष्ठाते उपतिष्ठते दीप्यते इत्यर्थः ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—इयम् । अधः । द्योतते । युवतिः । पूर्वस्यां दिशि । युक्ते च । अश्वानाम् । अरुणवर्णानाम् । समूहं रथे । सैवेयं व्युष्टाऽभवत् । सम्प्रति प्रभवति च । प्रज्ञानम् । अथाऽनुग्रहम् । अग्निः स्वाहाप्रतिग्रहार्थम् । सङ्गच्छते ॥११॥

Grif. :—This young Maid from the east hath shone upon us; she harnesses her team of bright red oxen. She will beam forth, the light will hasten hither and Agni will be present in each dwelling.

उत्ते वयंश्चिदसतेरपत्तन्नरश्च ये पितृभाजो व्युष्टौ ।
अमा सते वहसि भूरिवामसुषो देवि दाशुषे मर्त्याय ॥१२॥
उत् । ते । वयः । चित् । असतेः । अपत्तन् । नरः । च । ये । पितृ-
भाजः । विऽउष्टौ । अमा । सते । वहसि । भूर्ति । वामम् ।
उषः । देवि । दाशुषे । मर्त्याय ॥१२॥

सायणः—ते तव व्युष्टौ सत्यां वयश्चित् गमनवन्तः पक्षिणोऽपि । चिदित्येषोऽपिशब्दार्थे निपातानामेकार्थत्वात् । 'उच्चावचेष्वर्थेषु निपतन्ति' (नि० i-4) इति यास्कनोक्तत्वात् । वसतेः निवासस्थानाग्नीडादेः उत् ऊर्ध्वम् अप्तन् पतन्ति । पूर्ववाक्ये 'गृह्गृह्मुप तिष्ठते अभिः' इत्युक्तत्वादपेक्षयापिशब्दः । किञ्च, नरश्च मनुष्याश्च पितृभाजः अन्नवन्तोऽन्नार्थिनः कृषिवाणिज्यादिकर्तारः स्वस्वव्यापारार्थम् उत् उन्मुखा अप्तन् गच्छन्ति । तथा च मन्त्रान्तरम्—'पद्मदीयत' (ऋ० सं० i-48-5) इति । एवं व्युष्टौ सत्यां हे देवि देवनशीले उषः देवते अमा गृहे देवयजनाख्ये सते तिष्ठते यजमानाय । तदर्थम् । अमेति गृहनाम 'अमा दमे' (निघ० iii-4) इति तन्नामसु पठितत्वात् । यद्वा अमा सह, हूयमानेनाग्निना सह, निवसते यजमानाय, अमा वसेताम् इत्यादौ सहार्थे प्रयोगात् । मर्त्याय मनुष्याय दाशुषे इविर्वत्तवते यजमानाय भूरि वामम् बहु शोभनं धनं वहसि प्रापयसि ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—तव । व्युष्टौ । पक्षिणः । अपि । वसतेः । उदपप्तन् । भनुष्याः । च । ये । अन्नस्य भाजकाः । गृहे । वसते । याचितुभ्यः प्रयच्छते । मनुष्याय । त्वमुषा । देवि । बहु । धनम् । वहसि ॥१२॥

Grif. :—As the birds fly forth from their resting-places, so men with store of food rise at the dawning.
Yea to the liberal mortal who remaineth at home,
O Goddess Dawn, much good thou bringest.

अस्तोद्द्वं स्तोम्या ब्रह्मणा मेऽवीवृधध्वमुशतीरुषासः ।
युष्माकं देवीरवसा सनेम सहस्त्रिणं च शतिर्न च वार्जम् ॥१३॥

अस्तोद्द्वम् । स्तोम्याः । ब्रह्मणा । मे । अवीवृधध्वम् । उशतीः ।

उषसः । युष्माकम् । देवीः । अवसा । सनेम् । सहस्त्रि-

णम् । च । शतिर्नम् । च । वार्जम् ॥१३॥

सायणः—हे स्तोम्याः ! स्तोमः स्तोत्रम् । तद्वहन्तीति स्तोम्याः स्तुत्यर्हा उषसः । यतो यूयं तादृश्यः अतः मे मत्स्वभूतेन ब्रह्मणा सूक्तद्वयगतमन्त्ररूपेण स्तोत्रेण अस्तोद्द्वम् स्तुता भवत । किञ्च, हे उषासः उषसः उशतीः स्तोतृनस्मान्-स्मत्समृद्धिं वा कामयमाना यूयम् अवीवृधध्वम् अस्मान् प्रवर्धयत । किञ्च, हे देवीः देव्यो देवनशीलाः युष्माकम् अवसा युष्मत्सम्बन्धिना रक्षणेन वयं सहस्त्रिणम् सहस्रसंख्याकमग्नीष्टं धनं सनेम लभेमहि । तथा शतिनम् च वामम्

प्रतसंख्याकमपरिमितं धनं सनेम । युष्मत्कृतेन शतसहस्रपरिमितधनाविरूप-
क्षणेन वयमप्यर्थिभ्यः शतसहस्रपरिमितस्य धनस्य सनितारो भवेमे-
यर्थः ॥१३॥

वेङ्कटमाधवः—हे स्तोमार्हा उषसः । यूयम् । मम । अनेन स्तोत्रेण । स्तुता
भवत । वर्धयतास्मान् । कामयमानाः । उषसः । युष्माकम् । देव्यः । पालनेन । सम्भजे-
महि । सहस्रसङ्ख्याकम् । शतसङ्ख्याकम् च धनम् ॥१३॥

Grif. :—Praised through my prayer be ye who should be lauded.
Ye have increased our wealth, ye Dawns who love us.
Goddesses, may we win by your good favour wealth to be
told by hundreds and by thousands.

7—I—154

दीर्घतमा ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । विष्णुर्देवता ।

विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्र वोचं यः पार्थिवानि विममे रजांसि ।
यो अस्कभायदुत्तरं सुधस्थं विचक्रमाणस्त्रेधोरुग्रायः ॥१॥

विष्णोः । नु । कम् । वीर्याणि । प्र । वोचम् । यः । पार्थिवानि । वि-
ममे । रजांसि । यः । अस्कभायत् । उत्तरम् । सुधस्थम् ।

विचक्रमाणः । त्रेधा । उरुग्रायः ॥१॥

सायणः—हे नराः ! विष्णोः व्यापनशीलस्य देवस्य वीर्याणि वीरकर्मणि
नु कम् अतिशीघ्रं प्र वोचम् प्रब्रवीमि । अत्र यद्यपि नु कमिति पदद्वयं तथापि
यास्केन 'नवोत्तराणि पदानि' नि० (iii-12) इत्युक्तत्वात्, शाखान्तर एकत्वेन
पाठाच्च 'नु' इत्येतस्मिन्नेवार्थे 'नु कम्' इति पदद्वयम् । कानि तानीति तत्राह ।
यः विष्णुः पार्थिवानि पृथिवीसम्बन्धीनि रजांसि रञ्जनात्मकानि क्षित्यादिलोक-
त्रयाभिमानिन्यग्निवाय्वादित्यरूपाणि तेजांसि विममे विशेषेण निर्ममे । अत्र
त्रयो लोका अपि पृथिवीशब्दवाच्याः । तथा च मन्त्रान्तरम् 'यदिन्द्राप्ती.....'
(ऋ० सं० i-108-9) इति । तैत्तिरीयेऽपि 'योऽस्यां.....' (तै० सं० i-2-12-
1) इति । तस्मान्नोक्तत्रयस्य पृथिवीशब्दवाच्यत्वम् । किञ्च, यः विष्णुः उत्तरम्
उद्गततरम् अतिविस्तीर्णं सुधस्थम् सहस्थानं लोकत्रयाश्रयभूतमन्तरिक्षम् अस्क-
भायत् तेषामाधारत्वेन स्तम्भितवान् निर्मितवानित्यर्थः । अनेनान्तरिक्षाश्रितं
लोकत्रयमपि सृष्टवानित्युक्तं भवति । यद्वा । यः विष्णुः पार्थिवानि पृथिवी-

सम्बन्धीनि रजांसि पृथिव्या अधस्तनसप्तलोकान् विममे विविधं निमित्तवान् ।
 रजःशब्दो लोकवाची, 'लोका रजांस्युच्यन्ते' (नि० iv-10) इति यास्कै-
 नोक्तत्वात् । किञ्च, यः च उत्तरम् उत्कृष्टतरं सर्वेषां लोकानामुपरिभूतम् । अपुन-
 राष्ट्रतेस्तस्योत्कृष्टत्वम् । सधस्यम् उपासकानां सहस्थानं सत्यलोकम् अस्कभायत्
 स्कम्भितवान् ध्रुवं स्थापितवानित्यर्थः । किं कुर्वन् ? त्रेधा विचक्रमाणः त्रिप्रकारं
 स्वसृष्टाल्लोकान् विविधं क्रममाणः । विष्णोस्त्रेधा क्रमणम् 'इदं विष्णुर्वि-
 चक्रमे' (श्रु० सं० i-22-17) इत्यादिश्रुतिषु प्रसिद्धम् । अत एव उरुगायः उरुभि-
 र्महद्भिर्गीयमानः, अतिप्रभूतं गीयमानो वा । य एवं कृतवान्स्तादृशस्य विष्णो-
 र्वीर्याणि प्रवोचम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—विष्णोः । कर्माण्यहम् । क्षिप्रमेव । ऋषीमि । यः । पृथिव्यां
 भवान् । लोकान् । विममे । यश्च । धाम् । उत्तन्नाति । विक्रममाणः । त्रेधा । उरु-
 गमन उरुभिर्वा स्तोतव्यः ॥१॥

Pes. :—I will sing the mighty deeds of Vishnu, how in three great
 strides he measured out earth's fields, and fixed fast the
 heavens to be his seat on high.

प्र तद्विष्णुः स्तवते वीर्येण मृगो न भीमः कुचुरो गिरिष्ठाः ।
 यस्योरुषु त्रिषु विक्रमणेष्वधिक्षियन्ति भुवनानि विश्वा ॥२॥
 प्र । तत् । विष्णुः । स्तवते । वीर्येण । मृगः । न । भीमः ।
 कुचुरः । गिरिऽस्थाः । यस्य । उरुषु । त्रिषु । विऽक्रमणेषु ।
 अधिऽक्षियन्ति । भुवनानि । विश्वा ॥२॥

सायणः—तत् विष्णुः यस्येति वक्ष्यमाणत्वात् स इत्यवगम्यते । स
 महानुभावः वीर्येण स्वकीयेन वीरकर्मणा (प्र) प्रकृष्टरूपेण स्तवते स्तूयते सर्वैः ।
 कर्मणि व्यत्ययेन शप् । वीर्येण स्तूयमानत्वे दृष्टान्तः ! मृगः न सिंहादिरिव
 यथा स्वविरोधिनो मृगयिता सिंहः भीमः भीतिजनकः कुचुरः कुत्सितद्विसाधिकर्ता
 दुर्गमप्रदेशगन्ता वा गिरिष्ठाः । पर्वताद्युन्नतप्रदेशस्थायी सर्वैः स्तूयते ।
 तद्वक्ष्यमपि मृगः अन्वेष्टा शत्रूणां भीमः भयानकः सर्वेषां भीत्यपादानभूतः ।
 परमेश्वराङ्गीतिः 'भीपास्माद्गतः पवते०' (तै० आ० viii-8-1) इत्यादिश्रुतिषु
 प्रसिद्धा । किञ्च कुचुरः शत्रुवधाविकुत्सिककर्मकर्ता, कुषु सर्वासु भूमिषु लोक-
 त्रये सञ्चारी वा, तथा गिरिष्ठाः गिरिवहुच्छिन्नतद्युलोकस्थायी । यद्वा । गिरि

मन्त्रादिरूपायां वाचि सर्वदा वर्तमानः । ईदृशोऽयं स्वमहिम्ना स्तूयते । किञ्च, अस्य विष्णोः उरुषु विस्तीर्णेषु त्रिषु त्रिसंख्याकेषु विक्रमयोषु पादप्रक्षेपेषु विश्वा वेश्वानि सर्वाणि भुवनानि भूतजातानि अधिज्ञियन्ति आश्रित्य निवसन्ति । स वेष्णुः स्तूयते ॥२॥

यास्कः—मृगो न भीमः कुचरो गिरिष्ठाः । मृग इव भीमः कुचरो गिरिष्ठाः । मृगो माष्टर्गतिकर्मणः । भीमो विभ्यत्यस्मात्, भीष्मोऽप्येतस्माद्देव । कुचर इति चरति कर्म कुत्सितम्, अथ चेद्देवताभिधानं क्वायं न चरति इति वा । गिरिष्ठा गिरिस्थायी । गिरिः पर्वतः, समुद्गीर्णो भवति । पर्ववान् पर्वतः । पर्व पुनः पृणातेः प्रीणातेर्वा ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—प्र । सः । विष्णुः । स्तूयते । वीर्येण । मृगः । इव । भयानकः । कुत्सित-कर्मचारी । पर्वते वर्तमानः । यस्य । विस्तीर्णेषु । त्रिषु । पदनिधानस्यानेषु । सर्वाणि । भूतानि । अधिवसन्ति ॥२॥

Pet, :—Vishnu makes loud boast of this, like a fierce lion roaming on the mountain tops; under his three steps all worlds aside.

प्र विष्णवे शूषमेतु मन्म गिरिक्षिते उरुगायाय वृष्णे ।
य इदं दीर्घं प्रयतं सधस्थमेको विममे त्रिभिरित्पदेभिः ॥३॥

प्र । विष्णवे । शूषम् । एतु । मन्म । गिरिक्षिते । उरुगायाय ।
वृष्णे । यः । इदम् । दीर्घम् । प्रयतम् । सधस्थम् ।
एकः । विममे । त्रिभिः । इत् । पदेभिः ॥३॥

सायणः—विष्णवे सर्वव्यापकाय शूषम् अस्मत्कृत्यादिजन्यं बलम् महत्त्वं मन्म मननं स्तोत्रम् मननीयं शूषं बलं वा विष्णुम् (प्र) एतु प्राप्नोतु । कर्मणः सम्प्रदानास्तुर्थी । कीदृशाय ? गिरिक्षिते वाचि गिरिवतुन्नतप्रदेशे वा तिष्ठते उरुगायाय बहुभिर्गीयमानाय वृष्णे वर्षित्रे कामानाम् । एवं महानुभावं शूषं प्राप्नोतु । कोऽस्य विशेष इत्युच्यते । यः विष्णुः इदम् प्रसिद्धं दृश्यमानं दीर्घम् अतिविस्तृतं प्रयतम् नियतं सधस्थम् सहस्थानं लोकत्रयम् एकः इत् एकाद्वितीयः सन् त्रिभिः पदेभिः पादैः विममे विशेषेण निर्मितवान् ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—प्रगच्छतु । विष्णवे । बलकरम् । स्तोत्रम् । पर्वते वर्तमानाय । महागमनाय । वर्षित्रे । यत् । इदम् । दीर्घम् । प्रकर्षेण सम्बद्धम् । त्रैलोक्यम् । एकः । त्रिभिः । एव । पदैः । परिचिच्छेद ॥३॥

Pet.:—Let the loud song go out to Viṣṇu, the Bull, the wide paces who dwell in the hill: who alone measured out in three steps this great and wide world to be his dwelling-place.

यस्य त्री पूर्णा मधुना पदान्यक्षीयमाणा स्वधया मदान्ति ।
 य उ त्रिधातु पृथिवीसुत धामेको दाधार भुवनानि विश्वा ॥४॥
 यस्य । त्री । पूर्णा । मधुना । पदानि । अक्षीयमाणा । स्वधया ।
 मदान्ति । यः । ॐ इति । त्रिधातु । पृथिवीम् । । उत ।
 धाम् । एकः । दाधार । भुवनानि । विश्वा ॥४॥

सायणः—यस्य विष्णोः मधुना मधुरेण दिव्येनामृतेन पूर्णा पूर्णानि त्री त्रीणि पदानि पादप्रक्षेपणानि अक्षीयमाणा अक्षीयमाणानि स्वधया अन्तेन मदान्ति मादयन्ति तदाश्रितजनान् । यः उ य एव पृथिवीम् प्रख्यातां भूमिम् धाम् उत द्योतनात्मकं अन्तरिक्षं च विश्वा भुवनानि सर्वाणि भूतजातानि चतुर्दश लोकांश्च । यद्वा पृथिवीशब्देनाधोवर्तीन्यन्यतलवितलाधिसप्तभुवनान्युपात्तानि । द्युशब्देन तदवान्तरूपाणि भूरादिसप्तभुवनानि । एव चतुर्दश लोकान् विश्वा भुवनानि सर्वाण्यपि तत्रत्यानि भूतजातानि । त्रिधातु । त्रयाणां धातूनां समाहारस्त्रिधातु । पृथिव्यप्तेजोरूपधातुत्रयविशिष्टं यथा भवति तथा दाधार धृतवान् । तुजादित्वादभ्यासस्य दीर्घत्वम् । उत्पादितवानित्यर्थः । छन्दोगारण्यके “तत्तेजोऽस्तृजत तदन्नमस्तृजत ता आप पेक्षन्त” इति भूतत्रयसृष्टिमुक्त्वा “द्वन्तादृमिमास्तिस्त्रो……” (छा० उ० vi-3-2-3) इत्यादिना त्रिष्टुक्करणसृष्टिरुपपादिता । यद्वा । त्रिधातु कालत्रयं गुणत्रयं वा दाधारेत्यन्वयः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—यस्य । त्रीणि । पदानि । ओपध्यादिभिः स्वरसैः । पूर्णानि । अक्षीयमाणान्तेन । मादयन्ति । यः । च । पृथिवीम् । च । धाम् चान्तरिक्षसम्बन्धात् । सन्धानम् । दाधारेत्येतेदेवोक्तम् । एको दाधार । भुवनानि सर्वाणीति ॥४॥

Pet.:—Whose three stps are full of honey and, knowing no decay, rejoice ever in heavenly food: who alone sustains this triple earth and heaven (earth, heaven and the space between), with all that dwell therein (or Heaven, and all the worlds).

तदेव प्रियमभि पाथो अश्यां नरो यत्र देवयवो मदन्ति ।
उरुकमस्य स हि बन्धुरित्था विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः ॥५॥

तत् । अस्य । प्रियम् । अभि । पाथः । अश्याम् । नरः । यत्र ।
देवयवः । मदन्ति । उरुकमस्य । सः । हि । बन्धुः । इत्था ।
विष्णोः । पदे । परमे । मध्वः । उत्सः ॥५॥

सायणः—अस्य महतः विष्णोः प्रियम् प्रियभूतं तत् सेव्यत्वेन प्रसिद्धं
पाथः अन्तरिक्षनामैतत्, 'पाथोऽन्तरिक्षं पथा व्याख्यातम्' (नि० vi-7)
इति यास्कैनोक्तत्वात् । अविनश्वरं ब्रह्मलोकमित्यर्थः अश्याम् व्याप्तुयाम् ।
तदेव विशेष्यते । यत्र स्थाने देवयवः देवं द्योतनस्वभावं विष्णुमात्मन
इच्छन्तो यज्ञदानादिभिः प्राप्तुमिच्छन्तः नरः मदन्ति तृप्तिमनुभवन्ति ।
तदश्यामित्यन्वयः । पुनरपि तदेव विशेष्यते । उरुकमस्य अत्यधिकं सर्वं
जगदाक्रममाणस्य तत्त्वात्मना, अत एव विष्णोः व्यापकस्य परमेश्वरस्य
परमे उत्कृष्टे निरतिशये कैवलसुखात्मके पदे स्थाने मध्वः मधुरस्य परमानन्द-
रसस्य सुधारूपस्य उत्सः निष्यन्दो वर्तते । तदश्याम् । यत्र ह्युत्तृष्णाजराभरण-
पुनरावृत्त्यादिभयं नास्ति, सङ्कल्पमात्रेणामृतकुल्यादिभोगाः प्राप्यन्ते तादृश-
मित्यर्थः । ततोऽधिकं नास्तित्याह । इत्था इत्थम् उक्तप्रकारेण सः हि बन्धुः स
खलु सर्वेषां सुकृतिनां बन्धुभूतो हितकरो बन्धकः, तस्य पदं प्राप्तवतामपुनरा-
वृत्तेः । 'न च पुनरावर्तते' (छा० उ० viii-15-1) इति श्रुतेस्तस्य बन्धुत्वम् ।
हिशब्दः सर्वश्रुतिस्मृतिपुराणादिप्रसिद्धिद्योतनार्थम् ॥५॥

वेङ्कटसाधवः—तत् । अस्य विष्णोः । प्रियम् । स्थानम् । अभिप्राप्तुयात् ।
नरः । यत्र । देवकामाः । मदन्ति । विस्तीर्यो क्रममाणस्य । स्तोत्रैर्बन्धनकृत् । इत्थं
तस्थानमभिप्राप्नोति । विष्णोः । पदे । परमे दिवि । उदकस्य । उत्पत्तिस्थानम् ॥५॥

Pet. :—O that I may come to that dear home of his, where god-
fearing men live in bliss: there is the fellowship of
the God of the mighty strides; in Viṣṇu's seat on high
there is a spring of honey.

ता वां वास्तून्युष्मसि गमध्वै यत्र गावो भूरिशृङ्गाः अयासः ।
अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः परमं पदमव भाति भूरि ॥६॥

ता । वाम् । वास्तूनि । उश्मसि । गमध्वे । यत्र । गावः । भूरिशृङ्गाः ।
 अयासः । अत्र । अहं । तत् । उरुग्रायस्य । वृष्णः ।
 परमम् । पदम् । अव । भाति । भूरि ॥६॥

सायणः—हे पत्नीयजमानौ ता तानि गन्तव्यत्वेन प्रसिद्धानि वास्तूनि
 सुखनिवासयोग्यानि स्थानानि वा युवयोः गमध्वे गमनाय उश्मसि कामयामहे । तदर्थं
 विष्णुं प्रार्थयाम इत्यर्थः । तानीत्युक्तं कानीत्याह । यत्र येषु वास्तुषु गावः रश्मयः
 भूरिशृङ्गाः अत्यन्तोन्नत्युपेताः बहुभिराश्रयणीया वा । अयासः अयना गन्तारोऽति-
 विस्तृताः । यद्वा । अयासः गन्तारः अतादृशाः अत्यन्तप्रकाशयुक्ता इत्यर्थः । अत्र
 अह अत्र खलु वास्त्वाधारभूते शुलोके उरुगायस्य बहुभिर्महात्मभिर्गातव्यस्य
 स्तुत्यस्य वृष्णः कामानां वर्षितुर्विष्णोः तत् तादृशं सर्वत्रैतिहासपुराणाविषु
 गन्तव्यत्वेन प्रसिद्धं परम् निरतिशयं पदम् स्थानं भूरि अतिप्रभूतम् अव भाति
 स्वमहिम्ना स्फुरति । अयं मन्त्रो यास्केन गोशब्दो रश्मिवाचक व्याचक्षाणेन
 व्याख्यातः (नि० ii-17) ॥६॥

यास्कः—तानि वां वास्तूनि कामयामहे गमनाय यत्र गावो भूरिशृङ्गा
 बहुशृङ्गाः । भूरीति बहुनो नामधेयं प्रभवतीति सतः । शृङ्गं श्रयतेर्वा
 शृणातेर्वा शम्नातेर्वा शरणोयद्गतमिति वा शिरसो निर्गतमिति वा ।
 अयासोऽयनाः । तत्र तद् उरुगायस्य विष्णोर्महागतेः परमं पदं परार्थस्थम् ।
 अव भाति भूरि । पदः पद्यतेः इति ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—तानि । इन्द्राविष्णवोः स्थानानि । कामयामहे । गमनाय ।
 यत्र । रश्मयः । बहुशिरस्काः । गच्छन्तः । अत्र । एव । तत् । महागतेः । वर्षितुर्विष्णोः ।
 परार्थस्थम् । पदम् । भासते । विस्तीर्यम् ॥६॥

Pet. :—I long to go to that house of yours, O Twin Gods, where
 are the many-horned unresting kine; here that highest
 seat of the God of the mighty strides shines bright upon
 us.

8—I—160.

दीर्घतमा ऋषिः । जगती छन्दः । द्यावापृथिवी देवते ॥

ते हि द्यावापृथिवी विश्वशंभुव क्रुतावरी रजसो धारयत्कवी ।
 सुजन्मनी धिषणे अन्तरीयते देवो देवी धर्मणा सूर्यः शुचिः ॥१॥

ते इति । हि । द्यावापृथिवी इति । विश्वऽशीभुवा । ऋतवरी इत्युत्पत्तौ ।
 रजसः । धारयत्कवी इति धारयत्कवी । सुजन्मनी इति
 सुजन्मनी । धिषणे इति । अन्तः । ईयते । देवः । देवी
 इति । धर्मणा । सूर्यः । शुचिः ॥१॥

सायणः—ते हि ते खलु प्रसिद्धे द्यावापृथिवी अन्तः तयोरन्तराले शुचिः
 शुद्धो विश्वस्य शोचयिता वा देवः दीप्यमानः सूर्यः धर्मणा प्रकाशोदकदानादि-
 धारणो न युक्तः सन् ईयते सर्वदा गच्छति । 'ईङ् गतौ' । दैवादिकः । तादृशं
 कर्म युवयोरनुग्रहादिति स्तुतिः । कीदृशौ ते । विश्वशीभुवा । विश्वं सुखभावयित्
 ययोः ते विश्वशीभुवा । विश्वस्य सुखयिष्यावित्यर्थः । ऋतावरी ऋतवत्यौ ।
 ऋतशब्दात् 'छन्दसीवनिषौ' इति वनिष् । 'वनो रच' इति ङीभेफौ । रजसः
 उदकस्य उदकोत्पत्तौ । 'उदकं रज उच्यते' (Nir, iv-19) इति निरुक्तम् ।
 धारयत्कवी अकृच्छ्रेण धारकं ऋवि ययोस्ते तादृशौ । उदकोत्पादनाय
 अप्रयत्नवत्यौ इति । यद्वा । धारयत्कविर्मनीषी आवित्यो ययोस्ते तादृशौ ।
 वृष्टद्युदकं धारयत्सूर्योपेते इति । सुजन्मनी शोभनजन्मवत्यौ, धिषणे धर्मोपेते
 स्वव्यापारेषु प्रगल्भे इति । देवी द्योतमाने । अत्र यद्यपि धिषणे इत्येतत् 'धिषणे
 रोदसी' (Nir, iii-30-3) इति तन्नामसु उक्तत्वात् द्यावापृथिवी नाम, तथापि
 द्यावापृथिवी इत्यस्य विद्यमानत्वात् यौगिकं द्रष्टव्यम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—ते । हि । द्यावापृथिव्यौ । सर्वस्य सुखस्य भावयिन्यौ ।
 उदकवत्यौ । लोकार्थम् । धियमाणास्तोत्रे । शोभनजन्मानौ । वृष्टे । देवी । मध्येन ।
 सर्वस्य धारणार्थम् । निर्मलः । सूर्यः । देवः । गच्छति ॥१॥

Grif. :—There, Heaven and Earth, bestow prosperity on all,
 sustainers of the region, Holy ones and wise,
 Two bowls of noble kind : between these Goddesses the
 God the fulgent Sun, travels by fixed decree.

उरुव्यर्चसा महिनी असश्चता पिता माता च भुव्नानि रक्षतः ।
 सुधृष्टमे वपुष्ये न रोदसी पिता यत्सीमभि रूपैरवासयत् ॥२॥

उरुव्यर्चसा । महिनी इति । असश्चता । पिता । माता । च । भुव्नानि ।
 रक्षतः । सुधृष्टमे इति सुधृष्टमे । वपुष्ये न इति । न । रोदसी इति ।
 पिता । यत् । सीम् । अभि । रूपैः । अवासयत् ॥२॥

सायणः—उरुव्यचसा प्रभूतव्यचनवत्यौ अतिविरतीरौ महिनी अत एव महृत्यौ असश्चता असज्जमाने परस्परवियुक्ते इति । पिता पालयित्री द्यौः माता निर्मात्री पृथिवी च इत्युभे भुवनानि भूतजातानि रक्षतः पालयतः । 'द्यौष्पितः पृथिवि मातः' (Rv, vi-51-5) इत्याविश्रुतेर्मातापितृरूपत्वम् । किंच सुधृष्टमे अनिशयेन धृष्टे । छान्दसस्तकारलोपः । प्रगल्भे रोदसी द्यावापृथिव्यौ वपुषे न वपुषो हिते इव । प्राणिनां पितराविव शरीररक्षके इति । तदेवोपपादयति । यत् यस्मात् सीं सर्वतः पिता पितृस्थानीया द्यौः रूपैः निरूपणसाधनैः प्रशस्तैः प्रकारैः निरूप्यमाणैर्वृष्ट्यादिभिर्वा अभि अवासयत् अभिवासयति अधितिष्ठति तस्मात् पिता माता च भुवनानि रक्षतः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—वह्वकाशे । महृत्यौ । असक्ते द्यावापृथिव्यौ । पितृमातृभूते । भूतानि । रक्षतः । सुधृष्टतमे । वपुषे हिते च भवतः । यस्मात् । एते । सर्वतः । सूर्यः । परिगृह्य । नक्षत्रैरोषधीभिश्च । अभिवासयति ॥२॥

Grif. :—Widely capacious Pair, mighty, that never fail, the Father and the Mother keep all creatures safe :

Two world-halves, the spirited, the beautiful, because the Father hath clothed them in goodly forms.

स वह्निः पुत्रः पित्रोः पवित्रवान् पुनाति धीरो भुवनानि मायया ।
धेनुं च पृश्निं वृषभं सुरेतसं विश्वाहा शुक्रं पयो अस्य दुक्षत ॥३॥
सः । वह्निः । पुत्रः । पित्रोः । पवित्रवान् । पुनाति । धीरः । भुवनानि ।
मायया । धेनुम् । च । पृश्निम् । वृषभम् । सुरेतसम् ।
विश्वाहा । शुक्रम् । पयः । अस्य । दुक्षत ॥३॥

सायणः—पित्रोः मातापित्रोः द्यावापृथिव्योः । 'पिता मात्रा' इति पिता शिष्यते । 'उदात्तयण०' इति पितुर्विभक्तिरुदात्ता । पुत्रः पुरुत्राता पुत्रस्थानीयः आदित्यः पवित्रवान् पावनरश्मियुक्तः धीरः धीमान् सः वह्निः फलस्य वोढा धारकः सन् मायया प्रज्ञया स्वकीयया भुवनानि भूतजातानि पुनाति पावयति प्रकाशयतीति । किंच स एव पुत्रः पृश्निं शुक्रवर्णां धेनुं प्रीणयित्रीं भूमिं सुरेतसं शोभनसामर्थ्यं शोभनोदकं वा वृषभं सेक्तारं शुलोकं च मायया पुनाति प्रकाशयतीति । कदा । विश्वाहा सर्वाण्यहानि सर्वकालीनानि । किंच अस्य शुलोकस्य । यद्वा । कर्मणि षष्ठी । इति शुलोकम् शुक्रं पयः दीप्तं पयः सदृशमुदकं

धुक्त वोग्धि । दुद्देश्छान्दसे लुद्धि 'शल इगुपधादनिटः क्सः' इति च्छैः
कसादेशः । ईदृशो महानुभावः आदित्यस्तयोः पुत्रः इति द्यावापृथिव्योः
स्तुतिः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—४ । वोढा । द्यावापृथिव्योः । पुत्रः । पवित्ररश्मियुक्तः ।
शोधयति । भुवनानि । प्राज्ञः । कर्मणा । पृथिवीम् । च । सत्यानामुत्तादयित्रीम् ।
उदकस्य सेवतारम् । शोभनरेतस्कम् । दिवसैः । सर्वदा दीप्तम् । उदकस्य स्वभूतम् ।
कचयो दुहन्ति । सारमिति ॥३॥

Grif. :—Son of these parents, be the priest with power to cleanse,
Sage, sanctifies the worlds with his surpassing power.
Thereto for his bright milk he milked through all the
days the party-coloured cow and the prolific Bull.

अयं देवानामपसामपस्तमो यो जजानु रोदसी विश्वशंभुवा ।
वि यो ममे रजसी सुक्रतुययाजरोभिः स्कम्भनेभिः समानृचे ॥४॥

अयम् । देवानाम् । अपसाम् । अपःतमः । यः । जजानु । रोदसीइति ।
विश्वशंभुवा । वि । यः । ममे । रजसी इति । सुक्रतुयया ।
अजरोभिः । स्कम्भनेभिः । सम् । आनृचे ॥४॥

सायणः—पूर्वं पुत्रमाहात्म्येनैते प्रशस्य हृदानी स्वोत्पादकस्तुत्या प्रशंसति ।
अयं देवानां मध्ये देवतमः, अपसामपस्तमः । अप इति कर्मनाम । तेन तद्वान्
लक्ष्यते । कर्मवतां मध्ये प्रकृष्टकर्मा । अयमित्युक्तं क इत्याह । यः देवः
विश्वशंभुवा सर्वप्रकारेण भूतानां सुखस्य भावयिष्यौ रोदसी द्यावापृथिव्यौ
महानुभावे जजान उत्पादितवान् । न केवलमुत्पादनमात्रं अपि तु यः देवः
रजसी रक्षणात्मिके द्यावापृथिव्यौ । रजसी इति द्यावापृथिव्योर्नाम, 'रजसी
सदसी' (Nir, iii-30-5) इति तन्नामसु पाठात् । उक्तरूपे वि ममे विशेषेण
परिच्छिनत्ति । किं स्वोपभोगाय नेत्याह । सुक्रतुयया उक्तेन निमित्तेन इमे
द्यावापृथिव्यौ अजरोभिः अजीर्णैः दृढतरैः स्कम्भनेभिः गतिप्रतिबन्धसाधनैः
शङ्कुभिः समानृचे सम्यक् सर्वतः पूजितवान् स्थापितवानिति । 'ऋच स्तुतौ' ।
लिटि रेफसामान्यात् द्विह्रस्त्वमस्तीति 'तस्मान्नुद्धिह्रलः' इत्यभ्यासस्य नुद् ।
यस्मादेवं तस्मादयमेव देवः अयमेव अपस्तमः इत्येवं महानुभावेन
परमेश्वरेणोत्पन्ने इति स्तुतिः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—अग्रम् । देवानाम् । व्याप्तानाम् । व्याप्ततमः । यः । जजान ।
द्यावापृथिवी । सर्वस्य सुखस्य भावयिष्यौ । विममे च । यः । ते । शोभनकर्मच्छ्रया ।
स देवः, एते अजरैः । उत्तम्भसाधनै रश्मिभिः । इतरेतरावष्टब्धे करोति ॥४॥

Grif. :—Among the skilful Gods most skilled is he, who made
the two world-halves which bring prosperity to all ;
Who with great wisdom measured both the regions out,
and stablished them with pillars that shall n'er decay.

ते नो गृणाने महिनी महि श्रवः क्षत्रं द्यावापृथिवी धासथो बृहत् ।
येनाभि कृष्टीस्तुतनाम विश्वहा पनाय्यमोजो अस्मे समिन्वतम् ॥५॥
ते इति । नः । गृणाने इति । महिनी इति । महि । श्रवः । क्षत्रम् ।
द्यावापृथिवी इति । धासथः । बृहत् । येन । अभि । कृष्टीः ।
तुतनाम । विश्वहा । पनाय्यम् । ओजः । अस्मे इति ।
सम् । इन्वतम् ॥५॥

सायणः—ते प्रसिद्धे हे द्यावापृथिवी द्यावापृथिव्यौ गृणाने अरमाभिः
स्तूयमाने सत्यौ । कर्मणि कर्तृप्रत्ययः । महि महदति प्रभूत भवः सर्वत्र प्रसिद्ध-
मन्नं सर्वत्र श्रयमाणं कीर्तिं वा नः अस्मभ्यं धासथः धत्तम् । दधातेर्लेदयडागमः ।
'सिब्वहुलम्' इति सिप् । तथा बृहत् अतिप्रभूतं क्षत्रं अन्नं धासथः । तदेव
विशेष्यते । येन अन्नबलेन विश्वहा सर्वेष्वपि अहःसु कृष्टीः पुत्रादिरूपाः
प्रजाः अभि ततनाम अभितो विस्तारयाम । तनोतेर्लेटि छान्दसो विकरणस्य
श्लुः । 'आङ्गुत्तमस्य०' इति आडागमः । तस्य 'छन्वस्युभयथा' इति आर्धधातु-
कत्वात् अभ्यस्ताद्युदात्तत्वाभावे धातुस्वरः । कृष्टय इति मनुष्यनाम, 'कृष्टयः
चर्षणयः' (Nir, ii-3-7) इति तन्नामसु पाठात् । किंच पनाय्यं स्तुत्यम् ओजः
शरीरबलम् अस्मे अस्मासु सभ्यक् इन्वतं व्याप्नुतं प्रवर्धयतमिति । इन्वतिर्व्याप्ति-
वचनः, 'इन्वति ननक्ष' (Nir, ii-18-1) इति तन्नामसु पाठात् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—ते । अस्मभ्यम् । स्तूयमाने । महती । महत् । अन्नम् । बलञ्च ।
महती । युवा । द्यावापृथिवी । धत्तम् । येन । सर्वाः । प्रजाः । अभिभवेम । सर्वदा ।
तत् । स्तुत्यम् । बलम् । अस्मासु । सग्रेरयतम् ॥५॥

Grif. :—Extolled in song, O. Heaven and Earth, bestow on us, ye
mighty pair, great glory and high lordly sway,
Whereby we may extend ourselves ever over the folk ;
and send us strength that shall deserve the praise of men.

9--II--12.

यत्समम् ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । इन्द्रो देवता ।

यो ज्ञात एव प्रथमो मनस्वान्देवो देवान् क्रतुना पर्यभूषत् ।

यस्य शुष्माद्रोदसी अभ्यसेतां नृम्णस्य महा स जनास इन्द्रः ॥१॥

यः । ज्ञातः । एव । प्रथमः । मनस्वान् । देवः । देवान् । क्रतुना ।

परिऽअभूषत् । यस्य । शुष्मात् । रोदसी इति । अभ्यसेताम् ।

नृम्णस्य । महा । सः । जनासः । इन्द्रः ॥१॥

सायणः—जनासः जनाः हे असुराः, यः जातः एव जायमान एव सन्, प्रथमः देवानां प्रधानभूतः मनस्वान् मनस्विनामप्रगण्यः देवः द्योतमानः सन्, क्रतुना वृत्रवधादिलक्षणैः स्वकीयेन कर्मणा देवान् सर्वान् यागदेवान्, पर्यभूषत् रक्षयत्वेन पर्यमहीत् । ‘भूष अलङ्कारे’ (धा० i-669) भूषादिः । लङ्ङि रूपम् । यद्वा सर्वानन्यान् देवान् पर्यभूषत् पर्यभवत् अत्यक्रामत् । अस्मिन् पक्षे भवतेर्व्यत्ययेन षसः । ‘शुत्रकः किति’ (vii-2-11) इतीदृश्रिपेधः । यस्य इन्द्रस्य शुष्मात् शरीरात् बलात्, रोदसी द्यावापृथिव्यौ अभ्यसेताम् अत्रिभीताम् । ‘भ्यस भये’ (धा० i-619) अनुदानेत् । ‘भ्यस भयवेपनयोः’ इति नैरुक्ताः (नि० iii-21) । अभ्यसेताम् अत्रेपेतामिति वा । तथा च मन्त्रान्तरम्—‘इमे चित्तव’... (ऋ० सं० i-80-11) इति । नृम्णस्य सेनालक्षणस्य बलस्य महा महत्त्वेन युक्तः सः इन्द्रः नाहमिति ॥१॥

यास्कः—‘यो जायमान एव प्रथमो मनस्वी देवो देवान् क्रतुना कर्मणा पर्यभवत् पर्यगृहणात् पर्यरक्षदत्यक्रामदिति वा । यस्य बलाद् द्यावापृथिव्यावप्यत्रिभीतां नृम्णस्य महा बलस्य महत्त्वेन स जनास इन्द्र इति ऋषेर्दृष्टार्थस्य’ ‘प्रीतिर्भवत्याख्यानसंयुक्ता’ (नि० x-10) इति ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—यः । जायमानः । एव । प्रथमः । मनस्वी । देवः । देवान् । कर्मणा । पर्यभवत् ? पर्यगृहणात् पर्यरक्षदत्यक्रामदिति वा इति यास्कः । यस्य । शोषकात् तेजसः । द्यावापृथिव्यावपि । अत्रिभीताम् । बलस्य च । महत्त्वेन । सः । जनासः । इन्द्रः । नाहमिति ॥१॥

Pet. :—The fierce God who, so soon as he was born their chief, surpassed all the gods, in strength : from before whose breath heaven and earth trembled, He, O men, is Indra.

यः पृथिवीं व्यथमानामदहत् यः पर्वतान् प्रकुपितान् अरम्णात् ।
यो अन्तरिक्षं विममे वरीयो यो धामस्तभ्नात् स जनास इन्द्रः ॥२॥

यः । पृथिवीम् । व्यथमानाम् । अदहत् । यः । पर्वतान् । प्रकुपितान् ।
अरम्णात् । यः । अन्तरिक्षम् । विममे । वरीयः । यः । धाम् ।
अस्तभ्नात् । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥२॥

सायणः—हे जनासः जनाः, यः इन्द्रः व्यथमानाम् चलन्तीम् पृथिवीं
अदहत् शर्करादिभिर्दण्डामकरोत् । 'दह् दहि दृद्धौ' (धा० i-712-2) । यः च
प्रकुपितान् इतस्तत्तश्चलितान् यद्भयुक्तान् पर्वतान् अरम्णात् नियमितवान्, स्वे
स्वे स्थाने स्थापितवान्, अरम्णात् । 'रसु क्रीडायाम्' (धा० i-8-38)
अन्तर्भावितार्थस्य व्यत्ययेन आप्रत्ययः । यः च वरीयः उरुतमम् अन्तरिक्षं
विममे निर्ममे, विस्तीर्णं चकारेत्यर्थः । यः च द्या दिवम् अस्तभ्नात् तस्तम्भ
निरुद्धमकरोत् । 'स्तम्भु रोधने' इति सौत्रो धातुः सः एव इन्द्रो
नाहमिति ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—यः । पृथिवीम् । चलन्तीम् । अदहत् । यश्च । पर्वतान्
पल्लवतः । प्रकुपितान् । दृग्भातिः संयमनकर्मा, स्वे स्वे स्थाने रमयामासेति । यश्च ।
अन्तरिक्षम् । विस्तीर्णम् । चकार । यश्चाधः स्थित्वा । दिवम् । धारयति ॥२॥

Pet. :—Who fixed fast the quivering earth, who made the moving
mountains rest ; who measured out the wide sky, who
propped up heaven, He, O men, is Indra.

यो हत्वाह्मिरिणात् सुप्त सिन्धून् यो गा उदाजदपधा वलस्य ।
यो अश्मनोरन्तरग्निं जजान् सवृक्सुमत्सु स जनास इन्द्रः ॥३॥

यः । हत्वा । अहिम् । अरिणात् । सुप्त । सिन्धून् । यः । गाः ।
उत्ऽआजत् । अपऽधा । वलस्य । यः । अश्मनोः । अन्तः ।
अग्निम् । जजान् । सुमऽवृक् । सुमत्ऽसु । सः ।
जनासुः । इन्द्रः ॥३॥

सायणः—यः अहिम् मेघं हत्वा, मेघहननं कृत्वा सप्त सर्पणशीलाः सिन्धून् स्यन्दनशीला अपः अरिणात् प्रैरयत् । यद्वा सप्त गङ्गायामुनाद्या मुख्या नदीररिणात् । रीड् स्रवणे । व्रयादिः । यः च बलस्य बलनामकस्यासुरस्य अपधा तत्कर्तृकान्निरोधान्निरुद्धाः गाः उदाजत् निरगमयत् । अपधा अपपूर्वाद् दधातेः 'आतश्चोपसर्गे' (iii-3-106) इति भावेऽङ्प्रत्ययः । 'सुपां सुलुक्' (vii-1-39) इति पञ्चम्या आकारः । यः च अशमनोः अश्नुते व्याप्नोत्यन्तरिक्षमित्यशमा मेघः । अत्यन्तमृदुरूपयोर्मेघयोः अन्तः मध्ये वैद्युतम् अग्निम् जजान उत्पादयामास । यश्च समत्सु संभक्षयन्ति योद्धधृणामायूषि इति समदः संग्रामाः । तेषु संबृक् भवति । घृणक्तेर्हिसार्थस्य क्विपि रूपम् । स इन्द्रो नाहमिति ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—यश्च । अहिम् । हत्वा । निरगमयत् । सप्त । नदीः । यो वा । पशून् । उदाजत् । अपधा विलान्तरपिहिता । बलस्यासुरस्य । यश्च । मेघयोः । मध्ये । अभिघातजं वैद्युतमग्निम् । जनयति । सः । छेत्ता । संग्रामेषु ॥३॥

Pet. :—Who slew the serpent and let loose the seven streams, who drove out the kine from the cave of Vala; who begot fire within the two stones, a spoiler in battles, He O men, is Indra.

येनेमा विश्वा च्यवना कृतानि यो दासं वर्णमधरं गुहाकः ।

श्वघ्नीव यो जिगीवाँल्लक्षमार्ददर्यः पुष्टानि स जनास इन्द्रः ॥४॥

येन । इमा । विश्वा । च्यवना । कृतानि । यः । दासम् । वर्णम् । अधरम् । गुहा । अकरित्यकः । श्वघ्नीऽश्व । यः । जिगीवान् । लक्षम् ।

आदत् । अर्यः । पुष्टानि । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥४॥

सायणः—येन इन्द्रेण इमा इमानि विश्वा (विश्वानि) च्यवना (च्यवनानि) नश्वराणि भुवनानि कृतानि स्थिरीकृतानि । यः च दासं वर्णं शूद्रादिकम् । यद्वा दासम् उपत्तपयितारम् अधरम् निकृष्टं असुरं गुहा गुहायां गूढस्थाने नरके वा अकः अकार्षीत् करोतेर्लुङि 'मन्त्रे घस' (ii-4-8.) इत्यादिना च्लेर्लुङि रूपम् । लक्षं लक्ष्यं जिगीवान् 'जि जये' (धा० i-554) । क्वसौ 'सनलिटोर्जे' (vii-3-57) इत्यभ्यासादुत्तरस्य कुत्वम् । दीर्घश्छान्दसः । जितवान् यः अर्यः अरेः । षष्ठ्येकवचने छान्दसो यणादेशः । शत्रोः सम्बन्धीनि पुष्टानि समृद्धानि आदत् आदत्ते । तत्र दृष्टान्तः । श्वघ्नीव, अभिमर्तृगान् हन्तीति श्वघ्नी व्याधः, यथा व्याधो जिघृक्षितं मृगं परिगृह्णाति तद्वत् । (स इन्द्रो नाहमिति) ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—येन । एतानि सर्वाणि । च्यवनानि । कृतानि । यश्च
असुरम् । वारयितारम् । अधरम् । गुहायाम् । करोति । लुब्धक इव । जिगीवान्
लक्ष्यमायां शत्रुम् । भक्षयति विनाशयति । पोषणानि स्तोत्राणाम् प्रेरयन्निति ॥४॥

Pet. :—By whom all this world was shaken, who put under
the dark skins; who, like a gambler that has won a lak
laid hold of the wealth of our foe, He, O men is Indra.

यं स्मां पृच्छन्ति कुहं सेति घोरमुतेमाहुर्नैवो अस्तीत्येनम् ।
सो अर्यः पुष्टीर्विज इवा मिनाति श्रदस्मै धत्त स जनासु इन्द्रः ॥५॥

यम् । स्म । पृच्छन्ति । कुहं । सः । इति । घोरम् । उत । ईम् । आहुः ।
न । एषः । अस्ति । इति । एनम् । सः । अर्यः । पुष्टीः । विजः । इव ।
आ । मिनाति । श्रत् । अस्मै । धत्त । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥५॥

सायणः—अपश्यन्तो जनाः घोरम् शत्रूणां घातकं यं पृच्छन्ति स्म कुहं सेति
स इन्द्रः कुत्र वर्तते इति । सेति 'सोऽचि लोपे चेत् पावपूरणम्' (vi-1-134
इति सोलोपे गुणः । न क्वचिदसौ तिष्ठतीति मन्यमाना जनाः एनम् इन्द्रम्
आहुः एषः इन्द्रो नास्ति इति । तथा च मन्त्रः 'नेन्द्रो अस्तीति नेम उ त्व आहु
(ऋ० viii-100-3) इति । ईम् इति पूरणः । स इन्द्रो विज इव इवशब्द एवार्थे
उद्वेजक एव सन् अर्यः अरेः सम्बन्धीनि पुष्टीः पोषकाणि गवाश्वादीनि धनानि
आ मिनाति सर्वतो हिनस्ति । 'मीञ् हिंसायाम्' (धा० ix-4) । 'मीनातेर्निगमे
(vii-3-81) इति ह्रस्वः । तस्मात्, श्रत् अस्मै इन्द्राय धत्त स इन्द्रोऽस्तीति
विश्वासमत्र कुरुत । यद्यप्यसौ विशेषतोऽस्माभिर्न दृश्यते, तथाप्यस्तीति विश्वास
कुरुत । एवं निर्धारणीयमहिमोपेतः इन्द्रो नाहमिति ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—युद्धे प्रविशन्तो यमिन्द्रम् । पृच्छन्ति । घोरम् । क्व । स इन्द्रः ?
इति । अपि च । एनम् । आहुः । न । एषः । अत्र विद्यते । शीघ्रं प्रविश युद्धमिति ।
स ईश्वरः । शत्रूणाम् । पुष्टीः । हिनस्ति । यथा श्वशी पक्षियो हिनस्ति । अस्मै । श्रत् ।
धत्त इति ॥५॥

Pet. :—Of whom they ask, "Where is He" in this awful manner,
and even say, "He is not"; He brings to nought the wealth
of the foe like a gambler's stake, He, O men, is Indra.

यो रधस्य चोदिता यः कृशस्य यो ब्रह्मणो नार्धमानस्य कीरेः ।
युक्तग्राव्णो योऽविता सुशिप्रः सुतसोमस्य स जनास इन्द्रः ॥६॥

यः । रधस्य । चोदिता । यः । कृशस्य । यः । ब्रह्मणः । नार्धमानस्य ।
कीरेः । युक्तऽग्राव्णः । यः । अविता । सुऽशिप्रः । सुतऽसोमस्य ।

सः । जनासः । इन्द्रः ॥६॥

सायणः—यो रधस्य 'रध हिंसासराद्धयोः' (धा० iv-85) । समृद्धस्य चोदिता धनानां प्रेरयिता भवति । यः च कृशस्य दरिद्रस्य च, यः च नार्धमानस्य । 'नाधु नाधु याच्ओपतापैश्वर्याशीःषु' (धा० i-6-7) याचमानस्य, कीरेः करोतेः कीर्त्तयतेर्वा, स्तोतुः, ब्रह्मणः ब्राह्मणस्य च धनानां प्रेरयिता । यः च सुशिप्रः शोभनहनुः सुशीर्षको वा सन्, युक्तग्राव्णः अभिषवार्थम् उच्यतग्राव्णः सुतसोमस्य अभिषुतसोमस्य यजमानस्य अविता रक्षिता भवति, सः एव इन्द्रः नाहमिति । ब्रह्मणशब्दस्य त्वन्नपरत्वे ह्याद्युदात्तता स्यात्, यथा—'ब्रह्म वन्वानो.....'(ऋ० सं० iii-8-2) इति । अयन्त्वन्तोदात्तः पठ्यत इति नान्नपरः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—यः । समृद्धस्य । कृशस्य च । धनं चोदयति । यो वा । ब्राह्मणस्य । याचमानस्य । स्तोतुः । यश्च । युक्तग्राव्णः सुतसोमस्य । रक्षकः । सुहनुः ॥६॥

Pet. :—Who is the furtherer of the rich, and of the poor, of the priest and of the suppliant singer: who is the helper of the man that brings together the stones, and pours out for him the soma, God of the shining face, He, O men, is Indra.

यस्याश्वासः प्रदिशि यस्य गावो यस्य ग्रामा यस्य विश्वे रथासः ।
यः सूर्यं य उषसं जजान यो अपां नेता स जनास इन्द्रः ॥७॥
यस्य । अश्वासः । प्रऽदिशि । यस्य । गावः । यस्य । ग्रामाः । यस्य ।
विश्वे । रथासः । यः । सूर्यम् । यः । उषसम् । जजान । यः ।

अपाम् । नेता । सः । जनासः । इन्द्रः ॥७॥

सायणः—यस्य सर्वान्तर्यामितया वर्तमानस्य प्रदिशि प्रवेशनेऽनुशासने अश्वासः अश्वा वर्तन्ते । यस्य अनुशासने गावः । यस्य अनुशासने ग्रामाः ।

‘प्रसन्तेऽत्रेति’ (उ० i-142) प्रामा जनपदाः । यस्य आज्ञायां विश्वे सर्वे रथाः
रथा वर्तन्ते । यः च धुत्रं हृत्वा सूर्यं जजान जनयामास । यः च उषसम् । तथा ।
मन्त्रः—‘जजान...’ (ऋ० सं० iii-32-8) इति । यः च मेघभेदनद्वा
श्रपां नेता प्रेरकः सः इन्द्रः इत्यादि प्रसिद्धम् ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—यस्य । प्रवेशेन । स्तोतृणां गश्वाद्यो भवन्ति । शिः
स्पष्टमिति ॥७॥

Pet. :—In whose gift are horses, and kine, and villages and a
chariots ; who begat the sun, who begat the dawn, wh
is the leader of the waters, He, O men, is Indra.

यं क्रन्दसी संयती विह्वयेते परेऽवर उभया अमित्राः ।

समानं चिद्रथमातस्थिवांसा नाना ह्वेते स जनास इन्द्रः ॥८॥

यम् । क्रन्दसी इति । संयती इति समऽयती । विह्वयेते इति विऽह्वयेते ।

परे । अवेरे । उभयाः । अमित्राः । समानम् । चित् । रथम् ।

आतस्थिऽवांसा । नाना । ह्वेते इति । सः ।

जनासुः । इन्द्रः ॥८॥

सायणः—यं क्रन्दसी रोदसी, शब्दं कुर्वाणे मानुषी वैवी च द्वे सेने वा,
संयती परस्परं सङ्गच्छन्त्यौ, यमिन्द्रं विह्वयेते स्वरक्षार्थं विविधमाह्वयतः । परे
उत्कृष्टा अवरे अधमाश्च उभयाः उभयविधा अमित्राः शत्रवः यमाह्वयन्ति ।
समानम् इन्द्ररथसदृशं रथम् आतस्थिवांसा आस्थितौ द्वौ रथिनौ; तमेवेन्द्रं नाना
पृथक् पृथक् ह्वेते आह्वयेते । यद्वा समानमेकरथमारूढाविन्द्राग्नी ह्वेते
यज्ञार्थं यजमानैः पृथक् पृथगाह्वयेते । तयोरन्वतरः स इन्द्रः नाहमिति ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—यम् । संक्रन्दमाने । सेने । मामागच्छ मामागच्छेत्याह्वयेते इति ।
एतदेवोक्तम् तत्रत्याः । अत्रत्याश्च । उभये । शत्रव आह्वयन्तः । एकम् । एव ।
इन्द्ररथम् । आतस्थिवांसा युयुत्सु राजानी । नाना । ह्वेते तमिन्द्रमिति ॥८॥

Pet. :—On whom Heaven and Earth, who are joined, call, and all
enemies, high and low ; on whom two warriors standing
in the same chariot call, each for himself, He, O men, is
Indra.

यस्मान्न ऋते विजयन्ते जनासो यं युध्यमाना अवसे हवन्ते ।
यो विश्वस्य प्रतिमानं बभूव यो अच्युतच्युत स जनासु इन्द्रः ॥९॥

यस्मात् । न । ऋते । विजयन्ते । जनासः । यम् । युध्यमानाः । अवसे ।
हवन्ते । यः । विश्वस्य । प्रतिमानम् । बभूव । यः ।
अच्युतच्युत् । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥९॥

सायणः—यस्मात् ऋते जनासः जनाः न विजयन्ते विजयं न प्राप्नुवन्ति ।
अतो युध्यमानाः युद्धं कुर्वाणा जनाः अवसे स्वरक्षणाय यम् इन्द्रं हवन्ते
आह्वयन्ति । यः च विश्वस्य सर्वस्य जगतः प्रतिमानम् प्रतिनिधिः बभूव । यः च
अच्युतच्युत् अच्युतानां क्षयरहितानां पर्वतादीनां व्यावयिता, स इन्द्रः इत्यादि
प्रसिद्धम् ॥६॥

Pet :—Without whom men do not conquer, on whom the
warriors call for help ; who is the image of this whole
world, who is the shaker of what never before was
shaken, He, O men, is Indra.

यः शश्वतो महेनो दधानानमन्यमानाञ्छर्षी जधान ।
यः शर्षते नानुददाति शुध्यां यो दस्योर्हन्ता स जनासु इन्द्रः ॥१०॥
यः । शश्वतः । महि । एनः । दधानान् । अमन्यमानान् । शर्षी ।
जधान । यः । शर्षते । न । अनुददाति । शुध्याम् । यः ।
दस्योः । हन्ता । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥१०॥

सायणः—यो महि महत् एनः पापं दधानान् शश्वतो बहून् अमन्यमानान्
आत्मानमजानत इन्द्रमपूजयतो वा जनान् शर्षा शृणाति शत्रून्नेनेति
शर्षन्नः । तेनायुधेन जधान । हन्तेर्लिटि रूपम् । यः च शर्षते उत्साहं कुर्वते
अनात्मज्ञाय जनाय शृध्याम् उत्साहनीर्यं कर्म नानुददाति न प्रयच्छति ।
अनुपूर्वः जुदाब् 'दाने' (धा० iii-9) जौहोत्यादिकः । 'अभ्यस्तानामादिः'
(vi-1-189) इत्याद्युदात्तः । 'तिष्ठि चोदात्तयति' (viii-1-71) इति
गतेनिर्घातः । यः च दस्योः उपक्षपयिसुः शत्रोः हन्ता घातकः, स इन्द्र इत्यादि
पूर्ववत् ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—यः । बहून् । महत् । पापम् । दधानान् । इन्द्रममन्यमानान् ।
हिंसकेन । जघान । यश्च । बलमाचरते । बलवत्तमाम् । न । अनुप्रयच्छति शीघ्रं तं
हन्ति । यश्च । असुरस्य । हन्तेति ॥१०॥

Pet. :—Who has struck down with his dart, while they least
thought of it, many who were doing great evil ; who
does not forgive the stubbornness of the man that
provokes him, who is the slayer of his foe. He, O men,
is Indra.

यः शम्बरं पर्वतेषु क्षियन्तं चत्वारिंश्यां शरश्रन्वविन्दत् ।
ओजायमानं यो अहिं जघान दानुं शयानं स जनास इन्द्रः ॥११॥

यः । शम्बरम् । पर्वतेषु । क्षियन्तम् । चत्वारिंश्याम् । शरदि । अनु-
ऽअविन्दत् । ओजायमानम् । यः । अहिम् । जघान । दानुम् ।
शयानम् । सः । जनासः । इन्द्रः ॥११॥

सायणः—यः पर्वतेषु क्षियन्तम् इन्द्रभिया बहून् संवत्सरान् प्रच्छन्नो
भूत्वा पर्वतगुहासु निवसन्तं शम्बरम् एतन्नामकं मायाविनमसुरं चत्वारिंश्यां
शरदि चत्वारिंशो संवत्सरे अन्वविन्दत् अन्विष्यालभत । लब्ध्वा च व्यनाशय-
दित्यर्थः किं च यः ओजायमानम् । 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' 'ओजसोऽप्सरसो
नित्यम्' (iii-1-112) इति सकारलोपः । बलमाचरन्तम् अहिम् आहन्तारं
दानुं दानवं शयानं शम्बरमसुरं जघान हतवान् सः इन्द्रः नाहमिति ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—यः । शम्बरम् असुरम् । इन्द्रभयात् पर्वतेषु निलीय ।
निवसन्तम् । चत्वारिंश्याम् । शरदि संवत्सरे । यः । बलमाचरन्तम् । अहिम् ।
हतवान् । दानुं च । शयानमिति ॥११॥

Pet. :—Who found out in the fortieth autumn Śambara abiding
in the hills ; who slew that dragon boasting of his might,
the sprawling demon, He, O men, is Indra.

यः सप्तारिंशेषु भस्तुविष्मान्वासृजत् सर्तवे सप्त सिन्धून् ।
यो रौहिणमस्फुरद्ब्रवाहुर्घामारोहन्तं स जनास इन्द्रः ॥१२॥

यः । सप्तऽरश्मिः । वृषभः । तुविष्मान् । अवऽअसृजत् । सर्तवे । सप्त ।
सिन्धून् । यः । रौहिणम् । अस्फुरत् । वज्रऽबाहुः । धाम् । आऽ-
रोहन्तम् । सः । जनासः । इन्द्रः ॥१२॥

सायणः—यः सप्तरश्मिः सप्तसंख्याकाः पर्जन्या रश्मयो यस्य (सः) ।
ते च रश्मयो 'वराहवःस्वतपसो विद्युन्महसो धूपयः.....'(तै० आ० i-9-4-5)
इति तैत्तिरीयारण्यके ह्याम्नातः वृषभः वर्चकः तुविष्मान् बुद्धिमान् बलवान्
वा, सप्त सर्पणस्वभावान् सिन्धून् अपः सर्तवे सरणाय अवासृजत् अवसृष्टवान् ।
यदा गङ्गाद्याः सप्त मुख्या नदीरवासृजत् । यः च वज्रबाहुः सन् धां दिवम्
आरोहन्तं रौहिणम् असुरम् अस्फुरत् जघान । 'स्फुर स्फुरयो' (दुर्गाधतुपाठः
vi-12) तुदादिः ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—यः । सप्तरश्मिः । वर्षिता बलवान् । अवासृजत् । सरणाय ।
सप्त । नदीश्च । रौहिणमसुरम् । हतवान् । वज्रबाहुः । दिवम् । आरोहन्तम् ॥१२॥

Pet:— who—a strong Bull with strings (to guide him, showing
his power)—let loose on their path the seven streams,
—who, thunderbolt in hand, smote down Rauhiṇa as he
was climbing heaven. He, O men, is Indra.

धावां चिदस्मै पृथिवी नमेते शुष्माच्चिदस्य पर्वता भयन्ते ।

यः सोमपा निचितो वज्रबाहुर्यो वज्रहस्तः स जनास इन्द्रः ॥१३॥

धावां । चित् । अस्मै । पृथिवी इति । नमेते इति । शुष्मात् । चित् ।

अस्य । पर्वताः । भयन्ते । यः । सोमपाः । निचितः । वज्रऽबाहुः ।

यः । वज्रऽहस्तः । सः । जनासः । इन्द्रः ॥१३॥

सायणः—अस्मै इन्द्राय, धावा पृथिवी । इतरैतरापेक्षया द्विवचनं
'प्रमित्तयोर्वैरुणयोः' (ऋ० सं० vii-66-1) इतिवत् । नमेते स्वयमेव प्रह्वी-
भवतः । राम् प्रह्वत्वे । कर्मकर्तारि 'न दुहस्तुनमां यक्चिणौ' (iii-1-89)
इति यकः प्रतिषेधः । चित् अपि च, अस्य इन्द्रस्य शुष्मात् बलात् पर्वताः
भयन्ते विभ्यति । यः सोमपाः सोमस्य पाता निचितः सर्वैः । यद्वा अन्येभ्योऽपि
देवेभ्यो दृढाङ्गः । वज्रबाहुः वज्रसदृशबाहुः । यः च वज्रहस्तः वज्रयुक्तहस्तः स
इन्द्र इत्यादि प्रसिद्धम् ॥१३॥

वेङ्कटमाधवः—अस्मै । चावापृथिवी । प्रह्वीभवतः । तथा । अस्य । भयात्
पर्वताः । विभ्यति । यः । सोमपाः । दृढशरीरः । तस्य बाहौ कदाचिद्ब्रह्मः, कव-
चिद्धस्त इति ।

Pet:—Heaven even and Earth bow down before him, at h
very breath the hills are in fear: known to us as th
drinker of our soma, and the wielder of the thunderbolt
He, O men, is Indra.

यः सुन्वन्तुमवति यः पचन्तं यः शंसन्तं यः शशमानमृती ।

यस्य ब्रह्म वर्धे यस्य सोमो यस्येदं राघः स जनासु इन्द्रः ॥१४॥

यः । सुन्वन्तम् । अवति । । यः । पचन्तम् । यः । शंसन्तम् । यः ।

शशमानम् । ऊती । यस्य । ब्रह्म । वर्धनम् । यस्य । सोमः । यस्य ।

इदम् । राघः । सः । जनासुः । इन्द्रः ॥१४॥

सायणः—यः सुन्वन्तम् सोमाभिषव कुर्वन्त यजमानम् अवति रक्षति ।
यः च पुरोडाशादीनि हवीषि पचन्तम् । यः च ऊती ऊतये । 'सुपां सुलुक्'
(viii-1-39) इति चतुर्थ्याः पूर्वसवर्णादीर्घः । स्वरक्षायै शस्त्राणि शंसन्तम्
यः च शशमानम् अवति स्तोत्रं कुर्वाणं रक्षति । ब्रह्म परिवृढं स्तोत्रम् यस्य
वर्धनम् वृद्धिकरम् भवति । तथा यस्य सोमः वृद्धिहेतुर्भवति । यस्य च इदम्
अस्मदीयं राघः पुरोडाशादिलक्षणमन्नं वृद्धिकरं भवति । स इन्द्र इत्यादि
शसिद्धम् ॥१४॥

वेङ्कटमाधवः—यः । अभिगमनेन सुन्वन्तम् । रक्षति । चरुन् पशवगानि च
पचन्तम् । शस्त्राणि शंसन्तम् । स्तुतिभिः । अर्चयन्तम् । यस्य च । ब्रह्म । वर्धनं
भवति । सोमश्च । यस्य । इदमपि । अन्नं इतिश्च ।

Pet:—Who protects with his help both him that pours out the
soma and him that brews it, who helps the singer and the
sacrificer, to whom our prayer and our soma and these our
gifts are for an increase of strength, He, O men, is Indra.

यः सुन्वते पचते दुध्र आ चिद्वाजं दर्द्वि स किलासि सत्यः ।
वयं ते इन्द्र विश्वहं प्रियासः सुवीरासो विदथमा वदेम ॥१५॥

यः । सुन्वते । पचते । दुध्रः । आ । चिद् । वाजम् । दर्द्वि । सः ।
किल । असि । सत्यः । वयम् । ते । इन्द्र । विश्वहं ।
प्रियासः । सुवीरासः । विदथम् । आ । वदेम ॥१५॥

सायणः—इषानीमृषिः साक्षात्कृतमिन्द्रं प्रति प्रब्रूते—हे इन्द्र, यः दुध्रः
दुध्ररः सन्, सुन्वते सोमाभिषव कुर्वते, पुरोडाशावि हवीषि पचते यजमानाय
वाजम् अन्नं बलं वा आ दर्द्वि भृशं प्रापयसि, सः तादृशस्त्वं सत्यः यथार्थभूतः
असि । न पुनर्नास्तीति बुद्धियोग्योऽसि । किल इति प्रसिद्धौ । ते तव प्रियासः
प्रियाः सुवीरासः कल्याणपुत्रपौत्राः सन्तो वयं विश्वह सर्वेण्डःसु विदथ स्तोत्रम्
आवदेम ब्रूयाम ॥१५॥

वेङ्कटमाधवः—यस्त्वम् । दुध्ररः । सुन्वते । पचते च । अन्नम् । आदयसि ।
स त्वम् । असि । अम*** । वयम् ते । इन्द्र । सदा । प्रियाः । सुपुत्राः । गृहम् ।
सर्वदा । आभिमुख्येन वदामेति ॥१५॥

Pet. :—O Mighty God, that hast rich gifts for all that worship
thee, thou indeed art true : may we, O Indra, at all times
be dear to thee, and, with our children about us, praise
thy deeds.

II—33

गृत्समद ऋषिः । शिष्टुप् छन्दः । रुद्रो देवता ।

आ ते पितर्मरुतां सुप्रमेतु मा नः सूर्यस्य सन्दृशो युयोथाः ।
अभि नो वीरो अर्विति क्षमेत प्र जायेमहि रुद्र प्रजाभिः ॥१॥

आ । ते । पितः । मरुताम् । सुम्नम् । एतु । मा । नः । सूर्यस्य ।
सम् । दृशः । युयोथाः । अभि । नः । वीरः । अर्विति । क्षमेत ।
प्र । जायेमहि । रुद्र । प्रजाभिः ॥१॥

सायणः—हे मरुतां पितः मरुत्संज्ञकानां देवानामुत्पादक रुद्र । ‘परमपि
छन्दसि’ (ii-1-2-6) इति षष्ठ्यन्तस्य पूर्वामन्त्रिताङ्गवद्भावात् सर्वानुवाच-

त्वम् । ते त्वदीयम् अस्मभ्यं दातव्यं सुग्नम् सुखम् (नः अस्मान्) आ
एतु आगच्छतु । रुद्रस्य च मरुतां पितृत्वम् 'इवं पित्रे मरुताम्' (i-I14-6)
इत्यत्राख्यायिकामुखेनावदिष्म । तथा त्वं नः अस्मान् सूर्यस्य सन्देशः
सन्दर्शनात् मा युयोथाः मा पृथक्कार्षीः । 'यु मिश्रणामिश्रणयोः' (धा० ii-23)
लङि छान्दसः शपः श्लुः । 'छन्दरयुभयथा' (iii-4-227) इत्यार्धधातुकत्वेन
ङित्त्वाभावाद् गुणः । अर्वाति शत्रौ । 'भ्रातृव्यो वा अर्वा' (तै० सं० vi-3-8-4)
इति श्रुतेः । नः अस्माकं वीरः वीर्यवान् पुत्रादिः अभि क्षमेत अभिभवतु । यद्वा
वीरः त्वं नः अस्मान् अभिक्षमेथाः अस्मान् कृतापराधान् अभिक्षमस्व । हे
रुद्र, प्रजाभिः पुत्रपौत्रादिभिः प्र जायेमहि प्रभूताः स्याम ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—हे मरुतां पितः ते तव सुग्नम् सुखम् अस्मान् आ एतु
आयातु । मा नः अस्मान् सूर्यस्य सन्देशः सन्दर्शनात् युयोथाः पृथक्करु । तथा
नः अस्माकं वीरः पुत्रः अर्वाति अश्वे अभिक्षमेत शक्तो भवतु । हे रुद्र तव प्रसादात्
प्रजाभिश्च वर्यं प्रजायेमहि ॥१॥

Mm ;—O Father of the Maruts, let thy favour come near, and
do not deprive us of the sight of the sun ; may the hero
(Rudra) be gracious to our horse, and may we increase
in offspring, O Rudra !

त्वादत्तेभी रुद्र शन्तमेभिः शतं हिमा अशीय भेषजेभिः ।
व्यस्मद्वेषो वितरं व्यंहो व्यमीवाश्चातयस्वा विषूचीः ॥२॥
त्वादत्तेभिः । रुद्र । शम्स्तमेभिः । शतम् । । हिमाः । अशीय ।
भेषजेभिः । वि । अस्मत् । द्वेषः । वितरम् । वि । अहः । वि ।
अमीवाः । चातयस्व । विषूचीः ॥२॥

सायणः—हे रुद्र त्वादत्तेभिः त्वया दत्तैः शन्तमेभिः अतिशयेन सुखकरैः
भेषजेभिः भेषजैरोपधिभिः शतं हिमाः शतं हेमन्तान् शतं संवत्सरान् अशीय
व्याप्तुयाम् । अश्रोतेर्लिङि छान्दसो विकरणस्य लुक् । अपि च अस्मत् अस्मत्तो
द्वेषः द्वेषून् वि चातयस्व विनाशय । तथा अहः पापं वितरम् अत्यन्तं विचात-
यस्व । अमीवाः रोगान् विषूचीः विषु नाना अञ्जन्तीः कृत्स्नशरीरव्यापकान्
रोगान् वि चातयस्व अस्मत्तः पृथक्कृत्य विनाशय ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—त्वादत्तेभिः स्वया दत्तैः, हे रुद्र, शन्तमेभिः सुखतमैः भेषजेभिः
भेषजैः शतं हिमाः संवत्सरान् अशीय व्याप्तुयाम् । अस्मत् अस्मत्तः शशून् वि चातयस्व

विचातय पृथक्कुरु, अंहः पापं च वितरं दूरतरं, एवम् अमीवा राक्षसांश्च विषूचीः
नानादिक्कान् इति ॥२॥

My:—May I attain to a hundred winters through the most
blissful medicines which thou hast given ! Put away far
from us all hatred, put away anguish, put away sicknesses
in all directions !

श्रेष्ठो जातस्य रुद्र श्रियासि तवस्तमस्तवसां वज्रबाहो ।

पार्षि णः पारमंहसः स्वस्ति विश्वा अभीती रपसो युयोधि ॥३॥

श्रेष्ठः । जातस्य । रुद्र । श्रिया । असि । तवःस्तमः । तवसाम् । वज्रबाहो
इति वज्रबाहो । पार्षि । नः । पारम् । अंहसः । स्वस्ति । विश्वाः ।

अभिर्इतीः । रपसः । युयोधि ।

सायणः—हे रुद्र, जातस्य उत्पन्नस्य सर्वस्य जगतो मध्ये भिया ऐश्वर्येण
श्रेष्ठः प्रशस्यतमः असि भवसि । तथा हे वज्रबाहो आयुधहस्त रुद्र तवसाम्
प्रवृद्धानां मध्ये तवस्तमः अतिशयेन प्रवृद्धोऽसि । स त्वं नः अस्मान् अंहसः
पापस्य पारम् तीरं स्वस्ति क्षेमेण पार्षि पारय । तथा रपसः पापस्य विश्वाः सर्वाः
अभीतीः अभिगमनानि युयोधि पृथक्कुरु । यौतेश्छान्वसः शपः श्लुः । 'वा
छन्दसि' (iii-4-88) इत्यपिस्त्वस्य विकल्पनात् छित्त्वाभावे 'अडित्श्च'
(vi-4-103) इति हेर्धिः ।

वेङ्कटमाधवः—श्रेष्ठः जातस्य सर्वस्य भूतजातस्य त्वमेव श्रेष्ठः असि भवसि
श्रिया । तवस्तमः वेगवत्तमः तवसाम् वेगवताम् अपि । वज्रबाहो आयुधयुक्तबाहो ।
न त्वं नः अस्मान् पार्षि पारय अंहसः पापस्य पारम् स्वस्ति अविनाशेन । रपसः
पापस्य विश्वाः सर्वाः अभीतीः अभिगतीः युयोधि पृथक्कुरु ॥३॥

Mm:—In beauty thou art the most beautiful of all that exists,
O Rudra, the strongest of the strong, thou wielder of
the thunderbolt ! Carry us happily to the other shore
of our anguish, and ward off all assaults of mischief.

मा त्वा रुद्र चुक्रुधामा नमोभिर्मा दुण्डुती वृषभ मा सहृती ।

उज्जो वीरौ अर्पय भेषजेभिर्भिषक्तमं त्वा भिषजौ, शृणोमि ॥४॥

मा । त्वा । रुद्र । चुक्रुधाम् । नमःऽभिः । मा । दुःस्तुती । वृषभ ।
 मा । सऽह्वती । उत् । नः । वीरान् । अर्पय । भेषजेभिः ।
 भिषक्ऽतमम् । त्वा । भिपजाम् । शृणोमि ॥४॥

सायणः—हे रुद्र, त्वा त्वां नमोभिः अथथाक्रियमाणैर्नमस्कारैः, हविर्भिर्वा मा चुक्रुधाम मा क्रोधयाम, क्रुद्धं मा कार्म । 'क्रुध कोपे' (आ० iv-81) । अस्मात्प्रयन्ताल्लुडि चडि रूपम् । हे वृषभ कामानां वर्पितः वृष्टुती दुःस्तुत्या अशोभनया स्तुत्या मा चुक्रुधामेत्येव । तथा सहती सहृत्या विसदृशै-
 रन्यैर्देवैः सहाह्वानेन मा क्रोधयाम । श्रेष्ठो हि स्वस्मान्पुन्येन सहाह्वाने क्रुद्धो भवति । स त्वम् नः अस्माकं वीरान् पुत्रान् भेषजेभिः त्वदीयैर्भेषजैः औषधैः उत् अर्पय उत्कृष्टं संयोजय । हे रुद्र, त्वा त्वां भिपजाम् चिकित्साभिज्ञानां मध्ये भिषक्तमम् अतिशयेन भेषज्यस्य कर्तारं शृणोमि । 'प्रथमो देव्यो भिषक्' (तै० सं० iv-5-1-2, वा० सं० xvi-5) इति च मन्त्रान्तरेऽप्युक्तम् ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—हे रुद्र, नमोभिः नमस्कारैः मा त्वा त्वां चुक्रुधाम क्रोधयाम । मा च वृष्टुती दुःस्तोत्रेण, हे वृषभ, मा च सहती अन्यैर्देवैः सहृत्या 'सोमा रुद्रा वि बृहतम्' (ऋ० सं० vi-74-2) इत्यादिकया । नः अस्माकम् वीरान् उदरपय उत्थापय भेषजेभिः भेषजैः । भिषक्तमं त्वा भिपजां शृणोमि वृद्धेभ्य इति ॥४॥

Mm:—Let us not incense thee, O Rudra, by our worship, nor by praise, O hero, and not by divided praise ! Raise upon us thy medicines, for I hear thou art the best of all physicians,

हवीमभिर्हवते यो हविर्भिरव स्तोमेभी रुद्रं दिषीय ।
 क्रुद्रदरः सुहवो मा नो अस्यै बभ्रुः सुशिप्रो रीरधन्मनाथै ॥५॥
 हवीमऽभिः । हवते । यः । हविःऽभिः । अव । स्तोमेभिः । रुद्रम् ।
 दिषीय । क्रुद्रदरः । सुहवः । मा । नः । अस्यै । बभ्रुः ।
 सुशिप्रः । रीरधत् । मनाथै ॥

सायणः—यः रुद्रः हविर्भिः चरुपुरोडाशादिसहितैः हवीमभिः आह्वानैः स्तुतिलाक्षणैः हवते आह्वयते स्तूयते । व्यत्ययेन कर्मणि कर्तृप्रत्ययः । 'बहुल छन्दसि' (vi-1-34) इति ह्यतेः सम्प्रसारणम् । तं रुद्रम् स्तोमेभिः स्तोत्रैः

अवधिषीय अवस्वएडयामि पृथक्करोमि । अपगतक्रोधं करोमीति यावत् । 'दो अवस्वएडने' (आ० iv-40) व्यत्ययेनात्मनेपदम् । 'बहुलं छन्दसि' (vii-4-78) इतीत्वम् । ऋदूदरः । 'ऋदूदरो मृदूदरः' (नि० vi-4) इति यास्कः । सुहवः शोभनाह्वानः बभ्रुः भर्ता सर्वस्य बभ्रुवर्णो वा । सुशिप्रः 'शिप्रे हनू नासिके वा' (नि० vi-17) । शोभनशिप्रः । एवंगुणविशिष्टः स रुद्रः अस्यै मनायै हन्मीति मन्यमाना बुद्धिर्माना । तस्यै नः अस्मान् मा रीरधत् मा वशं नैषीत् । 'रध हिंसासंराद्धचोः' (धा० iv-85) । अस्माएण्यन्ताल्लुङ्गि चङ्गि रूपम् । 'रध्यति-वैशागमने' (नि० vi-3८) इति यास्कः ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—इवीमभिः होमयोग्यैः हविर्भिः सह यः हवते आहूयते तं रुद्रं स्तोमैः अवधिषीय । पृथक्करोम्यस्मत् । 'ऋदूदरः सोमः, मृदूदर' इति यास्कः । सुहवः स्वाह्वानः मा नः अस्मान् अस्यै मनायै पुरुषान्मन्यमानायै रीरधत् वशं नयतु । अस्य बुद्धिः सर्वान् मन्यत इति । बभ्रुः बभ्रुवर्णः । सुशिप्रः सुहृत् ॥५॥

Mm. :—He who is invoked by invocations and libations, may I pay off that Rudra with my hymns of praise. Let not him who is kind-hearted, who readily hears our call, the tawny with beautiful cheeks, deliver us to this wrath !

उन्मा ममन्द वृषभो मरुत्वान्त्वक्षीयसा वयस्ता नाधमानम् ।
घृणीव च्छायामरपा अशीया विवासेयं रुद्रस्य सुम्नम् ॥६॥

उत् । मा । ममन्द । वृषभः । मरुत्वान् । त्वक्षीयसा । वयस्ता ।
नाधमानम् । घृणिऽह्व । छायाम् । अरपाः । अशीय ।
आ । विवासेयम् । रुद्रस्य । सुम्नम् ॥६॥

सायणः—वृषभः कामानां वर्षिता मरुत्वान् मरुद्भिः पुत्रैर्युक्तो रुद्रः नाधमानम् याचमानं मा मां त्वक्षीयसा दीप्तेन वयसा अन्नेन उत् ममन्द उत्कर्षेण तर्पयतु । अपि चाहं घृणीव छायाम् यथा सूर्यकिरणसन्तमरुद्वायां प्रविशति एवं रुद्रस्य सुम्नम् सुखम् अरपाः अपापः सन् अशीय व्याप्नुयाम् । तदर्थं तं रुद्रम् आ विवासेयम् परिचरेयम् । विवासतिः परिचरणकर्मा ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—उत् ममन्द उन्मन्दितवान् वृषभः कामानां वर्षिता मरुत्वान् मरुद्भिः सहितः त्वक्षीयसा दीप्तेन वयसा हविषा नाधमानम् याचमानम् । घृणीव यथा

धर्मगृहीतं भूतं छायां अरुते एवम् अरेपा अहमपि सुम्नं सुखम् अशीय प्रप्नुयाम् ।
आविवासेयम् अस्य वदस्य सुम्नम् सुखम् अधिष्ठानमाविधानः ॥६॥

Mm :—The manly hero with the Maruts has gladdened me, the suppliant, with more vigorous health, May I without mischief find shade, as if from sunshine, may I gain the favour of Rudra !

क १ स्य ते रुद्र मृळ्याकुर्हस्तो यो अस्ति भेषजो जलाषः ।

अपभर्ता रपसो दैव्यस्याभी नु मा वृषभ चक्षमीथाः ॥७॥

क्व । स्यः । ते । रुद्र । मृळ्याकुः । हस्तः । यः । अस्ति । भेषजः ।

जलाषः । अपभर्ता । रपसः । दैव्यस्य । अभि । नु । मा ।

वृषभ । चक्षमीथाः ॥७॥

सायणः—हे रुद्र, ते तव मृळ्याकुः सुखयिता स्यः सः हस्तः क कुत्र वर्तते । यः हस्तः भेषजः भेषज्यकृत् जलाषः सर्वेषां सुखकरः अस्ति भवति । स हस्तो विद्यत एव । तेन हस्तेन मां रक्षेति भावः । अपि च हे वृषभ कामानां वर्धितः दैव्यस्य देवकृतस्य रपसः पापस्य अपभर्ता अपहर्ता विनाशयिता भूत्वा कृतापराधं मा मां नु क्षिप्रम् अभिचक्षमीथाः अभिचक्ष्मस्व । 'क्षमूप् सहेने' (धा० I-438) लङ्घि छान्दसः शपः श्लुः । 'बहुतं छन्दसि' (vii-3-97) इतीडागमः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—क्व स्यः सः ते रुद्र सुखयिता हस्तः यः अस्ति विद्यते भेषजः भेषज्यकृत् जलाषः सुखकरः । अपभर्ता अपहर्ता रपसः पापस्य दैव्यस्य देवकृतस्य । वृषभ ! तादृश ! त्वं मा माम् नु अत्यन्तम् अभिचक्षमीथाः अभिचक्ष्मस्व ॥७॥

Mm:—O Rudra, where is thy softly striking hand which cures and relieves? Thou, the remover of all heaven-sent mischief, will thou, O Strong hero, bear with me ?

प्र बभ्रवै वृषभाय विवतीचे महो महीं सुधृतिमीरयामि ।

नमस्या कलमलीकिनं नमोभिर्गृणीमसि त्वेषं रुद्रस्य नाम ॥८॥

प्र । बभ्रवे । वृषभाय । शिवतीचे । महः । महीम् । सुस्तुतिम् ।

ईरयामि । नमस्य । कल्मलीकिनम् । नमःऽभिः ।

गुणीमसि । त्वेषम् । रुद्रस्य । नाम ॥८॥

सायणः—बभ्रवे विश्वस्य भर्त्रे बभ्रुवर्णाय वा वृषभाय कामानां वर्षित्रे तद्वत्प्रसह्यकारिणो वा शिवतीचे श्वैत्यमन्वते । 'श्विता वर्णो' (धा० i-721) श्रौणादिक इन्प्रत्ययः । 'श्वितिमन्वतीत्यन्वतेः ऋद्विग्' (vi-2-59) इत्यादिना दीर्घत्वम् । उदात्तनिवृत्तिस्वरेण विभक्तेरुदात्तत्वम् । एवंगुणविशिष्टाय रुद्राय महः महीम् महतोऽपि सुष्टुतिम् शोभनस्तुतिं प्र ईरयामि प्रकर्षणोच्चारयामि । हे स्तोतः कल्मलीकिनम् । 'ज्वलतो नामधेयम्' (नि० i-17) । ज्वलन्तम् । कलयति अपगमयति मलमिति कल्मलीकं तेजः । तद्वन्तं रुद्रं नमोभिः नमस्कारैः हविर्भिर्वा । नमस्य पूजय । वयं च रुद्रस्य मह्यादेवस्य त्वेषं दीप्तं नाम गुणीमसि गुणीमः संकीर्तयामः । 'गु शब्दे' (धा० x-27) क्रैयादिकः । 'इदन्तो मसि' (vii-1-46) । 'प्वादीनां ह्रस्वः' (vii-3-80) ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—प्रेरयामि बभ्रवे वृषभाय वर्षित्रे श्वितेतिमानमन्वते महो महीम् महतोऽपि महतीम् सुष्टुतिम् सुस्तुतिम् । नमस्य नमोभिः नमस्कारैः कल्मलीकिनम् दीप्तम् । ज्वलन्नामसु पठितं कल्मलीकिनम् इति (निघ० i-27) उज्ज्वलम् । गुणीमसि उच्चारयामः त्वेषं दीप्तं रुद्रस्य नाम नामधेयम् ॥८॥

Mm.:—I send forth a great, great hymn of praise to the bright tawny bull. Let me reverence the fiery god, with prostrations, we celebrate the flaring name of Rudra.

स्थिरेभिरङ्गैः पुरुरूप उग्रो बभ्रुः शुक्रेभिः पिपिशे हिरण्यैः ।

ईशानादस्य भुवनस्य भूरेन वा उ योषद्रुद्रादसुर्यम् ॥९॥

स्थिरेभिः । अङ्गैः । पुरुऽरूपः । उग्रः । बभ्रुः । शुक्रेभिः । पिपिशे ।

हिरण्यैः । ईशानात् । अस्य । भुवनस्य । भूरेः । न । वै ।

ऊँ इति । योषत् । रुद्रात् । असुर्यम् ॥९॥

सायणः—स्थिरेभिः स्थिरहृदैः अङ्गैः अवयवैर्युक्तः पुरुरूपः अष्टमूर्त्यात्मकैः बहुभी रूपैरुपेतः उग्रः उद्गूर्णस्तेजस्वी बभ्रुः भर्ता बभ्रुवर्णो वा रुद्रः शुक्रेभिः दीप्तैः हिरण्यैः हिरण्यैर्हितरमणीयैर्वालङ्कारैः पिपिशे दीप्यते । 'पिशा अवयवे'

(धा० vi-153) । कर्मणि लिट् । ईशानात् ईश्वरात् अस्य भुवनस्य भूतजातस्य भूः भर्तुः रुद्रात् असुर्यम् । 'असु क्षेपणे' (धा० iv-101) । 'असेरुन्' (उ० I-41) । असुरः क्षेप्ता । 'तत्र साधुः' (iv-4-98) इति यत् । असुर्यं बलम् न वै उ योषत् नैव पृथग्भवति । यौतेल्लेद्यडागमः । 'सिब्वहुलं लेटि' (iii-1-34) इति सिप् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः— स्थिरेभिः दृढैः अङ्गैर्युक्तः पुरुरूपः बहुरूपः उग्र उद्गूर्याः बभूः बभूवर्याः । 'शुकं शोचतेर्ज्वलतिकर्मणः' (नि० viii-11) । दीप्तैः आभरणैः पिपिशे अङ्गानि संयोजयति । हिरण्यैः हिरण्यमयैः । अस्य सर्वस्य भूरेः बहोः भुवनस्य ईशानात् ईश्वरात् अस्मात् न योषत् पृथग्भवत् असुर्यम् असुराणां हन्तु रूपमिति ॥६॥

Mm:—He, the fierce god, with strong limbs, assuming many forms, the tawny Rudra, decked himself with brilliant golden ornaments. From Rudra, who is lord of the wide world, divine power will never depart.

अर्हन्विभर्षिं सायकानि धन्वाह्निष्कं यजतं विश्वरूपम् ।

अर्हन्निदं दयसे विश्वमभ्वं न वा ओजीयो रुद्र त्वदस्ति ॥१०॥

अर्हन् । विभर्षिं । सायकानि । धन्व । अर्हन् । निष्कम् । यजतम् ।

विश्वरूपम् । अर्हन् । इदम् । दयसे । विश्वम् । अभ्वम् । न ।

वै । ओजीयः । रुद्र । त्वत् । अस्ति ॥१०॥

सायकाः—हे रुद्र, त्वम् अर्हन् अर्हो योग्य एव सन् सायकानि शरान् धन्व धनुश्च विभर्षिं धारयसि । तथा अर्हन् एव यजतम् यजनीयं पूजनीयं विश्वरूपं बहुविधरूपयुक्तं निष्कम् ह्यारं विभर्षिं । तथा अर्हन् एव इदम् विश्वम् सर्वम् अभ्वम् महद्भ्रामेतत् । अतिविस्तृतं जगत् । दयसे रक्षसि । 'वेङ्क रक्षणे' (धा० I-943) । हे रुद्र, त्वत् त्वत्तोऽन्यत् किञ्चित् ओजीयः ओजस्वितरं बलवत्तरं न वै अस्ति न खलु विद्यते । अतस्त्वमेवोक्तव्योपादेषु योग्य इत्यर्थः । ओजः शब्दान्मत्वर्थीयो विनिः । तत् आतिशायनिकं इषुन् । 'विन्मतोर्लुक्' (v-3-64) । 'देः' (vi-4-155) इति टिलोपः ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—तदर्हस्त्वं सायकानि धन्व धनुश्च विभर्षिं । निष्कम् आभरणं यजतं शोभनं विश्वरूपं नानारूपम् । तथाहस्त्वं विश्वं सर्वम् इदम् अभ्वम् महत् भुवनं दयसे अनुगृह्णासि । न त्वत् त्वत्तः ओजीयः बलवत्तरम् इह किञ्चित् अस्ति ॥१०॥

Mm:—Worthily thou bearest arrows and bow, worthily, O worshipful, the golden variegated chain; worthily thou cuttest every fiend here to pieces, for there is nothing indeed stronger than thou, O Rudra.

स्तुहि श्रुत गर्तसदं युवानं मृगं न भीममुपहृतुमुग्रम् ।
 मूला जरित्रे रुद्र स्तवानोऽन्यं ते अस्मन्नि वपन्तु सेनाः ॥११॥
 स्तुहि । श्रुतम् । गर्तोऽसदम् । युवानम् । मृगम् । न । भीमम् । उपहृतुम् ।
 उग्रम् । मूला । जरित्रे । रुद्र । स्तवानः । अन्यम् । ते । अस्मत् ।
 नि । वपन्तु । सेनाः ॥११॥

सायणाः—हे स्तोतः श्रुतम् विश्रुतं प्रख्यातं रुद्रं स्तुहि । फीदृशम् ? गर्तसदम् । गर्तो रथः । तत्र सीदन्तं युवानम् नित्यतरुणं मृगम् न भीमम् सिंहमिव भयङ्करम् । उपहृतुम् उपहन्तारम् शत्रूणां उग्रं उद्वर्णम् हे रुद्र त्वं स्तवानः अस्माभिः स्तूयमानः सन् जरित्रे स्तोत्रे मह्यं मूलं सुखय । ते त्वदीयाः सेनाः अस्मात् अन्यम् अस्मद्व्यतिरिक्तं पुरुषं नि वपन्तु निघ्नन्तु ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—हे स्तोतः, स्तुहि श्रुतं विश्रुतम् गर्तसदं रथस्थं युवानं मृगम् इव भीमम् उपहन्तारं शत्रूणां उग्रम् उद्वर्णम् । त्वं च रुद्र स्तवानः स्तूयमानः जरित्रे स्तोत्रे मूला सुखं कुरु । अस्मत् मत्ताः अन्यम् ते तव सेना निषपन्तु छिन्दन्तु ॥११॥

Mm. :—Praise him, the famous, sitting in his chariot, the youthful, who [is] fierce and attacks like a terrible wild beast (the lion): And thou hast been praised, O Rudra, be gracious to him, who magnifies thee, and let thy armies mow down others.

कुमारश्चित्पितरं वन्दमानं प्रति नानाम रुद्रोपयन्तम् ।
 भूरैर्दातारं सत्पतिं गृणीषे स्तुतस्त्वं भेषजा रास्यस्मे ॥१२॥
 कुमारः । चित् । पितरम् । वन्दमानम् । प्रति । नानाम् । रुद्र ।
 उपयन्तम् । भूरैः । दातारम् । सत्पतिम् । गृणीषे ।
 स्तुतः । त्वम् । भेषजा । रासि । अस्मे इति ॥१२॥

सायणः—वन्दमानम् 'आयुष्मान् भव सौम्य' इति स्तुवन्तं पितरम् कुमारः चित् यथा कुमारः । 'चिदित्युपमार्थे' (नि० I—4—13) हे रुद्र, उपयन्तम् अस्मत्समीपे गच्छन्तं त्वां प्रति ननाम प्रतिनतोऽस्मि । अपि च भूरेः बहुनो धनस्य दातारम् सत्वतिम् सतां पालयितारम् । 'पत्यावैश्वर्ये' (VI—2—18) इति पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वम् । हे रुद्र एवन्मूर्तं त्वां गृणीषि स्तौमि । मपिः 'तिष्ठो तिष्ठो भवन्ति' इति से आदेशः । स्तुतः च त्वम् अस्मे अस्मभ्यं भेषजा भेषजानि रासि देहि ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—कुमारः बालः चित् इव पितरं वन्दमानं प्रह्रीभवन्तम् उपगच्छन्तमहं त्वां प्रतिननाम प्रणतोऽस्मि, तथा गृणीषि स्तौमि च भूरेः बहुनः दातारं सत्वतिं सतां पतिम्, स्तुतश्च त्वम् अस्मे अस्मभ्यं भेषजा भेषजानि रासि प्रयच्छसि ॥१२॥

Mm.:—O Rudra, a boy indeed makes obeisance to his father who comes to greet him : I praise the lord of brave men, the giver of many gifts, and thou, when thou hast been praised, wilt give us thy medicines.

या वौ भेषजा मरुतः शुचीनि या शन्तमा वृषणी या मयोभु ।

यानि मनुर्वृणीता पिता नस्तां शं च योश्च रुद्रस्य वशिम् ॥१३॥

या । वः । भेषजा । मरुतः । शुचीनि । या । शम्ऽन्तमा । वृषणः । या ।

मयुऽभु । यानि । मनुः । अवृणीत । पिता । नः । तां । शम् ।

च । योः । च । रुद्रस्य । वशिम् ॥१३॥

सायणः—हे मरुतः रुद्रपुत्राः वः युष्मार्कं या यानि भेषजा भेषजानि अस्मदारोग्यहेतुभूतान्यौषधानि शुचीनि 'शुद्धानि निमलानि सन्ति । हे वृषणः कामार्ता वर्षितारो मरुतः या यानि च युष्मदीयानि भेषजानि शन्तमा अतिशयेन सुखकराणि । या यानि च भेषजानि मयोभु मयोभूनि मयसः सुखस्य भावयित्वाणि । नः अस्मार्कं पिता मनुः यानि भेषजानि युष्मदीयानि अधृणीत त्वाम् । तां तानि भेषजानि रुद्रस्य महादेवस्य सम्बन्धिं शं च योश्च यच्छ-अनीयानां भेषाणामुपशमनं यावनीयानां भयानां यद्यावनम् अस्मत्तः पृथक्करणां तनुभ्यं च वशिम् कामये । 'वश कान्तौ' (धा० II—70), आदादिकः ॥१३॥

वेङ्कटमाधवः—हे मरुतः, या यानि वः भेषजा भेषजानि शुचीनि या यानि शान्तमा सुखतमानि या मयोभु यानि च सर्वेषामस्माकमर्थाय भवद्भ्यो मनुः अष्टुषीत ता तानि रुद्रस्य शं च यो च वरिभ कामये ॥१३॥

Mm. :—O Maruts, those pure medicines of yours, the most beneficent and delightful, O heroes, those which Manu, our father, chose, those I crave from Rudra, as health and wealth.

परिं णो हेती रुद्रस्य वृज्याः परिं त्वेषस्य दुर्मतिर्मही गात् ।

अव स्थिरा मघवद्भ्यस्तनुष्व मीद्वस्तोकाय तनयाय मृळ ॥१४॥

परिं । नः । हेतिः । रुद्रस्य । वृज्याः । परिं । त्वेषस्य । दुःऽमतिः ।

मही । गात् । अव । स्थिरा । मघवत्ऽभ्यः । तनुष्व । मीद्वः ।

तोकाय । तनयाय । मृळ ॥१४॥

सायणः—रुद्रस्य महादेवस्य हेतिः आयुधं नः अस्मान् परिवृज्याः परिवर्जयतु । तथा त्वेषस्य दीप्तस्य रुद्रस्य मही महती वुर्जतिः दुःखकारिणी बुद्धिश्च परिगात् अस्मान् वर्जयित्वान्यत्र गच्छतु । ‘अपपरी वर्जने’ (I-4-88) । हे मीद्वः सेचनसमर्थं रुद्र स्थिरा स्थिराणि त्वदीयानि धनूषि मघवद्भ्यः हविर्लक्षणाधनयुक्तेभ्यो यजमानेभ्यः श्रवतनुष्व श्रवततज्यानि कुरु । तथा तोकाय अस्मात्पुत्राय तनयाय तत्पुत्राय च मृळ सुखं कुरु ॥१४॥

वेङ्कटमाधवः—रुद्रस्य हेतिः आयुधम् नः अस्मान् परिवृज्याः वर्जयतु । तथा त्वेषस्य दीप्तस्य दुर्मतिश्च अस्मान् अपहाय गात् गच्छतु मही महती । किञ्च स्थिरा श्रावततज्यानि स्थिराणि धनूषि श्रवतनुष्व हविष्मद्भ्यः श्रवततज्यानि कुरु मीद्वः हे वर्षितः तोकाय पुत्राय तनयाय तत्पुत्राय च मृळ न शुद्धो भव ॥१४॥

Mm. :—May the weapon of Rudra avoid us, may the great anger of the flaring one pass us by. Unstring thy strong bows for the sake of our liberal lords, O bounteous Rudra, be gracious to our kith and kin.

पुवा बभ्रो वृषभ चेकितान् यथा देव न हृणीषे न हंसि ।

ह्वनशुन्नो रुद्रेह बोधि बृहद्वदेम विदथे सुवीराः ॥१५॥

एव । बभ्रो इति । बृषभ । चेकितान् । यथा । देव । न । हृणीषे ।
 न । हंसि । हवनऽश्रुत् । नः । रुद्र । इह । बोधि ।
 बृहत् । वदेम । विदथे । सुऽवीराः ॥१५॥

सायणः—हे बभ्रो, जगतो भर्तृर्बभ्रुवर्णं वा बृषभ कामानां वर्षितं
 चेकितान सर्वं जानन् हे देव द्योतमान रुद्र यथा येन प्रकारेण न हृणीषे न
 क्रुध्यसि न च हंसि । 'हृणीञ् लज्जायाम्' (धा० कंडुवादि 33) । अयं क्रुध्यसि-
 कर्मा च । एवं हवनश्रुत् अस्मदीयाह्वानं शृण्वन् नः अस्मान् हे रुद्र इह अस्मिन्
 देशे बोधि बुध्यस्व । विदथे यज्ञे गृहे वा सुवीराः शोभनपुत्राः सन्तः बृहत् प्रौढं
 त्वदीयं स्तोत्रं वदेम उच्चारयाम ॥१५॥

वेङ्कटमाधवः—एवा एवमेव बभ्रो बभ्रुवर्णं बृषभ चेकितान विद्वन् देव यथा
 न हृणीषे न क्रुध्यसि न हंसि च तथा हवनश्रुत् स्तोत्रस्य श्रोता नः अस्मान् इह
 अनुकम्प्यमानः बोधि बुध्यस्व विदथे यज्ञे दीयतां भुज्यतामिति बृहद्वचनं वदेम सुवीराः
 सुपुत्राः ॥१५॥

Mm.:—Thus, O tawny and manly god, showing thyself, so as
 neither to be angry nor to kill, be mindful of our
 invocations, and, rich in brave sons, we shall magnify
 thee in the congregation.

II-35

यत्समद ऋषिः । त्रिधुप् छन्दः । अपानपात् देवता ॥

उपैमसृक्षि वाजयुर्वचस्यां चनो दधीत नाद्यो गिरो मे ।
 अपां नपादाशुहेमा कुवित्स सुपेशसस्करति जोषिषद्धि ॥१॥
 उप । ईम् । असृक्षि । वाजऽयुः । वचस्याम् । चनः । दधीत् ।
 नाद्यः । गिरः । मे । अपाम् । नपात् । आशुहेमा ।
 कुवित् । सः । सुपेशसः । करति । जोषिषत् । हि ॥१॥

सायणः—वाजयुः वाजमश्रमात्मन इच्छन्नहम् ईम् एनां वचस्यां वचसः
 स्तोत्रस्येच्छाम् उप असृक्षि उपासुजामि उत्पादयामि । अपां नपातं स्तोत्रं
 प्रवृत्तोऽस्मीत्यर्थः । सृजेश्छान्दसो लुङ् । 'लिङ् सिचावात्मनेपदेषु'- इति
 सिचः कित्वाद्गुणाभावः । सः च नाद्यः नदीनां शब्दकारिणीनां भेषस्थानां

अपां सम्बन्धी आशुमेमा आशु शीघ्रं गन्ता । “हि गतौ” इत्यस्मात् “अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते” इति मनिन् । एवंभूतः अपां नपात् अपां पौत्रस्थानीयः । अद्भ्यः औषधिवनस्पतयो जायन्ते औषधिवनस्पतिभ्य एषोऽभिर्जायत इति तत्पौत्रत्वम् । एतत्संज्ञकः देवः गिरः । गृणातीति गीः स्तोता । तस्य मे मम कुवित् । बहुनामैतत् । बहुलं चनः अन्नं दधीत दधातु विदधातु । प्रयच्छत्वि-त्यर्थः । अपि चास्मिन् सुपेशसः शोभनरूपान् शोभनार्त्कारान् वा करति करोतु । करोतेर्व्यत्ययेन शप् । “कः करत्करति कृधिकृतेष्वनदितेः” (पा. सू. ८. ३. ५०) इति विसर्जनीयस्य सत्वम् । हि यस्मात् अयं देवः जोषिवत् स्तोत्राणि सेवते तस्मादस्मानेवमनुगृह्णात्वित्यर्थः ॥ “जुषीधीति-सेवनयोः ।” लेश्यङागमः । विकरणः शप् । इङागमश्च । ‘हि च’ इति निघात-प्रतिषेधः ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—मध्यमस्थानपठितोऽग्निर्पा नपादिति । उप । एनाम् । सजामि । अन्नमिच्छन् । स्तुतीच्छाम् । इविः । धारयतु । स्तुतीक्ष । नादेयः । सोऽयम् । अपाम् । पुत्रः । यजमानेषु बहुः । शीघ्रं गन्ता भवति । सुरुपांश्च । करोति । सेवते । हि स्तोत्रमिति ॥१॥

Grif.—Eager for spoil my flow of speech I utter : may the Floods' child accept my songs with favour.

Will not the rapid Son of waters make them loverly, for he it is who shall enjoy them ?

इमं स्वस्मै हृद आ सुतष्टं मन्त्रं वोचेम कुविदस्य वेदत् ।

अपां नपादसुर्यस्य मद्भा विश्वान्युर्यो भुवना जजान ॥२॥

इमम् । सु । अस्मै । हृदः । आ । सुतष्टम् । मन्त्रम् । वोचेम । कुवित् ।

अस्य । वेदत् । अपाम् । नपात् । असुर्यस्य । मद्भा । विश्वानि ।

अर्यः । भुवना । जजान् ॥२॥

सायणः—अस्मै अपांनपात्संज्ञकाय देवाय हृदः हृदयात् सुतष्टं सुष्ठु निर्मितं इमं मन्त्रं सुष्ठु आ आभिसुख्येन वोचेम ब्रवाम । अस्य अस्माभिरुक्तं इमं मन्त्रं कुवित् वेदत् बहुलं जानातु । वेत्तेर्लेश्यङागमः । ‘निपातैर्यद्यदिहन्त’ इति निघातप्रतिषेधः । किं स्तोत्रमिति चेदुच्यते । अर्यः स्वामी अपां नपात्संज्ञो वैद्युतोऽग्निः असुर्यस्य । असुरः शत्रून् क्षेप्ता । तस्य स्वभूतस्य बलस्य मद्भा

महिम्ना महत्त्वेन विश्वानि सर्वाणि भुवना भुवनानि वृष्टयुद्कानि वृष्टयुत्पा-
दनेन भूतजातानिवा जजान जनयामास ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—इमम् । मन्त्रम् । मदीयाद् हृदयात् । सुष्ठु तष्टम् । वोचेम ।
अस्मै । बहु । इमं मन्त्रमुच्यमानम् । अयं वेत्ति हि । सोऽयम् । असुरहनननिमित्तस्य
बलस्य । महत्त्वेन । विश्वानि । भुवनानि । जनयितुम् । स्वामी ॥२॥

Grif:—To him let us address the song, well-fashioned, forth from
the heart. Shall he not understand it ?

The friendly Son of waters by the greatness of God-head
hath produced all things existing.

समन्या यन्त्युप यन्त्यन्याः संज्ञापूर्वः नद्यः पृणन्ति ।
तमु शुचिं शुचयो दीदिवांसम् अपां नपातं परि तस्थुरार्पः ॥३॥

सम् । अन्याः । यन्ति । उप । यन्ति । अन्याः । समानम् । ऊर्वम् ।
नद्यः । पृणन्ति । तम् । ऊँ इति । शुचिम् । शुचयः । दीदिवांसम् ।
अपाम् । नपातम् । परि । तस्थुः । आर्पः ॥३॥

साधणः—अन्या वर्ज्याः आपः सं यन्ति भूम्या संगच्छन्ते । अन्याः च
पूर्वं तत्रावस्थिताः उप यन्ति उपगच्छन्ति । ताः सर्वाः आपः समानं सह नद्यः
नदीभूताः ऊर्वं समुद्रमध्ये वर्तमानं वडवानलं पृणन्ति प्रीणयन्ति । ‘पृण प्रीणने’
तौदादिकः । तमु तमेव अपां नपातं शुचिं निर्मलं दीदिवांसम् दीप्यमानम् ।
दीदितेश्छान्दसो दीप्तिकर्मा । लिटः क्वसुः । ‘वस्वेकाजाद्धसमा’ इति
भियमादिडभावः । ‘छन्दसि वेतिवक्तव्यम्’ इति वचनात् द्विर्वचनाभावः ।
एवं भूतं शुचयः शुद्धा आपः परि तस्थु परिवृत्य तिष्ठन्ति । एष हि वैद्युताग्नि-
रूपेण मेघे वर्तमानः अस्मानजीजनदिति बुद्ध्या वडवानलरूपेण वर्तमानं
तु पर्युपासते इत्यर्थः । यद्वा अन्या एकधनाख्या आपः संयन्ति चात्वालोत्करयो-
र्मध्ये वसतीवरीभिः संगच्छन्ते । अन्या वसतीवर्याख्या आपश्चोपयान्ति
उपगच्छन्ति । ऐकमत्यं प्राप्ता भवन्ति । एताश्च मिलित्वा यज्ञं साधयन्त्यः
तत्साध्यवृष्टिद्वारा नद्यो भूत्वा ऊर्वं पृणन्ति इत्यादि समानम् । एवं हि “आपो

वा अस्पधन्त वयं पूर्वं यज्ञं वक्ष्यामः' (ऐ.ब्रा. २-२०) इत्यादिकं ब्राह्मणं विनि-
योगश्चानुगृह्यते ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—कारिचन्महानद्यः । स्वरूपेण संगच्छन्त ऊर्वेण । अथान्यथा
नुव्रनद्यः । महानदीभिः सङ्गताः । उपगच्छन्ति । ताः सर्वाः । नदीनाम साधारणम् ।
हममपूर्वम् । पूरयन्ति । तम् । एव । शुचिम् । दीप्तम् । निर्मलाः । अपां । नपातम् ।
परितः । तिष्ठन्ति । अपः ॥३॥

Grif:—Some floods unite themselves and others join them : the
sounding rivers fill one common storehouse.

On every side the bright Floods have encompassed the
bright resplendent offspring of the Waters.

तमस्मेरा युवतयो युवानं मर्मुज्यमानाः परिं यन्त्यापः ।
स शुक्रभिः शिक्वभी रेवदस्मे दीदार्यानिधमो घृतनिर्णिगस्तु ॥४॥

सम् । अस्मेराः । युवतयः युवानम् । मर्मुज्यमानाः । परिं । यन्ति ।

आपः । सः । शुक्रभिः । शिक्वभिः । रेवत् । अस्मे

इति । दीदार्य । अनिधमः । घृतनिर्णिक । अपस्तु ॥४॥

सायणः—सम् अपां नपातमग्निमस्मेरा अस्मयाना वर्परहिताः
युवतयो युवानं युवराजमिव मर्मुज्यमानाः अत्यर्थमलङ्कुर्वाणाः आपः । “मृजु
शौचालंकारयोः” । परियन्ति परितोगच्छन्ति प्राप्नुवन्ति । घृतनिर्णिक
क्षरणशूलोदकनिर्णोजनः । यद्वा निर्निगिति रूपनाम । दीप्तरूपः । सः
अपां नपावग्निः मेघान्तर्गतासु समुद्रगतासु न मध्ये अनिधमः इन्धनरहितः
एव सन् अस्मे अस्मार्क रेवत् धनयुक्तं अन्नं यथा भवति तथा शुक्रभिः शुभैः
निर्मलैः शिक्वभिः तेजोभिः दीदाय दीप्यते ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—स्मेरमुखा युवतयो भवन्ति, अतादृशाः । कारिचद् युवतयः ।
युवानम् । अत्यन्तं परिचरन्त्यः । परितः यन्ति । आपः । सः । दीप्तैः । तेजोभिः ।
धनयुक्तम् अस्माकम् । दीप्यते काष्ठरहितम् । तेजसाऽक्षरद्रूपः । उदकेषु ॥४॥

Gift:—The never-sullen waters, youthful Maidens, carefully decking wait on him, the youthful.

He with bright rays shines forth in splendid beauty, unfed with wood, in waters, oil-enveloped.

अस्मै तिस्रो अव्यथ्याय नारीर् देवाय देवीर्दिधिषन्त्यन्नम् ।
 कृता इवोप हि प्रसृष्टे अप्सु स पीयूषं धयति पूर्वसूनाम् ॥५॥
 अस्मै । तिस्रः । अव्यथ्याय । नारीः । देवाय । देवीः । दिधिषन्ति ।
 अन्नम् । कृताः इव । उप । हि । प्रसृष्टे । अप्सु । सः
 पीयूषम् । धयति । पूर्वसूनाम् ॥५॥

सायणः—नारीः नेत्र्यः तिस्रः देवीः देव्यः इळा सरस्वती भारत्याख्याः
 अव्यथ्याय अव्यथनाय अस्मै देवाय अपां नपाते अन्नं सोमाख्यं दिधिषन्ति धार-
 यन्ति । 'धिष शब्दे' । जौहोत्यादिकः । व्यत्ययेनान्तादेशः । धातूनामनेकार्थ-
 त्वाद् धारणार्थः । अप्सु उदकेषु कृता इव उप प्रसृष्टे प्रसरन्ति । 'सृ गतौ' ।
 लिटि 'हरयो रे' इति रे आदेशः । छान्दसो ह्लाविशेषाभावः । यस्मादेवं
 तस्मात् पूर्वसूनां पूर्वं ब्राह्मणसकाशात् उत्पन्नानामपां पीयूषं सारभूतं सोमाख्यं
 असृष्टं सः अपां नपादग्निः धयति पिबति । हि पूरणः ॥५॥

वेङ्कटभाष्यः—व्यथिर्दिसाकर्मा अव्यथनीयाय । अस्मै । देवाय । इळा
 सरस्वती भारती च तिस्रः । धारयन्ति । अन्नम् । नारीः । जनयित्रीरिव पुत्रे । उपस-
 धार । अप्सु । पीयूषं सारम् । पिबति पव वा दनमजयति ॥५॥

Grief:—To him three Dawns are offering food to feed him,
 Goddesses to the God whom none may injure.
 Within the waters hath he pressed, as hollows, and drinks
 their milk who now are first made mothers.

अश्रुस्यान्न जनिमास्य च स्वर् द्रुहो रिषः संपृचः पाहि सूरीन् ।
 आमासु पुषु पुरो अत्रमूष्यं नारातयो वि नशुन्नानृतानि ॥६॥
 अश्रुस्य । अत्र । जनिम । अस्य । च । स्वः । द्रुहः । रिषः । सप्तपृचः ।
 पाहि । सूरीन् । आमासु । पुषु । पुरः । अप्रमूष्यम् । न ।
 नारातयः । वि । नशुन् । न । अनृतानि ॥६॥

सायणः—अत्र अपां नपात्संज्ञके देवे अश्वस्य जन्म भवति । अपां-
नप्त्रधिष्ठितात् समुद्रात् उच्चैःश्रवसो जातत्वात् । किं बहुना । अस्य च स्वः
सुष्टुरणीयस्य सर्वस्य जगतो जन्म अरिमन्नेव भवति । अयं हि मेघमध्ये
वर्तमानो वृष्टिद्वारेण सर्वं जगज्जनयति । तादृशोऽपां नपात्स्वं द्रुहः द्रोणुः
अपःधर्तु । रिषः हिंसकस्य च संपृचः संपर्कात् सूरीन् स्तोतृन्स्मान् पाहि रक्ष ।
आमासु अपरिपक्वासु पृषु पूरयितव्यास्वप्सु परः पशस्तात् वर्तमानं अप्रमृष्यं
अप्रमृष्यमाणं देवम् अरातयः आदातारः पुरुषाः न वि नशन् न प्राप्नुवन्ति ।
नशतिर्व्याप्तिकर्मा । लोत्थ्यडागमः । अन्तानि मायाविनो रक्षांसि च न
प्राप्नुवन्ति ।

वेङ्कटमाधवः—‘अप्सु योनिर्वा अश्वः’ इति ब्राह्मणम् । अस्मात् अश्वः ।
अजायत । स्वरित्युदकनाम अस्योदकस्य । च । अस्मादेव जन्म । स त्वं द्रोणुः ।
विनाशयितुश्च । सम्पर्कात् । स्तोतृन् । रक्ष । आर्द्रासु । पूरयित्रीषु नदीषु ।
परोऽयमपां नपात् । अनभिभवनीयमुग्रं तेजो विसृजति । नास्मान् । अरातयः ।
व्याप्नुवन्तु । न च । रक्षांसि ।

Grif. :—Here was the horse's birth ; his was the sunlight-save
thou our princes from the oppressor's onslaught. Him,
indestructible, dwelling at a distance in forts unwrought,
lies and ill-spirits reach not.

स्व आ दमे सुदुघा यस्य धेनुः स्वधां पीपाय सुभ्वर्त्नमति ।
सो अपां नपादूर्जयन्त्स्वन्तर् वसुदेयाय विधते इव भाति ॥ ७ ॥

स्वे । आ । दमे । सुदुघा । यस्य । धेनुः । स्वधाम् । पीपाय ।

सुदुधु । अर्जम् । अत्ति । सः । अपाम् । नपात् । ऊर्जयन् ।

अपुदुधु । अन्तः । वसुदेयाय । विधते । वि । भाति ॥७॥

सायणः—यः अपां नपात् स्वे दमे स्वकीये गृहेऽन्तरिक्षलक्षणो आ
सीदति । यस्य च धेनुः माध्यमिका वाक् सुदुघा सुखेन दोग्धव्या भवति । सः
देवः । स्वधां वृष्ट्युदकं पीपाय वर्धयति । ‘प्यायी वृद्धौ’ । ‘लिङ्ग्यङोरच’ इति
पीभावः । सुधु सुष्ठु भूतं वृष्टेः सकाशादुत्पन्नं हविलेक्षणमन्नं अत्ति भक्षयति ।
सः अपां नपात्संज्ञको देवः ऊर्जयन् पत्नं कुर्वन् अप्रवन्तः मेघस्थास्वप्सु मध्ये
विधते परिचरते यजमानस्य वसुदेयाय धनदानार्थं वि भाति विशेषेण
दीप्यते ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—स्वे । गृहे । सुदोहा । यस्य । धेनुर्नदी । स्वधाम् । आप्यायति । स शोभनभवनम् । अन्नम् । अस्ति । सोऽयम् । अपां नपात् । अप्सु । अन्तः । बलं कुर्वन् । वसुदानाय । परिचरते । दीप्यते ॥७॥

Grif:—He in whose mansion is the teeming Milch-cow, swells the God's nectar and eats noble viands.

The Son of waters, gathering strength in waters, shines for his worshipper, go give him treasures.

यो अप्सवा शुचिना दैव्येन ऋतावाजस्र उर्विया विभाति ।
 वया इद्व्या भुवनान्यस्य प्र जायन्ते वीरुधश्च प्रजाभिः ॥ ८ ॥
 यः । अप्सु । आ । शुचिना । दैव्येन । ऋतवा । अर्जस्रः ।
 उर्विया । विऽभाति । वयाः । इत् । अन्या । भुवनानि ।
 अस्य । प्र । जायन्ते । वीरुधः । च । प्रजाभिः ॥८॥

सायणः—यः अपांनपात् ऋतावा । ऋतमित्युदकनाम । ऋतवान् सत्यवान् वा अजस्रः नित्यः एकरूपेण सदा वर्तमानः उर्विया उर्विस्तीर्णः अप्सु मेघस्थासु मध्ये शुचिना शोचकेन दैव्येन देवसम्बन्धिना तेजसा आ समन्तात् विभाति विशेषेण प्रकाशते । अस्य अपांनपातः अन्या अन्यानि भुवनानि सर्वाणि भूतजातानि वया इत् शाखा एव । वीरुधः ओषधयः प्रजाभिः स्वकीयाभिः पुष्पफलादिभिः सह अस्मादेव प्र जायन्ते । च पूरणः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—यः । अप्सवन्तः । निर्मलेन । देवाहेण तेजसा । यज्ञवान् । नित्यः । उरुः । विभाति । अस्यापांनपुः । शाखाः एव । अन्यानि । भूतानि । किं च । अस्य प्रसादाद् वीरुधः । प्रजायमानैः पुष्पफलैः । प्रजायन्त इति ॥८॥

Grif:—He who in waters with his own pure Godhead shines widely, law-abiding, everlasting—

The other worlds are verily his branches, and plants are born of him with all their offspring.

अपां नपादा ह्यस्यादुपस्र्थं जिह्वानामूर्ध्वो विद्युत् वसानः ।
 तस्य ज्येष्ठं महिमानं वहन्तीर् हिरण्यवर्णाः परियन्ति युहीः ॥ ९ ॥

अपाम् । नपात् । आ । हि । अस्यात् । उपऽस्थम् । जिह्वानाम् ।
ऊर्ध्वः । विऽद्युतम् । वसानः । तस्य । ज्येष्ठम् । महिमानम् ।
वहन्तीः । हिरण्यऽवर्णाः । परि । यन्ति । यद्वाहीः ॥९॥

सायणः—अपां नपात्संज्ञकोऽग्निः उपस्थम् अपामुपस्थानमन्तरिक्षे आ
ह्यस्थात् आस्थितवान् आरूढवान् खलु । किं कुर्वन् । जिह्वानां कुटिलगतीनामपां
मध्ये ऊर्ध्वः स्वयमूर्ध्वं ज्वलन् विद्युत् विद्योतमानं मेघं वसानः आच्छादयन् ।
अन्तरिक्षमास्थाय वर्षणां कृतवान् । तस्य वर्षितुरपां नपातः ज्येष्ठं प्रशस्यतमं
महिमानं माहात्म्यं वहन्तीः वहन्त्यः सर्वत्र प्रापयन्त्यः यद्वाहीः यद्वाह्यः महत्यः
हिरण्यवर्णाः । नदीनामैतत् । हिरण्यवन्निर्मलरूपा नद्यः परि यन्ति परितो
गच्छन्ति । अपानंपत्रा महती वृष्टिरस्मार्कं प्रवहनायोत्पादिता इति कृतज्ञतया
तदीयं माहात्म्यं सर्वत्र प्रकटयन्त्य इव नद्यः प्रवहन्तीत्यर्थः ॥९॥

वेङ्कटमाधवः—अपानपात् । आतिष्ठति । अपामुपस्थम् । तिर्यग्गच्छन्तीनां
मध्ये । स्वयमूर्ध्वं । दीप्तिम् । आच्छादयन् । तस्य । प्रशस्यतमम् । तेजः । वहन्त्यः नद्यः
परितो । गच्छन्ति । महत्यः ॥९॥

Grif:—The Waters' Son hath risen, and clothed in lightening
ascended up unto the curled cloud's bosom;
And bearing with them his supremest glory the youthful
Ones, gold-coloured, move around him.

हिरण्यरूपः स हिरण्यसंहृद् अपां नपात्सेदु हिरण्यवर्णः ।
हिरण्ययात्परि योनेर्निषद्या हिरण्यदा ददत्यन्नमस्मै ॥१०॥
हिरण्यऽरूपः । सः । हिरण्यऽसंहृक् । अपाम् । नपात् । सः । इत् ।
ऊँ इति । हिरण्यऽवर्णः । हिरण्ययात् । परि । योनेः । निऽसत्थं ।
हिरण्यऽदाः । ददति । अन्नम् । अस्मै ॥१०॥

सायणः—सः अपां नपात् हिरण्यरूपः, रूढ्यते इति रूपं शरीरम् । सुवर्ण-
मयशरीरो वा । तथा हिरण्यसंहृक् । सम्यक् पश्यन्तीति सदृशइन्द्रियाणि सुवर्ण-
मयेन्द्रियो हितरमणीयेन्द्रियो वा । सेदु स एवापानपात् हिरण्यवर्णः हिरण्य-
सदृशकान्तियुक्तः । एवभूतः सन् हिरण्ययात् सुवर्णमयात् योनेः स्थानात् परि
उपरि निषद्य उपविश्य राजते, इति शेषः । अस्मै ईदृग्विधाय, अपां नपाते

हिरण्यदाः दक्षिणरूपस्य सुवर्णस्य दातारो यजमानाः अन्नं हृविर्लक्षणा ददति
प्रयच्छन्ति ॥१०॥

वेङ्कटमाधव—हिरण्याङ्गः । हिरण्यसंदर्शनः । अयम् । तथा । सः । एव ।
हिरण्यवर्णः । तस्य योनिश्च । हिरण्यमयः, तस्मात् आगत्य । इह निषद्य । हिरण्यस्य
दाता । अस्मै यजमानाय । अन्नम् । प्रयच्छति ॥१०॥

Grif.—Golden in form is he, like gold to look on, his colour is
like gold, the Son of waters.

When he is seated fresh from golden birth-place there
who present their gold give food to feed him.

तदस्थानीकमुत चारु नामापीच्यै वर्धते नप्तुरपाम् ।

यमिन्धते युवतयः समिन्धा हिरण्यवर्णं घृतमन्नमस्य ॥११॥

तत् । अस्य । अनीकम् । उत । चारु । नाम । अपीच्यम् । वर्धते ।

नप्तुः । अपाम् । यम् । इन्धते । युवतयः । सम् ।

इत्या । हिरण्यवर्णम् । घृतम् । अन्नम् । अस्य ॥११॥

सायणः—अस्य अपां नप्तुः देवस्य अनीकं रश्मिसमूहं रूपं शरीरं चारु
शोभनम् । उत अपि च अस्य नाम संज्ञा च चारु शोभनम् । न पातयति न
विनाशयति इति नपादिति तद्व्युत्पत्तेः । तदुभयम् । अपीच्यम् । अन्तर्हित-
नामैतत् । मेघान्तर्हितं सन् वर्धते । युवतयः संगमनस्वभावाः आपः हिरण्यवर्णं
हिरण्यसमानतेजसं यम् अपां नपातम् इत्या अमुत्रान्तरिक्षे सम् इन्धते सम्यक्
अस्य च वेदस्य घृतं क्षरणशीलमुक्कं अन्नम् भक्ष्यम् । अविन्धनो हासौ
वैद्युताऽग्निः ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—तत् । अस्य । तेजः । 'तस्य रश्मयोऽनीकानि' इति ब्राह्मणम् ।
अपि चास्य । शोभनम् । नाम । अन्तर्हितम् । वर्धते । अपां नप्तुः, तद् वेदविद्यु-
व्यगन्तव्यम् । यम् । इत्थम् । नद्यः । समिन्धते । हिरण्यवर्णम् । अस्य । उदकम् ।
अन्नम् भवति ॥११॥

Grif.—This the fair name and this the lovely aspect of him the
Waters' Son increases in secret.

Whom here the youthful Maids together kindle, his food
is sacred oil of golden colour.

अस्मै बहुनामवमाय सख्ये यज्ञैर्विधेम नमसा हविर्भिः ।

सं सानु मार्जिम दिधिषामि बिल्मैर् दधाम्यन्नैः परि वन्द ऋग्भिः ॥१२॥

अस्मै । बहुनाम् । अवमाय । सख्ये । यज्ञैः । विधेम । नमसा ।

हविःऽभिः । सम् । सानु । मार्जिम । दिधिषामि । बिल्मैः ।

दधामि । अन्नैः । परि । वन्दे । ऋक्ऽभिः ॥१२॥

सायणः—अस्मै पुरोवर्तिने बहुनाम् देवानाम् अवमाय आद्याय सख्ये अस्माभिः समानख्यानाय अपां नपाते यज्ञैः यागसाधनैः हविर्भिः चरुपुरोडाशादिभिः नमसा नमस्कारेण च विधेम परिचरेम । अस्यापांनपातः सानु समुच्छ्रितं प्रदेशं सं मार्जिम सम्यक् शोधयामि अलंकरोमि वा । ‘मृजू शौचालंकारयोः’ । ‘चादिलोपे विभाषा’ इत्यस्य निघातप्रतिषेधः । दिधिषामि धारयामि च बिल्मैः भासनैः काष्ठैरेनम् । ‘धिष शब्दे’, अयं धारणार्थोऽपि । जुष्टोत्यादित्वात् शपः श्लु । मिपो व्यत्ययेनाढागमः । ‘अभ्यस्तानामादिः’ इत्याद्युदात्तत्वम् । दधामि धारयामि चैनं गार्हपत्यादिरूपेण स्थितम् अन्नैः हविर्लक्षणैः । तथा ऋग्भिः मन्त्रैः परि वन्दे परितः स्तौमि ॥१२॥

माघवः—अस्मै । बहुनामपि देवानाम् अन्तिकतमाय ‘अग्निर्वै देवानामवमः’ इति ब्राह्मणम् । सख्ये । यज्ञैः । परिचरेम । नमस्कारेण । हविर्भिश्च । तस्य । निधानार्थं समुच्छ्रितं धिष्यम् । सम्मार्जिम । बिल्मशब्द उपायवचनः, धारयामि च । उपायैः धारयामि च । हविर्भिः परिस्तौमि च । मन्त्रैः ॥१२॥

Grif:—Him, nearest Friend of Many, will we worship with sacrifice and reverence and oblation.

I wake his back to shine. with chips provide him; I offer food and with my songs exalt him.

स ईं वृषाजनयत्तासु गर्भं स ईं शिशुर्धयति तं रिहन्ति ।

सो अपां नपादनभिस्लातवर्णोऽन्यस्यैवेह तन्वा विवेष ॥१३॥

सः । ईम् । वृषा । अजनयत् । तासु । गर्भम् । सः । ईम् । शिशुः ।

धयति । तम् । रिहन्ति । सः । अपाम् । नपात् । अनभिस्लातऽवर्णः ।

अन्यस्यैऽहव । इह । तन्वा । विवेषु ॥ १३ ॥

सायणः—स ई सोऽयमपांनपात्संज्ञको देवः वृषा सेक्ता भूत्वा तासु मेघस्थास्वप्सु गर्भम् अजनयत् स्वात्मानमेव गर्भरूपेण वर्षणार्थं कृतवामित्यर्थः । गर्भो भूत्वा च स ई सोऽयं माध्यमिकः वैद्युतोऽग्निस्तासां शिशुः पुत्रः सन् धयति मेघस्थास्ताः पिबति । अविन्ध्यनो ह्यसौ । तं पुत्रस्थानीयमग्निः आपश्च रिहन्ति लिहन्ति ॥ “लिह आस्वादाने” । कपिलकादित्वाल्लत्वविकल्पः । सः अयम् अपां नपात् वृष्ट्या सह भूमौ निपतितः अनभिस्लातवर्णः अभितो म्लातो म्लानः क्षीणो वर्णो यस्य तद्विपरीतोऽत्यर्थं दीप्यमानः सन् इह अस्मिन् लोके अन्यस्येव । इव शब्दोऽवधारणे । अन्यस्य पार्थिवस्यैवाग्नेः तन्वा शरीरेण काष्ठे-
न्धनत्वसत्क्षणेन विवेक व्याप्तो बभूव । ‘विष्टु व्याप्तौ’ ॥१३॥

वेङ्कटभाष्यः—अग्निरेव । एनम् । रेतसो वृषा । अजनयत् । ओषधीषु । गर्भम् । अपौषधिवनस्पतिभ्यो जातः सः । एता ओषधीः । शिशुर्भूत्वा । धयति । तार्त्तनं वत्समिव । जिह्वया लिहन्ति । सोऽयम् । अपाम् । पौत्रः । अम्लानवर्णः । अन्यस्येव । शरीरेण । अस्मिन्लोके । आविवेक व्याप्तः ॥१३॥

Grif. :—The Bull hath laid his own life-germ within them. He sucks them as an infant, and they kiss him.

He, Son of waters, of unfading colour, hath entered here as in another's body.

अस्मिन्पदे परमे तस्थिवांसम् अध्वस्मभिर्विश्वहा दीदिवांसम् ।

आपो नप्त्रे घृतमन्नं वहन्तीः स्वयमत्कैः परि दीयन्ति यद्भिः ॥१४॥

अस्मिन् । पदे । परमे । तस्थिऽवांसम् । अध्वस्मऽभिः । विश्वहा ।

दीदिवांसम् । आपः । नप्त्रे । घृतम् । अन्नम् । वहन्तीः ।

स्वयम् । अत्कैः । परि । दीयन्ति । यद्भिः । ॥ १४ ॥

सायणः—परमे उत्कृष्टे अस्मिन् पदे अन्तरिक्षलक्षणे स्थाने तस्थिवांसम् स्थितवन्तम् अध्वस्मभिः ध्वसनरहितैः तेजोभिः विश्वहा सर्वाण्यहानि दीदिवांसम् दीप्यमानमपां नपात् यद्भिः यद्भ्यो महत्यः आपः स्वयम् आत्मनैव अत्कैः ध्रतन्-
शीलैः सततं गन्तुभिः स्वकीयैः रूपैः परि दीयन्ति परिगच्छन्ति । दीयतिर्गति-
कर्मा । “दीङ् क्षये” व्यत्ययेन परस्मैपदम् । किं कुर्वन्त्यः, नप्त्रे अपां नपाते घृतं पारणशीलोदकात्मकम् अन्नं वहन्तीः वहन्त्यः ॥१४॥

वेङ्कटभाष्यः—अस्मिन् । परमे । पदे । तस्थिवांसमन्तरिक्षे । अशुष्यद्भिस्ते-
जोभिः । सदा । दीप्यमानम् । स्वयमेव । अन्नैः । आपः । परितः । यन्ति । तस्मा
अग्नये । अन्नभूतं घृतम् । वहन्त्यः ॥१४॥

Grif. :—While here he dwelleth in sublimest station, resplendent
with the rays that never perish,

The waters, bearing oil to feed their offspring, flow,
Youthful Ones, in wanderings about him.

अयांसमग्ने सुक्षितिं अनायायांससु मधवद्भ्यः सुवृक्तिम् ।
विश्वं तद्भद्रं यदवन्ति देवा बृहद्वदेम विदथे सुवीराः ॥१५॥
अयांसम् । अग्ने । सुऽक्षितिम् । जनाय । अयांसम् । ऊं हतिं ।
मधवत्तऽभ्यः । सुऽवृक्तिम् । विश्वम् । तत् । भद्रम् । यत् ।
अवन्ति । देवाः । बृहत् । वदेम । विदथे । सुऽवीराः ॥ १५ ॥

सायणः—हे अग्ने सुक्षितिं शोभननिवासं त्वां अयांसम् उपागच्छम् ।
किमर्थम् । जनाय अस्मदीयपुत्रादिजनार्थम् । तथा मधवद्भ्यः हृदिलेक्षणधन-
युक्तेभ्यो यजमानेभ्यश्च सुवृक्तिं शोभनावर्जकं तद्विषयं स्तोत्रं अयांसम उपा-
गच्छम् । 'यम उपरमे ।' अतः कारणात् यत् भद्रं सर्वे देवाः अवन्ति रक्षन्ति
विश्वं सर्वं तत् भद्रं अस्माकं भवतु । सुवीराः सुपुत्रा वर्यं विदथे यज्ञे गृहे वा बृहत्
प्रौढं स्तोत्रं वदेम उच्चारयाम ॥१५॥

वेङ्कटमाधवः—अग्ने । त्वामहं शोभननिवासम् । जयार्थम् । अयांसम् । तथा ।
अयांसमिह । हविष्मद्भ्यः । शोभनस्त्वितिमिति ॥१५॥

Grif. :—Agni, I gave good shelter to the people, and to the princes
goodly preparation.

Blessed is all that Gods regard with favour. Lord may we
speak, with heroes, in assembly.

12—II—38

शरसमद ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । सविता देवता ।

उद्गु ष्य देवः सविता सवायं शश्वत्तमं तदपा वद्विरस्थात् ।
नूनं देवेभ्यो वि हि धाति रत्नमथाभजद्गीतहोत्रं स्वस्ती ॥ १ ॥

उत् । ऊं इति । स्यः । देवः । सविता । सुवार्य । शश्वत्ऽतुमम् ।
 तत् ऽ अपाः । वह्निः । अस्थात् । नूनम् । देवेभ्यः । वि । हि ।
 धाति । रत्नम् । अर्थ । आ । अभजत् । वीतिऽहोत्रम् । स्वस्तौ ॥१॥

सायणः—स्यः स देवो द्योतमानः सविता सवाय लोकानां प्रसवायानुज्ञायै
 शश्वत्तमं प्रतिदिनमुदस्थात् उत्तिष्ठति । कीदृशः सविता । तदपाः तत्प्रसवकर्मा ।
 'अपः अप्रः' (नि० ii-1) इति कर्मनामसु पाठात् । वह्निर्वोढा जगताम् । किंच
 नूनं संप्रति देवेभ्यः स्तोत्रुभ्यो रत्नं धनं वि हि धाति । प्रयच्छति । ह्रीति पूरणे ।
 अथ अपि च वीतिहोत्रं कान्तयज्ञं यजमानं स्वस्तावविनाशे क्षेमेऽभजत् । भागिनं
 करोतु । यद्यपि स्वस्तिशब्दो विभक्त्यन्तनिर्दिष्टशब्दपरस्तथाप्यपर्यवसानादर्थपरो
 भवति ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—उत्तिष्ठति । अयम् । देव्यः । सविता । सर्वेषां प्रसवाय ।
 नित्यम् । तत्कर्मा । वोढा । नूनम् । स देवेभ्यः । रमणीयं धनम् । विदधाति । तथा ।
 प्रिययज्ञं च यजमानम् । अविनाशे । प्रापयति ।

Ren:—Here's god Savitara : to (give) an impulse (to the uni-
 verse)—as is his office—

The guide has raised himself, (once again), innumerable
 once again.

Now he distributes to the gods the jewel,

And for those who offer the oblation he makes them
 participate in felicity.

विश्वस्य हि श्रुष्ट्ये देव ऊर्ध्वः प्र बाहवां पृथुपाणिः सिसर्ति ।
 आपश्चिदस्य व्रत आ निमृग्रा अयं चिद्वार्तो रमते परिज्मन् ॥२॥
 विश्वस्य । हि । श्रुष्ट्ये । देवः । ऊर्ध्वः । प्र । बाहवा । पृथुऽपाणिः ।
 सिसर्ति । आपः । चित् । अस्य । व्रते । आ । निमृग्राः ।
 अयम् । चित् । वार्तः । रमते । परिऽज्मन् ॥२॥

सायणः—देवो द्योतमानः सविता पृथुपाणिर्भट्टकरो विश्वस्य श्रुष्ट्ये जगतः
 सुखाय ऊर्ध्वमुद्रतः सन् बाहवा बाहू प्रसिसर्ति प्रसारयति । आपश्चित् आपोऽप्यस्य
 व्रते प्रसवाख्ये कर्मणि सति । 'व्रतं कर्वरम्' (नि० ii-1) इति तन्नामसु पाठात् ।
 आ स्यन्दन्त इति शेषः । ताञ्च निमृग्रा नितरां शोधयिष्यो गङ्गादिरूपेण

जंगत्पावयन्तीत्यर्थः । अयं चिद्वातोऽयमपि वायुः परिजम्न् परितो गते
व्याप्तेऽन्तरिक्षे रमते ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—विश्वस्य । स्वकार्येषु क्षिप्रत्वाय । देवः । ऊर्ध्वम् । प्रसारयति ।
बाहू । पृथुपाणिः । आपः । चित् । अस्य । कर्मणि । आ । निर्मयर्थानि मृष्यन्ते
वृष्टिलक्षणाः । अयम् । वातः । च । परितो गन्तरि सवितरि । रमते ॥२॥

Ren. :—He the god risen high : that all may obey him,
He stretches far the two arms, (the god) with broad hands,
The waters themselves are subject to his commands,
The wind itself stops on his course.

आशुभिश्चिद्यान्धि मुचाति नूनमरीरमुदतमानं चिदेतोः ।

अह्यर्षूणां चिन्न्ययाँ अविष्यामनुं व्रतं सवितुर्मोक्यागात् ॥३॥

आशुभिः । चित् । यान् । वि । मुचाति । नूनम् । अरीरमत् ।

अतमानम् । चित् । एतोः । अह्यर्षूणाम् । चित् । नि । अयान् ।

अविष्याम् । अनुं । व्रतम् । सवितुः । मोकी । आ । अगात् ॥३॥

सायणः—यान् गच्छन् सविता आशुभिश्चित् शीघ्रगामिभिरपि रश्मिभि-
षि मुचाति । विमुच्यते । नूनमिति पूरणः । अतमानं चित् सततं गच्छन्तमपि
जनम् एतोः गमनात् अरीरमत् उपरमयति । किञ्च अह्यर्षूणाम् अहिमाहन्तारं
शत्रुमर्षन्त्यभिगच्छन्तीत्यह्यर्षवः । तेषामप्यविष्यां गमनेच्छां न्ययान् नियच्छति ।
सविदुः प्रेरकस्य सूर्यस्य व्रतं कमानु पश्चान्मोकी रात्रिः । 'मोकी शोकी' (नि०-I-7)
रात्रिनामसु पाठात् । आगात् आगच्छति । सवितुश्चेष्टोपरतौ रात्रिरागच्छतीति
यावत् ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—आशुभिरश्वैः । सम्प्राप्तमनवेषलायां यान् । विमुञ्चति ।
नूनम् । रमयति । गच्छन्तम् । चापि । पथि गमनात् । पुनः शब्दः सर्पाणां तेषाम् ।
न्ययान् निर्गमनानि करोति । प्राणिनां रक्षणीयां रात्रिं प्रतीति गम्यते । सविदुः ।
इवमस्तमयकर्म । अनु । रात्रिः । आगतेति ॥३॥

Ren. :—The one who is gone with his fast (horses)—he is going
to unharness.

(Savitar) has made the traveller stop his wayward march,
He has restrained the voracity of the snake—hunters,
The night has come of Savitar's commands.

पुनः समव्यद्विततं वयन्ती मध्या कर्तोर्न्यघ्राच्छक्म धीरः ।
 उत्संहायास्थाद्वुत्तूरदधररमतिः सविता देव आगात् ॥४॥
 पुनरिति । सम् । अव्यत् । विस्ततम् । वयन्ती । मध्या । कर्तोः । नि ।
 अधात् । शक्म । धीरः । उत् । सम्हाय । अस्थात् । वि । ऋतून् ।
 अर्धः । अरमतिः । सविता । देवः । आ । अगात् ॥४॥

सायणः—वयन्ती वस्त्रं वयन्ती नारोव रात्रिर्विततमालोकं पुनः समव्यत संवेष्टयते । पुनःशब्दः पूर्वघरप्येवमकार्धीदिति द्योतयति । धीरः प्रज्ञोऽपि सर्वो लोकः कर्तोः क्रियमाणं कर्म । 'कर्तोः कर्तवैः' (नि. ii-1) इति तन्नामसु पाठात् । शक्म कर्तुं शक्यमपि मध्या मध्य उपक्रान्तं कर्मापरिसमाप्येत्यर्थः । न्यधात् निहितवान्, सवितर्युपरत इति शेषः । सर्वो लोकः सहाय शय्यां विहायोदस्थात् । अक्षरशिष्टं कर्म कर्तुं पुनरुत्तिष्ठति । संपूर्वो जहातिः शय्यापरित्यागे वर्तते । तथा च श्रूयते । 'कलिः शयानो.....' (ऐ. ब्रौ. vii-15) इति सविता सर्वस्व प्रसविता सूर्योऽरमतिरनुपरतिदेवो द्योतमान आगात् आगच्छति । उदेतीति यावत् । ऋतून् कालविशेषाश्च व्यदर्धः । विदारयति ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—पुनश्शब्दो मध्यमवचनः, पुनर्निर्गतः, दक्षिणोऽन्यकाले प्रागेव अरणात्संस्कृत इत्यर्थः । रथ्यायां विततं वस्त्रम् । वयन्ती तन्तुवायस्त्री । मध्ये तत् समव्यत् संवेष्टयति आदाय गृहे निधातुम् । तथा करणस्य । मध्ये । कर्म । निघस्ते प्रातः करिष्यामीति । धीरः सोयं सविता । रात्रिं सहाय । प्रातरुत्तिष्ठति । ऋतूश्च । विदारयति स्वागमनेन विवेचयति मासोऽयमर्धमासोऽयम् । अनुपरमणः । सविता । देवः । आगच्छत्विति ॥४॥

Ren:—The weaver-woman has rolled up again what she had stretched.

In the middle of the act, the artisan has put down his work.

(Savitar) has raised himself after his folding up, he has supported,

While separating them, the durations,

The soul ready, the god Savitar is come.

मानौकांसि वुर्यो विश्वमायुर्वि तिष्ठते प्रभुवः शोको भुधेः ।

व्येष्टं माता सूनवे आगमाध्रादन्वस्य केतमिषितं सवित्रा ॥५॥

नाना । ओकांसि । दुर्धैः । विश्वम् । आयुः । वि । तिष्ठते । प्रऽभवः ।
शोकः । अग्नेः । ज्येष्ठम् । माता । सुनवे । भागम् । आ । अधात् ।
अनु । अस्य । केतम् । इषितम् । सवित्रा ॥५॥

सायणः—प्रभवः प्रभूतोऽग्नेः शोकस्तेजो दुर्धौ गृहे भवो नानोकांसि यजमानानां पृथग्भूतान्गृहान्वि तिष्ठते अधितिष्ठति । विश्वमायुः सर्वमन्नं चाधितिष्ठति । 'आयुः सूनुत' (नि० ii-7) इत्यन्ननामसु पाठात् । मातोषाः सवित्रान्वि षतं प्रेषितमस्य केतं प्रज्ञापकमग्नेज्येष्ठं प्रथममग्निहोत्राख्यं भागं सुनवेऽप्रय आधात् आदधाति ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—नाना । वासान् । वासरेषु प्रविशन् । सर्वम् । अन्नं हविलक्ष्यं प्रति । वितिष्ठते । अग्नेः । प्रभावतः । शोको दोषिः सवितुः, दिनान्तेऽग्निमयं प्रविशतीत्यर्थः । अथ प्रशस्यतमम् । अग्निहोत्राख्यं भागम् । रात्रिः । पुत्रावाप्तये । तस्य । आगमनशानानन्तरम् आदधाति । प्रेषितम् । सवित्रेति ॥५॥

Ren.:—Those who have a roof (attain) their abodes, their plenitude of life.

The lustre of rising fire spreads itself.

The mother gives her son the best portion,

Following the wish that Savitar has created in her.

समाववर्ति विष्टितो जिगीषुर्विश्वेषां कामश्चरतासमाभूत् ।
शश्वान् अपो विकृतं हित्वागादनु व्रतं सवितुर्दैव्यस्य ॥६॥

सम्ऽआववर्ति । विऽस्थितः । जिगीषुः । विश्वेषाम् । कामः । चरताम् ।

अमा । अभूत् । शश्वान् । अर्पः । विऽकृतम् । द्विती । आ ।

अगात् । अनु । व्रतम् । सवितुः । दैव्यस्य ॥६॥

सायणः—जिगीषुर्विजयेच्छुर्योद्धा विष्टितो युद्धार्थं प्रस्थितः समाववर्ति समावर्तयति । विश्वेषां सर्वेषां चरतां जङ्गमानाममा । 'अमा वम' (नि० iii-4) इति गृहनामसु पाठात् । गृहं प्रति कामोऽभूत् भवति । शश्वान् नित्यं कर्मरतोऽपः कर्म विकृतमर्थकृतं द्विती हित्वागात् । गृहमागच्छति । एतत्सर्वं दैव्यस्य दिवि भवस्य सवितुः प्रेरकस्य सूर्यस्य व्रतमस्तमयाख्यं कर्मानु । जायत इत्यर्थः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—समावर्तते । युद्धार्थं प्रस्थितः । योद्धा । तथा सर्वेषामेव । जङ्गमानाम् । अस्तं गच्छति सवितरि गृहं प्रति । कामः । भवति । अमेति गृहनाम ।

कस्मिन्नभूत् काम इति ? तथा तनूकरणस्य कर्ता शश्वान् । तक्षा । सामिकृतम् । कर्म ।
हिंत्वा । आगच्छति । दैव्यस्य । सवितुः । अस्तमयम् । प्रति ॥६॥

Ren. :—Those who had gone out for (some) gain, return.
The desire of the travellers carries them homewards
Each leaving his work incomplete,
Has obeyed the orders of the divine Savitar.

त्वया हितमप्यमप्सु भागं धन्वान्वा मृगयसो वि तस्थुः ।
वनानि विभ्यो नर्किरस्य तानि व्रता देवस्य सवितुर्भिनन्ति ॥७॥

त्वया । हितम् । अप्यम् । अप्सु । भागम् । धन्वं । अनु । आ ।
मृगयसः । वि । तस्थुः । वनानि । विभ्यः । नर्किः । अस्य । तानि ।
व्रता । देवस्य । सवितुः । भिनन्ति ॥७॥

सायणः—हे सवितस्त्वया अप्स्वन्तरिक्षे । “आपः पृथिवी” (नि०-I-3)
इत्यन्तरिक्षनामसु पाठात् । जलाधारे वा । शितं निहितमप्यमपां सम्बन्धिनं भागं
धन्वानु निर्जलाप्रदेशेष्वरण्येषु यथा मृगयसो मृगयमाणा मृगा आ समन्ताद्वि
तस्थुः अधितिष्ठन्ति । किञ्च वनानि वृक्षा विभ्यः पक्षिभ्यः आवासादिरूपेण
त्वया भागो दत्तः । अस्य देवस्य सवितुस्तानि तादृशानि व्रता व्रतानि कर्माणि
नर्किर्मन्ति । केऽपि न हिंसन्ति ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—त्वया । हितम् । अप्यम् । भागम् । अन्तरिक्षे । निरुदकां
भूमिम् । अनु मृगयमाणा मनुष्याः । तिष्ठन्ति । तथाऽरण्यानि । पक्षिभ्य आवासाय
भवन्ति, उदकवर्धितानि । न केचित् । अस्य । तादृशानि । देवस्य । कर्माणि ।
हिंसन्ति ॥७॥

Ren. :—Fixed by you is the part of the waters, (of those living)
in the waters,
(Fixed) is the firm earth, over which scatter themselves
the game—hunters.

The trees are for the birds : No one violates.
These ordinances which are thine, O god Savitar.

याद्राध्यै ऽ वरुणो योनिमप्यमनिशितं निमिषि जर्भुराणः ।
विश्वो मातर्ण्डो ब्रजमा पशुर्गीत्स्थशो जन्मानि सविता व्याकः ॥८॥

यात्स्राध्यम् । वरुणः । योनिम् । अप्यम् । अनिऽशितम् । निऽमिषि ।

जर्भुराणः । विश्वः । मातर्ण्डः । ब्रजम् । आ । पशुः । गात् ।

स्थऽशः । जन्मानि । सविता । वि । आ । अकरित्यकः ॥८॥

सायणः—वरुणो याद्राध्यं यातां गच्छतां राध्यं राधनीयमप्यमाप्युं
योग्यमनिशितमतीक्ष्णम् । सुखकरमिति यावत् । योनिं स्थानं निमिषि निमिषे
सवितुरस्तमये सति विश्रामार्थं प्राणिभ्यः प्रयच्छति । वरुणस्य रात्रेर्निर्वाहक-
त्वात् । जर्भुराणो भृशं गच्छन् विश्वः सर्वो मातर्ण्डो मृताद्भिन्नावण्डादुत्पद्यमानः
पक्षयागात् श्वागच्छति । विश्वः पशुरपि ब्रजं गोष्ठमागात् । सविता प्रेरकः स्थशः
स्थाने स्थाने जन्मानि जातानि भूतानि व्याकः पृथगकार्षीत् ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—अन्तर्गच्छतां संराधनीयम् । अप्सु भवम् । वरुणः । स्थानम्
अतीक्ष्णम् । रात्रौ मनुष्याणां निमेषणवेलायाम् । जर्भुराणो भवति गृह्णातीत्यर्थः । तथा
सर्वः । मातर्ण्डः पक्षी । पशुश्च । ब्रजम् । गच्छति । सर्वाणि जातानि । सविता ।
स्थाने स्थाने । व्याकरोति स्वं स्वं निलयं प्रत्यागमयति ॥८॥

Ren. :—Varuṇa (attains) his abode in the waters, which he
desires—

The one who moves without respite, while blinking the
eyes.

Every bird returns (to his nest, all) cattle to their stalls.
Savitar has disposed off the species according to their sort.

न यस्येन्द्रो वरुणो न मित्रो ब्रतमर्युमा न मिनन्ति रुद्रः ।

नारातयस्तमिदं स्वस्ति हुवे देवं सवितारं नमोभिः ॥ ९ ॥

न । यस्य । इन्द्रः । वरुणः । न । मित्रः । ब्रतम् । अर्युमा । न ।

मिनन्ति । रुद्रः । न । अरातयः । तम् । इदम् । स्वस्ति ।

हुवे । देवम् । सवितारम् । नमःऽभिः ॥९॥

सायणः—यस्य सवितुर्देवस्य व्रतं प्रसवाख्यं कर्मेन्द्रो न मिनाति न
मिनस्ति । वरुणश्च न मिनाति मित्रश्चार्यमा च न मिनाति रुद्रश्च न मिनाति ।

अरातयोऽसुराश्च न मिनन्ति । मिनातीति श्रुतमाख्यातं यथायोगं विपरिणामेन
प्रत्येकमभिसंबध्यते । तं सवितारं सर्वस्य प्रेरकं देवम् द्योतमानमिदंमिदानीं
नमोभिरन्नरूपैर्हृविभिः सह । 'नम आधुः' (नि० ii-8) इत्यन्नामसु पाठात् ।
स्वस्ति ज्येष्ठाय । हुवे स्तौमि ॥९॥

Ren :—He whose orders are not disobeyed by Indra,
By Varuṇa or Mitra or Aryaman,
Nor by the demons,—that god Savitar,
I call on him with my homage for felicity's sake.

भगं धियं वाजयन्तः पुरंधि नराशंसो ग्नास्पतिर्नो अव्याः ।
आये वामस्य संगथे रयीणां प्रिया देवस्य सवितुः स्याम ॥१०॥
भगम् । धियम् । वाजयन्तः । पुरम् । अधिम् । नराशंसः । ग्नाःपति । नः
अव्याः । आऽअये । वामस्य । संगथे । रयीणाम् । प्रियाः ।
देवस्य । सवितुः । स्याम ॥१०॥

सायणः—भगं भजनीयं धियं ध्यातव्यं पुरधि पुरस्य धारयितारं बहुप्रश्नं
वा सवितारं 'पुरधिर्बहुधिः' (नि० iv-3) इति यास्कः । वाजयन्तः वाजिनं बलिनं
कुर्वन्तः । विभक्तिव्यत्ययः । नः रतुवतोऽरमान् नराशंसो नरैः शंसनीयो
ग्नास्पतिर्वैवपत्नीनां पतिर्छन्दसां पतिर्वा । तथा श्रूयते । 'छन्दांसि वै ग्ना.....'
(ऋ० v-46-3) इति च । सविताव्याः अव्यात् । किंच वामस्य धनस्य रयीणां
प्रशूनां च । तथा च श्रूयते । पशवो वै रयिरिति । आये आगमने संगथे संगमने
च निमित्ते । देवस्य द्योतमानस्य सवितुः प्रेरकस्य वयं प्रियाः स्याम भवेम ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—ध्यातारम् । बहुप्रश्नम् । भगं देवम् । बलिनं कुर्वतः । अग्निः ।
त्वष्टा च । अस्मान् । रत्नतु । आभिमुख्येन । गन्तव्ये । धनानाम् । श्रेष्ठस्य धनस्य ।
सम्भजने । स्याम वयम् । देवस्य । सवितुः । प्रिया इति ॥१०॥

Ren. :—Putting at stake Luck, Poetic thought, Inspiration,
—May in this Naraśamsa, master of Wives, aid us !—
When gods arrive, when riches come aplenty,
May we become dear to the god Savitar !

अस्मभ्यं तदिद्विषो अद्भयः पृथिव्यास्त्वया दत्तं काम्यं राध आगात् ।
शं यस्तुोत्तुभ्यं आपये भवात्युरुशंसाय सवितर्जिरे ॥११॥

अस्मभ्यम् । तत् । दिवः । अतऽभ्यः । पृथिव्याः । त्वया । दत्तम् । काम्यम् ।
 राधः । आ । गात् । शम् । यत् । स्तोतऽभ्यः । आपये । भवति ।
 उरुशंसाय । सवितः । जरित्रे ॥११॥

सायणः—हे सवितः अस्मभ्यं त्वया दत्तं तत् प्रसिद्धं काम्यं कमनीयं राधो
 धनं दिवो द्युलोकात् अद्भ्योऽन्तरिक्षलोकात् पृथिव्याः भूमेश्च गात् आगच्छतु ।
 किंच स्तोतऽभ्यः स्तोतृणामापये बन्धवे तद्वंशजाय यद्धनं शं सुखकरं भवति
 भवेत् उरुशंसाय बहुस्तुतये जरित्रे स्तोत्रे मह्यम् । 'जरिता कारुः' (नि० iii-17)
 इति स्तोत्रनामसु पाठात् । हे सवितः तत्प्रयच्छ ॥११॥

वेङ्कटसाधवः—अस्मभ्यम् । तत् । धियो लोकेभ्यः । त्वया । दत्तम् ।
 कमनीयम् । धनम् । आगच्छतु । किं च तव स्तोतऽभ्यः । यजमानाय च । यत् । शम् ।
 भवति । तद्वंशस्तुतये मह्यम् । सवितः । जरित्रे प्रयच्छ ॥११॥

Ren.—May from the sky, from the waters, from the earth,
 Come to us this favour granted by thee, so desired,
 Favour which brings luck to singers, to thy friend,
 To the bard whose praise carries far O god Savitar !

13-III-33

चतुर्थीषष्ठ्यष्टमीदशमीनां नदीवाक्यत्वाद् नद्य एष ऋषयः, शिष्टानां विश्वामित्र-
 वाक्यत्वात्स एव ऋषिः । अस्या अनुष्टुप् शिष्टास्त्रिष्टुभः । इन्द्रो देवता ।

प्र पर्वतानामुशती उपस्थादश्चै इव विधिते हासमाने ।

गावैव शुभ्रे मातरा रिहाणे विपाद्दुतुद्री पर्यसा जवेते ॥१॥

प्र । पर्वतानाम् । उशती इति । उपस्थात् । अश्चैवेत्यश्चैऽइव । विधिते
 इति विऽसिति हासमाने इति । गावोऽइव । शुभ्रे इति । मातरा ।

रिहाणे इति । विऽपाद् । शूतुद्री । पर्यसा । जवेते इति ॥१॥

सायणः—पर्वतानाम् गिरीणां शैलानामुपस्थादुत्सङ्गाभिर्गत्योशती समुद्र-
 गमनं कामयमाने । गमने दृष्टान्तः । अश्वे इव बडवे यथा विधिते मन्पुरासो
 विशुक्ते हासमाने अन्योन्यं जवेन स्पर्धमाने । यद्वा हृष्यन्त्यावश्वे इव बडवे
 इव स्वरया गच्छन्त्यौ परस्परं हृष्यन्त्यौ । तथा गावेषु शुभ्रे । यथा द्वे गावौ
 शोभमाने वर्तन्ते तद्वच्छुभ्रे शोभमाने । किंच मातरा । यथा मातरौ वेदू रिहाणे ।

अन्तर्यातिसन्नर्थो लिङ्घिः । वत्सं जिह्वया लेदुमिच्छन्त्यौ शीघ्रं गच्छतस्तद्वत्समुद्रं
 गन्तुं जवाद्गच्छन्त्यौ पयसा संयुक्ते विपाट् । कूलविपाटनात् विपाशानाद्वा
 विमोचनाद्वा विपाट् । शुतुद्री । शु च्छिप्रं तु तुन्ना तुन्नेव द्रवति गच्छतीति
 शुतुद्री । एतन्नामके नद्यौ प्रज्वेते समुद्रं प्रति शीघ्रं गच्छतः..... । उशती 'वश्
 कान्तौ' । अस्य शतुर्ङिन्त्वाद् 'ग्रह्णिज्यावयी' त्यादिना सम्प्रसारणम् । विषिते ।
 'धिष् बन्धन' इत्यस्य कर्मणि निष्ठा । संहितायां 'परिनिविभ्यः सेवसितसयसि-
 वुसहेत्यादिना' (पा० viii-3-70) षत्वम् । गतिरनन्तर इति गतेः प्रकृतिस्वरः ।
 हासमाने । हासतिः स्पर्धाकर्मा हसे हसने वा । शानच् । तस्यलसार्वाधातुकस्वरे
 छते धातुस्वरः । रिहाणे । 'लिङ् आस्वादेने' । स्वरितेस्वातुभयपदी । शानच् ।
 अदादित्वाच्छपो लुक् । लकारस्य रेफश्चान्दसः । रेफमवलम्ब्य णत्वम् ।
 चित्त्वादान्तोदात्तः । विपाट् । 'पट गतौ' 'पश बाधनस्पर्शनयोरिति' वा । एयन्ता-
 वेतौ विपूर्वा । शकारस्य प्रश्चादिना षत्वम् । शुतुद्री छान्दसी रूपसिद्धिः ।
 अवेते । 'जुक् गतौ' । भौवादिकः । छित्त्वादात्मनेपदम् । 'आतो छित्त' इतीयादेशः ।
 तिघातः ॥१॥

यास्कः—पर्वतानामुपस्थादुपस्थानादुशत्यौ कामयमाने अष्वे इव
 विमुक्ते इति वा विषण्णे इति वा । हासमाने । हासतिः स्पर्धायां हर्षमाणे
 वा । गावाविव शुभ्रे शोभने मातरौ संरिहाणे विपाट्छुतुद्रघौ पयसा
 प्रज्वेते । (नि० ix-39) इति ।

वेङ्कटमाधवः—यास्कः—'विश्वामित्रः.....स विसं गृहीत्वा विपाट्छुतुद्रघोः
 कम्भेदमाययौ । अनुश्रुतिरे । स विश्वामित्रो नदीस्तुष्टाव गाधा भवतेति । अपि
 द्विवत्, अपि बहुवत्' इति । तदैतद् द्विवत् "प्र पर्वतानाम्" इति । उपस्थानाभिर्गत्य ।
 कामयमाने । अष्वे इव । विमुक्ते । हासतिः स्पर्धाकर्मा—परस्परं स्पर्धमाने; हर्षकर्मा
 वा—हर्षमाणे । गावाविव । शोभमाने श्वेतवर्णे । मातृस्थानीये । इतरेतरं संरिहाणे
 विपाट्छुतुद्रघौ । पयसा । प्रज्वेते ।

Ren. :—(The Reciter):—

From the bosom of the mountains rush forward,
 Like two mares, released, who rush into the arena,
 Vipaś and Śūtudri with their waters, Joyful ones,
 Like two mothers, two cows with clear tint, licking,
 (their calves).

इन्द्रैषिते प्रसवं भिक्षमाणे अच्छा समुद्रं रथ्यैव याथः ।

समाराणे ऊर्मिभिः पिन्वमाने अन्या वामन्यामप्येति शुभ्रे ॥२॥

इन्द्रैषिते इतीन्द्रऽइषिते । प्रऽसवम् । भिक्षमाणे इति । अच्छ । समुद्रम् ।

रथ्याऽइव । याथः । समाराणे इति समऽआराणे । ऊर्मिऽभिः । पिन्वमाने

इति । अन्या । वाम् । अन्याम् । अपि । एति । शुभ्रे इति ॥२॥

सायणः—हे नयौ इन्द्रैषिते इन्द्रेण प्रेषिते प्रसवं तस्येन्द्रस्यानुह्वां भिक्षमाणे प्रार्थयमाने युवां समुद्रमच्छाभिमुख्येन याथः गच्छथः । तत्र दृष्टान्तः । रथ्येवेति । यथा रथिनौ लक्ष्यं देशमभिगच्छतस्तद्वत् । किं कुर्वत्यौ । समाराणे परस्परं संगच्छन्त्यावूर्मिभिस्तरङ्गैः पिन्वमाने परिसरप्रदेशं संतर्पयन्त्यौ शुभ्रे शोभमाने । युवां समुद्रं गच्छथ इति पूर्वेणान्वयः । तथा वां युवयोर्मध्येऽन्यैकान्यामपरां नदीमप्येति । अपिगच्छति । परस्परमैक्यमापद्यत इत्यर्थः । इन्द्रैषिते । इव गतावित्यस्य कर्मणि निष्ठायास्तीघसहेत्यादिना इडागमः । तृतीया कर्मणीति पूर्वपदस्वरः । प्रसवम् । ध्रु प्रेरण इत्यस्याप् । थाथादिवरः । भिक्षमाणे । भिक्ष याच्चायाम् । आत्मनेपदी । शानचो लसार्धधातुकस्वरेणानुदात्तत्वे धातुस्वरः । रथ्येव । रथस्येमौ तस्येदमित्यर्थे रथाद्यदिति यत्प्रत्ययः । तित्स्वरितः । इवेन विभक्त्यलोपः । याथः । यातेर्लाटि रूपम् । समाराणे । ऋ गतावित्यस्य लिट् । संपूर्वेस्त्यार्तः समो गमीत्यादिनात्मनेपदत्वात्तस्य कानजावेशः । अच्छत्यृतामिति गुणः । पिन्वमाने । पिवि सेचने । भूवादिः । लसार्धधातुकस्वरेण शानचोऽनुदात्तत्वे धातुस्वरः ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—इन्द्रेण प्रेषिते । तस्मादनुशाम् । भिक्षमाणे । समुद्रम् । प्रति । रथमार्गेण रथ इव । युवां गच्छथः । सञ्जच्छमाने परस्परम् । ऊर्मिभिः । उदकं पिन्वमाने । युवयोः । अन्याः । अन्याम् । अपि । एति । हे शुभ्रे ॥२॥

Ren. :—Impelled by Indra, imploring (the signal of) the race,
You rush towards the ocean like two charioteers.
When you have joined each other, swelling yourselves
with waves,
One of you two, O beautiful ones, enters the other.

अच्छा सिन्धुं मातृत्तमामयासुं विपाशसुर्वी सुभगामगम् ।
वृत्समिव मातरां संरिहाणे समानं योनिमनु संचरन्ती ॥३॥

अच्छ । सिन्धुम् । मातृस्तमाम् । अयासम् । विऽपाशम् । उर्वीम् । सुऽ-
भगाम् । अगन्म । वत्सम्ऽइव । मातरा । संरिहाणे इति समऽरिहाणे ।
समानम् । योनिम् । अनु । संचरन्ती इति समऽचरन्ती ॥३॥

सायणः—हे नद्यौ मातृस्तमामतिशयेन मातरं सिन्धुं स्रवन्तीं शुतुद्रीं
त्वामच्छामिमुख्येनायासम् विश्वामित्रोऽहं प्राप्नोऽभूवम् । उर्वीं महतीं सुभगां
सौभाग्यवतीं विपाशं त्वामगन्म वर्यं प्राप्ताः स्मः । किं कुर्वन्त्यौ । मातरा मातरौ द्वे
धेनू वत्समिव संरिहाणे । अन्तर्णीतसन्नर्थो लिहिः । जिह्वया लेढुमिच्छन्त्यौ यथा
वत्समनुगच्छतस्तद्वत् समानमेकं योनिं स्थानं समुद्रमनु अभिलक्ष्य संचरन्ती
सम्यक् चरन्त्यौ । युवामयासमिति पूर्वेषाम्बयः । अयासम् या प्रापण इत्यस्य
रूपम् । इष्टभावश्छान्दसः । अगन्म । गमेर्लङि बहुलं छन्दसीति शपो लुक् ।
म्बोश्चेति मकारस्य नकारः । निघातः । संचरन्ती । चरतिर्गत्यर्थः ।
शुतीयायुक्तत्वादात्मनेपदाभावः । शतुर्लसार्वधातुकस्वरेणानुदात्तत्वे कृते
धातुस्वरः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—अतिशयेन मातृस्थानीयाम् । सिन्धुम् । आभिमुख्येन । यामि ।
शुतुद्रीं विपाशं च । विस्तीर्णाम् । कल्याणीम् । अभिगतवन्तः । वत्समिव । मातरौ ।
समुद्रं संलिहाने । समानम् । स्थानम्-समुद्रम् । लक्ष्यीकृत्य सञ्चरन्त्याविति ॥३॥

Ren. :—(Viśvāmitra)—

Here I reach the most motherly of the rivers :
We have reached the broad, the gracious Vipāś.
They lick each other like two mother—(cows) their calves,
While they flow along the common bed.

एना वयं पर्यसा पिन्वमाना अनु योनिं देवकृतं चरन्तीः ।

न वर्तवे प्रस्रवः सर्गैतक्तः किंयुर्विप्रो नद्यो जोहवीति ॥४॥

एना । वयम् । पर्यसा । पिन्वमानाः । अनु । योनिम् ।

देवऽकृतम् । चरन्तीः । न । वर्तवे । प्रऽस्रवः । सर्गैऽतक्तः ।

किम्ऽयुः । विप्रः । नद्यः । जोहवीति ॥४॥

सायणः—एवं स्तुते नद्यौ विश्वामित्रं प्रत्युचतुः । एनेन पर्यसा पिन्वमानाः
संतर्पयन्त्यो देवकृतं देवेनेन्द्रेण कृतं सन्दिष्टं योनिं स्थानं समुद्रमनु लक्ष्मीकृत्य
चरन्तीर्गच्छन्त्यो वयमास्महे । द्वयोर्बहुवचनं पूजार्थम् । तासामस्माकं सर्गैतक्तः
सर्गे गमने प्रस्रवः प्रस्रव उद्योगो न वर्तवे निवर्तनाय न भवति । किंयुः
किमिच्छन्नसौ विप्रो ब्राह्मणो नद्यो नदीरस्मान् जोहवीति भूशामाह्वयवि । एना ।

इदं ब्रह्मस्य तृतीयायाम् एनादेशः । सुपां सुलुगिति तृतीयायां आजादेशः । ऋडिमिति विभक्तौ रुदात्त्वम् । पिन्वमानाः । पिवि सेचने । धेवकृतम् । तृतीया कर्मणीति पूर्वपदप्रकृतिस्वरः । वर्त्तवे । घृतु वर्तने । तुमर्थे तथेऽप्रत्ययः निस्स्वरः सर्गोक्तः । क्ते चेति पूर्वपदप्रकृतिस्वरः । कियुः किमिच्छन् क्यचि 'नान्ताव्ययप्रतिषेधः' (पा० iii-8-1) इति छान्दसत्वाद्ब्र प्रतिषेधो न भवतीति क्यच् । क्याच्छन्दसीत्युप्रत्ययः । प्रत्ययस्वरः । नद्यः । छान्दसो यणादेशः । जोह्वीति । ह्वयो यञ्जुक्वभ्यस्तस्य चेति संप्रसारणे कृते गुणो यञ्जुकोरित्यभ्यासस्य गुणः । यञो वेतीडागमः । गुणः । निघातः ॥४॥

वैकृतमाधवः—नद्यौ वदन्ति-श्रनेन । उदकेन वयम् । क्षरन्तयः । देवेन कृतम् । स्थानम्-समुद्रम् । अनुचरन्त्यो भवामः । न । निवर्तयितुं शक्यः । अस्माकमिन्द्रकृतः प्रसवः । प्रसक्त-गमनः 'अस्यो नाञ्जमन्तर्गप्रसक्तः' इति मन्त्रः । एव सति किमिच्छन् । अथ ब्राह्मणः । नदीरस्मान् । आह्वयति ॥४॥

Ren. :—(The Rivers)—

Yes, we are fully swollen with waters,

Flowing along the common bed fashioned by gods.

Our torrent, very fast in speed, can not be stopped.

What does the poet wish, therefore, calling aloud the Rivers ?

रमध्वं मे वचसे सोम्याय ऋतावरीरुपं मुहूर्तमेवैः ।

प्र सिन्धुमच्छा बृहती मनीषावस्युरह्ने कुशिकस्य सूनुः ॥५॥

रमध्वम् । मे । वचसे । सोम्याय । ऋतवरीः । उप । मुहूर्तम् ।

एवैः । प्र । सिन्धुम् । अच्छ । बृहती । मनीषा । अवस्युः ।

अह्ने । कुशिकस्य । सूनुः ॥५॥

सायणः—विश्वामित्रो नदीः प्रति ब्रूते । ऋतावरीः ऋतमुदकम् तद्वत्यो ह्ये नद्यो यूयं मे विश्वामित्रस्य मम सोम्याय । उत्तीर्याहं सोमं संपादयामीत्येवं सोमसंपादिने । वचसे तदर्थमेवैः । पञ्चम्यर्थे तृतीया । शीघ्रगमनेभ्यो मुहूर्तं मुहूर्तमात्रमुपरमध्वम् । उपपूर्वो रमिरुपसंहारे वर्तते क्षणमात्रं शीघ्रगमनादुपरता भवत । सामान्येन नदीषूच्यमानासु समीहितं प्रयोजनमकुर्वतीषु पुरोवर्तिनीं शुतुद्रीं प्रति ब्रूते । कुशिकस्य राजर्षेः सनुर्विश्वामित्रोऽहं बृहती महत्या मनीषा मनीषया स्तुत्यावस्युरारमनो रक्षामिच्छन् सन् सिन्धुम् शुतुद्रीं त्वामच्छामिमुख्येन प्राहे । प्रकर्षेणाह्वयामि । रमध्वम् । रमु उपरमे ।

‘लूनाद्रमतेर्विभाषकमकात्’ (पा० i-3-85) इत्यात्मनेपदम् ।
 ऋतावरीः । ऋतशब्दान्मत्वर्थे छन्दसीवनिपाविति वनिप् । वनो र चेति
 ङीप् रेफश्चान्तादेशः । वा छन्दसीति सवर्णदीर्घः । आमन्त्रितस्य
 पादादित्वात्षाष्ठिकमाद्युवात्तत्वम् । एवैः । इण गतौ । इणशीङ्भ्यां वन् ।
 आर्धधातुकलक्षणो गुणः । नित्स्वरः । बृहती मनीषा । उभयत्र तृतीयायाः
 पूर्वसवर्णदीर्घः । अवस्युः । अवो रक्षणाभिच्छन् । सुप आत्मनः क्यच् । नः
 क्य इति नकारान्तस्य पदसंज्ञाया नियमितत्वाद्द्र सकारस्य रुर्न भवति ।
 क्याच्छन्दसीत्युप्रत्ययः । अह्ने । ह्यतेर्लुङि सिच ‘आत्मनेपदेऽवन्यतरस्यां’
 (पा० iii-1-58) इत्याङादेशः । गुणः । निघातः ॥१॥

यास्कः—उपरमध्वं मे वचसे सोम्याय सोमसम्पादिने । ऋतावरी-
 ऋतवत्यः । ऋतमित्युदकनाम प्रत्यृतं भवति । मुहूर्तमेवैरयनैरवनेर्वा ।
 प्राभिह्वयामि । सिन्धुं बृहत्या महत्या मनीषया मनस ईषया स्तुत्या प्रज्ञया
 बावनाय कुशिकस्य सूनुः । ‘कुशिको राजा बभूव इति’ (नि० ii-25) ॥१॥

षेष्टमाध्वः—यज्ञार्थमसौ गच्छति, तदर्थं च नदीरनुधावति, यास्कः—
 उपरमध्वम् । मे । वचसे । सोम्याय सोमसम्पादिने । ऋतावरीऋतवत्यः, ऋतमित्युद-
 कनाम प्रत्यृतं भवति । मुहूर्तम् । एवैरयनैरवनेर्वा । मुहूर्तः—मुहुर्धृतः, ऋतुरतेर्गति-
 कर्मणः, मुहुर्मूह इव कालो यावदभीक्ष्णं चेति । प्राभिह्वयामि । सिन्धुम् । बृहत्या
 महत्या । मनीषया मनस इष्टया स्तुत्या प्रज्ञया वा । अवनाय । कुशिकस्य । सूनुः
 इति ॥१॥

Ren. :—(Viśvāmitra):—

Stop an instant in your course,

At (the sound of my) speech (sweet like) the soma, O you
rite-observers !

A great thought has approached the River :

It is I, the son of Kuśika, who has called for help.

इन्द्रो अस्मौ अरद्वज्रबाहुरपाहन्वृत्रं परिधिं नदीनाम् ।

देवोऽनयत्सविता सुपाणिस्तस्य वयं प्रसवे याम उर्वीः ॥६॥

इन्द्रः । अस्मान् । अरदत् । वज्रऽबाहुः । अप । अहन् । वृत्रम् । परि-

धिम् । नदीनाम् । देवः । अनयत् । सविता । सुपाणिः ।

तस्य । वयम् । प्रसवे । याम् । उर्वीः ॥६॥

सायणः—नद्यः प्रत्यूचुः । हे विश्वामित्र । वज्रबाहुः वज्रयुक्तो बाहुवर्यस्यासौ वज्रबाहुः तादृशो बलवानिन्द्रो नदीरस्मानरदत् । रदतिः खनतिकर्मा । अखनत् । कथमखनत् । उच्यते । नदीनां शब्दकारिणीनामपां परिधिं परितो निहितम् । उदकमन्तः कृत्वा परितो वर्तमानमित्यर्थः तादृशं वृत्रम् । वृणोत्याकाशमिति वृत्रो मेघः । तं मेघमपाहन् जघान । तस्मिन् हत आपः पतिताः ताभिर्गच्छन्ती-भिर्वयं खाताः । एवं मेघहृत्नद्वारेणाखनत् । न केवलमखनत्, किं तर्हि सविता सर्वस्य जगतः प्रेरकः सुपाणिः शोभनहस्तः उत्पत्तिस्थितिकर्तृत्वात्तादृशो देवो द्योतमान इन्द्रोऽस्माननयत् । मेघभेदनं कृत्वोदकप्रेरणेन समुद्रमपूरयत् । तस्य तादृशसामर्थ्योपेतस्येन्द्रस्य प्रसवेऽभ्यनुज्ञायां वर्तमाना उर्वीरुदकैः प्रभूता वयं यामः गच्छामः । न तव वचनात्पुपरमामहे । 'अरदत् रदतेर्लङि रूपम् । वज्रबाहुः । बहुव्रीहौ पूर्वपदस्वरः । अहन् । इन्तेर्लङि रूपम् । निघातः । परिधिम् । कुधाब् धारणपोषणयोरित्यस्मात्कर्मण्युपसर्गे द्योः किरिति किप्रत्ययः । आतो लोपः । कृदुत्तरपदस्वरः । अनयत् । नयतेर्लङि रूपम् । सुपाणिः । पण व्यवहारे स्तुतौ च । 'अशिपणाभ्यो रुढायलुकौ च' (उ० iv-135) इतीण् । आयलुक् । बहुव्रीहौ नवसुभ्यामिति स्वरः । प्रसवे । धू प्रेरणे । अहोरविति भावेऽपुप्रत्ययः । याथाघञ्चेत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । यामः । या प्रापण इत्यस्य लटि रूपम् । निघातः । उर्वीः उरुशब्दाद्भोतो गुणवचनादिति ङीष् । वा छन्दसि इति सवर्णवीर्यः । प्रत्ययस्वरः ॥६॥

यास्कः—इन्द्रो अस्मानरदद्वज्रबाहु रदतिः खनतिकर्मापाहन् वृत्रं परिधिं नदीनामिति व्याख्यातम् । देवोऽनयत्सविता सुपाणिः कल्याणपाणिः । पाणिः पणायतेः पूजाकर्मणः । प्रगृह्य पाणो देवान्पूजयन्ति । तस्य वयं प्रसवे याम उर्वीरुदकैः इति (नि० ii-26) ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—'नद्यः प्रत्यूचुः' इन्द्रः । अस्मान् । अरदत् । वज्रबाहुः, रदतिः खनतिकर्मा । अपहृतवान् । वृत्रासुरम् । परिधानम् । नदीनाम् । अथास्मान् देवः । अनयत् । सविता । कल्याणपाणिः । तस्य । वयम् । सवितुः प्रसवे । यामः । आच्छादयिष्यो महर्दयो वेति ॥६॥

Ren. : (The Rivers) :—

Indra, the wielder of the bolt, has dug the bed for us,
He has pushed back Vṛtra who had surrounded the rivers.
The god Savitar, of beautiful hands, has led us :
It is at his impulsion that we rush afar.

प्रवाच्यं शश्वधा वीर्यं । तदिन्द्रस्य कर्म यदहिं विवृश्वत् ।

वि वज्रेण परिषदो जघानायुष्मापोऽयनमिच्छमानाः ॥७॥

प्रवाच्यम् । शश्वधा । वीर्यम् । तत् । इन्द्रस्य । कर्म । यत् । अहिम् ।

विवृश्वत् । वि । वज्रेण । परिऽसदः । जघान् । आयन् । आपः ।

अयनम् । इच्छमानाः ॥७॥

सायणः—योऽयमिन्द्रोऽहिं मेघं विवृश्वत् उदकप्रेरणाथ जघानेति यत्कर्म-
च्छेदनरूपं तदिदं तस्येन्द्राय वीर्यं सामर्थ्यं शश्वधा सर्वथा प्रवाच्यम् । प्रकर्षेण
वचनीयम् । तथा स इन्द्रः परिषदः परितः सीधत् आसीनाम् प्रतिबन्ध-
कारिणोऽसुरान् वज्रेण विजघान । अथायनं स्थानमिच्छमाना इच्छन्त्य आप
आयन् यान्ति । प्रवाच्यम् वच् परिभाषण इत्यस्माद्दृष्टोऽर्थविति एयत् ।
शित्त्वादुपधावृद्धिः । 'वचोऽशब्दसंज्ञायाम्' (पा०viit-3-67) इति कृत्वाभावः ।
व्यत्ययेनाद्युदात्तत्वम् । यद्वा वाचयतेरचो यत् । यतोऽनाव इति स्वरः । शश्वधा ।
शश्वच्छब्दात्सर्वार्थे धाप्रत्ययस्तकारलोपश्च द्रष्टव्यः । विवृश्वत् ।
ओप्रश्चू छेवने । तुदाविः । लङ्नि प्रहिञ्च्याक्यीत्यादिना संप्रसारणम् । सह
सुपेत्यत्र सहेति योगविभागात्समासः । समासस्वरः । परिषदः । क्विप् ।
संहितायां सविरप्रतेरिति षत्वम् । जघान् । इन्तेर्लिटि णलि रूपम् ।
निघातः । आयन् । अय गतावित्यस्य लङ्नि रूपम् । पादादित्वाद्निघातः ।
इच्छमानाः । इषु इच्छायामित्यस्माद्ब्रह्मत्वेन शानच् । तस्य लसार्वाधातुकारवरे
कृते प्रत्ययस्वरः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—ऋषिवचनम्, छान्दसो आप्रत्ययः, प्रकर्षेण वाच्यम् । सर्वथा ।
वीर्यम् । तत् । किं तत् । इत्याह-इन्द्रस्य । कर्म । यत् । अहिम् । विवृश्वत् । विजघान
च् । वज्रेण । परितः सीधतोऽनुचरानहेः । अथागच्छन् । आपः । स्थानम्-समुद्रम् ।
इच्छमानाः ॥७॥

Ren :—(Viśvāmitra) :—

Yes, this feat should ever be proclaimed—

Indra's work—when he dismembered the Dragon,

That with his bolt he destroyed the barriers,

That the waters rushed forward, seeking an outlet.

एतद्वचो जरितर्मापि सृष्ट्वा आ यजे घोषानुत्तरा युगानि ।

उक्थेषु कारो प्रति नो जुषस्व मा नो नि कः पुरुषुत्रा नर्मस्ते ॥८॥

एतत् । वचः । जरितः । मा । अपि । मूष्ठाः । आ । यत् । ते । घोषान् ।
 उत्स्तरा । युगानि । उन्धेषु । कारो इति । प्रति । नः । जुषस्व । मा ।
 नः । नि । करिति कः । पुरुषत्रा । नमः । ते ॥८॥

साथशः— नद्यः प्रसङ्गादिन्द्रस्तोत्रं कृत्वा विश्वामित्रं प्रशूचुः । जरितः
 स्तोतर्हे विश्वामित्र ते त्वदीयं यत्संवादात्मकं वचस्त्वं मनीषा इत्यादि
 घोषानुद्धोषयन्वर्तसे तद्वचो मापि मृष्टाः मा विस्मार्षीः । किं कारणम् ? उत्तरा
 युगान्युत्तरेषु थाह्निकेषु युगेष्वहःस्रवेषु । कारो शम्भ्राणां कर्तृत्वं नोऽश्मान् प्रति
 जुषस्व । संवादात्मकेन तेन वाक्येन प्रतिसेवस्य । इदानीं नोऽश्मान् पुष्वथा
 पुरुषेषु मा नि कः । उक्तिप्रत्युक्तिरूपसंवादवाक्याध्यापनेन नितरां पुंस्त्वं
 प्रागल्भ्यं मा कार्षीः । ते तुभ्यं नमः । मृष्टाः मृजुषु शुद्धावित्यस्य लङ्ङि व्यत्ययेन
 आत्मनेपदम् । अदादिवाच्छपो लुक् । ब्रह्मादिना पत्वम् । निघातः । घोषान् ।
 धुपिर् संशब्दन इत्यस्य शतरि सर्वविधीनां छन्दसि विकल्पितत्वादतो गुण
 इति पररूपत्वाभावः । सवर्णदीर्घः । शतुर्लसार्वथातुक्स्वरे कृते धातुस्वरः ।
 युगानि । युजिर् योगे । उच्छ्रादिषु घञ्त्वेन निपातनाद्गुणत्वम् । विशिष्ट-
 विषयं च निपातनमिष्यते । कालविशेषे रथाद्युपकरणे चेति तत्र पाठादेवान्तो-
 दात्तत्वम् । कालाध्वनोरत्यन्तसंयोग इति द्वितीया । कारो । करोतेः कृवापाजि-
 मीत्यादिना उरप्रत्ययः । आमन्त्रितत्वान्निघातः । कः । करोतेर्लुङ्ङि चेर्मन्त्रे
 घसेत्यादिना लुक् । इत्थ्यादिना सिपोलोपः । न माङ्ग्योग इत्यङ्गाभावः ।
 पुरुषत्रा । देवमनुष्यपुरुषपुरुमर्त्येभ्यो द्वितीयासप्तभ्योर्षड्लामिति सप्तम्यर्थे
 प्राप्रत्ययः । प्रत्ययस्वरः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः— संवादात्मकमेतत् । वचः । हे स्तोतः । मा । अपिमृष्टाः,
 अपिभार्जनं निराकरणम् । आघोषयन्ति । यत् त्वदीयमिदं वचो मनुष्याः उत्तराययपि ।
 युगानि = आगच्छति काल इत्यर्थः । तथापि स्मरणादश्मानपि । उन्धेषु । कारो !
 प्रतिजुषस्व = प्रतिसेवस्य भाजयेत्यर्थः । मा । नः । निकार्षीः स्तुत्यां कुरु पुरुषेषु नमः ।
 त इति ॥८॥

Ren. :—(The Rivers) :—

Forget not these words, O singer,
 That the future generations may hear it from you !
 Praise us in your recitations, O poet !
 Humiliate us not before men ! Homage to you !

ओ षु स्वसारः कारवे शृणोत यूयौ वो दूरादनसा रथेन ।

नि षू नमध्वं भवता सुपारा अधोअक्षाः सिन्धवः स्रोत्याभिः ॥९॥

ओ इति । सु । स्वसारः । कारवे । शृणोत । यूयौ । वः । दूरात् ।

अनसा । रथेन । नि । सु । नमध्वम् । भवत । सुपाराः ।

अधःअक्षाः । सिन्धवः । स्रोत्याभिः ॥९॥

सायणः—विश्वामित्रो नदीः प्रत्युवाच । स्वसारो भगिन्यः सिन्धवो हे नद्यः कारवे स्तोत्रं कुर्वाणस्य मम वचनं सु सुष्ठु ओ शृणोत । शृणुतैव अनसा शकटेन रथेन च सह दूराद्विप्रकृष्टादेशाद्गो युष्मान्ययौ । प्राप्तोऽस्मि । यूयं सु सुष्ठु नि नमध्वम् । आत्मना स्वयं प्रह्ला भवत । यथा सुपाराः । रथादीनां तीरात्सुखेनावरोहणारोहणो यथा स्यातां तथा शोभनरोधसश्च भवत । किंच यूयं स्रोत्याभिः स्रवणशीलाभिरद्विरधोअक्षा रथाङ्गस्याक्षस्याधस्ताद्भवत । यदापोऽक्षस्याधस्ताद्भवन्ति तदा रथादीनि नेतुं शक्यन्ते । तस्मात्तत्परिमाणोषका भवतेत्यर्थाभिप्रायः । ओ इति प्रगुह्य संज्ञा । शृणोत । श्रु श्रवणो इत्यस्य स्रोति तप्रत्ययस्य तप्तनप्तनधनाश्चेति तषादेशः । पित्त्वाद्गुणः । निघातः । यूयौ । या प्रापणे इत्यस्य भूतमात्रे लिट्घुस्तमे णल्यात् औ णल इत्यौकारः । एकादेशस्वरः । वः युष्मच्चल्व्यस्य द्वितीयाया बहुवचनस्य वस्त्वसाविति वसादेशः । षू । निपातस्येति संहितायां दीर्घः । नमध्वम् । णमु प्रह्लत्वे शब्दे चेत्यस्य कर्मकर्तरि न दुहस्तुनमां यक्चिणाविति प्रतिषेधाद्यगभावः । अधोअक्षाः । अधरशब्दस्य पूर्वाधरावराणामक्षि पुरधवश्चैषामित्यक्षिप्रत्ययोऽधादेशश्च 'अक्षशब्दोऽश्रुण्याप्राचित्यस्मादशोर्देवने' (उ० iii-65) इति सत्प्रत्ययान्तः । कृदुत्तरपदप्रकृतिस्वरः । सिन्धवः । आमन्त्रितत्वाभिघातः । स्रोत्याभिः । स्रोतःशब्दात्स्रोतसो 'विभाषाह्यद्द्वौ' (पा० iv-4-113) इति ह्यप्रत्ययः । छित्त्वाट्टिलोपः । प्रत्ययस्वरः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—अपेक्षितमधुना विश्वामित्रो वदति,—हे भगिन्यः । अस्मदीयं वचनम् । सुष्ठु । आ शृणुत । यातवानहम् । युष्मान् । दूरात् । अनोमिष्व । रथैश्च । आगतं मां दृष्ट्वा सुष्ठु । निनमध्वम्=स्वल्पा भवत । भवत । मम सुखेन पारयितव्याः । तदर्थं गमनानुगुणं हे सिन्धवः । स्रोतोभिः । अक्षस्याधोभूता भवतेति ॥६॥

Ren. :—(Viśvāmitra) :—

O my sisters, lend, therefore, your ear to the poet !

He has come from afar with the cart and the chariot of war.

Lower yourself, be easy to ford, O rivers !

(Flow) with your current under the level of the axle !

आ ते कारो शृणवामा वचांसि ययाथ दूरादनसा रथेन ।

नि ते नसै पीप्यानेव योषा मर्यायेव कन्या शश्वचै ते ॥१०॥

आ । ते । कारो इति । शृणवाम् । वचांसि । ययाथ । दूरात् । अनसा ।

रथेन । नि । ते । नसै । पीप्यानाऽइव । योषा । मर्यायऽइव ।

कन्या । शश्वचै । त इति ते ॥१०॥

सायणः—नद्यः पूर्वं विश्वामित्रवाक्यं प्रत्याख्यायानया ऋषा तस्य वाक्यमाशुश्रुवुः । कारो स्तोत्रं कुर्वाण हे विश्वामित्र ते तव वचांसि इमानि वाक्यान्याशुश्रुवाम शृणुमः । तव समीहितं प्रयोजनं कुर्म इत्यर्थः । अनसा शकटेन रथेन च सह ययाथ । यतो दूरादागतोऽसि । वयं च ते त्वदर्थं नि नसै । नीचैर्नमाम । प्रत्येकविवक्षयात्रैकवचनम् रथेन गन्तुं गाधोदका भवामेत्यर्थः । तत्र दृष्टान्तः । पीप्यानेव योषा । पीप्याना पुत्रं स्तनं पाययन्ती योषा माता यथा प्रह्वीभवति । दृष्टान्तान्तरम् । यथा कन्या युवतिर्मर्यायेव मनुष्याय पित्रे भ्रात्रे वा शश्वचै परिष्वजनाय नम्रा भवति तद्वत्ते त्वदर्थं प्रह्वीभवामः । ते इति पुनरुक्ति-रादरार्था । कारो । 'संमुद्धौ शाकल्यस्येतौ' (पा० I-1-36) इति प्रगृह्यसंज्ञा । शृणवाम । श्रु श्रवण इत्यस्य लोटि 'आहुत्तमस्य पिच्छे'त्याडागमः । पिच्छवाद्-गुणः । निघातः । ययाथ । या प्रापण इत्यस्य भूतमात्रे लिटि थल्येकाच उपदेशेऽनुदात्तादित्वात्प्रतिषेधः । लिट्स्वरः । अनसा । सहार्थे वृत्तीया । नसै । णमु प्रह्वत् इत्यस्य लोट्युत्तमे क्सेटि सिब्वहुत्तमिति सिप् । वैतोऽन्यत्रेत्यैकारा-देशः निघातः । पीप्यानेव । पीङ् पाने इत्यस्यान्तर्भावितरण्यर्थस्य लिटि कानधि रूपम् । चित्स्वरः । योषा । यु मिश्रणे । "वृत्तुवदिहनीत्यादिना" (उ० iii-62) सप्रत्ययः । यौतीति योषा वृषादित्वादाद्युदात्तः । शश्वचै । ष्वञ्च परिष्वञ्च इत्यस्मात्संपदादित्वात्तणो भावे क्फिप् । षुषोदरादित्वादिष्टरूपसिद्धि-रन्तोदात्तश्च ॥१०॥

यास्कः—आशृणवाम ते कारो वचनानि याहि दूरादनसा च रथेन च निनमाम ते पाययमानेव योषा पुत्रं मर्यायेव कन्या परिष्वजनाय निनमा इति वा (नि० ii-27) ॥१०॥

वेङ्कटभाष्यः—यास्क आह—'आशृणवाम । ते । कारो । वचनानि । याहि । दूरात् । अनसा च । रथेन च । निनमाम । ते । पाययमानेव । योषा पुत्रम् । मर्यायेव । कन्या । परिष्वजनाय इति । कन्या युवतिर्मैथुनाय निनमति, पुत्राय माता स्तनं प्रदातुमिति ॥१०॥

Ren. :—(The Rivers)—

We would fain lend ear to you,

You have come from afar with the car and the chariot
of war.

I am, therefore, going to lower myself as one swollen
with milk (does for her child),

To reveal my body like the girl to the young lover.

यद्भूत्वा भरताः संतरेयुर्गव्यन्ग्राम इषित इन्द्रजूतः ।

अर्षावहं प्रसवः सर्गत्क आ वो वृणे सुमतिं यज्ञियानाम् ॥११॥

यत् । अङ् । त्वा । भरताः । सुसंतरेयुः । गव्यन् । ग्रामः । इषितः ।

इन्द्रजूतः । अर्षात् । अहं । प्रसवः । सर्गत्कः । आ । वः ।

वृणे । सुसमतिम् । यज्ञियानाम् ॥११॥

सायणः—विश्वामित्रो नदीः प्रत्युवाच । अङ्गेत्यामन्त्रणे । हे नद्यो
यद्यस्माद्युष्माभिरुत्तितीर्षोर्ममोत्तरणमभ्यनुज्ञातं तस्मान्दरता भरतकुलजा मदीयाः
सर्वे त्वा परस्परमेकतामापन्नां नदीं त्वां संतरेयुः । सम्म्यगुत्तीर्णा भवेयुः । तदेव
विशिनष्टि । गव्यन् गा उदकानि तरोतुमिच्छन्निषितस्त्वयाभ्यनुज्ञात इन्द्रजुगो
युष्माकं प्रवर्तकेणेन्द्रेण च प्रेरितो ग्रामो भरतानां संघोऽर्षात् संतरेत् । यतः
सर्गत्को गमनाय प्रवृत्तः प्रसवस्तेषामुद्योगोऽहं पूर्वं युष्माभिरनुज्ञातः । अहं तु
यज्ञियानां यज्ञाद्दीर्घां वो युष्माकं सुमतिं शोभनां स्तुतिमा वृणे । सर्वतः संभजे ।
भरताः । भरतशब्दादुत्सादित्वादब् । तस्य यवन्नोश्चेति लुक् । अतच्प्रत्यय-
स्वरः । संतरेयुः । तरतेलिङि जुसि रूपम् । केर्लसार्वधातुक्स्वरे धातुस्वरः ।
तिङ् चोवात्तवतीति गतेर्निघातः । गव्यन् । गा आत्मन इच्छन् । सुपः क्यच् ।
एकादेशस्वरः । ग्रामः । 'प्रसेतरा च' (७० I-141) इति मन्प्रत्ययः । आकारा-
देशश्च । नित्स्वरः । इन्द्रजूतः । जू इति सौत्रो धातुर्गत्यर्थः । श्युकः कितीति
निष्ठायामिटप्रतिषेधः । तृतीया कर्मणीति पूर्वपदप्रकृतिस्वरः । अर्षात् । अ
गतावित्यस्य लोटि तिपि सिन्धुलमिति सिप् । लोटोऽडागमः । एकाच् इतीट्-
प्रतिषेधः । गुणः । प्रत्ययस्य पिच्चावनुदात्तत्वे धातुस्वरः । वृणे । वृङ् संभक्ता-
वित्यस्य लटि रूपम् । यज्ञियानाम् । यज्ञत्विग्भ्यां घस्यञाविति घप्रत्ययः ।
प्रत्ययस्वरः ॥११॥

वेङ्कटनाथः—यदा चिप्रम् । भरतकुलजाता विश्वामित्रस्तत्सहायाश्च । हे नदिं ।
त्वा । संतरेयुः । इत्येतदेवाह—गा इच्छन् । भरतानां संघातः । इन्द्रप्रेषितः इन्द्रेण

कामदेनाऽऽकृष्टः । अन्तरमेव गच्छतु । यथापूर्वम् । प्रसक्तगमनः । तथोदकप्रसवः ।
अथ बहुवदाह—आवृणो । वः । सुमतिमहम् । यज्ञार्हाणामिति ॥११॥

Ren. :—(Viśvāmitra):—

When the Bharatas, in sooth, would have crossed thee,
—This army going for booty, pushed, moved by Indra,—
Then thy current will flow fast (again).
I seek this favour of thee, O Adorable ones.

अतारिषुर्भरता गव्यवः समभक्त विप्रः सुमतिं नदीनाम् ।
प्र पिन्वध्वामिषयन्तीः सुराधा आ वृक्षणाः पूणध्वं यात शीभम् ॥१२॥
अतारिषुः । भरताः । गव्यवः । सम् । अभक्त । विप्रः । सुऽसुमतिम् ।
नदीनाम् । प्र । पिन्वध्वम् । इषयन्तीः । सुराधाः । आ ।
वृक्षणाः । पूणध्वम् । यात । शीभम् ॥१२॥

साधरणः—गव्यवो गा आत्मन इच्छन्तो भरता भरतकुलजाः सर्वेऽतारिषुः
तां नदीं समतरन् । विप्रो मेधावी विश्वामित्रो नदीनां सुमतिं शोभनां स्तुतिं
समभक्त समभजत । यूर्यं तु यथापूर्वमिषयन्तीः कुल्यादिद्वारान्नं कुर्वाणा अत
एष सुराधाः शोभनधनोपेता यूर्यं वक्षणाः कृत्रिमसरितः कुल्याः प्र पिन्वध्वम्
प्रकर्षेण तर्पयत । आ पृथक् । ताः सर्वतः पूरयत च । शीभं शीघ्रम् गच्छत
च । अतारिषुः । तू प्लवनसंतरणयोरित्यस्य लुङ्गि सिचि वृद्धिः परस्मैपदेष्विति
वृद्धिः । अडागमस्वरः । गव्यवः । सुपः क्यच् । क्यान्छन्दसि इत्युप्रत्ययः ।
तस्य स्वरः । अभक्त । भज सेवायामित्यस्य लुङ्गि सिचो मूलो मलीति लोपः ।
पादादित्वादनघातः । पिन्वध्वम् । पिवि सेचन इत्यस्य लोटि रूपम् । निघातः ।
इषयन्तीः । इषं कुर्वत्यः । तत्करोति णिच् । णाविण्ठवत्प्रातिपदिकस्येतीण्ठव-
द्भावाद्देरिति टिलोपः । वा छन्दसीति सवर्णदीर्घः । प्रत्ययस्वरः । पूणध्वम् ।
पूण प्रीणने । लोटि रूपम् । व्यत्ययेनात्मनेपदम् । वाक्यभेदादनिघातः । यात ।
या प्रापण इत्यस्य लोटि रूपम् । अत्रापि न निघातः । शीभम् । शीघ्र कथने
ऋग्यतेऽनेन तद्वानिति करणे घच् । विस्वरः ॥१२॥

वेङ्कटमाधवः—समतारिषुः । भरतवंशजाः सर्वे । यज्ञेन गा इच्छन्तः । अथ
विश्वामित्रश्च नदीनाम् । सुमतिम् । अभक्त । अथ यूर्यं मनुष्याणामन्नमुत्पादयितु-
मिच्छन्त्यः । शोभनधनाः । आपः प्रपिन्वध्वम् = प्रक्षरत । कूलानि चापूरयत । यथापूर्वं
शीघ्रम् । यात, इत्युत्तीर्णस्य वचनमिति ॥१२॥

Ren.:—(The Reciter):—

The Bharatas, going for booty, crossed (the river);
The poet had a part in the Rivers' favour.
Swell thyself, rich in help, generous ones !
Swell up thy breasts, go fast !

उद्ध ऊर्मिः शम्या हन्त्वापो योक्त्राणि मुञ्चत ।

मारुष्कृतौ व्येनसाध्न्यौ शूनमारताम् ॥१३॥

उत् । वः । ऊर्मिः । शम्याः । हन्तु । आपः । योक्त्राणि ।

मुञ्चत । मा । अद्दुःस्कृतौ । विऽर्नसा । अघ्न्यौ ।

शूनम् । आ । अरताम् ॥१३॥

सायणः—पूर्वमुत्तितीषुर्विश्वामित्रो नदीरुक्त्वाधुनोत्तितीर्षुः पुनराह ।
हे नद्यो वो युष्माकमृमिस्तरङ्गः शम्या युग्यकण्ठपार्श्वदिसलभा रज्जव उदूर्ध्व यथा
भवन्ति तथा हन्तु गच्छतु । स तरङ्गो रज्जुनामधो गच्छत्वित्यभिप्रायः । तथा
हे आपो यूयं योक्त्राणि ता रज्जुमुञ्चत । यथा न स्पृशन्ति तथा यान्तिवत्यभि-
प्रायः । व्येनसा दिगतपापे अत एवाद्दुःस्कृतौ कल्याणकर्मकारिण्यौ अघ्न्यावघ्न्ये
न केनापि तिरस्करणीये विपाटछुतुश्चौ शूनं समृद्धिम् । आरतामागच्छताम् ।
एवं विश्वामित्रो नदीःस्तुवा ताभिरनुह्रातोऽतरदिति । ऊर्मिः । ऋ गतौ ।
अर्तेरुच्चेति मिप्रत्ययः । ऊरित्ययामादेशो धातोः । ऋच्छतीत्यूर्मिः ।
प्रत्ययस्वरः । शम्याः । शमु उपशमे । पोरदुपधादिति यत्प्रत्ययः । यतोऽनाव
इत्याद्युदास्त्वम् । हन्तु । हन हिंसागत्योरित्यस्य लोटि रूपम् । निघातः ।
योक्त्राणि । युजिर् योगे । करणे दान्नीशसयुजेत्यादिना घृन्प्रत्ययः ।
नित्स्वरः । मुञ्चत । मुञ्च मोक्षणे । निघातः । अद्दुःस्कृतौ । इसुसोः सामर्थ्यं
इति विसर्जनीयस्य षत्वम् । व्येनसा । बहुव्रीहौ पूर्वपदस्वरः । सुपो ङादेशः ।
अघ्न्यौ । हन हिंसागत्योरित्यस्य नव्पूर्वस्याघ्न्यादयश्चेति निपातनाद्यक् ।
किस्वादुपधालोपः । हो हन्तेरिति घत्वम् । सर्वविधीनां छन्दसि विकल्पित-
त्वाद्ब्रौकः शीभावाभावः । एकादेशस्वरः । शूनम् । श्रयतेर्नपुंसके भावे क्त
इति क्तः । यजादित्वात्संप्रसारणम् । हल इति दीर्घत्वम् । ओदितश्चेति निष्ठा-
नत्वम् । निष्ठा च द्वयजनादिरयाद्युदात्तः । हल इति दीर्घत्वम् । ऋ गतावित्यस्य
लुकि च्लेः सर्तिशास्त्यतिभ्यश्चेत्यङ्गादेशः । ऋदृशोऽङ्कि गुणः । न मारुष्क्योग
इत्यङ्गभावः । निघातः ॥१३॥

वेङ्कटमाधवः—हे आपः । युष्माकम् । ऊर्मिः । शकटेषु युक्तानां गवां श्वाः(?)
शभ्यास्ताः उदूघन्तु =शभ्यानां मूलमाहन्तु, न तत ऊर्ध्वं गच्छतु । यथा सूर्यं गवां
योक्त्राणि च । विस्जत । अतुष्टकारियौ । विगतपापे विपाद्शुतुद्यौ । अहन्त्व्ये ।
वृद्धिम । मा । अगच्छतामिति ॥१३॥

Ren :—That thy waters leave the (axle-) pin !
Waters, leave free the ropes !
May no harm come,
To the two oxen, innocent, without malice !

14-III. 59

विश्वामित्र श्रुविः । आदितः पञ्च त्रिष्टुभः शिष्टाः गायत्र्यः । मित्रो देवता ।

मित्रो जनान्यातयति ब्रुवाणो मित्रो दाधार पृथिवीमुत धाम् ।
मित्रः कृष्टीरनिमिषाभिचष्टे मित्राय हव्यं घृतवज्जुहोत ॥१॥

मित्रः । जनान् । यातयति । ब्रुवाणः । मित्रः । दाधार । पृथिवीम् ।
उत । धाम् । मित्रः । कृष्टीः । अनिमिषा । अभि । चष्टे ।
मित्राय । हव्यम् । घृतवत् । जुहोत ॥१॥

सायणाः—ब्रुवाणः स्तूयमानः शब्दं कुर्वाणो वा मित्रः । प्रकर्षेण स वै
मीयते ज्ञायते तथा सर्वान् वृष्टिप्रदानेन त्रायत इति वा मित्रः सूर्यः । जनान्
कर्षकादिजनान् यातयति । कृष्यादिकर्मसु प्रयत्नं कारयति । तथा मित्रः एव
पृथिवीमुत अपि च धाम् एतावुभौ लोकौ वृष्टिद्वारा अन्नं यागाश्च जनयन्
दाधार धारयति । तथा सति मित्रः अनिमिषा अनिमिषेणानुग्रहदृष्ट्या कृष्टीः
कर्मवतो मनुष्यान् अभिचष्टे सर्वतः पश्यति । एतत्सर्वं ज्ञात्वा हे ऋत्विजः
घृतवत् उपस्तरणाभिघारणयुक्तं हव्यं हवनयोग्यं पुरोडाशादिकं तस्मै मित्राय
वेवाय जुहोत जुहुत प्रयच्छतेत्यर्थः । यातयति । “यती प्रयत्ने” इत्यस्य
एयन्तस्य ङिति रूपम् । दाधार । ‘तुजादीनाम्’ इत्यभ्यासस्य वीर्घः । जुहोत ।
जुहोतेर्लोटि प्रत्ययस्य एकादेशः । गुणः निघातः ॥१॥

यास्कः—मित्रो जनान्यातयति ब्रुवाणः शब्दं कुर्वन् । मित्र एव
धारयति पृथिवीं च दिषं च । मित्रः कृष्टीरनिमिषन्नाभि विपश्यति इति ।
कृष्टय इति मनुष्यनाम कर्मवन्तो भवन्ति । विकृष्टदेहा वा । मित्राय
हव्यं घृतवज्जुहोतेति व्याख्यातम् । जुहोतिर्दानकर्मा (निरु, १०. २२.)
इति । ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—प्रातःकार्यार्चिनो जमान् । निर्गमयति । मित्रः । स्तूयमानः शब्दं कुर्वन् । स एव । चावापृथिवी । विभर्ति । मित्र एव मनुष्यान् । अनिमेषेण । पश्यति । तस्मै मित्राय । हविः । घृतवत् । जुहोति ॥१॥

Pet.—It is the voice of Mitra that leads us men, Mitra sustains earth and heaven : Mitra, with eyes that close not, watches even our tribes, to Mitra pour the fat oblation.

प्र स मित्रं मर्तौ अस्तु प्रयस्वान् यस्त आदित्य शिक्षति व्रतेन ।

न हन्यते न जीयते त्वोतो नैनमंहो अश्नोत्यन्तितो न दूरात् ॥२॥

प्र । सः । मित्र । मर्तः । अस्तु । प्रयस्वान् । यः । ते । आदित्य ।

शिक्षति । व्रतेन । न । हन्यते । न जीयते । त्वाऽऽऽतः । न । एनम् ।

अंहः । अश्नोति । अन्तितः । न । दूरात् ॥२॥

सायणः—हे आदित्य व्रतेन यज्ञेन युक्तः यः मनुष्यः ते तुभ्यं शिक्षति हविलोक्षणमन्त्रं ददाति हे मित्र सः मर्तः मनुष्यः प्रयस्वान् अन्नवान् प्र अस्तु प्रभवतु । त्वोतः त्वया रक्षितः सः मनुष्यः केनापि न हन्यते न बाध्यते । न जीयते नाभिभूयते च । एवं तुभ्यं हविर्दत्तवन्तं पुरुषम् अंहः पापम् अन्तितः समीपाम् न अभोति न प्राप्नोति । दूरात् अपि न प्राप्नोति ॥ शिक्षतिर्दान-कर्मा । व्यत्ययेन परस्मैपदम् । यद्दृष्टयोगादनिघातः । जीयते । जयतेः कर्मणि यकि 'अकृत्सार्धधातुकयोः' इति वीर्घः । त्वोतः । 'तृतीया कर्मणि' इति पूर्वपदस्वरः । अभोति "अशू व्याप्तौ" स्वादिः । व्यत्ययेन परस्मैपदम् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—हे मित्र । सः । मर्त्यः । प्रकर्षेण अन्नवान् । अस्तु यः तुभ्यम् । अदितेः पुत्र । हविः प्रयच्छति यज्ञे । सत्यादिना व्रतेन युक्तः । न । शत्रुभिर्हन्यते । न च । जीयते । त्वया रक्षितः । न च । एनम् । रक्षः व्याप्नोति । अन्तिकतः । दूराद् वा ॥२॥

Pet.—That man is blessed, O Mitra, who duly serves thee; none can slay him, none overcome him whom thou dost guard; evil shall not reach him from far or near,

अनमीवास इच्छया मर्दन्तो मितज्ञो वरिमन्ना पृथिव्याः ।
आदित्यस्य व्रतमुपक्षियन्तो वयं मित्रस्य सुमतौ स्याम ॥३॥

अनमीवासः । इच्छया । मर्दन्तः । मितज्ञवः । वरिमन् । अङ् ।
पृथिव्याः । आदित्यस्य । व्रतम् । उपक्षियन्तः । वयम् ।
मित्रस्य । सुमतौ । स्याम ॥३॥

सायणः—हे मित्र अनमीवासः रोगवर्जिताः इच्छया अन्नेन मर्दन्तः
माद्यन्तः पृथिव्याः वरिमन् विस्तीर्णं प्रदेशे मितज्ञवः मितजानुकाः आ यथाकामं
सर्वत्र गच्छन्तः आदित्यस्य संबन्धि व्रतं कर्म उपक्षियन्तः तस्य कर्मणः समीपे
निवसन्तः । तदीयं कर्म कुर्वाणा इत्यर्थः । तादृशाः वयं मित्रस्य आदित्यस्य
सुमतौ शोभनायां अनुग्रहबुद्ध्यां स्याम वर्तेमहि । मर्दन्तः । 'मदी हर्षे' इत्यस्य
शतरि व्यत्ययेन शप् । मितज्ञवः । जानुशब्दस्य ह्रस्वान्दसः । वरिमन् ।
वरुशब्दान् पृथ्वादिक्त्वादिमनिच् । 'प्रियस्थिरं' इत्यादिना वरादेशः । 'सुपां
सुलुक्' इति सप्तम्या लुक् । व्यत्ययेनाद्युदात्तः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—अराक्षसाः अन्नेन । मर्दन्तः । शयमानजानुकाः प्रकाश-
सद्भावाद् गच्छन्तः । पृथिव्याः । विस्तीर्णं देशे । वयम् । अदितेः पुत्रस्य । व्रतम् ।
उपेत्य निवसन्तः । मित्रस्य । कल्याययां मतौ स्याम ॥३॥

Pet. :—May we, free from sickness, and made glad with food, as
we wander over earth's surface, abide even in the realm
of this God, and live under the good will of Mitra.

अयं मित्रो नमस्यः सुशेवो राजा सुक्षत्रो अजनिष्ट वेधाः ।
तस्य वयं सुमतौ यज्ञियस्यापि भद्रे सौमन्ते स्याम ॥४॥

अयम् । मित्रः । नमस्यः । सुशेवः । राजा । सुक्षत्रः । अजनिष्ट ।
वेधाः । तस्य । वयम् । सुमतौ । यज्ञियस्य । अपि । भद्रे ।
सौमन्ते । स्याम ॥४॥

सायणः—अयं पूर्वमन्त्रे प्रतिपादितः मित्रः सूर्यः नमस्यः सर्वैर्नमस्करणीयः
सुशेवः शोभनसुखः । सुखेन सेव्य इत्यर्थः । राजा सर्वस्य जगतः प्रकाशप्रदानेन
स्वामी सुक्षत्रः । क्षत्रशब्देन बलमुच्यते । शोभनबलोपेतः वेधाः सर्वस्य जगतो
विधाता । एवंगुणोपेतः सूर्यः अजनिष्ट प्रादुरभून् । तस्य एवविधगुणोपेतस्य
यज्ञियस्य यज्ञादस्य सूर्यस्य सुमतौ शोभनायां बुद्धौ भद्रे कल्याणकारिणि सौमन्ते

सौमनस्ये अपि यजमानाः वयं स्याम भवेम । नमस्यः । नमसि साधुः । 'तत्र साधुः' इति यत् । तित्तरितः । अजनिष्ट । 'जनी प्रादुर्भावे' इत्यस्य लुङि सिचि रूपम् । सौमनसे । सुमनस इदमित्यर्थे 'तस्येदम्' इत्यण् । प्रत्ययस्वरः ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—अयम् । मित्रः । नमस्कार्यः । सुसुखः । अस्माकं सर्वेषां राजा । सुबलः । प्रातुरभूत् । विधाता सर्वस्य । तस्य । वयम् । यज्ञार्हस्य । स्याम । तथा भजनीये । सौमनसे च । मतिमनसोरल्यो मेदः ॥४॥

Pet. :—For this Mitra has been born, to be had in honour, our kind king, our mighty ruler : he it is we must worship, may we live in his good will, in his kindly favour.

महान् आदित्यो नमसोपसर्धो यातयज्जनो गृणते सुशोर्वः ।
तस्मा एतत्पन्यतमाय जुष्टमग्नौ मित्राय हविर जुहोत ॥५॥

महान् । आदित्यः । नमसा । उपसर्धः । यातयत्ज्जनः । गृणते ।
सुशोर्वः । तस्मै । एतत् । पन्यतमाय । जुष्टम् । अग्नौ ।
मित्राय । हविः । आ । जुहोत ॥५॥

सायणः—योऽयमादित्यः महान् अतएव नमसा नमस्कारेण उपसर्ध सर्वैरुपसदनीयः यातयज्जनः प्रातःप्रातः स्वस्वकर्मणि प्रवर्तनीया जना येनेति तथोक्तः । गृणते स्तोत्रं कुर्वते जनाय सुशोर्वः च भवति तस्मै पन्यतमाय स्तुत्यतमाय मित्राय आदित्याय जुष्टं प्रीतिविषयम् एतत् हविः अग्नौ आ जुहोत जुहुत । यातयज्जनः । 'यती प्रयत्ने' इत्यस्य एत्यन्तस्य शतरि रूपम् । बहुव्रीहौ पूर्वपदप्रकृतिस्वरे प्राप्ते मरुबृथ्वादित्वात् पूर्वपदान्तोदात्तत्वम् । गृणते । गुशाब्धे । शतुरनुमः इति विभक्तैरुदात्तत्वम् । पन्यतमाय । पनतेरघ्न्यादित्वात् यत् । यतोऽनावः इत्याशुवात्तत्वम् । जुष्टम् । निरयम् 'मन्त्रे' इत्याशुवात्तत्वम् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—महान् । आदित्यः । नमस्कारेण । उपसदनीयः । यातयज्जनः= निष्कामयति प्राशकरणान्मनुष्यान् । स्तुतयते च । सुसुखः । तस्मै । एतत् । स्तुत्यतमाय । पयोऽग्नौ । अग्नौ । मित्राय । हविः । आजुहोतेति ॥५॥

Pet. :—Approach with reverence the great Aditya, the leader of men, who is kind to the singer ; to him, Mitra, the Wonderful, pour into the fire the loved oblation.

मित्रस्य चर्षणीधृतोऽवो देवस्य सानसि ।

द्युम्नं चित्रश्रवस्तमम् ॥६॥

मित्रस्य । चर्षणिऽधृतः । अवः । देवस्य । सानसि ।

द्युम्नम् । चित्रश्रवःऽतमम् ॥६॥

सायणः—चर्षणीधृतः मनुष्याणां वृष्टिप्रदानेन धारकस्य मित्रस्य देवास्य संशन्धि श्रवः अन्नं सानसि सर्वैः संभजनीयं द्युम्नं तदीयं धर्मं च चित्रश्रवस्तमम् अतिशयेन चायनीयकीर्तियुक्तम् ॥ सानसि । सनोते: “सानसि पर्णासि” इत्यादिना असिचप्रत्ययान्तत्वेन निपातनादुपधावृद्धिः । चित्र्वादन्तोदात्तः । ‘स्वमोः’ इति स्वमोर्लुक् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—मित्रस्य । मनुष्याणां धारयितुः । देवस्य । रक्षयम् । भजनीयम् ।

“द्युम्नं द्योततेः, यशः” इति यास्कः तत् । चित्रकीर्तिः, अतिशेते ॥६॥

Pet.:—Mitra sustains the tribes of men; the help this God gives us shall win us fame that all shall hear of.

अभि यो महिना दिवं मित्रो बभूव सप्रथाः ।

अभि श्रवोभिः पृथिवीम् ॥७॥

अभि । यः । महिना । दिवम् । मित्रः । बभूव । सऽप्रथाः ।

अभि । श्रवःऽभिः । पृथिवीम् ॥७॥

सायणः—सः मित्रः महिना स्वकीयेन महिना दिवम् अन्तरिक्षम् अभि बभूव अभिभवति स मित्रः सप्रथाः । प्रथः प्रसिद्धिः कीर्तिः तत्सहितः श्रवोभिः वृष्टिद्वारोत्पादितैरन्नैः पृथिवीम् अपि अभिभवति । बह्वन्नयुक्तां करोतीत्यर्थः । सप्रथाः । ‘प्रथ प्रख्याने’ । असुन् । ‘वोपसर्जनस्य’ इति सहस्य सभावः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—अभिवभूव । यः । महत्त्वेन । दिवम् । मित्रः । सर्वतः पृथुतमः ।

अपि च कीर्तिभिः । पृथिवीम् । अश्वददिति ॥७॥

Pet. :—The Universal God, who encompasses heaven with his greatness, and earth with his glory.

मित्राय पञ्च येभिरे जना अभिष्टिशवसे ।

स देवान्विश्वान्विभर्ति ॥८॥

मित्राय । पञ्च । येमिरे । जनाः । अभिष्टिऽशवसे । सः ।
देवान् । विश्वान् । विभर्ति ॥८॥

सायणः—पञ्च जनाः निषादपञ्चमाश्चत्वारो वर्णाः अभिष्टिशवसे शत्रू-
णामभिगन्तृबलयुक्ताय मित्राय येमिरे इवींष्युश्छन्ति । सः तादृशो मित्रः
विश्वान् सर्वान् देवान् विभर्ति स्वस्वरूपतया धारयति । अभिष्टिशवसे । इषेः
'मन्त्रे वृष' इत्यादिना क्तिन् । 'तादौ च निति०' इत्यभेः अन्तोदात्तत्वम् ।
शकन्वादिवात्पररूपम् । बहुव्रीहौ पूर्वपदस्वरः ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—मित्राय । पञ्च । जनाः । आत्मानं नियच्छन्ति । शत्रूणामभ्येष्य-
शीलमलाय । सः । देवान् । सर्वान् । धारयति ॥८॥

Pet.:—To Mitra our five tribes go for help; and he sustains all
the gods.

मित्रो देवेष्वायुषु जनाय वृक्तबर्हिषे ।
इषं इष्टव्रता अकः ॥९॥

मित्रः । देवेषु । आयुषु । जनाय । वृक्तबर्हिषे ।
इषः । इष्टव्रताः । अकरित्यकः ॥९॥

सायणः—मित्रः भगवानादित्यः देवेषु द्योतमानादिगुणयुक्तेषु आयुषु
मनुष्येषु मध्ये यो जनो वृक्तबर्हिः, वृक्तं लूनं बर्हिर्येन सः । बर्हिर्लवनासादन-
पूर्वं हविषो दाता ऋत्विगित्यर्थः तस्मै वृक्तबर्हिषे जनाय इष्टव्रताः । इष्टानि
कल्याणानि व्रतानि कर्माणि याभिः सिध्यन्ति ताः इषः तादृशान्यन्नानि अकः ।
करोति । तस्मै वदातीत्यर्थः । वृक्तबर्हिषे । 'ओषश्चूच्छेदने' । कर्मणि
निष्ठायां 'यस्य विभाषा' इति इट्प्रतिषेधः । बहुव्रीहौ पूर्वपदस्वरः । अकः ।
करोतेर्लुङि च्लोः "मन्त्रे घस" इत्यादिना लुक् । सिपो इल्-यादि लोपः ।
निघातः ॥९॥

वेङ्कटमाधवः—देवमनुष्यादिप्रीणनार्थम् । वृक्तबर्हिर्भवति तस्मै । मित्रः ।
जनाय । आभिलषितकर्मसाधनानि । अन्नानि । करोति ॥९॥

Pet.:—A friend indeed to gods and to men, to those that worship
him, Mitra fulfils their hearts' desires.

15—IV—50

वामदेव ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । दशमी जगती । दशम्येकादश्याविन्द्र-
बृहस्पतिदेवताके । शिष्टा नव बार्हस्पत्याः ।

यस्तुस्तम्भ सहसा वि ज्मो अन्तान् बृहस्पतिस्त्रिषधस्थो रवेण ।
तं प्रतनास ऋषयो दीध्यानाः पुरा विप्रा दधिरे मन्द्रजिह्वम् ॥१॥

यः । तुस्तम्भ । सहसा । वि । ज्मः । अन्तान् । बृहस्पतिः । त्रिऽसुधस्थः ।
रवेण । तम् । प्रतनासः । ऋषयः । दीध्यानाः । पुरः । विप्राः ।
दधिरे । मन्द्रऽजिह्वम् ॥१॥

सायणः—यः बृहस्पतिः बृहत्तो देवग्यः यज्ञस्य वा पालयिता देवः सहसा
बलेन ज्मः पृथिव्याः अन्तान् । दश दिश इत्यर्थः । तान् वि तस्तम्भ विविधं
स्तम्भितवान् नियमितवान् । त्रिषधस्थः त्रिषु स्थानेषु वर्तमानः रवेण एव
तिष्ठतैत्यनेन शब्देन तं देवं प्रतनासः पुराणाः ऋषयः अतीन्द्रियद्रष्टारः दीध्यानाः
दीप्यमानाः विप्राः मेधाविनो यजमानादयः पुरः दधिरे पुरस्तात् स्थापितवन्तः
स्तुत्यादिना । मन्द्रजिह्वं मादनजिह्वं मोदनजिह्वम् ॥१॥

वेङ्कटभाष्यः—यम् । पृथिव्याः । पर्यन्तान् । बलेन । विविधं स्तम्भनाति ।
बृहस्पतिः । त्रिस्थानः । गर्जितरवेण सहितः । तम् । पुराणाः । दीप्यमानाः । ऋषयः ।
मेधाविनः । पुरः । दधिरे । मोदनवाचम् ॥१॥

Grif. :—Him who with might hath propped earth's ends, who
silteth in threefold seat, Brihaspati with thunder,
Him of the pleasant tongue have ancient sages, deep-
thinking, holy singers, set before them.

धुनेनेयः सुप्रकेतं मदन्तो बृहस्पते अभि ये नस्ततस्त्रे ।
पृषन्तं सुप्रमदब्धमूर्ध्वं बृहस्पते रक्षतादस्य योनिम् ॥२॥
धुनऽईतयः । सुऽऽकेतम् । मदन्तः । बृहस्पते । अभि । ये । नः ।
ततस्त्रे । पृषन्तम् । सुप्रम् । अदब्धम् । ऊर्ध्वम् । बृहस्पते ।
रक्षतात् । अस्य । योनिम् ॥२॥

सायणः—हे बृहस्पते धुनेनेयः । धुना शत्रूणां कम्पयत्रीतिर्गतियेषां ते ।
तादृशाः सुप्रकेतं शोभनप्रज्ञं त्वां मदन्तः मादयन्तः नः अस्मत्संबन्धिनः ये

ऋत्विजः अग्निं ततस्त्रे आत्मानमुपक्षियन्ति स्तुवन्ति वा अस्य एषां योनिं कारणं यज्ञं यजमानं वा मां रक्षतात् रक्ष । योनिर्विशोष्यते । पृषन्तं फलानि सिञ्चन्तं स्रुपं सर्पणस्वभावम् अदग्धम् अहिंसितम् ऊर्ध्वम् उरुम् ॥२॥

वेङ्कटभाष्यः—धूननपरगमनाः । शोभनप्रशानम् । माम् । मदन्तः । ये । अभिगच्छन्तिः मेघाः । अथैकवदाह—सिञ्चन्तम् । सर्पणशोलम् । अहिंसितम् । महान्तम् । बृहस्पते । त्वं रक्षतात् । अस्य मेघस्य । उदकनिःसरणमार्गम् ॥२॥

Griff. :—Wild in their course, in well-marked wise rejoicing were they, Brihaspati, who pressed around us.
Preserve, Brihaspati, the stall uninjured, this company's raining, ever-moving birth-place.

बृहस्पते या परमा परावद् अत आ ते ऋनुस्पृशो नि वेदुः ।
तुभ्यं खाता अवता अद्रिदुग्धा मध्वः श्रोतस्त्याभितौ विरप्शाम् ॥३॥

बृहस्पते । या । परमा । पराऽवत् । अतः । आ । ते । ऋतऽस्पृशः ।
नि । वेदुः । तुभ्यम् । खाताः । अवताः । अद्रिऽदुग्धाः ।
मध्वः । श्रोतन्ति । अभितः । विरप्शाम् ॥३॥

सायणाः—हे बृहस्पते या प्रसिद्धा परमा उत्कृष्टा परावत् अत्यन्तं दूरभूता वसतिः स्वर्गाख्यास्ति । यद्वा लिङ्गव्यत्ययः । परमं स्थानमस्ति । अतः अस्मादेशान् आ । आ इत्यर्वागर्थे । अधस्तात् । ते सर्वे संबन्धिनः ऋतस्पृशः यज्ञं स्पृशन्तोऽश्वाः निवेदुः निषण्णा भवन्ति । तुभ्यं खाताः अवताः । लुप्तोपमैषा । यथा खाताः कृपाः अभितः श्रोतन्ति तद्वत् अद्रिदुग्धा मावाभरभिषुताः सोमाः विरप्शं विशेषेण शब्देन स्तोत्रं यथा भवति तथा मध्वः मधुररसं श्रोतन्ति स्रवन्ति ॥३॥

वेङ्कटभाष्यः—बृहस्पते । यः । परमः । देशः । अतः । आनिषीदन्तु । त्वदीयाः । यज्ञस्पृशोऽश्वाः । तुभ्यम् । खाताः । कृपाः । अभिषवमावभिरत्पादकास्ते कृपाः । सोऽस्मान् । प्रेरयन्ति । स्तुतिमन्त त्वां प्रति ॥३॥

Griff:—Brihaspati, from thy remotest distance have they sat down who love the law eternal,
For thee were dug wells springing from the mountain,
which murmuring round about pour streams of sweetness,

बृहस्पतिः प्रथमं जायमानो महो ज्योतिषः परमे व्योमन् ।
सुप्तास्यस्तुविजातो रवेण वि सुप्तरश्मिरधमत्तमांसि ॥४॥
बृहस्पतिः । प्रथमम् । जायमानः । महः । ज्योतिषः । परमे ।
विऽओमन् । सुप्तऽआस्यः । तुविऽजातः । रवेण । वि ।
सुप्तरश्मिः । अधमत् । तमांसि ॥४॥

सायणः—अयं बृहस्पतिः मन्त्राभिमानो देवः महः महतः ज्योतिषः
दीप्तस्य आदित्यस्य परमे निरतिशये व्योमन् व्योमनि प्रथमं जायमानः प्रादुर्भवन्
सप्तास्यः सप्तच्छन्दोमयमुखः तुविजातः बहुप्रकारं संभूतः रवेण शब्देन सतरश्मिः
स्वर्णस्वभावतेजोयुक्तः तमांसि वि अधमत् ॥४॥

यास्कः—धमतिर्गतिकर्मा (नि० ६-२)

वेङ्कटमाधवः—अहः प्रारम्भे । प्रादुर्भवन् । महतः । ज्योतिषः स्थाने । परमे
व्योमनि दिवि । सप्तमुखः । बहुजननः । शब्देन महता । विधमति । तमांसि ।
सतरश्मिः तादृशी चास्य तनुरस्तीरयवगन्तव्यम् ॥४॥

Griff:—Brihaspati, when first he had his being from mighty
splendour in supremest heaven,
Strong, with his sevenfold moutn, with noise of thunder,
with his seven rays, blew and dispersed the darkness.

स सुष्टुभा स ऋक्वता गुणेन वलं रुरोज फलिगं रवेण ।
बृहस्पतिरुस्त्रिया हव्यसुदः कनिक्रदद्वावशतीरुदाजत् ॥५॥
सः । सुऽस्तुर्भा । सः । ऋक्वता । गुणेन । वलम् । रुऽरोज ।
फलिऽगम् । रवेण । बृहस्पतिः । उस्त्रियाः । हव्यऽसुदः ।
कनिक्रदत् । वावशतीः । उत् । अजत् ॥५॥

सायणः—सः बृहस्पतिः सुष्टुभा शोभनस्तुतिमता ऋक्वता दीप्तिमता
गद्येन अङ्गिरसां रवेण शब्देन च सह फलिगम् । 'त्रिफला विशरणे' । फलिर्भेदः ।
तेन गच्छतीति फलिगम् । वलं बलनोमानमसुरं रुरोज बभञ्ज । द्वितीयः
सशब्दः पूरणः । स एव देवः उस्त्रियाः भोगानामुत्स्राविणीः हव्यसुदः क्षीरादि-
हविष्येरिकाः वावशतीः वावश्यमानाः गाः कनिक्रदत् शब्दं कुर्वन् उदाजत्
उद्धाटयति स्म ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—सः । शोभनस्तुतिकेन । ऋग्भिर्भुक्तेन । गण्येन । बलमसुरम् ।
 हिसितवान् । मेघाकारम् । शब्देन । बृहस्पतिः । हविषः प्रेरयित्रीम् । शब्दं कुर्वन् ।
 कामयमानाः । पण्डित्यः उदाजत् ॥५॥

Griff:—With the loud-shouting band who sang his praises, with
 thunder, he destroyed obstructive Vala.

Brihaspati thundering drove forth the cattle, the lowing
 cows who make oblations ready.

एवा पित्रे विश्वेदेवाय वृष्णे यज्ञैर्विधेम नमसा हविर्भिः ।
 बृहस्पते सुप्रजा वीरवन्तो वयं स्याम पतया रयीणाम् ॥६॥
 एव । पित्रे । विश्वेदेवाय । वृष्णे । यज्ञैः । विधेम । नमसा ।
 हविःभिः । बृहस्पते । सुप्रजाः । वीरवन्तः । वयम् ।
 स्याम । पतयः । रयीणाम् ॥६॥

सायणः—पित्रे पालकाय विश्वेदेवाय सर्वदेवतारूपाय । देवानां मन्त्र-
 प्रतिपाद्यत्वावस्य च मन्त्राभिमानित्वात् विश्वदेवत्वम् । यद्वा । अत्र देवशब्दः
 स्तुत्यर्थः । सर्वैः स्तुत्याय वृष्णे वर्षकाय बृहस्पतये देवाय एव एवमुक्तप्रकारेण
 यज्ञैः तत्साधनैः हविर्भिः आज्यचर्वादित्यज्ञैः नमसा स्तुत्या विधेम परिचरेम ।
 हे बृहस्पते सुप्रजाः शोभनपुत्राः वीरवन्तः वीर्योपिताः वयं रयीणा धनानां पतयः
 स्याम ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—एवम् । पालयित्रे । सर्वेषां देवाय । वृष्णे । यज्ञैः । नमस्कारेण ।
 हविर्भिश्च । परिचरणं कुर्मः । शिष्टं स्पष्टम् ॥६॥

Griff. :—Serve we with sacrifices, gifts, and homage even thus
 the Steer of all the gods, the Father.

Brihaspati, may we be lords of riches, with noble
 progeny and store of heroes,

स इद्राणां प्रतिजन्यानि विश्वा शुष्मेण तस्यावृभि वीर्येण ।
 बृहस्पतिं यः सुभृतं विभर्ति धल्लुयति चन्दते पूर्वभाजम् ॥७॥
 सः । इत् । राजा । प्रतिजन्यानि । विश्वा । शुष्मेण । तस्यै । अ॒भि ।
 वीर्येण । बृहस्पतिम् । यः । सुभृतम् । विभर्ति । धल्लुयति ।
 चन्दते । पूर्वभाजम् ॥७॥

सायणः—इदमाद्युक्त्रयं पुरोहितप्रशंसा इति ब्राह्मणम् । (ऐ. ब्रा. ८, २६) ।
अथवा सूक्तस्य ऋग्वेदयजुर्वेदस्य बार्हस्पत्यत्वात् बृहस्पतेरेव स्तुतिः । स इत् स
एव राजा मूर्धाभिषिक्तः अन्यः वा राजमानः प्रतिजन्यानि जन्यं युद्धं प्रति
बलानीत्यर्थः । प्रत्यर्थजनपदानि वा तानि विश्वा सर्वाणि शुध्मेण बलेण वीर्येण
शरीरसामर्थ्येन वा अभि अभिगम्याक्रम्य तस्थौ तिष्ठति । स इत्युक्तं क इत्याह ।
यः बृहस्पतिं बृहतां महतां पालयितारं देवमुक्तलक्षणं पुरोहितं वा सुभृतं सुष्ठु
हविःस्तोत्रादिनाञ्चाच्छादनादिना वा विभर्ति भरति बल्ययति स्तौति । वन्दते
नमस्करोति च पूर्वभाजम् इतरेभ्यः प्रथमं संभक्तारं कृत्वा । एवं यः करोति स
एव तस्थाविति ॥७॥

वैङ्कटमाधवः—सः । एव । राजा । प्रतिजनपदप्रादुर्भूतानि बलानि । शोषकेण ।
वीर्येण । अभितिष्ठति । यो राजा । बृहस्पतिम् । ब्राह्मणस्य पुरोधानक्षत्रेण सुभृतम् ।
विभर्ति । स्तौति । नमस्करोति च । पूर्वमेव भजमानं मुख्यम् ॥७॥

Grif. :—Surely that king by power and might heroic hath made
him lord of all his foes' possessions,
Who cherishes Brihaspati well-tended, adorns and
worships him as foremost sharer.

स इत्क्षेति सुधितु ओकसि स्वे तस्मा इळा पिन्वते विश्वदानीम् ।
तस्मै विशः स्वयमेवा नमन्ते यस्मिन् ब्रह्मा राजनि पूर्वं एति ॥८॥
सः । इत् । क्षेति । सुधितः । ओकसि । स्वे । तस्मै । इळा । पिन्वते ।
विश्वदानीम् । तस्मै । विशः । स्वयम् । एव । नमन्ते । यस्मिन् ।
ब्रह्मा । राजनि । पूर्वं । एति ॥८॥

सायणः—स इत् स एव क्षेति निवसति । सुधितः सुष्ठु वृष्टः सन् स्वे
स्वकीये एव ओकसि सवने । स एव समृद्धो निर्बाधः सन् सुखेनास्ते । तस्मा इळा
भूमिः विश्वदानीं सर्वकालं पिन्वते वर्धते फलैः । तस्मै विशः प्रजाः स्वयमेव
नमन्ते प्रणता भवन्ति । दण्डनमन्तरेण स्वयमेव दण्डकराः भवन्ति । यस्मिन्
राजनि ब्रह्मा पूर्वं प्रथमं पूज्यः सन् एति गच्छति । वर्तते इत्यर्थः ॥८॥

वैङ्कटमाधवः—सः । एव । निवसति । सुप्रीतः स्वस्मिन् । स्थाने । तस्मा एव ।
पृथिवी । सर्वदा । कामान् । पिबते । तस्मा एव । मनुष्याः जानपदाः । स्वयम् ।
एव । नमनं कुर्वन्ति । यस्मिन् । राजनि । बृहस्पतिभृतः । पुरोधाः ब्राह्मणः ।
कर्मयाम्ने । गच्छति ॥८॥

Griff. :—In his own house he dwells in peace and comfort † to him for ever holy food flows richly.

To him the people with free will pay homage—the King with whom the Brahman hath precedence.

अप्रतीतो जयति सं धनानि प्रतिजन्याम्युत या सज्ज्या ।
 अवस्ये यो वरिवः कृणाति ब्रह्मणे राजा तमवन्ति देवाः ॥९॥
 अप्रतिऽइतः । जयति । सम् । धनानि । प्रतिऽजन्यानि । उत ।
 या । सज्जन्या । अवस्ये । यः । वरिवः । कृणाति ।
 ब्रह्मणे । राजा । तम् । अवन्ति । देवाः ॥९॥

सायणः—स एव अप्रतीतः अन्यैरप्रतिगतः सन् यानि धनानि प्रति-
 जन्यानि प्रतिस्पर्धिजनसंबन्धीनि उत अपि च सजन्या जनसंबन्धीनि धनानि सं
 जयति । यः राजा अवस्ये अवसीयसे धनरहिताय रक्षणमिच्छते ब्रह्मणे ब्राह्मणाय
 वा प्रीणनमिच्छते बृहस्पतये वा वरिवः धनं कृणाति करोति ददाति । स उक्त-
 प्रकारेण महान् भवति । तम् एव देवाः अवन्ति रक्षन्ति ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—शशुमिरप्रतिगतः । यजति । उभयानि धनानि । प्रतिन्द-
 भवानि । यानि । च । सजन्यानि । रक्षणमिच्छते । यः । राजा । पूजाम् । करोति ।
 पुरोधसे । तम् । रक्षन्ति । देवाः ॥६॥

Griff. :—He, unopposed is master of the riches of his own
 subjects and of hostile people.

The gods uphold that King with their protection who
 helps the Brahman when he seeks his favour.

इन्द्रश्च सोमं पिबतं बृहस्पतेऽस्मिन्पुञ्जे मन्दसाना वृषण्वसू ।
 आ वां विशन्तिवन्दवः स्वाभुवोऽस्मे रयिं सर्व्वीरं नि यच्छतम् ॥१०॥
 इन्द्रः । च । सोमम् । पिबतम् । बृहस्पते । अस्मिन् । पुञ्जे । मन्दसाना ।
 वृषण्वसू इति वृषण्वसू । आ । वाम् । विशन्तु । इन्द्रवः । सुऽआमुर्वः ।
 अस्मे इति । रयिम् । सर्व्वीरम् । नि । यच्छतम् ॥१०॥

सायणः—हे बृहस्पते त्वं इन्द्रश्च सोमं पिबतम् । कीदृशौ युवाम् । अस्मिन् यज्ञे मन्दसाना हृष्यन्तौ वृषणवसु वर्धितृधनौ यजमानेभ्यो दीयमानधनावित्यर्थः । वां युवां स्वाभुवाः सुष्ठु सर्वतो भवन्तः । कृत्स्नशरीरव्यापनसमर्थाः इत्यर्थः । तादृशाः इन्द्रवः सोमाः विशन्तु युवयोः शरीरं प्रविशन्तु । अस्मे अस्मभ्यं रथि धनं सर्ववीरं सर्वपुत्राद्युपेतं नि यच्छत दत्तम् ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—बृहस्पते । त्वम् । इन्द्रः । च । सोमम् । पिबतम् । अस्मिन् । यज्ञे । वृष्यमाणाधनौ । मोदमानौ । शोभनभवनाः । सोमाः । आविशन्तु । वाम् । अस्मासु । धनम् । सर्ववीरैर्युक्तम् । नियच्छतम् ॥१०॥

Griff:—Indra, Brihaspati. rainers of treasure, rejoicing at this sacrifice drink the soma.

Let the abundant drops sink deep within you : vouchsafe us riches with full store of heroes.

बृहस्पत इन्द्र वर्धतं नः सचा सा वां सुमतिर्भूत्वस्मे ।

अविष्टं धियो जिगृतं पुरंधीर् जजस्तमर्यो वनुषामराती ॥११॥

बृहस्पते । इन्द्र । वर्धतम् । नः । सचा । सा । वाग् । सुमतिः । भूत् ।

अस्मे इति । अविष्टम् । धियः । जिगृतम् । पुरंधीः ।

जजस्तम् । अर्यः । वनुषाम् । अरातीः ॥११॥

सायणः—हे बृहस्पते हे इन्द्र युवां नः अस्मान् वर्धत वर्धयत प्रबृहान् कुरुतम् । सा सुमतिः युवयोरनुग्रहबुद्धिः अस्मे अस्मासु सचा सह भूत भवतु । धियः कर्माणि अविष्टं रक्षतं पारं नयतम् । पुरंधीः । पुरं शरीरम् धीयते स्थाप्यते याभिर्मतिभिस्ताः स्तुतीः जिगृतं प्रबुध्यतम् । वनुषां संभक्षणामस्माकम् अर्यः गन्त्रीः अरातीः । शत्रून्वित्यर्थः । जजस्तं युध्यतं क्षपयसमित्यर्थः ॥ छन्दस्यराति-शब्दः स्त्रीलिंगः । एवं स्तुतिं निगमय्याभीष्टं प्रार्थितवान् ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—इन्द्राबृहस्पती । वर्धयतम् । अस्मान् । सा । युवयोः । सुमतिः । अस्मासु । संशुका । भवतु । रक्षतम् । कर्माणि । प्रकाशयतम् । प्रशाः । उपक्षपयतम् । याचितृणां धनानि । अप्रयच्छन्तीः । शत्रुभूताः ।

Griff. :—Brihaspati and Indra, make us prosper : may this be your benevolence to us-ward.

Assist our holy thoughts, wake up our spirit : weaken the hatred of our foe and rivals.

वामदेव ऋषिः । शिष्टुप् छन्दः । उषा देवता ।

इदमु त्यत्पुरुतमं पुरस्ताज् ज्योतिस्तमसो वयुनावदस्थात् ।

नूनं दिवो दुहितरो विभातीर् गातुं कृणवन्नुषसो जनाय ॥१॥

इदम् । ऊं इति । त्यत् । पुरुस्तमम् । पुरस्तात् । ज्योतिः । तमसः ।

वयुनऽवत् । अस्थात् । नूनम् । दिवः । दुहितरः । विभातीः ।

गातुम् । कृणवन् । उषसः । जनाय ॥१॥

सायणः—इदमु पुरतो दृश्यमानमिदं त्यत् तदस्माभिः स्तुत्यं सर्वप्रसिद्धम् पुरुततम् अत्यन्तप्रभूतं ज्योतिः तेजः वयुनावत् । वेतेः कान्तिकर्मण इदम् । प्रकृष्ट-कान्तिमत् । अथवा वयुनमिति प्रज्ञानाम् । प्रज्ञोपेतम् । सर्वस्य प्रज्ञापकमित्यर्थः । कीदृक् तेजः । पुरस्तात् पूर्वस्यां दिशि तमसः अन्धकारात् अस्थात् उदतिष्ठत् । एवं सति नूनं सत्यं दिवः आदित्यस्य दुहितरः दुहितृस्थानीयाः विभातीः विभानं कुर्वतीः उषसो जनाय यजमानानां गातुं गमनं गमनादिव्यापारसामर्थ्यं कृणवन् अकुर्वन् ॥१॥

षेकटमाधवः—वामदेवः । तत् । एतत् । बहुतमम् । प्राच्याम् । ज्योतिः । तमसः सकाशात् । प्रज्ञानवत् । आविर्भवति । नूनम् । दिवः । दुहितरः । व्युच्छन्त्यः । आगमनम् । कुर्वन्ति । उषसः । जनार्थम् ॥१॥

Griff. :—Forth from the darkness in the region eastward this most abundant splendid light hath mounted.

Now verily the far-refulgent Mornings, Daughters of Heaven, bring welfare to the people.

अस्थुरु चित्रा उषसः पुरस्तात् मिता इव स्वरवोऽध्वरेषु ।

व्यू ब्रजस्य तमसो दारोच्छन्तीर्वृच्छुचयः पावकाः ॥२॥

अस्थुः । ऊं इति । चित्राः । उषसः । पुरस्तात् । मिताः इव । स्वरवः ।

अध्वरेषु । वि । ऊं इति । ब्रजस्य । तमसः । दारा । उच्छन्तीः ।

अत्रन् । शुचयः । पावकाः ॥२॥

सायणः—चित्राः चायनीयाः उषसः पुरस्तात् पूर्वस्यां दिशि अस्थुः तिष्ठन्ति । व्याप्ता इत्यर्थः । तत्र दृष्टान्तः । अध्वरेषु मिताः स्वाताः स्वरवः यूपः

इव ते यथा वेषाः पुरतो भासन्ते तद्वत् । यद्यपि स्वरुशब्दो यूषच्छेदपतित-
प्रथमशकलवाची, 'यः प्रथमः शकलः परापतेत्स स्वरुः कार्यः' इत्युक्तत्वात्,
तथाप्यत्र भित्तशब्दश्रवणात् 'चषालवन्तः स्वरवः' (ऋ सं० ३-८-१०)
इत्यादौ तथा दर्शनाच्चात्र यूषवचनः । ताः प्रजस्य वारकस्य तमसो द्वारा
द्वाराणि वि उच्छ्रन्तीः शुचयः दीप्ताः पाषकाः शोधिका अत्रन् व्याधुणन् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—तिष्ठन्ति । चित्रवर्णाः । उषसः । प्राच्याम् । मिता इव ।
स्वरवो यूषाः । यज्ञेषु । विवृण्वन्ति । वारकस्य । तमसः । द्वाराणि । व्युच्छ्रन्त्यः ।
दीप्ताः । शोधयिभ्यः ॥२॥

Griff. :—The richly coloured Dawns have mounted eastward,
like pillars planted at our sacrifices,
And flushing far, splendid and purifying, unbarred the
portals of the fold of darkness.

उच्छ्रन्तीरथ चितयन्त भोजान् राधोदेयायोषसो मघोनीः ।
अचित्रे अन्तः पणयः ससन्त्स्वबुध्यमानास्तमसो विमध्ये ॥३॥
उच्छ्रन्तीः । अथ । चितयन्त । भोजान् । राधः देयाय । उषसः ।
मघोनीः । अचित्रे । अन्तरिति । पणयः । ससन्तु । अबुध्य-
मानाः । तमसः । विमध्ये ॥३॥

सायणः—अथ अग्निम् दिने उच्छ्रन्तीः तमः विवासयन्त्यः मघोनीः
धनवत्यः उषसः भोजान् भोजयितुन् यजमानान् तेषां राधोदेयाय सोमादिधन-
दानाय चिन्तयत प्रज्ञापयन्ति । अचित्रे अचायनीये तमसो विमध्ये । अत्यन्त-
गाढान्धकारे इत्यर्थः । तत्र पणयः वणिजः इवावातारः अबुध्यमानाः ससन्तु
स्वपन्तु ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—व्युच्छ्रन्त्य उषसः । अथ । बोधयन्तु । भोजयितुन्दारान् ।
धनदानाय । उषसः । धनवत्यः । चित्ररहिते । अप्रशायमानसर्वपदार्थे । अन्तः । लुब्धाः ।
स्वबुध्यमानाः । तमसः । विमध्ये । अत्यन्तमन्तः ॥३॥

Grif. :—Dispelling gloom this day the wealthy Mornings urge
liberal givers to present their treasures.
In the unlightned depth of darkness round them let nigg-
ard traffickers sleep unawakened,

कुविस्स देवीः सुनयो नवो वा यामो बभूयादुषसो वो अथ ।
येना नवग्वे अङ्गिरे दशग्वे सप्तास्ये रेवती रेवदूष ॥४॥

कुविस् । सः । देवीः । सुनयः । नवः । वा । यामः । बभूयात् । उषसुः ।
वः । अथ । येन । नवग्वे । अङ्गिरे । दशग्वे । सप्तऽआस्ये ।
रेवती । रेवत् । उष ॥४॥

सायणः—हे देवीः द्योतमानाः उषसो वः युष्मान् सनयः पुराणः नवो वा यामः गमनसाधनः स रयः अथ अस्मिन् यागदिने कुवित् बहुवारं बभूयात् भवेत् गच्छेदित्यर्थः । येन रथेन हे रेवतीः धनवत्यो यूयं नवग्वे दशग्वे सप्तास्ये सप्त-
च्छन्दोयुक्तसुखे अङ्गिरे अङ्गिरोगणे । तौ द्वौ तत्र येऽप्यंगिरसः तेषां गणे ।
तथान्यत्र 'नवग्वो तु दशग्वो अङ्गिरस्तमः' (श्रु. सं. 10-62-5) इति । रेवत्
धनवत् यथा भवति तथा ऊष विभातं कृतवत्यः । वसेर्व्युच्छन्नकर्माणो लिखमध्यम-
बहुवचनस्येदं रूपम् ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—बहुः । सः । देव्यः । पुरातनः । नूतनः । वा । यामः । भवतु ।
उषसः । युष्माकम् । अथ । येन गमनेन । नवग्वैः । दशग्वैश्च । अङ्गिरोर्मिर्युक्ते ।
सप्तास्ये । दृश्यतिना च मुक्ते युगे । हे रेवत्यः । धनयुक्तम् । ऊष निवसितवत्यः ॥४॥
Grif. :—O Goddesses, is this your car, I ask you, ancient this day,
or is it new, ye Morning,

Wherewith, rich dawns, ye seek with wealth Navagva,
Daśagva Angira, the seven-toned singer ?

यूयं हि देवीः ऋतयुग्भिः परिप्रयाथ भुवमानि सद्यः ।
प्रबोधयन्तीरुषसः सुसन्तं द्विपाच्चतुष्पाच्चरथाय जीवम् ॥५॥
युयम् । हि । देवीः । ऋतयुक्भिः । अश्वैः । परिऽप्रयाथ । भुवमानि ।
सद्यः । प्रऽबोधयन्तीः । उषसुः । सुसन्तम् । द्विऽपात् ।
चतुऽपात् । चरथाय । जीवम् ॥५॥

सायणः—हे देवीः द्योतमानाः उषसः यूयं हि खलु ऋतयुग्भिः यज्ञगामिभिः
अश्वैः सुवनानि सद्यः परिप्रयाथ परितः प्रकृष्टं गच्छथ । किं कुर्वत्यः । सुसन्तं
स्वपन्तं द्विपाच्चतुष्पात् मनुष्यगवादिलक्षणं जीवं चरथाय चरथाय गमना-
दिव्यवहाराय प्रबोधयन्तीः प्रबोधयन्त्यः सत्यः परिप्रयाथ ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—युयम् । हि । देव्यः । यत्पार्थयुक्तेः । अश्वैः । परिगच्छन् ।
सद्य एव । सर्वाणि भुवनानि । प्रबोधयन्त्यः । उषसः । स्वपन्तम् । द्विपात् । चतुष्पाद्य
सर्वं च । जीवम् । चरणाय ॥५॥

Grif. :—With horses harnessed by eternal order, Goddesses,
swiftly round the worlds ye travel,
Arousing from their rest, O Dawns, the sleeping and all
that lives, man, bird and beast, to motion.

क्व स्विदासां कतमा पुराणी यया विधाना विदधुर्ऋभूणाम् ।
शुभं यच्छुभ्रा उषसश्चरन्ति न वि ज्ञायन्ते सहशीरजुर्याः ॥६॥
क्व । स्वित् । आसां । कतमा । पुराणी । यया । विधाना । विदधुः ।
ऋभूणाम् । शुभम् । यत् । शुभ्राः । उषसः । चरन्ति । न । वि ।
ज्ञायन्ते । सहशीः । अजुर्याः ॥६॥

सायणः—आसां उषसां मध्ये क्व स्वित् अभूय कतमा पुराणी पुरातनी ।
यया ऋभूणां सम्बन्धिनी विधाना चमसादिनिर्मासानि विदधुः अकुर्वन् ऋभवः ।
यत् यार्च उषसः शुभ्राः दीप्ताः शुभं चरन्ति शोभां दीप्ति कुर्वन्ति ता अजुर्याः
अशीर्णाः नित्यनूतनाः न वि ज्ञायन्ते । यतः सहशी सहश्यः सर्वेष्वपि दिवसेष्वे-
करूपा अतोऽद्यतन्य एसा एताः पुराण्य इति न ज्ञायन्ते । उषासाहर्य
“सहशीरद्य सहशीरिवु श्वः” (ऋ. सं 1-123-8) इत्यत्र प्रतिपादितम् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—क्व स्वित् इदानीम् । आसां सा भवति । कतमा च सा ।
पुरातनी ययोषसा देवाः । दीप्तीनाम् । विधातव्यानि तेजांसि । विदधुः । शुभम् । यदा ।
शोभमानाः । उषसः । चरन्ति तदानीम् । समानाकाराः । पृथग् न । विशयन्ते ।
जरारहिताः । “सहशीरद्य सहशीरिवु श्वः” इत्युक्तम् ।

Grif. :—Which among these is eldest, and where is she through
whom they fixed the Ribhus' regulations ?
What time the splendid Dawns go forth for splendour,
they are not known apart, alike, unwasting.

ता घा भद्रा उषसः पुरासुर् अभिष्टिद्युम्ना क्रतुजातसत्याः ।
यास्वीज्ञानः शशमान उक्थैः स्तुवन्धंसुन्द्राविणं सुद्य आप ॥७॥

ताः । ष । ताः । भद्राः । उषसः । पुरा । आसुः । अभिष्टिद्युम्नाः ।
 ऋतजातसत्याः । यासु । ईजानः । शशमानः । उक्थैः । स्तुवन् ।
 शंसन् । द्रविणम् । सथः । आप ॥७॥

सायणः—ता ष । घेति प्रसिद्धौ । तांः खलूपकारिण्यः ताः भद्राः
 कल्याण्यः स्तुत्या वा उषसः पुरा पूर्वम् आसुः अभवन् । अभिष्टिद्युम्नाः अभिगमन-
 मात्रेण्युं धनं यासां ताः । ऋतजातसत्याः । ऋतार्थं यज्ञार्थं जाताश्च ताः
 सत्याः सत्यफलाश्च तादृश्यः । यासु उषःसु ईजानः यार्गं कुर्वाणः उक्थैः शस्त्रैः
 शशमानः शंसमानः स्तुवन् सामभिः स्तोत्रं निष्पादयन् शंसन् शस्त्राणि कुर्वन्
 द्रविणम् धनं सथः आप प्राप्नोति । ता भद्रा इति संबन्धः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—ताः । खलु । भजनीयाः । उषसः । पुरा । बभूवुः । अम्येषयी-
 यानाः । वक्तार्यं जातसत्यभूतसर्वपदार्थाः । यास्विति स्पष्टम् । पुनस्ता इति पूरणम् ॥७॥
 Grif. :—Blest were these Dawns of old, shining with succour,
 true with the truth that springs from holy order;
 With whom the toiling worshipper, by praises, hymning
 and lauding soon attained to riches.

ता अः चरन्ति समना पुरस्तात् समानतः समना पप्रथानाः ।
 ऋतस्य देवीः सर्दसो बुधाना गवां न सर्गा उषसो जरन्ते ॥८॥

ताः । आ । चरन्ति । समना । पुरस्तात् । समानतः । समना ।
 पप्रथानाः । ऋतस्य । देवीः । सर्दसः । बुधानाः । गवांम् ।
 न । सर्गाः । उषसः । जरन्ते ॥८॥

सायणः—ता उषसः आ सर्वतः चरन्ति । समनाः सर्वतः समानाः
 पुरस्तात् पूर्वस्यां दिशि समानतः समानादेशात् अन्तरिक्षात् समना सर्वतः पप्रथानाः
 प्रथमानाः ऋतस्य यज्ञस्य सदसः सदः । तत्रत्यम् ऋतिवग्धविराधिकम् इत्यर्थः ।
 बुधानाः बोधयन्त्यः । अन्तर्भावितण्यर्थोऽयम् । एवं महानुभावाः उषसो जरन्ते
 स्तूयन्ते । गवां सर्गाः न उदकानां सृष्टय इव । 'गवां सर्गां न रश्मयः' (ऋ. सं.
 4-52-5) इति हि श्रुतम् । ता यथा सर्वत्र प्रसंगादुपकारकत्वाच्च स्तूयन्तौ
 सद्गत् ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—ताः । आगच्छन्ति । समानमेव । प्राच्याम् । समाने काले ।

समानम् । प्रथमानाः । सत्यम् । स्थानम् । जानत्यः । गवाम् । इव । सर्गाः । उषसः
स्तूयन्ते यथा विसृष्टा गाव आगच्छन्त्येवमागच्छन्ति ॥८॥

Grif. :—Hither from eastward all at once they travel, from one
place spreading in the self-same manner.

Awaking, from the seat of holy Order the godlike Dawns
come nigh like troops of cattle.

ता इन्वेव समना समानीर् अमीतवर्णा उषसश्चरन्ति ।

गूहन्तीरभ्वमसितं रुशद्भिः शुक्रास्तनूभिः शुचयो रुचानाः ॥९॥

ताः । इत् । तु । एव । समना । समानीः । अमीतवर्णाः । उषसः ।

चरन्ति । गूहन्तीः । अभ्वम् । असितम् । रुशद्भिः । शुक्राः ।

तनूभिः । शुचयः । रुचानाः ॥९॥

सायणः—ताः एव उषसः । इदिति पूरणः । तु अद्य समना समाना
एकधेत्यर्थः । समानीः एकरूपाः अमीतवर्णाः अहिंसितवर्णाः अपरिमितवर्णा वा
उषसश्चरन्ति सर्वतः । किं कुर्वन्त्यः । अश्वम् । महन्नामैतत् । अतिमहत् । अस्मित
कृष्णं रूपं गूहन्तीः गोपयन्त्यः रुशद्भिः रोचमानैः तनूभिः स्वशरीरैः शुक्राः वीमाः
शुचयः शुद्धा रुचानाः रोचमाना रोचयन्त्यो या ॥९॥

वेङ्कटमाधवः—ताः । द्विप्रम् । एव । समाने काले । समान्यः । अम्लानवर्णाः
उषसः । चरन्ति । विनाशयन्त्यः । महत् । तमः । शुक्रैस्तेजोभिः । शुक्रवर्णाः ।
तनूभिः । दीप्यमानाः । रोचमानाः ॥९॥

Grif. :—Thus they go forth with undiminished colours, these
Mornings similar, in self-same fashion.

Concealing the gigantic might of darkness with radiant
bodies, bright and pure and shining.

रथिं दिवो दुहितरो विभातीः प्रजावन्तं यच्छतास्मास्तु देवीः ।

स्योनादा वः प्रतिबुध्यमानाः सुवीर्यस्य पतयः स्याम ॥१०॥

रथिम् । दिवः । दुहितरः । विभातीः । प्रजावन्तम् । यच्छत् ।

अस्मास्तु । देवीः । स्योनात् । आ । वः । प्रतिबुध्य-

मानाः । सुवीर्यस्य । पतयः । स्याम ॥१०॥

सायणः—हे दिवो दुहितरः द्योतमानस्यादित्यस्य दुहितृस्थानीयाः विभातीः विभात्यो विशेषेण भानं कुर्वत्यः अस्मासु प्रजावन्तं रयिं पुत्राद्युपेतं धनं यच्छत वत् । हे देवीः देव्यः स्योनात् सुखात् निमित्तभूतात् वः युष्मान् प्रतिबुध्यमानाः प्रतिबोधयन्तो वयं सुवीर्यस्य पतयः स्वाम् । पुत्रादिसहितस्य धनस्य पाप्मका भवेम ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—रयिं । दिवः । दुहितरः । व्युच्छन्त्यः । प्रजावन्तम् । यच्छत । अस्मासु । देव्यः । सुखात् स्यात् ? यूयम् प्रतिबुध्यमाना भवथ, सुखहेतोर्वा युष्मान्, प्रतिबोधयन्तः । शोभनस्य वीर्यस्य धनस्य । पतयः । स्वाम् ॥१०॥

Grif. :—O Goddesses, O Heaven's refulgent Daughters, bestow upon us wealth with store of children.

As from our pleasant place of rest we rouse us, may we be masters of heroic vigour.

तद्दो दिवो दुहितरो विभातीरुपं ब्रुव उषसो यज्ञकेतुः ।
वयं स्याम यशसो जनेषु तद्यौश्च धत्ताम् पृथिवी च देवी ॥११॥

तत् । वः । दिवः । दुहितरः । विभातीः । उप । ब्रुवे । उषसः ।

यज्ञकेतुः । वयम् । स्याम । यशसः । जनेषु । तत् । द्यौः । च ।

धत्ताम् । पृथिवी । च । देवी ॥११॥

सायणः—हे दिवो दुहितरः हे उषसः विभातीः वः युष्मान् तत् सत्तारार्थ-प्रथमपादेन वक्ष्यमाणं फलं यज्ञकेतुः यज्ञ एव केतुः प्रज्ञापको यस्य तादृशोऽहम् उप ब्रुवे उपेत्य ब्रवीमि । अथ बहुवदुच्यते । वयं स्तुवन्तः जनेषु अस्मत्समानेषु मध्ये यशसः कीर्तेः अन्नस्य वा स्वामिनः स्याम । तत् यशः द्यौः पृथिवी च देवी धत्तां धारयताम् ॥११॥

वेङ्कटमाधवः—तत् वः । हे दिवः दुहितरः । व्युच्छन्तीः । उपब्रुवे । उषसः । यज्ञो यस्य प्रज्ञापकः । मम किमित्याह वयम् । स्याम । यशस्विनः । जनेषु । तदस्मभ्यम् । धावापृथिवी । च । प्रयच्छताम् ॥११॥

Grif. :—Well-skilled in lore of sacrifice, ye Daughters of Heaven, refulgent Dawns, I thus address you

May we be glorious among the people. May Heaven vouchsafe us this, and Earth the Goddess.

17. V—83

भौमोऽत्रि ऋषिः । 'यत्पर्जन्य' इत्येषा नवम्यनुष्टुप्, 'विष्टुज्ञान्' इत्याद्यास्तिलो
जगत्यः, शिष्टाः षट् त्रिष्टुभः । पर्जन्यो देवता ।

अच्छा वद त्वसं गीर्भिराभः स्तुहि पर्जन्यं नमसा विवास ।
कनिक्रदद्वृषभो जीरदान् रेतो दधात्योषधीषु गर्भम् ॥१॥

अच्छ । वद । त्वसम् । गीःऽभिः । आभिः । स्तुहि । पर्जन्यम् ।

नमसा । आ । विवास । कनिक्रदत् । वृषभः । जीरऽदानुः ।

रेतः । दधाति । ओषधीषु गर्भम् ॥१॥

सायणः—हे स्तोतस्तवसं बलवन्तं पर्जन्यम् अच्छाभिप्राप्य वद प्रार्थय ।
पर्जन्यशब्दो यास्केन बहुधा निरुक्तः । पर्जन्यस्तृपेराद्यन्तविपरीतस्य तर्पयिता
जन्यः परो जेता वा जनयिता वा प्रार्जयिता वा रसानामिति । आभिर्गीर्भिः
स्तुतिवाग्भिः स्तुहि नमसा अन्नेन हविल्लक्षणेन आधिवास सर्वतः परिचर । यः
पर्जन्यो वृषभः अपां वर्षिता जीरदानुः क्षिप्रदानः कनिक्रदत् गर्जनशब्दं कुर्वन्तो-
षधीषु गर्भं गर्भस्थानीयं रेतः उदकं दधाति स्थापयति तं स्तुहि ॥१॥

वेङ्कटसाधवः—अभिषद । वृद्धम् । गीर्भिः । आभिः । स्तुहि । पर्जन्यम् ।
नमसा च । परिवर । शब्दं कुर्वन् । वर्षिता । क्षिप्रवानः । उदकम् । दधाति ।
ओषधीषु । गर्भं च गर्भितुं उदकम् ॥१॥

Pet. :—Call on the strong Parjanya in this hymn, praise him,
worship him, and bow down before him; for now, loud-
roaring, the Bull, in quick showers of rain, puts his seed
within the plants, and they bring forth.

वि वृक्षान् हन्त्युत हन्ति रक्षसो विश्वे विभाय भुवनं महावधात् ।
उतानागा ईषते वृष्ण्यावतो यत्पर्जन्यः स्तनयन्हन्ति दुष्कृतः ॥२॥

वि । वृक्षान् । हन्ति । उत । हन्ति । रक्षसः । विश्वम् । विभाय ।

भुवनम् । महाऽवधात् । उत । अनागाः । ईषते । वृष्ण्याऽवतः ।

यत् । पर्जन्यः । स्तनयन् । हन्ति । दुःऽकृतः ॥२॥

सायणः—अयं मंत्रो निरुक्ते स्पष्टं व्याख्यातः । तदेवात्र लिख्यते ।
विहन्ति वृक्षान् विहन्ति च रक्षांसि सर्वाणि चारुमाद् भूतानि विभयति महावधात्

महान् ह्यस्य वधः । अप्यनपराधो भीतः पलायते वर्षकर्मवतो यत्पर्जन्यः
स्तनयन्हन्ति दुष्कृतः पापकृत इति ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—विहन्ति । वृत्तान् । विहन्ति । च । रक्षांसि । सर्वाणि चास्मात् ।
भूतानि । विभ्यति । महावधात् । महान् ह्यस्य वधः । अपि । अनपराधः । भीतः ।
पलायते । वर्षकर्मवतः । यत् । पर्जन्यः । स्तनयन् । हन्ति । दुष्कृतः पापकृतः
इति यास्कः ॥२॥

Pet. :—On every side he smites down the trees, smites down the
spirits of darkness; the whole creation trembles before
him of the mighty spear : even the guiltless flee before
his onset, when Parjanya thundering smites down the
evil-doers,

रथीव कशयाश्वी अभिक्षिपन्नाविदूतान्कृणुते वर्ष्यीं अहं ।
दूरान्सिंहस्य स्तनथा उदीरते यत्पर्जन्यः कृणुते वर्ष्यीं नभः ॥३॥

रथीइहैव । कशया । अश्वान् । अभिक्षिपन् । आविः । दूतान् । कृणुते ।
वर्ष्यान् । अहं । दूरात् । सिंहस्य । स्तनथाः । उत् । ईरते ।
यत् । पर्जन्यः । कृणुते । वर्ष्यीम् । नभः ॥३॥

सायणः—रथीव रथस्वामीव । स यथा कशया अश्वानभिक्षिपन् दूतान्
भटानाविष्करोति तद्वदसौ पर्जन्योपि कशयाश्वानभिक्षिपन्भिप्रेरयन् वर्ष्यान्
वर्षकान् वूतान् दूतवद् वृष्टिप्रेरकान्मेघान् मरुतो वा आविः कृणुते प्रकटयति ।
अरेति पूरणः । पशं सति सिंहस्य । सहतेर्हिसतेर्वा शब्दकर्मणः सिंहशब्दः ।
अवर्षयोनाभिभवितुः । शब्दयितुर्वा मेघस्य स्तनथा गर्जनशब्दाः दूरात् उत् ईरते
उद्गच्छन्ति । कदा । यत् यदा पर्जन्यो नभोऽन्तरिक्षं वर्ष्यीं वर्षोपेतं कृणुते करोति
तदा ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—सारथिव । कशया । अश्वान् । अभिक्षिपन् । आविष्कृणुते ।
वर्ष्यानिमित्तान् । मत्प्रभृतीन् । अरेत्याश्वये । दूरादेव । सिंहसदृशस्य मेघस्य ।
शब्दाः । उद्गच्छन्ति । यदा । पर्जन्यः । करोति । वर्षणहेतुम् । आकाशम् ॥३॥

Pet. :—Like a charioteer striking his horses with the whip, he
puts forth his messengers of rain : from afar the thunders
of the lion arise, when Parjanya fills the sky with
rain.

प्र वाता वान्ति पतयन्ति विद्युत् उदोषधीर्जिहते पिन्वते स्वः ।
 इरा विश्वस्मै भुवनाय जायते यत्पर्जन्यः पृथिवीं रेतसावति ॥४॥
 प्र । वाताः । वान्ति । पतयन्ति । विद्युत् । उत् । ओषधीः । जिहते ।
 पिन्वते । स्वः । रिति स्वः । इरा । विश्वस्मै । भुवनाय । जायते ।
 यत् । पर्जन्यः । पृथिवीम् । रेतसा । अवति ॥४॥

सायणः—प्र वान्ति वाता वृष्ट्यर्थं पतयन्ति गच्छन्ति समन्तात्संचरन्ति
 विद्युत्ः ओषधीः ओषधयः उत् जिहते उद्गच्छन्ति प्रवर्धन्ते स्वरन्तरिक्षे पिन्वते
 क्षरति । इरा भूमिर्विश्वस्मै सर्वस्मै भुवनाय सर्वजगद्धिताय जायते समर्था
 भवति । कदैवमिति । यत् यदा पर्जन्यो देवः पृथिवीं रेतसा उदकेन अवति
 रक्षति अभिगच्छति वा तदैव भवति ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—प्रवान्ति । वाताः । विद्युत्श्च । पतन्ति । ओषध्यश्च । उद-
 गच्छन्ति । सर्वे च । स्वरत्तं रक्षन्ति , अन्नं च । विश्वस्मै । भुवनाय । जायते । यदा
 पर्जन्यः । पृथिवीम् । उदकेन रक्षति ॥४॥

Pet. :—The winds blow, the lightnings fly, the plants spring up,
 the sky pours : food for the whole world is made, when
 Parjanya comes to Earth's help with his seed.

यस्य व्रते पृथिवी ननमीति यस्य व्रते शफवज्जर्भुरीति ।
 यस्य व्रत ओषधीर्विश्वरूपाः स नः पर्जन्य महि शर्म यच्छ ॥५॥
 यस्य । व्रते । पृथिवी । ननमीति । यस्य । व्रते । शफवत् ।
 जर्भुरीति । यस्य । व्रते । ओषधीः । विश्वरूपाः । सः ।
 नः । पर्जन्यः । महि । शर्म । यच्छ ॥५॥

सायणः—यस्य पर्जन्यस्य व्रते कर्मणि पृथिवी ननमीति अस्यर्थं नमति
 सर्वेषामधो भवति । यस्य व्रते शफवत् पादोपेतं (शफवत् शफवत्या ?) गवादिकं
 जर्भुरिति भ्रियते पूर्यते गच्छतीति वा । यस्य व्रते कर्मणि ओषधीरौषध्यो विश्वरूपा
 नानारूपा भवन्ति हे पर्जन्य स महास्त्वं नोऽस्मभ्यं महि शर्म महत्सुखं यच्छ
 प्रयच्छ ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—यस्य । कर्मणि । पृथिवी । अस्यन्तमाद्रीभूता नमति । यस्य

कर्मणि । शफवत् पशुवादि । पुष्टं भवति । यस्य । ऋते । ओषधयः । विश्वरुपा जायन्ते ।
स त्वम् । नः । पर्जन्यः । महत् । सुखं । प्रयच्छ ॥५॥

Pet. :—Thou at whose word Earth bends low, thou at whose
word cattle and the many-coloured plants scatter, O
Parjanya, do thou grant us thy great protection.

दिवो नो वृष्टिं मरुतो ररीध्वं प्र पिन्वत वृष्णो अश्वस्य धाराः ।
अर्वाङ्ङितेन स्तनयित्नुनेत्यपो निषिञ्चसुरः पिता नः ॥६॥

दिवः । नः । वृष्टिम् । मरुतः । ररीध्वम् । प्र । पिन्वत । वृष्णाः ।
अश्वस्य । धाराः । अर्वाङ् । एतेन । स्तनयित्नुना । आ ।
इष्टि । अपः । निऽसिञ्चन् । असुरः । पिता । नः ॥६॥

सायणः—हे मरुतः सूर्यं दिवोऽन्तरिक्षसकाशात् नोऽस्मदर्थं वृष्टिं
ररीध्वं दत्त । वृष्णः वर्षकस्य अश्वस्य व्यापकस्य मेघस्य संबन्धिन्यो धाराः
उदकधाराः प्र पिन्वत प्रकुरत । हे पर्जन्य त्वमेतेन स्तनयित्नुना गर्जता मेघेन सह
अर्वाङ् अस्मादभि मुखया इदि आगच्छ । किं कुर्वन् । अपः अम्भासि निषिञ्चत
स देवः असुरः उदकानां निरसितापि सन् नोऽस्माकं पिता पालकरच ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—दवाः । नः । वृष्टिम् । मरुतः । प्रयच्छत । प्रथ्यायत । वर्षितुः ।
अश्वस्य पर्जन्यस्य । धाराः । अर्वाङ् । एतेन । स्तनयित्नुना । अपः । निषिञ्चन् ।
प्राज्ञः । पालयिता । अस्माकम् ॥६॥

Pet. :—And you, ye Maruts, give us rain from heaven, make the
streams of the strong horse run down : forth, Parjanya,
with thy thunder; pour down on us the rain. O Heavenly
Father.

अभि क्रन्द स्तनय गर्भमा धा उदन्वता परि दीया रथेन ।
दतिं सु कर्षु विषितं न्यञ्चं समा भवन्तुद्वनो निपादाः ॥७॥
अभि । क्रन्द । स्तनय । गर्भम् । आ । धाः । उदन्वता । परि । दीया ।
रथेन । दतिम् । सु । कर्षु । विऽसितम् । न्यञ्चम् । समाः ।
भवन्तु । उदन्वतः । निऽपादाः ॥७॥

सावणः—प्रभि भूम्यभिसुखं कन्द शब्दय । तदेव पुनरुच्यते दाढ्याय ।
स्तमय गर्ज । गर्भे गर्भस्थानीयमुदकमोषधीषु आ धाः आधेहि । तदर्थमुदन्वता
उदकवता रथेन परिदीय परितो गच्छ । इति दृष्टिवदुदकधारकं मेघं विषितं
विशेषेण सितं बद्धं न्यञ्चं न्यक् अधोमुखं सु सुष्ठु कर्ष आकर्ष वृष्ट्यर्थम् ।
यद्वा । विषितं विमुक्तबन्धनमेव कर्ष । एवं कृते उदतः ऊर्ध्ववन्त उन्नतप्रदेशाः
निपादाः न्यग्भूतपादाः निकृष्टपादा वा निम्नोन्नतप्रदेशाः समाः एकस्था भवन्तु ।
उदकपूर्णा भवन्त्वित्यर्थः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—अभिकन्द । स्तनितशब्दं च कुरु । ओषधीनां गर्भम् । आधेहि ।
परितो गच्छ उदकवता । रथेन । दृष्टिसदृशं मेघम् । सुष्ठु । कर्ष । विषितास्यम् ।
नीचीनमुखम् । समाः । भवन्तु । उदकेनोच्छ्रिताः । निम्नाश्च देशाः ॥७॥

Pet. :—Roar and thunder, sow the seed, fly around with watery
car : drag after thee the water-skin, loosened and head
down-wards, let the high and the low places be made one.

महान्तं कोशमुदञ्चा नि विञ्च स्यन्दन्तां कुल्या विषिताः पुरस्तात् ।
घृतेन द्यावापृथिवी व्युन्धि सुप्रपाणं भवत्वञ्चन्याभ्यः ॥ ८ ॥
महान्तम् । कोशम् । उच् । अच् । नि । सिञ्च । स्यन्दन्ताम् । कुल्याः ।
विऽसिताः । पुरस्तात् । घृतेन । द्यावापृथिवी इति । वि । उन्धि ।
सुऽप्रपाणम् । भवतु । अञ्चन्याभ्यः ॥८॥

सावणः—हे पजन्य त्वं महान्तं प्रवृष्टं कोशं कोशस्थानीयं मेघयुतं अच
उद्गच्छ उद्गमय वा । तथा कृत्वा निविञ्च नीचैः सारय । कुल्या नद्यो विषिता
विष्युताः सत्यः स्यन्दन्ताम् प्रवहन्तु पुरस्तात् पूर्वाभिसुखम् । प्रायेण नद्यः प्राच्यः
स्यन्दन्ते । घृतेन उदकेन द्यावापृथिवी विव च पृथिवी च वि उन्धि क्लेदयन्त्य-
धिकम् अञ्चन्याभ्यः गौभ्यः सुप्रपाणं सुष्ठु प्रकर्षेण पातव्यमुदकं भवतु ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—महान्तम् । मेघम् । उरिसञ्च उस्तितमुदकं च पृथिव्यां निविञ्च ।
स्यन्दन्ताम् । कुल्याः । विमुक्ताः । पुरस्तात् । उदकेन । द्यावापृथिवी । विविधं
क्लेदयं । सुप्रपाणम् । भवतु । गौभ्यः ॥८॥

Pet. :—Draw up the great bucket and pour it out, let loose its
streams that they may rush onwards: water heaven
and earth with fatness, let there be good drinking for
the cattle.

यत्पर्जन्य कनिक्कदत्स्तनयन्हांसि दुष्कृतः ।

प्रतीदं विदयं मोदते यत्किं च पृथिव्यामधि ॥९॥

यत् । पर्जन्य । कनिक्कदत् । स्तनयन् । हंसि । दुष्कृतः । प्रती ।
इदम् । विश्वम् । मोदते । यत् । किम् । च । पृथिव्याम् । अधि ॥९॥

सायणः—हे पर्जन्य यत् यदा त्वं कनिक्कदत् अत्यर्थं शब्दयन् स्तनयन्
दुष्कृतः पापकृतो मेघान् हंसि विदारयसि तदानीमिदं विश्वं जगत् प्रति मोदते ।
विश्वं विशोष्यते । यत्किञ्च पृथिव्यामधि भूम्यामधिष्ठितं यच्चराचरात्मकं तद्विषं
विश्वं मोदते हृष्यति । घृष्टेः सर्वजगत्प्रीतिकारणत्वं प्रसिद्धम् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—यदा । पर्जन्यः । शब्दं कुर्वन् । स्तनयंश्च । हंसि । रक्षांसि ।
प्रमोदते तदा । पनम् । विश्वम् । यत् । किम् । चित् । पृथिव्याम् । अधिवसति ॥६॥

Pet. :—When, Parjanya, roaring and thundering, thou dost
smite down the evil-doers, this whole world rejoices
before thee, and everything that is upon the earth.

अवर्षीर्विषमुद्गु षू गृभायाकर्धन्वान्यत्येतवा उ ।

अजीजन ओषधीभोजनाय कमुत प्रजाभ्योऽविदो मनीषाम् ॥१०॥

अवर्षीः । वर्षम् । उत् । ऊं इति । सु । गृभाय । अर्कः । धन्वानि । अतिऽप्रसूवै ।

ऊं इति । अजीजनः । ओषधीः । भोजनाय । कम् । उत ।

प्रजाम्यः । अविदः । मनीषाम् ॥१०॥

सायणः—इयमतिघृष्टिविमोचनी । हे पर्जन्य त्वमवर्षीः घृष्टवानसि
वर्षमुत् उ षू गृभाय उत्कृष्टं सु सुष्ठु गृभाय गृहाण परिहरेत्यर्थः । धन्वानि
निरुद्धकप्रदेशान् अर्कः जलवतः कृतवानसि । किमर्थम् अत्येतवा उ अतिक्रम्य
गन्तुम् । ओषधीरतीजनः उदपाष्यः किमर्थम् । भोजनाय धनाय भोगाय वा ।
कमित्यर्थे शिशिरं जीवनाय कमितिवत्पाषपूरणः । उत अपि च प्रजाम्यः
सकाशात् मनीषां स्तुतिमविदः प्राप्तवानसि ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—अवर्षीः । वर्षम् । सुष्ठु । च । उद्गृहीतवानसि । तथा
निरुद्धकानपि देशान् । करोति । गन्तुम् । तथौषधीश्च । भोजनाय । अजीजनः । उत ।
प्रजाम्यः । प्रशाम् । अलम्भयः ॥१०॥

Pet.:—Thou hast rained down the rain ; now hold it in : thou hast made the deserts passable for us, thou hast quickened the plants for food to us and hast fulfilled the desire of thy children.

18-VI-54

भारद्वाज ऋषिः । गायत्री छन्दः । पूषा देवता ।

सं पूषन्विदुषा नयु यो अञ्जसानुशासति । य एवेदमिति ब्रवत् ॥१॥

सम् । पूषन् । विदुषा । नयु । यः । अञ्जसा । अनुशासति ।

यः । एव । इदम् । इति । ब्रवत् ॥१॥

सायणः—हे पूषन् पोषकदेव विदुषा जानता तेन जनेन सं नय अस्मान्संगमय । यो विद्वान् अञ्जसा ऋजुमार्गेण अनुशासति अनुशास्ति । नष्ट्रव्यप्राप्त्युपायमुपविशति । यश्चैवं एवमिदं नष्टं भववीर्यं धनमिति ब्रवत् ब्रवीति नष्टं धनं दर्शयति इत्यर्थः । तेन विदुषेत्यन्वयः ॥१॥

वेकटमाधवः—हे पूषन् । सन्नयास्मान् । विदुषा । यो विद्वान् अस्माकं नष्टं धनम् । अञ्जसा । अनुशासति । यः । एवम् । इदम् । इति । नष्टं ब्रवीति ॥१॥

Pet.:—Lead us, Pūṣan, to a wise man who shall straightaway direct us; who shall say, Here it is.

ससुं पूषणा गमेमहि यो गृह्णां अभिशासति । इम एवेति च ब्रवत् ॥२॥

सम् । ऊं इति । पूषणा । गमेमहि । यः । गृह्णान् । अभिशासति ।

इमे । एव । इति च । ब्रवत् ॥२॥

सायणः—पूषणा अनुगृहीता वर्यं सं गमेमहि तेन जनेन संगच्छेमहि यो जनो गृह्णान् येषु गृहेष्वस्मदीया नष्टा पशवस्तिष्ठन्ति तान् गृह्णान् अपि शासति अभिशास्ति आभिमुख्येन बोधयति । यश्चेमे त्वदीया नष्टाः पशवएव एव तिष्ठन्सीति च ब्रवत् ब्रूयात् ॥२॥

वेकटमाधवः—पूषणा प्रणिता । तेन संगच्छेमहि । यो नष्टानां गवाम् । गृह्णाणि चोरस्वभूतानि । अभिशास्ति । मे गावः । एव च इदम् । इति । च । ब्रवीति ॥२॥

Pet. :—May we meet Pūṣan who shall show us houses : and so
There they are.

पूष्णश्चक्रं न रिष्यति न कोशोऽव पद्यते । नो अस्य व्यथते पविः ॥३॥

पूष्णः । चक्रम् । न । रिष्यति । न । कोशः । अव । पद्यते ।

नो इति । अस्य । व्यथते । पविः ॥३॥

सायणः—पूष्णः पोषकस्य देवस्य चक्रमायुधं न रिष्यति न विनश्यति
अस्य चक्रस्य कोशश्च न श्रव पद्यते न हीयते । अस्थ पविः धारा च नो नैव व्यथं
कुण्ठीभवति । तेन चक्रेण चोरान्दृष्ट्वास्मदीयं धनं प्रकाशयेति भावः ॥३॥

षेकटमाधवः—पूष्णः । आयुधम् । न रिष्यति, न न्यूनं भवति । न चास्य
कोषः । पतति । नापि । धारा । अस्य । व्यथते ॥३॥

Pet. :—Pūṣan's wheel is not broken, its box does not fall : its tiz
is not shattered.

यो अस्मै हविषाविधुञ्ज तं पूषापि सृष्यते । प्रथमो विन्दते वसुं ॥४॥

यः । अस्मै । हविषा । अविधत् । न । तम् । पूषा । अपि ।

सृष्यते । प्रथमः । विन्दते । वसुं ॥४॥

सायणः—यो यजमानः अस्मै पूष्यो हविषा चरुपुरोडाशादिना अविध
परिचरति तं यजमानं पूषा न अपि सृष्यते । अपि शब्द ईषदर्थे । न हिनस्ति
स च प्रथमो मुख्यः सन् बहु धनं विन्दते लभते ॥४॥

षेकटमाधवः—यः । पूष्यो । हविषा उपचरयं करोति । न । तम् । पूषा
अपि । सृष्यति स्वेन दत्तधनमादधं दृष्ट्वा स्वयमेवाभ्यसृष्यति । स सर्वस्मात्प्रागेव । लभते
धनम् ॥४॥

Pet. :—And if one serves this God with an offering, Pūṣan w
not be angry with him : he shall get wealth first.

पूषा गा अन्वेतु नः पूषा रक्षत्वर्वितः । पूषा वार्जं सनोतु नः ॥५॥

पूषा । गाः । अन्वे । एतु । नः । पूषा । रक्षतु । अर्वितः । पूषा ।

वार्जम् । सनोतु । नः ॥५॥

सायणः—पूषा पोषको वेवः नोऽस्मदीया गाः अन्वेतु रक्षणार्थमनु-
गच्छतु । स च पूषा अर्वतः अश्वान्नक्षतु चोरेभ्यः । तथा वाजमन्नं च नोऽस्मभ्यं
पूषा सनोतु प्रयच्छतु ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—(निगदसिद्धा)—

Pet :—May Pūṣan go after our cattle, may Pūṣan protect our
horses, may Pūṣan give us food.

पूषन्नू प्र गा इहि यजमानस्य सुन्वतः । अस्माकं स्तुवतामुत ॥६॥

पूषन् । अनु । प्र । गाः । इहि । यजमानस्य । सुन्वतः ।

अस्माकम् । स्तुवताम् । उत ॥६॥

सायणः—हे पूषन् सुन्वतः सोमाभिषव कुर्वतो यजमानस्य गाः पशून्
अनु प्र इहि रक्षणार्थमनुगच्छ । उत अपि च स्तुवतां त्वद्विषयं स्तोत्रं कुर्वताम-
मस्माकं गाश्चानुगच्छ ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—पूषन् । अनुप्रयच्छ । पशून् । सुन्वतः । यजमानस्य रक्षार्थम् ।
अपि च । अस्माकम् । सुन्वताम् ॥६॥

Pet. :—O Pūṣan, go after the cattle of thy worshipper, who pours
out the Soma for thee, and of us who praise thee.

माकिर्नेशान्माकीं रिषन्माकीं सं शारि केवटे । अथारिष्टाभिरा गहि ॥७॥

माकिः । नेशत् । माकीम् । रिषत् । माकीम् । सम् । शारि ।

केवटे । अथ । अरिष्टाभिः । आ । गहि ॥७॥

सायणः—हे पूषन् अस्मदीयं गोधनं माकिः नेशत् मा नश्यन्तु । माकि-
र्माकीमित्येतौ प्रतिषेधमात्रे वर्तते । माकीं रिषत् मा व्याघ्रादिभिर्द्विष्यताम्
माकीं मा च केवटे कूपे सं शारि संशीर्णं भूत् कूपपातेनापि हिंसितं मा भवतु ।
अथ एवं सति अरिष्टाभिरहिंसिताभिर्गौभिः सह आ गहि सायकाले
आगच्छ ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—मा काचित् । नश्यतु गौः । मा च काञ्चन शुकः । हिनस्तु ।
मा च काञ्चित् चोरः । केवट इति रूपनाम तत्र । संशीर्णं करोतु । तथा कृत्वा ।
अरिष्टाभिस्ताभिः । सायम् । आगच्छ ॥७॥

Pet. :—Let nothing be lost, or injured, or fall into a pit : come to us with our cattle all safe.

शृण्वन्तं पूषणं वयमिर्यमनष्टवेदसम् । ईशानं राय ईमहे ॥८॥

शृण्वन्तम् । पूषणम् । वयम् । इर्यम् । अनष्टवेदसम् । ईशानम् ।

रायः । ईमहे ॥८॥

सायणः—अस्मत्स्तोत्राणि शृण्वन्तम् इर्यं दारिद्र्यस्य प्रेरकमनष्ट-
वेदसमविनष्टधनमीशानं सर्वस्येश्वरमेवंविधं पूषणं देवं रायः धनानि ईमहे
याचामहे ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—शृण्वन्तम् । पूषणम् । वयम् । प्रेरकम् । अनष्टधनम् ।
ईशानम् । धनम् । याचामहे ॥८॥

Pet. :—Pūṣan hears us : therefore, do we call upon him, the watchful God who loses nothing that is his, the Lord of wealth.

पूषन्तव व्रते वयं न रिष्येम कदा चन । स्तोतारस्त इह स्मसि ॥९॥

पूषन् । तव । व्रते । वयम् । न । रिष्येम । कदा । चन ।

स्तोतारः । ते । इह । स्मसि ॥९॥

सायणः—हे पूषन् पोषक तव त्वदीये व्रते कर्मणि वर्तमाना वयं कदाचन
कदाचिदपि न रिष्येम हिंसिता न भवेम । तादृशाश्च वयमिह अस्मिन्कर्मणि
ते तव स्तोतारः स्मसि स्मः भवामः ॥९॥

वेङ्कटमाधवः—पूषन् । तव । कर्मणि । वयम् । न । न्यूनीभूता भवेम धन-
विनाशात् । स्तोतारः । तव वयम् । इह निवस्ये सुखम् । भवामः ॥९॥

Pet. :—May we, Pūṣan, living in the land suffer no evil : see we are here thy worshippers.

परिं पूषा परस्ताद्धस्तं दधातु दक्षिणम् । पुनर्नो नष्टमाजतु ॥१०॥

परिं । पूषा । परस्तात् । हस्तम् । दधातु । दक्षिणम् । पुनः ।

नः । नष्टम् । आ । अजतु ॥१०॥

सायणः—पूषा पोषको देवः परस्तात् परस्मिन्देशे सुसंचारादन्यस्मिन् चोरव्याघ्रादिभिरुषिते देशे गच्छतो गोधनस्य निवारणाय स्वकीयं हस्तं परि दधातु परिधानं निवारकं करोतु । नोऽस्मदीयं नष्टं च गोधनं पुनराजतु आगच्छतु ॥१०॥

वेङ्कटमाधवः—गवां गच्छन्तीनामग्रतः । पूषा । दक्षिणाम् । हस्तम् । परि-
दधातु यथा न ताश्चोरा ह्येयुः । नष्टमपि । अस्मान् । पुनरपि प्रेरयतु ॥१०॥

Pet. :—May Pūṣan stretch out his right hand far and wide : and drive back to us our lost.

19—VII—49

वसिष्ठ ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । आपो देवता ।

समुद्रज्येष्ठाः सलिलस्य मध्यात्पुनाना यन्त्यनिविशमानाः ।
इन्द्रो या वज्री वृषभो रराद् ता आपो देवीरिह मामवन्तु ॥१॥

समुद्रज्येष्ठाः । सलिलस्य । मध्यात् । पुनाना । यन्ति । अनिऽ-
विशमानाः । इन्द्रः । याः । वज्री । वृषभः । रराद् । ताः ।
आपः । देवीः । इह । माम् । अवन्तु ॥१॥

सायणः—समुद्रज्येष्ठाः समुद्रोऽर्णवो ज्येष्ठः प्रशस्यतमो यासामपौ
ताः । सलिलस्य । अन्तरिक्षनामैतत् । अन्तरिक्षस्य मध्यात् माध्यमिकान्
स्थानात् यन्ति गच्छन्ति । कीदृश्यः । पुनाना विश्वं शोधयन्त्यः अनिविशमानाः
सर्वदा गच्छन्त्यः । वज्री वज्रभृत् वृषभो कामानां वर्षितेन्द्रो याः निरुद्धा
अपः रराद् लिखति देवीर्देव्यस्ता आप इहास्मिन्प्रदेशे स्थितं मामवन्तु रक्षन्तु
अभिगच्छन्तु वा ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—समुद्रप्रथमाः । अन्तरिक्षस्य । मध्यात् । शोधयन्त्यः । गच्छन्ति ।
अनिविशमानाः । इन्द्रः । या आपः । वज्री । वर्षिता । व्यलिखद् वज्रेण भित्वा
निरगमयत् । ताः । आपः । देवीः । इह । माम् । रक्षन्तु ॥१॥

Pet. :—With the ocean at their head they come from the midst of the heavenly sea, pure, never resting : Indra with his thunderbolt has ploughed up a path for them—may these divine waters protect me,

या आपो दिव्या उत वा स्रवन्ति खनित्रिमा उत वा याः स्वयंजाः ।
 समुद्रार्था याः शुचयः पावकास्ता आपो देवीरिह मामवन्तु ॥२॥
 याः । आपः । दिव्याः । उत । वा । स्रवन्ति । खनित्रिमाः । उत । वा ।
 याः । स्वयंजाः । समुद्रार्थाः । याः । शुचयः । पावकाः ।
 ताः । आपः । देवीः । इह । माम् । अवन्तु ॥२॥

सायणः—याः आपः दिव्याः अन्तरिक्षभावाः सन्ति । उत वा अपि च
 या आपः नद्यादिगताः सत्यः स्रवन्ति गच्छन्ति याश्च खनित्रिमाः खननेन
 निवृत्ताः । उत वा अपि च याः स्वयंजाः स्वयमेव प्रादुर्भवन्त्यः समुद्र एवार्थो
 गन्तव्यो यासां ताः समुद्रार्थाः शुचयो दीप्तियुक्ताः पावकाः शोधयिष्यश्च भवन्ति
 ता आपो मामवन्त्विति ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—याः । आपः । अन्तरिक्ष्याः । याश्च ततः । स्रवन्ति ।
 खनित्रिमाः कुप्याः । उत । वा । यास्तु । अयज्ञाज्जाता निम्नेषु देशेषु । समुद्रो
 गन्तव्यो यासां समुद्रार्था नादेर्यो । ज्वलन्त्यः । शोधयिष्यः ॥२॥

Pet.:—The waters of the sky, the waters of the rivers, the
 waters of the wells; the bright and cleansing waters, whose
 goal is the sea—may these divine waters protect me.

यासां राजा वरुणो याति मध्ये सत्यानृते अवपश्यन् जनानाम् ।
 मधुश्चुतः शुचयो याः पावकास्ता आपो देवीरिह मामवन्तु ॥३॥
 यासाम् । राजा । वरुणः । याति । मध्ये । सत्यानृते इति । अवपश्यन् ।
 जनानाम् । मधुश्चुतः । शुचयः । याः । पावकाः । ताः । आपः ।
 देवीः । इह । माम् । अवन्तु ॥३॥

सायणः—वरुणो यासामपां राजा स्वामी मध्ये मध्यमलोके याति
 गच्छति । किं कुर्वन् । जनानां प्रजानां सत्यानृते सत्यं च अनृतं च अवपश्यन्
 जानन् इत्यर्थः । याः आपः मधुश्चुतः रसं क्षरन्त्यः शुचयो दीप्तियुक्ताः पावकाः
 शोधयिष्यः ता आपो देव्यो मां रक्षन्त्विति ॥३॥

Pet.:—In the midst of them goes Varuṇa the King marking truth
 and falsehood of men ; they so pure and bright, dropping
 honey—may these divine waters protect me.

यासु राजा वरुणो यासु सोमो विश्वे देवा यासूर्जं मदन्ति ।

वैश्वानरो यास्वग्निः प्रविष्टस्ता आपो देवीरिह मामवन्तु ॥४॥

यासु । राजा । वरुणः । यासु । सोमः । विश्वे । देवाः । यासु । ऊर्जम् ।

मदन्ति । वैश्वानरः । यासु । अग्निः । प्रविष्टः ताः । आपः ।

देवीः । इह । माम् । अवन्तु ॥४॥

सायणः—अपां राजा वरुणो यास्वप्सु वर्तते । सः कः । सोमः यास्वप्सु वर्तते । यास्वप्सु स्थिताः विश्वे सर्वे देवा ऊर्जमन्तं मदन्ति । वैश्वानरः अग्निर्यासु प्रविष्टः ता आपो देव्य इह स्थितं मामवन्तु ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—यासु । राजा । वरुणः । यासु च । सोमः । विश्व एव च । देवाः स्थिताः । यासु । ऊर्जम् । प्रतिमाद्यन्ति । वैश्वानरः । यासु । अग्निः । प्रविष्टः ॥४॥

Pet.:—There is Varuṇa the King, there is Soma, there all the gods find strength : Agni, the friend of man, goes down into them—may these divine waters protect me.

20—VII—71

वसिष्ठ ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । अश्विनो देवते ।

अप स्वस्तरुपसो नग्निर्जहिते रिणाक्तिं कृष्णीरुषाय पन्थाम् ।

अश्वामघा गोमघा वां हुवेम दिवा नक्तं शरुमस्मद्युयोतम् ॥१॥

अप । स्वसुः । उषसः । नक् । जिह्विते । रिणाक्तिं । कृष्णीः । अरुषाय ।

पन्थाम् । अश्वामघा । गोमघा । वाम् । हुवेम । दिवा । नक्तम् ।

शरुम् । अस्मत् । युयोतम् ॥१॥

सायणः—स्वसुः स्वसृस्थानीयाया उषसः सकाशान्नन्नकर्तं रात्रिरप जिह्विते अपगच्छति । तस्या अवकाशं वृत्त्वा स्वयमपगतेत्यर्थः । 'स्वसा स्वस्ते ज्यायस्मै योनिमारैक' (ऋ. 1-124-8) इत्युक्तम् । कृष्णीः कृष्णवर्णा रात्रिरुषायारोचमानायाहे सूर्याय वा पन्थां पन्थानं मार्गं रिणाक्तिं रेचयति । यस्मादेवं तस्माद्युवयोरामनसमयत्वात् हे अश्वामघाश्वघनौ हे गोमघा गोघनौ । उभयोः प्रवातारादित्यर्थः । ईदृशौ वां युवां हुवेम स्तुमः । आह्वयामः । दिवा नक्तं सर्वदा शरुं हिंसकमस्मदस्मप्तो युयोतम् पृथक्कुरुतम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—स्वसुः । उषस आगमनाय । नन् नगिति रात्रिमाह सा । अवगच्छति । “रुशद्वत्सा रुशती श्वेत्यागात् ।” इत्युक्तम् । रेचयति । पन्थानाम् । रात्रिः । आरोचमानायदित्याय । अस्मिन् काले वयमश्वधनौ ! गोधनौ ! वाम् । हवेम । दिवा । नक्तं च । अस्मत्तः । हिंसकम् । पृथक् कुरुतम् ॥१॥

Grif. :—The night retireth from the Dawn her sister; The Dark one yieldeth to the Red her pathway.

Let us invoke you rich in steeds and cattle : by day and night keep far from us the arrow.

उपायातं दाशुषे मर्त्याय रथेन वाममश्विना वहन्ता ।
 युयुतमस्मदनिराममीवां दिवानक्तं माध्वी त्रासीथां नः ॥२॥
 उपऽआयातम् । दाशुषे । मर्त्याय । रथेन । वामम् । अश्विना ।
 वहन्ता । युयुतम् । अस्मत् । अनिराम् । अमीवाम् । दिवा ।
 नक्तम् । माध्वी इति । त्रासीथाम् । नः ॥२॥

सायणः—हे अश्विनौ युवासुपायातम् उपागच्छतमस्मदाह्वानं प्रति । किमर्थम् । दाशुषे हविषां दात्रे यजमानाय । तदर्थं रथेन वामं वननीर्यं धनं वहन्ता वहन्तौ । अस्मदस्मत्तो युयुतं पृथक् कुरुतम् । किम् । अनिराम् । इरान्तम् । अतदभाववहारिद्रथमित्यर्थः । अमीवाम् रोगं च । हे माध्वी मधुमन्तौ युवां नोऽस्मान् दिवा नक्तं सर्वदा त्रासीथां रक्षतम् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—उपागच्छतम् । दाशुषे । यजमानाय । रथेन । धनम् । अश्विनौ ! वहन्तौ । पृथक् कुरुतम् । अस्मत्तः । अनिरामनतिप्राणनकर्माश्वासकारिण्य-
 शक्तिरनिरा । अमीवा च रोगविशेष औदरः । दिवा । नक्तं च । हे वसुमन्तौ ! अस्मान् । रक्षतम् ॥२॥

Grif. :—Bearing rich treasure in your car, O Ásvins come to the mortal who presents oblation.

Keep at a distance penury and sickness; Lovers of Sweetness, day and night preserve us.

आ वां रथमवमवस्यां व्युष्टौ सुभ्रायवो वृषणो वर्तयन्तु ।
स्यूमगभस्तिमृतयुग्भिरश्वैराश्विना वसुमन्तं वहेथाम् ॥३॥

आ । वाम् । रथम् । अवमस्याम् । विऽउष्टौ । सुम्नुऽयवः ।
वृषणः । वर्तयन्तु । स्यूमगभस्तिम् । मृतयुक्ऽभिः । अश्वैः ।
आ । अश्विना । वसुमन्तम् । वहेथाम् ॥३॥

सायणः—अवमस्यामासन्नार्या व्युष्टौ व्युच्छन् उषसि वां युवयो रथं सुभ्रायवः सुखेन योजयन्तोऽश्वा वृषणो वर्षका युवामावर्तयन्तु । स्यूमगभस्तिं सुखरश्मिं स्यूतरश्मिं वसुमन्तं प्रवेयधनयुक्तं रथं हे अश्विनाश्विनामृतयुग्मिरुदक-युक्तैरश्वैरुदकप्रदैरश्वैरावहेथाम् ॥३॥

षेकटमाधवः—आवर्तयन्तु । वाम् । रथम् । अवमस्याम् । उषसि अवमाद्य-तनी । सुखमिच्छन्तः पुमांस ऋत्विजः । अनुस्यूतरश्मिम् । यजुर्योगिभिः । अश्वैः । आवहेथाम् । अश्विनौ । वसुमन्तं रथम् ॥३॥

Grif. :—May your strong horses, seeking bliss, bring hither your chariot at the earliest flush of morning.

With coursers yoked by Law drive hither, Aśvins, your car whose reins are light, laden with treasure.

यो वां रथो नृपती अस्ति वोळ्हा त्रिवन्धुरो वसुमाँ उन्नयामा ।
आ न एना नासृत्योप यातमभि यद्वा विश्वप्स्यो जिगाति ॥४॥
यः । वाम् । रथः । नृऽपती इति नृऽपती । अस्ति । वोळ्हा । त्रिऽ-
वन्धुरः । वसुऽमान् । उन्नयामा । आ । नः । एना । नासृत्या । उप ।
यातम् । अभि । यत् । वाम् । विश्वऽप्स्यः । जिगाति ॥४॥

सायणः—हे नृपती नृणां यजमानानां पालकावश्विनौ वां युवयो रथो वोळ्हा युवयोर्वाहकोऽस्ति सर्वदा सनिहितो वर्तते । कीदृशोऽसौ । त्रिवन्धुरः सारथ्यधिष्ठानस्थानत्रयोपेतो वसुमान् धनवानुस्रयामोन्नं दिवसं प्रति गन्ता । एना एतेन रथेन हे नासृत्याश्विनौ नोऽस्मानुपायातम् । यद्वा यश्च रथो वां विश्वप्स्यो व्यापारूपोऽभि जिगाति अभिगच्छति । अथवा । यद्यस्माद्विश्वप्स्यो वसिष्ठो वां जिगाति स्तौति अत उपायातम् ॥४॥

षेकटमाधवः—यः । वाम् । रथः । नृपती । भवन्ति । वोळ्हा । बन्धुरः । फलकासंधादश्विनवन्धुरः । वसुमान् । उरसरणशीलगमनः । तेनानेन । अस्मान् ।

उपायातम् । नासत्यौ । अभिगच्छति । यस्मात् । वां वसिष्ठः । विश्वरूपो नानाविध-
स्तुतिकरणाद् वैश्वरूपं यद्वा विश्वस्य व्यापको विश्वस्येति ॥४॥

Grif. :—The chariot, Princes, that conveys you, moving at day-
light, triple-seated, fraught with riches,
Even with this come unto us, Nāsatyas, that laden with
all food, it may approach us.

युवं च्यवानं जरसोमुमुक्तं नि पेदेवं ऊहथुराशुमश्वम् ।
निरंहसस्तमसः स्पर्तमत्रिं नि जाहुषं शिथिरे धातमन्तः ॥५॥

युवम् । च्यवानम् । जरसः । अमुमुक्तम् । नि । पेदेवं । ऊहथुः । आशुम् ।
अश्वम् । निः । अंहसः । तमसः । स्पर्तम् । अत्रिम् । नि । जाहुषम् ।
शिथिरे । धातम् । अन्तरिति ॥५॥

सायणः—हे अश्विना युवं च्यवानं जरसो जीर्णाद्रूपादमुमुक्तम् अमुञ्चतम् ।
'युवं च्यवानमश्विना जरन्तं पुनर्युवानम्' (ऋ. 1-117-13) इति ह्यन्यत्र ।
तथा पेदेव एतन्नामकाय राज्ञ आशुं शीघ्रगामिनमश्वं निरूहथुः न्यवहृतं युद्धे 'युवं
श्वेतं पेदेवे' (1-118-9) इति निगमः । तथात्रिं महर्षिमंहस ऋषिः—
सकाशात्तमसश्च गुहान्तःस्थिताच्च सकाशान्निष्यर्तम् न्यपारयतम् । 'युवमृबीसमुत
तप्तमत्रय ओमन्वन्तं चक्रथुः' (ऋ. 10-39-9) इति निगमः । तथा जाहुषं
शिथिरे शिथिले भ्रष्टे स्वराष्ट्रेऽन्तर्मध्ये पुनर्निधातं न्यधातं, 'परिविष्टं जाहुषम्
विरवतः सीम्' (ऋ. 1-119-20) इति ह्युक्तम् ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—युवम् । च्यवानम् । जरया । मोचितवन्तौ । वैवे च रात्रे ।
शीघ्रगन्तारम् । अश्वमात्मीयम् । न्यूहथुः निष्पमुत्थापितवन्तौ । अहन्तुः । तमसः । अत्रिं
शतदूरेषु यन्त्रगृहेष्वसुरे प्रक्षिप्तम् । जाहुषं च राजानम् । शिथिले । तस्य राष्ट्रे पुनः ।
निहितवन्तौ ॥५॥

Grif. :—Ye freed Chyavāna from old age and weakness: ye brou-
ght the courser fleet of foot to Pedu.

Ye rescued Atri from distress and darkness, and loosed
for Jāhusha the bonds that bind him.

इय मनीषा इयमश्विना गीरिमां सुवृक्तिं वृषणा जुषेयाम् ।
इमा ब्रह्माणि युवयून्यग्मन्युयं पात स्वस्तिभिः सदा नः ॥६॥

इयम् । मनीषा । इयम् । अश्विना । गीः । इमाम् । सुऽवृक्तिम् ।
वृषणा । जुषेयाम् । इमा । ब्रह्माणि । युवऽयूनि । अग्मन् ।
युयम् । पात । स्वस्तिभिः । सदा । नः ॥६॥

सायणः—इहे अश्विनाविधं मनीषा स्तुतिर्युवयोः । कृतेति शेषः । तदेवा-
वरार्थं पुनरुच्यते । इयं गीः स्तुतिः कृता । हे वृषणा कामानां वर्षकाविमामस्म-
त्कृतां सुवृक्तिं शोभनां स्तुतिं जुषेयाम् सेवेयाम् । इमेमानि ब्रह्माणि कर्माणि
स्तुतिस्वरूपाणि युवयूनि युवां कामयमानानि सन्त्यग्मन् गच्छन्तु युवाम् । यूयं
पातेति सिद्धम् ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—(इयं मनीषा)

Grif. :—This is the thought, this is the song, O Asvins : accept
this hymn of ours, ye Steers, with favour.

My these our prayers addressed to you come nigh you.
Preserve us evermore, ye Gods with blessings,

21—VII—86

वसिष्ठ ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । वरुणो देवता ।

धीरा त्वंस्य महिना जनूषि वि यस्तस्तम्भ रोदसी चिदुर्वी ।
प्र नाकंमृष्वं नुनुदे बृहन्तं द्विता नक्षत्रं प्रप्रथच्च भूमं ॥१॥

धीरा । तु । अस्य । महिना । जनूषि । वि । यः । तस्तम्भ । रोदसी
इति । चित् । उर्वी इति । प्र । नाकम् । ऋष्वम् । नुनुदे ।
बृहन्तम् । द्विता । नक्षत्रम् । प्रप्रथत् । च भूमं ॥१॥

सायणः—अस्य वरुणस्य जनूषि जन्मानि महिना महिम्ना तु क्षिप्रं धीरा
धीराणि धैर्यवन्ति भवन्ति । यो वरुण उर्वी विस्तीर्णो रोदसी चिद् धावापृथि-
व्यावपि वि तस्तम्भ विविध स्वकीये स्थाने स्थिते अकरोत् । यश्च बृहन्तं

इयम् ब्राह्मणं 7-70-7 इत्यत्र व्याख्यातत्वात् कषलं इयं मनीषेति
षष्ठी गता इत्येतावाभिर्देशः ।

महान्तं नाकम् आदित्यं नक्षत्रं चर्ष्वं दर्शनीयं द्विता द्वैधं प्र नुनुदे प्रेरयति स्म । अहनि सूर्यं दर्शनीयं प्रेरयति रात्रौ नक्षत्रं तथेति द्विप्रकारः । भूम भूमिं च यः पप्रथत् अप्रथयत् विस्तारितवान् तस्यास्य वरुणस्येत्यन्वयः ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—धीरा । स्थिराण्यविचलानि । वरुणस्य । महत्त्वेन । सर्वाणि जातानि भूतानि । यः । विस्तीर्णो द्यावापृथिव्यौ । व्यस्तद्विध्मान् । प्रणुनुदे च । तृतीयं लोकमादित्यं वा । दर्शनीयम् । महान्तं सोमं वरुणो दिवा । नक्षत्रम् । पृथिव्याम् । च भूतजातं । द्वैधम् । पप्रथ उभयत्र प्रथित करोति ॥१॥

Mm. :—Wise, surely, through his might is his creation,
Who stemmed asunder spacious earth and heaven;
He pushed the sky, the bright and glorious,
And stretched the starry sky and earth asunder.

Pet. :—Our tribes by the strength of Him, who fixed apart the
two great firmaments, who rolled out the wide and
lofty sky with all its stars, and stretched out the
earth.

Ren. :—The generations are wise, thanks to the power of this
(god),
Who supported, while separating them, the Sky and the
Earth, though vast.
He has pushed away on high the lofty firmament,
He (creating) the star-studded two-faced vault, has
also spread out the earth.

उत स्वयां तन्वा ३ सं वदे तत्कदा न्व ३ न्तर्वरुणे भवानि ।
किं मे हव्यमहृणानो जुषेत कदा मृळीकं सुमनां अभि ख्यम् ॥२॥

उत । स्वयां । तन्वा । सम । वदे । तत् । कदा । नु । अन्तः । वरुणे ।
भुवानि । किम् । मे । हव्यम् । अहृणानः । जुषेत । कदा ।
मृळीकम् । सुमनाः । अभि । ख्यम् ॥२॥

सायणः—वरुणं शीघ्रं दिहृत्तमाणं वरुणस्येति । उतेति
वाचेकिस्त्वायाः । उत किं स्वया तन्वा स्वीयेनात्मीयेन शरीरेण संवदे सहवदनं
करोमि । आहोस्वित् तत्तेन वरुणेन सह संवदे । कदा नु खलु वरुणे देवेऽन्त-
र्भुवानि अन्तर्भूतो भवानि । वरुणस्य चित्ते संलग्नो भवानीत्यर्थः । अपि च मे
मदीयं हव्यं स्तोत्रं हविर्वाहृणानोऽक्रुष्यत् वरुणः किं केन हेतुना जुषेत सेवेत ।

सुमनाः शोभनमनस्कः सन्नहं कदा करिमन्काले मृलीकं सुखयितारं वरुणमपि
रव्यम् अभिपश्येयम् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—अपि च । आत्मीयेन पुत्रेण । सहाहम् । एतत् । वदामि ।
कदाहम् । वरुणस्य । अन्तः । भवानीति । किञ्च । मे । हृदयं वरुणः । अक्रुद्धः । जुषेतच ।
कदा चाहम् । सुखयितारम् । अहं च सुमनाः । अभिपश्यामि ॥२॥

Mm. :—With my own heart I commune, how I ever
Can now approach Varuṇa's sacred presence,
Will he accept my gift without displeasure ?
When may I fearless, look and find him gracious ?

Pet. :—I say to my own heart, when shall I come into Varuṇa's
presence ? Will he not be angry with me ? Will he
receive my prayer ? when shall I see his mercy and
rejoice ?

Ren. :—And then I hold counsel with myself :
When shall I be intimate with Varuṇa ?
Will he accept my oblation without irritation ?
When shall I contemplate his grace with a contented
heart ?

पृच्छे तदेनो वरुण दिदृक्षूपो एमि चिकितुषो विपृच्छम् ।
समानमिन्मे क्वयश्चिदाहुर्यं ह तुभ्यं वरुणो हणीते ॥३॥

पृच्छे । तत् । एन् । वरुण । दिदृक्षु । उपो इति । एमि । चिकितुषः ।
विऽपृच्छम् । समानम् । इत् । मे । क्वयः । चित् । आहुः ।
अयम् । ह । तुभ्यम् । वरुणः । हणीते ॥३॥

सायणः—हे वरुण तदेनः पापं पृच्छे त्वां पृच्छामि । दिदृक्षु । छान्दसः
सुलोपः । इन्दुमिच्छन्नहम् । येन पापेन हेतुना त्वदीयैः पाशैर्बद्धोऽस्मि । पृष्ठः
संस्तत्पापं कथय । अहं विपृच्छं विविधं प्रष्टुं चिकितुषो विदुषो जनानुगो एमि
उपागाम् । ते कवयश्चित् क्रान्तदर्शिनो जनाश्च मे मह्यं समानमित् समानमेवैक-
रूपमेवाहुः अकथयन् । यदाहुस्तथाह, हे स्तोतः तुभ्यमयं शयमेव वरुणो हणीते
क्रुध्यतीति । अतः क्रोधं परित्यज्यास्मान्पाशेभ्यो मोचय ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—पृच्छामि । वरुण । तत् । पापमहम् । दिदृक्षुः सर्वं भूतं यो मां
मदिदृक्ष्यागच्छति तं पृच्छामि तथाहमेवान्यान् । चिकितुषो अनान् । उपगच्छामि ।

विविधं च पृच्छामि । तत्र च सर्व एव । कवयः । समानम् । एषम् । मम । आ
अयम् । ह । तुभ्यम् वरुणः । क्लृप्यतीति ॥३॥

Mm. :—Fain to discover this my sin, I question,
I go to these who know and ask for counsel,
The same reply I get from all the sages,
‘T is Varuṇa indeed whom thou hast angered.

Pet. :—I ask myself what my sin was. I try to find it out; I g
those that know, to ask of them: one answer,
the wise men give me, and say, it is Varuṇa the
angry with thee.

Ren. :—I interrogate myself, O Varuṇa, about my sin, desi
to see.

I approach those who understand, to ask them.
Now all the Sages say the same thing :
“This Varuṇa is irritated against thee”

किमागं आस वरुण ज्येष्ठं यस्तोतारं जिघांससि सखायम् ।
प्र तन्मे वोचो दूळभ स्वधावोऽव त्वानेना नमसा तुर इयाम् ॥४॥

किम् । आगः । आसु । वरुण । ज्येष्ठम् । यत् । स्तोतारम् । जिघांस
सखायम् । प्र । तत् । मे । वोचः । दुःऽदूळम् । स्वधाऽवः । अव ।
त्वा । अनेनाः । नमसा । तुरः । इयाम् ॥४॥

सायणः—हे वरुण ज्येष्ठमधिकं किमाग आस कोऽपराधो मया
बभूव । यद्येनागसा सखार्थं मित्रभूतं सन्तं स्तोतारं जिघांससि हन्तुमिच्छ
हे वृलभ दुर्वभ अन्यैर्बाधितुमशक्य स्वधावस्तेजस्विन् हे वरुण तदागो मे
प्र वोचः प्रब्रूहि । एतं सति तस्य प्रायश्चित्तं कृत्वानेना अपायः सन्नहं तु
रमाणः शीघ्रो नमसा नमस्कारेण हविषा वा त्वाभवेयां उपगच्छेयम् ॥४॥

वेङ्कटपादवः—किम् । मम प्रवृद्धतरम् । पापम् । आस । वरुण । य
स्तोतारम् । जिघांससि पाशैर्बधन्न् । सखायम् । प्रब्रूहि । तत् पापम् । मम । हे दुः
बलवन् । उक्ते तस्मिन् पापे प्रायश्चित्तं कृतवाननेनाः सन् । त्वाम् । अभिमुखं गच्छ
हविषा सह । स्वरमाणः ॥४॥

Mm. :—What was my chief defect that thou wilt slay me,
Thy oldest friend who always sang thy praises ?
Tell me unconquered Lord, and I shall quickly
Fall down before thee, sinless, with my homage.

Pet. :—What is the great evil I have done, O Varuṇa that thou goest about to slay thy worshipper and friend ? Declare it to me, mighty and glorious one; then shall I, sinless, come quickly to thee with adoration.

Ren. :—What then has been, O Varuṇa, that extreme crime, That thou desirest to lose thy friend, the maker of praises ?

Reveal that to me, (god) impossible to deceive, strong in thy laws,

I would fain, free from sin, quickly pray for mercy !

अवं द्रुग्धानि पित्र्यां सृज्जा नोऽव या वयं चकृमा तनूभिः ।

अवं राजन्पशुतृपं न तायुं सृज्जा वृत्सं न दाम्नो वसिष्ठम् ॥५॥

अवं । द्रुग्धानि । पित्र्यां । सृज्ज । नः । अवं । या । वयम् । चकृम ।

तनूभिः । अवं । राजन् । पशुतृपम् । न । तायुम् । सृज्ज ।

वृत्सम् । न । दाम्नः । वसिष्ठम् ॥५॥

सायणः—हे वरुण पित्र्या पितृतः प्राप्तानि नोऽस्मदीयानि द्रुग्धानि द्रोहान् बन्धनहेतुभूतानवसृज विमुञ्च अस्मत्तो विरलेष्य । वयं च या यानि द्रोहजातानि तनूभिः शरीरैश्चकृम कृतवन्तः स्म तानि चाव सृज हे राजन् राजमान वरुण पशुतृपं न तायुं स्तैन्यप्रायश्चित्तं कृत्वावसाने घासादिभिः पशूनां तर्पयितारं स्तेनमिव दाम्नो रज्जोर्वत्सं न वत्समिव च वसिष्ठं मां बन्धकात्पापादव सृज विमुञ्च ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—पितुरागतान् । अस्माकम् । द्रोहात् । गर्भस्थेष्वस्मासु यदेनः पिता चकार ततोऽस्मासु संक्रान्तानि पापानि । अवसृज । तथा वयम् । एव । यानि । कृतवन्तः । शरीरैः । यथा स्तेनः । प्रायश्चित्तं कुर्वाणः । तृप्तपशुकोऽवसृज्यते यवसे प्रदर्शिते यदि पशवो भक्षयन्ति ततोऽवसृज्यते । तथा अवसृज । वत्सम् । इव च । दाम्नः । वसिष्ठम् ॥५॥

Mm. :—Loose us from sins committed by our fathers,
From others too which we ourselves committed,
As from a calf, take from us all our fetters,
Loose us as thieves are loosed that lifted cattle.

Pet. :—Loose from me the sins of fathers and those which myself have done : loose me, O king, as a thief who has wrought atonement; loose me as a calf from the snare of sin.

Ren. :—Release us from the offences of our fathers, As also from those we have, ourselves, committed !
O King, release Vasiṣṭha, who (is treated) as A cattle-lifting thief, as a calf with the rope !

न स स्वो दक्षो वरुण ध्रुतिः सा सुरा मन्युर्विभीदको अचित्तिः ।
अस्ति ज्यायान्कनीयस उपारे स्वप्नश्चनेदृत्तस्य प्रयोता ॥६॥

न । सः । स्वः । दक्षः । वरुण । ध्रुतिः । सा । सुरा । मन्युः ।
विभीदकः । अचित्तिः । अस्ति । ज्यायान् । कनीयसः ।
उपारे । स्वप्नः । चन । इत् । अदृत्तस्य । प्रयोता ॥६॥

सायणः—हे वरुण स स्वो दक्षः पुरुषस्य स्वस्वरूपवद्बलं पापप्रवृत्तौ कारणं भवति । तर्हि ध्रुतिः स्थिरोत्पत्तिसमथ एव निर्मिता दैवगतिः कारणम् । ध्रुगति स्थैर्ययोरिति धातुः । सा च ध्रुतिर्वक्ष्यमाणरूपा । सुरा प्रमादकारिणी मन्यु क्रोधश्च गुर्वादिविषयः सन्ननर्थहेतुः । विभीदको द्यूतसाधनोऽक्षः । स च द्यूते पुरुषं प्रेरयन्ननर्थहेतुर्भवति । अचित्तिरज्ञानमविवेककारणम् । अत ईदृशं दैवकृतमिरेव पुरुषस्य पापप्रवृत्तौ कारणम् । अपि च कनीयसोऽल्पस्य हीनस्य पुरुषस्य पापप्रवृत्ताङ्गुपार उपागते समीपे नियन्त्रत्वेन स्थितो ज्यायानधिष ईश्वरोऽस्ति । स एव तं पापे प्रवर्तयति । तथा चाज्ञातम् । 'एष ह्येवासाः कर्म कारयति तं यमधो निनीपति' (कौ० उ० ३-४) इति । एवं च सति स्वप्नश्च न स्वप्नोऽप्यनृतस्य पापस्य प्रयोता प्रकर्षणं मिश्रयिता भवति । इदिति पूरकः । स्वप्ने कृतेरपि कर्मभिर्बहूनि पापानि जायन्ते किमु वक्तव्यं जाग्रति कृतै कर्मभिः पापान्युत्पद्यन्त इति । अतो ममापराधो दैवागत इति हे वरुण त्वय चान्तव्य इति भावः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—न । तत् । स्वम् । बलम् । वरुण । अपि तर्हि ध्रुतिः । स भवति ध्रुतिरिति ध्रुवां नियतिमाह न पुरुषः स्वैरं तदनुतिष्ठति दैवाभिपन्नोऽनुतिष्ठतीत्यर्थः सुरा । मन्युश्च ब्राह्मणादीनां हनननिमित्तभूतः । विभेदकश्च देवनहेतुः । अन्विकः

स्वभूतं तद्वलम् इत्यादर्शः ।

मान्यामान्यहेतुः । अस्ति । ज्यायान् देवं नाम । कमनीयः । समीपे तथा । स्वप्नः अपि पुरुषस्य । अनिरर्थकस्य । मिश्रयिता भवति ॥६॥

Mm. :—'T was not our own free will, 't was strong temptation,
Or thoughtlessness, strong drink, or dice or passion,
The old was near to lead astray the younger,
Nay, sleep itself suggest unrighteous action.

Pet. :—It was not my own strength, O Varuṇa; it was fate, wine, anger, dice, want of thought :.....; even sleep makes me to sin.

Ren. :—O Varuṇa, the fault has not been of my intent :
It was liquour, anger, dice (and) inadvertence.
The eldest answers for the youngest.
Even sleep does not abolish the wrong

अरं दासो न मीळ्हुषे कराण्यहं देवाय भूर्णयेऽनागाः ।

अचेतयदचितो देवो अर्यो गृत्सं राये क्ववितरो जुनाति ॥७॥

अरम् । दासः । न । मीळ्हुषे । कराणि । अहम् । देवाय । भूर्णये ।

अनागाः । अचेतयत् । अचितः । देवः । अर्यः । गृत्सम् ।

राये । क्वविस्तरः । जुनाति ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—मीळ्हुषे सेक्रे कामानां वर्षित्रे भूर्णये जगतो भर्त्रे देवाय वानादिगुणयुक्ताय वरुणायानागास्तत्प्रसादादप्रापः सन्नहमरमलं पर्याप्तं कराणि परिचरणां करवाणि दाधो न यथा भृत्यः स्वामिने सम्यक् परिचरति तद्वत् । अर्यस्वामी स च देवोऽचितो अज्ञानस्मानचेतयत् प्रशापयतु चेतयतु । गृत्सं स्तोतारं च क्ववितरः प्राज्ञतरौ देवो राये धनाय धनप्राप्त्यर्थं जुनाति जुनातु प्रेरयतु ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—पर्याप्तं । कर्म । दासम् । इव स्वामिने । ह । सेक्रे वरुणाय । करोमि । देवाय । द्विप्रकारिणे । अप्रापः । शापयतु । अज्ञान् । देवः । स्वामिम् । स्तोतारम् । धनाय । अत्यन्तं प्राज्ञः । प्रेरयति ॥७॥

Mm. :—Let me do service to the bounteous giver,
The angry god, like to a slave, but sinless
The gracious god gave wisdom to the foolish,
And he, the wiser, leads the wise to riches.

अज्ञानतो इत्यादर्शः ।

Pet. :—Free from sin, I will worship, as his servant, a forgivi
and glorious God; this gracious God makes wise t
simple, and, wiser than the wise man, helps him
all good.

Ren. :—I desire to dedicate myself to thee, as the slave to
master,
Thee, the ferocious god, I without crime.
The noble god has made the thoughtless think;
And he, the excellent artist, speeds the fervent to riche

अयं सु तुभ्यं वरुण स्वधावो हृदि स्तोम उपश्रितश्चिदस्तु ।
शं नः क्षेमे शमु योगे नो अस्तु यूयं पात स्वस्तिभिः सदा नः ॥८॥
अयम् । सु । तुभ्यम् । वरुण । स्वधाऽवः । हृदि । स्तोमः । उपऽश्रितः
चित् । अस्तु । शम् । नः । क्षेमै । शम् । ऊं इति । योगे । नः । अस्तु ।
यूयम् । पात । स्वस्तिऽभिः । सदा । नः ॥८॥

सायणः—हे स्वधानोऽन्नवन्वरुण तुभ्यं त्वदर्थं क्रियमाणोऽयमेतत्सू
त्मकं स्तोमः स्तोत्रं हृदि त्वदीये हृदये सु सुधूपश्रित उपगतः समवेतो
चिदिति पूरकः । अप्राप्तस्य प्रापणं योगः, प्राप्तस्य रक्षणं क्षेमः । नोऽस्मद
क्षेमे रक्षणे शमुपद्रवाणां शमनमस्तु योगे च नोऽस्मदीये प्रापणे
शमनमेवास्तूपद्रवाणाम् । हे वरुणादयो देवा नोऽस्मान्सर्वदा स्वस्तिभिरविना
पात रक्षत ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—अयम् । तुभ्यम् । वरुण । बलवत् । हृदि । स्तोमः । सु
उपश्रितः । मयत्तु । शंकरश्चायम् । अस्माकम् । क्षेमे । भवत्तु । शम् । एव । अस्म
योगे ॥८॥

Mm. :—O let this song, god Varuṇa, approach thee,
And let it reach thy heart, O Lord and master !
Prosper thou us in winning and in keeping,
Protect us, gods, for ever more with blessing !

Pet. :—O glorious Varuṇa, may this my song go up into thy he
bless me resting, bless me working ; and do you, g
always protect us with your blessings.

Ren. :—O Varuṇa, (god) strong in thy laws, may this praise,
Enter thy heart, taking shelter therein !
May we have luck in peace, luck in war !
Protect us always with thy benedictions !

22—VII—88.

वसिष्ठ ऋषिः । त्रिष्टुब्जन्दः । वरुणो देवता ।

प्र शुन्ध्युवं वरुणाय प्रेष्ठां मतिं वसिष्ठ मीळ्हुषे भरस्व ।
य ईमर्वाञ्चं करते यजत्रं सहस्रामघं वृषणं बृहन्तम् ॥१॥
प्र । शुन्ध्युवम् । वरुणाय । प्रेष्ठाम् । मतिम् । वसिष्ठ । मीळ्हुषे ।
भरस्व । यः । ईम् । अर्वाञ्चम् । करते । यजत्रम् । सहस्र-
मघम् । वृषणम् । बृहन्तम् ॥१॥

सायणः—ऋषिरात्मानमेव प्रत्यक्षीकृत्य स्तुतौ नियुङ्क्ते । हे वसिष्ठ त्वं मीळ्हुषे सेक्त्रे वरुणाय शुन्ध्युव शोधयित्री यद्वा स्वत एव शुद्धां प्रेष्ठां प्रियतमां मतिं मननीयामीदृशीं स्तुतिं प्र भरस्व प्रहर प्रापय । यो वरुणः ईमेन सूर्यमर्वाञ्च-मरमदमिमुखं करते अन्तरिक्षे करोति तस्मै वरुणापेत्यन्वयः । कीदृशं सूर्यम् । यजत्रं यष्टव्यं सहस्रामघं बहुधनं वृषणं कामानां वर्षकं बृहन्तं महान्तम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—प्रभरस्व । शोधयित्रीं पापकृताम् । वरुणाय । प्रियतमाम् । स्तुतिम् । वसिष्ठ । सेक्त्रे । यम् । एनमादित्यम् । अभिमुखम् । कुरुते । यष्टव्यम् । बहुधनम् । वृषणम् । महान्तम् 'दिवि सूर्यमदधात्' इत्युक्तम् ॥१॥

Pet. :—Bring O Vasistha, a pure and acceptable hymn to the gracious Varuna, who drives towards us that holy and mighty Bull with its thousand boons.

अघ्ना न्वस्य संदर्शं जगन्वानग्नेरनीकं वरुणस्य मंसि ।
स्व र्यदश्मन्नाधिपा उ अन्धोऽभि मा वपुर्दृशये निनीयात् ॥२॥
अध । नु । अस्य । संदृशम् । जगन्वान् । अग्नेः । अनीकम् ।
वरुणस्य । मंसि । स्वः । यत् । अश्मन् । अधिपाः । ऊं इति ।
अन्धः । अभि । मा । वपुः । दृशये । निनीयात् ॥२॥

सायणः—अधाधुना अस्य वरुणस्य संदर्शं संदर्शनं नु क्षिप्रं जगन्वान् गतवानहमग्नेरनीकं खालासंधं मंसि स्त्वानि । तं वरुणं यष्टुमिति शेषः । यद् यदा वरुणः स्वः सुखकरमश्मन् अश्मनि अभिपवार्थे पाषाणे अवस्थितम् अभिषुतमित्यर्थः । ईदृशमन्धः सोम लक्षणमन्मधिपाः अधिक-पाता भवेत् ।

छान्दसः षष्ठ्यभावः । उद्गति पूरकः । तदानीं मा मां वपुः शरीरं स्वकीः
वपुरिति रूपनाम । प्रशस्तं रूपं वा दृश्ये दर्शनार्थं अपि निनीयात् आ
पयेत् ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—अस्य । सन्दर्शनम् । प्राप्तोऽहम् । अथ । क्षिप्रं
यागार्थम् । वरुणस्य । अग्नेः । ज्वालालक्ष्णमनीकम् । सामिधेनीभिः स्तौ
कर्याणम् । अभिषवप्राप्त्या निधीयमानम् । यदा । अन्धः सोमलक्ष्ण
वरुणोऽधिपाता भवति । तदानीमात्मीयं रूपम् । माम् । प्रति । नयतु
दर्शनाय ॥२॥

आ यतुहाव वरुणश्च नावं प्र यत्समुद्रमीरयाव मध्यम् ।

अधियदपां स्तुभिश्चराव प्र प्रेङ्ख ईङ्खयावहै शुभे कम् ॥

आ । यत् । रुहाव । वरुणः । च । नावम् । प्र । यत् । समुद्रम् ।

याव । मध्यम् । अधि । यत् । अपाम् । स्तुभिः । चराव । प्र ।

प्रुऽईङ्खे । ईङ्खयावहै । शुभे । कम् ॥३॥

सायणः—यद् यदा वरुणो प्रसन्ने सति अहं वरुणश्चोभौ नावं द्र
तरणसाधनभूतामा रुहाव उभावारूढौ बभूविव । तां च नावं यद्यदा समुद्रं
समुद्रस्य मध्यं प्रति प्र ईरयाव प्रकर्षणं गमयाव । यद् यदा च अपामुदकानामधि
स्तुभिः गन्त्रीभिः अन्याभिरपि नौभिश्चराव वर्तावहै, तदानीं शुभे श
प्रेङ्खे नौरूपायां दोलायामेव प्र ईङ्खयावहै निम्नोन्नतैस्तरङ्गैरितश्चेतश्च ।
लन्तौ संक्रीडावहै । कमिति पूरकः । यद्वा क्रियाविशेषणम् । कं सुर
भवति तथेत्यर्थः ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—आ रुहाव । यषहम् । वरुणः । च । नावम् । आरोहा
च तां मध्यस्थितम् । समुद्रं प्रति । यदि । प्रेरयाव । समुद्रमध्यस्थानामपाम् ।
स्थितैः समुत्थितैरुर्मिभिः । यदि । चराव त ते ता वरुणग्रहं प्रति नेतुम् ॥३॥

Pet. :—When I, with Varuṇa, climbed into the boat, wh
urged it through the mid-stream, when we rc
the backs of the waves, the God and I swung h
in that swing.

वसिष्ठं ह वरुणो नाम्याधादृषिं चकार स्वपा महोभिः ।

स्तोतारं विप्रः सुदिनत्वे अह्नां यान्तु धावस्ततनन्यादुपासः ॥४॥

वसिष्ठम् । ह । वरुणः । नावि । आ । अधात् । ऋषिम् । चकार । सुऽअपाः ।

महःऽभिः । स्तोतारम् । विप्रः । सुदिनऽत्वे । अह्नाम् । यात् । तु ।

धावः । ततनन् । यात् । उषसः ॥४॥

सायणः—एवं वसिष्ठेनात्मनोक्ते यद्वरुणेन कृतं सहर्शयति । वसिष्ठं ह वसिष्ठं खलु वरुणो नावि स्वकीयायामा अधात् आरोहयत् । तथा तमृषिमवोभी रक्षणैः स्वपां स्वपसं शोभनकर्माणं चकार वरुणः कृतवान् । अपि च विप्रो मेधावी वरुणः अह्नां दिवसानां मध्ये सुदिनत्वे यत्फलत्वेन शोभनदिनत्वं तत्र स्तोतारम् । अस्थापयदिति शेषः । किं कुर्वन् । यात् यातो गच्छतो धावो दिवसान् यात् यातीः उषसः उपसोपलक्षिता रात्रीश्च तु क्षिप्रं ततनन् सूर्यात्मना विस्तारयन् ॥४॥

वेङ्कटमाधवः—[वसिष्ठं ह].....ऋषिम् । चकार । शोभनकर्मा । तेजोभिः । स्तोतारम् । मेधावी । अह्नाम् । सुदिनत्वे सुदिनान्यहान्यस्मै चकारेश्यर्थः । यान्यहानि । धावः । ततनन् । यानि च उषसस्तेषामिष्यह्नां मैत्री जनित्री प्रजानामित्यौषसो मन्त्रः, धावो दीप्तो देवः, यादिति द्वितीया बहुवचनस्यादेशः ॥४॥

Pet. :—Varuṇa put Vasiṣṭha in the boat, Varuṇa like a cunning workman by his strength made Vasiṣṭha a prophet : the wise God, when the days were bright, made Vasiṣṭha his praiser, so long as the days and dawns endured,

—

कः । त्यानि नौ सुख्या बभूवुः सचावहे यद्वृकं पुरा चित् ।

बृहन्तं मानं वरुण स्वधावः सहस्रद्वारं जगमा गृहं ते ॥५॥

क । त्यानि । नौ । सुख्या । बभूवुः । सचावहे इति । यत् । अवृकम् ।

पुरा । चित् । बृहन्तम् । मानम् । वरुण । स्वधाऽवः । सहस्रऽ-

द्वारम् । जगम् । गृहम् । ते ॥५॥

सायणः—हे वरुण त्यानि तानि पुरातनानि नौ आवयोः सुख्या सुख्यानि सखित्वानि क कुत्र बभूवुः । पुरा पूर्वस्मिन् काले अवृकम् अर्हिस्य-
मात्यन्तिकं यत्सख्यमस्ति तत्सचावहे आवाम सेवावहे । चिदिति पृरकः ।

अपि च हे स्वधावः अन्नवन्वरुण ते त्वदीयं गृहं जगम गच्छानि । लोकां
लिट् । कीदृशं गृहम् । बृहन्तं महान्तं मानम् । मान्त्यस्मिन् सर्वाणि भूतानीं
मानम् सर्वस्य भूतजातस्य परिच्छेदकमित्यर्थः । सहस्रद्वारं बहुद्वारम् ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—हे वरुण । क्व । तानि । आचयोः । सख्यानि । अभवन्नि
वरुणमपश्यन् । अभिगच्छेवहि । यद्यावाम् । स्तेनवर्जितम् । यथापुरम् । चिदित्य
पमार्थे । बृहन्तं बहूनर्थान् । सम्भवन्तम् । वरुण ! बलावत् । सहस्रद्वारम् । गच्छाव
गृहम् । तव ॥५॥

Pet. :—Where are those old kindnesses of ours, when we walk
to-gether without hate; when O glorious Varuna,
entered thy great and holy house with its thousand door

य अपिर्नित्यो वरुण प्रियः सन्त्वामागांसि कृणवत्सखां ते ।
मा तु एनस्वन्तो यक्षि भुजेम यन्धि ष्मा विप्रः स्तुवते वरूथम् ॥६॥
यः । अपिः । नित्यः । वरुण । प्रियः । सन् । त्वाम् । आगांसि । कृणवत् ।
सखां । ते । मा । ते । एनस्वन्तः । यक्षिन् । भुजेम । यन्धि । रम् ।
विप्रः । स्तुवते । वरूथम् ॥६॥

सायणः—हे वरुण यो वसिष्ठो नित्यः ध्रुव आपिर्बन्धुः औरसः पु
त्रत्यर्थः । यः पूर्वं प्रियः सन् त्वां प्रति आगांसि अपराधान् कृणवत् अकरोत्
स इदानीं ते तव सखा समानख्यानः प्रियोऽभूत् । हे यत्तिन्यजनीय वरुण
तव स्वभूता वयम् एनस्वन्तः एनसा पापेन युक्ताः सन्तो मा भुजेम मा भुञ्जमहि
स्वत्प्रसादात्पापरहिता एव सन्तो भोगान् भुनजामहे । विप्रो मेधावी त्वं
स्तुवते स्तोत्रं कुर्वते वसिष्ठाय वरूथमनिष्टनिवारकं वरणीयं वा गृहं या
प्रयच्छ । स्मेति पूरकः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—यः । शक्तिः । नित्यमौरसे । वरुण । प्रिय । सन्तं च
त्वाम् । एनांसि । करोति तवानिष्टानि करोतीत्यर्थः । समानख्यानः । ते । इ
बहुवदाह । तेऽनागसा वयं तव स्वभूताः । मा । एनस्वन्तः । भुजेम पापफलम्
पूजावत् । प्रयच्छ । मेधावी त्वम् । स्तुवते मह्यम् । ध्रुवं गृहम् ॥६॥

Pet. :—I was thy close kinsman, Varuna, dear to thee, thy friend
but I have done evil against thee; I have sinned against
thee, let me not suffer, O avenging God, defend me
for I call upon thee.

ध्रुवासु त्वासु क्षितिषु क्षियन्तो व्यस्मत्पाशं वरुणो मुमोचत् ।
अत्रो वन्वाना अर्दितेरुपस्थाद्युयं पात स्वतिभिः सदा नः ॥७॥

ध्रुवासु । त्वा । आसु । क्षितिषु । क्षियन्तः । वि । अस्मत् । पाशम् ।
वरुणः । मुमोचत् । अयः । वन्वानाः । अर्दितः । उपस्थात् ।
युयम् । पात । स्वस्तिऽभिः । सदा । नः ॥७॥

सायणः—ध्रुवासु नित्यासु आसु दृश्यमानासु क्षितिषु भूमिषु क्षियन्तः
निवसन्तो वयं हे वरुण त्वा त्वाम् । स्तुम इति शेषः । स च वरुणोऽस्मदस्मत्तः पाशं
बन्धकं पापं वि मुमोचत् मोचयेत् । तथा अर्दितेः अखण्डनीयायाः पृथिव्याः
उपस्थादुपस्थानात् अवः रक्षणं वरुणेन दत्तं वन्वानाः संभजमाना वयं स्याम ।
अन्यद् गतम् ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—आसु । ध्रुवासु निर्गन्तुमशक्यासु । त्वेति सप्तमीबहुवचनस्याकारः
कासुचित् । निवसन्तो वयमिदानीं भवामः । विमुमोक्तु । अस्मत्तः । पाशम् । वरुणः ।
गमनम् । याचमाना वयम् अर्दितेः । उपस्थानिदानीम्, बन्धो दितेरुपस्थे तिष्ठति
विमुक्तः स्वैरं गच्छतीति ॥७॥

Pet.:—O Varuna, loose my bonds from me, and bring me to
dwell in that abiding city, send me help from inner
heaven—and do you gods, always protect me with your
blessings.

23—VIII—103.

वसिष्ठ ऋषिः । त्रिष्टुब्छन्दः, आद्यातुअनुष्टुप् । मण्डूकादेवताः ।

संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिणः ।

वाचं पर्जन्यजिन्वितां प्र मण्डूका अवादिषुः ॥१॥

संवत्सरम् । शशयानाः । ब्राह्मणाः । व्रतचारिणः । वाचम् । पर्जन्यऽ-
जिन्विताम् । प्र । मण्डूकाः । अवादिषुः ॥१॥

सायणः—व्रतचारिणः व्रतं संवत्सरसत्रात्मकं कर्माचरन्तः ब्राह्मणाः ।
लुप्तोपममेतत् । एवंभूता ब्राह्मणा इव संवत्सरं शरत्प्रभृति आ वर्षतोरेकं
संवत्सरं शशयानाः शशयाना वर्षणार्थं तपश्चरन्त इव बिल एव सन्त एते
मण्डूकाः पर्जन्यजिन्वितां पर्जन्येन प्रीतां यथा वाचा पर्जन्यः प्रीतो भवति
सादृशीं वाचं प्र अवादिषुः प्रवदन्ति ॥१॥

यास्कः—‘वसिष्ठो वर्षकामः पर्जन्यं तुष्टाव, तं मण्डूका अन्वमोदः
स मण्डूकाननुमोदमानान् दृष्ट्वा तुष्टाव’ (निर. 9-6) इति । मण्डू-
मज्जूका मज्जनान्मदतेर्वा मोदतिकर्मणो मन्दतेर्वा तृप्तिकर्मणो मण्डय
रिति वैयाकरणा मण्ड एषामोक इति वा । मण्डो मदेर्वा मुदेर्वा तेषामे
भवति ।’ (निर. 9-5) ॥१॥

वेङ्कटमाधवः—संवत्सरम् । शिश्थानाः । ब्राह्मणाः । धृतचारिणोऽनश्नन्त
वाचम् । पर्जन्यप्रीताम् । प्रावादिषुः । मण्डूकाः । अत्र यास्कः, ‘ब्राह्मणाः प्रवणादा
वोपमार्थे स्याद्, ब्राह्मणा इव धृतचारिणः’ इति ॥१॥

Ren.:—Having lain a year,
—(Like) Brahmins keeping their vows,—
The frogs raise their voice
(Which has been) roused by Parjanya.

दिव्या आपो अग्निं यदेनमायन् दृतिं न शुष्कं सरसी शयानम् ।
गवामहं न मायुर्वत्सिनीनां मण्डूकानां वृश्चुरञ्जा समेति ॥२॥

दिव्याः । आपः । अग्निं । यत् । एनम् । आयन् । दृतिम् । न ।
शुष्कम् । सरसी इति । शयानम् । गवाम् । अहं । न । मायुः ।
वत्सिनीनाम् । मण्डूकानाम् । वृश्चुः । अत्र । सम् । एति ॥२॥

सायणः—दिव्याः दिविभवाः आपः दृतिं न दृतिमिव शुष्कं नीर
सरसी । महत्सरः सरसी । गौरादिलक्षणो डीप् । सरस्याम् । ‘सुपां सुलु
इति सप्तम्या लुक् । ‘ईदूतौ च सप्तम्यर्थे’ इति प्रगृह्यसंज्ञा । महति सर
निर्जले घर्मकाले शयानं निवसन्तम् एवं मण्डूकगणं यत् यदा आयन् अग्निं
गच्छन्ति यदा अत्र अस्मिन् वर्षणो पर्जन्ये वा सति वत्सिनीनां वत्सयुक्ता
गवां न मायुः गवां शब्द इव मण्डूकानां वानुः शब्दः समेति संगच्छते । य
वत्सैः संगतापु गोषु महान् घोषो जायते तद्वद् वृष्टे पर्जन्ये महान् कलक
शब्दो जायत इत्यर्थः । अह इति पूरकः ॥२॥

वेङ्कटमाधवः—दिव्याः । आपः । अभ्यायन् । यत् । एनं मण्डूकम् । दृतिम्
इव । शुष्कम् । मलिले महति सरसि । शयानम् । गवाम् । अहं । शब्दः । वत्सयुच
नाम् । मण्डूकानाम् । शब्दः । अत्र पर्जन्ये वर्षासु वा । सङ्गच्छते । अह
पूरणम् ॥२॥

Ren:—The moment the celestial waters reach the (frog)
Lying dried up like a leather-pouch in the pond,
The cries of the frogs unite,
With the lowing of the cows with their calves.

—

यदीमेनाँ उशतो अभ्यवर्षीत् तृष्यावतः प्रावृष्यागतायाम् ।
अक्खलीकृत्या पितरं न पुत्रो अन्यो अन्यमुप वदन्तमेति ॥३॥
यत् । ईम् । एनान् । उशतः । अभि । अवर्षीत् । तृष्यावतः । प्रावृषि ।
आगतायाम् । अक्खलीकृत्य । पितरम् । न । पुत्रः । अन्यः ।
अन्यम् । उप । वदन्तम् । एति ॥३॥

सायणः—उशतः कामयमानान् तृष्यावतः तृष्यावतः एनान् मण्डूकान्
प्रावृषि वर्षतीं आगतायाम् आगते सति यत् यदा अभ्यवर्षीत् पर्जन्यो जलैरभिषि-
ञ्चति । ईम् इति पूरणः । तवानीम् अक्खलीकृत्य । अक्खल इति शब्दानु-
करणम् । अक्खलशब्दं कृत्वा पुत्रः पितरं न पितरमिव अन्यः मण्डूकः वदन्तं
शब्दयन्तम् अन्यं मण्डूकं उप एति प्राप्नोति ॥३॥

वेङ्कटमाधवः—यदि । एनान् । कामयमानानुदकम् । अभिवर्षति पर्जन्यः ।
तृष्यायुक्तान् । प्रावृषि । आगतायाम् । अक्खलीकृत्येति शब्दानुकरणमाहुः । पितरम् ।
इव । पुत्रः । अन्यः । अन्यम् । उपगच्छति । वदन्तं शब्दायमानमिति ॥३॥

Ren:—At the rainy season's verge, when the rain
Falls on these (beings) desirous, thirsty,
One of them approaches the other who questions him
Uttering "akkhala"—like a son (approaching) father.

—

अन्यो अन्यमनु गृभ्णात्येनोर् अपां प्रसृगे यदमन्दिषाताम् ।
मण्डूको यदभिवृष्टः कर्निष्कन् पृश्निः संपृङ्क्तं हरितेन वाचम् ॥४॥
अन्यः । अन्यम् । अनु । गृभ्णाति । एनोः । अपाम् । प्रसृगे । यत् ।
अमन्दिषाताम् । मण्डूकः । यत् । अभिवृष्टः । कर्निष्कन् ।
पृश्निः । संपृङ्क्ते । हरितेन । वाचम् ॥४॥

सायणः—एनोः एनयोर्द्वयोर्मण्डूकयोः अन्यः मण्डूकः अन्यं मण्डूकं गम्य गृह्णाति गृह्णाति । अषां उदकानां प्रसर्गे प्रसर्जने वर्षणे सति यत् अमन्दिषातां हृष्टावभूताम्, यत् यदा च अभिवृष्टः पर्जन्येनाभिषिक्तः कनिः स्कन्दयतेर्यङ्गुलान्तस्य रूपम् । भृशं स्कन्दन्तुत्सर्वं कुर्वन् पृथिः पृथिः मण्डूकः हरितेन हरितवर्णेनान्येन मण्डूकेन वाचं संपृङ्क्ते संयोजय उभावप्येकविधं शब्दं कुर्वति । तदानीमन्योऽन्यमनुगृह्णातीत्यन्वयः ॥४

वेङ्कटमाधवः—अन्यः । अन्यम् । अनयोर्मण्डूकयोः । अनुगम्य । गृह्णाताम् । प्रसर्गे । यदा । अमन्दिषाताम् । मण्डूकः । यदा मण्डूकं । अभि शब्दं कुर्वन् । पृथिवर्षाः । संपृङ्क्ते । हरितवर्णेनान्येन । आत्मीयां समिश्रयति ॥४॥

Ren.:—Each of them salutes the other, when both of them—
Congratulate each other on the waters' discharge,
When the frog leaps about in the rain,
The speckled one mingles his voice with (that of)
green one.

यदैषामन्यो अन्यस्य वाचं शाक्तस्यैव वदति शिक्षमाणः ।

सर्वं तदैषां समृद्धैव पर्वं यत्सुवाचो वदथनाध्यत्सु ॥५

यत् । एषाम् । अन्यः । अन्यस्य । वाचम् । शाक्तस्यैव । वदति
शिक्षमाणः । सर्वम् । तत् । एषाम् । समृद्धाऽइव । पर्वम् । यत् ।
सुऽवाचः । वदथन । अधि । अप्ऽसु ॥५॥

सायणः—हे मण्डूकाः यत् यदा एषां युष्माकं मध्ये अन्यः मण्डूकः अन्यस्य मण्डूकस्य वाचं वदति अनुवदति अनुकरोति शिक्षमाणः शिक्षयम शिक्ष्यः शाक्तस्यैव शक्तिमतः शिक्षकस्य वाचं यथानुवदति तद्वत् । यत् यदा सुवाचः शोभनवाचो शूर्यं सर्वं अप्सु वृष्टेषूदकेषु अधि उपरि प्लवन्तः वदन्त शब्दं कुरुत । तत् तदा एषां युष्माकं सर्वं पर्वं परुष्मच्छरीरं समृद्धैव समा मेवाविकलावयवमेव भवति । इव शब्दोऽवधारणे । धर्मकाले मृद्भावमा मण्डूकाः पुनर्वर्षणे सत्यविकलाङ्गाः प्रादुर्भवन्तीत्यर्थः ॥५॥

वेङ्कटमाधवः—यत् । एषाम् । अन्यः । अन्यस्य । वाचम् । वदति । शक्तिः स्येव । शिक्ष्यस्य शिक्ष्यन्नाचार्यस्य । सर्वम् । तत् । एषां भवताम् । समृद्धिमि पर्वाङ्गानामुदकाप्यापितम् । यत् । सुवाचो यूयम् । अप्सु । स्थिताः । शं कुरुतेति ॥

Ren. :— When one of them repeats the speech of the other
As the pupil that of the teacher,
It is like a chapter finished by them.....
Beautiful is your talk when you speak in the waters !

गोमायुरेको अजमायुरेकः पृश्निरेको हरित एक एषाम् ।
समानं नाम बिभ्रतो विरूपाः पुरुत्रा वाचं पिपिशुर्वदन्तः ॥६॥

गोमायुः । एकः । अजमायुः । एकः । पृश्निः । एकः । हरितः । एकः ।
एषाम् । समानम् । नाम । बिभ्रतः । विरूपाः । पुरुत्रा ।
वाचम् । पिपिशुः । वदन्तः ॥६॥

सायणः—एषां मण्डूकानां मध्ये एकः मण्डूकः गोमायुः गोमायुरिव
मायुः शब्दो यस्य तादृशो भवति । एकः अन्यो मण्डूकः अजमायुः अजस्य
मायुरिव मायुर्यस्य तादृशो भवति । एकः पृश्निः पृश्निवर्णः एकः अपरः हरितः
हरितवर्णः । एवं विरुपाः नानारूपाः अपि समानम् एकं मण्डूका इति नाम
बिभ्रतः धारयन्तः पुरुत्रा बहुषु देशेषु वाचं वदन्तः शब्दं कुर्वन्तः पिपिशुः
अवयवीभवन्ति प्रादुर्भवन्ति । 'पिश अवयवे' । पुरुशब्दात् 'देवमनुष्य०'
इत्यादिनाम्नाप्रत्ययः ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—गोशब्दः । एकः । अजशब्दः । एकः । पृश्निवर्णः । एकः ।
हरितवर्णः । एकः । एषां मण्डूकानां । समानं मण्डूकाख्यम् । नाम । बिभ्रतः ।
नानारूपाः । बहुदेशेषु । वाचम् । मिथयन्ति । शब्दायन्तः ॥६॥

Ren. :— One lows like a cow, the other (bleats) like a she-goat,
One in (the group) is speckled, one is green.
They have the same name but distinct forms.
They have chiselled their voices while speaking diversely.

ब्राह्मणासौ अतिरात्रे न सोमे सरो न पूर्णमभितो वदन्तः ।
संवत्सरस्य तदहः परिं ष्ट यन्मण्डूकाः प्रावृषीणं बभूव ॥७॥

ब्राह्मणासः । अतिरात्रे । न । सोमै । सरः । न । पूर्णम् । अभितः ।
वदन्तः । संवत्सरस्य । तत् । अहरिति । परि । स्थ ।
यत् । मण्डूकाः । प्रावृषीणम् । बभूव ॥७॥

सायणः—रात्रिमतीत्य वर्तत इत्यतिरात्रे । अतिरात्रे न सोमे । २
तिरात्राख्ये सोमयागे ब्राह्मणासः ब्राह्मणा रात्रौ स्तुतशास्त्राणि पर्या
शंसन्ति हे मण्डूकाः । द्वितीयो नशब्दः संप्रत्यर्थे । न संप्रति पूर्णं सरः अ
सर्वतः वदन्तः रात्रौ शब्दं कुर्वाणा यूयं तदहः तद्दिनं परिष्ठ परितः सर्वतो भव
यत् अहः प्रावृषीणं प्रावृषेय्यं प्रावृषि भवं बभूव तस्मिन्नह्नि सर्वतो वर्तम
भवथेत्यर्थः ॥७॥

वेङ्कटमाधवः—ब्राह्मणाः । इव । अतिरात्रे । सोमे भूयिष्ठस्तोत्रशास्त्रे । २
इव । पूर्णम् । अभितः स्तोत्रशास्त्राणि । वदन्तः । सरशब्दः स्तोमवचनः । सं
रस्य । तत् । दिनम् । परितः भवथ । यद्दिनम् । हे मण्डूकाः । प्रावृषेयम् । ३
प्रावृषेवति चेति ॥७॥

Ren.:—Like the Brahmins at the overnight Some sacrifice,
Speaking around the full (vat) as around a pond,
O frogs you miss not this day of the year,
Which marks the start of the rains,

ब्राह्मणासः सोमिनो वाचमक्रत ब्रह्म कृण्वन्तः परिवत्सुरीणम् ।
अध्वर्यवो घर्मिणः सिष्विदाना आविर्भवन्ति गुह्या न के चित् ॥८

ब्राह्मणासः । सोमिनः । वाचम् । अक्रत । ब्रह्म । कृण्वन्तः । परि-
वत्सुरीणम् । अध्वर्यवः । घर्मिणः । सिष्विदानाः । आविः ।
भवन्ति । गुह्याः । न । के । चित् ॥८॥

सायणः—सोमिनः सोमयुक्ताः परिवत्सुरीणं सान्तरिकं गवामय
ब्रह्म स्तुतशास्त्रात्मकं कृण्वन्तः कुर्वन्तः ब्राह्मणासः । तुल्योपगरोत्तम् । ब्राह्म
इव वाचम् शब्दम् अक्रत अकृषतेमे मण्डूकाः । अपि च घर्मिणः घ
प्रवर्ग्येण चरन्तः अध्वर्यवः अध्वरस्य नेतार ऋत्विज इव सिष्वि
स्विद्यद्गवात्राः गुह्याः घर्मकाले बिले निगूढाः केचित् फेचन मण्डूकाः न सं
वृष्टौ सत्याम् आविर्भवन्ति जायन्ते ॥८॥

वेङ्कटमाधवः—ब्राह्मणासः । सोमिन इत्यौपमिकम् । कर्म कृण्वन्तः । सं
रान्तर्भवम् । वाचम् । अकुर्वन् । अध्वर्यवः । घर्मण चरन्तः । सिष्विच्छरीः
आविर्भवन्ति । गुह्याः । इदानीम् । केचिद् बिलादुत्थिता-मण्डूकाः ।
सम्प्रत्यर्थः ॥८॥

Ren.:—The Brahmins busy in Soma have raised their voices,
Reciting the formula (which inaugurates) the year.
The Adhvaryus busy in boiling milk, full of sweat,
Are fully revealed: no one remains hidden.

देवहितिं जुगुपुर्द्वादशस्य क्रतुं नरो न प्र भिनन्त्येते ।
संवत्सरे प्रावृष्यागतायां तप्ता घर्मा अश्नुवते विसर्गम् ॥९॥
देवहितिम् । जुगुपुः । द्वादशस्य । श्रुतम् । नरः । न । प्र ।
मिनन्ति । एते । संवत्सरे । प्रावृषि । आगतायाम् ।
तप्ताः । घर्माः । अश्नुवते । विसर्गम् ॥९॥

सायणः—नरः नेतारः एते मण्डूकाः देवहितिं देवैः कृतं विधानं
अस्यर्तोरथं धर्म इत्येवं रूपं जुगुपुः गोपायन्ति । काले काले रक्षन्ति ।
अत एव द्वादशस्य द्वादशमासात्मकस्य संवत्सरस्य श्रुतं तं तं वसन्तादिकं न प्र-
मिनन्ति न हिंसन्ति । पर्जन्यस्तुतेरनुमोदनेन तत्काले वृष्टिदेतवो भवन्तीत्यर्थः ।
संवत्सरे सम्पूर्णे प्रावृषि वर्षतीं आगतायाम् आगते सति घर्माः पूर्वं घर्मकाले
वर्तमानाः तप्ताः तापेन पीडिताः संप्रति विसर्गं विसर्जनं बिलान्मोचनम्
अश्नुवते प्राप्नुवन्ति ॥६॥

वेङ्कटमाधवः—द्वादशमासस्य संवत्सरस्य । देवहितिं हवीरूपम् । एते । रक्षन्ति ।
तदेवाह । न हिंसन्ति । वार्षिकमृतम् । नेतार इति प्रकाशीभवन्त श्रुतं
प्रकाशयन्तीत्यर्थः । संवत्सरे । प्रावृषि । आगतायाम् । तप्ताः केचन । घर्माः । बिलान्
विसर्गम् प्राप्नुवन्ति । तप्ताः घर्मा इत्यौपमिकम् ॥६॥

Ren.:—They have kept the divine institution of the twelfth
(month)

These savants miss not the decisive date.

When the rainy season arrives at the year's end,

The boiling cauldrons cease working.

गोमायुरदाहजमायुरदात् पृश्निरदाद्धरितो नो वसूनि ।

गर्वा मण्डूका ददतः शतानि सहस्रस्रावे प्र तिरन्त आयुः ॥१०॥

गोऽमायुः । अदात् । अजऽमायुः । अदात् । पृश्निः । अदात् ।
 हरितः । नः । वसूनि । गवाम् । मण्डूकाः । ददतः ।
 शतानि । सहस्रऽसावे । प्र । तिरन्ते । आयुः ॥१०॥

सायणः—गोमायुः गोरिव मायुः शब्दो यस्य तादृशो भण्डूकः व
 धनानि नः अस्मभ्यम् अदात् ददातु । अजमायुः च अदात् ददातु । ह
 हरितवर्णश्च अदात् ददातु । पृश्निः पृश्निवर्णश्च अदात् ददातु ।
 सहस्रसावे सहस्रसंख्याका ओषधयः सूयन्त उत्पद्यन्त इति वर्षर्तुः सहस्रसा
 तस्मिन् सति सर्वे मण्डूकाः गवां शतानि अपरिमितागाः ददतः अस्
 प्रयच्छन्तः आयुः जीवनं प्र तिरन्ते प्रवर्धयन्तु ॥१०॥

वैकटमाधवः—गोमायुः । अदादेवमन्ये च । धनानि । अस्मभ्यम् । गवा
 शतानि । प्रयच्छन्तः मण्डूकाः । सहस्रसावे बहूनां प्रसवे वर्षद्वनम् । प्रवर्धयन्
 आयुरन्नमिति ॥१०॥

Ren. :—The one that lows like a cow, the one that (bleats) lik
 she-g
 The speckled one and the green one have yielded
 treasu
 Giving hundreds of cows, at the thousandth (son
 pressi
 The frogs have extended their own duration of life.

24—VIII—48

कण्व ऋषिः । त्रिष्टुप्छन्दः, पञ्चमी जगती । सोमो देवता ।

स्वादोरभक्षि वयसः सुमेधाः स्वाध्यो वरिवोवित्तरस्य ।
 विश्वे यं देवा उत मर्त्यांसो मधुं बुधन्तो अभि संचरन्ति ॥१॥
 स्वादोः । अभक्षि । वयसः । सुमेधाः । सुऽआर्धः । वरिवोवित्-
 त्तरस्य । विश्वे । यम् । देवाः । उत । मर्त्यांसः । मधुं ।
 बुधन्तः । अभि । सम्ऽचरन्ति ॥१॥

सायणः—अहं प्रगाथः सुमेधाः शोभनप्रज्ञः स्वाध्यः स्वाध्ययनः सुक
 वरिवोवित्तरस्य अतिशयेन पूजालभमानस्य स्वादोः सुष्ट्वदनीयस्य स्वादुभूत
 वपः अन्नस्य । एताः कर्मणि षष्ठ्यः । उक्त्वत्कार्यं वयोऽन्नं सोमारव्य

अभक्षि अमक्षयेय । यं यदन्नं विश्वे देवाः सर्वेऽपीन्द्रादयः उत अपि च मर्त्याः
मर्त्या मनुष्याः मधु ब्रुवन्तः मनोहरमेतदिति शब्दयन्तः अभि संचरन्ति अभिसं-
गच्छन्ते प्राप्नुवन्ति तदन्नमभक्षीति ॥१॥

Grif. —Wisely have I enjoyed the savoury viand, religious-tho-
ughted, best to find out treasure,
The food to which all Deities and mortals, calling it
meath, gather themselves together.

अन्तश्च प्रागा अदितिर्भवास्य् अवयाता हरसो दैव्यस्य ।
इन्द्रविन्द्रस्य सख्यं जुषाणः श्रौष्टीव धुरमनु राय ऋध्याः ॥२॥
अन्तरिति । च । प्र । अंगाः । अदितिः । भवासि । अवयाता । हरसः ।
दैव्यस्य । इन्द्रो इति । इन्द्रस्य । सख्यम् । जुषाणः । श्रौष्टीऽइय ।
धुरम् । अनु । राये । ऋध्याः ॥२॥

सायणः—हे सोम त्वम् अन्तश्च प्रागाः । हृदयस्य यागागारस्य वान्त-
र्गच्छसि । गत्वा च अदितिः अदीनस्त्वं दैव्यस्य हरसः क्रोधस्य अवयाता पृथक्कर्ता
भवासि भवसि । हर इति क्रोधनाम । हे इन्द्रो सोम त्वम् इन्द्रस्य सख्यं जुषाणः
सेवमानः श्रौष्टी । श्रुष्टीति क्षिप्रनाम । तत्संबन्धी श्रौष्टी । क्षिप्रगाम्यश्चः धुरम् इव
राये अस्माकं धनलाभाय अतु ऋध्याः अनुगच्छसि । अथवाश्वो यथा धुरं
वृत्वाभिमतदेशं प्रापयति तद्वदस्मान् प्रापय । अनुपूर्वं ऋधिर्गत्यर्थः ॥२॥

Grif. :—Thou shalt be Aditi as thou hast entered within, appeaser
of Celestial anger.

Indu enjoying Indra's friendship, bring us-as a swift
steed the car-forward to riches.

अपाम् सोमममृता अभूमागन्म ज्योतिरविदाम देवान् ।
किं नूनमस्मान्कृणवदरातिः किमु धूर्तिरमृत मर्त्यस्य ॥३॥
अपाम् । सोमम् । अमृताः । अभूम् । अगन्म । ज्योतिः । अविदाम ।
देवान् । किम् । नूनम् । अस्मान् । कृणवत् । अरातिः ।
किम् । ऊं इति । धूर्तिः । अमृत । मर्त्यस्य ॥३॥

सायणः—हे अमृत अमरण सोम त्वाम् अपाम पानं करवाम । कु
ततः अमृताः अभूम भवेम । यस्मात्त्वममृतः अतस्तव पानाद्वयमप्यस
स्याम । पश्चात् ज्योतिः द्योतमानं स्वर्गम् अगन्म । अविदाम ज्ञातवन्तः दे
तथाभूतान् अस्मान् नूनम इदानीम् अरातिः शत्रुः किं कृणवत् कुर्यात् । किम् वि
मर्त्यस्य इदानीं मनुष्यभूतस्य मम धृतिः हिंसकः किं कृणवत् कुर्यात् ॥३॥

Grif.:—We have drunk soma and become immortal, we h
attained the light, the Gods discovered.

Now what may foeman's malice do harm to us ? w
O Immortal, mortal man's deception ?

शं नो भव हृद आ पीत इन्दो पितेव सोम सुनवे सुशेवः ।

सखेव सख्य उरुशंस धीरः प्र ण आयुर्जीवसे सोम तारीः ॥४

शम् । नः । भव । हृदे । आ । पीतः । इन्दोऽइति । पिताऽइव । सोम

सुनवे । सुशेवः । सखाऽइव । सख्ये । उरुऽशंस । धीरः । प्र ।

नः । आयुः । जीवसे । सोम । तारीः ॥४॥

सायणः—हे इन्दो सोम अस्माभिः पीतः त्वं नः अस्माकं हृदे हृद
शं सुखम् आ भव । सुखभवने दृष्टान्तद्वयम् । पिता सूनवे स्वात्मजाय
सुखाय भवति यथा वा सखा अद्विभक्तवर्त्यं हिते स्थापयिता सखा स स्वः
यथा सुशेवः सुसुखो भवति । शेवमिति सुखनाम । तद्वत्त्वमपि भव । विं
हे उरुशंस बहुभिर्बहुधा वा शंसनीय बहुकीर्त्तं सोम धीरः धीमांस्त्वं
अस्माकं जीवसे जीवनाय आयुः आयुष्यं प्र तारीः प्रवर्धय ॥४॥

Grif.:—Absorbed into the heart, be sweet, O Indu, as a f
father to his son, O Soma.

As a wise friend to friend : do thou, wide ruler, O So
lengthen out our days for living.

इमे मा पीता यशस उरुष्यवो रथं न गावः समनाह पर्वसु ।

ते मा रक्षन्तु विस्त्रसश्चरित्राद् उत मा स्नामाद्यवयन्त्विन्दवः ॥५

इमे । मा । पीताः । यशसः । उरुष्यवः । रथम् । न । गावः । सम

अनाह । पर्वऽसु । ते । मा । रक्षन्तु । विस्त्रसः । चरित्रात् ।

उत । मा । स्नामात् । यवयन्तु । इन्दवः ॥५॥

सायणः—इमे पीताः यशसः यशस्कराः उरुष्यवः अस्माकं रक्षाकामाः सोमाः गावः गोविकारभूता वष्यः रथं न रथमिव ता यथा रथं विस्रस्तं पर्वसु समनाह संदधते तद्वत् मां पीताः सोमाः पर्वसु संनहन्तु । किं च ते सोमाः मां विस्रस्तः विस्रस्तात् चरित्रात् चरणादनुष्ठानात् रज्जन्तु । सोमः पीतश्चेत् कर्म ह्यविस्रस्तं भवति । उत अपि च मा मां क्षामात् व्याथेः सकाशात् इन्द्रवः पीताः यवयन्तु पृथक्कुर्वन्तु ॥१॥

Grif.:—These glorious drops that give me freedom have I drunk.
Closely they knit my joints as straps secure a car.
Let them protect my foot from slipping on the way :
Yea let the drops I drink preserve me from disease

अग्निं न मां मथितं सं दिदीपः प्र चक्षय कृणुहि वस्यसो नः ।
अथा हि ते मद आ सोम मन्ये रेवाँइव प्र चरा पुष्टिमच्छ ॥६॥

अग्निम् । न । मा । मथितम् । सम् । दिदीपः । प्र । चक्षय । कृणुहि ।
वस्यसः । नः । अथ । हि । ते । मदे । आ । सोम । मन्ये ।
रेवान्इव । प्र । चर । पुष्टिम् । अच्छ ॥६॥

सायणः—हे सोम पीतस्त्व मां मां मथितम् अग्निं न अग्निमिव सं दिदीपः संदीपय । प्र चक्षय च चक्षुषः संधुक्षणेन । नः अस्मान् वस्यसः अतिशयेन वसुमतः कृणुहि कुरु । अथ अधुना हि खलु ते त्वां हे सोम मदे मदाय मन्ये स्तौभि । तथा सति रेवानिव धनवानिह । इवेति संप्रत्यर्थे । पुष्टिम् अस्मत्पोषम् अच्छ प्र चर अभिगच्छ ॥६॥

Grif.:—Make me shine bright like fire produced by friction :
give us a clearer sight and make us better.
For in carouse I think of thee, O Soma, shall I, as a rich
man attain to comfort.

इषिरेण ते मनसा सुतस्य भक्षीमहि पित्र्यस्येव रायः ।
सोमं राजन्त्र ण आर्यैषि तारीर् अहानीव सूर्यो वासुराणि ॥७॥

इषिरेण । ते । मनसा । सुतस्य । भक्षीमहि । पित्र्यस्यऽइव । रायः ।
सोम । राजन् । प्र । नः । आयूषि । तारीः । अहानिऽ-
इव । सूर्यः । वासराणि ॥७॥

सायणः—इषिरेण इच्छावता मनसा सुतस्य ते सुतमभिधुतं त्वां भक्षीमहि
पित्र्यस्य पितृसंबन्धिनो धनस्येव धनमिव । पित्र्यं धनं यथैष्येण मनसं
प्रभुञ्जते तद्वत् भक्षितं हे सोम राजन् स्वामिन् नः अस्माकं आयूषि प्र ता-
प्रवर्धय वासराणि जगद्वासकानि अहानि सूर्यः इव । अत्र 'ईष्येण वार्धयेण
(निरु. 4-7) इत्यादि निरुक्तं ज्ञातव्यम् ॥७॥

Grif.:—May we enjoy with an enlivened spirit the juice tho
gives like ancestral riches.

O Soma, King, prolong thou existence as Surya make
the shining days grow longer.

सोम राजन्मूळ्या नः स्वस्ति तव स्मसि व्रत्यास्तस्य विद्धि ।
अलर्तिं दक्ष उत मन्युरिन्दो मा नो अर्यो अनुकामं परा दाः ॥८॥

सोम । राजन् । मूळ्यं । नः । स्वस्ति । तव । स्मसि । व्रत्याः ।
तस्य । विद्धि । अलर्तिं । दक्ष । उत । मन्युः । इन्दो इति ।
मा । नः । अर्यः । अनुकामम् । परा । दाः ॥८॥

सायणः—हे सोम राजन् नः अस्मान् स्वस्ति अविनाशाय मूळ्यं सुख
च । व्रत्या व्रतिनो वर्यं तव स्मसि स्वभूताः स्म । तस्य तं स्वकीयं तव वि-
जानीहि । अथवा तव त्वमित्यर्थः । त्वं जानीहि । किं च हे इन्दो दक्ष
प्रवृद्धोऽस्मच्छत्रुः अलर्तिं गच्छति । उत अपि च मन्युः क्रोधः क्रुद्धो वा अलर्तिं
तादृशस्योभयविधस्य अर्यः अरेः अनुकामं यथाकामं नः अस्मान् मा परा द
परादेहि ॥८॥

Grif.:—King Soma, favour us and make us proper: we are thy
devotees; of this be mindful.

Spirit and power are fresh in us, O Indu : give us not up
unto our foeman's pleasure.

त्वं हि नस्तन्वः सोम गोपा गात्रेगात्रे निषसत्या नृचक्षाः ।
यत्ते वयं प्रमिनाम व्रतानिस नो मृळ सुषखा देव वस्यः ॥१॥

त्वम् । हि । नः । तन्वः । सोम । गोपाः । गात्रेऽगात्रे । निऽ-
ससत्या । नृऽचक्षाः । यत् । ते । वयम् । प्रऽमिनाम । व्रतानि ।
सः । नः । मृळ । सुऽसखा । देव । वस्यः ॥१॥

सायणः—हे सोम देव त्वं नः अस्माकं तन्वः तनोरङ्गस्य गोपाः हि रक्षिता खलु । अतः गात्रेगात्रे सर्वेष्वङ्गेषु नृचक्षाः नृणां कर्मनेतृणां द्रष्टा त्वं निषसत्य । निषीदसि । यत् यद्यपि ते तव व्रतानि कर्माणि वयं प्रमिनाम हिंस्रः तथापि हे देव सः त्वं वस्यः श्रेष्ठान् नः अस्मान् सुषखा शोभनसखा सन् मृळ सुखय ॥६॥

Grif.:—For thou hast settled in each joint, O Soma, aim of mens' eyes and guardian of our bodies.

When we offend against thine holy statutes, as a kind Friend, God, best of all, be gracious.

ऋदूदरेण सख्या सचेय यो मा न रिष्येद्वयश्च पीतः ।
अयं यः सोमो न्यधाय्यस्मे तस्मा इन्द्रं प्रतिरमेम्यायुः ॥१०॥
ऋदूदरेण । सख्या । सचेय । मा । न । रिष्येत् । हरिऽअश्च ।
पीतः । अयम् । यः । सोमः । नि । अधायि । अस्मे इति ।
तस्मै । इन्द्रम् । प्रऽतिरम् । एमि । आयुः ॥१०॥

सायणः—अहं प्रगाथः ऋदूदरेण उदराबाधकेन सोमेन सख्या सचेय संगच्छेय । संगतो भवामि । यः सोमः पीतः सन् मा मां न रिष्येत् न हिंस्येत् हे हर्यश्व इन्द्र । सौम्ये सूक्त इन्द्रस्य कीर्तनं सोमस्येन्द्रस्वामिकत्वात् विरुद्धम् । यः अयं सोमः अस्मे अस्मासु न्यधायि निहितोऽभूत् तस्मै सोमाय प्रतिरम् आयुः जठरे चिरकालावस्थानम् इन्द्रम् एमि याचे ॥१०॥

यास्कः—'ऋदूदरः सोमो मृदूदरः' निरु. (6.4) ॥१०॥

Grif.:—May I be with the Friend whose heart is tender, who, Lord of Bays I when quaffed will never harm me—
This soma now deposited within me. For this, I pray for longer life to Indra.

अप॒ त्या अ॒स्थुरनि॒रा अमी॒वा निर॒त्रस॒न्तमि॒षीची॒रभै॒षुः ।

आ सोमो॑ अ॒स्मा अ॒रुह॒द्विहा॒या अग॒न्म यत्र॑ प्र॒तिर॒न्त आ॒युः ॥१

अप॒ । त्याः । अ॒स्थुः । अनि॒राः । अमी॒वाः । निः । अ॒त्रस॒न् । तमि॒षीचीः ।

अभै॒षुः । आ । सोमो॑ । अ॒स्मान् । अ॒रुह॒त् । वि॒ऽहा॒याः ।

अग॒न्म । यत्र॑ । प्र॒ऽतिर॒न्ते । आ॒युः ॥११॥

सायणः—त्याः ताः अनिराः प्रेरयितुमशक्याः अमीवा बलवत्यः पी अप अस्थुः अपगच्छन्तु । याः तमिषीचीः बलवत्योऽस्मान् निः नितराम् अत्र प्राप्नुवन् कम्पयन्ति तथा अभैषुः । अपगमे कारणमाह—यस्मात्सोमः विह महान् सन् अस्मान् आ अरुहत् आगमत् प्राप्तवान् अतोऽपास्थुरितिभाषः । यस्मिन् सोमे पीते आयुः आयुष्यं प्रतिरन्ते वर्धयन्ति मनुष्यास्तं सोमम् अ इति ॥११॥

Grif. :—Our maladies have lost their strength and vanish they feared, and passed away into the darkness.

Soma hath risen in us, exceeding mighty, and we come where men prolong existence.

यो न॒ इन्दुः॑ पि॒तरो॒ हृत्सु॑ पी॒तोऽम॒र्त्यो म॒र्त्या आ॒वि॒वेश॑ ।

तस्मै॑ सोमा॒य ह॒विषा॑ वि॒धेम॒ मृच्छी॑के॒ अस्य॑ सु॒म॒तौ स्याम॑ ॥१२

यः । नः । इन्दुः । पि॒तरः । हृत्सु॑ । पी॒तः । अम॒र्त्यः । म॒र्त्यान् ।

आ॒ऽवि॒वेश॑ । तस्मै॑ । सोमा॒य । ह॒विषा॑ । वि॒धेम॑ । मृच्छी॑के ।

अस्य॑ । सु॒म॒तौ । स्याम॑ ॥१२॥

सायणः—हे पितरः यः इन्दुः हृत्सु पीतः सन् अमर्त्यः मृतिरहितः आवि मर्त्यान् नः अस्मान् तस्मै सोमाय हविषा विधेम परिचरेम अस्य सोमस्य मृत् सुखे सुमतौ चानुग्रहबुद्धौ च स्याम भवेम ॥१२॥

Grif. :—Fathers that Indu which our hearts have drunk Immortal in himself, hath entered mortals.

So let us serve this Soma with oblation, and rest secur in his grace and favour.

त्वं सोम पितृभिः संविदानोऽनु द्यावापृथिवी आ ततन्थ ।
तस्मै त इन्द्रो हविषां विधेम वयं स्याम पतयो रथीणाम् ॥१३॥

त्वम् । सोम । पितृभिः । सम्ऽविदानः । अनु । द्यावापृथिवी
इति । आ । ततन्थ । तस्मै । ते । इन्द्रो इति । हविषां ।
विधेम । वयम् । स्याम । पतयः । रथीणाम् ॥१३॥

सायणः—हे सोम त्वं पितृभिः सह संविदानः संगच्छमानः द्यावापृथिवी
द्यावापृथिव्यौ श्रुतु आ ततन्थ क्रमेण विस्तारयसि । तस्मै सोमाय हविषा विधेम
परिचरेम । वयं रथीणां धनानां पतयः स्याम भवेम ॥१३॥

Grif. :—Associate with the 'Fathers thou, O Soma, hast spread
thyself abroad through earth and heaven.

So with oblation let us serve thee, Indu and so let us
become the lords of riches,

त्रातारो देवा अधि वोचता नो मा नो निद्रा ईशत मोत जल्पिः ।
वयं सोमस्य विश्वहं प्रियासः सुवीरासो विदथमा वदेम ॥१४॥

त्रातारः । देवाः । अधि । वोचत । नः । मा । नः । निद्रा ।
ईशत । मा । उत । जल्पिः । वयम् । सोमस्य । विश्वहं ।
प्रियासः । सुवीरासः । विदथम् । आ । वदेम ॥१४॥

सायणः—हे त्रातारः रक्षितारो हे देवाः नः अस्मान् अधि वोचत
अधिवचनं कुरुतः । किं च नः अस्मान् निद्राः स्वप्नाः मा ईशत ईश्वरा अभूवन्
बाधितुम् । उत अपि च जल्पिः निन्दकः अस्मान् मा निन्दतु । वयं सोमस्य
प्रियासः प्रियाः स्याम विश्वतः सर्वेष्वप्यहःसु सर्वदेत्यर्थः । सुवीरासः शोभनपुत्राः
सन्तः विदथं स्तोत्रं आ वदेम आभिमुख्येन वदेम । अथवा सुपुत्रा विदथं
गृह्णामावदेम । आवदनं पुत्रपौत्राणां धनेनोपच्छन्दनम् ॥१४॥

Grif. :—Give us you blessing, O ye Gods, preservers. Never may
sleep or idle talk control us.

But evermore may we, as friends of Soma, speak to the
Synod with brave sons around us.

त्वं नः सोम विश्वतो वयोधास्त्वं स्वर्विदा विशा नृचक्षाः ।
 त्वं न इन्द्र ऊतिभिः सजोषाः पाहि पश्चातादुत वा पुरस्तात् ॥१८
 त्वम् । नः । सोम । विश्वतः । वयःऽधाः । त्वम् । स्वःऽवित् । आ
 विश । नृऽचक्षाः । त्वम् । नः । इन्द्रो इति । ऊतिभिः । सऽ-
 जोषाः । पाहि । पश्चातात् । उत । वा । पुरस्तात् ॥१५॥

सायणः—हे सोम त्वं नः अस्माकं विश्वतः सर्वाभ्यो दिग्भ्यो वयो
 अन्नदाता । तथा त्वं स्वर्वित् स्वर्गलम्भकः नृचक्षाः सर्वमनुष्यद्रष्टा त्वम् आ विश
 हे इन्द्रो त्वं सजोषाः सह प्रीयमाणः सन् ऊतिभिः सह । अथवोतयो गन्ता
 मरुतः । तैः सहितः सन् पश्चातात् पश्चात् उत वा पुरस्तात् च पाहि ॥१५॥

Grif. :—On all sides, Soma, thou art our life-giver : aim of
 eyes, light-finder, come within us:

Indu, of one accord with thy protections, both fr
 behind and from before, preserve us.

25—X—14.

यम ऋषिः । 'यमाय सोमम्' इति ऋयोदश्याद्या अनुष्टुभः, 'यमाय मधुमत्तम
 इत्येषा बृहती, आदितो द्वादश त्रिष्टुभः । 'आङ्गिरसो नः पितरो नवम्बा' इति षष्ठ
 अङ्गिरः—पित्रथर्षभृगुलक्षणा । लिङ्गोक्ता देवताः । 'प्रेहि' इत्याद्यास्ति
 लिङ्गोक्तदेवताकाः । पितृदेवताकाः 'अतिव्रवसारमेयौ' इत्यादिस्कृतृचः सरमापु
 यौ श्वानौ परलोकमार्गमभितः स्थितौ तद्देवताकः । शिष्टा यमदेवत्याः ।

पुरोयिवांसं प्रवतो महीरन्तु बहुभ्यः पन्थामनुस्पशानम् ।
 वैवस्वतं संगमनं जनानां यमं राजानं हविषा दुवस्य ॥१॥

पुरोयिवांसम् । प्रवतः । महीः । अन्तु । बहुऽभ्यः । पन्थाम् ।

अनुऽपस्पशानम् । वैवस्वतम् । संगमनम् । जनानाम् ।

यमम् । राजानम् । हविषा । दुवस्य ॥१॥

सायणः—हे मदीयान्तरात्मन् यजमान वा त्वं राजानं पितृणां स्वाभि
 यमं हविषा पुरोडाशादिना द्रुवस्य परिचर । कीदृशम् । प्रवतः प्रकृष्टकर्मव
 भूलोकवर्तिभोगसाधनं पुण्यमनुष्ठितवतः पुरुषान्महीः तत्तद्भोगोचितभूप्रदेः
 विशेषानपु पुरोयिवांसं क्रमेण मरणादूर्ध्वं प्रापितवन्तं तथा बहुभ्यः स्वर्गार्थिः

पुरयकृत्वुभ्यः पुरयकृतार्थे पन्थां स्वर्गस्योचितं मार्गमनुमस्वशानम् । पापिन एव पुरुषान् स्वर्गमार्गबाधेन नरकं प्रापयति न तु पुरयकृत इत्यर्थः । वैवस्वतं, विवस्वतः सूर्यस्य पुत्रं जनानां पापिनां संगमनं गन्तव्यस्थानरूपम् ॥१॥

उद्गीथाचार्यः—परेयिवांसम् उपसर्गभ्यत्ययोऽत्र सामर्थ्यात् कार्यः । लिट् चात्र वर्तमाने । पर्यागच्छन्तम् । लोकपालत्वात् कृताकृतपर्यवेक्षणार्थमेतन्मन्त्रपदं द्वितीयाबहुवचनान्तम् । यास्कमद्विग्यात्र [नि., X--20] वाक्यार्थसामान्याद्देवसिरीगजातविशेषणार्थमध्याहृतम् । प्रवतः प्रगल्भाधमादिसमर्थपुरुषार्थसंबन्धात् प्रकृष्टगा मनुष्यजातादित्यर्थः । उद्वतश्चः उद्वगताश्च देवजातः सर्वतो गतत्वाच्च बहुभ्यः मित्ता अनुप्रमितीति । पठ्यर्थे चतुर्थ्येण । बहूनामपरिमितानामेतेषामेव प्राणिनाम् । पन्थां पन्थानं मार्गं शुभाशुभकर्मप्रवृत्तिलक्षणं वा । अनुपस्वशानं स्वस्थामे [स्व०—१] स्पशिशब्धनार्थः । विवस्वतम् । शुभाशुभकर्मप्रवृत्तिलक्षणमार्गपक्षे निरुपयन्तमिति । वैवस्वतं विवस्वतः पुत्रम् । संगमनं स्वर्गं प्रति सम्यग्गमयितारम् । जनानाम् । यमं राजानं सर्वैत्येश्वरम् । हविषा दुधस्य परिचर । ईं मदीयान्तरात्मन् यजमान वा ॥१॥

Pet. :—To him that passed along the great heights, and sought out a path for many, Vivasvat's son, the gatherer of men, Yama, the King—to him bring worship and offering.

Ren. :—He who is gone away towards the great distances, And who, for many, has spied the path, The son of Vivasvat, the gatherer of men, Yama, the King,—honour him with oblation !

—

यमो नो गातुं प्रथमो विवेद नैषा गव्यूतिरपभर्तवा उ ।
यत्रा नः पूर्वे पितरः परेयुरेना जज्ञानाः पथ्या अनु स्वाः ॥२॥
यमः । नः । गातुम् । प्रथमः । विवेद । न । एषा । गव्यूतिः ।
अपभर्तवै । ऊं इति । यत्र । नः । पूर्वे । पितरः । पुराऽईयुः ।
एना । जज्ञानाः । पथ्याः । अनु । स्वाः ॥२॥

सायणः—प्रथमः सर्वेषां मुख्यः यमः नोऽस्माकं प्रजानां गातुं शुभाशुभनिमित्तं विवेद जानाति । एषा गव्यूतिर्नापभर्तवा उ । अतिशयज्ञानयोगाद्यमस्य न केनचिदपहर्तुमपनेतुं शक्यत इत्यर्थः । यत्र यरिमन् मार्गे नोऽस्माकं पूर्वे पितरः परेयुः एना अनेन मार्गेण गच्छन्तो जज्ञानाः जाताः सर्वे स्वाः स्वभूताः पथ्याः स्वकर्ममार्गप्रत्यागता अनुगच्छन्ति ॥२॥

उद्रीथाचार्यः—यमः । नः अस्माकं प्रजानाम् । गातुं शुभाशुभकर्मनिमित्तां सुगतिं
 दुर्गतिश्च । प्रथमः अन्यस्मात् सर्वस्मात् ज्ञातुः पूर्वम् । विवेद जानाति । एषा गव्यूतिः ।
 एषा या [१] शुभाशुभकर्मजनितसुगतिदुर्गतिश्च । नाऽपभर्तवै । अतिशयज्ञानयोगाद्य [मस्य]
 न केनचिदपहर्तुमपनेतुं स्वविज्ञानेनाभिमवितुं शक्यत इति । किञ्च । यत्र यस्मिन् स्वर्गे ।
 नः अस्माकं । पूर्वे पितरः पितामहादयः । परा ईयुः आप्तकामत्वात् स्वपुत्रदाराननवेक्षमाणाः
 पराङ्मुखागताः । एनाः अनेन यज्ञेन हेतुना । जज्ञानाः संस्कारद्वारेण पुनर्जायमानाः
 संस्करिमसुखाः ? आहुतीस्तुतीश्च । स्वाः स्वभूताः । अनु आहुति संस्कारानन्तरं संस्कृता-
 स्सन्त इति । तदप्यस्मत् पितृगतिस्थानं यम एव तस्वतो जानाति नान्य इति पूर्वोक्तम्
 सर्वैः ॥२॥

Pet. :—Yama first found out for us the road; this is a pasture
 land which none can rob us of; thither the living go
 their several ways, along the road by which our
 fathers, that were before us, passed.

Ren. :—It is Yama, who first discovered the path,

—The pasture of which no one will deprive us any
 more—

(The mortals) once born, follow their own paths;

There, where are gone away from here, our first fathers.

—

मातली कव्यैर्यमो अङ्गिरोभिर्वृहस्पतिर्ऋक्वभिर्वावृधानः ।

यांश्च देवा वावृधुर्ये च देवान्त्स्वाहान्ये स्वधयान्ये मदन्ति ॥३॥

मातली । कव्यैः । यमः । अङ्गिरःऽभिः । बृहस्पतिः । ऋक्वभिः ।

ववृधानः । यान् । च । देवाः । ववृधुः । ये । च । देवान् ।

स्वाहा । अन्ये । स्वधया । अन्ये । मदन्ति ॥३॥

सायणः—मातली । मातलिः इन्द्रस्य सारथिः । तद्वानिन्द्रो मातली । सः
 कव्यैः कव्यभागिभिः पितृभिः सह ववृधानो वर्धमानो भवति । यमश्चाङ्गिरोभिः पितृ-
 विशेषैः सह वर्धमानो भवति । तत्र देवा इन्द्रादयो यांश्च कव्यभागादीन् पितृन्
 ववृधुर्वर्धयन्ति ये च कव्यभागादयः पितरो देवानिन्द्रादीन् वर्धयन्ति तेषां मध्ये
 अन्ये इन्द्रादयः स्वाहा मदन्ति स्वाहाकारेण हृष्यन्ति अन्ये पितरः स्वधया
 स्वधाकारेण हृष्यन्ति ॥३॥

उद्रीथाचार्यः—मातली सारथिरिन्द्रस्य । कव्यैः कव्यनामभिः पितृभिस्सह ।
 ववृधानः सर्वप्रधानया वृद्धया वर्धमानः आस्ते । यमप्रसादादिति वाक्यशेषः । यमश्चाङ्गिरो-

मिस्सह सदा वर्द्धमान आस्ते । बृहस्पतिर्ऋकभिः । ऋकभिर्मध्यस्थानै-
र्वेवगयैस्सह सदा ऋषुधानो वर्द्धमान आस्ते । यमप्रसादात् । किञ्च यांश्च पितॄन् देवा ववृधुः
वर्द्धयन्ति स्वेनोपकारेण । ये च पितरो देवान् स्वेनोपकारेण वर्द्धयन्ति । यश्चुब्वसम्भ्यात्त-
श्चब्दोऽध्याहार्यः । तेषां पितॄणां मध्ये एके पितरः स्वाहा मदन्ति । स्वाहाकारप्रदानेन
हविषा तृप्यन्ति । यमेन सह स्वययान्ये मदन्ति । स्वधाकारप्रदानेन हविर्वैके तृप्यन्ति
यमेन सह ॥३॥

Pet.:—Mātalī with the Kavyas, Yama with the Aṅgirasas,
Bṛhaspati with the Ṛkvas grow there in strength; they
serve the gods, and the gods serve them; rejoicing toge-
ther, the gods in our sacrifice, the fathers in our oblation.

Ren.:—Mātali with the Kavyas, Yama with the Aṅgirasas,
Bṛhaspati, invigorated by the Singers,
Those who with the gods mutually received vigour,
—The ones content with "svāhā !", the others with
"svadhā !"

इमं यम प्रस्तरमा हि सीदाङ्गिरोभिः पितृभिः संविदानः ।

आ त्वा मन्त्राः कविशस्ता वहस्त्वेना राजन्हविषा मादयस्व ॥४॥

इमम् । यम् । प्रस्तरम् । आ । हि । सीद । अङ्गिरःऽभिः । पितृभिः ।

संविदानः । आ । त्वा । मन्त्राः । कविशस्ताः । वहन्तु ।

एना । राजन् । हविषा । मादयस्व ॥४॥

सायणः—हे यम अङ्गिरोभिः एतन्नामकैः पितृभिः संविदानः ऐकमत्यं
गतः इमं प्रस्तरं विस्तीर्णं यज्ञविशेषं आ सीद आगत्योपविश । हि यस्मादेवं
तरमात् कविशस्ताः विद्वद्भिः ऋत्विग्भिः प्रयुक्ताः मन्त्राः स्वा त्वा आ वहन्तु ।
हे राजन् एना एतेन हविषा तुष्टो मादयस्व यजमानं हर्षय ॥४॥

उद्गीयाचार्यः—इमं । हे यम । प्रस्तरम् अस्मदीयवेदित्तरण्यगर्भासनं (दर्भासनं ?)
प्रति । आ हि सीद । हीति पदपूरणः । उपवेष्टुमागच्छ । किं कुर्वन् । उच्यते । अङ्गिरोभिः
अङ्गिरोनामभिः पितृभिस्सह(स)न् पथि विनोदनार्थं विशिन्नाः (कथाः) कुर्वन्ति ।
आगच्छन्तं च सन्तं त्वां स्तुतिमन्त्राः कविशस्ता मेधाविभिः ऋक्भिः आ वहन्तु श्रोतव्यत्वेन
निमित्तभूताः प्रापयन्तु । आगत्य च इहास्मद्गणे । मादयस्व तर्पयामानं तृप्य वा ॥४॥

Pet.—Here O Yama, is a place for thee, join thyself to our
father Aṅgirasas and sit down ; may the spells said by our
wise men bring thee ; rejoice, O King, in this our
offering.

Ren. .—Take seat, O Yama, on this litter,
 In accord with our fathers, the Aṅgirasas !
 May the verses recited by the poets bring thee here !
 Rejoice in this oblation, O King.

अङ्गिरोभिरा गहि युक्षियेभिर्यम वैरूपैरिह मादयस्व ।
 विवस्वन्तं हुवे यः पिता तेऽस्मिन्यज्ञे बर्हिष्या निषद्य ॥५॥
 अङ्गिरःऽभिः । आ । गहि । युक्षियेभिः । यम । वैरूपैः । इह ।
 मादयस्व । विवस्वन्तम् । हुवे । यः । पिता । ते । अस्मिन् ।
 यज्ञे । बर्हिषि । आ । निऽसद्य ॥५॥

सायणः—हे यम वैरूपैः विविधरूपयुक्तैः वैरूपसामप्रियैर्वा वक्षिये
 यज्ञयोग्यैः अङ्गिरोभिः सह आ गहि आगच्छ । आगत्य च इह अस्मिन् य
 मादयस्व यजमानं हर्षय । यो विवस्वान् ते तव पिताऽस्ति अस्मिन् यज्ञे
 विवस्वन्तं हुवे आह्वयामि । स चास्तीर्यो बर्हिषि आ निषद्योपविश्य यजमा
 हर्षयतु ॥५॥

उद्गीथाचार्यः—अङ्गिरोभिस्सहागच्छ । वक्षियेभिः पशार्हेः । यज्ञसम्पादिभिर्वा
 विरूपा एव वैरूपाः । बहुरूपैरिति । आगत्य च इहास्मद्यज्ञे । [मादयस्व] तर्पयात्मा
 कृप्य वा । ते तव । तमित्याध्याहार्यम् । यदिति सामर्थ्यात् । तेन चाहुतेन सहास्मि
 यज्ञे । बर्हिषि वेदिस्तरये आ निषद्य मर्यादयोपविश्य । हविषा मादयस्मेति ॥५॥

Pet. :—Come with holy Aṅgirasas, with the Vairūpas here
 O Yama, rejoice : I summon Vivasvat, who is thy father
 Sit down in the place made at my sacrifice.

Ren. :—Come with the Aṅgirasas, worthy of the sacrifice,
 O Yama, rejoice in the company of the Vairūpas !
 I invite Vivasvat, who is thy father—
 Seating thyself on the seat of grass at this sacrifice.

अङ्गिरसो नः पितरो नर्षग्व्वा अर्थर्वाणो भृगवः सोम्यास्तः ।
 तेषां व्रयं सुमतौ युक्षियानामपि भद्रे सौमनुसे स्याम ॥६॥

अङ्गिरसः । नः । पितरः । नवङ्वाः । अथर्वाणः । भृगवः ।
 सोम्यासः । तेषाम् । वयम् । सुमत्तौ । यज्ञियानाम् ।
 अपि । भद्रे । सौमनसे । स्याम् ॥६॥

सायणः—अङ्गिरसः अङ्गिरोनामकाः अथर्वाणः अथर्वनामकाः भृगवः
 भृगुनामकाश्च नोऽस्माकं पितरः नवङ्वाः अभिनवगमनयुक्ताः तदा नूतनवत्प्री-
 तिजनका इत्यर्थः । ते च सोम्यासः । सोममर्हन्तीति सोम्याः । यज्ञियानां
 यज्ञार्हाणां तेषां सुमत्तौ अनुग्रहयुक्तायां बुद्धौ वयं स्याम सर्वदा तिष्ठेम । अपि च
 सौमनसे भद्रे सौमनसस्य कारणे कल्याणे फले स्याम सर्वदा तिष्ठेम ॥६॥

उद्गीथाचार्यः—ये पितरो वा । नः अस्माकं । पितरः । कीदृशाः । नवङ्वाः
 मासे मासे पितृपक्षे नवा गतिः । न पतिते वा मनसो गतिरभिलाषः । भृगवश्च । सोम्यासः
 सोमसम्पादिनः । तेषां सर्वेषामेव । वयं । सुमत्तौ स्याम शोभनायामनुग्राह्यबुद्धौ । यज्ञियानां
 यज्ञार्हाणां यज्ञसम्पादिनां वा । अपि । भद्रे भन्वनीये भाजनवसि वा । सौमनसे सौमनस्ये
 प्रीतादित्यर्थः । स्याम भवेमेत्याशास्महे । यमप्रसादादिति योज्यम् । तद्देवतत्त्वाविघाताय
 मन्त्रस्य ॥६॥

Pet. :—Our fathers, Aṅgirasas, the Navagvas, the Atharvans, the
 soma-loving Bhṛgus—may these holy ones have us in
 their good will, may they have us in their kind
 favour.

Ren. :—Our fathers, the Aṅgirasas, the Navagvas,
 The Atharvans, the Bhṛgus, (all) worthy of Soma,
 Worthy of sacrifice—may we be in their favour,
 In their auspicious goodwill.

प्रेहि प्रेहि पथिभिः पूर्व्येभिर्यत्रा नः पूर्वे पितरः परेयुः ।
 उभा राजाना स्वधया मर्दन्ता यमं पश्यासि वरुणं च देवम् ॥७॥
 प्र । इहि । प्र । इहि । पथिभिः । पूर्व्येभिः । यत्र । नः । पूर्वे ।
 पितरः । पुराऽईयुः । उभा । राजाना । स्वधया । मर्दन्ता ।
 यमम् । पश्यसि । वरुणम् । च । देवम् ॥७॥

सायणः—यत्र यस्मिन् स्थाने नोऽस्माकं पूर्वे पुरातनाः पितरः पिता-
 महादयः परेयुः पूर्व्येभिः पूर्वस्मिन् काले भवैः । अनादिकालप्रवृत्तैरित्यर्थः,
 पथिभिर्मार्गैः हे मत्पितस्तत्स्थानं प्रेहि प्रगच्छ शीघ्रम् गच्छ । तत्र गत्वा च

स्वधया अमृतान्नेन मदन्ता मदन्तौ वृष्यन्तौ राजाना राजानौ उभा उ
यमं देवं द्योतमानं वरुणं च पश्यासि पश्य ॥७॥

Pet. :—(To the corpse):—

Go forth, by the old paths, by which our fathers, th
were before us, passed : thou too shalt look on the Tw
Kings rejoicing in our sacrifice, on Yama and on G
Varuṇa.

Ren. :—Advance, Advance by the ancient paths,
By which have passed our first fathers !
The two Kings, Yama and the god Varuṇa,
Who rejoice at the funeral rite, thou'lt see them.

सं गच्छस्व पितृभिः सं यमेनेष्टापुतेन परमे व्योमन् ।
हित्वायावद्यं पुनरस्तमेहि सं गच्छस्व तन्वा सुवर्चाः ॥८॥

सम् । गच्छस्व । पितृभिः । सम् । यमेन । इष्टापुतेन । परमे ।
विऽओमन् । हित्वाय । अवद्यम् । पुनः । अस्तम् । आ ।
इहि । सम् । गच्छस्व । तन्वा । सुवर्चाः ॥८॥

सायणः—हे मदीय पितः अतस्त्वं परमे उत्कृष्टे व्योमन् व्योमनि
स्वर्गाख्ये स्थाने स्वभूतैः पितृभिः सह सं गच्छस्व । इष्टापुतेन श्रौतस्मार्तदानफलेन
संगच्छस्व । तत इष्टापुतेन सहागम्य अवद्यं पापं हित्वा परित्यज्य अस्तं त्रिय-
मानाख्यं गृहमेहि आगच्छ । ततः सुवर्चाः तृतीयार्थे प्रथमा । सुवर्चसा शोभन-
दीप्तियुक्तेन तन्वा शरीरेण संगच्छस्व ॥८॥

Pet. :—Go meet the fathers in heaven on high, meet Yama,
meet the good works which thou hast done : leave
here all evil, and go home, there glorious meet
another body.

Ren :—Unite thou with the Fathers, unite with Yama,
With the sacrifices, with works, in the highest firm-
ment !
Leaving all pollution behind, regain thy place,
Unite thyself with thy body, endowed with full brilli-
ance.

अपेत वीत वि च सर्पतातोऽस्मा एतं पितरौ लोकमेक्रन् ।

अहोभिरद्विरक्तुभिर्व्यक्तं यमो ददात्यवसानमस्मै ॥९॥

अपे । इत । वि । इत । वि । च । सर्पत । अतः । अस्मे । एतम् ।
पितरः । लोकम् । अक्रन् । अहःऽभिः । अतऽभिः । अक्तुऽभिः । वि-
अक्तम् । यमः । ददाति । अवऽसानम् । अस्मै ॥९॥

सायणः—श्मशाने पूर्वे स्थिता हे पिशाचादयः अतः अस्मात् मृतयजमान-
दहनस्थानादपेत अपगच्छत वीत विशेषण गच्छत । वि सर्पत च । इदं स्थानं
परित्यज्य नानाभावेन दूरतरं देशं गच्छतेत्यर्थः । पितरः अस्मै मृतयजमानस्या-
र्थाय एतं लोकमिदं दहनस्थानम् अक्रन् यमस्याज्ञया अन्वकुर्वन् । यमोऽप्यहोभिर्दि-
वसैः अद्विः अभ्युत्तणोदकैः अक्तुभिः रात्रिभिर्व्यक्तं संगतम् । शुद्धिनिमित्तैः
फालोदकादिभिः शोधितम् इत्यर्थः । अवसानं दहनस्थानं अस्मै मृतयजमान-
स्थार्थाय ददाति दत्तवान् ॥६॥

Pet. :—(To the bystanders):—Stand aside, go away, disperse, the
fathers have made this place for him, furnished with
days and waters and nights : Yama will give him rest.

Ren. :—Go away, run off, crawl out of here !
The Fathers have made this place for him.
Yama gives him a place of respite,
All decorated with days, waters and nights.

अतिव्रव सारमेयौ श्वानौ चतुरक्षौ शबलौ साधुना पथा ।

अथा पितृन् सुविदत्राँ उपेहि यमेन ये संघमादं मर्दन्ति ॥१०॥

अति । व्रव । सारमेयौ । श्वानौ । चतुःऽअक्षौ । शबलौ । साधुना ।
पथा । अथ । पितृन् । सुऽविदत्रान् । उपे । इहि । यमेन । ये ।
सुऽमादम् । मर्दन्ति ॥१०॥

सायणः—हे अग्ने साधुना पथा समीचीनेन मार्गेण श्वानानुभौ अति व्रव
अतिक्रम्य गच्छ । यमसम्बन्धिनौ यौ श्वानौ श्वेतस्य बाधकौ तौ परित्यज्य
समीचीनेन मार्गेण श्वेतं नयेत्यर्थः । कीदृशौ श्वानौ । सारमेयौ । सरमा नाम
काचित् प्रसिद्धा वेवशुनी । तस्याः पुत्रौ चतुरक्षौ उपरिभागे पुनरप्यतिव्रव

ययोस्तादृशौ । अथ शोभनमार्गेण गमनानन्तरं ये पितरो यमेन सधमाव
सहर्षं मदन्ति प्राप्नुवन्ति तान्सुविद्वान् सुष्ट्वभिज्ञान् पितृन् उपेहि उपगच्छ ॥१०॥

Pet. :—(To the corpse) :—Run and outstrip the two dogs of Saramā, the dappled dogs, each with four eyes: run straight from them; so shalt thou come to the gracious fathers, who live in joy with Yama.

Ren. :—Run ahead of the two dogs born of Saramā, The speckled (dogs), the four-eyed, (Go) by the direct path !
Approach the Fathers, whose (heart) you' ll easily find, Who rejoice at a common feast with Yama !

यौ ते श्वानौ यम रक्षितारौ चतुरक्षौ पथिरक्षी नृचक्षसौ ।

ताभ्यामेनं परिदेहि राजन्स्वस्ति चास्मा अनमिवं च धेहि ॥११॥

यौ । ते । श्वानौ । यम । रक्षितारौ । चतुःऽअक्षौ । पथिरक्षी इति पथि-
रक्षी । नृऽचक्षसौ । ताभ्याम् । एनम् । परि । देहि । राजन् ।

स्वस्ति । च । अस्मै । अनमीवम् । च । धेहि ॥११॥

सायणः—हे राजन् हे यम ते त्वदीयौ यौ श्वानौ विद्येते ताभ्यां हे राजन् यम एनं प्रेतं परि देहि रक्षणार्थं प्रयच्छ । कीदृशौ श्वानौ रक्षितारौ यमगृहस्य रक्षकौ चतुरक्षौ अक्षिचतुष्टययुक्तौ पथिरक्षी मार्गस्य रक्षकौ । नृचक्षसौ मनुष्यै ख्याप्यमानौ । श्रुतिस्मृतिपुराणाभिज्ञाः पुरुषाः तैः प्रख्यापयन्ति । ताभ्यां श्वभ्यां वत्त्वा अस्मै प्रेताय स्वस्ति च क्षेमं अपि अनमीवं च रोगाभावं अपि धेहि सम्पादय ॥११॥

Pet. :—Those watch-dogs of thine, O Yama, warders of the path and watchers of men—give them, O King, charge over this man, grant him wealth and health.

Ren. :—Thy two dogs, O Yama, these guardians, With four eyes, who watch the path and observe men, Give them this (man), O King !
Ensure him well-being and absence of ill !

उरुणसावसुतृपा उदुम्बलौ यमस्य दूतौ चरतो जनाँ अनु ।
तावुस्मभ्यै दृशये सूर्याय पुनर्दातामसुमद्येह भद्रम् ॥१२॥

उरुऽनसौ । असुऽतृपौ । उदुम्बलौ । यमस्य । दूतौ । चरतः ।
जान् । अनु । तौ । अस्मभ्यम् । दृशये । सूर्याय । पुनः ।
दाताम् । असुम् । अद्य । इह । भद्रम् ॥१२॥

सायणः—यस्य सम्बन्धिनौ दूतौ श्वानौ जनाँ अनु प्राणिनो लक्ष्यीकृत्य सर्वत्र चरतः । कीदृशौ उरुणसौ दीर्घनासिकायुक्तौ असुतृपौ परकीयान् प्राणान् स्वीकृत्य तैस्तृप्यन्तौ उदुम्बलौ उरुबलौ तावुभौ दूतौ सूर्याय दृशये सूर्यस्य दर्शनार्थम् अद्य दिने इह कर्मणि भद्रम् अस्तुं समीचीनं प्राणं पुनरस्मभ्यं दातामवत्ताम् ॥१२॥

Pet. :—With wide nostrils, insatiate, these two dark messengers of Yama go up and down among men : may they to us here today grant again sweet breath, that we may see the Sun.

Ren. :—The two thieves of life with a big nose, the two... Messengers of Yama wander among men, That they deign restore us the auspicious life, That we may (yet) see the Sun !

यमाय सोमं सुनुत यमाय जुहुता हविः ।
यमं ह यज्ञो गच्छत्यग्निदूतो अरंकृतः ॥१३॥

यमाय । सोमम् । सुनुत । यमाय । जुहुत । हविः ।
यमम् । ह । यज्ञः । गच्छति । अग्निऽदूतः । अरम्ऽकृतः ॥१३॥

सायणः—हे ऋत्विजो यमाय यमदेवतार्थं सोमं सुनुत ततात्मकं सोमम् अभिषुणुत । तथा यमार्थं हविर्जुहुत । अग्नेर्दूतो यस्मिन् यज्ञे सोऽयमग्निदूतः । अग्नेर्दूतत्वमम्यत्रान्नातम् । 'अग्निर्वैवानां दूत आसीदिति' (T. S. ii. 5,8,5) । अरंकृतः बहुभिर्द्रव्यैरलंकाररूपैर्युक्तः तादृशो यज्ञो यमं ह यममेव जच्छति ॥१३॥

Pet. :—To Yama pour the Soma, to Yama bring the offering : to Yama the well-furnished sacrifice goes, with Agni for its herald.

Req. :—For Yama press the Soma,
For Yama pour the offering,
To Yama goes the sacrifice,
Fully provided, with Agni as messenger.

यमाय घृतवद्धविर्जुहोत प्र च तिष्ठत ।
स नो देवेष्वायमहीर्घमायुः प्र जीवसे ॥१४॥

यमाय । घृतऽवत् । हविः । जुहोत । प्र । च । तिष्ठत ।
सः । नः । देवेषु । आ । यमत् । दीर्घम् । आयुः । प्र । जीवसे ॥१४॥

सायणः—हे ऋत्विजो यमाय घृतवदाज्येन संयुक्तं हविः पुरोडा-
शादिकं जुहोत जुहुत । प्र च तिष्ठत यमम् ययम् उपतिष्ठध्वं च । देवेषु मध्ये स
यमो देवः प्र जीवसे प्रकृष्टजीवनार्थं नोऽस्माकं दीर्घमायुः श्रायमत् प्रयच्छतु ॥१४॥

Pet.:—To Yama bring the fat oblation, and draw near: may he
bring us to the gods, to live a long life in heaven.

Ren.:—To Yama offer the oblation
With ghee; take your seat ahead !
That he deign guide us among gods,
That we may live a long life !

यमाय मधुमत्तमं राक्षे हव्यं जुहोतन ।

इदं नम ऋषिभ्यः पूर्वजेभ्यः पूर्वैभ्यः पथिकृद्भ्यः ॥१५॥

यमाय । मधुमत्तमम् । राक्षे । हव्यम् । जुहोतन ।
इदम् । नमः । ऋषिभ्यः । पूर्वजेभ्यः । पूर्वैभ्यः । पथिकृत्ऽभ्यः ॥१५॥

सायणः—हे ऋत्विजो यमाय राक्षे मधुमत्तममतिशयेन मधुरं हव्यं पुरोडा-
शादिकं हविर्जुहोतन जुहुत । पूर्वजेभ्यः सृष्टयावावृत्पन्नेभ्यः अत एव पूर्वैभ्यः
अस्मत्तः पूर्वभाविभ्यः पथिकृद्भ्यः शोभनसार्गाकारिभ्यः ऋषिभ्यः इदं प्रत्यक्षं
यथा भवति तथा नमोऽस्तु ॥१५॥

Pet.:—To Yama, the King pour out the honied oblation: then
bow low before the sages born in old time, our fathers,
who made for us this path.

Ren :—To Yama offer the oblation,
The richest in honey,
—Our homage is for the ancient Sages,
The Path-makers, who are the first-born.

त्रिकद्रुकेभिः पतति षड्वर्षीरेकमिद्वृहत् ।

त्रिष्टुब्गायत्री छन्दांसि सर्वा ता यम आहिता ॥१६॥

त्रिऽकद्रुकेभिः । पतति । षट् । उर्वीः । एकम् । इत् । वृहत् ।

त्रिऽस्तुप् । गायत्री । छन्दांसि । सर्वा । ता । यमे । आऽहिता ॥१६॥

सायणः—त्रिकद्रुकेभिः । द्वितीयार्थे तृतीयैषा । त्रिकद्रुकाम् । ज्योतिर्गौ-
रायुरिति त्रयो यागविशेषास्त्रिकद्रुका उच्यन्ते । तान्प्रत्यङ्गभावाय संरक्षणार्थम्
च पतति यमः प्राप्नोति । षट्संख्याकाः उर्वीः भूमीः कृताकृतप्रत्यवेक्षणाय
प्राप्नोति । तार्चोर्च्यः शाखान्तरमन्त्रे समाप्नाताः पयमोर्वीरंहसस्पान्तु द्यौश्च
पृथिवी चापश्चौषधयश्चोर्कं च सृष्टता चेति । एकमित् एकमेव वृहत् महत्
जगद्यमश्च प्रतिपालनीयः प्राप्नोति । किं च यानि त्रिष्टुब्गायत्र्यादीनि
छन्दांसि सन्ति सर्वा ता सर्वाणि तानि छन्दांसि यमे आहिता आहितानि ।
अद्विग्भिः स्तुतित्वेनावस्थितानि ॥१६॥

Ren.:—During the Trikadruga he flies

Towards the six vast (spaces) : the one (is called) the
High,

The tristubh, the gāyatrī,
All metres are at Yama's disposal,

26—X—15

यमपुत्रः शंखाख्य ऋषिः । 'अग्निध्वात्ता' इत्येवा जगती,
शिष्टाभिष्टुभः । पितरो देवता ।

उर्वीरतामवेर उत्परासु उन्मध्यमाः पितरः सोम्यासः ।

असुं य इयुरवृका ऋतशास्ते नोऽवन्तु पितरो हवेषु ॥१॥

उत् । उर्वीरताम् । अवेरे । उत् । परासः । उत् । मध्यमाः । पितरः ।

सोम्यासः । असुम् । यः । इयुः । अवृकाः । ऋतऽशाः ।

ते । नः । अवन्तु । पितरः । हवेषु ॥१॥

सायणः—त्रिविधाः पितरः, उत्तमा मध्यमा अधमाश्चेति । यथाविधं श्रौतं कर्मानुष्ठाय पितृत्वं प्राप्ता उत्तमाः । स्मार्तकर्ममात्रपरा मध्यमाः । अत्रापि कैश्चित्संस्कारैर्विकला अधमाः । एतदेवाभिप्रेत्य 'येऽग्निदग्धा येऽनग्निदग्धाः' इत्यादिमन्त्रः समाम्नान्तः । तेषु अवरे निकृष्टाः उदीरताम् उत्तमं हविः प्राप्नुवन्तु । परासः उत्तमाः पितरः उत् ईरताम् । मध्यमाः पितरश्च उत् ईरताम् । ते सर्वेऽप्यस्मद्विषये सोम्यासः सोम्या अनुग्रहपराः सन्तु । ये पितरः अवृकाः वृकवदरण्यश्ववदस्मासु हिंसामकुर्वन्तः ऋतज्ञाः अस्मदनुष्ठितं यज्ञं जानन्तः असुम् अस्मत्प्राणम् ईयुः रक्षितुं प्राप्ताः ते पितरः हवेषु अस्मदीयेष्वान्वाहनेषु पुनः नः अस्मान् अवन्तु रक्षन्तु ॥१॥

Mm. :—May the Soma-loving Fathers, the lowest, the highest and the middle, arise. May the gentle and righteous Fathers who have come to life (again), protect us in these invocations.

इदं पितृभ्यो नमो अस्त्वद्य ये पूर्वासो य उपरास ईयुः ।

ये पार्थिवे रजस्या निषत्ता यो वा नूनं सुवृजनासु विक्षु ॥२॥

इदम् । पितृभ्यः । नमः । अस्तु । अद्य । ये । पूर्वासः । ये ।

उपरासः । ईयुः । ये । पार्थिवे । रजसि । आ । निषत्ताः ।

ये । वा । नूनम् । सुवृजनासु । विक्षु ॥२॥

सायणः—पूर्वासः यजमानोत्पत्तेः पूर्वमुत्पन्नाः ज्येष्ठभ्रातृपितामहादयः ये ईयुः पितृलोकं प्राप्ताः । ये चान्ये उपरासः यजमानजन्मन उपरि उत्पन्नाः कनिष्ठभ्रातृस्वपुत्रादय ईयुः पितृलोकं प्राप्ताः । ये अप्यन्ये पार्थिवे पृथिवी-संबधिनि रजसि रजोगुणकार्येऽस्मिन् कर्मणि आ निषत्ता हविः स्वीकर्तुमागत्योपविष्टाः । ये वा केचिदन्ये बन्धुवर्गरूपाः पितरः विद्म बन्धुरूपासु प्रजासु आ निषत्ताः श्राद्धादिस्वीकारायागत्योपविष्टाः । कीदृशीषु विद्म । सुवृजनासु । वृज्यते परित्यज्यते दारिद्र्यमनेनेति वृजनं धनम् । शोभनं वृजनं यासां ताः सुवृजनाः । तादृशीषु । धनसमृद्ध्या श्राद्धादिकर्मपरायणास्वित्यर्थः । सर्वेभ्य उक्तेभ्यः पितृभ्यः अद्य अस्मिन् कर्मणि इदं नमः अस्तु । अयमाहुतिप्रदानपूर्वको नमस्कारो भवतु ॥२॥

Mm. :—May this salutation be for the Fathers today, for those who have departed before or after; whether they now dwell in the sky above the earth, or among the blessed people.

आहं पितृन्सुविदत्राँ अवित्सि नपातं च विक्रमणं च विष्णोः ।
बर्हिषदो य स्वधया सुतस्य भजन्त पित्वस्त इहागमिष्ठाः ॥३॥

आ । अहम् । पितृन् । सुविदत्रान् । अवित्सि । नपातम् । च । विक्र-
मणम् । च । विष्णोः । बर्हिऽसदः । ये । स्वधया । सुतस्य ।
भजन्तः । पित्वः । ते । इह । आऽगमिष्ठाः ॥३॥

सायणः—अहं यजमानः सुविदत्रान् मदीयां भक्तिं सुष्ठु जानसः पितृन्
अवित्सि आभिमुख्येन लब्धवानस्मि । विष्णोः व्यापिनो यज्ञस्य नपातं च
विनाशाभावं च विक्रमणं च विशेषेण प्रवृत्तिं च लब्धवानस्मि । ये पितरः
बर्हिषदः बर्हिषि सीदन्ति ते इह अस्मिन् कर्मणि आगमिष्ठाः अतिशयेनागताः ।
आदरपूर्वं समागत्य स्वधया पुरोडाशाद्यन्नेन सह सुतस्य अभिपुतस्य सोम-
नक्षत्रस्य पित्वः पितोरन्नस्य भागं भजन्त सेवन्ते उपयुञ्जते ॥३॥

Mm. :—I invited the wise Fathers...may they come hither
quickly, and sitting on the grass readily partake of the
poured out draught.

बर्हिषदः पितर ऊत्यर्वाग् इमा वो हव्या चक्रुमा जुषध्वम् ।
त आ गतावसा शंतमेनाथा नः शंयोररपो दधात ॥४॥

बर्हिऽसदः । पितरः । ऊती । अर्वाक् । इमाः । वोः । हव्या । चक्रुम् ।
जुषध्वम् । ते । आ । गत । अवसा । शम्ऽतमेन । अर्थ । नः ।
शम् । योः । अरपः । दधात ॥४॥

सायणः—हे बर्हिषदः । यज्ञे सीदन्ति इति बर्हिषदः । अत्रापि 'ये वै
यज्वानस्ते पितरो बर्हिषदः' (तै. ब्रा. 1-6-9) इत्यत्र श्रुतत्वाद्यागं कृत्वा प्रेत्य
पितृलोकं प्राप्ता बर्हिषदः । तादृशा हे पितरः अर्वाक् अर्वाचीनानामस्माकम्
ऊती रक्षा भवद्भिः कर्तव्येति शेषः । वः युष्मदर्थं इमा हव्या एतान् हवीषि चक्रुम
अतस्तानि जुषध्वम् ते हविर्जुष्टवन्तो यूयं शंतमेन सुखतमेन श्रवसा रक्षणेन
निमित्तभूतेन आ गत आभिमुख्येनास्मान् प्राप्नुत । अथ अनन्तरं नः अस्मभ्यं
शं सुखं योः दुःखवियोगम् अरपः पापरहितं च दधात वत् ॥४॥

Mm. :—Come hither to us with your help, you Fathers who sit on the grass ! We have prepared these libations for you, accept them ! Come hither with your most blessed protection and give us health and wealth without fail !

उपहूता पितरः सोम्यासो बर्हिष्येषु निधिषु प्रियेषु ।
 त आ गमन्तु त इह श्रुवन्त्वर्धि ब्रुवन्तु तेऽवन्त्वस्मान् ॥५॥
 उपहूताः । पितरः । सोम्यासः । बर्हिष्येषु । निधिषु । प्रियेषु ।
 ते । आ । गमन्तु । ते । इह । श्रुवन्तु । अर्धि । ब्रुवन्तु ।
 ते । अवन्तु । अस्मान् ॥५॥

सायणः—सोम्यासः सोम्या अस्मदनुग्रहपराः सोमसम्पादिनो वा पितरः बर्हिष्येषु यागार्हेषु प्रियेषु तृप्तिकरेषु निधिषु निधिसदृशेषु हविःषु निमित्तभूतेषु सत्सु उपहूताः अस्माभिराहूताः ते पितरः आ गमन्तु आगच्छन्तु । आगत्य च इह अस्मिन् कर्मणि अस्माभिः प्रयुक्ताः स्तुतीः श्रुवन्तु श्रुत्वन्तु । श्रुत्वा च अर्धि ब्रुवन्तु । साधुरयं यजमान इत्यादरेण कथयन्तु । ते तादृशाः पितरः अस्मान् अवन्तु रक्षन्तु ॥५॥

Mm. :—The Soma-loving fathers have been called hither to their dear viands which are placed on the grass. Let them approach, let them listen, let them bless, let them protect us

आच्या जानु दक्षिणतो निषद्येमं यज्ञमभिगृणीत विश्वे ।
 मा हिंसिष्ट पितरः केनचिन्नो यद्वा आगः पुरुषता कराम ॥६॥
 आऽअच्य । जानु । दक्षिणतः । निऽसद्य । इमम् । यज्ञम् । अभि ।
 गृणीत । विश्वे । मा । हिंसिष्ट । पितरः । केन । चित् ।
 नः । यत् । वः । आगः । पुरुषता । कराम ॥६॥

सायणः—हे पितरः विश्वे सर्वे यूयं जानु आच्य भूमौ निपात्य दक्षिणतः दक्षिणपार्श्वे निषद्य उपविश्य इमम् अस्मदीयं यज्ञमभि गृणीत अभिष्टुत । विशिष्ट-तृप्तियोगात् परया प्रीत्या सगुणोऽयं यज्ञ इति प्रशंसतेत्यर्थः । अपि च नः युष्मार्कं यत्किञ्चित् कर्म वैगुण्यजनितम् आगः अपरार्धं पुरुषता मनुष्यत्वेन

हेतुना कराम वयं कृतवन्तः हे पितरः तेन केनचित् अप्यपराधेन नः अस्मान्
मा हिंसिष्ट ॥६॥

Mm:—Bending your knee and sitting on my right, accept all
this sacrifice. Do not hurt us, O Fathers, for any
wrong that we may have committed against you, men as
we are.

आसीनासो अरुणीनामुपस्थे रयिं धत्त दाशुषे मर्त्याय ।
पुत्रेभ्यः पितरस्तस्य वस्वः प्र यच्छत् त इहोर्जं दधात ॥७॥
आसीनासः । अरुणीनाम् । उपस्थे । रयिम् । धत्त । दाशुषे ।
मर्त्याय । पुत्रेभ्यः । पितरः । तस्य । वस्वः । प्र । यच्छत् ।
ते । इह । ऊर्जम् । दधात् ॥७॥

सायणः—अरुणीनाम् आरोचमानानां ज्वालानां वा देवानां वा
उपस्थे समीपस्थाने वेद्याख्ये आसीनासः उपविष्टाः पितरो यूयं दाशुषे हविर्वत्त-
वते मर्त्याय मनुष्याय यजमानस्य रयिं धत्त दत्त । हे पितरः यूयं तस्य
यजमानस्य पुत्रेभ्यः वस्वः वसु धत्त प्र यच्छत् । ते तादृशा यूयम् इह अस्मिन्
अरमदीये कर्मणि ऊर्जं धत्त दधात निधत्त ॥७॥

Mm:—When you sit down on the lap of the red dawns, grant
wealth to the generous mortal ! O Fathers, give of your
treasures to the sons of this man here, and bestow vigour
here on us !

ये नः पूर्वे पितरः सोम्यासोऽनुहिरे सोमपीथं वसिष्ठाः ।
तेभिर्यमः संरराणो हवीष्य उशन्नुशङ्घिः प्रतिक्राममत्तु ॥८॥
ये । नः । पूर्वे । पितरः । सोम्यासः । अनुऽऽनुहिरे । सोमऽपीथम् ।
वसिष्ठाः । तेभिः । यमः । सम्ऽरराणः । हवीषि ।
उशन् । उशत्ऽभिः । प्रतिक्रामम् । अत्तु ॥८॥

सायणः—सोम्यासः सोमसंपादिनः वसिष्ठाः । वस्तुतमाः कृताच्छादना
धत्तवत्तमा वा नः अस्माकं ये पूर्वे पितरः सोमपीथं सोमपानं अनुहिरे आनुपूर्व्येण

देवेभ्यश्च पितृभ्यश्च प्राप्तुवन्तः । दत्तवन्तः इत्यर्थः । उशन् पितृभिः सह संभोगं कामयमानः यमः पितृपतिः उशद्भिः यमेन सह संभोगं कामयमानैः तेभिः तैरम्मदीयैः पितृभिः सह रराणः रममाणः हवीषि अस्माभिर्दत्तानि प्रतिकामं कामकामं प्रति अन्तु । यानि यानि हवीषि कामयते तानि तानि भक्षयतिवत्यर्थः ॥८॥

Mm. :—May Yama as a friend with friends consume the offerings according to his wish, united with those old soma-loving Fathers of ours, the Vasiṣṭhas, who arranged the soma-draught.

—

ये तातृषुदेवत्रा जेहमाना होत्राविदः स्तोमतष्टासो अकैः ।

आग्ने याहि सुविदत्रैभिर्वाङ् सत्यैः कव्यैः पितृभिर्धर्मसद्भिः ॥९॥

ये । तातृषुः । देवत्रा । जेहमानाः । होत्राविदः । स्तोमतष्टा-
सः । अकैः । आ । अग्ने । याहि । सुविदत्रैभिः । अर्वाङ् ।
सत्यैः । कव्यैः । पितृभिः । धर्मसत्भिः ॥९॥

सायणः—देवत्रा देवान् जेहमानाः क्रमेण गच्छन्तः । क्रमेण देवत्वं प्राप्ता इत्यर्थः । होत्राविदः यज्ञान् सम्यक्कर्तुं वेदितारः अकैः अर्चनीयैः स्तोत्रैः स्तोमतष्टासः स्तोमानां च सम्यक्कर्तारः ये पितरः तातृषुः तृष्यन्ति हे अग्ने त्वं तैः पितृभिः अर्वाङ् अस्मद्भिमुखः आ याहि आगच्छ । कीदृशैः । सुविदत्रैभिः सुविदत्रैः सत्यैः अविस्वादिभिः कव्यैः । कव्यं नाम पितृदेवत्यं हविः । तत्संबन्धिभिः । यद्वा कव्यैः कविभिर्मेधाविभिः । स्वार्थिको यत् । धर्मसद्भिः यज्ञसादिभिः ॥९॥

Mm. :—Come hither O Agni, with those wise and truthful Fathers who like to sit down near the hearth, who thirsted when yearning for the gods who knew the sacrifice, and who were strong in praise with their songs.

—

ये सत्यासो हविरदो हविष्पा इन्द्रेण देवैः सरथं दधानाः ।
 आग्ने याहि सहस्रं देववन्दैः परैः पूर्वैः पितृभिर्घर्मसद्भिः ॥१०॥
 ये । सत्यासः । हविःऽअदः । हविःऽपाः । इन्द्रेण । देवैः । सऽ-
 रथम् । दधानाः । आ । अग्ने । याहि । सहस्रम् । देवऽवन्दैः ।
 परैः । पूर्वैः । पितृऽभिः । घर्मसत्ऽभिः ॥१०॥

सायणः—सत्यासः सत्याः ये पितरः हविरदः भक्षणयोग्यस्य हविषोऽस्तारो
 भक्षयितारः हविष्वाः पानयोग्यस्य हविषः पातारः इन्द्रेण देवैः सरथं समानमेकं
 तुल्यं वा रथं दधानाः । लडर्थं शानच् । गमनाय सदा धारयन्ति हे अग्ने तैः
 पितृभिः सह आ याहि आगच्छ । कीदृशः । सहस्रम् । तृतीयार्थं प्रथमा ।
 सहस्रेण । बाहुभिरित्यर्थः । देववन्दैः देवसम्बन्धिभिः स्तोत्रयुक्तः परैः
 परकालीनैः पूर्वैः पूर्वकालीनैः घर्मसद्भिः यज्ञसादिभिर्महावीरसादिभिरादित्य-
 सादिभिर्वा ॥१०॥

Mm. :—Come, O Agni, with those ancient Fathers, who like
 to sit down near the hearth, who for ever praise the
 gods, the truthful, who eat and drink our oblations,
 making company with Indra and the gods.

अग्निष्वात्ताः पितर एह गच्छत सदःसदः सदत सुप्रणीतयः ।
 अत्ता हवीषि प्रयतानि बर्हिष्य अथा रथिं सर्ववीरं दधातन ॥११॥
 अग्निऽस्वात्ताः । पितरः । आ । इह । गच्छत । सदःऽसदः ।
 सदत । सुऽप्रनीतयः । अत्त । हवीषि । प्रऽयतानि । बर्हिषि ।
 अथा । रथिम् । सर्वऽवीरम् । दधातन ॥११॥

सायणः—अग्निष्वात्ताः अग्निना स्वादिताः पितरः यूयम् एह अस्मिन्
 कर्मणि आ गच्छत । आगत्य च हे सुप्रणीतयः अभिपूजितप्रणयनाः यूयं
 सदःसदः तत्तत्स्थानं सदत सीदत । तत्र तत्र स्थाने यथेष्टमुपविशतेत्यर्थः ।
 उपविश्य च बर्हिषि आसादितानि प्रयतानि शुचीनि हवीषि अत्त भक्षयत । अथ
 अनन्तरं सर्ववीरं सर्ववीरैः पुत्रपौत्रैरुपेतं रथिं धनं दधातन अस्मभ्यं दत्त ॥११॥

उद्गीथाचार्यः—तैरस्माभिः संस्कृतानि शुचीनि । बर्हिषि आसादितानीति
 शेषः । अथ अनन्तरं च । रथिं धनम् । सर्ववीरं सर्ववीरैः पुत्रैः पौत्रैश्चोपेतम् । दधातन
 दत्तात्मभ्यम् ॥११॥

Mm. :—O Fathers, you who have been consumed by Agni, come here, sit down on your seats, you kind guides ! Eat of the offerings which we have placed in the turf and then grant us wealth and strong offspring !

त्वमग्न ईळितो जातवेदोऽवाङ्ढव्यानि सुरभीणि कृत्वी ।
 प्रादाः पितृभ्यः स्वधया ते अक्षन् अद्धि त्वं देव प्रयता हवीषि ॥१२॥
 त्वम् । अग्ने । ईळितः । जातवेदः । अवाट् । हव्यानि । सुरभीणि ।
 कृत्वी । प्र । अदाः । पितृभ्यः । स्वधया । ते । अक्षन् । अद्धि ।
 त्वम् । देव । प्रयता । हवीषि ॥१२॥

सायणः—हे जातवेद । जातं सर्वं जगद्वेत्तीति जातवेदाः । तथाविध हे अग्ने ईळितः अस्माभिः स्तुतः त्वं हव्यानि अस्मदीयानि हवीषि सुरभीणि सुगन्धीनि कृत्वी कृत्वा अवाट् वहन् कृतवानसि ! कृत्वा च पितृभ्यः प्रादाः । ते च पितरः स्वधया स्वधाकारेण दत्तं हविः अक्षन् अदन्तु । हे देव त्वम् अपि प्रयता प्रयत्नसंपादितानि हवीषि अद्धि भक्षय ॥१२॥

उद्गीथाचार्यः—हे अग्ने जातवेदः उत्पन्नसर्वविषयवस्तुज्ञान । त्वमस्माभिरीडितः स्तुतः । अवाट् ऊढवानसि पितृन् प्रति प्रापितवानसि । हव्यानि हवीषि । सुरभीणि सुगन्धीनि । कृत्वी कृत्वा । प्र अदाः प्रत्तवांश्चासि । पितृभ्यः ते च पितरस्त्वया प्रत्तानि । स्वधया अग्नेन हेतुना अन्नमेतद्स्माकमित्यभिप्रायेण । अक्षन् अक्षन्तो भक्षितवन्तः । अथेदानीं कृतोपकारः सन् । अद्धि भक्षय त्वं हे देव । प्रयता प्रयतानि शुचीनि हवीषि ॥१२॥

Mm. :—O Agni, O ṛavedas, at our request thou hast carried the offerings, having first rendered them sweet. Thou gavest them to the Fathers and they fed on their share. Eat also, O god, the proffered oblations !

ये चेह पितरो ये च नेह यांश्च विद्म याँ उ च न प्रविद्म ।
 त्वं वेत्थ यति ते जातवेदः स्वधाभिर्यज्ञं सुकृतं जुषस्व ॥१३॥
 ये । च इह । पितरः । ये । च । न । इह । यान् । च । विद्म ।
 यान् । ऊँ इति । च । न । प्रविद्म । त्वम् । वेत्थ । यति । ते ।
 जातवेदः । स्वधाभिः । यज्ञम् । सुकृतम् । जुषस्व ॥१३॥

सायणः—ये च पितरः इह अस्मत्समीपे वर्तन्ते ये च इह न सन्ति । याश्च पितॄन् विश्वं संनिष्कृष्टत्वाज्जानीमः याँ उ च न अपि च न प्रविश्या विकृष्ट-
त्वाद्द्वयं न विजानीमः । यति ते यावन्तस्ते भवन्ति तान् तथोक्तान् सर्वान् हे
जातवेदः उत्पन्नसर्ववस्तुविषयज्ञानाग्ने त्वं वेत्थ जानासि । स्वधाभिः हृविर्लक्ष्णै-
रन्तैः सुकृतं साधुकृतं यज्ञं जुषस्व प्रीत्या गृह्णाण ॥१३॥

उद्गीथाचार्यः—ये च पितरश्च । इहास्मत्समीपे वर्तन्ते । ये चेह न सन्ति । याश्च
पितॄन् विश्वं संनिष्कृष्टत्वाज्जानीमो वयं यान् उ च न यानपि च न । प्रविश्या विप्रकृष्टत्वान्न
विजानीमो वयम् । यति ते यत् संख्यायुताश्च ते पितरः तान् सर्वान् यथोक्तान् । एवं वेत्थ
स्वमेव जानासि । हे मातवेदः उत्पन्नसर्वविषयवस्तुज्ञान । यत एवमतः तेषां यत्संख्यायुक्तानां
पितॄणाम् स्वधाभिरग्नेर्दातव्यत्वेन हेतुभूतैः इमं यज्ञम् । सुकृतं साधुकृतमपि गुणवन्निरनु-
ष्ठितम् । जुषस्व प्रीत्या परिगृह्णाण ॥१३॥

Mm. :—The Fathers who are here and the Fathers who are not
here, those whom we know and those whom we not;
thou, Jātavedas, knowest how many they are, accept the
well-made sacrifice with the sacrificial portions !

ये अग्निदग्धा ये अर्नग्निदग्धा मध्ये दिवः स्वधया मादयन्ते ।

तेभिः स्वराळसुनीतिमेतां यथावशं तन्वं कल्पयस्व ॥१४॥

ये । अग्निदग्धाः । ये । अर्नग्निदग्धाः । मध्ये । दिवः । स्वधया ।

मादयन्ते । तेभिः । स्वराळ । असुनीतिम् । एताम् । यथाऽ-

वशम् । तन्वम् । कल्पयस्व ॥१४॥

सायणः—ये पितरः अग्निदग्धाः अग्निना भस्मीकृताः । श्मशानं प्राप्ता
इत्यर्थः । ये च पितरः अर्नग्निदग्धा श्मशानकर्म न प्राप्ताः मध्ये दिवः शुलोकस्य
मध्ये स्वधया हृविर्लक्ष्णैरान्तेन मादयन्ते तृप्यन्ति हे अग्ने स्वराळ् स्वकर्मोप-
भोगेन दीप्यमानः तेभिः तैः पितृभिः सहितः सन् अर्जुनीतिं प्राणानां विषयेषु
नेतारमस्मत्पित्रन्तरात्मानम् एतां तन्वम् एतदेवताशरीरं यथावशं यथाकामं
कल्पयस्व समर्थयस्व प्रासयेत्यर्थः ॥१४॥

उद्गीथाचार्यः—ये पितरः । अग्निना दग्धाः अग्निना भस्मीकृताः । श्मशानकर्म-
प्राप्ता इति । ये चाऽर्नग्निदग्धाः श्मशानकर्म न प्राप्ताः । मध्ये दिवः । स्वधयाऽग्नेन स्वकर्म-
फललक्षणेन । मादयन्ते तृप्यन्ति । तेभिः तैः पितृभिः सह संभूय । स्वराळ् स्वकर्मफलप-

भोगेन दीप्यमानः । अस्मान् प्रास्थानां विषयेषु नेतारं स्वभोगापनयाप प्रकृतिवितारमा
पित्रन्तरात्मानम् । एतो तन्वं एतदेक्ताशरीरम् । यथाकरं यथाकामम् । यथाभिक्षिषिताः
कल्पयस्व समर्थयस्व । गमयस्वेति । अग्निदेवः पूर्वोक्तो वेदितभ्यः । पूर्वमन्त्रेत्स्
तस्मात् ॥१४॥

Mm. :—To those who, whether burnt by fire, not burnt by
rejoice in their share in the midst of heaven, grant t.
O King, that they may take that life which they
for !

27—X—34.

पेल्लूषः कवष ऋषिः (मूजवत्पुत्रोऽहो वा) १, ३, ७, १२—अन्ना देवता ।
२, ४, ६, ८, ११, १४ कितवः अन्नाश्च देवता । १३—कुषिर्देवता ।
१—६, ८—१४ त्रिष्टु, छन्दः । ७—जगती ।

प्रावेपा मा बृहतो मादयन्ति प्रवातेजा हरिणे वर्धतानाः ।
सोमस्येव मौजवतस्य भक्षो विभीदको जागृविर्मह्यमच्छान् ॥१॥
प्रावेपाः । मा । बृहतः । मादयन्ति । प्रवातेऽजाः । हरिणे ।
वर्धतानाः । सोमस्यऽइव । मौजवतस्य । भक्षः । वि-
भीदकः । जागृविः । मह्यम् । अच्छान् ॥१॥

सायणः—बृहतः महतो विभीदकस्य फलत्वेन सम्बन्धिनः प्रवातेषु
प्रवये देशे जाता हरिणे आस्फारे वर्धतानाः प्रवर्तमानाः प्रावेपाः प्रवेपि
कम्पनशीला अन्ना मा मां मादयन्ति हर्षयन्ति । किञ्च, जागृविः जय-पराज
योर्हर्षशोकाभ्यां कितवानां जागरणस्य कर्ता विभीदकः विभीदकविकारोऽ
मह्यम् माम् अच्छान् अचच्छदत् अत्यर्थं मादयति । अत्र दृष्टान्तः—सोमस्ये
यथा सोमस्य मौजवतस्य मूजवति पर्वते जातो मौजवतः तस्य, तत्र 'ह्यन्तम्
सोमो जायते । भक्षः पानं यजमानान्वेवांश्च मादयति तद्वचदित्यर्थः ॥१॥

यास्कः—प्रवेपिणो मा महतो विभीदकस्य फलानि मादयन्ति
प्रवातेजा प्रवणेजा हरिणे वर्तमानाः । हरिणं निष्कृण्मृणातेरपार्णं भवति
अपरता अस्मादोषघय इति वा । सोमस्येव मौजवतस्य भक्षो मौजवतं
मूजवति जातः । मूजवान् पर्वतो मुञ्जवान् । मुञ्जो विमुच्यत इषीकया
इषीकषतेर्गतिकर्मणः । इयमपीतरेषीकैतस्मादेव । विभीदको विभेदनात्
जागृविर्जागरणात् । मह्यमन्नच्छदत् ॥१॥

उद्गीथाचार्यः—प्रावेपाः प्रवेपिण्यः प्रकम्पनशीलाः । अन्ताः । मा मां । वृहतः महतः विभीतकस्य सम्बन्धिनः फलत्वेन फलानीति । मादयन्ति हर्षयन्ति । प्रवातेजाः प्रवरवाते काञ्चे वर्षासु प्रयगे वा प्रवेशे जाताः । हरियो अस्तरे । चयुंतानाः वर्तमानाः । न च मा मां मादयन्ति । किं तर्हि । सोमस्य इव यथा सोमस्य । मौञ्जवतस्य । मूजवत्पर्षते जातस्य । मुञ्जकः पानं यजमानादीनस्यर्थमुदयरकेचम् । विभीतकः विकारः अथ । 'जागृ विजयपराजययोः', हर्षशोकाभ्याञ्जागरणस्य कर्ता । मत्तन्द्रितायार्थं चतुर्थ्यां, मामञ्जान् अन्तर्णीतभृशार्थमेतद् द्रष्टव्यम् । अचच्छन् अर्थं मादयति । केन सामर्थ्यात् हर्षेण ।

Ren. :—The tumultuous (nuts) of the high (tree) gladden me,
Who, born in open wind, roll forcefully towards the
concave board.

The vibhīdaka (dice), the lively, have pleased me
Like a mouthful of Soma, come from the (mount)
Mujavant.

न मां मिमेथ न जिहीळ एषा शिवा सखिभ्य उत मद्यमासीत् ।
अक्षस्याहमेकपरस्य हेतोरनुव्रतामपं जायामरोधम् ॥२॥

न । मा । मिमेथ । न । जिहीळे । एषा । शिवा । सखिभ्यः ।
उत । मद्यम् । आसीत् । अक्षस्य । अहम् । एकपरस्य ।

हेतोः । अनुव्रताम् । अपं । जायाम् । अरोधम् ॥२॥

सायणः—एषा अस्मदीया जाया मा मां कितव न मिमेथ न च चुक्रोध न जिहीळे न च लब्जितवती । सखिभ्यः अस्मदीयेभ्यः कितवेभ्यः शिवा मुखकरी आसीत् अभूत् । उत अपि च मद्यम् शिवासीत् । इत्थम् अनुव्रताम् अनुकूलां जायाम् एकपरस्य एकः परः प्रधानं यस्य तस्य अक्षभ्य हेतोः कारणोदहम् अपारोधम् परित्यक्तवानस्मीत्यर्थः ॥२॥

उद्गीथाचार्यः—मा मां न मिमेथ नाकृष्टवती सुशीलात्वात् । न जिहीळे नापि लब्जितवती सुस्वरितत्वात् । अथवा न चुक्रोधैवा । एषा मम जाया । किञ्च शिवा सुखा । आसनप्रदानपादप्रक्षालनादि यथार्हप्रतिपत्त्या सुखकराति । सखिभ्यः एष सुखाते । अपि मद्यमासीत् । सुखां एवं गुणविशिष्टां सती । अक्षस्य एकपरस्य एकः परः प्रधानः यस्य स एकपरः तस्य एकपरस्य पराजयप्रधानस्येति । अथवा एकपरस्य

एककृतागप्रधानस्य हेतोः कारणात् अक्षयितश्रुतेन निमित्तेनेति । अनुघतां अनुगतकमोष्य
अनुकूलामिति । जायां भार्यामहमेव । अरोधम् । उपरोधितवानरिम विसनाशेन दुःखितां
कृतवानिति ॥२॥

Ren. :—She has picked no quarrel with me, has not been angry
either ;

She has been kind to my friends and to me.

If I have pushed away the faithful wife,

The throw higher by one is the cause thereof.

— —

द्वेष्टि श्वश्रूरपं जाया रुणद्धि न नाथितो विन्दते मर्दितारम् ।
अश्वस्येव जरतो वस्न्यस्य नाहं विन्दामि कितवस्य भोगम् ॥३॥

द्वेष्टि । श्वश्रुः । अपं । जाया । रुणद्धि । न । नाथितः । विन्दते ।
मर्दितारम् । अश्वस्यऽइव । जरतः । वस्न्यस्य । न ।

अहम् । विन्दामि । कितवस्य । भोगम् ॥३॥

सायणः—श्वश्रुः जायाया माता गृहगतं कितवं द्वेष्टि निन्दतीत्यर्थः ।
किञ्च, जाया भार्या अपरुणद्धि निरुणद्धि । अपि च नाथितः याचमानः कितवो
धनं मर्दितारम् धनदानेन सुखयितारं न विदन्ते न लभते । इत्थं बुद्ध्या
विमृशन्नहं जरतः वृद्धस्य (वस्न्यस्य) वस्नम् मूल्यम् तवर्हस्य अश्वस्येव कितवस्य
भोगं न विन्दामि न लभे ॥३॥

Ren :—The mother-in-law is angry with me, my wife pushes me
away.

In distress there is no one to pity me.

I do not see (he tells himself) how a gambler can be
useful :

He is like an old horse put for sale.

अन्ये जायां परिं मृशन्त्यस्य यस्यागृधत् वेदने वाज्यक्षः ।

पिता माता भ्रातर एनमाहुर्न जानीमो नयता बद्धमेतम् ॥४॥

अन्ये । जायाम् । परिं । मृशन्ति । अस्य । यस्य । अगृधत् । वेदने ।

वाजी । अक्षः । पिता । माता । भ्रातरः । एनम् । आहुः । न ।

जानीमः । नयत । बद्धम् । एतम् ॥४॥

सायणः—यस्य कितवस्य वेदने धने वाजी बलवान् अक्ष. देवः अग्रुधत् अभिकांक्षां करोति तस्य अस्य कितवस्य जायाम् भार्याम् अन्ये प्रतिकितवाः परिमृशन्ति वस्त्रकेशाद्याकर्षणोऽन संस्पृशन्ति । किञ्च पिता जनकः माता जननी च भ्रातरः सहोदराश्च एनम् कितवम् आहुः वदन्ति न वयमस्मदीयमेतं जानीमः, रज्ज्वा बद्धमेतं कितवम् हे कितवाः, यूयं नयत यथेष्टदेशं प्रापयत इति ॥४॥

Ren. :—Others will now touch his wife,

The winning dice is avid for his money.

Father, mother, brother say of him :

“We know him not, take him away, 'bound !”

यदादीध्ये न दक्षिषाण्यांभः परायद्भ्योऽवहीये सखिभ्यः ।

न्युत्ताश्च बभ्रवो वाचमक्रतुं एमीदेषां निष्कृतं जारिणीव ॥५॥

यत् । आऽदीध्ये । न । दक्षिषाणि । एभिः । परायत्ऽभ्यः । अव । हीये ।

सखिऽभ्यः । निऽउत्ताः । च । बभ्रवः । वाचम् । अक्रत । एमि ।

इत् । एषाम् । निःऽकृतम् । जारिणीऽइव ॥५॥

सायणः—यत् यदाहम् आदीध्ये ध्यायामि तदानीम् एभिः अक्षैः न दक्षिषाणि न दूये न परितपामि । यद्वा, न दक्षिषाणि न दक्षिष्यामीत्यर्थः । परायद्भ्यः स्वयमेव परागच्छद्भ्यः सखिभ्यः सखिभूतेभ्यः कितवेभ्यः अवहीये अवहितो भवामि—नाहं प्रथममक्षान्विसृजामीति । किञ्च बभ्रवः बभ्रुवर्णा अक्षा न्युत्ताः कितवैरवक्षिप्ताः सन्तो वाचमक्रत शब्दं कुर्वन्ति । तदा संकल्पं परित्यज्य अक्षव्यसनेनाभिभूयमानोऽहम् एषाम् अक्षाणाम् निष्कृतम् स्थानम् जारिणीव यथा कामव्यसनेनाभिभूयमाना स्वैरिणी संकेतस्थानं याति तद्वद् एमि इत् गच्छाम्येव ॥५॥

Ren. :—When I decide, “I no longer wish to play with these (dice),

I remain behind friends who go away.”

But when the brown nuts have raised their voice,

I run to their meeting-place as an adulteress.

सुभामेति कितवः पुच्छमानो ज्ञेयामीति तन्वा ॥ शशुजानः

अक्षासो अस्य वि तिरन्ति कामं प्रतिदीप्ते दधत् आ कृतानि ॥६॥

सुभाम् । एति । कितवः । पुच्छमानः । जेष्यामि । इति । तुन्वा ।
 शशुजानः । अक्षामः । अस्य । वि । तिरन्ति । कामम् ।
 प्रतिऽदीर्घं । दधतः । आ । कृतानि ॥६॥

सायणः—तन्वा शरीरेण शशुजानः शोशुचानो दीप्यमानाः कितवः
 कोऽत्रास्ति धनिकस्तं जेष्यामिति पुच्छमानः पुच्छन् सभा कितवसम्बन्धिनीम् एति
 गच्छति । तत्र प्रतिदोषे कितवाय कृतानि देवनोपयुक्तानि कर्माणि आ दधतः
 जयार्थमाभिमुख्येन मर्यादया वा दधतः अस्य कितवस्य कामम् इच्छाम्
 श्रद्धासः श्रद्धा वितिरन्ति वर्धयन्ति ॥६॥

Ren :—The gambler enters the hall, interrogating himself,
 Puffing himself in the hope of winning.
 But the dice elude his desire .
 It is to the adversary they give the winning points.

—

अक्षाम इदङ्कुशिनो नितोदिनो निकृत्वानुस्तपनाग्तापयिष्णवः ।
 कुमारदेष्णा जयतः पुनर्हणो मध्वा संपृक्ताः कितवस्य बर्हणा ॥७॥
 अक्षामः । इत् । अङ्कुशिनः । निऽतोदिनः । निऽकृत्वानः । तपनाः ।
 तापयिष्णवः । कुमारदेष्णाः । जयतः । पुनऽहनः । मध्वा ।
 समऽपृक्ताः । कितवस्य । बर्हणा ॥७॥

सायणः—श्रद्धास इत् श्रद्धा एव अङ्कुशिनः अङ्कुशवन्तो नितोदिनः
 नितोदवतश्च पुरुषस्य कृपो प्रवर्तमानस्य निकृत्वानः पराजये निकर्तन-
 शीलाशङ्केत्तारो वा । तपनाः पराजये कितवस्य सन्तापकाः तापयिष्णवः
 सर्वस्वहारकत्वेन कुटुम्बस्य सन्तापनशालाश्च भवन्ति । किञ्च, जयतः कितवस्य
 कुमारदेष्णाः धनदानेन धन्यतां लभयन्तः कुमारानां दातारो भवन्ति ।
 अपि च मध्वा मधुना संपृक्ताः प्रतिकितवेन बर्हणा परिवृद्धेन सर्वस्वहारणेन
 कितवस्य पुनर्हन्तारो भवन्ति ॥७॥

Ren .—In sooth, the dice are hooded, they have stings.
 They destroy, they torture, they are torture-makers.
 Their gifts are those of children. They hit him who wins.
 Honey-coated (they seize) the gambler by force.

—

त्रिपञ्चाशः क्रीळति व्रात एषां देव इव सविता सत्यधर्मा ।
उग्रस्य चिन्मन्यवे ना नमन्ते राजा चिदेभ्यो नम इत्कृणोति ॥८॥

त्रिऽपञ्चाशः । क्रीळति । व्रातः । एषाम् । देवऽइव । सविता ।
सत्यऽधर्मा । उग्रस्य । चित् । मन्यवै । न । नमन्ते ।
राजा । चित् । एभ्यः । नमः । इत् । कृणोति ॥८॥

सायणः—एषाम् अक्षाणां त्रिपञ्चाशः त्र्यधिकपञ्चाशत्संख्याको व्रातः सङ्घः क्रीळति आस्फारे विहरति । आक्षिकाः प्रायेण तावद्भिरक्षैर्दीव्यन्ति हि । तत्र दृष्टान्तः—सत्यधर्मा सविता सर्वस्य जगतः प्रेरकः सूर्यो देव इव । यथा सविता देवो जगति विहरति तद्वदक्षाणां सङ्घ आस्फारे विहरतीत्यर्थः । किञ्च, उग्रस्य चित् क्रूरस्यापि मन्यवं क्रोधाय एतेऽक्षा न नमन्ते न प्रह्वीभवन्ति, न वशे वर्तन्ते, तं नमयन्तीत्यर्थः । राजा चित् जगतः ईश्वरोऽपि एभ्यः नमः इत् नमस्कारमेव देवनवेलायां कृणोति नावज्ञां करोतीत्यर्थः ॥८॥

Ren.:—Their array, of three times fifty, plays
Like the god Savitar with veracious laws.
(The dice) bow not to the wrath of the mighty.
The king himself renders them homage.

नीचा वर्तन्ते उपरि स्फुरन्त्यहस्तासो हस्तवन्तं सहन्ते ।
दिव्या अङ्गारा इरिणे न्युक्ताः शीताः सन्तो हृदयं निर्दहन्ति ॥९॥

नीचाः । वर्तन्ते । उपरि । स्फुरन्ति । अहस्तासः । हस्तवन्तम् ।
सहन्ते । दिव्याः । अङ्गाराः । इरिणे । निऽउक्ताः । शीताः ।
सन्तः । हृदयम् । निः । दहन्ति ॥९॥

सायणः—अपि चैतेऽक्षा नीचा नीचीनस्थले वर्तन्ते तथापि उपरि पराजयाद् भीतानां द्यूतकराणां कितवानां हृदयस्योपरि स्फुरन्ति । अहस्तासः हस्तरहिता अप्यक्षा हस्तवन्तं द्यूतकरं कितवं सहन्ते पराजयकरणेनाभिभवन्ति । दिव्याः दिवि भवा अपकृता अङ्गाराः अङ्गारसदृशाः अक्षा इरिणे इन्धनरहित आस्फारे न्युक्ताः शीताः शीतस्पर्शाः सन्तोऽपि हृदयम् कितवानामन्तःकरणं निर्दहन्ति पराजयजनितसन्तापेन भस्मीकुर्वन्ति ॥९॥

Ren. :—They roll downwards, they spring upwards,
 Without hands themselves, they overpower one who has
 them.
 Thrown on the concave board, the divine coals,
 So cold themselves, burn the heart.

जाया तप्यते कितवस्य हीना माता पुत्रस्य चरतः क्व स्वित् ।
 ऋणावा विभ्यद् धनमिच्छमानोऽन्येषामस्तमुपनक्तमेति ॥१०॥
 जाया । तप्यते । कितवस्य । हीना । माता । पुत्रस्य । चरतः ।
 क्व । स्वित् । ऋणावा । विभ्यत् । धनम् । इच्छमानः ।
 अन्येषाम् । अस्तम् । उप । नक्तम् । एति ॥१०॥

सायणः—क्व स्वित् क्वापि चरतः निर्वेदाद् गच्छतः कितवस्य जाया भार्या
 हीना परित्यक्ता सती तप्यते वियोगजसन्तापेन सन्तप्ता भवति । माता
 जनन्यपि पुत्रस्य क्वापि चरतः कितवस्य सम्बन्धात् हीना तप्यते पुत्रशोकेन
 सन्तप्ता भवति । ऋणावा अक्षपराजयादृणवान् कितवः सर्वतो विभ्यत् धनम्
 स्तेयजनितम् इच्छमानः कामयमानः अन्येषां ब्राह्मणादीनां अस्तम् गृहम् 'अस्तं
 पस्त्यम्' (निघ० ३-१) इति गृहनामसु पाठात् । नक्तम् रात्रौ उपैति
 चौर्यार्थमुपगच्छति ॥१०॥

Ren. :—The gambler's wife, (abandoned) torments herself,
 And the mother of son who goes away, God knows
 where ?
 Who at night, approaches the house of another,
 Begging money, the fearful debtor.

स्त्रियं दृष्ट्वायं कितवं ततापान्येषां जायां सुकृतं च योनिम् ।
 पूर्वाह्णे अश्वान्युयुजे हि बभ्रून्तो अग्नेरन्ते वृषलः पपाद ॥११॥
 स्त्रियम् । दृष्ट्वायं । कितवम् । तताप । अन्येषाम् । जायाम् । सु-
 कृतम् । च । योनिम् । पूर्वाह्णे । अश्वान् । युयुजे । हि । बभ्रून् ।
 सः । अग्नेः । अन्ते । वृषलः । पपाद ॥११॥

सायणः—कितवम् कितवः । विभक्तिव्यत्ययः । अन्येषां स्वव्यतिरिक्तानां पुरुषाणां जायां जायाभूताम् स्त्रियं नारीं सुखेन वर्तमानां सुकृतम् सुष्ठु कृतं सुसंस्कृतं योनिम् गृहञ्च दृष्ट्वा दृष्ट्वा मम जाया दुःखिता गृहञ्चासंस्कृतमिति ज्ञात्वा तताप तप्यते । पुनः पूर्वाह्ने प्रातःकाले बध्नन् बध्नुवर्णान् अश्वान् व्यापकानक्षान् युयुजे युनक्ति । पुनश्च वृषलः वृषलकर्मा स कितवो रात्रौ श्रानेः श्रान्ते समीपे पवाद शीतार्तः सन् शेते ॥११॥

Ren. :—When he has seen the woman, wife of others and the bed.
Well prepared, the gambler is filled with remorse.
Having, since morning, harnessed the brown horses,
He drops down (at day's) end, (before) the fire,
lamentable.

यो वः सेनानीर्महतो गणस्य राज्ञा व्रातस्य प्रथमो बभूव ।
तस्मै कृणोमि न धना रुणधिम् दशाहं प्राचीस्तदहं वदामि ॥१२॥

यः । वः । सेनाऽनीः । महतः । गणस्य । राजा । व्रातस्य । प्रथमः ।
बभूव । तस्मै । कृणोमि । न । धना । रुणधिम् । दश । अहम् ।
प्राचीः । तत् । श्रुतम् । वदामि ॥१२॥

सायणः—हे अक्षाः, वः युष्माकं महतो गणस्य सङ्घस्य यः अक्षः सेनानीः नेता बभूव भवति । व्रातस्य च । गणव्रातयोरल्पो भेदः । राजा ईश्वरः प्रथमो मुख्यो बभूव । तस्मै अक्षाय कृणोमि अहम् अक्षलिं करोमि । अतः परं धना धनानि अक्षार्थं अहं न रुणधिं न सम्पादयामीत्यर्थः । एतदेव दर्शयति । अहं दश दशसंख्याका अङ्गलीः प्राचीः प्राङ्मुखीः करोमि । तत् एतदहम् श्रुतम् सत्यमेव वदामि नानृतं ब्रवीमीत्यर्थः ॥१२॥

Ren. :—To the chief of your big army,
To the first king of your host,
I stretch my ten (fingers) and
Say in sooth, "I hold no money".

अक्षैर्मा दीव्यः कृणोमि कृषस्व वित्ते रमस्व बहु मन्यमानः ।
तत्र गावः कितव तत्र जाया तन्मे विचष्टे सधितायमर्थः ॥१३॥

अक्षैः । मा । दीव्यः । कृषिम् । इत् । कृषस्व । वित्ते । रमस्व । बहु ।
मन्यमानः । तत्र । गावः । कितव । तत्र । जाया । तत् । मे । वि ।
चष्टे । सविता । अयम् । अर्यः ॥१३॥

सायणः—हे कितव, बहु मन्यमानः मद्बचने विश्वासं कुर्वन् त्वम्
अक्षैर्मा दीव्यः शूतं मा कुरु । कृषिमिद् कृषिमेव कृषस्व कुरु । वित्ते कृष्या सम्पादिते
धने रमस्व रति कुरु । तत्र कृषौ गावो भवन्ति, तत्र जाया भवति । तत् एव धर्म-
रहस्यं श्रुतिस्मृतिकर्ता सविता सर्वस्य प्रेरकः अयम् दृष्टिगोचरः अर्यः ईश्वरो
विचष्टे विविधमाख्यातवान् ॥१३॥

दुर्गाचार्यः—अक्षैः मा दीव्यः इत्यणदेवनप्रतिषेधः । तत्र हि बहवोऽनर्थाः सन्ति ।
कृषिम् इत् कृषस्व इति कृषिविधानम् । तस्यां हि बहवो गुणाः सन्ति । वित्ते रमस्व स्वल्प
एवोपाजिते बहु एतदेवेति मन्यमानः । मा विचलोभेन दीव्यः, निजमपि वित्तं हारयिष्यसि ।
कृषिं पुनरेतस्मात् कारणात् कृषस्व । हे कितव तत्र तस्यां कृषौ गावः सन्ति, तत्र तस्यां च
जाया । तत् पुनरेतत् मे मम सविता देवः अर्यः ईश्वरः । वि श्रुतिस्मृत्यनुशासनद्वारेण विविधम्
अनेकप्रकारम् आचष्टे । उमे अपि होमे श्रुतिस्मृती मन्वादिद्वारेण आदित्यान्तरपुरुषप्रभवे
एव । अत इदम् उक्तम्—सवितैवैतन्मम विचष्टे इति ॥१३॥

Ren. :—"Play no more with dice | till thy field.

Be content with thy goods, thinking it to be riches
enough ?

There are thy cows, gambler, there thy spouse".

Thus explains to me the noble Savitar.

मित्रं कृणुध्वं खलु मूळता नो मा नो घोरेण चरताभि धृष्यु ।

नि वो नु मन्युर्विशतामरातिरन्यो बभ्रूणां प्रसितौ न्वस्तु ॥१४॥

मित्रम् । कृणुध्वम् । खलु । मूळता । नः । मा । नः । घोरेण । चरत ।

अभि । धृष्यु । नि । वः । नु । मन्युः । विशताम् । अरातिः ।

अन्यः । बभ्रूणाम् । प्रसितौ । नु । अस्तु ॥१४॥

सायणः—हे अक्षाः, यूयं मित्रं कृणुध्वम् अस्मासु मैत्रीं कुरुत । खल्विति
पूरणः । नः अस्मान् मूळत सुखयत च । नः अस्मान् धृष्यु धृष्याना । तृतीयार्थं
प्रथमा । घोरेण असह्येन मा अभिवरत मा गच्छत । किञ्च, वः युष्मार्कं मन्युः

क्रोधः अरतिः अस्माकं शत्रुः निविशताम् अस्मच्छत्रुषु तिष्ठतु । अन्यः अस्माकं शत्रुः कश्चित् बभ्रूणां बभ्रुवर्णानां युष्माकं प्रसितौ प्रबन्धने नु क्षिप्रम् अस्तु भवतु ॥१४॥

Ren. :—Have a friendly pact, take pity on us !
Attack us not in this cruel fashion !
May thy wrath cool down as also thy disfavour !
May some other be under the sway of the brown (ones) !

28—X—71

एकादशर्चम् । आङ्गिरसस्य बृहस्पतेरार्षम् । नवमी जगती, शिष्टा दश त्रिष्टुभः ।
अनेनसूक्तेनर्षिः परमपुरुषार्थसाधनं परब्रह्मज्ञानं स्तुतवान् । अतस्तद्देवत्वमिदम् ।

बृहस्पते प्रथमं वाचो अग्रं यत्प्रेरते नामधेयं दधानाः ।
यदेषां श्रेष्ठं यदरिप्रमासीत्प्रेणा तदेषां निहितं गुहाविः ॥१॥
बृहस्पते । प्रथमं । वाचः । अग्रम् । यत् । प्र । ऐरते । नामधेयम् ।
दधानाः । यत् । एषाम् । श्रेष्ठम् । यत् । अरिप्रम् । आसीत् ।
प्रेणा । तत् । एषाम् । निहितम् । गुहा । आविः ॥१॥

सायणः—बृहस्पतिरनेन सूक्तेन विदितवेदार्थान् बालान् दृष्ट्वा स्मयमानः
स्वात्मानं संबोध्याद् । हे बृहस्पते अन्तरात्मन् प्रथमम् उत्पत्त्यनन्तरमितरवा-
गुञ्जारणात्प्रागेव नामधेयं नाम दधानाः पदार्थेषु निदधानाः बालाः यत् प्रेरते
प्रेरितवन्तः, तत् वाचोऽग्रं भवति । यत्तत् तातेत्यादिकं वाक्यं पूर्वमभिधाय
पश्चादन्या वाचो वदिष्यन्ति खलु तस्माद्वाचोऽग्रम् । अस्यां दशायामवस्थितान्
बालान् पश्य । तथेदानीम् एषां श्रेष्ठं प्रशस्यतमं यत् यच्च अरिप्रं पापरहितं
वेदार्थज्ञानम् आसीत् एषां तज्ज्ञानं गुहा गुहायां निहितं गोप्यं तत् प्रेणा । मकार-
लोपशृङ्गान्दसः । प्रेणाविर्भवति । वेदाभ्यासकाले सरस्वती स्वार्थमेभ्यः
प्रकाशयतीति । एवं विस्मये । 'बृहस्पते प्रथमं वाचोऽग्रम् ।' (ऐ० आ०, I, 3-3)
इत्यादिकमारण्यकमनुसन्धेयम् ॥१॥

Ren. :—O Brhaspati, that was, then, the first beginning of Speech,
When they put themselves to work, giving names (to
objects).
All that they had of the best, the immaculate,
Hidden in them, revealed itself under the effect of their
love,

सक्तुमिव तितउना पुनन्तो यत्र धीरा मनसा वाचमकृत ।
 अत्रा सखायः सख्यानि जानते भद्रैषां लक्ष्मीर्निहिताधि वाचि ॥२॥
 सक्तुमऽइव । तितउना । पुनन्तः । यत्र । धीराः । मनसा । वाचम् ।
 अकृत । अत्र । सखायः । सख्यानि । जानते । भद्रा ।
 एषाम् । लक्ष्मीः । निऽहिता । अधि । वाचि ॥२॥

सायणः—तितउना । परिपूयतेऽनेनेति । यद्वा । तता विस्तृता भृष्टयवा
 अत्रेति तितउः । 'तनोतेर्डुः सन्वच्च' (उ० सू०, v-22) इति डउप्रत्ययः ।
 सन्वद्वावादित्वम् । उक्तनिर्वचनेन सूत्रेण सक्तुमिव यथा कश्चित्सक्तुं दुर्धावं पुनाति
 तद्वन् प्रकृतितः प्रत्ययतश्च शब्दानुत्पुनन्तः धीराः धीमन्तो विद्वांसः यत्र यस्मिन्
 काले विद्वत्संघे वा मनसा प्रज्ञायुक्तेन वाचमकृत अकृतपत कुर्वन्ति । करोतेर्लुङ्गि
 रूपम् । अत्र तत्र काले सखायः समानख्यानाः शास्त्राद्विषयज्ञानारते सख्यानि
 तेषु भवानि ज्ञानानि जानते जानन्ति । यद्वा । सखायो वाचा बद्धसंघास्ते
 तस्यास्तस्या वाचः सख्यानि जानन्ति । वाक्ययुक्तानभ्युदयाँल्लभन्त इति ।
 तस्मात् एषां वाचि भद्रा कल्याणी निहिता लक्ष्मीः भवति । अधिः सप्तम्यर्थद्योतकः ।
 अर्थज्ञानं वाचि पश्याम इत्यर्थः ॥२॥

यास्कः—तितउ परिपवनं भवति ततवद्वा तुन्नवद्वा तिलमात्रतुन्नमिति
 वा । सक्तुमिव तितउना..... । सक्तुमिव परिपवनेन पुनन्तः । सक्तुः सचते-
 दुर्धावो भवति । कसतेर्वा स्याद्विपरीतस्य विकसितो भवति । यत्र धीरा
 मनसा वाचमकृतं प्रज्ञानम् । धीराः प्रज्ञानवन्तो ध्यानवन्तः । तत्र सखायः
 सख्यानि संजानते भद्रैषां लक्ष्मीर्निहिताधि वाचि इति । भद्रं भगेन व्याख्यातं,
 भजनीयं भूतानामभिद्रवणीयं भवद्रमयतीति वा भाजनवद्वा । लक्ष्मीर्लाभाद्वा
 लक्षणाद्वा (लप्स्यनाद्वा) लाञ्छनाद्वा लषतेर्वा स्यात्प्रेप्साकर्मणो लभ्यतेर्वा
 स्यादाश्लेषकर्मणो लज्जतेर्वा स्यादश्लाघाकर्मणः ॥२॥

पताञ्जलिः—सक्तुः सचतेर्दुर्धावो भवति । कसतेर्वा स्याद्विपरीताद्विकसितो भवति ।
 तितउ परिपवनं भवति । ततवद्वा तुन्नवद्वा । धीरा ध्यानवन्तः । मनसा प्रज्ञानेन । वाचमकृत
 वाचमकृत । अत्रा सखायः सख्यानि जानते । अत्र सखायः सन्तः सख्यानि जानते । क य
 एष दुर्गो मार्गः, एकगम्यो वाग्विषयः । के पुनस्ते वैयाकरणाः । कुत पतत् 'भद्रैषां
 लक्ष्मीर्निहिताधि वाचि' । एषां वाचि भद्रा लक्ष्मीर्निहिता भवति । लक्ष्मीर्लक्षणाद् भासनात्
 परिबुधा भवति ॥२॥

Ren. :—When the Sages, cleansing (their thought) as saktu*
In the sieve, create Speech with the help of thought,
It is then that friends recognise friendships :
A prominent sign is put on their speech.

यज्ञेन वाचः पदवीर्यमायन्तामन्वविन्दन्तृषिषु प्रविष्टाम् ।
तामाभृत्या व्यदधुः पुरुत्रा तां सप्त रेभा अभि सं नवन्ते ॥३॥

यज्ञेन । वाचः । पदवीर्यम् । आयन् । ताम् । अन्तु । अविन्दन् ।
ऋषिषु । प्रविष्टाम् । ताम् । आभृत्य । वि । अदधुः । पुरु-
त्रा । ताम् । सप्त । रेभाः । अभि । सम् । नवन्ते ॥३॥

सायणः—विदितार्था धीराः पदवीर्यम् । वेतेः 'अचो यत्' । संज्ञापूर्वकस्य
विधेरनित्यत्वाद्गुणाभावः । पदेन यातव्यः पन्थाः पदवीर्यः । तं वाचः मार्गं
यज्ञेन आयन् प्राप्तवन्तः ऋषिषु अतीन्द्रियार्थदर्शिषु प्रविष्टां तां वाचम् अविन्दन्
अलभन्त । अनन्तरं तां वाचम् आभृत्य आहृत्य पुरुत्रा बहुषु देवेषु न्यदधुः
व्यकार्षुः । सर्वान् मनुष्यान्ध्यापयामासुरिति । एतादृशीं वाचं रेभाः शब्दायमानाः
पक्षिणः पक्षिरूपाणि गायत्र्यादीनि सप्त छन्दांसि अभि सं नवन्ते अभितः
संगच्छन्ते ॥३॥

Ren. :—They have walked in the path of Speech, thanks to the
sacrifice.

They have discovered her again as entered in the poets.
Bringing her back, they have divided her in a large
number.

The Seven Singers together acclaim her.

उत त्वः पश्यन्न ददर्श वाचमुत त्वः शृण्वन्न शृणोत्येनाम् ।
उतो त्वस्मै तन्वं ! वि सन्ने जायेव पत्ये उशती सुवासाः ॥४॥

उत । त्वः । पश्यन् । न । ददर्श । वाचम् । उत । त्वः । शृण्वन् । न ।
शृणोति । एनाम् । उतो इति । त्वस्मै । तन्वंम् । वि । सन्ने ।
जायाऽव । पत्ये । उशती । सुवासाः ॥४॥

*Barley first parched then pounded.

सायणः—त्वशब्द एकवाची । एकः । उतशब्दोऽप्यर्थे । पश्यन् ३ मनसा पर्यालोचयन्नपि वाचं न ददर्श दर्शनफलाभावान्न पश्यति । त्वः ए शृण्वन्नपि एनां वाचं न शृणोति श्रवणफलाभावात् । इत्यनेनार्धेन अविद्वानां द्वितः । तृतीयपादेन विदितवेदार्थमाह । त्वस्मै एकस्मै अपि तन्वम् आत्मं शरीरं वि सखे स्वयं वाग्विधिं गमयति । आत्मानं विवृणुते प्रकाशयतीति तत्र दृष्टान्तः । जायेव यथा उशती संभोगं कामयमाना सुवासाः शोभनवस् जाया पत्ये भर्त्रे ऋतुकाले संभोगार्थं स्वयमात्मानं विवृणुते । तद्वदेनां पश्य शृणोति चेति विदितवेदार्थस्य प्रशंसा ॥४॥

यास्कः—अप्येकः पश्यन्न पश्यति वाचम् । अपि च शृण्वन्न शृणोति नामित्यविद्वान्समाहार्थम् । अप्येकस्मै तन्वं विसन्न इति स्वमात्मानं विवृणुते ज्ञान प्रकाशनमर्थस्याहानया वाचोपमोत्तमया वाचा । जायेव पत्ये कामयमा सुवासा ऋतुकालेषु । सुवासाः कल्याणवासाः । कामयमाना ऋतुकालेषु यथा स एनां पश्यति स शृणोतीत्यर्थज्ञप्रशंसा ॥४॥

पतञ्जलिः—उत त्वः । अपि खल्वेकः पश्यन्नपि न पश्यति वाचम् । अपि खल्वं शृण्वन्नपि न शृणोत्येनाम् । अविद्वान्समाहार्थम् । 'उतो त्वस्मै तन्वं विसन्ने' । तन्वं विवृणु 'जायेव पत्ये उशती सुवासाः' तद्यथा जाया पत्ये कामयमाना सुवासाः स्वमात्मानं विवृणु एवं वाग् वाग्विदे स्वमात्मानं विवृणुते । वाह् नो विवृणुयाद् आत्मानमित्यथ व्याकरणम् ॥४॥

Ren. :—One having eyes has not seen Speech,
One having ears does not hear it at all.
For another, She has uncovered her body,
As for her husband the willing spouse, well-decked.

उत त्वं सख्ये स्थिरपीतमाहुर्नैनं हिन्वन्त्यापि वाजिनेषु ।
अधेन्वा चरति माययैव वाचं शुश्रुवाँ अफुलामपुष्याम् ॥५॥

उत । त्वम् । सख्ये । स्थिरऽपीतम् । आहुः । न । एनम् । हिन्वन्ति ।
अपि । वाजिनेषु । अधेन्वा । चरति । मायया । एषः । वाचम् ।

शुश्रुऽवान् । अफुलाम् । अपुष्याम् ॥५॥

सायणः—त्वम् उत एकमपि सख्ये विदुषां संसदि । या सत्कथा सखिकर्मत्वात्सख्यमित्युच्यते, सा च वाचा क्रियते । अतो वाक्संबन्ध

वाक्सख्ये स्थिरपीतम् । मधु यस्य हृदये स्थिरं भवति । यद्वा स्थिरपीतम् स्थिरप्राप्तिम् । आहुः । यद्वा तस्मिञ्ज्ञातार्थमाहुः । लोके यथा ज्ञातार्थं पुरुषं पीतार्थमिति वदन्ति । किञ्च एनं विज्ञातार्थं पुरुषं वाजिनेषु लोके यथा ज्ञातार्थं पुरुषं पीतार्थमिति वदन्ति । किञ्च एनं विज्ञातार्थं पुरुषं वाजिनेषु वाक् इना ईश्वरा येषां ते वाजिनः अर्थाः वाचः आयताः खलु । वाग्ज्ञेयेष्वर्थेषु न अपि हिन्वन्ति । अपिशब्दोऽन्वर्थे, केचिदपि नानुगच्छन्ति । अयमेवातिशयेन विद्वानिति । यद्वा । वाजिनेषु सारभूतेषु निरूपणीयेष्वर्थेष्वेनं न हिन्वन्ति न षड्भिः कुर्वन्ति । एनं पुरस्कृत्यैव सर्वे वेदार्थं विचारयन्तीति । इत्यर्थज्ञः प्रशस्तः । अनन्तरमुत्तरार्धेन केवलपाठको निन्द्यते । एषः अविज्ञातार्थः पुरुषः अथेन्वा धेनुत्वविवर्जितया कामानामदोग्ध्या देवमनुष्यस्थानेषु वाक्प्रतिरूपया मायया चरति । किं कुर्वन् । अफलामपुष्पाम् । वाचोऽर्थः पुष्पफलम् । अर्थवर्जिताम् । यद्वा । वाचोऽर्थो याज्ञदैवते । यज्ञे भवं ज्ञानं याज्ञं देवतासु भवं ज्ञानं दैवतम् । तद्वर्जिताम् कर्मादिविषयज्ञानवर्जिताम् वाचं शुश्रुवान् । केवलं पाठमात्रेणैव श्रुतवान्स चरति । यथा बन्ध्या पीना गौः किं द्रोणमात्रं क्षीरं दोग्धीति माया-मुत्पादयन्ती चरति, यथा बन्ध्वो वृत्तोऽकाले पल्लवादियुक्तः सन् पुष्यति फलतीति भ्रान्तिमुत्पादयन्तिष्ठति तथा पाठं प्रब्रुवाणः चरतीति ॥१॥

यास्कः—अप्येकं वाक् सख्ये स्थिरपीतमाह रममाणं विपीतार्थं देवसख्ये रमणोये स्थान इति वा विज्ञातार्थं यन्नाप्नुवन्ति वाग्ज्ञेषु बलवत्स्वपि । अथेन्वा ह्येष चरति मायया वाक्प्रतिरूपया नास्मै कामान्बुधे वाग्दोह्यान् देवमनुष्यस्थानेषु यो वाचं श्रुतवान् भवत्यफलामपुष्पामित्य-फलास्मा अपुष्पा वाग्भवतीति वा किञ्चित्पुष्पफलेति वा अर्थं वाचः पुष्पफलमाह । याज्ञदैवते पुष्पफले, देवताध्यास्मे वा ॥१॥

Ren. :—Of another (again) it is said that he is still, thick in friendship,

He is pushed no longer even in competitions.

He moves himself with his barren imagination,

The speech he has heard has neither fruits nor flowers.

यस्तित्याजं सच्चिदिदं सखायं न तस्य वाच्यपि भागो अस्ति ।

यदीं शृणोत्यलकं शृणोति नहि प्रवेदं सुकृतस्य पन्थाम् ॥६॥

यः । तित्याजं । सचिऽविदम् । सखायम् । न । तस्य । वाचि । अपि ।
भागः । अस्ति । यत् । ईम् । शृणोति । अलकम् । शृणोति ।
नहि । प्रऽवेदं । सुऽकृतस्य । पन्थाम् ॥६॥

सायणः—सचिविदम् । सचिशब्दः सखिवाची । सखिविदम् । योऽध्ये-
स वेदस्य सखा सम्प्रदायोच्छेदनिवारकत्वेन वेदं प्रत्युपकारित्वात्
तादृशमुपकारिणामध्येतारं वेत्तीति सचिवित् । तमभिज्ञं सखायम् अध्येतुर-
पुरुपाणां स्वार्थबोधनेनोपकारित्वात्सखिभूतं वेदं यः पुमान् तित्याज तत्या
परार्थविनियोगेन परित्यजति । त्यजतेर्लिटि 'अपस्पृशेथामामृचुः' इत्यादि-
निपातितः । तस्य पुरुषस्य वाचि सर्वस्यां लौकिक्यां शास्त्रीयायां वाच्यपि भा-
भजनीयः कश्चिदर्थः न अस्ति । ईम् अयं पुरुषः यत् वेदव्यतिरिक्तं शृणोति त
अलकं अलीकं व्यर्थमेव शृणोति । हि यस्मात्कारणात् सुकृतस्य पन्थां पन्थानं
प्रवेद श्रद्धाराहित्यादनुष्ठानमार्गं न जानाति । तस्मात्तदीयश्रवणमा-
निष्फलमिति । द्वितीयचतुर्थपादयोरभिप्राय आरण्यके दर्शितः 'न तस्यानू-
योगोऽस्ति' (ऐ० आ० iii-2-4) इत्यादिना । तथा 'तं योऽनुत्सृजत्यभा-
वाचि भवत्यभागो नाके तदेषाभ्युक्ता' (तै० आ० ii-15-5) इत्य-
ध्वर्युभिश्च ॥६॥

Ren. :—One who has abandoned his friend, his colleague i
learning,

He has no longer any right to Speech.

What he hears, he hears in vain :

He has not known the way of meritorious acts.

अक्षण्वन्तः कर्णवन्तः सखायो मनोज्वेष्वसमा बभूवुः ।

आदध्नासं उपकक्षासं उ त्वे हृदा इव स्नात्वा उत्वे ददृश्रे ॥७॥

अक्षण्वन्तः । कर्णवन्तः । सखायः । मनःऽज्वेषु । असमाः ।

बभूवुः । आदध्नासः । उपऽकक्षासः । ऊं इति । त्वे । हृदाःऽ-

इव । स्नात्वाः । ऊं इति । त्वे । ददृश्रे ॥७॥

सायणः—अक्षण्वन्तः अक्षिमन्तः । 'छन्दस्यपि दृश्यते' इत्यक्षिशब्दा-
दनङ् । 'अतो नुट्' इति नुट् । अनेन दृश्यते सर्वमित्यक्षि । यद्वा । तैज-
सत्वात् अन्येभ्योऽङ्गेभ्यो व्यक्ततरम् । तथा च श्रूयते—'तस्मादेते व्यक्ततरे

इव' इति । तादृशाक्षियुक्ताः कर्णवन्तः । कर्णो निकृत्तद्वारः । गर्भाचस्थायामेव केनापि निर्मितविल इति । यद्वा शरीरस्य शिरसो वोर्ध्वं गते उच्चैः स्थिते । कर्णविललक्षणाकाशवन्तः । तथा चाम्नायते—'ऋच्छन्ती इव खे उदगन्ताम' इति । तादृशाः सखायः । ममानं ख्यानं ज्ञानं येषामिति सखायः । तेषु वाक्येषु बाह्येष्विन्द्रियेषु समानज्ञाना इति । ते मनोजनेषु । मनसा गम्यन्ते ज्ञायन्ते इति मनोजवाः प्रज्ञाद्याः । तेषु असमाः अतुल्याः बभूवुः भवन्ति । तेषु मध्ये केचित् श्राद्धनासः । आस्यशब्दस्य पृषोदरादिस्वादाकारादेशः । आस्यदध्नाः आस्यप्रमाणोदका हृदा इवेति मध्यमप्रज्ञानाह । अथ त्वे एके । सर्वनामत्वाज्जसः शीभावः । उपकक्षासः । कक्षसमीपप्रमाणोदका हृदा इव । अरूपोदका इति । अनेनाल्पप्रज्ञानाह । तथा त्वे एके स्नात्वाः । स्नातेः कृत्यार्थे त्वन्प्रत्ययः (पा० सू०, iii, 4-14) । स च 'अर्हे कृत्यतृचश्च' (पा० सू०, iii, 3-169) इत्यर्हार्थे च भवति । स्नानार्हा अक्षोभ्योदका हृदा इव दृष्टे दृश्यन्ते । अनेन महाप्रज्ञानाह । उः पूरणः ॥७॥

यास्कः—अक्षिमन्तः कर्णवन्तः सखायः । अक्षि चष्टेः; अनक्तेरित्या-
ग्रायणः । तस्मादेते व्यक्ततर इव भवत इति ह विज्ञायते । कर्णः कृन्ततेति-
कृत्तद्वारो भवति । ऋच्छतेरित्याग्रायणः । ऋच्छन्तीव खे उदगन्तामिति
ह विज्ञायते । मनसां प्रज्वेष्वसमाः बभूवुः । आस्यदध्ना अपरे उपकक्षदध्ना
अपरे । आस्यमस्यतेः । आस्यन्दत एतदन्नमिति वा । दध्न् दध्यतेः स्रवति-
कर्मणः । दस्यतेर्वा स्याद्विदस्ततरं भवति । प्रस्नेया हृदा इवैके प्रस्नेया
ददृशिरे स्नानार्हाः । हृदो ह्लादतेः शब्दकर्मणः ह्लादतेर्वा स्याच्छीतीभाव-
कर्मणः ॥७॥

Ren. :—Our friends, who have eyes, who have ears,
Are, however, unequal in improvisations,
Some resemble ponds (where one enters) upto the mouth—
Or upto the armpits (only); others good only for the
bath.

हृदा तृष्टेषु मनसो ज्वेषु यद् ब्राह्मणाः संयजन्ते सखायः ।

अत्राह त्वं विजह्वेषुद्याभिरोहब्रह्माणो वि चरन्स्यु त्वे ॥८॥

हृदा । तृष्टेषु । मनसः । ज्वेषु । यत् । ब्राह्मणाः । समस्यजन्ते ।

सखायः । अत्र । अह । त्वम् । वि । जहुः । वेद्याभिः ।

ओहब्रह्माणः । वि । चरन्ति । ऊं इति । त्वे ॥८॥

सायणः—सखायः समानख्यानाः ब्राह्मणाः हृदा बुद्धिमतां हृदयेन तर्हं निश्चितेषु परिकल्पितेषु मनसो जवेषु गन्तव्येषु वेदार्थेषु गुणदोषनिरूपणं यत् यदा संयजन्ते संगच्छन्ते । यजिरत्र संगतिकरणवाची । अत्र अस्मि ब्राह्मणसंघे त्वम् अविज्ञातार्थमेकं पुरुषं वेद्याभिः वेदितव्याभिः विद्याभिः प्रवृत्तिभिर्वा वि जहुः विशेषेण परित्यजन्ति । अह इति विनिश्चये । ओहब्रह्मण ऊह्यमानं ब्रह्म विद्याश्रुतिमतिबुद्धिलक्षणं येषां ते तथोक्ताः । तादृशास्त एं विद्वांसः वि चरन्ति यथाकामं वेदार्थेषु विनिश्चयार्थं प्रवर्तन्ते । उः प्रसिद्धौ ॥८॥

यास्कः—हृदा तष्टेषु मनसां प्रजवेषु यद्ब्राह्मणाः संयजन्ते समानख्यानाः ऋत्विजोऽत्र विजहुर्वेद्याभिर्वेदितव्याभिः प्रवृत्तिभिः ओहब्रह्मण ऊहब्रह्मणः ऊह एष ब्रह्मेति वा ॥८॥

Ren. :—When all the Brahmins sacrifice together as friends,
Fashioning improvisations in their conscience,
One with (insufficient) capacities is left behind;
Others go forward, causing the (Sacred) Formula to be
acclaimed

इमे ये नार्वाङ् न पुरश्चरन्ति न ब्राह्मणासो न सुतेकरासः ।

त एते वाचमभिपद्य पापया सिरीस्तन्त्रं तन्वते अप्रजज्ञयः ॥९॥

इमे । ये । न । अर्वाङ् । न । पुरः । चरन्ति । न । ब्राह्मणासः । न ।

सुतेऽकरासः । ते । एते । वाचम् । अभिऽपद्य । पापया । सिरीः ।

तन्त्रम् । तन्वते । अप्रऽजज्ञयः ॥९॥

सायणः—अनया वेदार्थानभिज्ञा निन्दन्ते । इमे ये अविद्वांसः अर्वाङ् अर्वाचीनमधोभाषिण्यस्मिँल्लोके ब्राह्मणैः सह न चरन्ति । ये परः परस्तात् देवैः सह न चरन्ति ते ब्राह्मणासः ब्राह्मणाः वेदार्थतत्पराः न भवन्ति । तथा सुतेकरासः । सोमं सुतमभिषुतं कुर्वन्तीति सुतेकरा ऋत्विजः । तेऽपि न भवन्ति । अप्रजज्ञयः । जानातेः 'आहममहनः' इति किप्रत्ययः । अविद्वांस त एते मनुष्याः वाच लौकिकीमभिपद्य प्राप्य तथा पापया पापकारिण्या वाचा युक्तास्ते सिरीः । 'छन्दसीवनिपौ' इतीप्रत्ययः । 'सुपां सुलुक्' इति जसः सुः । सीरिणो भूत्वा तन्त्रं कृषिलक्षणं तन्वते विस्तारयन्ति । कुर्वन्तीति । सर्वथा वेदार्थो ह्येय इत्यभिप्रायः ॥९॥

Ren. :—Those who move neither forward nor backward,
Who are not worthy Brahmins, Soma-pressers,
These make use of Speech in a bad way,
They weave, ignorant ones, a web of rags.

सर्वे नन्दन्ति यशसाग्नेन सभासाहेन सख्या सखायः ।
क्लिष्वपस्पृत्पितृषणिर्ह्येषामरं हितो भवति वाजिनाय ॥१०॥
सर्वे । नन्दन्ति । यशसा । आग्नेन । सभासहेन । सख्या ।
सखायः । क्लिष्वपस्पृत् । पितृसनिः । हि । एषाम् ।
अरम् । हितः । भवति । वाजिनाय ॥१०॥

सायणः—सखायः समानख्यानाः समानज्ञानाः सर्वे सभ्याः मनुष्याः सभासाहेन सभां सोढुं शक्नुवता सख्या ऋत्विजां सखिभूतेन यज्ञं प्रति आगतेन यशसा यशस्विना सोमेन हेतुना नन्दन्ति हृष्टा भवन्ति । स हि स एव सोमः एषां जनानां क्लिष्वपस्पृत् । यः स्वस्मादन्यः पुरुषः श्रेष्ठतामश्नुते स क्लिष्वपं भवति बाध्यत्वेन । यथा पापं सदाचारैः बाधितव्यं भवति तद्वत् । पापरूपस्य शत्रोर्बाधकः । यद्वा । यज्ञे साध्वनुप्रवचनाकरणेन यत्क्लिष्वपमेषां जायते, तथो बाधते स क्लिष्वपस्पृत् । तथा त्वं पितृषणिः । पितुरित्यन्ननाम दक्षिणा वा । तमनेन सोमेन सनोति यजमानः संभजत इति तादृशः । तेषामन्नदक्षिणादातेति । किं च हितः पात्रेषु निहितः सोमः वाजिनाय । इन्द्रियं वीर्यं वाजिनम् । तेषां वीर्याय तत्कर्तुम् अरं अलं पर्याप्तः समर्थो भवति । 'सर्वे नन्दन्तीत्यन्वाह यशो वै सोमो राजा' इत्यादिकम् 'इन्द्रियं वै वीर्यं वाजिनमाजरसं हास्मै वाजिनं नापच्छिद्यते' इत्यन्तं ब्राह्मणमत्रानुसन्धेयम् (ऐ० ब्रा०, 1-13) ॥१०॥

Ren. :—All friends rejoice in the glorious friend
Who emerges as the winner of the contest,
He saves them from sin, he earns them a living.
He is well-set (to win the prize of) the contest.

ऋचां त्वः पोषमास्ते पुपुष्वान्गायत्रं त्वो गायति शकरीषु ।
ब्रह्मा त्वो वर्धति जाताषिद्यां यज्ञस्य मात्रां वि सिमीत उ त्वः ॥१०॥

ऋचाम् । त्वः । पोषम् । आस्ते । पुपुष्वान् । गायत्रम् । त्वः । गायति ।
 शक्वरीषु । ब्रह्मा । त्वः । वदति । जातऽविद्याम् । यज्ञस्य । मात्राम् ।
 वि । मिमीते । ऊं इति । त्वः ॥११॥

सायणः—अनया होत्रादिऋत्विक्कर्मणां विनियोगमाचष्टे । त्वः एको
 होता ऋचा पोषं यथाविधि कर्मणि प्रयोगं पुपुष्वान् । एको धातुरनुवादायः ।
 बह्वीऋचः पुष्यन् शंसन् आस्ते । त्वः एकः उद्गाता शक्वरीषु । शक्वर्यं ऋचः ।
 आभिऋग्भिर्वृत्रं हन्तुमिन्द्रः समर्थोऽभूदिति शक्वर्यः । तासु गायत्रं साम
 गायति । त्वः एको ब्रह्मा च जातविद्यां जाते जाते कर्तव्ये प्रायश्चित्तादौ
 वेदयित्रीं वाचं वदति । ब्रह्मा हि सर्वं वेदितुं योग्यो भवति खलु । ‘चादि-
 लोपे विभाषा’ इति न निघातः । त्वः एकोऽध्वर्युश्च यज्ञस्य मात्रां यज्ञो यथा
 मीयतेऽभिषवग्रहणादिकया क्रियया तां मात्रां यज्ञशरीरं विमिमीते अत्यर्थं
 निर्मिमीते । ‘ऋचामेकः पोषमास्ते पुपुष्वान् होतर्गर्चनी’ (नि०, 1-8) इत्या-
 दिनिरुक्तानुसारेणार्थोऽभ्यधायि । एवं बृहस्पतिर्विदितवेदार्थं तुष्टाव ॥११॥

यास्कः—इत्यृत्विक्कर्मणां विनियोगमाचष्टे । ऋचामेकः पोषमास्ते
 पुपुष्वान्होतर्गर्चनी, गायत्रमेको गायति शक्वरीषूद्गाता । गायत्रं गायतेः
 स्तुतिकर्मणः । शक्वर्यः ऋचः शक्नोते । तद्यदाभिर्वृत्रमशकद्धन्तुं तच्छक्व-
 रीणां शक्वरीत्वमिति विज्ञायते । ब्रह्मैको जाते जाते विद्यां वदति । ब्रह्मा
 सर्वविद्यः सर्वं वेदितुमर्हति । ब्रह्मा परिवृढः श्रुततो ब्रह्म परिवृह्णं सर्वतः ।
 यज्ञस्य मात्रां विमिमीत एकोऽध्वर्युः । अध्वर्युरध्वरं युनक्त्यध्वरस्य नेता-
 ध्वरं कामयत इति वा । अपि वाचीयाने युरुपबन्धः, अध्वर इति यज्ञनाम ।
 ध्वरतिर्हिंसाकर्मा, तत्प्रतिषेधः ॥११॥

Ren.:—One holds himself (motionless), harvesting the stanzas;
 Another sings the songs in Śakvarī verses.
 The Brahmā explains the hereditary learning,
 Another, lastly, measures the dimensions of the sacrifice.

29—X—90

नारायण ऋषिः । अन्त्या त्रिष्टुप्, शिष्टा अनुष्टुभः ।

अव्यक्तमहदादि लक्षणो यः पुरुषः स देवता ।

सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात् ।

स भूमिं विश्वतो वृत्वात्यतिष्ठद्दशाङ्गुलम् ॥१॥

सहस्रंशरीर्षा । पुरुषः । सहस्रंशुभ्रः । सहस्रंशपात् । सः । भूमिम् ।
विश्रतः । वृत्वा । अति । अतिष्ठत् । दशंशंगुलम् ॥१॥

सायणः—सर्वप्राणिसमष्टिरूपो ब्रह्माण्डदेहो विराडाख्यो यः पुरुषः
सोऽयं सहस्रशरीर्षा सहस्रशब्दस्योपलक्षणत्वादनन्तैः । शिरोभिर्युक्त इत्यर्थः ।
यानि सर्वप्राणिनां शिरांसि तानि सर्वाणि तद्देहान्तःपातित्वात्तदीयान्येवेति
सहस्रशरीर्षत्वम् । एवं सहस्राक्षत्वं सहस्रपादत्वं च । स पुरुषो भूमिं ब्रह्माण्ड-
गोलकरूपां विश्रतः सर्वतो वृत्वा परिवेष्टय दशाङ्गुलं दशाङ्गुलपरिमितं
देशमत्यतिष्ठत् अतिक्रम्य व्यवस्थितः । दशाङ्गुलमित्युपलक्षणम् । ब्रह्माण्डाद्
बहिरपि सर्वतो व्याप्यावस्थित इत्यर्थः ॥१॥

Pet. :—The Man had a thousand heads, a thousand eyes, a
thousand feet : He covered the earth on all sides, and
stretched ten fingers' beyond it.

Ren. :—The Puruṣa has a thousand heads,
He has a thousand eyes, a thousand feet.
Covering the earth from end to end,
He extends beyond by ten fingers.

पुरुष एवेदं सर्वं यद्भूतं यच्च भव्यम् ।

उतामृतत्वस्येशानो यदन्नैनातिरोहति ॥२॥

पुरुषः । एव । इदम् । सर्वम् । यत् । भूतम् । यत् । च । भव्यम् । उत ।
अमृतत्वस्यै । ईशानः । यत् । अन्नेन । अतिरोहति ॥२॥

सायणः—यदिदं वर्तमानं जगत्सर्वम् पुरुष एव । यच्च भूतमतीतं
जगच्च भव्यं भविष्यज्जगत्तदपि पुरुष एव । यथास्मिन् कल्पे वर्तमानाः
प्राणिवेहाः सर्वेऽपि विराट् पुरुषस्यावयवाः तथैवातीतागामिनोरपि कल्पयो-
र्द्रष्टव्यमित्यभिप्रायः । उत अपि च अमृतत्वस्य देवत्वस्यायमीशानः स्वामी ।
यद्यस्मात्कारणात् अन्नेन प्राणिनां भोग्येनान्नेन निमित्तभूतेनातिरोहति
स्वकीयां कारणावस्थामतिक्रम्य परिदृश्यमानां जगदवस्थां प्राप्नोति तस्मा-
त्प्राणिनां कर्मफलभोगाय जगदवस्थास्वीकारान्नेदं तस्य वस्तुत्वमित्यर्थः ॥२॥

Pet. :—The Man was all that is and all that will be : ruling
over immortality, He was all that grows by food.

Ren. :—The Puruṣa is no other but this universe,
That which has been, that which is to be.
And He is the master of the immortal domain,
Because He grows beyond food.

एतावानस्य महिमातो ज्यायांश्च पूरुषः ।

पादोऽस्य विश्वा भूतानि त्रिपादस्यामृतं दिवि ॥३॥

एतावान् । अस्य । महिमा । अतः । ज्यायान् । च । पुरुषः । पादः
अस्य । विश्वा । भूतानि । त्रिऽपात् । अस्य । अमृतम् । दिवि ॥३॥

सायणः—अतीतानागतवर्तमानरूपं जगद्यावदस्ति एतावान्स
ऽप्यस्य पुरुषस्य महिमा स्वकीयमामर्थ्यविशेषः । न तु तस्य वास्तव्यं र
रूपम् । वास्तवस्तु पुरुषः अतो महिम्नोऽपि ज्यायान् अतिशयेनाविष
एतच्चोभयं स्पष्टीक्रियते । अस्य पुरुषस्य विश्वा सर्वाणि भूतानि कालत्र
वर्तीनि प्राणिजातानि पादः चतुर्थोऽशः । अस्य पुरुषस्यावशिष्टं त्रिपादस्वरू
ममृतं विनाशरहितं सदिवि शोतनात्मके स्वप्रकाशस्वरूपे । व्यतिष्ठत इति शेष
यद्यपि सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्मेत्याम्नानात् (तै० आ० viii, 1; तै० उप० ii, 1
परब्रह्मण इयन्ताभावात्पादचतुष्टयं निरूपयितुमशक्यं तथापि जगद्विद् ब्रा
स्वरूपापेक्षयाल्पमिति विवक्षितत्वात्पादन्यासः ॥३॥

Pet. :—Such was His greatness; and the Man was greater still; thi
whole world is a fourth of him, three-fourths of him an
immortal in the sky.

Ren. :—Such is His power,

And still more powerful is the Puruṣa.

All the beings are a quarter of him,

The immortal one in the sky, the three (remaining)
quarters.

त्रिपादूर्ध्वं उदैत्पुरुषः पादोऽस्येहाभिवृत्पुनः ।

ततो विष्वङ् व्यक्रामत्साशनानशने अभि ॥४॥

त्रिऽपात् । ऊर्ध्वः । उत् । ऐत् । पुरुषः । पादः । अस्य ।

इह । अभिवृत् । पुनरिति । ततः । विष्वङ् । वि । अक्रा-

मत् । साशनानशने इति । अभि ॥४॥

सायणः—सोऽयं त्रिपात्पुत्र्यः संसाररहितो बहुलस्वरूपः सोऽयमूर्ध्व उदैत् । अस्मादज्ञानकार्यात्संसारद्विभूतः अत्रत्यैर्गुणदोषैरस्पृष्ट उत्कर्षेण स्थितवान् । तस्यास्य सोऽयं पादो लेशः सोऽयमिह मायायां पुनरभवत् । संसृष्टिसंहारार्थ्यां पुनः पुनरागच्छति । अस्य सर्वस्य जगतः परमात्मलेशत्वं भगवताप्युक्तम्, 'विष्टभ्याइमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगदिति' । ततो मायायामागत्यानन्तरं विष्वङ् देवमनुष्यतिर्यगादिरूपेण विविधः सन् व्यक्रामत् व्याप्तवान् । किं कृत्वा । साशनानशने (अभि) अभिलक्ष्य । साशनं भोजनादि व्यवहारोपेतं चेतनं प्राणिजातम् । अनशनं तद्रहितमचेतनं गिरिनद्यादिकम् । तदुभयं यथा स्यात्तथा स्वयमेव विविधो भूत्वा व्याप्तवानित्यर्थः ॥४॥

Pet :—For with three-fourths the Man went on high ; but a fourth of him remained here, and then spread on all sides, over the living and lifeless world.

Ren. :—With three quarters the Puruṣa has raised himself high, The fourth has taken birth below. There from has He spread himself in all directions, Towards objects which eat and which eat not.

तस्माद्विराळजायत विराजो अधि पूरुषः ।

स जातो अत्यरिच्यत पश्चाद् भूमिमथो पुरः ॥५॥

तस्मात् । वि॒राट् । अ॒जाय॒त । वि॒राजः॑ । अधि॑ । पू॒रुषः॑ । सः । जा॒तः ।

अति॑ । अ॒रि॒च्य॒त । प॒श्चात् । भूमि॑म् । अथो॑ इति॑ । पुरः॑ ॥५॥

सायणः—विष्वङ् व्यक्रामदिति यदुक्तं तदेवात्र प्रपञ्च्यते । तस्मादाविं पुरुषाद् विराड् ब्रह्माण्डदेहोऽजायत उत्पन्नः । विविधानि राजन्ते वस्तून्त्यत्रेति विराट् । विराजोऽधि विराड्देहस्योपरि तमेव देहमधिकरणं कृत्वा पुरुषस्तदेहाभिमानि करिचत्पुमानजायत । सोऽयं सर्ववेदान्तवेद्यः परमात्मा स एव स्वकीयमायया विराड्देहं ब्रह्माण्डरूपं सृष्ट्वा तत्र जीवरूपेण प्रविश्य ब्रह्माण्डाभिमानि देवतात्मा जीवोऽभवत् । एतच्छाथर्वणिका उत्तरतापनीये विस्पष्टमामनन्ति । 'स वा एष भूतानीन्द्रियाणि विराजं देवताः कोशांश्च सृष्ट्वा प्रविश्यामूढो मूढ इव व्यवहरन्नास्ते माययेति' (न० ताप० उप० ii, 1, 2) । स जातो विराट् पुरुषोऽत्यरिच्यत अतिरिक्तोऽभूत् । विराड् व्यतिरिक्तो देव तिर्यङ्मनुष्यादिरूपोऽभूत् । पश्चाद्देवादि जीवभावाद्दूर्ध्वं भूमिम् । ससर्ज इति

शेषः । अथोभूमिसृष्टेरनन्तरं तेषां जीवानां पुरः ससर्ज । पूर्यन्ते सप्तभि-
र्धातुभिरिति पुरः शरीराणि ॥५॥

Pet. :—From him Virāṭ was born, and the Man from Virāṭ ;
when born he stretched beyond the earth, behind and
before.

Ren. :—From Him is born (creative) Energy,
From (the creative) Energy is the Puruṣa born.
Once born he has stretched himself beyond.
The earth, as much behind as forward.

यत्पुरुषेण हविषा देवा यज्ञमर्तन्वत ।

वसन्तो अस्यासीदाज्यं ग्रीष्म इध्मः शरद्धविः ॥६॥

यत् । पुरुषेण । हविषा । देवाः । यज्ञम् । अर्तन्वत । वसन्तः । अस्य ।
आसीत् । आज्यम् । ग्रीष्मः । इध्मः । शरत् । हविः ॥६॥

सायणाः—यद्यदा पूर्वोक्तक्रमेणैव शरीरेषूपन्नेषु सत्सु देवा उत्तरसृष्टि-
सिद्धयर्थं बाह्यद्रव्यस्यानुत्पन्नत्वेन हविरन्तरासंभवात्पुरुषस्वरूपमेव मनसा
हविष्ट्वेन संकल्प्य पुरुषेण पुरुषाख्येन हविषा मानसं यज्ञमर्तन्वत अन्वतिष्ठन् ।
तदानीमस्य यज्ञस्य वसन्तो वसन्तर्तुरेवाज्यमाधीत् । तमेवाज्यत्वेन संकल्पित-
वन्त इत्यर्थः । एवं ग्रीष्म इध्म आसीत् । तमेवेध्मत्वेन संकल्पितवन्त इत्यर्थः ।
शरद्धविरासीत् । तामेव पुरोडाशादिहविष्ट्वेन सकल्पितवन्त इत्यर्थः । पूर्वं
पुरुषस्य हविः सामान्यरूपत्वेन संकल्पः । अनन्तरं वसन्तादीनामाज्यादि-
विशेषरूपत्वेन संकल्प इति द्रष्टव्यम् ॥६॥

Pet. :—When the gods made sacrifice with the Man for their
offering, Spring was the butter for him, Summer the
fuel, Autumn the offering.

Ren. :—When the gods stretched the sacrifice.
With the Puruṣa as oblation,
The Spring was the (ritual) ghee.
Summer the fuel-wood and Autumn the offering.

तं यज्ञं बर्हिषि प्रौक्षन्पुरुषं जातमग्रतः ।

तेन देवा अयजन्त साध्या ऋषयश्च ये ॥७॥

तम । यज्ञम् । बर्हिषि । प्र । औक्षन् । पुरुषम् । जातम् । अग्रतः । तेन ।

देवाः । अयजन्त । साध्याः । ऋषयः । च । ये ॥७॥

सायणः—यज्ञं यज्ञसाधनभूतं तं पुरुषं पशुत्वभावनया यूपे बद्धं बर्हिषि मानसे यज्ञे प्रौक्षन् प्रोक्षितवन्तः । कीदृशमित्याह । अग्रतः सर्वेऽसृष्टेः पूर्वं पुरुषं जातं पुरुषत्वेनोत्पन्नम् । एतच्च प्रागेवोक्तं 'तस्माद्विराट्जायत विराजो अधि पूरुषः' इति । तेन पुरुषरूपेण पशुना अयजन्त । मानसं यागं निष्पादितवन्त इत्यर्थः । के ते देवा इत्यत्राह । साध्याः सृष्टिसाधनयोग्याः प्रजापतिप्रभृतयः तदनुकूलं ऋषयो मन्त्रद्रष्टारश्च ये सन्ति ते सर्वेऽप्ययजन्तेत्यर्थः ॥७॥

Pet :—They be-sprinkled this sacrifice on the altar, the Man born in the beginning : the gods, the holy ones, and the sages took him for their offering.

Ren. :—On the (sacred) seat, they besprinkled Purusa, (i. e.) The Sacrifice born in the beginning. By him the gods accomplished the sacrifice, So did the Saints and Seers.

तस्माद्यज्ञात्सर्वहुतः संभृतं पृषदाज्यम् ।

पशून्तांश्चक्रे वायव्यान् आरण्यान् ग्राम्याश्च ये ॥८॥

तस्मात् । यज्ञात् । सर्वहुतः । संऽभृतम् । पृषत्ऽआज्यम् । पशून् ।

तान् । चक्रे । वायव्यान् । आरण्यान् । ग्राम्याः । च । ये ॥८॥

सायणः—सर्वहुतः । सर्वात्मकः पुरुषो यस्मिन् यज्ञे हूयते सोऽयं सर्वहुत् । तादृशात्तस्मात्पूर्वोक्तान्मानसाद्यशात्पृषदाज्यं दधिभिश्चमाज्यं संभृतं सम्पादितम् । दधि चाज्यं चेत्येवमादि भोज्यजातं सर्वं संपादितमित्यर्थः । तथा वायव्यान् वायुदेवताकौल्लोकप्रसिद्धानारण्यान्पशून्चक्रे उत्पादितवान् । आरण्यान् हरिणादयः । तथा ये च ग्राम्याः गवाश्वाद्यस्तानपि चक्रे । पशूनामन्तरिक्षद्वारा वायुदेवत्यत्वं यजुर्ब्राह्मणे समान्तायते । 'वायवः स्थेत्याह वायुर्वा अन्तरिक्षस्याध्यक्षाः । अन्तरिक्षदेवत्याः खलु वै पशवः वायव एवैतान्परिददाति' इति (तै० ब्रा० iii, 3, 2, 1, 3.) ॥८॥

Pet. :—From that sacrifice fully made was produced the butter :
it made the creatures that are in the sky, the beasts of
the forest, and those that dwell in villages.

Ren. :—From that sacrifice totally-offered,
Was drawn the clotted (ritual) fat.
From this were made the animals of the air,
Those of the desert and of the agglomerations.

तस्माद्यज्ञात्सर्वहुत ऋचः सामानि जज्ञिरे ।
छन्दांसि जाज्ञिरे तस्माद्यजुस्तस्मादजायत ॥९॥

तस्मात् । यज्ञात् । सर्वहुतः । ऋचः । सामानि । जज्ञिरे । छन्दांसि ।
जज्ञिरे । तस्मात् । यजुः । तस्मात् । अजायत ॥९॥

सायणः—सर्वहुतस्तस्मात्पूर्वोक्ताद्यज्ञादृचः सामानि जज्ञिरे उत्पन्नाः ।
तस्माद्यज्ञाच्छन्दांसि गायत्र्यादीनि जज्ञिरे । तस्माद्यज्ञाद्यजुरप्यजायत ॥९॥

Pet. :—From that sacrifice fully made the R̥gveda and Sama-veda
were born : from it the Atharvaveda was born, from it
the Yajurveda was born.

Ren. :—From that sacrifice totally offered,
Were born the Hymns, the Chants :
The metres were also born thereof,
As also the (liturgical) formulae.

तस्मादश्वा अजायन्त ये के चोभयादतः ।
गावो ह जज्ञिरे तस्मात्तस्माज्जाता अजावयः ॥१०॥

तस्मात् । अश्वाः । अजायन्त । ये । के । च । उभयादतः । गावः ।
ह । जज्ञिरे । तस्मात् । तस्मात् । जाताः । अजावयः ॥१०॥

सायणः—तस्मात्पूर्वोक्ताद्यज्ञादश्वा अजायन्त उत्पन्नाः तथा ये के
चाश्वव्यतिरिक्ता गर्दभा अश्वतराश्चोभयादत उर्ध्वाधोभागयोरुभयोर्दन्तयुक्ताः
सन्ति तेऽप्यजायन्त । तथा तस्माद्यज्ञाद् गावश्च जज्ञिरे । किं च । तस्माद्यज्ञाद-
जावयश्च जाताः ॥१०॥

Pet. :—From it horses were born, and all animals with two rows of teeth : from it cows were born, from it were born all goats and sheep.

Ren. :—From that (sacrifice) were born the horses,
And all the beasts with two rows of teeth.
The cattle were also born thereof,
Were born thereof the goats and sheep.

यत्पुरुषं व्यदधुः कतिधा व्यकल्पयन् ।

मुखं किमस्य कौ बाहू का ऊरू पादा उच्येते ॥११॥

यत् । पुरुषम् । वि । अदधुः । कतिधा । वि । अकल्पयन् । मुखम् ।

किम् । अस्य । कौ । बाहू इति । कौ । ऊरू इति ।

पादाँ । उच्येते इति ॥११॥

सायणः—प्रभोत्तररूपेण ब्राह्मणादिसृष्टिं वक्तुं ब्रह्मवादिनां प्रभा उच्यन्ते । प्रजापतेः प्राणरूपा देवा यद्यदा पुरुषं विराड् रूपं व्यदधुः संकल्पेनोत्पादितवन्तस्तदानीं कतिधा कतिभिः प्रकारैर्व्यकल्पयन् विविधं कल्पितवन्तः । अस्य पुरुषस्य मुखं किमासीत् । कौ बाहू अभूताम् । कावूरु । कौ च पादा उच्येते । प्रथमं सामान्यरूपः प्रभः पश्चान्मुखं किमित्यादिना विशेषविषयाः प्रभा. ॥११॥

Pet. :—When they divided the Man, into how many parts did they shape him ? What was his mouth, what his arms, what his thighs, what his feet ?

Ren. :—When they had dismembered the Purusa,
How did they distribute its parts ?
What became his mouth, what his arms ?
His thighs, his feet, what name received ?

ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद् बाहू राजन्यः कृतः ।

ऊरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥१२॥

ब्राह्मणः । अस्य । मुखम् । आसीत् । बाहू इति । राजन्यः ।

कृतः । ऊरू इति । तत् । अस्य । यत् । वैश्यः । पद्-
भ्याम् । शूद्रः । अजायत् ॥१२॥

सायणः—इदानीं पूर्वोक्तप्रश्नानामुत्तराणि दर्शयति । अस्य ब्राह्मणः ब्राह्मणत्वजातिविशिष्टः पुरुषो मुखमासीत् । मुखानुत्पन्नयोऽयं राजन्यः क्षत्रियत्वजातिमान्पुरुषः स बाहू कृतः बाहुत्वेन निष्बाहुभ्यामुत्पादित इत्यर्थः । तत्तदानीमस्य प्रजापतेर्यद्वरू तद्रूपो वैश्यः ऊरूभ्यामुत्पन्न इत्यर्थः । तथास्य पद्भ्यां पादाभ्यां शूद्रः शूद्रत्वजातिमजायत । इयं च मुखादिभ्यो ब्राह्मणादीनामुत्पत्तिर्यजुःसंहितायां सा 'स मुखतस्त्रिवृतं निरमिमीतेत्यादौ' विस्पष्टमात्राता । अतः प्रश्नोत्तरे च तत्परतयैव योजनीये ॥१२॥

Pet. :—The Brāhmaṇa was his mouth, of his arms the warrior was made, his thighs became the husbandman, and his feet the pariah was born from his feet.

Ren. :—His mouth became the Brahmin,
The warrior was the product of his arms,
His thighs were the Artisans,
Of his feet was the Servant born.

चन्द्रमा मनसो जातश्चक्षुः सूर्यो अजायत ।

मुखादिन्द्रश्चाग्निश्च प्राणाद्वायुरजायत ॥१३॥

चन्द्रमाः । मनसः । जातः । चक्षुः । सूर्यः । अजायत । मुखात् । इन्द्रश्च । अग्निः । च । प्राणात् । वायुः । अजायत ॥१३॥

सायणः—यथा दध्याज्यादिद्रव्याणि गवादयः पशव ऋगब्राह्मणादयो मनुष्याश्च तस्मानुत्पन्ना एव चन्द्रादयो देवा अपि तस्मादेतद्वत्प्राणैः । प्रजापतेर्मनसः सकाशाच्चन्द्रमा जातः । चक्षुश्च चक्षुषः सूर्योऽप्यस्य मुखानुत्पन्नश्चाग्निश्च देवानुत्पन्नौ । अस्य प्राणाद् वायुरजायत ॥१३॥

Pet. :—The moon sprang from his mind, and the sun was born from his eyes : Indra and Agni were born from his mind and Vāyu from his breath.

Ren. :—The moon is born of his consciousness,
Of his gaze is born the sun,
Of his mouth Indra and Agni,
Of his breath the wind.

नाभ्यां आसीदन्तरिक्षं शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत ।

पद्भ्यां भूमिर्दिशः श्रोत्रात्तथा लोकान् अकल्पयन् ॥१४॥

नाभ्याः । आसीत् । अन्तरिक्षम् । शीर्ष्णः । द्यौः । सम् । अवर्तत । पृत्-
भ्याम् । भूमिः । दिशः । श्रोत्रात् । तथा । लोकान् । अकल्पयन् ॥१४॥

सायणः—यथा चन्द्रादीन्प्रजापतेर्मनःप्रभृतिभ्योऽकल्पयन्तथान्तरिक्षादी-
ल्लोकान्प्रजापतेर्नाभ्यादिभ्यो देवा अकल्पयन् उत्पादितवन्तः । एतदेव दर्शयति ।
नाभ्याः प्रजापतेर्नाभेरन्तरिक्षमासीत् । शीर्ष्णः शिरसो द्यौः समवर्तत उत्पन्ना ।
अस्य पद्भ्यां पादाभ्यां भूमिरुत्पन्ना । अस्य श्रोत्राद्दिश उत्पन्नाः ॥१४॥

Pet. :—From his navel came the mid-world, from his head rolled
the sky : from his feet came the earth ; from his ear the
east and the west : thus they framed the world.

Ren. :—The aerial region came of his navel,
From his head evolved the sky,
Of his feet the earth, of his ear the quarters,
Thus were regulated the worlds.

सप्तस्यासन्परिधयस्त्रिः सप्त समिधः कृताः ।

देवा यष्टुह्यं तन्वाना अबध्नन्पुरुषं पशुम् ॥१५॥

सप्त । अस्य । आसन् । परिऽधयः । त्रिः । सप्त । समऽधयः । कृताः ।
देवाः । यत् । यज्ञम् । तन्वानाः । अबध्नन् । पुरुषम् । पशुम् ॥१५॥

सायणः—अस्य सांख्यिकयज्ञस्य गायत्र्यादीनि सप्तच्छन्दांसि परिधय
आसन् । ऐष्टिकस्थाहवनीयस्य त्रयः परिधयः उत्तरवेदिकाश्चयः आदित्यश्च
सप्तमः परिधिप्रतिनिधिरूपः । अतएवान्नायतेः 'न पुरस्तात्परिध्यादादित्यो
ह्येवोद्यन्पुरस्ताद्भ्रक्ष्णस्यपहन्तीति' । तत एत आदित्यसहिताः सप्त परिधयोऽत्र
सप्तच्छन्दोरूपाः । तथा समिधस्त्रिः सप्त त्रिगुणितसप्तसंख्याका एकविंशतिः कृताः ।
द्वादशमासाः पञ्चर्तवः त्रय इमे लोका असावादित्य एकविंश इति श्रुताः
(तै० सं० 5,1,10,3) पदार्था एकविंशतिदारुयुक्तेन्धनत्वेन भाविताः । यद्यः
पुरुषो वैराजोऽस्ति तं पुरुषं देवाः प्रजापतिप्राणेन्द्रियरूपा यज्ञं तन्वाना भानसं
यज्ञं तन्वानाः कुर्वाणाः पशुमबध्नन् । चिराटपुरुषमेव पशुत्वेन भावितवन्तः ।
एतदेवाभिप्रेत्य पृर्वत्र यत्पुरुषेण हविपेत्युक्तम् ॥१५॥

Pet. :—Seven logs were put round for him, thrice seven faggots were made : when the gods made sacrifice, and bow the Man for their offering.

Ren. :—Seven were the sticks of the palisade,
Three times seven were the faggots made,
When the gods stretching the sacrifice,
Had tied the Puruṣa as victim.

यज्ञेन यज्ञमयजन्त देवास्तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् ।
ते ह नाकं महिमानः सचन्त यत्र पूर्वं साध्याः सन्ति देवाः ॥११
यज्ञेन । यज्ञम् । अयजन्त । देवाः । तानि । धर्माणि । प्रथमानि ।
आसन् । ते । ह । नाकम् । महिमानः । सचन्त । यत्र । पूर्वं ।
साध्याः । सन्ति । देवाः ॥१६॥

सायणः—पूर्वं प्रपञ्चेनोक्तमर्थं सञ्ज्ञिष्यात्र दर्शयति । देवाः प्रजापतिरूपा यज्ञेन यथोक्तेन मानसेन संकल्पेन यज्ञं यथोक्तयज्ञस्वरूपं प्रजापतिमपूजितवन्तः । अस्मात्पूजनात्तानि प्रसिद्धानि धर्माणि जगद्भूषणविकाराणां धारप्रथमानि मुख्यान्यासन् । एतावता सृष्टिप्रतिपादकसूक्तभागार्थः संगृह्य अथोपासनसत्फलानुवाद भागार्थः संगृह्यते । यत्र अस्मिन्विराट्प्राणाके पूर्वं साध्याः पुरातनाः विराड्प्राणस्तिसाधका देवाः सन्ति तिष्ठन्ति विराट्प्राणिरूपं स्वर्गं ते महिमानस्तदुपासका महात्मानः सचन्ते समन्प्राप्तुवन्ति ॥१६॥

Pet. :—With sacrifice the gods sacrificed, these were the rites : then these great ones sought out heaven, & are the holy gods that were before them.

Ren. :—The gods stretched the sacrifice by sacrifice,
Such were the first institutions.
These powers obtained access to the firmament,
Where the Saints, the first gods are.

30—X—117.

भिन्नुर्नामाङ्गिरस ऋषिः । प्रथमाद्वितीये जगस्यौ, शिष्टाः सप्त त्रिष्टुभः ।
अत्र धनस्यान्नस्य च दानं स्तूयते । अतस्तद्वैवत्यम् ॥

न वा उ देवाः क्षुधमिद्धं ददुरुताशितसुपंगच्छन्ति मृत्युवधः ।

उतो रयिः पृणतो नोपदस्यत्युतापृणन्मर्दितारं न विन्दते ॥१॥

न । वै । ऊँ इति । देवाः । क्षुधम् । इत् । वधम् । ददुः । उत । आशितम् ।
उप । गच्छन्ति । मृत्युवधः । उतो इति । रयिः । पृणतः । न । उप ।
दस्यति । उत । अपृणन् । मर्दितारम् । न । विन्दते ॥१॥

सायणः—भिच्छुः, प्रथमं व्यतिरेकमुखेनान्नदानं प्रशंसति । देवाः वै देवाः सर्वेषां नुधं न ददुः प्रायच्छन् । किन्तु वधम् इत् वधमेव दत्तवन्तः । एतादृशीं वधरूपां क्षुधमन्नदानेन यः शान्यति स दाता खलु । उ इति पूरणः । योऽदन्त्वा भुक्ते तम् आशितं भुञ्जानं पुरुषमपि मृत्युवधः मरणानि उप गच्छन्ति समीपे यान्ति । “आशितः कर्ता” (पा० सू० ६-१-२०७) इत्याद्युदात्तत्वम् । क्षुधातीनां भोक्तृणां च मरणं समानं किं दानेन धननाशरूपेण । अत आह । उत । उत शब्दोऽप्यर्थे । पृणतः प्रयच्छतः पुरुषस्य रयिः धनं नोपदस्यति नोपक्षीयते । ‘दसु उपक्षये’, दैवादिकः । “पृणदाने” तौदादिकः, तस्य शत्रन्तस्य “शतुरनुभो नथजादी” इति विभक्तेराद्युदात्तत्वम् । दानप्रसंगे वा दातारं दूषयति । अपृणन् अप्रयच्छन् पुरुषस्तु मर्दितारं आत्मनः सुखयितारं न विन्दते । न कुत्रापि लभते । इह बन्धवोऽप्रदानान्न सुखयन्ति देवा अपि हविष्प्रदानाभावात् ॥१॥

Ren. :—No, the gods have not created hunger as the only way to death :

Deaths (of various types) also await the satiated man,
The riches of the donor do not get exhausted,
And the miser finds no one to pity him.

य आध्राय चकमानाय पित्वोऽन्नवान्सन्नफितायोपजग्मुषे ।

स्थिरं मनः कृणुते सेवते पुरोतो चित्स मर्दितारं न विन्दते ॥२॥

यः । आध्राय । चकमानाय । पित्वः । अन्नवान् । सन् । रफिताय ।
उपऽजग्मुषे । स्थिरम् । मनः । कृणुते । सेवते । पुरा । उतो इति ।
चित् । सः । मर्दितारम् । न । विन्दते ॥२॥

सायणः—यः पुरुषः स्वयम् अन्नवान्सन्नपि आध्राय । आध्रायतेऽसौ इति आध्रो दुर्बलः । तस्मै पित्वः पितूनानि चकमानाय कामयमानाय । चकमानः

कान्तिकर्मा । रफिताय । रफतिर्हिंसार्थः । दारिद्र्येण हिंसिताय उपजग्मुषे गृहं
प्रत्यागताय अतिथये मनः आत्मीयमन्तःकरणं अदाने । स्थिरं कृणुते कुरुते ।
मनःस्थैर्यकरणेन तं क्लेशयतीत्यर्थः । कृणुते । 'कृवि हिंसाकरणयो'.....न
केवलं क्लेशकरणं अपितु पुरा तस्य पुरस्तादेव सेवते भोगान् सः अपि मर्डितारम्
आत्मनः सुखयितारं न विन्दते । न कुत्रापि लभते ॥२॥

Ren. :—He, who having food, hardens his heart.

Towards the poor come to him, destitute, begging
A pittance—the rich having waited on him of old—
He also finds no one to pity him.

स इद् भोजो यो गृहवे ददात्य् अन्नकामाय चरते कृशाय ।
अरमस्मै भवति यामहूता उतापरीषु कृणुते सखायम् ॥३॥
सः । इत् । भोजः । यः । गृहवे । ददाति । अन्नकामाय ।
चरते । कृशाय । अरम् । अस्मै । भवात् । यामहूतौ ।
उत । अपरीषु । कृणुते । सखायम् ॥३॥

सायणः—अन्वयमुखेन प्रशंसति । स इत् स एव भोजः दाता खलु यो
गृहवे । ग्रहेभृगत्वादित्वात् कु प्रत्ययः (उ. स. 1-38), प्रतिगृहीत्रे अन्नकामाय
अन्नं याचमानाय चरते गृहमागतवते कृशाय दारिद्र्येण एतादृशायातिथये-
ऽन्नं ददाति प्रयच्छति । 'अभ्यस्तानामादिः' इत्याद्युदात्तत्वम् । यामहूतौ ।
यामा गन्तारो देवाः । अत्र यातेः 'अर्तिस्तुसुहृस्' (उ. सू.) इत्यादिना
मन्प्रत्ययः । त आह्वयन्तेऽत्रेति यामहूर्तिर्यज्ञः, तस्मिन् अस्मै दात्रे फलम् अरं
अलं पर्याप्तं भवति । कामप्रदानं भवतीत्यर्थः । उत अपि च अपरीषु । 'केवल-
मामके' (पा. सू.) इति ङीप् । अन्यासु शात्रवीषु सेनासु सखायं कृणुते ।
तद्वदाचरतीत्यर्थः । तस्य सर्वे सखाय एव न शत्रव इत्यर्थः ॥३॥

Ren.:—He is generous who gives to the mendicant,

To the emaciated approaching him for food.

He answers him when the latter calls him on the way;

And for the future makes a friend thereof.

न स सखा प्रो न ददाति सख्ये सखाभुवे सचमानाय पित्वः ।
अपास्मात्प्रेयान्न तदोक्तो अस्ति पूणन्तमन्यमरणं चिदिच्छेत् ॥४॥

न । सः । सखा । यः । न ! ददाति । सख्ये । सखाऽभुवे । सचमानाय ।
पित्वः । अप । अस्मात् । प्र । इयात् । न । तत् । ओक्तः ।
अस्ति । पूणन्तम् । अन्यम् । अरणम् । चित् । इच्छेत् ॥४॥

सायणः—व्यतिरेकेण निन्दामाह । सः पुरुषः सखा न भवति यः पुरुषः
सखाभुवे सहभवनशीलाय सचमानाय सेवमानायोपसर्जनीभूताय सख्ये सखि-
जनाय पित्वः पितूनन्नानि न ददाति न प्रयच्छति । स सुहृन्न भवतीत्यर्थः ।
अस्मात् अदातुः सख्युः स अप प्रेयात् अपगच्छेत् । यद्येन परित्यज्य गच्छेत् ।
“इण् गतौ”, लिङ् यासुट् । तर्हि तदोक्तः निवासः सदैव न अस्ति न भवति ।
सर्वं हि बन्धुभिः परिगतम् । सः गतः पुरुषः पूणन्तं अन्नादिकं प्रयच्छन्त
अन्यम् अरणम् । चित् अर्थं स्वाभिनमेव इच्छेत् कामयेत् ॥४॥

Ren.:—He is no friend who shares not his pittance
With the friend, companion, associate,
The latter should discard him ! His abode is not there.
And seek another donor, though a stranger.

पूणीयादिन्नार्थमानाय तव्यान् द्राघीयांसमनुपश्येत् पन्थाम् ।
ओ हि वर्तन्ते रथ्येव चक्रान्यमन्यमुप तिष्ठन्त रायः ॥५॥

पूणीयात् । इत् । नार्थमानाय । तव्यान् । द्राघीयांसम् । अनु । पश्येत् ।
पन्थाम् । ओ इति । हि । वर्तन्ते । रथ्याऽइव । चक्रा । अन्यम्-
अन्यम् । उप । तिष्ठन्त । रायः ॥५॥

सायणः—धनवन्तं पुरुषं दाने प्रेरयति । तव्यान् तवीयान् धनैरतिशयेन
धृत्तः पुरुषः नाधमानाय याचमानायातिथये पूणीयाद् इद् धनानि वधात् एव ।
‘पू पालनपूरणयोः’ । ऋयादिः । एवादीनां ह्रस्वः । यदि वधात् द्राघीयांसम् ।
दीर्घशब्दादीयसुनि ‘प्रियस्थिर’ इत्यादिना द्राघीत्यादेशः । दीर्घतमं पन्थां पन्थानं
सुकृतमार्गं अनुपश्येत् अनुपश्येत् । व्यत्ययेनात्मनेपदम् । तत्र कारणमाह ।
रायः धनानि ओ हि । आ उ । आ वर्तन्ते एव खलु एकत्र न तिष्ठन्तीत्यर्थः ।
तत्र इद्वान्तः । रथ्येव यथा रथ्यानि ‘रथाद् यत्’ (पा, सू) ‘रथ्येवम्’ इत्यथ

यत् । 'रथसंबन्धीनि चक्रा चक्रानि उपर्यधोभावेनावर्तन्ते तद्ददावृत्तिमेव दर्शयति । अन्यमन्यं पुरुषं धनानि उपतिष्ठन्त उपतिष्ठन्ते । समवेतानि भवन्ति । 'उयाद्देवं पूजासंगतिकरण' (का. 1-3-15) इत्यात्मनेपदम् । तस्माद् धनानि देयानि इति भावः॥५॥

Ren.:—The stronger should give to the miserable;
That he turn his eyes towards the long path !
For the riches are like chariot-wheels;
They turn and pass from one to the other.

मोघमन्नं विन्दते अप्रचेताः सत्यं ब्रवीमि वध इत्स तस्य ।
नार्यमणं पुष्यति नो सखायं केवलाघो भवति केवल्लादी ॥६॥

मोघम् । अन्नम् । विन्दते । अप्रचेताः । सत्यम् । ब्रवीमि । वधः ।
इत् । सः । तस्य । न । अर्यमणम् । पुष्यति । नो इति । सखा-
यम् । केवल्लादी । भवति । केवल्लादी ॥६॥

सायणः—अदातारं दूषयति । अप्रचेताः अप्रकृष्टज्ञानः दाने चेतो मनो यस्य न भवति सः मोघं व्यर्थमेव अन्नं विन्दते लभते । 'विद्दुःलाभे' तौदादिकः । 'शे मुचादीनाम्' इति नुमागमः । इदं सत्यं यथार्थमेव इति ब्रवीमि । ऋषिरहं वदामि । न केवलं व्यर्थं किन्तु तस्य पुरुषस्य सः वधः इत् वध एव अन्नं परामृशतः । तच्छब्दस्य वधसामानाधिकरण्यात् पुँल्लिङ्गता । यथा 'योरणौ' (पा. सू.) इत्यत्र यत् कर्म स एव कर्तेति । अथवा स निरर्थको वध एव यः पुरुषः अर्यमणम् । उपलक्षणमिदम् । सर्वान् देवान् अर्यमादीन् न पुष्यति हविष्प्रदानेन न पोषयति नो नापि सखायं समानख्यानमभ्यागतमतिथिं मित्रवर्गं च न पोषयति । 'पुष् पुष्टौ' । दौवादिकः । यच्छब्दाध्याहारादनिधावः । अत एव केवलादी । 'अदेः सुप्यजातौ' (पा. सू.) इति णिनिः । अतः उपधालक्षणा वृद्धिः । केवलमसाक्षिकमन्नं भुञ्जानः सः केवलाघो भवति । केवलपापवान् भवति । अघमेव केवलं तस्य शिष्यते । नैदिकं नामुष्मिकमिति । तस्मात् यथाकथंचिद्दातव्यमित्यभिप्रायः॥६॥

Ren.:—In vain does the fool receive food :

I swear : it is an order of death for him.

He cultivates not a benefactor, nor friend.

He who eats alone commits alone the fault.

कृषञ्चित्फाल आशितं कृणोति यन्नध्वानुमपं वृद्धे चरित्रैः ।

वदन्ब्रह्मार्चदत्तो वनीयान्पुणन् अपिरपृणन्तमभिष्यात् ॥७॥

कृषन् । इत् । फालः । आशितम् । कृणोति । यन् । अध्वानम् । अपं ।

वृद्धे । चरित्रैः । वदन् । ब्रह्मा । अर्चदत्तः । वनीयान् । पुणन् ।

अपिः । अपृणन्तम् । अभि । स्यात् ॥७॥

सायणः—कृषन् कृषिं कुर्वन् फालः आशितः कर्षकं भोक्तारं कृणोति करोति । यथा अध्वानम् मार्गं यन् । इणः शतरि नुमागमः । गच्छन् पुरुषः चरित्रैः आत्मीयैः गमनैः अपवृद्धते । स्वामिनो धनमावर्जयति । 'वृजी वर्जने' । आदादिकः । अनुदात्तेत् । वदन् शास्त्रार्थं ब्रुवाणः ब्रह्मा ब्राह्मणः श्रवदतः शास्त्रम-ब्रुवाणाज्जनान् वनीयान् संभृक्ततमः प्रियकरो भवति । ते यथा स्वकर्मणि प्रवर्तमानाः परेषामुपकारकाः तथा पुणन् दाता पुरुषः अपृणन्तम् अदातारं जनम् अभि अभिलक्ष्य अपिः स्यात् बन्धुर्भवेत् ॥७॥

Rén.:—The ploughshare tilling satiates the man.

The feet, walking, finish the route.

The Brahṁā who talks is better than the dumb.

He who gives is above one who gives not.

एकपाद्भूयो द्विपदो विचक्रमे द्विपात्त्रिपादसुभ्येति पश्चात् ।

चतुष्पादेति द्विपदामभिस्वरे सम्पश्यन्पृङ्क्तीरुपतिष्ठमानः ॥८॥

एकस्पात् । भूयः । द्विऽपदः । वि चक्रमे । द्विऽपात् । त्रिऽपादम् ।

अभि । एति । पश्चात् । चतुऽस्पात् । एति । द्विऽपदाम् । अभिऽ-

स्वरे । सम्पश्यन् । पृङ्क्तीः । उपतिष्ठमानः ॥८॥

सायणः—अत्र पादशब्दो भागवचनः । एकपात् एकभागधनः पुरुषः द्विपदः द्विगुणधनस्य मार्गं भूयः । तृतीयायाः सुः । भूयसा कालेन विचक्रमे विविधं गच्छति । 'वेः पादविहरयो' (पा. सू.) इत्यात्मनेपदम् । तथा द्विपात् पुरुषः त्रिपादं त्रिभागधनं पुरुषं पश्चात् श्रभ्येति अभिगच्छति । चतुष्पाद् चतुर्भागधनस्तु द्विपदाम् । बहुवचनादेकपादादयः उपलक्ष्यन्ते । एकपाद-धनादीनां पंक्तीः अभिस्वरे अभिगमने संपश्यन् सम्यगीक्षमाणः सन् उपतिष्ठमानः एति गच्छमानो भवति । अन्योन्यापेक्षया सर्वं उत्तमाधमाः । तस्मात्त्व-हमेव धनवानिति न मन्ये किं त्वत्तिथिभ्यो धनानि ददस्वेत्यर्थः ॥८॥

Ren.:—With one foot he has gone farther than one with two,
With two feet he overtakes one who walks with three
With four he remains within the reach of man,
Watching the herd, offering his services.

समौ चिद्वस्तौ न समं विविष्टः सम्मातरां चित्रं समं दुहाते ।
यमयोश्चित्रं समा वीर्याणि ज्ञाती चित्सन्तौ न समं पृणीतः ॥९॥
समौ । चित् । हस्तौ । न । समम् । विविष्टः । समऽमातरां । चित्रं
न । समम् । दुहाते इति । यमयोः । चित् । न । समा । वीर्याणि ।
ज्ञाती इति । चित् । सन्तौ । न । समम् । पृणीतः ॥९॥

सायणः—अतिथिभ्यो धनमप्रयच्छन्नपि मम भ्राता दास्यति चेत्
द्वेतुमाह । समौ चिद्वस्तौ समावपि समं समानं न विविष्टः, कार्यम् न व्याप्नुत
“विष्टु व्याप्तौ” जौहोत्यादिकः । संज्ञापूर्वकस्य विधेरन्तित्वाद्भ्यासं
गुणाभावः तथा संमातरा वत्सस्य मातरौ धेनू समे अपि समं समानं पयः
दुहाते । यमयोश्चित्रं सहजातयोः पुत्रयोरपि समा समानि वीर्याणि न सन्ति
तस्मात् ज्ञाती चित् एकरिम्न कुक्षे सन्तौ जातावपि समं न पृणीतः न यच्छतः
तस्माद्यस्य धनमस्ति स एव दद्यादित्यर्थः ॥६॥

Ren.:—Two hands, though equal, work not equally.
Two (cows) of same mother, yield not equal milk.
Twins possess not equal strength.
Two men, though kinsmen, give not equally.

3i—X—125.

ग्रामभृषी वाक् ऋषिः । परमात्मा देवता । 1, 3—8—त्रिष्टुभः 2—जगती ।

अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चरास्यहमादित्यैरुत विश्वेदेवैः ।

अहं मित्रावरुणोभा बिभर्म्यहमिन्द्राग्नी अहमश्विनोभा ॥१॥

अहम् । रुद्रेभिः । वसुऽभिः । चरामि । अहम् । आदित्यैः । उत ।

विश्वेऽदेवैः । अहम् । मित्रावरुणा । उभा । बिभर्मि । अहम् ।

इन्द्राग्नी इति । अहम् । अश्विना । उभा ॥१॥

सायणः—अहं सूक्तस्य ब्रह्मी वागाम्भृयी यद् ब्रह्म जगत् कारणं तद्गुरुपा भवन्ती रुद्रेभिः रुद्रैरेकावशभिः । इत्थम्भावे सृतीया । तदात्मना चरामि । एषं वसुभिः इत्यादौ तत्तदात्मना चरामीति योज्यम् । तथा मित्रावरुणा मिश्रञ्च वरुणश्च । 'सुपां सुलुक्' इति द्वितीयायाः आकारः । उभा उभौ अहम् एव ब्रह्मी-भूता विभर्मि धारयामि । इन्द्राग्नी अपि अहम् एव धारयामि । उभा उभौ अश्विना अश्विनौ अपि अहम् एव धारयामि । मयि हि सर्वं जगच्छुक्तौ रजतमिवाभ्यस्तं सद् दृश्यते । माया च जगदाकारेण विवर्तते । तादृश्या मायाया आधारत्वेनासंगस्यापि ब्रह्मण उक्तस्य सर्वस्योपपत्तिः ॥१॥

दुर्गाचार्यः—वागाम्भृयीये वागेव ब्रवीति । अहम् एव रुद्रैः वसुभिः आदित्यैः विश्वदेवैः विश्वैश्च देवैः सहभूता चरामि स्तुतिरूपेण । अहम् एव मित्रावरुणा मित्रा-वरुणौ उभा उभावपि इन्द्राग्नी अश्विना अश्विनौ च उभा उभावपि इन्द्राग्नी अश्विना अश्विनौ च उभा उभावपि विभर्मि हविषा, मत्पूर्वकं हविःसम्पदानं सर्वदेवताभ्य इत्यभिप्रायः ॥१॥

Pet.:—I walk with the Rudras and the Vasus, with the Ādityas too, and all the host of gods: I bear up the Two, Mitra and Varuṇa; I sustain Indra and Agni, and the Two Aśvins.

Ren.:—I go with the Rudras, with the Vasus, I go with the Ādityas and with all the Gods. I bear both Varuṇa and Mitra, I bear Indra and Agni, and both the Aśvins.

अहं सोममाहनसं विभर्म्यहं त्वष्टारमुत पूषणं भगम् ।

अहं दधामि द्रविणं हविष्मते सुप्रव्ये यजमानाय सुन्वते ॥२॥

अहम् । सोमम् । आहनसम् । विभर्मि । अहम् । त्वष्टारम् । उत ।
पूषणम् । भगम् । अहम् । दधामि । द्रविणम् । हविष्मते ।

सुप्रऽव्ये । यजमानाय । सुन्वते ॥२॥

सायणः—आहनसम् आहन्तव्यमभिषोतव्यं सोमम् । यद्वा, शत्रूणा-माहन्तारं दिवि वर्तमानं देवतात्मानं सोमम् । अहम् एव विभर्मि । तथा त्वष्टारम् उत अपि च पूषणम् भगम् च अहम् एव विभर्मि । तथा हविष्मते हविर्मिर्युक्ताय सुप्रव्ये शोभनं हविर्देवानां प्रापयित्रे तर्पयित्रे । अक्षतेस्तर्पणार्थान् "अवितृप्त-तन्निभ्य ईः" इतीकारप्रत्ययः । चतुर्थ्येकवचने यणि 'उदात्तस्वरितयोर्यणः

स्वरितोऽनुदात्तस्य' इति सुपः स्वरितत्वम् । सुन्वते सोमाभिषव कुर्वते 'शसुरनुमः' इति चतुर्थ्या उदात्तत्वम् । ईदृशाय यजमानाय द्विगुणम् धनं याव फलरूपमद्भमेव (दवामि) धारयामि । एतच्च ब्रह्मणः फलदातृत्वं 'फलम उपपत्तेः' इत्यधिकरणे भगवता भाष्यकारेण समर्थितम् ॥२॥

Pet.:—I bear up the soma stream, I Tvaṣṭr, Pūṣan, Bhaga : I give wealth to him that brings an oblation, to the pious householder, to him that pours out the soma.

Ren.:—I bear the exuberant Soma,
I bear Tvaṣṭr as also Pūṣan and Bhaga.
I confer riches on the oblation-offerer,
On the sacrificer, on the soma-presser, on the good invoker.

अहं राष्ट्रीं संगमनीं वसूनां चिकितुषीं प्रथमां यज्ञियानाम् ।
तां मा देवा व्यदधुः पुरुत्रा भूरिस्थात्रां भूरिविशयन्तीम् ॥३॥

अहम् । राष्ट्रीं । संगमनीं । वसूनाम् । चिकितुषीं । प्रथमां ।
यज्ञियानाम् । ताम् । मा । देवाः । वि । अदधुः । पुरु-
त्रा । भूरिस्थात्राम् । भूरिं । आऽवेशयन्तीम् ॥३॥

सायणः—अहं राष्ट्रीं । ईश्वरनामैतत् । सर्वस्य जगत् ईश्वरी तथ वसूनाम् धनानां संगमनीं संगमयित्रीं उपासकानां प्रापयित्रीं । चिकितुषीं यत् साक्षात् कर्तव्यं परं ब्रह्म तज् ज्ञातवती स्वात्मतया साक्षात् कृतवती । अत एव यज्ञियानाम् यज्ञार्हाणां प्रथमा मुख्या । या एवंगुणविशिष्टाहं तां (मा) म भूरिस्थात्राम् बहुभावेन प्रपञ्चात्मनाऽवसिष्ठमानाम् । भूरि भूरीणि बहूनि भूतजातानि आवेशयन्तीम् जीवभावेनात्मानं प्रवेशयन्तीम् ईदृशीं मां पुरुत्रा बहुषु देशेषु व्यदधुः देवाः विदधति कुर्वन्ति । उक्तप्रकारेण वैश्वरूप्येणावस्थानाद् यद् यत् कुर्वन्ति तत् सर्वं मामेव कुर्वन्तीत्यर्थः ॥३॥

Pet.:—I am the Queen, the gatherer of riches, I was the first to know the holy ones ; therefore, have the gods put me in many places, making me enter and dwell everywhere.

Ren.:—I am the dominating one, the gatherer of the treasures,
Who understands; among the beneficiaries of homage,
the first.
The gods have distributed me in many places,
I have many abodes, I enter in many (forms).

मया सो अन्नमस्ति यो विपश्यति यः प्राणिति य ईं शृणोत्युक्तम् ।
 अमन्तवो मां त उपक्षियन्ति श्रुधि श्रुत श्रद्धिवं ते वदामि ॥४॥
 मया । सः । अन्नम् । अस्ति । यः । विपश्यति । यः । प्राणिति । यः ।
 ईम् । शृणोति । उक्तम् । अमन्तवः । माम् । ते । उप । क्षियन्ति ।
 श्रुधि । श्रुत । श्रद्धिवम् । ते । वदामि ॥४॥

सायणः—यः अन्नमस्ति स भोक्तृशक्तिरूपया मया एव अन्नमस्ति ।
 यः च विपश्यति आलोकयतीत्यर्थः । यः च प्राणिति श्वासोच्छ्वासादिव्यापारं
 करोति सोऽपि मयैव । यः (ईम्) उक्तं शृणोति । 'श्रु श्रवणे' । 'श्रुवः श्रु च'
 इति श्नु प्रत्ययः, धातोः श्रुभावश्च । य ईदृशीमन्तर्यामिरूपेण स्थितां मां
 न जानन्ति ते माम् अमन्तवः अमन्यमाना अजानन्त उपक्षियन्ति उपक्षीणाः
 संस्कारेण हीना भवन्ति । मनेरौणादिकस्तुप्रत्ययः । नव्समासे
 व्यत्ययेनान्तोदात्तत्वम् । यद्वा भावे तु-प्रत्ययः । ततो बहुव्रीहौ 'नञ्-
 सुभ्याम्' इत्युत्तरपदान्तोदात्तत्वम् । माम् अमन्तवः मद्विषयज्ञानरहिता
 इत्यर्थः । हे श्रुत विश्रुत सखे, श्रुधि मया वक्ष्यमाणं शृणु । छान्दसो विकरण-
 स्य लुक् । 'अशृणुप्रकृष्टभ्यः' इति हेर्धिभावः । किं तच्छ्रोतव्यम् ?
 श्रद्धिवम् । श्रद्धिः श्रद्धा तथा युक्तम् । श्रद्धायत्नेन लभ्यमित्यर्थः । 'श्रदन्तरो-
 रुपसर्गवद्भृत्तिरिष्यते' इति अच्छब्दस्योपसर्गवद्भवर्तमानत्वात् 'उपसर्गे घोः
 किः' इति किप्रत्ययः । मत्वर्थाभावः । ईदृशं ब्रह्मात्मकं वस्तु ते तुभ्यं वदामि
 उपदिशामि ॥४॥

Pet. :—By me, whoever sees, or breathes, or hears what is
 said, eats food : they know it not; but are under my
 control, listen one and all, this is a true thing I say.

Ren. :—Thanks to me the discerning one eats food,
 The one who breathes, the who hears what is spoken.
 Unknowing, they live in me.
 Listen, thou who knowest, what I say merits belief.

अहमेव स्वयमिदं वदामि जुष्टं देवेभिरुत मानुषेभिः ।
 यं कामये तं तसुप्रं कृणोमि तं ब्रह्माणं तसृषिं तं सुमेधाम् ॥५॥

अहम् । एव । स्वयम् । इदम् । वदामि । जुष्टम् । देवेभिः । उत ।
मानुषेभिः । यम् । काम्यै । तम्ऽतम् । उग्रम् । कृणोमि । तम् ।
ब्रह्माणम् । तम् । ऋषिम् । तम् । सुऽमेधाम् ॥५॥

सायणः—अहं स्वयमेव इदम् वस्तुब्रह्माण्डात्मकं वदामि उपदिशामि
देवेभिः देवैरिन्द्रादिभिरपि जुष्टम् सेवितम् । उत अपि च 'मानुषेभिः मनुष्यैरा'
जुष्टम् । ईहृष्वस्त्वात्मिकाऽहं काम्ये यं पुरुषं रक्षितुमहं वाञ्छामि त तम् पुरुष
उग्रं कृणोमि सर्वेभ्योऽधिकं करोमि । तम् एव ब्रह्माणं स्रष्टारं करोमि । तम् ए
ऋषिम् अतीन्द्रियार्थदर्शिनं करोमि । तमेव सुमेधाम् शोभनप्रज्ञं
करोमि ॥५॥

Pet. :—Verily I myself speak, and say what shall be welcome to
gods and men ; whomsoever I love I make strong,
make him Brahman, I make him a prophet and a wis
man.

Ren. :—I spontaneously announce
That which pleases the gods and the humans.
Whomsoever I love, I make him powerful;
I make him a Brahmā, a Seer, a Sage.

अहं रुद्राय धनुरातनोमि ब्रह्मद्विषे शरवे हन्तुवा ॐ ।

अहं जनाय समदं कृणोम्यहं द्यावापृथिवी आ विवेश ॥६॥

अहम् । रुद्राय । धनुः । आ । तनोमि । ब्रह्मद्विषे । शरवे । हन्तुवै ।
ॐ इति । अहम् । जनाय । समदम् । कृणोमि । अहम् । द्यावा-
पृथिवी इति । आ । विवेश ॥६॥

सायणः—पुरा त्रिपुरविजयसमये रुद्राय रुद्रस्य । षष्ठ्यर्थे चतुर्थी ।
महादेवस्य धनुः चापम् अहम् आतनोमि ज्ययाततं करोमि । किमर्थम् ?
ब्रह्मद्विषे ब्राह्मणानां द्वेष्टारं शरवे शरु हिंसकं त्रिपुरनिवासिनमसुरं हन्तुवै हन्तुं
हिंसितुम् हन्तेः 'तुमर्थे सेसेन्०' इति तवै प्रत्ययः, 'अन्तरश्च तवै युगपत्'
इत्याद्यन्तयोर्युगपदुदात्तत्वम् । 'शू हिंसायाम्' इत्यस्मात् 'शू स्थिनिहि०' इत्यादिना
उप्रत्ययः । 'क्रियाप्रह्वणं कर्तव्यम्' इति कर्मणः सम्प्रदानत्वान्चतुर्थी । उशब्दः
पूरकः । अहम् एव समदम् । समानं माद्यन्त्यस्मिन् इति समत् संग्रामः ।
स्तोतृजनार्थं शत्रुभिः सह संग्राममहमेव कृणोमि करोमि । तथा द्यावापृथिवी
दिवश्च पृथिवीश्च अन्तर्यामितया अहमेव आविवेश प्रविष्टवती ॥६॥

Pet. :—I bend the bow for Rudra that his arrow may smite down the man who hates God : I make strife among the people, I pervade heaven and earth.

Ren. :—I stretch the bow for Rudra.

That the arrow destroy the enemy of the sacred formula I
I create the contest among men.

I have pervaded the Sky and the Earth.

अहं सुवे पितरमस्य मूर्धन्मम योनिरुप्स्वन्तः समुद्रे ।

ततो वि तिष्ठे भुवनानु विश्वोतामूं द्यां वर्ष्मणोपस्पृशामि ॥७॥

अहम् । सुवे । पितरम् । अस्य । मूर्धन् । मम । योनिः । अप्सु ।

अन्तरिति । समुद्रे । ततः । वि । तिष्ठे । भुवना । अतु । विश्वा ।

उत । अमूम् । द्याम् । वर्ष्मणा । उप । स्पृशामि ॥७॥

सायणः—‘द्यौः पिता’ इति श्रुतेः पिता द्यौः । पितरम् दिवम् अहं सुवे प्रसुवे जनयामि, ‘आत्मन आकाशः सम्भूतः’ इति श्रुतेः । कुत्रेति तदाह— अस्य परमात्मनो मूर्धन् मूर्धनि उपरि । कारणभूते तस्मिन् हि वियदादि-कार्यजातं सर्वं वर्तते, तन्तुषु पट इव । मम च योनिः कारणं समुद्रे । समुद्र-वन्त्यस्माद् भूतजातानीति समुद्रः परमात्मा । तस्मिन् अप्सु व्यापनशीलासु धीवृत्तिषु अन्तः मध्ये यद् ब्रह्म चैतन्यं तन्मम कारणमित्यर्थः । यत् ईदृग्भूताहमस्मि ततः हेतोः विश्वा विश्वानि सर्वाणि (भुवना) भुवनानि भूत-जातानि अनु प्रविश्य वितिष्ठे विविधं व्याप्य तिष्ठामि । ‘समवप्रविभ्यः स्थ’ इत्यात्मेनपदम् । उत अपि च अमूं द्याम् विप्रकृष्टदेशेऽवस्थितं स्वर्गलोकम् । उपलक्षणमेतत् । एतदुपलक्षितं कृत्स्नं विकारजातं वर्ष्मणा कारणभूतेन मायात्मकेन मदीयेन देहेन उपस्पृशामि । यद्वा, अस्य भूलोकस्य मूर्धन् मूर्धनि उपरि अहं पितरम् आकाशं सुवे । समुद्रे जलधौ अप्सु उदकेषु अन्तः मध्ये मम योनिः कारणभूतोऽभ्युत्थानव्यञ्जितवर्तते । यद्वा, समुद्रे अन्तरिक्षे अप्सु अस्मद्येषु देवशरीरेषु मम कारणभूतं ब्रह्म चैतन्यं वर्तते । ततोऽहं कारणा-त्मिका सती सर्वाणि भुवनानि व्याप्नोमि । अन्यन् समानम् ॥७॥

Pet. :—I set my Father over all the world; my seat is in the waters in the sea : thence I spread through all worlds, and touch with my head the sky.

Ren. :—I give birth to the Father at the summit of this (world).
My origin is in the waters, in the ocean.
Thence have I spread myself across all beings,
And I touch even the sky with the side (of my skull).

अहमेव वात इव प्र वायुारभमाणा भुव्नानि विश्वा ।
परो दिवा पर एना पृथिव्यैतावती महिना सं बभूव ॥८॥

अहम् । एव । वातःऽइव । प्र । वायुम् । आरभमाणा । भुव्नानि ।
विश्वा । परः । दिवा । परः । एना । पृथिव्या ।
एतावती । महिना । सम् । बभूव ॥८॥

सायणः—विश्वा विश्वानि सर्वाणि भुवनानि भूतजातानि कार्या
आरभमाणा कारणरूपेणोत्पादयन्ती अहमेव परैरानधिष्ठिता स्वयमेव प्रव
प्रवर्ते वात इव । यथा वातः परैरानप्रेरितः सन् स्वेच्छयैव प्रवाति तद्व
उक्तं सर्वं निगमयति । परो दिवा । पर इति सकारान्तं परस्तादित्यर्थे वरं
यथाध इत्यधस्तादर्थे । तद् योगे च तृतीया सर्वत्र दृश्यते । दिव आकाश
परस्तात् । एना पृथिव्या । 'द्वितीयादौस्वेनः' इतीदम् एनादेशः । अस
पृथिव्याः परः परस्तान् । यावापृथिव्योरुपादानमुपलक्षणम् । एतदुपलक्षि
त्वात् सर्वस्माद्विकारजातात् परस्ताद् वर्तमानासङ्गोदासीनकूटस्थब्रह्मचैतन्
रूपाहं महिना महिम्ना एतावती संभूव । एतच्छब्देनोक्तं सर्वं परामृश्यतं
(एतावती ।) एतत्परिमाणमस्याः । 'यत्तदेतेभ्यः परिमाणे' इति वतुप्
'आ सर्वनाम्नः' इत्यात्वम् । सर्वजगदात्मनाऽहं सम्भूतास्मि । (महिना
महच्छब्दादिमनिचि 'टेः' इति टिलोपः, ततः तृतीयायाम्, उदात्तनिवृत्ति
स्वरेण तस्या उदात्तत्वम् । छान्दसो मलोपः ॥८॥

Pet. :—I blow as the wind blows, taking hold of all worlds : pa
heaven, past earth : such is my might.

Ren. :—It is I again who blows like the wind,
Seizing all the existences,
Beyond the sky, beyond the earth below,
Such in greatness have I become.

32—X—129

परमेष्ठी नाम प्रजापतिर्ऋषिः । त्रिष्टुप् छन्दः । परमात्मा देवता ।

नासदासीन्नो सदासीन्नदानीं नासीद्रजो नो व्योमा पुरो यत् ।

किमावरीवः कुह कस्य शर्मन् अम्भः किमासीद्गहनं गभीरम् ॥१॥

न । असत् । आसीत् । नो इति । सत् । आसीत् । तदानीम् । न ।

आसीत् । रजः । नो इति । विऽओम् । पुरः । यत् । किम् । आ ।

अवरीवरिति । कुह । कस्य । शर्मन् । अम्भः । किम् ।

आसीत् । गहनम् । गभीरम् ॥१॥

सायणः—‘तपसस्तन्महिनाजायतैकम्’ इत्यादिनामे सृष्टिः प्रतिपादयिष्यते । अधुना ततः प्रागवस्था निरस्तसमस्तप्रपञ्चा या प्रलयावस्था सा निरूप्यते । तदानीं प्रलयदशायामवस्थितं यदस्य जगतो मूलकारणं तत् श्रुत् शशबिषाणवन्निरुपाख्यं न आसीत् । न हि तादृशात् कारणादस्य सतो जगत उपपत्तिः संभवति । तथा नो सत् नैव सदात्मवत् सत्त्वेन निर्वाच्यम् आसीत् । यद्यपि सदसदात्मकं प्रत्येकं विलक्षणं भवति तथापि भावाभावयोः सहावस्थानमपि संभवति । कुतस्तयोः तादात्म्यमिति उभयविलक्षणमनिर्वाच्यमेवासीदित्यर्थः । ननु नो सदिति परमार्थेन सत्त्वस्य निषेधः । तर्ह्यात्मनोऽप्यनिर्वाच्यत्वप्रसंगः । अथोच्यते । न । आनीदवातमिति तस्य सत्त्वमग्रे वक्ष्यते परिशेषान्मायाया एवात्र सत्त्वं निषिध्यत इति । एवमपि तदानीमिति विशेषणार्थक्यं व्यवहारदशायामपि तस्याः पारमार्थिकसत्त्वाभावात् । अथ व्यावहारिकसत्त्वस्य तदापि व्यावहारिकसत्ता पृथिव्यादीनां भावानां विद्यमानत्वात् कथं नो सदिति निषेधः । तत्राह—“नासीद्रज इत्यादि” अत्र च सामान्यापेक्षमेकवचनम् । व्योम्नो वक्ष्यमाणत्वात् तस्याधस्तनाः पातालादयः पृथिव्यन्ता नासन्नित्यर्थः । तथा व्योम अन्तरिक्षं तदपि नो नैवासीत् । पर इति सकारान्तं परस्तादित्यर्थं वर्तते । परशब्दाच्छान्वसोऽस्तातेरर्थेऽसिप्रत्ययः । परः व्योम्मः परस्तादुपरिदेशो नुलोकप्रभृति सत्यलोकान्तं यत् अस्ति तदपि नासीदित्यर्थः । अनेन चतुर्दशभुवनगर्भं ब्रह्माण्डं स्वरूपेण निषिद्धं भवति । अथ तदावरकत्वेन पुराणेषु प्रसिद्धानि यानि वियदादिभूतानि तेषामवस्थानप्रदेशं तदावरणनिमित्तं चाक्षेपमुखेन क्रमेण निषेधयति किमावरीवरिति । किम् आवरणीयं तत्त्वमावरकभूतजातम् आवरीवः । अत्यन्तमावृणुयात् आवार्याभावात् तदावरकमपि नासीदित्यर्थः । वृणोतेर्यञ्जुञ्जन्ताच्छान्वसे लङ्ङि तिपि रूपमेतत् । यद्वा । किमिति प्रथमैव । किं तत्त्व-

मावरकमावृणुयात् । आत्रियमाणवत्तदपि स्वरूपेण नासीदित्यर्थः । अतत्तत्त्वं कुह कुत्र देशेऽवस्थायावृणोति । आधारभूतस्तादृशो देशोऽपि न दित्यर्थः । किंशब्दात् सप्तम्यर्थे हप्रत्ययः 'कु तिद्धोः' (पा० सू० 7-2 इति प्रकृतेः कादेशः । कस्य शर्मन् कस्य वा भोक्तुर्जीवस्य शर्मणि सुसाक्षात्कारलक्षणे भोगे निमित्तभूते सति तदावरकमावृणुयात् । जीवा भोगार्था हि सृष्टिः । तस्यां हि सत्यां ब्रह्माण्डस्य भूतैरावरणं प्रलयदश भोक्तारो जीवा उपाधिविलयात्प्रलीना इति कस्य कश्चिदपि भो संभवतीत्यावरणस्य निमित्ताभावादपि तन्न घटत इत्यर्थः । एतेन भोग्य वत् भोक्तृप्रपञ्चोऽपि तदानीं नासीदित्युक्तं भवति । किंशब्दादुत्तरस्य 'सावेकाचः०' इति प्राप्तस्योदात्तत्वस्य 'न गोश्वन्साववर्णो' इति प्रतिषेधः सुलुक्' इति शर्मणः सप्तम्या लुक् । यद्यपि सावरणस्य ब्रह्माण्डस्य च तदन्तर्गतमप्सत्त्वमपि निराकृतं तथापि 'आपो वा इदमग्रे सलिलम् (तै० सं० 7-1-5-1) इति श्रुत्या कश्चिदपां सद्भावमाशङ्कित । तं प्रत्य 'अग्निः किमासीत्' इति । गहनं दुष्प्रवेशं गभीरं दुरवस्थानं अत्यगाधम् अग्निः किमासीत् । तदपि नैवासीदित्यर्थः । श्रुतिस्त्ववान्तरप्रलयविषया ॥१॥

यास्कः—'लोका रजांस्युच्यन्ते' । (नि० 4-19)

Mm. :—Nor aught nor naught existed;

Yon bright sky was not nor heaven's broad wool
stretched a

What covered all ? what sheltered ? what concealed
Was it the water's fathomless abyss ?

Ren. :—Neither the non-Being then existed, nor the Being.

The aerial space existed not, nor the firmament beyo
What moved itself powerfully ? Where ? Under w

Was that water, unfathomably deep ?

न मृत्युरासीदमृतं न तर्हि न रात्र्या अहं आसीत्प्रकेतः ।

आनीदवातं स्वधया तदेकं तस्माद्धान्यन्न परः किं चनास ॥२॥

न । मृत्युः । आसीत् । अमृतम् । न । तर्हि । न । रात्र्याः । अहः

आसीत् । प्रकेतः । आनीत् । अवातम् । स्वधया । तत् । एकम् ।

तस्मात् । ह । अन्यत् । न । परः । किम् । चन । आस ॥२॥

सायणः—ननूक्तस्य प्रतिसंहारस्य संहर्त्रपेक्षत्वात् स एव संहर्ता मृत्युर्विद्यते इत्यत आह न मृत्युरासीत् इति । ननु यदि स नासीत् तर्हि तदभाव-
कृतम् अमृतम् अमरणं प्राणिनामवस्थानं तदानीमपि स्यात् तत्राह । अमृतं न
तर्हि इति । तर्हि तस्मिन् प्रतिहारसमये । अयं भावः । सर्वेषां प्राणिनां
परिपक्वं भोगहेतुभूतं सर्वं कर्म यदोपभुक्तमासीत् तदा भोगाभावाग्निप्रयोजन-
मिदं जगदिति परमेश्वरस्य मनसि संजिहीर्षा जायते । तथैव सः मृत्युः सर्वं
जगत् संहरति इति किमनेन मृत्युना संहर्त्रा तदभावकृतं वा कथममरणं
स्यादिति । एतदेवाभिप्रेत्य कठैरान्नायते—“यस्य ब्रह्म च क्षत्रं चोभे भवत
ओदनः । मृत्युर्यस्योपसेचनं क इत्था वेद यत्र सः” (क. उ. 2-25) इति ।
नन्वेतस्य सर्वाधिकरणभूतः कालो विद्यत इत्यत आह न रात्र्या इति ।
रात्र्याः अह्नः च प्रकेतः प्रज्ञानं न आसीत् । तद्वेतुभूतयोः सूर्याचन्द्रमसोरभावात् ।
एतेनाहोरात्रनिषेधेन तदात्मको मासर्तुसंवत्सरप्रभृतिकः सर्वः कालः प्रत्या-
ख्यातः । कथं तर्हि नो सदासीत्तदानीमिति कालवाची प्रत्ययः । उपचारादिति
ब्रूमः । यथेदानीन्तननिषेधस्य कालोऽवच्छेदकस्तथा मायापि तदवच्छेद-
हेतुरित्यवच्छेदकत्वसाम्येनाकालेऽपि कालवाची प्रत्ययः । यदवादिष्म
ब्रह्मणः परमार्थसत्त्वमग्रे वक्ष्यत इति तदिदानीं दर्शयत्यानीदिति । तत्
सकलवेदान्तप्रसिद्धं ब्रह्मतत्त्वं आनीत् प्राणितवत् । नन्वेवं प्राणनकर्तुर्जीव-
भावापन्नस्यैव ब्रह्मणः सत्त्वं स्यात् न विवक्षितस्य निरुपाधिकस्य ब्रह्मणः ।
‘अप्राणो ह्यमनाः शुद्धः’ इति तस्य प्राणसंबन्धाभावात् तत्राह आनीदवातमिति ।
अयमाशयः । आनीदित्यत्र धात्वर्थक्रिया तत्कर्ता तस्य च भूतकालसम्बन्ध
इति त्रयोऽर्थाः प्रतीयन्ते । तत्र समुदायो न विधीयते यथाऽऽग्नेयोऽष्टाकपाल
इति येन ब्रह्मणः सत्त्वं न स्यात् । किं तर्ह्यनेन कर्तृत्वमनूद्य भूतकालसत्ता-
लक्षणो गुणो विधीयते दध्ना जुहोतीति वाक्यान्तरविहिताग्निहोत्रानुवादेन
तत्र गुणविधानम्, तत्राप्यनेन कर्तृत्वविशिष्टस्य न पूर्वकालसत्ता विधीयते
तन्निषेधानुपपत्तिप्रसङ्गात् । अतोऽनेन कर्तृत्वेन इदानींतनेनोपलक्षितं यन्निरु-
पाधिकं परं ब्रह्म तस्यैव भूतकालसत्ता विधीयत इति न कश्चिद्दोष इति ।
नन्वीदृशस्य ब्रह्मणो मायया सह सम्बन्धासंभवाद् सांख्याभिमतता स्वतन्त्रा
सद्रूपा सत्त्वरजस्तमोगुणात्मिका मूलप्रकृतिरेवाभिमतैति कथं नो सदिति
निषेधः । तत्राह स्वधया इति । स्वस्मिन् धीयते ध्रियत आश्रित्य वर्तत इति
स्वधा माया । तथा तद् ब्रह्मैकमविभागापन्नमासीत् । ‘सहयुक्तेऽप्रधाने’—
(पा. सू. 2-319) इति तृतीया सहशब्दयोगाभावेऽपि सहार्थयोगे भवति ।
‘वृद्धो यूना’ (पा. सू. 1-2-65) इति निपातनास्तिलङ्गात् । अत्र प्रकृतिप्रत्य-
याभ्यां तस्याः स्वातन्त्र्यं निवार्यते । यद्यपि असंगस्य ब्रह्मणस्तथा सह सम्बन्धो

न संभवति तथापि तस्मिन्नविद्यया तत्स्वरूपमिव सम्बन्धोऽप्यध्यास्यते
शुक्तिकायां रजतस्य । एतेन सद्रूपत्वमपि तस्याः प्रत्याख्यातम् । न
माया ब्रह्मणा सहाविभागापन्ना तर्हि तस्या अनिर्वाच्यत्वात् ब्रह्म
तत्प्रसङ्ग इति कथं तस्य सत्त्वमुक्तम् आनीदवातम् इति । ब्रह्मणो वा सत्त्वात्
अपि सत्त्वप्रसङ्ग इति कथं नो सदासीदिति सत्त्वप्रतिषेधः । मैवम् । अ
दृष्ट्यैक्यावभासेऽपि युक्त्याविचिच्य मायांशस्यानिर्वाच्यत्वं ब्रह्मणः स
प्रतिपादितम् । ननु दृष्टश्याविति द्वावेव पदार्थौ आनीदवार्त् स्वधरे
चेदङ्गीक्रियेते तत्किमपरमवशिष्यते यत् नासीद्रजः इत्यादिना प्रतिषिध्येत
तस्मादिति । तस्माद् तस्मात्खलु पूर्वोक्तान्मायासहितात् ब्रह्मणः अन्य
चन किमपि वस्तु भूतभौतिकात्मकं जगत् न आस न बभूव । “छन्दस्युभ
इति लिटः सार्वधातुकत्वादस्तेर्भूभावाभावः । ननु तदानीमन्यस्य सत्त्वनिर्
शङ्क्यः । असत्त्वे चाप्रसक्तत्वान्न निषेधोपयोग इत्यत आह पर इति
परस्तात् सृष्टेरूर्ध्वं वर्तमानमिदं जगत् तदानीं न बभूवेत्यर्थः । अ
उक्तरीत्या क्वचिदपि निषेधो न स्यादिति भावः ॥२॥

Mm. :—There was not death, hence was there not immortal.
There was no light of night, no light of day.
The only one breathed breathless in itself.
Other than it there nothing since has been.

Ren. :—There existed then neither death, nor non-death;
There existed no distinctive sign for the night or da;
The One breathed of his own impulse, with no breat
Outside that, nothing else existed.

तम आसीत्तमसा गूळहमग्रेऽप्रकेतं सल्लिलं सर्वमा इदम् ।
तुच्छयेनाभ्वर्पिहितं यदासीत् तपसस्तन्महिनाजायुतैकम् ॥३॥

तमः । आसीत् । तमसा । गूळहम् । अग्रे । अप्रऽकेतम् । सल्लिलः
सर्वम् । आः । इदम् । तुच्छयेन । आभु । अपिऽहितम् । यत् ।
आसीत् । तपसः । तत् । महिना । अजायुत् । एकम् ॥३॥

सायणः—ननुत्प्रकारेण यदि पूर्वमिदं जगन्नासीत् कथं तर्हि
जन्म । जायमानस्य जननक्रियायां कर्तृत्वेन कारकत्वात् कारकं च का
वान्तरविशेष इति कारकस्य सतो नियतपूर्वज्ञणवर्तित्वस्य अवश्यंभा

अथैतद्वेषपरिजिहीर्षया जनिक्रियायाः प्रागपि तद्विद्यत इत्युच्यते । कथं तस्य जन्म अत आह तमसा गूळ्हमधे इति । अग्ने सृष्टेः प्राक् प्रलयदशायां भूत-भौतिकं सर्वं जगत् तमसा गूळ्हम् । यथा नैशं तमः सर्वं पदार्थजातमावृणोति तद्वत् । आत्मतत्त्वस्यावरकत्वात् भायापरसंज्ञं भावाज्ञानरूपमत्र तम इत्युच्यते । तेन तमसा निगूढं संवृतं कारणभूतेन तेनाच्छादितं भवति । आच्छादकात् तस्मात्तमसो नामरूपाभ्यां यदाविर्भवन् तदेव तस्य जन्मेत्युच्यते । एतेन कारणावस्थायाम् असदेव कार्यमुत्पद्यते इत्यसद्वादिनोऽस्तकार्यवादिनो ये मन्यन्ते ते प्रत्याख्याताः । ननु कारणे तमसि तज्जगदात्मकं कार्यं विद्यते चेत् कथं नासीद्भज इत्यादि निषेधः । तत्राह तम आसीत् इति । तमो भावरूपाज्ञानं मूलकारणम् । तद्रूपता तदात्मनाम् । यतः सर्वं जगत् प्राक् तम आसीत् अतो-निषिध्यत इत्यर्थः । नन्वावरकत्वादावरकं तमः कर्तुं आचार्यत्वाज्जगत्कर्म । कथं तयोः कर्मकर्त्रोस्तादात्म्यम् । तत्राह अप्रकेतमिति । अप्रकेतम् अप्रज्ञायमानम् । अयमर्थः । यद्यपि जगतस्तमसश्च कर्मकर्तृभावो यौक्तिको विद्यते तथापि व्यवहारदशायामिव तस्यां दशायां नामरूपाभ्यां विस्पष्टं न ज्ञायत इति तादात्म्यवर्णनम् । अत एव मनुना स्मर्यते—“आसीद्विदं तमोभूतमप्रज्ञात-मलक्षणम् । अप्रतर्क्यमनिर्देश्यं प्रसुप्तमिव सर्वतः” (मनु. 1-5) इति । कुतो वा न प्रज्ञायते तत्राह । सलिलम् । ‘षल गतौ’ । औणादिक इलच् । इदं दृश्यमानं सर्वं जगत् सलिलं कारणेन संगतमविभागापन्नम् आः आसीत् । अस्तेर्लङ्घि-तिपि ‘बहुलं छन्दसि’ इतीडभावे, ‘हृल्लङ्घाब्धयः’ इति तिलोपे ‘तिप्यनस्तेः’ (पा. सू. 8-2-73) इति पर्युदासाहकाराभावः । यत्रा सलिलमिति लुप्तोपमम् । सलिलमिव । यथा क्षीरेणाविभागापन्नं नीरं दुर्बिज्ञानं तथा तमसा विभागापन्नं जगत् शक्यविज्ञानमित्यर्थः । ननु विविधविचित्रभूयसः प्रपञ्चस्य कथमिति-तुच्छेन तमसा क्षीरेण नीरस्येवाभिभवः । तथा तमोऽपि क्षीरवद्बलवदित्येवो-च्यते । तर्हि दुर्बलस्य जगतः सर्गसमयेऽपि नोद्भवसंभव इत्यत आह तुच्छयेन इति । आ समन्ताद् भवतीति आधु तुच्छयेन । छान्दसो यकारोपजनः । तुच्छयेन तुच्छकल्पनेन सदसद्विलक्षण्येन भावरूपाज्ञानेन अपिहितं छादितं आसीत् । दधातेः कर्मणि निष्ठा । दधातेर्हि ‘गतिरनन्तरः’ इति गतेः प्रकृति-स्वरत्वम् । एकम् एकीभूतं कारणेन तमसा विभागातां प्राप्तमपि तंकार्यजातं तपसः स्रष्टव्यपर्यालोचनरूपस्य महिना माहात्म्येन अजायत उत्पन्नम् । तपसः स्रष्टव्यपर्यालोचनरूपत्वं चान्यत्राग्रायते—“यः सर्वज्ञः सर्वविद्यस्य ज्ञानमर्थं तपः” (सु. उ. 1-1-9) इति ॥३॥

Mm. :—Darkness there was, and all at first was veiled.

In gloom profound, an ocean without light;
The germ that still lay covered in the dusk,
Burst forth, one nature from the fervent heat.

Ren. :—At the origin darkness was hidden by darkness.

This universe was only an indistinct (sheet of) water.
Then, by the power of Heat the One was born,
Void (principle) covered with vacuity:
(Ābhu or potential if read as ābhu):

कामस्तदग्रे समवर्तताधि मनसो रेतः प्रथमं यदासीत् ।

सतो बन्धुमसति निर्विन्दन् हृदि प्रतीप्या क्वयो मनीषा ॥४॥

कामः । तत् । अग्रे । सम् । अवर्तत । अधि । मनसः । रेतः । प्रथमम्

यत् । आसीत् । सतः । बन्धुम् । असति । निः । अविन्दन् ।

हृदि । प्रतिऽहृष्य । क्वयः । मनीषा ॥४॥

सायणः—ननूक्तीत्या यदीश्वरस्य पर्यालोचनं जगतः पुनरूपतौ का
तदेव किं निबन्धनमित्यत आह कामस्तदग्र इति । अग्रे अस्य विकारजात
सृष्टेः प्रागवस्थायां परमेश्वरमनसि कामः समवर्तत सम्यगजायत । सिसृक्ष
जायतेत्यर्थः । ईश्वरस्य सिसृक्षा वा किं हेतुकैत्यत आह मनस इति । मन
अन्तःकरणस्य संबन्धि वासनाशेषेण मायायां विलीनेऽन्तःकरणे समवेत
सामान्यापेक्षमेकवचनम् । सर्वप्राण्यन्तःकरणेषु समवेतमित्यर्थः । एतेनाःम
गुणाधारत्वं प्रत्याख्यातम् । तादृशं रेतः भाविनः प्रपञ्चस्य बीजभूतं प्रथ
मं अतीते कल्पे प्राणिभिः कृतं पुण्यात्मकं कर्म यत् यतः कारणात् सृष्टिसम
प्राणीत् अभवत् । भूषणं वर्षिष्यज्जायत परिपक्वं सत् फलोन्मुखमासीदित्यर्थ
तत्ततो हेतोः फलप्रदस्य सर्वसाक्षिणः कर्माध्यक्षस्य परमेश्वरस्य मनसि सिसृ
क्षजायतेत्यर्थः । तस्यां च जातायां स्रष्टव्यं पर्यालोच्य ततः सर्वं जगत् सृजति
तथा चाम्नायते—‘सोऽकामयत बहुं स्यां प्रजायेयेति स तपोऽतप्यत स तपस्तप्त्वे
सर्वमसृजत यदिदं किं च’ (तै० आ० ४-६) इति श्रुतिः । आत्मनेत्थमवगमि
तेऽर्थे विद्वदनुभवमप्यनुग्राहकत्वेन प्रमाणायति सत इति । सतः सत्त्वेन इदानीं
मनुभूयमानस्य सर्वस्य जगतः बन्धुं बन्धकं हेतुभूतं कल्पान्तरे प्राण्यनुष्ठि
कर्मसमूहं क्वयः क्रान्तदर्शना अतीतानागतवर्तमानाभिज्ञा योगिनः हृदि हृदः

निरुद्धया मनीषा मनीषया बुद्ध्या, 'सुपां सुलुक्' इति तृतीयाया लुक्। प्रतीष्य विचार्य। 'अन्येषामपि०' इति सांहितिको दीर्घः। असति सद्विलक्षणोऽव्याकृतो कारणे निरविन्दन् निष्कृष्यालभन्त। विविच्याजानन्नित्यर्थः ॥४॥

Mm. :—Then first came Love upon it, the new germ
Of mind, ye poets in their hearts discerned
Pondering this bond between created things
And uncreated.

Ren. :—The desire was its first development.
(Desire) which has been the first seed of consciousness.
Asking themselves, the Poets were able to discover
By their reflection the bond of the Being with the non-
being.

तिरश्चीनो विततो रश्मिरेषाम् अधः स्विदासीद्दुपरि स्विदासीत्।
रेतोधा आसन्महिमान आसन् त्स्वधा अवस्तात्प्रयतिः परस्तात् ॥५॥
तिरश्चीनः। विस्ततः। रश्मिः। एषाम्। अधः। स्वित्। आसीत्। उपरि।
स्वित्। आसीत्। रेतुःऽधाः। आसन्। महिमानः। आसन्।
स्वधा। अवस्तात्। प्रयतिः परस्तात् ॥५॥

सायणः—एवमविद्याकामकर्माणि सृष्टेर्हेतुत्वेनोक्तानि। अधुना तेषां स्वकार्यजनने शौच्यं प्रतिपाद्यते। येयं नासदासीदित्यविद्या प्रतिपादिता यश्च कामस्तदग्रे इति कामो मनसो रेतः प्रथमं यदासीदिति यत्कर्म एषाम् अविद्या-कामकर्माणां विद्यदादिभूतजातानि सृजतां रश्मिः रश्मिसदृशो यथा सूर्य-रश्मिः उदयानन्तरं निमेषमात्रेण युगपत् सर्वं जगत् व्याप्नोति तथा शीघ्रं सर्वत्र व्याप्नुवन् यः कार्यवर्गः विततः विस्तृतः आसीत्। स्विदासीत् इति वक्ष्यमाणमत्रापि संबध्यते। 'विचार्यमाणानाम्' (पा. सू. ४-२-९७) इति प्लुतः। तत्रोदात्तइत्यनुवृत्तेः स चोदात्तः। स्वित् इति वितर्के। सः कार्यवर्गः प्रथमतः किं तिरश्चीनं तिर्यगवस्थितो मध्ये स्थित आसीत् किं वा अधः अधस्तात् आसीत्। आहोस्वित् उपरि उपरिष्ठात् किमासीत्। 'उपरि स्विदासीदिति' (पा. सू. ४-२-१०२) इत्यनुदात्तः प्लुतः। 'आत्मनः आकाशः संभूत आकाशा-द्वायुर्वायोरग्निः' (तै. आ. ४-१) इत्यादिकया पञ्चमी श्रुत्या तत् उद्गातारं तलो ह्येतारमितिवत् क्रमप्रतिपत्तौ सत्यामपि विद्युत्प्रकाशवत् सर्गस्य शीघ्रव्यापनेन

तस्य क्रमस्य तुर्लक्षणात्वादेतेषु त्रिषु स्थानेषु प्राथम्यं कुत्रेति विचार्यते नाम शीघ्रं सर्वतो दिक्षु सर्गो निष्पन्न इत्यर्थः । एतदेव विभजते । स कार्येषु मध्ये केचिद् भावाः रेतोधाः रेतसो बीजभूतस्य कर्मणो विधा कर्तारो भोक्तारश्च जीवाः आसन् अन्ये भावाः महिमानः । स्वार्थिक इमनि महान्तो वियदादयो भोग्याः आसन् । एवं मायासहितः परमेश्वरः जगत्सृष्ट्वा स्वयं चानुप्रविश्य भोक्तृभोग्यादिरूपेण विभागं कृतवानित्यत्र अयमेवार्थस्तैत्तिरीयके—‘तत्सृष्ट्वा तदेवानुप्राविशत्’ (तै. आ. ४-६) इत्यादि प्रतिपाद्यते । तत्र च भोक्तृभोग्ययोर्मध्ये स्वधा । अन्ननामैतत् । भोग्यप्रपञ्चवस्तात् अचरो निकृष्ट आसीत् । प्रवृत्तिः प्रयत्निता भोक्ता परस्तात् पर ऊ आसीत् । भोग्यप्रपञ्चं भोक्तृप्रपञ्चस्य शेषभूतं कृतवानित्यर्थः । ‘विभ परावराभ्याम्’ (पा. सू. ५-३-२९) इति प्रथमार्थं अस्तातिः । ‘अस्ताति (पा. सू. ५-३-४०) इत्यवरशब्दस्यावादेशः । अवस्तादिति संहितायाम् । अदादित्वात् प्रकृतिभावः ॥५॥

Ren.:—Their cord was stretched transversally.

What was there below ? What was above ?

There were the donors of seed, there were powers.

The spontaneous impulse was below, the Gift of seed was above.

को अद्वा वेद क इह प्र वोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ।

अर्वाग्देवा अस्य विसर्जनेनाथा को वेद यत आबभूव ॥६॥

कः । अद्वा । वेद । कः । इह । प्र । वोचत् । कुतः । आऽजाता ।

कुतः । इयम् । विसृष्टिः । अर्वाक् । देवाः । अस्य । विऽ-

सर्जनेन । अर्थः । कः । वेद । यतः । आऽबभूव ॥६॥

सायणः—एवं भोक्तृभोग्यरूपेण सृष्टिः संग्रहेण प्रतिपादिता । ‘एतावच्च इदमन्नं चैवान्नावश्च सोम एवान्नमग्निरन्नाद’ (शं. ब्रा० १-४-२१३) इतिवत् अथेदानीं सा सृष्टिर्दुर्विज्ञानेति न विस्तरेणाभिहितेत्याह को अद्वेति । कः पुरुष अद्वा पारमार्थ्येन वेद जानाति । कः वा इह अस्मिँल्लोके प्रवोचत् प्रब्रूयात् । इत् दृश्यमाना विसृष्टिः विविधा भूतभौतिकभोक्तृभोग्यादिरूपेण बहुप्रकारा सृष्टि कुतः कस्मादुपादानकारणात् । कुतः कस्माच्च निमित्तकारणात् आजाता समन्ताः ज्ञाता प्रादुर्भूता । एतदुभयं सम्यक् को वेद को वा विस्तरेण वक्तुं शक्तुया-

दित्यर्थः । ननु देवाः अजानन्तः । सर्वज्ञास्ते ज्ञास्यन्ति वक्तुं शक्नुवन्तीत्यत्र
 आह—अर्वागिति । देवाः च अस्य जगतो विसर्जनेन विषदादिभूतोत्पत्त्यनन्तरं
 विविधं यद् भौतिकं सर्जनं सृष्टिस्तेन अर्वाक् अर्वाचीनाः कृताः । भूतसृष्टेः
 पश्चाज्जाता इत्यर्थः । तथाविधास्ते कथं स्वोत्पत्तेः पूर्वकालीनां सृष्टिं जानीयुः ।
 अजानन्तो वा कथं प्रब्रूयुः । उक्तं दुर्विज्ञानत्वं निगमयति । अथ एवं सति
 देवा अपि न जानन्ति किल । तद्व्यतिरिक्तः कः नाम मनुष्यादिः वेद तज्जगत्का-
 रणं जानाति यतः कारणात् कृत्स्नं जगत् आ बभूव अजायत ॥६॥

Mm :—Who knows the secret ? who proclaimed it here ?

Whence, whence this manifold creation sprang ?

The gods themselves came later into being,

Who knows from whence this great creation sprang ?

Ren. :—Who knows, in sooth, who could here proclaim

From where is born, from where comes this secondary
 creation,

The gods (are born) afterwards, by the secondary crea-
 tion of our (world),

But who knows from where has this itself originated ?



इयं विसृष्टिर्यतं आबभूव यदि वा दधे यदि वा न ।

यो अस्याध्वक्षः परमे ध्योमन् सो अङ्ग वेद यदि वा न वेद ॥७॥

इयम् । विसृष्टिः । यतः । आबभूव । यदि । वा । दधे । यदि ।

वा । न । यः । अस्य । अध्वक्षः । परमे । विसोमन् ।

सः । अङ्ग । वेद । यदि । वा । न । वेद ॥७॥

सायणः—उक्तप्रकारेण यथेदं जगत्सर्जनं दुर्विज्ञानं एवं सृष्टं तज्जगत्
 दुर्धरम्पीत्याह इयमिति । यतः उपादानभूतात् परमात्मनः इयं विसृष्टिः विविधा
 गिरिन्दीसमुद्रादिरूपेण विचित्रा सृष्टिः आबभूव आजाता, सोऽपि किल यदि
 वा दधे धारयति । यदि वा न धारयति एवं च कोनाम अन्यो धर्तुं शक्नुयात् ।
 यदि धारयेदीश्वर एव धारयेन्नान्य इति । एतेन कार्यस्य धारयितृप्रतिपाद-
 नेन ब्रह्मण उपादानकारणत्वमुक्तं भवति । तथा च पारमार्थसूत्रम्, “प्रकृतिरच
 प्रतिज्ञादृष्टान्तानुरोधात्” (वे० सू०, i-4-23) । यद्वा अनेनार्धर्चनं पूर्वोक्तं
 सृष्टेर्दुर्विज्ञानत्वमेव द्रढयति । को वेदेत्यनुवर्तते । इदं विविधा सृष्टिः यत आबभूव इति
 को वेद । न कोऽपि । नास्त्येव जगतो जन्म न कदाचिदनीदृशं जगदिति बहवो

भ्रान्ता भवन्त्यपि । यतः । “जनिकर्तुः प्रकृतिः” (पा०, i-4-30) इत्यपाद संज्ञायां पञ्चम्यास्तसिल् । यस्मात्परमात्मनः उपादानभूतादायभूव तं परमात्म को वेद । न कोऽपि । प्रकृतितः परमाणुभ्योऽपि वा जगज्जन्मेति बहवो भ्रान्त तथा स एवोपादानभूतः परमात्मा स्वयमेव निमित्तभूतोऽपि सन् यदि वा । विदधे इदं जगत् ससर्ज यदि वा न ससर्ज । असदिग्धे संदिग्धवचनमेतच्छे त्राणि चेतप्रमाणं स्युरिति यथा । स एव विदधे । तं को वेद । अजानन्तोऽ बहवो जडात् प्रधानात् अकर्तृकमेवेदं जगत् स्वयमजायतेति विपरीतं प्रतिप विदधतो विधानसज्जानन्तोऽपि । स एव उपादानभूत इत्यपि को वेद । कोऽपि उपादानादन्यस्तदस्थ एवेश्वरो विदधे इति हि बहवः प्रतिपन्नाः । वे अपि यन्न जानन्ति तदर्वाचीनानामेषां तत्परिज्ञाने क्वैव कथेति । यद्ये जगत्सृष्टिरत्यन्तदुःखबोधो न तर्हि सा प्रमाणपद्धतिमध्यास्त इत्याशङ्क तत्सद्भाव ईश्वरमेव प्रमाणयति यो अस्येति । अस्य भूतभौतिकात्मकस्य जगः यः अन्धत्त ईश्वरः परमे उत्कृष्टे सत्यभूते व्योमन् व्योमन्याकाशे आकाशवर्णिर्मा स्वप्रकाशे । यद्वा अवतैस्तर्पणार्थात् “अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते” इति मनिन् “नेह्वशि कृति” इतीदृप्रतिषेधः । “ज्वरत्वर” इत्यादिना वकारोपधयोः ऊट् सप्तम्या लुक् । “न डिंसंबुद्धयोः” इति नलोपप्रतिषेधः । व्योमनि विशेषेण तृप्ते । निरतिशयानन्दस्वरूप इत्यर्थः । यद्वा । अवतिर्गत्यर्थः । व्योमनि विशेषेण गते व्यप्ते । देशकालवस्तुभिरपरिच्छिन्न इति । अथवा । अवतिर्ज्ञानार्थः व्योमनि विशेषेण ज्ञातरि विशिष्टज्ञानात्मनि । ईदृशे स्वात्मनि प्रतिष्ठितः श्रूयते हि सनत्कुमारनारदसंवादे “स भगवः कस्मिन् प्रतिष्ठित इति स्वं महिम्नि” (छा० उप०, vii-24-1) इति ईदृशो यः परमेश्वरः सो अङ्ग । अङ्गेति प्रसिद्धौ । सोऽपि नाम वेद जानाति । यदि वा तं वेद न जानाति । को नाम अन्यो जानीयात् । सर्वत ईश्वर एव तां सृष्टिं जानीयात् नान्य इति । ॥५॥

Mm. :—He from whom all this great creation came,
Whether his will created or was mute,
The most high Seer that is in highest heaven,
He knows it-or perchance e'en He knows not.

Ren. :—From where has come this secondary creation,
If it has been or not the object of an institution,
The One who surveys this (world) in the highest firmament,
Alone knows,—unless (it be that) he also does not know ?

33—X—135

यमोत्रः कुमार ऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । यमो देवता ।

यस्मिन्वृक्षे सुपलाशे देवैः संपिबते यमः ।

अत्रा नो विश्वपतिः पिता पुराणां अनु वेनति ॥१॥

यस्मिन् । वृक्षे । सुपलाशे । देवैः । सम्पिबते । यमः ।

अत्र । नः । विश्वपतिः । पिता । पुराणान् । अनु । वेनति ॥१॥

सायणः—वृक्षे । लुप्तोपममेतन् । वृक्षवत् सुपलाशे शोभनपलाशोपेते शोभनोद्यानसहिते । यद्वा । शोभनपर्णोपेते वृक्षे । तादृशस्य वृक्षस्य मूलं यथौष्ण्यजनितश्रमापनोदनेन सुखकरं भवति तद्वत् सुखकरे यस्मिन् स्थाने देवैः परिजनभूतैः यमः नियन्ता वैवस्वतः संपिबते सद्भुङ्क्ते । पिबतीत्यर्थः । विश्वपतिः विशां प्रजानामधिपतिः पिता नः । व्यत्ययेन बहुवचनम् । मम नचिकेतसो जनको वाजश्रवसः अत्र अस्मिन् स्थाने पुराणान् पुरातनान् अत्र चिरकालं निवसतः पितृन् अनु तेषां पश्चात् तत्समीपे निवसत्वयमिति वेनति मां कामयते । नचिकेता नाम कुमारो वाजश्रवसेन पित्रा यमलोकं प्रस्थापितः सन् यमं दृष्ट्वा प्रसाद्य पुनरपीमं लोकमाजगाम । अयमर्थ इदमादिकौर्मन्त्रैः प्रतिपाद्यते । यद्वा । कुमारो नाम नचिकेतसोऽन्यः कश्चिदृषिः । यच्छ्रुतीति यम आदित्यः । तमनेन सूक्तेन तुष्टाव । सुपलाशे वृक्ष इव यस्मिन् शोभने स्थाने यम आदित्यो देवैः । दीव्यन्तीति देवा रश्मयः । तैः संपिबते संगच्छते । उपसर्गवशात् पिबतिरत्र गत्यर्थः । व्यत्ययेनात्मनेपदम् । अत्र अस्मिन् स्थाने स्थितो विश्वपतिर्दिशां प्रजानां प्रकाशनप्रवर्षणादिना पालयिता प्राणात्मना सर्वेषां जनकः सः आदित्यः पुराणांश्चिरन्तनान् स्तोतृन् नोऽस्मानपि वेनति अनुग्राह्यत्वेन कामयते । यद्वा । अत्रस्थाने स्थितवान् नोऽस्माकं पुराणान् पूर्वपुरुषाननु वेनति अनुक्रमेण कामयते ॥१॥

Ren :— Under a tree with pretty foliage,
Where Yama drinks along with the gods,
There the chief of the clan, our father,
Turns himself in thought towards the ancients.

पुराणां अनुवेनन्तं चरन्तं प्रापयासुया ।
असूयन्नभ्यथाकशं तस्मा अस्पृहयं पुनः ॥२॥

Ren. :—O boy, the chariot that you have set rolling,
 Before the experts of eloquence,—
 The chant has rolled behind,
 Placed from right here on the vessel.

कः कुमारमजनयत् रथं को निर्वर्तयत् ।

कः स्वित्तदद्य नो ब्रूयाद् अनुदेयी यथाभवत् ॥५॥

कः । कुमारम् । अजनयत् । रथम् । कः । निः । अवर्तयत् ।

कः । स्वित् । तत् । अब् । नः । ब्रूयात् । अनुदेयी । यथा । अभवत् ॥

सायणः—कः पुरुषः इमं कुमारमजनयत् । अधिक्षेपे किंशब्दः । ई
 बालं यमसमीपं प्रहिरवन् कथं पिता समीचीनः भ्यात् । तत्तावदास्ताम्
 वा पुरुषोऽस्य बालस्य यमसमीपं प्रतिगमनाय तं रथं निर्वर्तयत् निवर्तितवा
 सोऽपि मूर्ख इत्यर्थः । यथा येन प्रकारेणायं कुमारः अनुदेयी अनुदात
 अभवत् भवति तत् तदनुगुणं वचनमुपायकथनम् अथ अस्मिन् काले
 अस्माकं कः स्वित् को नाम ब्रूयात् अभिदध्यात् । प्रथमं यमसमीपं ग
 पश्चात् ततो निर्गमनोपायं ब्रूयन्नपि न प्राज्ञ इत्यर्थः । अथवा । कुमारा
 ऋषिरात्मनः सार्वान्म्यमवगच्छन् स्वव्यतिरिक्तस्यान्यस्यासंभवं किंशब्दे
 क्षेपवाचिना दर्शयति । कुमारं मां कः पिताजनयत् । न कोऽपि । 'ऋ
 नित्यः शाश्वतः' (क० उ० 2-18) इति श्रुत्युक्तरूपोऽहं भवामि । क
 शरीरात्मकं रथं निर्वर्तयत् निर्वर्तयति । मद्ब्रूयतिरिक्तस्य निर्वर्तयितुरभा
 तथा निर्वर्त्यस्यान्यस्यासंभवाच्च । अथ अस्मिन् काले सार्वान्म्यानुभवदश
 तं तं प्रकारं कः स्वित् को नाम नोऽस्माकं ब्रूयात् येन प्रकारेण अनुदे
 अनुदातव्या मद्ब्रूयतिरिक्तान्यपदार्थसत्ता अभवत् भवति । स प्रकारोऽ
 दुर्वचन इत्यर्थः ॥५॥

Ren. :—Who has begotten the child ?
 Who has made the chariot ?
 Who can tell us today
 What was its cargo like ?

यथा भवदनुदेयी ततो अग्रमजायत ।

पुरस्ताद्बुध आततः पश्चाद्भिनिर्यणं कृतम् ॥६॥

यथा । अभवत् । अनुदेयी । ततः । अग्रम् । अजायत ।

पुरस्तात् । बुधः । आततः । पश्चात् । निःसर्यनम् । कृतम् ॥६॥

सायणाः—अनुदेयी अनुदातव्यः यथा येन प्रकारेण पितरमनुलक्ष्य अयं कुमारो यमेन दत्तः अभवत् भवति तथा ततः तस्मात् वाजश्रवसात् पितुः अग्रं यमसमीपं गच्छेति वचनस्याप्रतो वर्तमानं नचिकेतसा, यमेन सह वदितव्यं 'तं वै प्रवसन्तं गन्तासीति ह्येवाच' (तैत्ति० ३-११-८-२) इत्यादिकं ब्राह्मणान्तरोक्तं अजायत प्रादुरभवत् । पितोपदिष्टवानित्यर्थः । पुरस्तात् ततः पूर्वं बुधः उक्तस्याग्रस्य मूलभूतं यमस्य गुह्यं प्रतिगच्छ इति वचनम् आततः अतिविस्तृतमासीत् । अतः तदशक्यपरिहारमिति पश्चात् क्रोधं परित्यज्य निर्यणं तस्मात्पश्चात्प्राग्मनोपायं कृतं पित्राचरितम् । यद्वा । अनुदेयी आत्मानमनु दातव्यात्मस्वरूपव्यतिरिक्तान्यपदार्थसत्ता यथाभवत् भवति तदनुगुणं ततस्तस्मान्मायाविष्टादात्मनोऽग्रं स्रष्टव्यस्य विकारजातस्याद्यं मनस्तत्त्वं सिसृक्षाकारणमजायत उपपद्यत । पुरस्तात्सृष्टेः प्रागवस्थायां बुधो मूलमव्याकृतं मायात्मकं कारणमेवाततः । आ समन्तात् ततं विस्तृतमासीत् । पश्चात्तमस उत्पत्त्यनन्तरं निर्यणं तद्गुणानां कार्याणां तस्मात् कारणाभिर्गमनं घटपटादिभेदेन स्वरूपालम्भनं कृतम् । ब्रह्मणा निर्मितम् । तथा सृष्टिकारो घटादिर्भूदोऽन्यो न भवति । आदित्यानुग्रहान् ब्रह्मभावं प्राप्तस्य मम विकारः प्रपञ्चो मद्व्यो न भवति इति व्यतिरिक्तस्य पित्रादेराज्ञेपः पूर्वोक्तः समर्थितः ॥६॥

Ren.:—What was its cargo like ?

From where is born the origin (of things).

One stretches firstly the base,

Then one fashions the orifice.

इदं यमस्य सार्दनं देवमानं यदुच्यते ।

इयमस्य धम्यते नाळीर् अयं ग्रीभिः परिष्कृतः ॥७॥

इदम् । यमस्य । सदनम् । देवमानम् । यत् । उच्यते ।

इयम् । अस्य । धम्यते । नाळीः । अयम् । ग्रीभिः । परिष्कृतः ॥७॥

सायणः—इदं यमस्य नियन्तुरादित्यस्य वैवस्वतस्य वा सदनं स्था
 छान्दसः सांख्यिको दीर्घः । यत् सदनं देवमानं देवैर्निर्मितमिति उच्यते
 अभिधीयते । यद्वा । देवानां रश्मीनां निर्माणसाधनमिति गीयते ।
 यमस्य प्रीणनाय इयं नाळीः वाद्यविशेषो वेणुः धम्यते वाद्यते । यद्वा । ना
 वाङ्नाम । इयं स्तुतिरूपा वागस्य प्रीणनाय धम्यते उच्यते । एवं सति
 यमः गीर्भिः स्तुतिभिः परिष्कृतः अलंकृतोऽभूत् । 'संपर्युपेभ्यः०' इति सुडाग
 'परिनिविभ्यः०' इति षत्वम् । 'गतिरन्तरः' इति गतेः प्रकृतिस्वरत्वम् ॥७॥

Ren. :—Here is the sojourn of Yama,
 What is named the house of the gods.
 One breathes in the flute of (Yama),
 One adorns this (god) with songs of praise.

द्वितीय भाग

सूक्त-परिचय
तथा
अनुवाद



१, १-१, अग्नि

वैदिक आर्य के लिये इन्द्र के बाद अग्नि का ही स्थान था। ऋक्संहिता में २०० सूक्त अग्नि के स्तवन में रचे गये हैं। प्रत्येक मण्डल में अग्नि के सूक्तों का इन्द्र के सूक्तों के पहले आना अग्नि के माहात्म्य की पुष्टि करता है। इन्द्र को इसका जुड़वां भाई समझा जाता है, कारण कि अग्नि (आग) और इन्द्र (पानी) जीवन की दो मूलभूत आवश्यकताएँ हैं।

ऋग्वेद में अग्नि के त्रिविध जन्म का उल्लेख आता है। प्रथम जन्म यज्ञ कर्म की दो अरणियों से होता है। अग्नि अपने माता-पिता रूपी इन अरणियों से उत्पन्न होते ही इन्हें निगल जाता है। इसकी दस कुमारी जननियों हाथ की दस अंगुलियों की प्रतीक हैं। अरणियों के संघर्षण में बल की आवश्यकता के कारण उसे 'ऊर्जा नपात्' (शक्तिपुत्र) कहा गया है। 'सह जायसे मथ्यमानः सहो महत्। त्वामाहुः सहसस्पुत्रमङ्गिरः'। प्रतिदिन उत्पन्न होने से अग्नि 'युवा' और 'प्रथमो यज्ञियामाम्' होने से पुरातनतम भी है। द्वितीय जन्म जल से होता है। अतः 'अपां नपात्' की संज्ञा से इसकी पृथक् सत्ता मानी गई है। इस रूप में 'अपां नपात्' स्वामी और दाता है। मेघ इसका द्युःस्थानीय धाम है। अपां नपात् का भौतिक आधार विद्युत् नहीं अपितु अग्नि है जो वायु स्थानीय जलों में निवास करता है। तृतीय जन्म द्युलोक में होता है। 'सः जायमानः परमे ध्योमन्याधिरग्निरभवन्मातरिश्वने' (१, १४३, २)। पृथ्वी पर इसे मातरिश्वा लाया। यह देवों की मानवों को भेंट है। मातरिश्वा ग्रीक पौराणिक पात्र प्रोमीथियस् की समानता करता है, जो देवों के यहाँ से अग्नि को चुरा कर मनुष्यों के पास लाया था। मातरिश्वा एवं अग्नि एक नहीं हैं किन्तु इनका परस्पर कारण कार्य सम्बन्ध है। द्युलोक की अग्नि का ही रूप सूर्य है। अग्नि के तीन जन्म, तीन सिर, तीन शरीर एवं तीन स्थान हैं। अतः यह भारतीय "त्रयी" का प्राचीनतम रूप है।

ब्रह्माण्ड के द्युलोक एवं पृथिवी यह द्विविध विभाग करने पर अग्नि को कभी-कभी "द्विजन्मा" कहा गया है। अनेक घरों में जन्म लेने के कारण उसे 'पुरुभूत' कहते हैं।

इसका रूप उज्ज्वल है और इसकी उज्ज्वलता पर अधिक जोर दिया गया है। सूर्य की किरणों, उषा और मेघों की विद्युत् से इसकी तुलना की गई है। यह अन्धकार का अपहारक और रात दिन का प्रकाशक

कान्तिकर्मा । रफिताय । रफतिर्हिसार्थः । दारिद्र्येण हिंसिताय उपजग्मुषे । प्रत्यागताय अतिथये मनः आत्मीयमन्तःकरणं अदाने । स्थिरं कृणुते कुरु मनःस्थैर्यकरणेन तं क्लेशयतीत्यर्थः । कृणुते । 'कृवि हिंसाकरणयो'..... केवलं क्लेशकरणं अपितु पुरा तस्य पुरस्तादेव सेवते भोगान् सः अपि मर्डिता आत्मनः सुखयितारं न विन्दते । न कुत्रापि लभते ॥२॥

Ren. :—He, who having food, hardens his heart.

Towards the poor come to him, destitute, begging
A pittance—the rich having waited on him of old—
He also finds no one to pity him.

स इद् भोजो यो गृहवे ददात्य् अन्नकामाय चरते कृशाय ।
अरमस्मै भवति यामहूता उतापरीषु कृणुते सखायम् ॥३॥
सः । इत् । भोजः । यः । गृहवे । ददाति । अन्नकामाय ।
चरते । कृशाय । अरम् । अस्मै । भवात् । यामहूतौ ।
उत । अपरीषु । कृणुते । सखायम् ॥३॥

सायणः—अन्वयमुखेन प्रशंसति । स इत् स एव भोजः दाता खलु गृहवे । ग्रहेर्भृगत्वादित्वात् कु प्रत्ययः (उ. स. 1-38), प्रतिगृहीत्रे अन्नकाम अन्नं याचमानाय चरते गृहमागतवते कृशाय दारिद्र्येण एतादृशायातिथ्य उन्नं ददाति प्रयच्छति । 'अभ्यस्तानामादिः' इत्याद्युदात्तत्वम् । यामहूतं यामा गन्तारो देवाः । अत्र यातेः 'अर्तिन्तुसुहुस्त्' (उ. सू.) इत्यादि मन्प्रत्ययः । त आहूयन्तेऽत्रेति यामहूतिर्यन्नः, तस्मिन् अस्मै दात्रे फलम् । अलं पर्याप्तं भवति । कामप्रदानं भवतीत्यर्थः । उत अपि च अपरीषु । 'केव मामके' (पा. सू.) इति डीप् । अन्यासु शात्रवीषु सेनासु सखायं कृणुं तद्वदाचरतीत्यर्थः । तस्य सर्वे सखाय एव न शत्रव इत्यर्थः ॥३॥

Ren.:—He is generous who gives to the mendicant,
To the emaciated approaching him for food.
He answers him when the latter calls him on the way,
And for the future makes a friend thereof.

५. (देवताओं का) आह्वान करने वाला, सुप्रतिभाशाली, उज्ज्वल मय काका अग्नि देवता देवताओं के साथ (इधर) आए।

६. हे अग्नि, पूजक का तुम जो भी भला करोमि, हे अग्नि, तुम्हारा वह (मन्तव्य) कस्तुतः सत्य ही होता है।

७. हे अन्धकार को आलोकित करने वाले अग्नि, हम विचार पूर्वक अद्वाञ्छालि सहित प्रतिदिन तुम्हारे पास आते हैं।

८. यज्ञ के शासक, ऋत (प्रकृति के विधान) के दीदीप्यमान रक्षक, अपने ही गृह में बढ़ने वाले (हे अग्नि, हम तुम्हारे पास आते हैं।)

९. हे अग्नि, तुम हमारे लिये सुप्राप्य बनो, जैसे एक पिता अपने पुत्र के लिए (होता है) तथा हमारे कल्याण के लिए हमारे साथ रहो।

२, १-३५, सविता

सवित्तः का सूर्य के साथ बहुत निकट सम्बन्ध होने के कारण कई बार ये दोनों एक ही देवता के रूप में सम्बोधित किये गये हैं। एक ही सूक्त में सौर देवता का सविता अथवा सूर्य नाम से आह्वान किया गया है। परन्तु सविता का सूर्य से भेद भी माना गया है। उदाहरणतया जब यह कहा जाता है कि सविता सूर्य की किरणों द्वारा प्रकाशित होता है अथवा सूर्य को प्रेरित करता है।

अपनी स्वर्णमय भुजाओं सहित आकाश में उदित होकर वह सब जीवों को गतिमान करता है। इसी भांति रात्रि को लाकर वह विश्राम भी प्रदान करता है (अरीरमद्यतमानं विदेतोः। अनुवतं सवितुमोकियागात्। २.३८.३) अतः यह दिवस तथा रात्रि का भी देवता है। रात्रि का देवता होने के कारण उससे दुःस्वप्नों को दूर रखने के लिए प्रार्थना की जाती है। जिस भांति उषा उदित और अस्त होते सूर्य की कीर्ति है, उसी प्रकार सविता उदित और अस्त सूर्य की प्रेरक शक्ति है।

स्वर्णिम अश्वों द्वारा चालित अपने स्वर्णिम रथ में सवार सविता आकाश रूपी मार्ग पर चलता है। वह मुख्यतः स्वर्णिम देवता है, क्योंकि उसकी सब वस्तुएँ स्वर्णमय है। वह दुर्भाग्य, अपकार तथा अन्धकार को दूर हटाता है। वह दानवों का अपहारक और मानवों को व्हाारीरिक तथा आत्मीक शान्ति प्रदान करता है। उसके स्वभाव तथा कार्यों में नैतिक विशिष्टता भी पाई जाती है। वह पापों का शोधक है। सम्भवतः यह उपाधि काद में वरुण से ली गई है। सविता मानवों की पृथ्वी पर भी

यत् । 'रथसंबन्धीनि चक्रा चक्रानि उपर्यधोभावेनावर्तन्ते तद्ब्रुवावृत्तिमे दर्शयति । अन्यमन्यं पुरुषं धनानि उपतिष्ठन्त उपतिष्ठन्ते । समवेतानि भवन्ति 'उपाद्देवं पूजासंगतिकरण' (का. 1-3-15) इत्यात्मनेपदम् । तस्माद् घना देयानि इति भावः॥१॥

Ren.:—The stronger should give to the miserable;
That he turn his eyes towards the long path !
For the riches are like chariot-wheels;
They turn and pass from one to the other.

मोघमन्नं विन्दते अप्रचेताः सत्यं ब्रवीमि वध इत्स तस्य ।

नार्यमणं पुष्यति नो सखायं केवलाघो भवति केवलादी ॥६॥

मोघम् । अन्नम् । विन्दते । अप्रचेताः । सत्यम् । ब्रवीमि । वधः ।
इत् । सः । तस्य । न । अर्यमणम् । पुष्यति । नो इति । सखा-
यम् । केवलऽअघः । भवति । केवलऽआदी ॥६॥

सायणः—अदातारं दूषयति । अप्रचेताः अप्रकृष्टज्ञानः दाने चेतो मत्तं अस्य न भवति सः मोघं व्यर्थमेव अन्नं विन्दते लभते । 'विद्वलु लाभे' तौदादिकः । 'शे मुचादीनाम्' इति नुमागमः । इदं सत्यं यथार्थमेव इति ब्रवीमि अप्रिहं वदामि । न केवलं व्यर्थं किन्तु तस्य पुरुषस्य सः वधः इत् वध एव अन्नं परामृशतः । 'च्छब्दः' वधसामानाधिकरण्यात् पुँल्लिङ्गता । यद् 'शेदणौ' (पा. सू.) इत्यत्र यत् कर्म स एव कर्तेति । अथवा स निरर्थको वध एव यः पुरुषः अर्यमणम् । उपलक्षणमिदम् । सर्वान् देवान् अर्यमादीन् पुष्यति हविष्यदानेन न पोषयति नो नापि सखायं समानख्यानमभ्यागतमतिथि मित्रवर्गं च न पोषयति । 'पुष् पुष्टौ' । दौवादिकः । यच्छब्दाभ्याहारादनिधावः । अत एव केवलादी । 'अदेः सुप्यजातौ' (पा. सू.) इति णिनिः अतः उपधात्तत्त्वाद्बुद्धिः । केवलमसाक्षिकमन्नं मुञ्जानः सः केवलाघो भवति केवलपापवान् भवति । अघमेव केवलं तस्य शिष्यते । नैहिकं नामुष्मिकमिति तस्मात् यथाकथंचिद्दातव्यमित्यभिप्रायः॥६॥

Ren.:—In vain does the fool receive food ;
I swear : it is an order of death for him.
He cultivates not a benefactor, nor friend.
He who eats alone commits alone the fault.

अपनी शक्ति की धारण करता हुआ मुक्ताओं से मण्डित, विश्वरूप तथा कीलिकाओं से युक्त अपने रथ पर आरूढ़ हो गया है ।

५. स्वर्ण के बत्ते से युक्त उसके रथ को खींचने वाले उसके श्वेत पैरों वाले काले घोड़ों ने लोगों का निरीक्षण कर लिया है । सारी प्रजा तथा (सारे) जीवों ने दिव्य-सविता की गोद में सदा के लिए विश्राम पाया है ।

६. तीन स्वर्ग हैं, सविता की दो क्रोड़ (हैं) । एक, जो मानवों को अभिभूत करने वाली है वह यम के आवास में (है) । समस्त अनश्वर पदार्थ उसपर आधारित हैं जैसे रथ की धुरी के छोर पर : जो यह समझता है, वह यहां इसकी व्याख्या करे ।

७. दिव्यात्मा, गूढ़ प्रेरणा वाले, सुष्ठु पथप्रदर्शन वाले पक्षी ने अन्तरिक्षों का निरीक्षण कर लिया है । अब सूर्य कहाँ है ? किसने यह समझा है ? किस झुलोक तक उसकी किरण विस्तृत हो गई है ?

८. उसने पृथ्वी के आठ शिखरों का, तीन बंजर भूमियों, योजनों एवं सात नदियों का निरीक्षण किया है । पूजक को इच्छित भेंटें देता हुआ, स्वर्णिम नेत्रों वाला सविता देवता आ गया है ।

९. स्वर्णिम हाथों वाला, उद्योगी सविता, स्वर्ग तथा पृथ्वी दोनों के बीच में से जाता है । वह रोगों को दूर करता है, सूर्य का मार्ग-दर्शन करता है । अन्धकारमय नभोमण्डल में से वह झुलोक को जाता है ।

१०. स्वर्णिम हाथों वाला, दिव्यात्मा, सुनेता, सबसे अधिक दयालु, सम्यक् सहायक, दिव्यात्मा इधर आए । असुरों तथा मायावियों का पीछा करते हुए, प्रशंसित देवता प्रदोष काल में उदय हुआ है ।

११. हे सविता, तुम्हारे प्राचीन मार्ग, जो धूलि-रहित, सुनिर्मित तथा अन्तरिक्ष में बने हैं, लांघने में सरल उन मार्गों से (जाते हुए) हे देव, तुम हमारी रक्षा करो तथा हमारे पक्ष में बोलो ।

३, १-८५, मरुत्

मरुत् देवताओं का एक गण है जिसका अपना महत्त्व है । ३३ सूक्तों में उनका स्तवन है एवं दस अन्य सूक्तों में अग्नि, पूषन् और इन्द्र आदि देवताओं के साथ उनका आह्वान किया गया है । भिन्न स्थानों में उनकी संख्या भी भिन्न-भिन्न है । यह संख्या कहीं त्रिगुणित सप्त, त्रिगुणित षष्टि अथवा सप्तगुणित सप्त कही गई है । परकालीन साहित्य

Ren.:—With one foot he has gone farther than one with two,
With two feet he overtakes one who walks with three;
With four he remains within the reach of man,
Watching the herd, offering his services.

समौ चिद्धस्तौ न समं विविष्टः सम्मातरां चिन्न समं दुहाते ।
यमयोश्चिन्न समा वीर्याणि ज्ञाती चित्सन्तौ न समं पृणीतः ॥९॥

समौ । चित् । हस्तौ । न । समम् । विविष्टः । सम्मातरां । चित् ।
न । समम् । दुहाते । इति । यमयोः । चित् । न । समा । वीर्याणि ।
ज्ञाती इति । चित् । सन्तौ । न । समम् । पृणीतः ॥९॥

सायणः—अतिथिभ्यो धनमप्रयच्छन्नपि मम भ्राता दास्यति चेत् तत्र हेतुमाह । समौ चिद्धस्तौ समावपि समं समानं न विविष्टः , कार्यम् न व्याप्नुतः । “विष्टु व्याप्तौ” जौहोत्यादिकः । संज्ञापूर्वकस्य विवेरनित्यत्वाद्भ्यासंय्य गुणाभावः तथा संमातरा वत्सस्य मातरौ धेनू समे अपि समं समानं पयः न दुहाते । यमयोश्चित् सहजातयोः पुत्रयोरपि समा समानि वीर्याणि न सन्ति । तस्मात् ज्ञाती चित् एकस्मिन् कुले सन्तौ जातावपि समं न पृणीतः न यच्छतः । तस्माद्यस्य धनमस्ति स एव दद्यादित्यर्थः ॥६॥

Ren.:—Two hands, though equal, work not equally.
Two (cows) of same mother, yield not equal milk.
Twins possess not equal strength.
Two men, though kinsmen, give not equally.

3i—X—125.

श्राम्भृणी वाक् ऋषिः । परमात्मा देवता । 1, 3—8—त्रिष्टुभः 2—जगती ।

अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चराम्यहमादित्यैरुत विश्वदैवैः ।

अहं मित्रावरुणोभा विभर्म्यहमिन्द्राग्नी अहमश्विनोभा ॥१॥

अहम् । रुद्रेभिः । वसुभिः । चरामि । अहम् । आदित्यैः । उत ।

विश्वदैवैः । अहम् । मित्रावरुणा । उभा । विश्विभिः । अहम् ।

इन्द्राग्नी इति । अहम् । अश्विना । उभा ॥१॥

को वृद्धि प्रदान की है। वे साहसी वीर पूजा-आराधना में आनन्द प्राप्त करते हैं।

२. उन्होंने शक्ति में वृद्धि करके महिमा को पाया है, रुद्रों ने दुःखोक्त में अपना आवास बना लिया है। अपने गीत गाते हुए तथा इन्द्र को शक्ति को उत्पन्न करके पृथिवियों ने गौरव को प्राप्त किया है।

३. जब वे गोपुत्र अपने शरीर को आभूषणों से अलंकृत करते हैं, तब देदीप्यमान वे अपने शरीर पर उज्ज्वल शस्त्र धारण करते हैं। वे प्रत्येक शत्रु को दूर हटाते हैं। मेदस्विता (धृत) उनके मार्गों में बहती है।

४. वे जो महान योद्धाओं की भाँति अपने भालों सहित कान्तिमान हैं, जो पहले कभी प्रचलित नहीं हुआ उसे भी अपनी शक्ति से प्रचलायमान करते हुए, विचारों की भाँति गतिमान हे मरुतो, जब तुम अपने शक्तिशाली कबीले के साथ चितकबरी घोड़ियों को अपने रथों में जोत लेते हो।

५. सङ्घर्ष में पाषाण को वेगवान करते हुए, हे मरुतो, जब तुम रथों में चितकबरी (घोड़ियाँ) जोतते हो; (तब) वे, अरुणवर्ण (अश्वों) की धाराओं को छोड़ देते हैं तथा पृथ्वी को ऐसे भिगो देते हैं, जैसे वह कोई पशुचर्म हो।

६. तुम्हारे वेगवान दौड़ने वाले (अश्व) तुम्हें इधर लायें। वेग से उड़ने वाले तुम अपनी भुजाओं सहित आगे आओ। यज्ञ के तृणास्तरण पर बैठो, एक चौड़ा आसन तुम्हारे लिए बनाया गया है। हे मरुतो, मधुर रस का आनन्द लो।

७. अपनी महिमा से वे स्वशक्तिमान हुए। वे नभोमण्डल की ओर चढ़े हैं। उन्होंने एक चौड़ा आसन (अपने लिए) बना लिया है। जब विष्णु ने मदान्ध वृषभ की सहायता की (तब) वे अपनी प्रिय, यज्ञ की घास पर पक्षियों की भाँति बैठ गए।

८. सूरों की भाँति, योद्धाओं की भाँति वेग से चलते हुए, यज्ञ चाहने वाले (मनुष्यों) की भाँति उन्होंने अपने-आप को युद्धों में पंक्तिबद्ध कर लिया है। समस्त प्राणी मरुतों से डरते हैं। (ये) नर भयावह आकृति वाले राजाओं की भाँति हैं।

९. जब निपुण त्वष्टा ने सुनिर्मित, स्वर्णिम, सहस्र-धारवाले वज्र को मोड़ दिया, (तब) इन्द्र ने इसे वीरतापूर्ण कार्य करने के लिए ले लिया; इसने वृत्र का संहार किया तथा जल की बाढ़ को मुक्त कर दिया।

स्वरितोऽनुदात्तस्य' इति सुपः स्वरितत्वम् । सुन्वते सोमाभिषव कुर्वते ।
'शतुरनुमः' इति चतुर्थ्या ऋजुत्वेऽम् । ईदृशाय यजमानाय द्रविणम् धनं याग-
फलरूपमहमेव (दवामि) धारयामि । एतच्च ब्रह्मणः फलदात्त्वं - 'फलमत
उपपत्तेः' इत्यधिकरणे भगवता भाष्यकारेण समर्थितम् ॥३॥

Pet.:—I bear up the soma stream, I Tvaṣṭr, Puṣan, Bhaḡa : I
give wealth to him that brings an oblation, to the
pious householder, to him that pours out the soma.

Ren.:—I bear the exuberant Soma,

I bear Tvaṣṭr as also Puṣan and Bhaḡa.

I confer riches on the oblation-offerer,

On the sacrificer, on the soma-presser, on the good
invoker.

अहं राष्ट्रीं संगमनीं वसूनां चिकितुषीं प्रथमा यज्ञियानाम् ।

तां मां देवा व्यदधुः पुरुत्रा भूरिस्थात्रां भूर्यविशयन्तीम् ॥३॥

अहम् । राष्ट्रीं । संगमनीं । वसूनाम् । चिकितुषीं । प्रथमा ।

यज्ञियानाम् । ताम् । मां । देवाः । वि । अदधुः । पुरु-
त्रा । भूरिस्थात्राम् । भूरि । आवेशयन्तीम् ॥३॥

सायणः—अहं राष्ट्री । ईश्वरनामैतत् । सर्वस्य जगत ईश्वरी तथा
वसूनाम् धनानां संगमनी संगमयित्री उपासकानां प्रापयित्री । चिकितुषी यत्
साक्षात् कर्तव्यं परं ब्रह्म तज् ज्ञातवती स्वात्मतया साक्षात् कृतवती । अत एव
यज्ञियानाम् यज्ञार्हाणां प्रथमा मुख्या । या एवगुणविशिष्टा तां (मां) मां
भूरिस्थात्राम् बहुभावेन प्रपञ्चात्मनाऽवतिष्ठमानाम् । भूरि भूरीणि बहूनि
भूतजातानि आवेशयन्तीम् जीवभावेनात्मानं प्रवेशयन्तीम् ईदृशीं मां पुरुत्रा
बहुषु देशेषु व्यदधुः देवाः विदधति कुर्वन्ति । उक्तप्रकारेण वैश्वरूप्येणावस्था-
नाद् यद् यत् कुर्वन्ति तत् सर्वं मामेव कुर्वन्तीत्यर्थः ॥३॥

Pet.:—I am the Queen, the gatherer of riches, I was the first to
know the holy ones : therefore, have the gods put me in
many places, making me enter and dwell everywhere.

Ren.:—I am the dominating one, the gatherer of the treasures,
Who understands; among the beneficiaries of homage,
the first.

The gods have distributed me in many places,

I have many abodes, I enter in many (forms).

गया है। निर्जीव रूप में सूर्य आकाशमण्डल का रत्न तथा मेघ है। वर्षा में मित्र और वरुण द्वारा छिपाया गया एक देदीप्यमान अस्त्र अथवा आकाश मण्डल में इन दोनों देवताओं द्वारा स्थिर किया हुआ एक देदीप्यमान रथ भी है। यह विश्व के लिए भासित होता है (इमे विश्वाय)। अपने प्रकाश से अन्धकार को दूर करता है। वह दिवसों को नापता है (अहा मिमानो अस्तुभिः, १. ५०. ७) तथा आयु का विस्तार करता है।

अभी-कभी सूर्य को एक चक्र के रूप में वर्णित किया जाता है। उसे विश्वकर्मा का विशेषण भी दिया जाता है।

निरुक्त में सूर्य शब्द की व्युत्पत्ति $\sqrt{\text{सृ}}$ अथवा $\sqrt{\text{सु}} + \text{ईर्}$ (सूर्यः सतेर्वा, सुवतेर्वा, स्ववीर्यतेर्वा)। परन्तु यह $\sqrt{\text{स्वर्}}$ प्रकाश से भी संभव है। यह अवेस्ता का hvare (सूर्य) से सम्बन्धित है जो Ahura Mazda का चक्षु है।

अनुवाद

१. मित्र, वरुण और अग्नि का नेत्र, देवताओं का दीप्तिमान मुख आकाश पर उदित हो आया है। जड़ तथा जंगम की आत्मा सूर्य ने द्युलोक, पृथिवी तथा अन्तरिक्ष को (प्रकाश से) भर दिया है।

२. अपनी स्त्री का (अनुगमन करने वाले) प्रेमी की भाँति सूर्य उषा का वहाँ अनुगमन करता है, जहाँ देवों की कामना करने वाले कल्याण के लिए पत्नियों सहित कर्मपरम्परा का विस्तार करते हैं।

३. हमारे लिये आशीर्वाद लाते हुए, सूर्य के पीले, उज्ज्वल, क्षीघ्रागामी, प्रशंसा योग्य अश्व आकाश के पृष्ठ पर झुकते हुए चढ़ते हैं। एक क्षण में ही वह स्वर्ग तथा पृथिवी को पार कर लेते हैं।

४. यह सूर्य का देवत्व, यह सूर्य की महिमा है। अभी जब अन्धकार का जाल फैल रहा था, उसने उसे दूर कर दिया। क्योंकि उसने मन्दुरा में अपने अश्वों को जोता, उस समय रात्रि अपना परिधान सब ओर फैला रही थी।

५. मित्र तथा वरुण के लिए ज्योति बनने के लिए तब सूर्य ने अपने गौरव को आकाश के वक्षःस्थल में स्थापित किया। उसके अश्व एक अनन्त क्रम में अब स्पष्ट प्रभात तथा अब अन्धकार को लाते हैं।

६. हे देवताओं, आज सूर्य के उदय होने पर हमें कठिनाइयों से मुक्त करो, पाप से हमें मुक्त करो। हमारी यह अभिलाषा मित्र, वरुण, अदिति, सिन्धु, पृथ्वी तथा स्वर्ग पूर्ण करें।

अहम् । एव । स्वयम् । इदम् । वदामि । जुष्टम् । देवेभिः । उत ।
 मानुषेभिः । यम् । कामये । तम्ऽतम् । उग्रम् । कृणोमि । तम् ।
 ब्रह्माणम् । तम् । ऋषिम् । तम् । सुऽमेधाम् ॥५॥

सायणः—अहं स्वयमेव इदम् वस्तुब्रह्माण्डात्मकं वदामि उपदिशामि ।
 देवेभिः देवैरिन्द्रादिभिरपि जुष्टम् सेवितम् । उत अपि च मानुषेभिः मनुष्यैरपि
 जुष्टम् । ईदृग्वस्त्वात्मिकाऽहं कामये यं पुरुषं रक्षितुमहं वाञ्छामि तं तम् पुरुषम्
 उग्रं कृणोमि सर्वेभ्योऽधिकं करोमि । तम् एव ब्रह्माणं स्रष्टारं करोमि । तम् एव
 ऋषिम् अतीन्द्रियार्थदर्शिनं करोमि । तमेव सुमेधाम् शोभनप्रज्ञं च
 करोमि ॥५॥

Pet. :—Verily I myself speak, and say what shall be welcome to
 gods and men ; whomsoever I love I make strong, I
 make him Brahman, I make him a prophet and a wise
 man.

Ren. :—I spontaneously announce
 That which pleases the gods and the humans.
 Whomsoever I love, I make him powerful;
 I make him a Brahmā, a Seer, a Sage.

अहं रुद्राय धनुरातनोमि ब्रह्मद्विषे शरवे हन्तुवा उ ।
 अहं जनाय समदं कृणोम्यहं द्यावापृथिवी आ विवेश ॥६॥
 अहम् । रुद्राय । धनुः । आ । तनोमि । ब्रह्मऽद्विषे । शरवे । हन्तुवै ।
 ऊँ इति । अहम् । जनाय । समदम् । कृणोमि । अहम् । द्यावा-
 पृथिवी इति । आ । विवेश ॥६॥

सायणः—पुरा त्रिपुरविजयसमये रुद्राय रुद्रस्य । षष्ठ्यर्थे चतुर्थी ।
 महादेवस्य धनुः चापम् अहम् आतनोमि ज्ययाततं करोमि । किमर्थम् ?
 ब्रह्मद्विषे ब्राह्मणानां द्वेषारं शरवे शरु हिंसकं त्रिपुरनिवासिनमसुरं हन्तुवै हन्तुं
 हिंसितुम् हन्तेः 'तुमर्थे सेसेन०' इति तवै प्रत्ययः, 'अन्तश्च तवै युगपत्'
 इत्याद्यन्तयोर्युगपदुदात्तत्वम् । 'शृ हिंसायाम्' इत्यस्मात् 'शृ सृस्तिहि०' इत्यादिना
 उप्रत्ययः । 'क्रियाग्रहणं कर्तव्यम्' इति कर्मणः सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । उशब्दः
 पूरकः । अहम् एव समदम् । समानं माद्यन्त्यस्मिन् इति समत् संग्रामः ।
 स्तोतृजनार्थं शत्रुभिः सह संग्राममहमेव कृणोमि करोमि । तथा द्यावापृथिवी
 दिवञ्च पृथिवीञ्च अन्तर्यामितया अहमेव आविवेश प्रविष्टवती ॥६॥

आसीथा नः (७. ७१. २) । वे उदार और दानी हैं, अतः सुदानू और मघवाना इनके विशेषण हैं । इन्हें नासत्या (कभी असत्य सिद्ध न होने वाले अर्थात् सदा सत्यस्वरूप) और दक्षा (आश्चर्यमय) कहा गया है । ये बहुत बलशाली हैं । उतका कोई विरोध नहीं कर सकता इसी कारण यह बुविष्मा और अधिगू कहलाते हैं । ये सर्वत्र रहते हैं, मध्यस्थान और समुद्र पर भी निवास करते हैं । युवा होते हुए भी ये पुरातन हैं । वे अत्यन्त सुन्दर एवं कान्तिमान् हैं । वे कमलों को माला पहनते हैं और हिरण्य-वतानि विशेषण से ज्ञात होता है कि इनके मार्ग स्वर्णमय थे । वे मेधावी हैं ।

उषा और सूर्योदय के बीच, अग्नि और उषा के बाद तथा सूर्य के पूर्ण प्रचण्ड रूप प्राप्त करने के पहले इनका उदय होता है । ये अंधकार और अशुभ आत्माओं को दूर करते हैं ।

मनुष्य का मनुष्य के प्रति द्वेष न हो, जीवन के संघर्ष से उत्पन्न होने वाली त्रुटियाँ भी ठीक हो जायँ तथा रोग और व्याधियों का निवारण हो, इसी उद्देश्य से मनुष्य इनकी पूजा करते हैं । अश्विनो वैद्य हैं और सारी व्याधियों को शान्त करते हैं । कष्ट के समय वे बड़ी सहायता करते हैं । मनुष्य इनकी सहायता इत्स कारण नहीं प्राप्त करना चाहते हैं कि उनको किसी युद्ध में विजय पाने की इच्छा है अपितु इसलिए कि उनका जीवन शान्तिमय हो और स्वस्थता से बीते । जीवन पारस्परिक द्वेष से रहित हो । सुखमय दीर्घायु को प्राप्त करने के लिए, वरवधू के निर्वाध गृहप्रवेश और उसके कल्याण के लिए अश्विनों से प्रार्थना की जाती है ।

कई कथाओं में इनकी दानशीलता का वर्णन मिलता है । भुञ्जु को उन्होंने सागर में से बचाया । (अनारम्भणे तदधीरयेधामभास्थाने अमभणे समुद्रे । यदश्विना ऊदधुर्भुञ्जुसस्तं शतारियां नाधमातस्थिर्वासम् १, ११६, ५) । इसी प्रकार कष्ट में पड़े हुए अन्य लोगों की भी सहायता की ।

ग्रीक पुराणों के दो अश्वारोहियों, हेलेना के दो भाइयों और जिथस (Zeus) के यमलपुत्र डिस्टर्कस से उनका बड़ा साम्य प्रतीत होता है । इसके अतिरिक्त दो लैटिक देवताओं से भी इनकी समता चोतित होती है ।

अश्विनों की उपाधि विषो नपासा का लैटिक Dewal Deli और लिथुआनिया के Devo Suneli से इनका साम्य प्रतीत होता है । इनकी पत्नी के नाम सूर्या का साम्य लैटिक देवता की पत्नी Suales से मिलता

Ren. :—I give birth to the Father at the summit of this (world):
 My origin is in the waters, in the ocean.
 Thence have I spread myself across all beings,
 And I touch even the sky with the side (of my skull).

अहमेव वात इव प्र वास्यारभमाणा भुवनानि विश्वा ।
 परो दिवा पर एना पृथिव्यैतावती महिना सं बभूव ॥८॥

अहम् । एव । वातःऽइव । प्र । वामि । आऽरभमाणा । भुवनानि ।

विश्वा । परः । दिवा । परः । एना । पृथिव्या ।

एतावती । महिना । सम् । बभूव ॥८॥

सायणः—विश्वा विश्वानि सर्वाणि भुवनानि भूतजातानि कार्याणि
 आरभमाणा कारणरूपेणोत्पादयन्ती अहमेव परेणानधिष्ठिता स्वयमेव प्रवाप्ति
 प्रवर्ते वात इव । यथा वातः परेणाप्रेरितः सन् स्वेच्छयैव प्रवाति तद्बन् ।
 उक्तं सर्वं निगमयति । परो दिवा । पर इति सकारान्तं परस्तादित्यर्थे वर्तते,
 यथाध इत्यधस्तादर्थे । तद् योगे च तृतीया सर्वत्र दृश्यते । दिव आकाशस्य
 परस्तात् । एना पृथिव्या । ‘द्वितीयादौस्वेनः’ इतीदम एनादेशः । अस्याः
 पृथिव्याः परः परस्तान् । द्यावापृथिव्योरुपादानमुपलक्षणम् । एतदुपलक्षित-
 त्वात् सर्वस्माद्विकारजातात् परस्ताद् वर्तमानासङ्गोदासीनकूटस्थब्रह्मचैतन्य-
 रूपाहं महिना महिम्ना एतावती संबभूव । एतच्छब्देनोक्तं सर्वं परामृश्यते ।
 (एतावती ।) एतत्परिमाणमस्याः । ‘यत्तदेतेभ्यः परिमाणे’ इति वतुप् ।
 ‘आ सर्वनाम्नः’ इत्यात्वम् । सर्वजगदात्मनाऽहं सम्भूतास्मि । (महिना ।)
 महच्छब्दादिमनिचि ‘टेः’ इति टिलोपः, ततः तृतीयायाम्, उदात्तनिवृत्ति-
 स्वरेण तस्या उदात्तत्वम् । छान्दसो मलोपः ॥८॥

Pet. :—I blow as the wind blows, taking hold of all worlds : past
 heaven, past earth : such is my might.

Ren. :—It is I again who blows like the wind,
 Seizing all the existences,
 Beyond the sky, beyond the earth below,
 Such in greatness have I become.

१०. हे नासत्यो, तुमने उस वृद्ध च्यवान की पूरी त्वचा को एक परिधान की भान्ति खींच लिया। हे दस्रो, तुमने उस परित्यक्त व्यक्ति के जीवन को लम्बा कर दिया और उसे कन्याओं का पति बना दिया।

११. हे वीरो, हे नासत्यो, तुम्हारी वह सहायता अंशंसा के योग्य, जीतने योग्य तथा सहानुभूति पूर्ण थी। जब तुम्हें ज्ञान हुआ तो तुमने गढ़े हुए धन की भाँति वन्दन को गढ़े से निकाल दिया।

१२. हे वीरो, मैं लाभ के हेतु तुम्हारे उन गौरवशाली अद्भुत कार्यों का (ऐसे) प्रकाशन करता हूँ, जैसे गर्जन वर्षा की सूचना देता है। अथर्वन् के पुत्र दध्यञ्च ने तुम्हें अश्व के सिर से मधुविधा का उपदेश दिया।

१३. हे नासत्यो, महान् यज्ञ में बुद्धिमती (पुरंधि) स्त्री ने अनेक कोषों के स्वामी का सहायता के लिए आह्वान किया। तुमने बुद्धिमती के आह्वान को आदेश की भाँति सुना। तथा हे अश्विनो, उसे हिरण्यहस्त पुत्र प्रदान किया।

१४. हे नासत्यो, हे वीरो, भेड़िये के मुख में से, तुमने बटेरे को छुड़ाया। हे अनेकों कोषों के अधिपति, तुमने अपने कष्ट पर परिताप करने वाले कवि को परिपूर्ण दृष्टि दी।

१५. जब रात के समय खेल के युद्ध में विरपला की टाँग वन्य पक्षी के पंख की तरह कट गई, तब तुमने विरपला को भट से लोहे की टाँग देदी ताकि जब तक सङ्घर्ष रहे, वह चल सके।

१६. मादा भेड़िये के लिए एक सौ मेषों को मारने वाले ऋचाश्व को उसके पिता ने अन्धा बना दिया। हे अद्भुत कार्य करने वाले, अप्रतिम चिकित्सक नासत्यो, तुमने उसे आँखें प्रदान कीं, जिससे वह अप्रतिहत दृष्टि से देखने लगा।

१७. सूर्यपुत्री तुम्हारे रथ पर लक्ष्य पर पहुँचने वाले अश्वों की भाँति सर्वप्रथम चढ़ी। (इसका) समस्त देवताओं ने हृदय से समर्थन किया और हे नासत्यो, तुम वास्तव में श्री से संयुक्त हो।

१८. हे अश्विनो, जब तुम दिवोदास भारद्वाज के घर की ओर तेजी से दौड़ते हुए आये, तुम्हें वहन करने वाला रथ उज्ज्वल वैभव लाया, वृषभ तथा शिशुमार इसमें जुते हुए थे।

१९. हे नासत्यो, तुम वैभव के साथ सुक्षेत्र, तथा दीर्घायु के साथ सुवीर्य, सुसन्तति लाए। एक ही विचार वाले तुम दोनों शक्तिसहित

मावरकमावृणुयात् । आत्रियमाणवत्तदपि स्वरूपेण नासीदित्यर्थः । आवृणवत् तत्तत्त्वं कुह कुत्र देशेऽवस्थायावृणोति । आधारभूतस्तादृशो देशोऽपि नासीदित्यर्थः । किंशब्दात् सप्तम्यर्थे ह्यप्रत्ययः 'कु तिहोः' (पा० सू० ७-२-१०४) इति प्रकृतेः कादेशः । कस्य शर्मन् कस्य वा भोक्तुर्जीवस्य शर्मणि सुखदुःखसाक्षात्कारलक्षणे भोगे निमित्तभूते सति तदावरकमावृणुयात् । जीवानामुपभोगार्था हि सृष्टिः । तस्यां हि सत्यां ब्रह्माण्डस्य भूतैरावरणं प्रलयदशायां च भोक्तारो जीवा उपाधिविलयात्प्रलीना इति कस्य कश्चिदपि भोक्ता न संभवतीत्यावरणस्य निमित्ताभावादपि तन्न घटत इत्यर्थः । एतेन भोग्यप्रपञ्चवत् भोक्तृप्रपञ्चोऽपि तदानीं नासीदित्युक्तं भवति । किंशब्दादुत्तरस्य ङसः 'सावेकाचः०' इति प्राप्तस्योदात्तत्वस्य 'न गोश्चन्साववर्णं०' इति प्रतिषेधः । 'सुपां सुलुक्' इति शर्मणः सप्तम्या लुक् । यद्यपि सावरणस्य ब्रह्माण्डस्य निषेधेन तदन्तर्गतमप्सत्त्वमपि निराकृतं तथापि 'आपो वा इदमग्रे सलिलमासीत्' (तै० सं० ७-१-५-१) इति श्रुत्या कश्चिदपां सद्भावमाशङ्कित । तं प्रत्याचष्टे 'अम्भः किमासीत्' इति । गहनं दुष्प्रवेशं गभीरं दुरवस्थानं अत्यगाधम् ईदृशम् अम्भः किमासीत् । तदपि नैवासीदित्यर्थः । श्रुतिस्त्ववान्तरप्रलयविषया ॥१॥

यास्कः—'लोका रजांस्युच्यन्ते' । (नि० ४-१९)

Mm. :—Nor aught nor naught existed;

Yon bright sky was not nor heaven's broad woof out-
stretched above.

What covered all ? what sheltered ? what concealed ?

Was it the water's fathomless abyss ?

Ren. :—Neither the non-Being then existed, nor the Being.

The aerial space existed not, nor the firmament beyond.

What moved itself powerfully ? Where ? Under whose
care ?

Was that water, unfathomably deep ?

न मृत्युरासीद्मृतं न तर्हि न रात्र्या अहं आसीत्प्रकृतः ।

आनीदवातं स्वधया तदेकं तस्माद्भ्रान्यन्न परः किं चनासं ॥२॥

न । मृत्युः । आसीत् । अमृतम् । न । तर्हि । न । रात्र्याः । अहः ।

आसीत् । प्रकृतः । आनीत् । अवातम् । स्वधया । तत् । एकम् ।

तस्मात् । ह । अन्यत् । न । परः । किम् । चन । आस ॥२॥

होता है। यह देवी आर्यों के प्रकृतिप्रेम का प्रतीक है और उनकी कलात्मक अनुभूतियों की अभिव्यक्ति है।

सौन्दर्य के आदर्शरूप में उषा की अनुपमता सिद्ध है, वह सौन्दर्य के प्रत्येक पक्ष का साकार प्रतीक है, चाहे वह सौन्दर्य भौतिक हो या चारित्रिक या काव्यगत। उसे युवति, भास्वती, अमृता, अर्जुनी, अरुषा, सप्रतीका, आदि विशेषणों से विभूषित किया गया है। ये इसके सौन्दर्य के प्रतीक हैं। भद्रा, सूरती, सूरुतावती, अतावती, अतपा, आदि विशेषण उसके चारित्रिक सौन्दर्य के द्योतक हैं।

वह विद्वे बुद्धिवा है और इन्द्र द्वारा संसृष्ट की गई है। सूर्य उसका प्रेमी है (सूर्यो देवीधुपसं रोषमानां मर्यो न योषामभ्येति परश्चात्, १, ११५, २)। कहीं-कहीं सूर्य को उसका पुत्र कहा गया है, क्योंकि देवताओं के देदीप्यमान तेज, सूर्य को वह अपनी गोद में लेती है; सूर्य की यात्रा के लिए मार्गों का अनावरण करना, उसके इवेतवर्ण अश्वों का नेतृत्व करना, आदि तत्सम्बन्धी अन्य कार्य हैं। वह रात्रि की बड़ी बहिन है। रात्रि के साथ सम्बन्ध होने के कारण वरुण के साथ भी उसका सम्बन्ध हो जाता है। अश्विनीकुमार उसके प्रिय मित्र हैं। उषा इन्हें जगाती है और वे इसके साथ चलते हैं। अग्नि भी इसका प्रणयी है। उषा के आगमन पर अग्नि को प्रज्वलित किया जाता है, अतः उसे उषा से प्रज्वलित भी कहा जाता है।

• उषा का रथ उज्ज्वल है, जिसे भूरे घोड़े खींचते हैं सम्भवतः यही घोड़े बाद में लाल किरणों का रूप ले लेते हैं। पुरातन होते हुए भी उषा युवति है, (युवतिः पुराणी)। इसका बार-बार जन्म होता रहता है। जब वह जागती है, क्षितिज आलोकित हो जाता है, स्वर्ग के द्वार खुल जाते हैं और अन्धकार पलायित हो जाता है। इस प्रकार उषा अन्धकाराच्छन्न वैभव का अनावरण करती है और उदारता के साथ उसे बांटती है। वह सबको जीवन देती है, पर साथ ही वह सभी मर्यों के जीवन को न्यून भी करती जाती है। प्रतिदिन निश्चित स्थान पर आकर वह देवताओं के आदेशों का सम्यक् पालन करती है।

व्युत्पत्ति की दृष्टि से उषा शब्द वस् कान्ती से निष्पन्न होता है।

अनुवाद

१. अग्नि की प्रज्वलन वेला में देदीप्यमान उषा तथा उदीयमान सूर्य दूर-दूर तक अपनी ज्योति फैलाते हैं। सविता देवता ने हमें, प्रत्येक

न संभवति तथापि तस्मिन्नविद्यया तत्स्वरूपमिव सम्बन्धोऽप्यध्यास्यते यथा शुक्तिकायां रजतस्य । एतेन सद्रूपत्वमपि तस्याः प्रत्याख्यातम् । ननु यदि माया ब्रह्मणा सहाविभागपन्ना तर्हि तस्या अनिर्वाच्यत्वात् ब्रह्मणोऽपि तत्प्रसङ्ग इति कथं तस्य सत्त्वमुक्तम् आनीदवातम् इति । ब्रह्मणो वा सत्त्वान् तस्या अपि सत्त्वप्रसङ्ग इति कथं नो सदासीदिति सत्त्वप्रतिषेधः । मैवम् । अत्युक्ति-दृष्ट्यैक्यावभासेऽपि युक्त्याविविच्य मायांशस्यानिर्वाच्यत्वं ब्रह्मणः सत्त्वं च प्रतिपादितम् । ननु दृष्टश्याविति द्वावेव पदार्थौ आनीदवातं स्वधयेति तौ चेदङ्गीक्रियेते तत्किमपरमवशिष्यते यत् नासीद्रजः इत्यादिना प्रतिषिध्येत तत्राह तस्मादिति । तस्माद् तस्मात्खलु पूर्वोक्तान्मायासहितात् ब्रह्मणः अन्यत् किं चन किमपि वस्तु भूतभौतिकात्मकं जगत् न आस न बभूव । “छन्दस्युभयथा” इति लिटः सार्वधातुकत्वादस्तेर्भूभावाभावः । ननु तदानीमन्यस्य सत्त्वनिषेधो न शङ्क्यः । असत्त्वे चाप्रसक्तत्वान्न निषेधोपयोग इत्यत आह पर इति । परः परस्तात् सृष्टेरूर्ध्वं वर्तमानमिदं जगत् तदानीं न बभूवेत्यर्थः । अन्यथा उक्तरीत्या क्वचिदपि निषेधो न स्यादिति भावः ॥२॥

Mm. :—There was not death, hence was there not immortal.

There was no light of night, no light of day.

The only one breathed breathless in itself.

Other than it there nothing since has been.

Ren. :—There existed then neither death, nor non-death;

There existed no distinctive sign for the night or day.

The One breathed of his own impulse, with no breath.

Outside that, nothing else existed.

तम आसीत्तमसा गूळहमग्रेऽप्रकेतं सल्लिलं सर्वमा इदम् ।

तुच्छयेनाभवापिहितं यदासीत् तपसस्तन्महिनाजायतैकम् ॥३॥

तमः । आसीत् । तमसा । गूळहम् । अग्रे । अप्रकेतम् । सल्लिलम् ।

सर्वम् । आः । इदम् । तुच्छयेन । आभु । अपिहितम् । यत् ।

आसीत् । तपसः । तत् । महिना । अजायत् । एकम् ॥३॥

सायणः—ननुत्प्रकारेण यदि पूर्वमिदं जगन्नासीत् कथं तर्हि तस्य जन्म । जायमानस्य जननक्रियायां कर्तृत्वेन कारकत्वात् कारकं च कारणान्न ननु जगत्स्येति इति कारकस्य सतो नियतपूर्वक्षणवर्तित्वस्य अवश्यभावान्

१०. हे धनवती उषा, उदारचित्त दाताओं को जगाओ। कृपण व्यक्तियों को सोता रहने दो। हे वैभवमती, यजमानों पर पूर्ण प्रकाश करो। हे धनवती उषा, मुझसे स्तुति करवाती जाओ।

११. पूर्व से आने वाली यह युवती हम पर उदित हुई। है चमकीले लाल रंग के अश्वों को उसने (रथ में) जोत लिया है। वह प्रकट होगी, प्रकाश शीघ्रता से इधर आयेगा और अग्नि प्रत्येक घर में उपस्थित होगा।

१२. उषा के प्रकट होने पर अन्नराशि सहित मनुष्य नीड़ों से उड़ीयमान पक्षियों की तरह जाग्रत होते हैं। हे उषादेवी, गृह में ठहरे दानशील मर्त्य के लिए तुम प्रचुर धन बहन करती हो।

१३. हे स्तवनाहं उषाओ, तुम इस स्तुति से स्तुत हो। हमें प्रेम करने वाली उषाओ, तुमने हमारी सम्पत्ति बढ़ाई है। हे देवियो, तुम्हारी कृपा से हम शतों, सहस्रों में गण्य धन को प्राप्त करें।

७, १-१५४, विष्णु

इस देवता के लिए केवल पांच-छः सूक्त ऋग्वेद में हैं। मुख्य लक्षणः उसके तीन पग तथा बृहत् शरीर वाले युवा पुरुष का रूप। उसके तीन पगों का वर्णन स्पष्ट है (त्रोणि पदा विचक्रमे), अतएव वह उरुगाय तथा उरुक्रम है। बृहद्देवता में कहा है :

त्रीणि भांति रजांस्यस्य यत्पदानि नु तेजसा ।

तेन मेघातिथिः प्राह विष्णुमेनं त्रिविक्रमम् ॥२, १५॥

उसके दो पग मानव के दृष्टिगोचर हैं, पर तीसरा मानव की दृष्टि तथा पक्षियों की उड़ान से भी परे स्वर्ग में स्थित चक्षु के समान है। यहाँ उसका परमप्रिय निवास-स्थान है। यहाँ पुण्यात्मा लोग तथा देवता प्रसन्नता से रहते हैं। सम्भवतः ये तीन पग विश्व के तीन भागों, भूमि, वायु, स्वर्ग में सूर्य के मार्ग की ओर संकेत करते हैं। विष्णु अपने ९ अश्वों (दिवसों) को उनके चार नामों सहित (ऋतुओं सहित) एक घूमते हुए चक्र की भाँति गतिमान करता है। इस प्रकार सौर वर्ष के ३६० दिवसों की ओर संकेत है। विष्णु के वाहन गरुड़ के गरुत्मत् तथा सुपर्ण नाम भी हैं, जो ऋग्वेद में सूर्यपक्षी के पर्याय है।

Mm. :—Darkness there was, and all at first was veiled.

In gloom profound, an ocean without light;
The germ that still lay covered in the dusk,
Burst forth, one nature from the fervent heat.

Ren. :—At the origin darkness was hidden by darkness.

This universe was only an indistinct (sheet of) water.
Ther. by the power of Heat the One was born,
Void (principle) covered with vacuity:
(âbhu or potential if read as âbhū):

कामस्तदग्रे समवर्तताधि मनसो रेतः प्रथमं यदासीत् ।

सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीष्या क्वयौ मनीषा ॥४॥

कामः । तत् । अग्रे । सम् । अवर्तत । अधि । मनसः । रेतः । प्रथमम् ।

यत् । आसीत् । सतः । बन्धुम् । असति । निः । अविन्दन् ।

हृदि । प्रतिऽर्ष्य । क्वयः । मनीषा ॥४॥

सायणः—ननूत्तरीत्या यदीश्वरस्य पर्यालोचनं जगतः पुनरुत्पत्तौ कारणं तदेव किं निबन्धनमित्यत आह कामस्तदग्र इति । अग्रे अस्य विकारजातस्य सृष्टेः प्रागवस्थायां परमेश्वरमनसि कामः समवर्तत सम्यगजायत । सिसृक्षाऽजायतेत्यर्थः । ईश्वरस्य सिसृक्षा वा किं हेतुकेत्यत आह मनस इति । मनसः अन्तःकरणस्य संबन्धि वासनाशेषेण मायायां विलीनेऽन्तःकरणे समवेतम् । सामान्यापेक्षमेकवचनम् । सर्वप्राण्यन्तःकरणेषु समवेतमित्यर्थः । एतेनात्मनो गुणाधारत्वं प्रत्याख्यातम् । तादृशं रेतः भाविनः श्रपञ्चस्य बीजभूतं प्रथमम् अतीते कल्पे प्राणिभिः कृतं पुण्यात्मकं कर्म यत् यतः कारणात् सृष्टिसमये आसीत् अभवत् । भूषु वर्धिष्णवजायत परिपक्वं सत् फलोन्मुखमासीदित्यर्थः । तत्तो हेतोः फलप्रदस्य सर्वसाक्षिणः कर्माध्यक्षस्य परमेश्वरस्य मनसि सिसृक्षा अजायतेत्यर्थः । तस्यां च जातायां स्रष्टव्यं पर्यालोच्य ततः सर्वं जगत् सृजति । तथा चाम्नायते—‘सोऽकामयत बहुं स्यां प्रजायेयेति स तपोऽतप्यत स तपस्तप्त्वेदं सर्वमसृजत यदिदं किं च’ (तै० आ० ४-६) इति श्रुतिः । आत्मनेत्थमवगमितेऽर्थे विद्वदनुभवमप्यनुग्राहकत्वेन प्रमाणयति सत इति । सतः सत्त्वेन इदानीमनुभूयमानस्य सर्वस्य जगतः बन्धुं बन्धकं हेतुभूतं कल्पान्तरे प्राण्यनुष्ठितं कर्मसमूहं क्वयः क्रान्तदर्शना अतीतानागतवर्तमानाभिज्ञा योगिनः हृदि हृदये

८, १-१६० धावापृथिवी

ऋग्वेद में धीः तथा पृथ्वी दोनों देवताओं का युगल रूप में परस्पर अत्यधिक निकट सम्बन्ध है। इसी कारण छः सूक्तों में इनका एक साथ आह्वान किया गया है। धीः का किसी भी सूक्त में अकेले आह्वान नहीं किया गया है जब कि पृथ्वी का एक सूक्त के तीन मन्त्रों में किया गया है। धावापृथिवी का द्विवचनान्त समाप्त धीः के नाम से भी अधिक प्रयुक्त हुआ है। इन दोनों को रोदसी भी कहा जाता है। वह माता-पिता हैं अतः उन्हें पितरा, मातरा, जमिनी आदि के प्रतिरिक्त अलग-अलग भी माता और पिता कह कर सम्बोधित किया जाता है।

उन्होंने सब जीवों की सृष्टि की है और वे उनका पालन पोषण भी करते हैं। वे देवताओं के भी जनक हैं परन्तु कुछ पद्यों में स्वयं उनकी रचना देवताओं द्वारा की हुई बतायी गयी हैं। उन दोनों में से एक तो ब्रह्मादक वृषभ है दूसरी रंगबिरंगी गाय—दोनों ही बीज में समृद्ध है। वे कभी वृद्ध नहीं होते। वे बृहदाकार हैं। वे चौड़े तथा विशाल धावासस्थल हैं। अन्न एवं धन अत्यधिक रूप से दान करते हैं। कभी-कभी नैतिकगुण भी इनसे सम्बन्धित किये जाते हैं। वे विद्वान्, सदाचार-वर्चक और माता-पिता की भाँति जीवों के रक्षक हैं तथा दुर्भाग्य एवं अपमान के अपहारक हैं।

इनका मानवीकरण इतना ही है कि इन्हें यज्ञ का नेता कहा जा सकता है लेकिन इनका मानवीकरण सजीव नहीं हो सका। धाराधना की दृष्टि से भी इनका अधिक महत्त्व नहीं है।

अनुवाद

१. वे धावापृथिवी सभी को समृद्धि देते हैं, वे लोकों को सहारा देने वाले हैं, वे पवित्र और बुद्धिमान हैं। वे सुजन्मा और अपने-अपने कार्य में प्रगल्भ हैं। देवीप्यमान सूर्य देवता धर्मानुसार इन दो देवियों के मध्य में विचरण करता है।

२. विशाल अवकाश वाले, शक्तिशाली, कभी असफल न होने वाले ये माता-पिता सभी प्राणियों को सुरक्षित रखते हैं। उत्साहपूर्ण, सुन्दर संसार के इन दोनों अर्धभागों को पिता ने सुन्दर रूपों का परिधान पहना दिया है।

३. इन माता-पिता का पुत्र धीमान वल्लि पवित्र करने की शक्ति वाला पुरोहित है, जो लोकों को स्वशक्ति द्वारा पवित्र करता है। अपने

तस्य क्रमस्य दुर्लक्षणत्वादेतेषु त्रिषु स्थानेषु प्राथम्यं कुत्रेति विचार्यते । एवं नाम शीघ्रं सर्वतो दिक्षु सर्गो निष्पन्न इत्यर्थः । एतदेव विभजते । सृष्टेषु कार्येषु मध्ये केचिद् भावाः रेतोधाः रेतसो वीजभूतस्य कर्मणो विधातारः कर्तारो भोक्तारश्च जीवाः आसन् अन्ये भावाः महिमानः । स्वार्थिक इमनिच्च । महान्तो वियदादयो भोग्याः आसन् । एवं मायासहितः परमेश्वरः सर्वं जगत्सृष्ट्वा स्वयं चानुप्रविश्य भोक्तृभोग्यादिरूपेण विभागं कृतवानित्यर्थः । अयमेवार्थस्तैत्तिरीयके—‘तत्सृष्ट्वा तदेवानुप्राविशत्’ (तै. आ. ४-६) इत्यारभ्य प्रतिपाद्यते । तत्र च भोक्तृभोग्ययोर्मध्ये स्वधा । अन्ननामैतत् । भोग्यप्रपञ्चः अवस्तात् अवरो निकृष्ट आसीत् । प्रथितः प्रयतिता भोक्ता परस्तात् पर उत्कृष्ट आसीत् । भोग्यप्रपञ्चं भोक्तृप्रपञ्चस्य शेषभूतं कृतवानित्यर्थः । ‘विभाषा परावराभ्याम्’ (पा. सू. ५-३-२९) इति प्रथमार्थे अस्तातिः । ‘अस्ताति च’ (पा. सू. ५-३-४०) इत्यवरशब्दस्यावादेशः । अवस्तादिति संहितायाम् ईषा अदादित्वात् प्रकृतिभावः ॥५॥

Ren.:—Their cord was stretched transversally.

What was there below ? What was above ?

There were the donors of seed, there were powers.

The spontaneous impulse was below, the Gift of self was above.

को अद्धा वेद क इह प्र वोचत् कुत आज्ञाता कुत इयं विसृष्टिः ।

अर्वाग्देवा अस्य विसर्जनेनाथा को वेद यत आबभूव ॥६॥

कः । अद्धा । वेद । कः । इह । प्र । वोचत् । कुतः । आऽज्ञाता ।

कुतः । इयम् । विऽसृष्टिः । अर्वाक् । देवाः । अस्य । विऽ-

सर्जनेन । अथ । कः । वेद । यतः । आऽबभूव ॥६॥

सायणः—एवं भोक्तृभोग्यरूपेण सृष्टिः संग्रहेण प्रतिपादिता । ‘एतावद्वा इदमन्नं चैवान्नादश्च सोम एवान्नमग्निरन्नाद’ (शं. ब्रा० १-४-२१३) इतिवत् । अथेदानीं सा सृष्टिद्विविज्ञानेति न विस्तरेणाभिहितेत्याह को अद्धेति । कः पुरुषः अद्धा पारमार्थ्येन वेद जानाति । कः वा इह अग्निंल्लोके प्रवोचत् प्रब्रूयात् । इयं दृश्यमाना विसृष्टिः विविधा भूतभौतिकभोक्तृभोग्यादिरूपेण बहुप्रकारा सृष्टिः कुतः कस्मादुपादानकारणात् । कुतः कस्माच्च निमित्तकारणात् आज्ञाता समन्ता-ज्जाता प्रादुर्भूता । एतदुभयं सम्यक् को वेद को वा विस्तरेण वक्तुं शक्नुया-

उसके स्वभाव का आधार वृत्र की पुराण कथा है जो कई बार उल्लिखित हुई है। मरुतों के साथ होकर तथा सोम से उत्तेजित हीकर वह वृत्र पर आक्रमण करता है। वृत्र के नाम अहि, पिप्पु, शम्बर, म्मुषि, ढरब आदि दिये गये हैं। जलों को घेरने वाले वृत्र का वध करने के कारण उसे अप्सुजित् भी कहा जाता है। दृढ़ नियमों से बार-बार होने वाले इस युद्ध में वह पर्वतों को भेदता है, बन्द जलों को गौश्रों की भाँति मुक्त करता है (वाग्ना इव धेनवः स्यन्दमाना अग्निः समुद्रमव जग्मुरापः १. ३२. २) और सूर्य को उसके निश्चित स्थान पर स्थिर करता है, जिससे आकाश में फैला अन्धकार समाप्त हो जाता है। जिन दानवों का इन्द्र विनाश करता है वे पर्वत अथवा गिरि में निवास करते हैं, जो जल वाले भेड़ों की ओर संकेत करते हैं। उनका भेदन करने से इन्द्र प्रभित् कहलाता है परन्तु इन्द्र उसका मुख्य विशेषण है। जलों की मुक्ति तथा प्रकाश, सूर्य और उषा की प्राप्ति एक साथ ही होती है। वह सूर्य के लिए मार्ग बनाता है। सूर्य का ऊषा के साथ जिन गौश्रों का निर्देश किया गया है वह सम्भवतः श्रातः की किरणें हैं। वह स्वर्ग में विद्युत् का निर्माण करता है तथा जल-प्रवाह का प्रेरक है। उसने हिलते हुए पर्वतों और पृथिवी को स्थिर किया (यो पृथिवीं व्यथमानां अरहत् यः पर्वतान् प्रकुपितान् अरम्भात्—२. १२. २) तिलक के मतानुसार इन्द्र-वृत्र युद्ध ध्रुवों पर अन्धकार तथा प्रकाश के युद्ध का स्रोतक है। अन्वयिकां शरधन्वकिन्द्व के आधार पर उन्होंने इस युद्ध की तिथि निश्चित करने की चेष्टा की है।

राक्षसों का विनाशक होने के कारण वह योद्धाओं का इष्ट देवता है। वह आर्यों की रक्षा करता है और दस्युओं का नाश करता है। उसका दानशील होना उसकी उपाधि मधवन् से स्पष्ट है।

इन्द्र प्राचीन देवता है : अवेस्ता में वेरेअवन् के विशेषण के देवता का उल्लेख मिलता है। वह विजय का देवता है यद्यपि उसका इन्द्र से सीधा सम्बन्ध नहीं है। इन्द्र का उल्लेख अवेस्ता में एक असुर के रूप में हुआ है। अतः भारो-ईरानी काल में अवश्य ही इन्द्र जैसा कोई देवता रहा होगा।

बोगाजकोई के कीलकाक्षर लेख में इन्द्र का उल्लेख मिलने से इन्द्र भारोपीय काल का देवता सिद्ध होता है।

प्रद्यपि व्युत्पत्ति की दृष्टि से इन्द्र शब्द की निष्पत्ति कुछ संदिग्ध है फिर भी इन्दु (बूँद) शब्द से इन्द्र शब्द की व्युत्पत्ति मानी गई है।

वृत्र-वध के अतिरिक्त कई पुराण-कथाएँ प्रचलित हैं जिन में उषा के

भ्रान्ता भवन्त्यपि । यतः । “जनिकर्तुः प्रकृतिः” (पा०, i-4-30) इत्युपादान-संज्ञायां पञ्चम्यास्तसिल् । यस्मात्परमात्मनः उपादानभूतादावभूव तं परमात्मानं को वेद । न कोऽपि । प्रकृतितः परमाणुभ्योऽपि वा जगज्जन्मेति बहवो भ्रान्ताः । तथा स एवोपादानभूतः परमात्मा स्वयमेव निमित्तभूतोऽपि सन् यदि वा दधे विदधे इदं जगत् ससर्ज यदि वा न ससर्ज । असदिग्धे संदिग्धवचनमेतच्छास्त्राणि चेत्प्रमाणं स्युरिति यथा । स एव विदधे । तं को वेद । अजानन्तोऽपि बहवो जडान् प्रधानात् अकर्तृकमेवेदं जगत् स्वयमजायतेति विपरीतं प्रतिपन्ना विदधतो विधानमजानन्तोऽपि । स एव उपादानभूत इत्यपि को वेद । न कोऽपि उपादानादन्यस्तदस्थ एवेश्वरो विदधे इति हि बहवः प्रतिपन्नाः । देवा अपि यन्न जानन्ति तदर्वाचीनानामेषां तत्परिज्ञाने कैव कथेति । यद्येवं जगत्सृष्टिरत्यन्तदुःखबोधा न तर्हि सा प्रमाणपद्धतिमध्यास्त इत्याशङ्क्य तत्सद्भाव ईश्वरमेव प्रमाणयति यो अस्येति । अस्य भूतभौतिकतमकस्य जगदः यः अर्धज्ञ ईश्वरः परमे उत्कृष्टे सत्यभूते व्योमन् व्योमन्याकाशे आकाशवन्निर्मले स्वप्रकाशे । यद्वा अवतेस्तर्पणार्थात् “अन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते” इति मनिन् । “नेड्वशि कृति” इतीदप्रतिषेधः । “ज्वरत्वर” इत्यादिना वकारोपधयोः ऊट् । सप्तम्या लुक् । “न डिसंबुद्धयोः” इति नलोपप्रतिषेधः । व्योमनि विशेषेण तृप्ते । निरतिशयानन्दस्वरूप इत्यर्थः । यद्वा । अवतिर्गत्यर्थः । व्योमनि विशेषेण गते व्याप्ते । देशकालवस्तुभिरपरिच्छिन्न इति । अथवा । अवतिर्ज्ञानार्थः । व्योमनि विशेषेण ज्ञातरि विशिष्टज्ञानात्मनि । ईदृशो स्वात्मनि प्रतिष्ठितः । श्रूयते हि सनत्कुमारनारदसंवादे “स भगवः कस्मिन् प्रतिष्ठित इति स्वे महिम्नि” (छा० उप०, vii-24-1) इति ईदृशो यः परमेश्वरः सो अङ्ग । अङ्गेति प्रसिद्धौ । सोऽपि नाम वेद जानाति । यदि वा न वेद न जानाति । को नाम अन्यो जानीयात् । सर्वत ईश्वर एव तां सृष्टिं जानीयात् नान्य इति ॥७॥

Mm. :—He from whom all this great creation came,
Whether his will created or was mute,
The most high Seer that is in highest heaven,
He knows it—or perchance e'en He knows not.

Ren. :—From where has come this secondary creation.
If it has been or not the object of an institution,
The One who surveys this (world) in the highest firmament.
Alone knows,—unless (it be that) he also does not know ?

९. जिसके बिना लोग विजय प्राप्त नहीं करते, युद्ध करते समय सहायता के लिए (लोग) जिसका आह्वान करते हैं, जो प्रत्येक का समयोगी है, जो अचल को भी चलायमान कर देता है, हे मानवो, वह इन्द्र है।

१०. जो अपने बाण से महापाप करने वाले अनाशङ्कमान लोगों का संहार करता है, जो अभिमानी व्यक्ति की उद्वृत्तता को क्षमा नहीं करता, जो दस्यु का संहार करता है, हे मनुष्यो, वह इन्द्र है।

११. जिसने चालीसवीं शरद् में पर्वतवासी शम्बर को ढूँढ निकाला; जिसने शक्तिप्रदर्शन करने वाले 'अहि' का, दानु के लेटे हुए पुत्र का संहार किया, हे मानवो, वह इन्द्र है।

१२. सात रश्मियों वाले जिस शक्तिशाली वृषभ ने सात धाराओं को बहने के लिए विमुक्त किया, जिस वज्रबाहु ने छुलोक पर चढ़ते हुए रौहिण को नीचे धकेल दिया, हे मानवो, वह इन्द्र है।

१३. छुलोक और पृथिवी भी जिसके आगे झुकते हैं, जिसकी शक्ति के आगे पर्वत भी भयभीत है, जो सोमपायी के नाम से ज्ञात है, जो वज्रबाहु है, हे मनुष्यो, वह इन्द्र है।

१४. जो अपनी सहायता से सोमरस का निपीड़न करने वाले, उसे पकाने वाले, स्तुति कर्ता तथा यज्ञ प्रस्तुत करने वाले की सहायता करता है, प्रार्थना, सोम तथा यह उपहार जिसके वर्धक हैं, हे मनुष्यो, वह इन्द्र है।

१५. अति भीषण जो (देव) सोम निकालने वाले तथा पकाने के लिए बलात् लूट का माल लेता है; तुम्हीं वह वास्तव में सत्य हो। हे इन्द्र हम सदा तुम्हारे प्रियपात्र रहें तथा वीर पुत्रों सहित (तुम्हारी) दिव्य वन्दना करें।

१०, २-३३, रुद्र

यद्यपि ऋग्वेद में रुद्र एक शक्तिशाली देवता है तथापि उसका स्थान महत्त्वपूर्ण नहीं है और वह केवल तीन पूर्ण सूक्तों में, अन्य के कुछ भाग में तथा एक और सूक्त में सोम के साथ सम्बोधित किया गया है। उसके हस्त, बाहु तथा अंग वर्णित हैं। उसका रंग भूरा तथा रूप देदीप्यमान है।

रुद्र मरुत् देवताओं से बहुधा सम्बन्धित किया जाता है। वह उनका पिता है तथा उसके विषय में यह भी कहा गया है कि उसने मरुतों को

पुराणान् । अनुवेनन्तम् । चरन्तम् । पापया । अमुया ।
असूयन् । अभि । अचाकशम् । तस्मै । अस्पृह्यम् । पुनरिति ॥२॥

सायणः—पुराणान् पुरातनान् पितॄन् अनुवेनन्तं मामनुगतं कामयमानं
अमुया अनया पापया निकृष्टया बुद्ध्या सह चरन्तं वर्तमानं पितरं वाजश्रवसं
असूयन् सुखेन जीवन्तं मां मृत्युसमीपं प्रेहीत्युक्तवानिति मानसेनोपतापेन युक्तः
सन् प्रथमम् अभ्यचाकशन् । अयं पश्यतिकर्मा । अभ्यपश्यम् । 'असुब् मानस
उपतापे' कण्डवादिः । पुनः पश्चात् अस्पृह्यं पितुराज्ञया तं मृत्युं प्राप्तुमैच्छम् ।
'स्पृह ईप्सायाम्' । चुरादिरदन्तः । 'स्पृहेरीप्सितः' (पा० सू० १-४-३६) इति ।
संप्रदानसंज्ञायां तच्छब्दाच्चतुर्थी । यद्वा । पुराणान् । चिरंतनान् स्तोतॄन्
पूर्वपुरुषान् पितॄन् वा अनुवेनन्तमनुक्रमेण कामयमानं चरन्तं उदयास्तमयाभ्यां
दिवि परिवर्तमानमनया पापया निकृष्टया स्तोतुमसमर्थया बुद्ध्या असूयन् ।
गुणेषु दोषाविष्करणमसूया । परकीयगुणेषु दोषानाविष्कुर्वन्नभ्यचाकशम् ।
अयमपि कश्चिदिति सामान्यरूपेणाभ्यपश्यम् । इदानीं तु पुनस्तस्यादित्यस्य
माहात्म्यं जानन् तस्मा अस्पृह्यम् । तमेवादित्यं स्तुतिभिः परिचरणात्मकैः
कर्मभिश्च प्राप्तुमैच्छम् ॥२॥

Ren. :—I have looked at him with envy,

As he turned himself in thought towards the ancients,

Walking the rough route.

I wished to see him again.

यं कुमारं नवं रथम् अचक्रं मनसाकृणोः ।

एकेषं विश्वतः प्राञ्चम् अपश्यन्नाधि तिष्ठसि ॥३॥

यम् । कुमारं । नवम् । रथम् । अचक्रम् । मनसा । अकृणोः ।

एकैषम् । विश्वतः । प्राञ्चम् । अपश्यन् । अधि । तिष्ठसि ॥३॥

सायणः—नचिकेतःसंज्ञं कुमारं यमोऽनयोत्तरया च प्रलोभयति ।
हे कुमार नवम् अभिनवमितः पूर्वमदृष्टम् । अभिनवत्वमेव व्यनक्ति । अचक्रं
चक्ररहितं तम् एकेषम् एकेषा यस्य तादृशं तथापि विश्वतः सर्वतः प्राञ्चं
प्रकर्षेणाञ्चन्तं गच्छन्तं यं रथं मनसाकृणोः मत्समीपं प्रतिगमनाय अध्ये-
वसायात्मकमीदृशं यं रथमकरोः कृत्वा च अपश्यन् कर्त्तव्याकर्त्तव्यविभागम-
जानन् अधि तिष्ठसि रथमारोहसि । यद्वा । स्तोतारं कुमारस्वयमृषिमादित्यः

शक्तिशालियों में सर्वाधिक शक्तिशाली हो। विपत्ति के परले किनारे पर सुरक्षा से हमें ले जाओ। उपद्रव के सभी आक्रमणों को दूर करो।

४. हे रुद्र, वृषभ, हम अपनी प्रार्थना, अपनी दुःप्रशंसा, तथा अपनी सहस्तुति से तुम्हें क्रुद्ध न करें। हमारे वीरों को अपनी श्रेष्ठ शक्तियों से शक्ति प्रदान करो। मैंने तुम्हें चिकित्सकों में श्रेष्ठ चिकित्सक सुना है।

५. जिस रुद्र का स्तुतियों तथा आहुतियों से आह्वान किया जाता है, मैं प्रशस्ति गानों से उसे शान्त करूँगा। करुणाशील, सुख से आह्वान योग्य, लाल-भूरे वर्ण वाला, सुन्दर हीठों वाला वह (रुद्र) हमें अपनी उस ईर्ष्या का पात्र न बनाए।

६. भक्तों के साथ आने वाले वृषभ ने अपनी अति ओजस्वी शक्ति से युक्त याचक को आनन्दित किया है। मानों मैंने बिना किसी क्षति के उष्णता में छाया प्राप्त की हो। मैं रुद्र की सद्भावना को जीतना चाहता हूँ।

७. हे रुद्र, कहीं है तुम्हारा वह दयालु हाथ, जो नीरोग करता है तथा शीतल है। देवताओं से आने वाली क्षति को दूर करने वाले हे वृषभ, तुम अब मेरे प्रति दयालु हो जाओ।

८. रक्तिम भूरे तथा श्वेत वृषभ के लिए मैं शक्तिशाली की एक प्रशस्ति ही कहता हूँ। मैं नमस्कारपूर्वक उस दीप्तिमान् की प्रशंसा करूँगा। हम रुद्र के भीषण नाम का आह्वान करते हैं।

९. अपने सुदृढ़ अंगों से युक्त, अनेक रूपों वाले, शक्तिमान्, रक्तिम भूरे वर्णवाले (रुद्र) ने स्वयं को उज्ज्वल स्वर्णालंकारों से अलंकृत किया है। इस विश्व के महान् शासक से, रुद्र से उसका दिव्य लोक पृथक् न हो।

१०. योग्य (ही) तुम बाण तथा धनुष धारण करते हो। योग्य तुम्हारा प्रशंसनीय बहुरंग हार है। योग्य तुम इस समस्त शक्ति का प्रयोग करते हो। हे रुद्र, तुम से अधिक शक्तिमान् और कोई नहीं है।

११. उस तरह, शक्तिशाली प्रख्यात की प्रशंसा करो जो रथ के गर्त में आसीन है और एक भयानक पशु की भाँति संहार करता है। हे रुद्र, प्रशंसित होने पर गायक के प्रति दयालु बनो। तुम्हारे अस्त्र हमारे अतिरिक्त अन्य लोगों को नीचे गिरायें।

Ren. :—O boy, the chariot that you have set rolling.
 Before the experts of eloquence,—
 The chant has rolled behind,
 Placed from right here on the vessel.

—

कः कुमारमजनयद् रथं को निर्वर्तयत् ।

कः स्वित्तदद्य नो ब्रूयाद् अनुदेयी यथाभवत् ॥५॥

कः । कुमारम् । अजनयत् । रथम् । कः । निः । अवर्तयत् ।

कः । स्वित् । तत् । अद्य । नः । ब्रूयात् । अनुदेयी । यथा । अभवत् ॥५॥

सायणः—कः पुरुषः इमं कुमारमजनयत् । अधिज्ञेपे किशब्दः । ईदृशं बालं यमसमीपं प्रहृण्वन् कथं पिता समीचीनः स्यात् । तत्तावदास्ताम् । कः वा पुरुषोऽस्य बालस्य यमसमीपं प्रतिगमनाय तं रथं निर्वर्तयत् निर्वर्तितवान् । सोऽपि मूर्ख इत्यर्थः । यथा येन प्रकारेणायं कुमारः अनुदेयी अनुदातव्यः अभवत् भवति तत् तदनुगुणं वचनमुपायकथनम् अद्य अस्मिन् काले नः अस्माकं कः स्वित् को नाम ब्रूयात् अभिदध्यात् । प्रथमं यमसमीपं गत्वा पश्चात् ततो निर्गमनोपायं ब्रवन्नपि न प्राज्ञ इत्यर्थः । अथवा । कुमारस्य ऋषिरात्मनः सार्वान्यमवगच्छन् स्वव्यतिरिक्तस्यान्यस्यासंभवं किशब्देनाज्ञेपवाचिना दर्शयति । कुमारं मां कः पिताजनयन् । न कोऽपि । 'अजो नित्यः शाश्वतः' (क० उ० २-१८) इति श्रुत्युक्तरूपोऽहं भवामि । कश्च शरीरात्मकं रथं निर्वर्तयत् निर्वर्तयति । मद्द्व्यतिरिक्तस्य निर्वर्तयितुरभावान् तथा निर्वर्त्यस्यान्यस्यासंभवाच्च । अद्य अस्मिन् काले सार्वान्यानुभवदशायां तं तं प्रकारं कः स्वित् को नाम नोऽस्माकं ब्रूयात् येन प्रकारेण अनुदेयी अनुदातव्या मद्द्व्यतिरिक्तान्यपदार्थसत्ता अभवत् भवति । स प्रकारोऽपि दुर्वचन इत्यर्थः ॥५॥

Ren. :—Who has begotten the child ?
 Who has made the chariot ?
 Who can tell us today
 What was its cargo like ?

निवास करती है, स्त्रियों से घिरी हुई रहती है, जो तीव्र गति के अश्वों पर गमन करती है ।

अनुवाद

१. लाभ के इच्छुक मैंने (उसे) यह भावपूर्ण वाणी भेजी है; बाढ़ का पुत्र मेरे गान सहर्ष स्वीकार करे । क्या वह जलों का पुत्र वेगवान् प्रेरणा वाला, संयोगवश (उन्हें) उपयुक्त रूपेण अलंकृत करेगा ? क्योंकि वही (उतका) उपभोग करेगा ।

२. हम वस्तुतः अपने हृदय से उसके लिए सुरचित मन्त्र का उच्चारण करेंगे । वह शायद इसकी ओर ध्यान दे । जलों के पुत्र, स्वामी ने दिव्य क्षत्र की भहिमा से समस्त प्राणियों की सृष्टि की है ।

३. जब कुछ (नद) साथ-साथ बहते हैं और अन्य (सागर) की ओर बहते हैं । ये नदियाँ साभे पात्र को भरती हैं; जलों के उस पवित्र, देवीप्यमान पुत्र को, शुद्ध जल चारों ओर से घेरे रहते हैं ।

४. उस युवक को स्मितहीन जल, युवतियाँ उज्ज्वल करती हुई घेर लेती हैं । निर्धूम ज्वालावान घी का परिधान लिए, जलों में ईधनरहित वह (देवता) संपत्तियुक्त हो हम पर प्रकाशित होता है ।

५. उस अचल देवता को, तीन दिव्य नारियाँ अन्न देने की इच्छा करती हैं । वह जलों में वक्षःस्थल तक फैला सा प्रतीत होता है । सर्वप्रथम प्रसव करने वाली का वह स्तनपान करता है ।

६. इस अश्व का जन्म यहाँ तथा स्वर्ग में है । तुम पोषकों को द्वेष तथा क्षत से बचाओ । अविस्मरणीय उसे, दूरवर्ती कच्ची ईंटों के दुर्गों में, शत्रुता और अनृत प्राप्त नहीं होंगे ।

७. जिसके अपने गृह में एक दुधारू गाय है, वह (देवता) अपनी स्वघा का पोषण करता है तथा श्रेष्ठ अन्न खाता है । वह जलों का पुत्र जलों में ही शक्ति एकत्र करता हुआ आराधक को वैभव प्रदान करने के लिए धमकता है ।

८. वह जो जलों में, उज्ज्वल दिव्यतावान्, पवित्र, शाश्वत, विस्तृत रूप में दीप्तिमान होता है; इतरप्राणी तथा पीधे (उसकी) शाखाओं के रूप में सन्तति द्वारा अपना प्रसार करते हैं ।

९. ऊर्ध्व तथा विष्ट के परिधान वाले जलों का पुत्र लेटी

सायणः—इदं यमस्य नियन्तुरादित्यस्य वैवस्वतस्य वा सदनं स्थानम् ।
 छान्दसः सांहितिको दीर्घः । यत् सदनं देवमानं देवैर्निर्मितमिति उच्यते सर्वत्र
 अभिधीयते । यद्वा । देवानां रश्मीनां निर्माणसाधनमिति गीयते । अस्य
 यमस्य प्रीणनाय इयं नाळीः वाद्यविशेषो वेणुः धम्यते वाद्यते । यद्वा । नाळीति
 वाङ्नाम । इयं स्तुतिरूपा वागस्य प्रीणनाय धम्यते उच्चार्यते । एवं सति अयं
 यमः गीर्भिः स्तुतिभिः परिष्कृतः अलङ्कृतोऽभूत् । ‘संपर्युपेभ्यः०’ इति सुडागमः ।
 ‘परिनिविभ्यः०’ इति षत्वम् । ‘गतिरनन्तरः’ इति गतेः प्रकृतिम्बरत्वम् ॥७॥

Ren. :—Here is the sojourn of Yama,

What is named the house of the gods.

One breathes in the flute of (Yama),

One adorns this (god) with songs of praise.



२. वह देवता ऊर्ध्वस्थ है, ताकि सब उसकी आज्ञा का पालन करें। वह बड़े हाथों वाला (देवता) अपना दो भुजाएँ दूर तक फैलाता है। जल भी उसके आदेशाधीन है। पवन भी उसके मार्ग में रुक जाता है।

३. वह जो अपने तीव्रगामी (अश्वों) सहित गया है—अब वह उन्हें रथ से खोलेगा। (सविता) ने पथिक को लक्ष्यहीन मार्ग पर चलने से रोका है। उसने सर्पहन्ता की लोलुपता को नियन्त्रित किया है। रात्रि का आगमन सविता के आदेशानुसार हुआ है।

४. जुलाहिन ने जो कुछ (ताना पेटा) फैलाया था, उसे अब पुनः समेट लिया है। काम के बीच में शिल्पी ने अपने काम को स्थगित कर दिया है। (सविता) ने स्वयं को समेटने के पश्चात् पुनः ऊँचा उठाया है। सविता ने ऋतुओं को पृथक् कर उन्हें सहारा दिया है। आत्मा उद्यत है, सविता देवता आ गया है।

५. जिनके पास छत है, वे अपना निवास स्थान तथा अपने जीवन की पूर्णता प्राप्त करते हैं। उठती हुई अग्नि की प्रभा स्वयं को फैलाती है। सविता द्वारा उसमें उत्पादित इच्छानुसार जननी अपने पुत्र को श्रेष्ठ भाग देती है।

६. वे जो (किसी) जीविकोपाजन हेतु बाहर गए थे, लौटते हैं। पथिकों की इच्छा उनको गृह की ओर ले जाती है। प्रत्येक ने अपना कार्य अपूर्ण छोड़ कर दिव्य सविता के आदेशों का पालन किया है।

७. जलों का और जल में निवास करने वालों का भाग तुम्हारे द्वारा स्थिर किया गया है। यह स्थिर पृथ्वी भी (तुम्हारे कारण) दृढ़ है, जिसके ऊपर आखेटक बिखर जाते हैं। वृक्ष पक्षियों के लिए हैं। हे सविता देवता, कोई भी तुम्हारे इन नियमों का उल्लंघन नहीं करता।

८. जो वरुण (देवता) आँसू रूपकता, बिना विश्राम चलता रहता है वह आकांक्षित स्वीय जल के आवास को प्राप्त करता है। प्रत्येक पक्षी, (निज नीड़) को लौटता है। (समस्त) पशु अपने गोष्ठ को (लौटते हैं)। सविता ने इन जातियों को यथास्थान निहित किया है।

९. वह जिसके आदेशों का उल्लंघन न इन्द्र न वरुण, अथवा मित्र, न अर्यमा और न ही असुरों द्वारा होता है; मैं उस सविता देवता का स्वस्वर्थ नमस्कारपूर्वक आह्वान करता हूँ।

१०. भाग्य, कवित्व शक्ति तथा प्रेरणा की बाजी लगा कर पत्नी-

पति हमारी सहायता करे। जब देवता आते हैं तथा प्रचुर की प्राप्ति होती है तब हम सविता देवता के प्रिय बनें।

११. आकाश से, जल से, धरती से, तुम्हारे द्वारा प्रदान गया वाञ्छित अनुग्रह हमें प्राप्त हो, 'जां (अनुग्रह) स्तोताओं के तुम्हारे मित्र के लिए, और हे सविता देवता, उस स्तुतिकर्ता के जिसकी स्तुति दूरगामिनी है, सौभाग्यदाता है।

१३, ३-३३, नदीसूक्त

इस कविता में एक वार्तालाप है, जिसमें एक वक्ता है कुषि विश्वामित्र तथा दूसरी ओर विपाश् (आधुनिक व्यास नदी) तथा (आ० सतलुज नदी) नदियाँ हैं। राजा सुदास का पुरोहित इन नदियों के संगम पर आया है और उनसे प्रार्थना करता है कि वह जलप्रवाह को नीचा कर लें, ताकि भरत-सेना बिना किसी क्षति के पार कर जावे। नदियाँ कुछ संकोच करती हैं, उन्हें स्मरण है कि देवताओं ने उन्हें सतत प्रवाहशीला सृष्ट किया है। ऋषि निपुणतापूर्वक उन्हें यह कहते हुए मना लेता है कि वह भी नदिय तरह उन शक्तिशाली देवताओं का सम्मन करता है। अन्त में न विश्वामित्र की प्रार्थना को स्वीकार कर नीची हो जाती हैं।

सबसे पहली दो ऋचाएँ एक उच्चारक के लिए हैं, जिनसे प्र का पता चलता है। अन्त में भी दो ऋचाएँ उच्चारक के लिए हैं। से पहली (१२) परिवर्तित स्थिति का वर्णन करती हैं। अन्तिम ऋच सूक्त की मुख्य विषयवस्तु का उपयोग व्यक्तिगत प्रार्थना के रूप में किया गया है, ताकि बलगाड़ी वाला बिना क्षति के नदी पार कर सके।

अनुवाद

मन्त्रोच्चारक

१. पर्वतों के वक्षःस्थल में से निकल कर, दौड़ के मैदान की भागने वाली दो मोचित घोड़ियों की भाँति हृष्ट विपाश तथा श् अपने जल समेत वेग से आगे बढ़ रही हैं, जैसे दो माताएँ हों, (बछड़ों चाटने वाली स्वच्छवर्णा दो गौएँ हों।

२. इन्द्र द्वारा प्रेरित, दौड़ के हशारे की प्रार्थी, तुम दोनों सार्व की भाँति सागर की ओर दौड़ती हो। हे मुन्दरियो, लहरों से पनि

होकर, जब तुम एक दूसरी में मिल जाती हो, तब तुम दोनों में से एक दूसरी में समा जाती है।

विश्वामित्र

३. मैं नदियों में सबसे अधिक मातृत्वगुणयुक्त नदी के पास आ पहुँचा हूँ। हम विशाल तथा चारुशीला विपाश पर आ गये हैं। अपने सांभे पाट में बहती हुई यह नदियाँ एक दूसरे को ऐसे चाटती हैं जैसे दो गीएँ (अपने) बछड़ों को।

नदियाँ

४. देवताओं द्वारा निर्मित सांभे पाट में बहती हुई हम जल से परिपूर्ण हैं। हमारी गति का अति तीव्र प्रवाह रोका नहीं जा सकता। अतः नदियों को उच्च स्वर में पुकारने में कवि का क्या अभीष्ट है ?

विश्वामित्र

५. हे ऋत निरीक्षिकाओ, तुम सोम की भाँति (मधुर) मेरी वाणी सुनने को अपने मार्ग में एक क्षण के लिये रुक जाओ। एक महान् विचार बड़ी नदी को प्राप्त हुआ है। मैं कुशिक का पुत्र हूँ, जो सहायता के लिए पुकार रहा है।

नदियाँ

६. वज्र के प्रयोक्ता इन्द्र ने हमारे लिये पाट को खोदा है, नदियों को घेरने वाले वृत्र को उसने पीछे धकेल दिया था। सुन्दर हाथों वाले सविता देवता ने हमारा नेतृत्व किया है। हम उसी की प्रेरणा के कारण तेजी से दूर तक जाती हैं।

विश्वामित्र

७. हाँ, यह वीर कार्य सदा वर्णन के योग्य है—इन्द्र का यह कृत्य—जब उसने 'अहि' को टुकड़े-टुकड़े किया, जब उसने अपने वज्र से बाघाओं का विनाश किया, और जब निष्क्रमण मार्ग चाहने वाले जल तेजी से आगे को बढ़े।

नदियाँ

८. हे गायक, इन शब्दों को मत भूलना, ताकि आगामी पीढ़ियाँ इसे तुम से सुन सकें। हे कवि, अपनी प्रशस्तियों में हमारा गुणगान करना। मनुष्यों में हमें नीचा न दिखाना। तुम्हें नमस्कार।

विश्वामित्र

९. हे बहिनो, तुम मुझ कवि की प्रार्थना पर ध्यान दो। वह दूर से युद्ध के रथ तथा बैलगाड़ी के साथ आया है। हे नदियो, नीची हो जाओ, ताकि तुम्हें पार करना सहज हो। अपने प्रवाह सहित धुरी से नीची बहो।

नदियाँ

१०. हे गायक, हमने प्रसन्नतापूर्वक तुम्हारी बात सुनी है। तुम युद्ध के रथ तथा बैलगाड़ी सहित दूर से आये हो। मैं इसलिये स्वयं को तोचा करने लगी हूँ, जैसे दुग्ध से परिपूर्ण कोई स्त्री (अपने शिशु के लिए करती है) और अपना शरीर इस प्रकार प्रकट करने लगी हूँ जैसे कोई बाला अपने प्रेमी के लिए।

विश्वामित्र

११. यह लूट के लिए जाती हुई, इन्द्रेरित तथा इन्द्रचालित सेना, (अर्थात्) भरतगण जब वास्तव में तुम्हें पार कर जाएँ, तब तुम्हारा प्रवाह पुनः तीव्र हो जाएगा। हे पूजनीय, मैं तुम्हारे इस अनुग्रह का अभिलाषी हूँ।

मन्त्रोच्चारक

१२. लूट के लिये जाते हुए भरतों ने जब तुम्हें (नदियों को) पार कर लिया। कवि को नदियों के अनुग्रह का एक भाग प्राप्त हुआ। हे उदार तथा सहायता में धनी (नदियो) स्वयं को, अपने वक्षःस्थल को परिपूर्ण करो, तीव्रगति से चलो।

१३. आप का जल धुरी के कोल को न छुए। हे नदियो, रस्सियों को छोड़ दो। निर्दोष और द्वेष-रहित दोनों बैलों को कोई हानि न पहुँचे।

१४, ३-५६, मित्र

मित्र का वरुण से इतना घनिष्ठ सम्बन्ध है कि ऋग्वेद में उसका वरुण के बिना स्वतन्त्र रूप से केवल एक बार ही आह्वान किया गया है। उसका स्वरूप व्यक्तिगत दृष्टि से कुछ विलक्षण नहीं है। वरुण के साथ ही उसकी सत्ता है। अथर्ववेद में मित्र को सूर्योदय से सम्बन्धित करके विरोध के

रूप में वरुण को सन्ध्या के साथ जोड़ा गया है। ब्राह्मण ग्रन्थों में मित्र दिन और वरुण रात्रि से सम्बन्धित कहे गये हैं।

मित्र का भवन सहस्र स्तम्भों पर आधारित प्रासाद है जिसमें वह वरुण के साथ रहता है। वरुण की भाँति वह भी सूर्य-नेत्र है। मित्र पृथ्वी और आकाश दोनों पर वस्तुएँ देख सकता है। वह दूरदर्शी है और निर्निमेष ही प्राणिमात्र की देखभाल करता है तथा मनुष्यों को अपने स्वर से आदेश देता है। उसे यातयज्जनः कहा गया है। वह मनुष्यों को एकत्रित करता है और इसी कारण वह महान् आदित्य है। वह सूर्य के पथ का नियन्त्रण करता है। ऋग्वेद १, ३५ में सविता की मित्र के साथ एकाकारता प्रतिपादित की गयी है और १, १५४ में मित्र के नियमों के अनुसार विष्णु के तीन पदों के विचक्रमण का उल्लेख है। मित्र का जन्म अग्नि से होता है जो प्रभात से पहले ही आ जाता है अर्थात् जो उषा से पूर्व ही प्रज्वलित होता है।

वरुण की ही भाँति वह 'सुपाणि' सुन्दर अथवा चतुर हाथों वाला है और चारित्रिक नियमों का रक्षक है। वह असत्य के लिए एक ऊँची दीवार के रूप में है। वह न्याय-प्रिय है और अपने उन जालों से भद्रता प्रसार करता है जिन्हें कोई भी मानव नहीं लांघ सकता। वरुण और अन्य आदित्यों के साथ यह सारी असत्यताओं का प्रतिशोध लेता है। यह पापों का नाशक है। जो इसकी उपेक्षा करता है उसे क्षय हो जाता है। उसके नियम इतने दृढ़ हैं कि अमर भी उनका उल्लंघन नहीं कर सकते किन्तु वह अपने भक्तों को पापों के कठोर जालों से मुक्त रखता है। वरुण और मित्र अल्पबुद्धि को बुद्धि प्रदान करते हैं (अचेतसं चिष्वितयन्ति वरुणैः ७, ६०, ६-७)। शक्ति, सैनिक बल अथवा सर्वप्रभुत्वसम्पन्नता एक अथवा दोनों देवताओं से सम्बन्धित किए जाते हैं। उसे 'रुद्र' (भयंकर) और 'असुर' (दिव्य) कहा गया है। उसके पास 'माया' है जिससे वह वरुण के साथ आकाश और पृथिवी पर शासन करता है, उषाओं को भेजता है, सूर्य के लिए आकाश में मार्ग प्रशस्त करता है और उसे बादलों से आवृत कर लेता है तथा जल को पृथिवी पर बरसाता है। वरुण और मित्र के नियमाधीन विस्तृत गगन-मण्डल प्रकाशमान होता है (ययोधाम धर्मणा रोचते वृषव १०, ६५, ५)। वरुण और मित्र देवताओं का एक ऐसा युगल है जिसका कार्य और गुण लगभग समान ही हैं। 'अहुर' और 'मिथ्र' अवेस्ता की भाषा में इसी युगल के प्रतिनिधि हैं। सौर सम्बन्ध से मित्र अवेस्ता के 'मिथ्र' के साथ समानता रखता है जो एक सौर देवता है और प्रकाश करता है।

‘मित्र’ देवता की व्युत्पत्ति कुछ सन्दिग्ध है किन्तु ऐसा प्रतीत होता है इसकी व्युत्पत्ति ‘मित्र’ शब्द से है जिसका अर्थ है मित्र या सखा और यह नाम इस सौर देव को उदार देवता के रूप में दिया गया है।

अनुवाद

१. मित्र, बोल कर, लोगों को गतिशील कर देता है। मित्र, पृथ्वी तथा द्युलोक को अवलम्बन देता है; मित्र अपलक नेत्रों से व्यक्तियों का निरीक्षण करता है। मित्र को घृतयुक्त आहुति अर्पित करो।

२. हे मित्र, हे आदित्य, नियमों के अनुसार, तुम्हें आहुतियाँ अर्पण करता हुआ—जो तुम्हें नमस्कार करता है, वह अग्रगण्य होवे। तुम्हारे द्वारा रक्षित (मनुष्य) का संहार नहीं होता, न ही वह पराजित होता है। न दूर से, न निकट से कष्ट इसके पास नहीं आता।

३. रोग से मुक्त, पवित्र अन्न से आनन्दित, विस्तृत पृथ्वी पर दृढ़, आदित्य के नियम का पालन करते हुए, हम मित्र के सद्भाव में रहें।

४. प्रशंसा योग्य, अतिकल्याणकारी, धर्म-शासनशाली यह राजा मित्र विधाता के रूप में उत्पन्न हुआ है। हम उस पवित्र (देवता) की सद्भावना में, उसके शुभ अनुग्रहों में रहें।

५. नमस्कार सहित पास जाने योग्य, लोगों को प्रेरित करने वाला महान् आदित्य गायक के लिए अत्यधिक कल्याणकर है। उस अत्यन्त प्रशंसनीय के प्रति, मित्र के प्रति, अग्नि में यह स्वीकरणीय हवि दो।

६. ऋषकों को सहारा देने वाले उस मित्र देवता का अनुग्रह लाभदायक है। (उसकी) सम्पत्ति अति उज्ज्वल ख्यातिदात्री है।

७. जो प्रख्यात मित्र अपनी महत्ता के कारण द्युलोक से श्रेष्ठ है और अपने गौरवों के कारण पृथ्वी से श्रेष्ठ है।

८. शक्तिमान् सहायक मित्र को पाँच व्यक्ति. आत्मसमर्पण करते हैं। वह सब देवताओं को सहारा देता है।

९. मित्र ने देवताओं तथा मनुष्यों में, यज्ञ की घास बिछाने वाले मनुष्य के लिए, वाँछित नियमानुसार अन्न की व्यवस्था की है।

१५, ४-५०, बृहस्पति

ऋग्वेद के ग्यारह सूक्तों में अकेले बृहस्पति की स्तुति है। अन्य दस सूक्तों में इसका स्मरण इन्द्र के साथ किया गया है। माननीय रूप में इसे तेज सींगों वाला, नीली पीठ वाला, स्वर्णिम तथा लाल आभा वाला कहा गया है। वह धनुष और बाण सहित सुसज्जित रहता है और सोने के बसूले अथवा लोहे की कुल्हाड़ी का प्रयोग करता है। रक्तवर्ण अश्व इसका रथ खींचते हैं। वह पिशाचों का हन्ता है, गोशालाओं का उद्घाटनकर्ता तथा प्रकाश का विजेता है।

इन्द्र तथा ऊषा की भाँति इस देवता की प्रकृति समानरूपा नहीं है। इसमें सैनिक तथा पुरोहित-सम्बन्धी तत्त्वों का समावेश है। सैनिक तत्त्वों के कारण, अति वेग से संहार, युद्ध, युद्ध में विजय—उसके कार्य हैं, जो मुख्यतया इन्द्र के कार्य हैं। वह ब्रह्मणस्पति है और इन्द्र की तरह यज्ञिन् तथा मध्वन् भी है। वह गायकों के गण (ऋक्गण) के साथ रहता है, जिसलिए उसे गणपति की उपाधि दी जाती है। वह 'बल' को एक गरज के साथ टुकड़े टुकड़े कर देता है और चिल्लाकर सब गौश्रों को बाहर निकाल देता है। पर्वत उसकी सुन्दरता तथा महिमा को बढ़ाता है।

विचार किया जाता है कि पूर्वविस्था में वह याज्ञिक था और बाद में इसे अन्य उपाधियों से विभूषित किया गया। यह देवता उपनिषदों के ब्रह्मन् तथा त्रिमूर्ति के ब्रह्मा का पूर्ववर्ती रूप हो सकता है। वह देवताओं का पुरोहित है, जिन्हें वह यज्ञ द्वारा जागृत करता है। मानव को यज्ञ प्रदान करने से वह देवताओं तथा मनुष्यों का मध्यस्थ है। वह अतः प्रजापति तथा अतस्य धर्ता है। उसके सामान्य विशेषण असूर्य, कवि, पचेतस्, विचक्षण आदि हैं। सातवें मण्डल के १७वें सूक्त के अनुसार स्वष्टा उसका पिता है। २२५ में कहा गया है कि वह एक लोहार की भाँति सब देवताओं को गढ़ता है।

मनुष्यों के लिए बृहस्पति परोपकारी तथा अनुकूल है अतः इसको गोपाः, सुगोपाः कहा गया है। वह जनमात्र की रक्षा सुनीति द्वारा करता है। पथिक्रन्त की भाँति सबकी भलाई करता है और सुवृध्, ब्रह्मो हन्ता, अश्वचित्, आदि है। वह दीर्घायु तथा विशेष सौभाग्य प्रदान करता है। उसकी अभ्यर्थना की जाती है कि वह विश्वासघाती नर का नाश करे। यह देवता सम्यक्-अर्चना करने पर ही प्रसन्न होता है; प्र सुशंसा मतिभिस्ता-
तिषीमहि २, २३, १०।

यद्यपि कई बार उसे अग्नि से अभिन्न माना गया है, फिर भी उसे उससे भिन्न कहा गया है। इसी से मैकडालन का विचार है कि आरम्भ में वह अग्नि का एक रूप था।

अनुवाद

१. तीन आसनों पर आसीन बृहस्पति ने गर्जन करने हुए तथा शक्ति पूर्वक पृथ्वी के छोरों को पृथक्-पृथक् अवलम्ब दिया है। पुरातन ऋषियों तथा बुद्धिमानों ने विचार करके उस सुन्दर वाणी वाले (देवता) को अपना अग्रणी बनाया।

२. हे बृहस्पति, जिन्होंने गूँजती चाल से, मद में, हमारे लिए सुदृश्य बहुरंगे, विस्तृत तथा क्षतहीन अक्षत पशुसमूह पर आक्रमण किया है। हे बृहस्पति, इसके निवासस्थान की रक्षा करो।

३. हे बृहस्पति, सबसे दूरवर्ती स्थान वाले, ऋतप्रेमियों ने आसन ग्रहण कर लिये हैं। तुम्हारे लिए जो गर्त खोदे गये हैं, वे पत्थर से दबने पर प्रचुर मात्रा में, प्रत्येक दिशा में मधु टपकाते हैं।

४. बृहस्पति का जब पहले परम व्योम के महान आलोक से जन्म हो रहा था—तब सप्तमुख, उच्चस्थल-जात, सप्तरश्मियुक्त (उसने) अपने शब्द से अन्धकार को हटा दिया।

५. सुन्दर स्तुतियाँ करने वाले आनन्दितगण के साथ, गरजते हुए उसने रोकने वाली गुफा को खोल दिया। गरजता हुआ बृहस्पति आहुतियों को मधुर करने वाली गायों को खदेड़ कर दूर ले गया।

६. अतः विश्वदेव-पिता वृषभ को हम यज्ञों, नमस्कार तथा आहुतियों के साथ पूजा अर्पण करें। हे बृहस्पति, योग्य सन्तति तथा वीरों वाले वैभव के हम स्वामी हों।

७. वह राजा अपनी प्रेरणा तथा वीरता से समस्त विरोधी शक्तियों पर विजय प्राप्त करता है, जो बृहस्पति का सम्यक् पोषण करता है, तथा (आहुति का) प्रथम भाग प्राप्त करने वाले के रूप में (उसकी) प्रशंसा करता है।

८. वह राजा सुव्यवस्थित रूप से अपने गृह में रहता है। उसको पवित्र अन्न सदा प्राचुर्य प्रदान करता है। उसके प्रजाजन उसके सम्मुख स्वेच्छया भुक्तते हैं। जिस राजा के लिए ब्रह्मा सर्वप्राक (आहुतिभाक्) होता है।

९. वह बिना किसी प्रतिरोध के अपने विरोधियों तथा अपने लोगों, दोनों के वैभव को जीत लेता है। देवता उस राजा की सहायता करते हैं, जो सहायता-प्रार्थी अह्मा को समृद्धि देता है।

१०. हे इन्द्र तथा बृहस्पति, इस यज्ञ में आनन्द मनाते हुए सोमपान करो। हे अपार वैभवशाली, पुष्टिकारक बून्दें तुम दोनों के अन्तर में प्रविष्ट हों; हमें वीर पुत्रों से युक्त वैभव प्रदान करो।

११. हे बृहस्पति तथा इन्द्र, हमारी वृद्धि करो। तुम्हारी वह सुमति हमारे साथ रहे। (हमारी) प्रार्थना स्वीकार करो। पुरस्कारों को जो जाग्रत करो। विरोधियों तथा शत्रुओं के विरोध को बलहीन कर दो।

१६, ४-५१, उषा

अनुवाद

१. यह परिचित, पूर्व में बहुधा प्रकट होने वाला आलोक, अपनी उज्ज्वलता के साथ अन्धकार से पृथक् हो आया है। अब दूर तक चमकती हुई आकाश की पुत्रियाँ, उषाएँ, मानव के लिए एक मार्ग बनाएँ।

२. उज्ज्वल उषाएँ पूर्व में यज्ञार्थ गड़े हुए स्तम्भों की भाँति खड़ी हैं। देदीप्यमान, उज्ज्वल तथा पवित्र करने वाली उषाओं ने अन्धकार रूपी गोष्ठ के दोनों द्वारों को खोल दिया है।

३. चमकती हुई, उदार उषाएं आज दाता को धन देने के लिए प्रेरित करें। कृपण प्रकाशहीनता में सोये रहें; अन्धकार में अनुबुध्यमान।

४. हे दिव्य उषाओ, तुम्हारा आज का यह मार्ग नवीन है या प्राचीन। क्या यह वही मार्ग है, जिस पर से, हे वैभवशाली उषाओ, तुम नवगव; अङ्गिरस् तथा सप्तमुखी दशगव पर वैभव सहित प्रकाशमान हुई हो।

५. हे देवियो, हे उषाओ, तुम नियत समय पर जुते अरवों सहित, एक दिन में सब भुवनों का चक्कर लगाती हो। निद्रित को तथा द्विपाद और चतुष्पाद जीव को गत्यर्थ जगाती हुई।

६. उनमें से वह पुरातन कौन है और कहाँ है; जिस पर उन (देवों ने ऋभुओं का कार्य भार) डाला था। जब शुभ उषाएं अपने

उज्ज्वल मार्ग पर चलती हैं, तब एक जैसी तथा जराहीन उनमें से एक को दूसरी से पृथक् नहीं किया जा सकता ।

७. वास्तव में वे उषाएँ पहले शुभ, सहायता में उदार तथा नियमित रूप से सत्य रही हैं । जिन (उषाओं के उदयकाल) में परिश्रमी यज्ञकर्ता ने सूक्तों से प्रशंसा करते, गान करते हुए तत्काल ही वैभव प्राप्त किया है ।

८. एक ही स्थान से स्वयं को समान रूपेण विस्तीर्ण करती हुई वे (उषाएँ) समान रूप में पूर्व तक आती हैं । ऋत के आसन से जागती हुई देवियाँ, उषाएँ, (ऐसे) क्रियाशील हैं, जैसे बन्धनमुक्त गौओं का भ्रुण्ड ।

९. (वे) अभी भी ठीक वैसी ही हैं । अपरिवर्तितवर्णा उषाएँ, काले दानव को छिपाती हुई, चमकते हुए रूपों में आलोकित, उज्ज्वल तथा प्रसन्नवदना हो आगे बढ़ती हैं ।

१०. हे स्वर्ग की पुत्रियो, हे देवियो, चमकती हुई (तुम) हमें प्रजावन्त वैभव प्रदान करो । अपने कोमल आसन से उठकर तुम्हारी ओर आते हुए, हम शक्तिशाली पुत्रों के स्वामी हों ।

११. इसलिए, हे स्वर्ग की पुत्रियो, यज्ञध्वज में, तुम दीप्तिमतियों को विनती करता हूँ । हे उषाओ, हम मानवों में ख्यात हों; स्वर्ग तथा पृथ्वी देवी हमें इसका दान करें ।



१७, ५-८३ पर्जन्य

वेदों में पर्जन्य आकाश का नाम है । अथर्ववेद में भूमि को पर्जन्य की पत्नी माना गया है । पर्जन्य मेघ और वर्षा का अधिष्ठातृ देवता है ।

वह समस्त विश्व का शासक है, सब प्राणी इसी में समाते हैं, वह धर अचर का प्राण है । ऋग्वेद में इसका अधिक महत्त्व नहीं है और केवल तीन सूक्तों में इसे सम्बोधित किया गया है । पर्जन्य का अर्थ— 'वर्षा का मेघ' हो सकता है । पर्जन्य एक वृषभ है जो वनस्पतियों और भूमि को प्रेरित करता है । वर्षा बरसाना उसका मुख्य कार्य है । वह जलमय रथ में इधर उधर उड़ता है और जल को मुक्त करने के कारण वह दिव्य पिता है । वह गर्जन और विद्युत् से सम्बन्धित है । विशेषकर

वह वनस्पतियों को उत्पन्न करने वाला तथा उनका पालक है। वह गौश्रीं, घोड़ियों तथा नारियों में उर्वरता उत्पन्न करता है। कई बार उसे पिता के रूप में सम्बोधित किया गया है। एक बार उसे धीः का पुत्र भी कहा गया है।

मैक्समूलर के अनुसार पर्जन्य लिथुआनिया के Perkunas का समरूप है।

अनुवाद

१. इन स्तुतियों द्वारा शक्तिशाली का आह्वान करो। पर्जन्य का स्तवन करो। नमस्कार से उसे जीतने की चेष्टा करो। त्वरयिता, गर्जन करता हुआ वृषभ पौधों में गर्भरूप बीजाधान करता है।

२. वह वृक्षों को उन्मूलित करता है और राक्षसों पर आघात करता है। सारा विश्व उसके भीषण अस्त्र के कारण उससे भयभीत है। जब गरजता हुआ पर्जन्य दुष्कर्म करने वालों पर आघात करता है (तब) पापहीन भी उस शक्तिशाली के आगे भाग जाता है।

३. घोड़ों को चाबुक से मारते हुए सारथी की भाँति वह अपने वर्षा के दूतों को आविष्कृत करता है। जब पर्जन्य आकाश को वर्षाविल बनाता है (तब), दूर से शेर की गर्जनाएँ उद्भूत होती हैं।

४. वात (जोर से) चलते हैं, बिजलियाँ गिरती हैं, पौधे ऊपर निकल आते हैं, स्वर्ग आप्लावित हो उठता है। जब पर्जन्य पृथ्वी को बीज द्वारा सजीव करता है, (तो) प्रकृति समस्त विश्व के लिए जन्म लेती है।

५. जिस के आदेश पर पृथिवी नीचे झुक जाती है; जिसके आदेश पर खुरों वाले पशु इधर उधर कूदते हैं; जिसके आदेश पर वनस्पतियाँ विश्वरूप हैं, हे पर्जन्य, ऐसे तुम हमें महान् परित्राण दो।

६. हे मरुतो, हमें द्यूलोक की वर्षा प्रदान करो, अपने बीजाश्व की धाराएँ बरसा दो, नीचे को जल बरसाते हमारे देवात्मा पिता की भाँति इस वज्र के साथ इधर आओ।

७. हमारी ओर गरजो तथा बीज का आधान करो। जलवाही रथ से परितः उड़ान भरो। नीचे की ओर खुले मुँह वाली अपनी मशक को सम्यक् रूप से खींचो; उच्च स्थल और घाटियाँ सम हो जाएँ।

८. बड़े कोश को ऊपर खींचों, इसे नीचे उँडेल दो, मुक्त धाराएँ आगे बहें। झुलोक और पृथिवी को घृत से द्रवित कर दो; गौओं के लिए एक अच्छा पानस्थल (प्रस्तुत) हो।

९. हे पर्जन्य, जब रंभाते हुए, गरजते हुए तुम दुष्कर्म करने वालों पर आघात करते हो, (तब) यह सारा विश्व और जो कुछ इस पृथ्वी पर है, प्रसन्न हो उठता है।

१०. तुमने वर्षा बरसाई. अब पूरी तरह रुक जाओ, तुमने महभूमियों को गमन योग्य बनाया है। तुमने पौधों को भोजनार्थ उगाया है और तुमने (अपनी) प्रजाओं से एक स्तवन उपलब्ध किया है।

१८, ६-५४ पूषा

यह देवता आठ सूक्तों में अर्चित किया गया है। जिनमें से पाँच छठे मण्डल में हैं। एक सूक्त (२-८०) में वह इन्द्र के साथ सम्बोधित किया गया है तथा एक अन्य (६-५०) में सोम देवता के साथ। यह एक सौर देवता है।

इस देवता का व्यक्तित्व संदिग्ध है तथा मानवी लक्षण अल्प। निजी विशेषणों में 'आघृणि' (देदोप्यमान) केवल पूषा के लिए प्रयुक्त होता है। उसकी उदारता का अतिशय वर्णन किया गया है। उसकी दाढ़ी भी है (प्रश्मश्रु हर्षतो दूधोत् १०, २६, ७) तथा उसके बाल गुंथे हुए हैं (ऋषिर्विन्)। स्वर्णिम भाला (हिरण्यवाशीमत्तम), सूजा (आरां विभर्ष्याघृणे ६, ५३, ८) तथा अंकुश उसके अस्त्र हैं। उसका रथ बकरियों द्वारा खींचा जाता है (अजाः पूषाश्च वाजिनः—बृहद्देवता) तथा उसे रथीतम का विशेषण दिया जाता है। क्रमभ उसका विशेष भोजन है। शतपथ ब्राह्मण में कहा गया है कि वह दन्तहीन (अदन्तकः पूषा) है।

पूषा अपनी माँ का 'प्रेमी' है तथा अपनी बहन ऊषा का कामुक है। वह देवताओं द्वारा सूर्य कन्या सूर्या को पति के रूप में दिया गया था। वह सम्पूर्ण जगत् को देखता हुआ चलता है और अपना निवास स्थान स्वर्ग में स्वयं बनाता है। वह दूरस्थित पितृयान से मृत को ले जाता है। वह मार्गों तथा पशुओं का रक्षक है (पशुपा)। यह विमुचो नपात् (मुक्तिपुत्र) और मुक्तिदाता है। छिपी और खोई हुई वस्तुएँ पूषा के द्वारा प्रकाशित की जाती हैं। वह स्वर्ग तथा पृथ्वी के दूरस्थ रथ पर चलता है। मार्ग का

अन्वेषक होने के कारण उसका विशिष्ट गुण इस प्रकार कहा जा सकता है—समृद्धेः प्रापकः पूषा पथः पशोश्च रक्षिता । कीथ पूषा की तुलना Hermes से करते हैं । पूषा को ग्रीस के Pan से भी मिलाया जाता है । पूषा सूर्य की दानशीलता का प्रतिनिधित्व चरवाहे के रूप में करता है ।

उसका नाम पुष् (=उन्नति करना) से निष्पन्न माना जाता है जिससे उस का अर्थ 'उन्नति का वर्धक' होता है । निरुक्त (१२, १७) में पूषा सूर्य के ठीक बाद में आता है और पूषा की व्याख्या इस प्रकार की गई है—अथ यद्वरिमपोषं पुष्यति तत् पूषा भवति । बृहद्देवता (२, ६३) में कहा गया है—पुष्यन् किति पोषयति प्रयादन् रश्मिभित्तमः । तेनैनमस्तौत् पूरेति भरद्वाजस्तु पञ्चभिः ।

अनुवाद

१. हे पूषन्, हमें किसी ऐसे विद्वान् से मिलाओ जो हमें स्पष्ट रूप से निर्देश दे और कहे, ('तुम्हारा धन, गृह') यहीं है ।

२. हम भी पूषा के साथ जाएँगे, जो गृहों की ओर (हमारा) पथ प्रदर्शन करेगा और कहेगा (वे) यही हैं ।

३. पूषा का चक्रक्षत नहीं होता, (उसके रथ का) कोष नीचे नहीं गिरता; और न ही उसका वृत्त अस्थिर होता है ।

४. जिसने हवियों द्वारा इसकी आराधना की है, पूषा उसे नहीं भूलता । वही सर्वप्रथम वैभव प्राप्त करता है ।

५. पूषा हमारी गौओं के पीछे जाए; पूषा हमारे अश्वों की रक्षा करे; पूषा हमारे लिए लूट का माल प्राप्त करे ।

६. हे पूषन्. सोम का अभिषवण करने वाले यजमान तथा तुम्हारा स्तवन करने वाले हम लोगों की गायों के पीछे जाओ ।

७. किसी (पशु) को गुम न होने दो; किसी को क्षत न होने दो; किसी को गड्ढे में गिरने से अस्थि भंग का कष्ट न हो । इस प्रकार अक्षत (गौओं) के साथ लौटो ।

८. सावधान श्रोता तथा सतर्क पूषा के हम पास जाते हैं, जिस पूषा की संपत्ति नष्ट नहीं होती और जो धन का स्वामी है ।

९. हे पूषन्, हम तुम्हारी सेवा में कभी घायल न हों। हम यहाँ तुम्हारे स्तोता हैं

१०. पूषा दूर से हमारे चागें और अपना दायों हाथ रखे। वह हमारे नष्ट (पशु धन) को पुनः हाँक लाये।

१६, ७-४६, आपः

आपः का चार पृथक् सूक्तों में तथा कुछ छोटपुट ऋचाओं में स्तवन किया गया है। मानवीकरण की अवस्था प्रारम्भिक ही है। आपः का केवल माताओं, युवा पत्नियों तथा यज्ञ में आकर वरदात्री देवताओं के रूप में वर्णन किया गया है। वज्रधारी इन्द्र ने उनके लिए एक नहर खोदी और वे सदा इन्द्र के आदेश का पालन करते हैं।

वे दिव्य भी हैं और लौकिक भी। समुद्र उनका लक्ष्य है। वह देवताओं के स्थान में निवास करते हैं। राजा वरुण उनमें विचरता है और मानव भूट-सच का पता रखता है। माताएँ होने के कारण वे अग्नि को जन्म देते हैं। वे अपना शुभ जल स्नेहमयी जननीओं की भाँति प्रदान करते हैं। चल और अचल के वे जन्मदाता हैं। अशुद्धि को दूर कर शुद्धि के दाता। वे नैतिक पतन, अनृत तथा शाप से भी मुक्ति देते हैं तथा आरोग्य, स्वास्थ्य, धन, शक्ति, दीर्घायु और अमृतत्व प्रदान करते हैं। उनके आशीर्वाद और सहायता की प्राप्ति के लिए आशा की जाती है। उन्हें यज्ञ में सोम का उपहार स्वीकार करने के लिए निमन्त्रित कि. जाता है।

आपः को बहुधा मधु से सम्बन्धित किया जाता है। वे अपने दुग्ध को मधु से मिश्रित करते हैं। मधुमिश्रित उनकी ऊर्मि इन्द्र का पेय बनी, जिससे इन्द्र उत्साह प्राप्त करता है और प्रमुदित होता है। देवताओं को प्रसन्न करने वाली उसी ऊर्मि को उंडेलने के लिए आपः की स्तुति की जाती है। इस प्रकार आपः की सोम से एकरूपता दृष्टिगोचर होती है, क्योंकि सोम भी इन्द्र का पेय है। सम्भवतः लौकिक सोम प्रस्तुत करने में जिन जलों का उपयोग किया जाता था, उनकी यहाँ चर्चा की गई हो। जब वे घृत, दुग्ध तथा मधु लिए आते हैं, तब वे इन्द्र के लिए सोम लाने वाले पुरोहित की भाँति होते हैं। उन्हें पाकर सोम सुन्दरियों को पाने

वाले युवा की भाँति हर्षान्वित होता है। एक प्रेमी की भाँति वह उनके समीप जाता है। आपः युवतियाँ हैं, जो युवा के समक्ष नत हो जाती हैं। अवेस्ता में उनका आपो नाम से स्मरण किया जाता है।

अनुवाद

१. समुद्र को अपना च्येष्ट बना सागर के मध्य में से (उठकर) पवित्र करते हुए वे (जल) निरन्तर बहते हैं। वज्रधारी, शक्तिशाली इन्द्र ने जिनके लिए मार्ग खोला वे आपोदेवता यहाँ मेरी सहायता करें।

२. जल जो स्वर्ग से आते हैं अथवा जो खुदी हुई नालियों में बहते हैं अथवा जो निःसर्गतः उद्भूत होते हैं, उन निर्मल एवं पावक जलों का सागर लक्ष्य है। वे आपोदेवता यहाँ मेरी सहायता करें।

३. मनुष्यों के सत्य तथा असत्य का अवलोकन करता हुआ राजा वरुण जिनके मध्यवर्ती होता हुआ जाता है, निर्मल तथा पावक जो मधु टपकाते हैं—वे आपोदेवता मेरी यहाँ सहायता करें।

४. जिनमें राजा वरुण, जिनमें राजा सोम, जिनमें विश्वेदेवता आनन्ददायक बल का पान करते हैं, जिनमें अग्नि वैश्वानर प्रविष्ट हुआ है, वे आपोदेवता यहाँ मेरी सहायता करें।

२०. ७-७१, अश्विनौ

अनुवाद

१. रात्रि अपनी भगिनी उषा से विदा लेती है। काली (रात्रि) लाल (सूर्य) के लिए मार्ग छोड़ती है। हे अश्वों से समृद्ध, गायों से समृद्ध, अश्विनीकुमारो, हम तुम दोनों का आह्वान करते हैं। रात और दिन बाण को हम से दूर करो।

२. हे अश्विनीकुमारो, अपने रथ पर सम्पत्ति वहन करते हुए यजमान मर्त्य की सहायता के लिए इधर आओ। माँघ और रोगों को हम से दूर रखो। हे मधुप्रियो, तुम (दोनों) रात दिन हमारी रक्षा करो।

३. तुम्हारे दयालु बीजाश्व (इस) नवीनतम अरुणोदय में तुम्हारे रथ को इधर ले आएँ। हे अश्विनीकुमारो, समय पर जुते हुए अश्वों से युक्त, वसुमन्त तथा चर्मपट्टों वाले इस रथ को इधर ले आओ।

४. हे मनुष्यों के स्वामी, तीन आसनों वाले, वसुमन्त, अरुणोदय के समय गतिशील अपने वाहन रथ में यहाँ आओ; ताकि हे नासत्यो, अन्न से लदा हुआ वह (रथ) हमारे पास आ जाए।

५. तुम दोनों ने च्यवान को वृद्धावस्था से मुक्त किया, तुम पेटु के लिए एक वेगवान अश्व लाए; तुमने अत्रि को विपत्ति तथा अन्धकार से बचाया, तुमने जाहुष को स्वतन्त्र किया।

६. हे अश्विनो, यह मेरी धारणा है और मेरा गीत है। हे शक्तिशाली (देवताओ), इस प्रशस्तिगान को प्रसन्नतापूर्वक स्वीकार करो। ये प्रार्थनाएँ तुम्हें ही सम्बोधित होकर गई हैं। (स्वकीय) स्वस्ति के द्वारा सदा हमारी रक्षा करो।

२१, ७-८६, वरुण

यद्यपि अकेले वरुण के लिए रचित सूक्तों की संख्या कोई बारह ही होगी, फिर भी वरुण को ऋग्वेद के मुख्य देवताओं में गिना जाता है। कई सूक्तों में इसका आह्वान मित्र के साथ किया जाता है। इन दोनों का आपस में घनिष्ठ सम्बन्ध है। उसका मानवीकरण स्पष्ट है। उसके शारीरिक अवयवों का, बाहु, मुख तथा नेत्रों आदि का उल्लेख मिलता है। चमकता हुआ सूर्य उसकी आँख है। वायु उसका श्वास है। (आत्मा ते षातो, ७, ८७, २)। इसके वस्त्र स्वर्ण-वर्ण तथा उज्ज्वल हैं। यह दूरदर्शी है और सहस्र नेत्रों वाला है। वरुण का रथ सूर्य की भाँति देदीप्यमान है और उसे सम्यक् जुते घोड़े खींचते हैं।

मनुष्यों तथा देवताओं, दोनों का वह सम्राट् है। वह विश्व का अधिपति है (विश्वस्य भुवनस्य राजा)। वरुण भौतिक तथा चारित्रिक व्यवस्था का संरक्षक है। वह प्रकृति की व्यवस्था का रक्षक है। उसने पृथिवी तथा आकाश का निर्माण किया और उसके नियमों के कारण ही ये दोनों अपने-अपने स्थानों पर स्थित हैं। उसने सूर्य को बनाया और तदर्थ एक विशाल मार्ग का निर्माण किया। वह चन्द्रमा को स्वसमयानुसार चलने का आदेश देता है। वह जलों का नियन्ता है। वह नदियों को बहने के लिए बाध्य करता है। यह इसी ही की माया है कि अनेक नदियों के सागर में गिरने पर भी सागर अपूर्ण ही रहता है। अन्तरिक्ष स्थानीय

जलों से इसका विशिष्ट सम्बन्ध बताया गया है और कहा जाता है कि इसी के प्रताप से जल बरसता है ।

माया के कारण उसे मायावी कहते हैं । उसके अन्य विशेषणों में असुर, धृत्तव्रत भी हैं । उसके नियम देवताओं पर भी लागू होते हैं । वह सर्वव्यापक है, यहाँ तक कि आकाश में पक्षियों का उड़ना, सागर में चलने वाले पोतों का मार्ग, दूरगामी वायु का मार्ग, सब उसे ज्ञात हैं (वेद घातस्य वर्तनिम् । वेदा यो धीनां पवम्—वेद नावः समुद्रियः, १, २५, ६ तथा ७) । उससे कोई भी बात छिपी नहीं रह सकती । और तो और, किसी की पलक का झपकना भी उससे छिपा नहीं रहता (नहि त्वदारे निमिषश्चन्धे, २, २८, ६) ।

ऋग्वेद के कुछ स्थलों में उसकी 'ऋत' के साथ समता स्थापित की गई है । 'ऋत' नियम और व्यवस्था का प्रतीक है, जिसका मुख्य सिद्धान्त है, अनेकत्व मे एकत्व । वरुण जहाँ एक ओर पाप को दण्ड देता है, वहाँ आवश्यक पश्चात्ताप के पश्चात् वह क्षमा भी कर देता है । वरुण के सूक्तों में अपराधी आत्मा की अनुभूति के स्वर मुखरित हैं । वरुण की आराधना से पूर्वजों के पाप भी कट जाते हैं । वरुण तथा व्यापक आकाश मूलतः एक ही रहे होंगे । वरुण के इस स्वरूप की कल्पना भारतीय-ईरानी काल तक निश्चित प्राप्त होती है । अवेस्ता का अहुर-मज्दा असुर वरुण से साम्य रखता है । वैसे ग्रीक देवता Ouranos से भी इसका सादृश्य विचारणीय है तथा Boghaz-koi के लेख में जिन देवताओं के नाम मिले हैं, उनमें वरुण भी है । व्युत्पत्ति की दृष्टि से इसे वृ धातु से जोड़ा जा सकता है ।

वरुण

अनुवाद

१. इस (देवता) की शक्ति के कारण पीढ़ियाँ बुद्धिमान हैं । (यह वह देवता है) जिसने विस्तीर्ण आकाश तथा पृथ्वी को विच्छिन्न किया और सहारा दिया । उसने ऊत्तुङ्ग नभोमण्डल को ऊपर धकेल दिया है । उसने तारों से मण्डित द्विमुख नभोमण्डल की रचना की तथा पृथ्वी को भी फैलाया ।

२. और तब मैं स्वयं विचारता हूँ, मेरी वरुण से कब घनिष्ठता होगी ? क्या वह बिना खीभे मेरी आहुति स्वीकार करेगा ? मैं कब सन्तुष्ट हृदय से उसके अनुग्रह का मनन करूँगा ?

३. हे वरुण, जिज्ञासावश मैं अपने पापों के बारे में स्वयं से प्रश्न करता हूँ, मैं ज्ञानियों से पूछने के लिये जाता हूँ। समस्त ऋषि एक ही बात कहते हैं, 'वरुण तुम से रुष्ट है।'

४. हे वरुण, वह कौनसा महान अपराध है कि तुम स्तोता का, मित्र का त्याग करना चाहते हो। इसका (रहस्य का) उद्घाटन मेरे सम्मुख करो। (हे देवता) तुम्हें धोखा नहीं दिया जा सकता, तुम अपने नियमों पर दृढ़ हो। पापरहित मैं शीघ्रता-पूर्वक तुम्हारे अनुग्रह की प्रार्थना करना चाहूँगा।

५. हमारे पितरों के अपराधों से और उनसे भी जो हमने स्वयं किये हैं हमें मुक्त करो। हे राजन्, वसिष्ठ को मुक्त करो जिसके साथ एक पशु चुराने वाले की भ्राँति, रस्सी से बँधे हुए बछड़े की भ्राँति व्यवहार किया जा रहा है।

६. हे वरुण, मैंने यह जान बूझकर नहीं किया। यह मद्य, क्रोध, धूत (तथा) प्रमाद था। ज्येष्ठ कनिष्ठ के लिए उत्तरदायी होता है। नींद भी दोष को दूर नहीं करती।

७. अपराध रहित मैं अपने आपको, स्वामी के प्रति दास की भ्राँति, अर्पण करना चाहता हूँ। आर्य देवता ने त्रिचारहीनों को चेतना दी है, और वह श्रेष्ठ कवि (कलाकार) भक्त को धन की ओर वेगपूर्वक भेजता है।

८. अपने नियमों में दृढ़ हे वरुण, यह प्रशस्ति तुम्हारे हृदय तक पहुँचे और वहाँ आश्रय प्राप्त करे। हमें क्षेम में तथा योग में सौभाग्य प्राप्त हो। अपने आशीर्वादों द्वारा सदा हमारी रक्षा करो।

२२, ७-८८ अनुवाद

१. हे वसिष्ठ, वरुण के लिए एक पवित्र तथा स्वीकर्तव्य सूक्त लाओ, जो सहस्र वरदानों से युक्त उस पवित्र तथा शक्तिमान् वृषभ को हमारी ओर भेजता है।

२. उसके दर्शन को प्राप्त कर मैं उसके अग्निरूप मुख की स्तुति करता हूँ। जब वरुण अभिषवण-प्रस्तर पर पड़े कल्याणकारी सोम का पान करे, उस समय वह अपने रूप को दर्शनार्थ मेरी ओर लाए।

३. जब मैं वरुण के साथ नाव में चढ़ा, जब हमने इसे मंझधार की ओर बढ़ाया, जब हम लहरों की पीठ पर चढ़े तब मैं तथा देवता, दोनों, भूले में आनन्दपूर्वक भूले ।

४. वरुण ने वसिष्ठ को नाव में बिठाया, एक चतुर शिल्पी की भाँति वरुण ने अपनी शक्ति द्वारा वसिष्ठ को एक ऋषि बना दिया । उज्ज्वल दिनों में बुद्धिमान देवता ने तब तक के लिए उसे अपना स्तोता बनाया, जब तक दिन तथा उषाएँ स्थिर रहीं ।

५. हमारी वे पुरानी मित्रताएँ कहाँ हैं. जब हम द्वेष से रहित झकट्ठे चलते थे । जब, हे गौरवशाली वरुण, मैंने तुम्हारे विशाल तथा सहस्र द्वारों वाले पवित्र गृह में प्रवेश किया ।

६. हे वरुण, मैं तुम्हारा निकट सम्बन्धी था, तुम्हारा प्रिय, तुम्हारा मित्र था । परन्तु मैंने तुम्हारे विरुद्ध अपराध किया है, मैंने तुम्हारे विरुद्ध पाप किया है; मैं यातना न भोगूँ, हे दण्ड देने वाले ईश्वर, मेरी रक्षा करो, क्योंकि मैं तुम्हारा आह्वान करता हूँ ।

७. हे वरुण, मुझे बन्धन-मुक्त करो, तथा मुझे उस स्थायी नगर में रहने के लिए ले जाओ । मुझे स्वर्ग के अन्तराल से सहायता भेजो तथा हे देवताओ, अपने आशीर्वादों से सदा मेरी रक्षा करो ।

२३, ७-१०३, मण्डूकसूक्त

ऋग्वेद में कुछ पशु-पक्षियों का भी देवताओं के रूप में आह्वान किया गया है । इनमें मण्डूक भी हैं । परवर्ती साहित्य में मण्डूकी का भी वर्णन है ।

प्रस्तुत सूक्त में ब्राह्मणों के वेदपाठ की तुलना मण्डूकों के टरनि से की गयी है, जो ब्राह्मणों का उपहास है (मैक्समूलर) । इसी प्रकार गैल्डिनर का विचार था कि इस सूक्त में वसिष्ठ गोत्र के ब्राह्मण अपने विरोधी ब्राह्मणों का, सम्भवतः विद्वामित्रों का उपहास कर रहे हों । एक मत यह भी है कि यह सूक्त वर्षा लाने के लिए है । जल से सम्बन्धित होने से मण्डूक में शीतलता के गुण अपेक्षित होते थे । अतः मृतक की दाहक्रिया के पश्चात् दाह-स्थल को शीतल करने के निमित्त मण्डूक को निमन्त्रित किया जाता

था। इसी भाँति अथर्ववेद में ज्वर की उठणता की शान्ति के लिए मण्डूक से प्रार्थना की जाती है।

प्रस्तुत सूक्त की विशेषता वर्षागम के समय यज्ञ सम्पादनादि के अपने कार्यों को पुनः प्रारम्भ करने वाले ब्राह्मणों तथा उसी काल में पुनर्जीवी जलों के स्पर्श से पुनर्जीवित होने वाले मण्डूकों में सादृश्य-स्थापना है। अतः एक ओर ब्राह्मण के कर्तव्यों का स्तवन है और दूसरी ओर यह सूक्त पशु-पक्षि जाति के आदर में एक 'प्रकृतिवादी' कविता सी है। वर्ष की प्राप्त्यर्थ इसमें मण्डूक-स्तुति की गई है।

समझ में नहीं आता कि क्यों ऋषि मण्डूकों तथा ऋषियों का एक जैसा ही वर्णन किये जाता है (मन्त्र १ तथा १०) यह स्पष्ट नहीं होता कि इसमें व्यंग्य है या नहीं। यदि व्यंग्य मान भी लिया जाय, तो भी यह स्पष्ट नहीं कि इसका लक्ष्य सारी ब्राह्मण जाति है या इसके कोई विशेष सदस्य

अनुवाद

१. व्रतपालन करने वाले ब्राह्मणों की भाँति वर्ष भर निश्चल रहकर मेंढक पर्जन्य द्वारा जगाया अपना स्वर ऊँचा करते हैं।

२. जिस क्षण दिव्य जल जलाशय में सूखे चमड़े की थैले की भाँति सूखे पड़े हुए (मेंढक) तक पहुँचते हैं; (उसी क्षण) मेंढकों का कोलाहल बछड़ों सहित गायों के रँभाने के स्वर में मिल जाता है।

३. वर्षा ऋतु के आरम्भ में जब वर्षा इन इच्छुक प्यासे (जीवों) पर पड़ती है, (तब) उनमें से एक दूसरे के निकट जाता है, जो उससे पिता के पास जाते पुत्र की तरह 'अवखल' कहते हुए प्रश्न करता है।

४. प्रत्येक दूसरे का अभिवादन करता है, जब वे दोनों एक दूसरे की वर्षा के आगमन पर बधाई देते हैं। जब मेंढक वर्षा में इधर-उधर कूदते हैं, तब चितकबरा अपना स्वर हरे वर्ण वाले (के स्वर में) मिलाता है

५. उनमें से एक दूसरे की बात को दोहराता है जैसे शिष्य अपने शिक्षक की (बात को) मानों वह एक आह्विक समाप्त करते हों। जब तुम्हल के अन्दर बोलते हो, तुम्हारी बात सुन्दर प्रतीत होती है।

६. एक गाय की भाँति रँभाता है, दूसरा बकरी की भाँति (मिमियाता) है। (समूह में) एक चितकबरा है, दूसरा हरा। उनके नाम समान हैं लेकिन रूप भिन्न। उन्होंने अलग-अलग प्रकार से बोलते हुए अपनी ध्वनियों को तराश लिया है।

७. अतिरात्र के सोम यज्ञ में पूर्ण कुण्ड के चारों ओर बोलते हुए ब्राह्मणों की भाँति जलाशय के चारों ओर बोलते हुए हे मेंढको, तुम वर्ष के इस दिवस की नहीं भुलाते, जो वर्षा के आगमन का सूचक है।

८. सोमसत्र में व्यापृत ब्राह्मणों ने वर्ष का (आरम्भ करने वाले उस) मन्त्र का उच्चारण करते हुए अपनी वाणी को ऊँचा उठाया है। पसीने में लथपथ, दूध उवालने में व्यस्त अध्वर्युगण पूर्णतया दृष्टिगोचर हैं, (उनमें से) कोई भी प्रच्छन्न नहीं है।

९. उन्होंने द्वादश (मास) की देवी विधि का पालन किया है; ये विद्वान् निश्चित तिथि को नहीं भुलाते। वर्ष के अन्त में जब वर्षाश्रुतु का आगमन होता है, उबालने वाले कटाह कार्य करना बन्द कर देते हैं।

१०. गाय की भाँति रँभाने वाले ने, बकरी की भाँति (मिमियाने वाले ने), चितकबरे तथा हरे ने हमें वैभव प्रदान किए हैं। सहस्रवें सोमाभिषवण के समय सौ गौएँ देते हुए, मेंढकों ने अपने जीवन की अवधि को लम्बा कर लिया है।

२४, ८-४८, सोम

ऋग्वेद के यज्ञों में मद्य का प्रमुख स्थान होने के कारण, प्रेरणा का स्रोत, अमर जीवन का दायक सोम प्रमुख देवताओं में हैं। वह लगभग १२० सूक्तों में सम्बोधित किया गया है। उपासक के मस्तिष्क में सदैव सुरा के पौधे तथा उसके रस की उपस्थिति के कारण सोम को देवता का पूर्ण रूप नहीं दिया जा सका और देवता सदृश उसकी उपासना नहीं की जा सकती थी, तथापि वह एक महत्त्वपूर्ण देवता है। पौधे से सुरा निकालने के समय लिखित सूक्तों का पाठ किया जाता था। आठवें मण्डल के ४८वें सूक्त में उपासक सोमपान के पश्चात् उल्लसित हो कहते हैं, "अपाम सोमममृता अभूमागन्म शोशिरविदाम वेवान् ।" धीरे-धीरे सोम चिकित्सा की शक्ति धारण कर लेता है जिससे वह दृष्टिहीन को दृष्टि तथा पंगु को चलने की शक्ति देता है।

सोम के अस्त्र भीषण हैं, जिनमें धनुष और सहस्र नोकों वाले बाण प्रमुख हैं। वह श्रेष्ठ स्वेष्ट है। वह अग्नि, इन्द्र, पूषा तथा रुद्र के साथ भी सम्बोधित किया गया है। सोमरस, जिसे मधु अथवा इन्दु कहा जाता है, भूरे रंग का (बभ्रु), लाल (अरुण) या कपिश है। सम्पूर्ण नौवें

मण्डल में केवल सोमदेवता की उपासना, सोमरस निकालने के साधन त यज्ञों में इसकी प्रयोग विधि का वर्णन किया गया है। सुरा निकार के प्रस्तर को अद्रि अथवा प्रावा कहते हैं। सोम को शुद्ध, शुक्ल तथा इ कहा जाता है। पवमान उसका विशेष सम्बोधन है। यह वायु तथा इ को पीने के लिए दिया जाता है। इसमें दुग्ध, दधि या यव का मिश्र किया जाता है। यह दिन में तीन बार निकाला जाता है और देवता को सोमपान के लिए निमन्त्रित किया जाता है। सन्ध्या समय ऋभुओं व मध्याह्न काल में इन्द्र को तथा प्रातः भी इन्द्र को ही आमन्त्रण दि जाता है। तीनों मिश्रणों में जल अवश्य डाला जाता है और इ कारण सोम का जल से निकट सम्बन्ध है। वह एक बूँद है जो जलों बढ़ती है, वह जल शिशु है। जल उसकी माँ अथवा बहनें हैं; सरिताओं का राजा है; वह जलों को जन्म देता है और वर्षा का भी प्रेर है। आपःरूपी गौश्रों के मध्य वह एक बैल है। अपनी तीव्रगति के कार इसे एक अश्व अथवा एक विहग कहा गया है। पीले रंग के कारण सूर्य के अनुरूप माना गया है।

अपनी आनन्ददायक शक्ति के कारण यह देवी पान है जो दे और मनुष्यों को अमर जीवन प्रदान करता है। सब देवताओं अमृतत्व प्राप्त करने के लिए इसका पान किया। वह कवियों का ने और होताओं में बुद्धिमान है।

इसकी उन्माद शक्ति इन्द्र को वृत्र के साथ युद्ध में उत्तेजना प्रद करती है। इनके इस सम्बन्ध के कारण ही इन्द्र के युद्ध के विशेषण स को भी दिये जाते हैं, अतः वह अविजित विजेता है।

सोम का निवासस्थान स्वर्ग है। सोम स्वर्गीय दुग्ध है तथा व पर रञ्छ किया जाता है। स्वर्ग से उसे पृथ्वी पर लाया गया। स औषधिपति और वनस्पति है। अथर्ववेद में सोम को चन्द्रमा कहा ग है तथा ब्राह्मणों में यह एकरूपता साधारण है।

सोमरस को तैयार करना तथा उसे अर्पित करना दोनों का हिन्द-ईरानी पूजा में आवश्यक समझे जाते थे। ऋग्वेद तथा अवेस्ता कहा गया है कि रस पीला होता है, उसमें पानी मिश्रित किया जाता दोनों पर्वतों पर फलते हैं। इस प्रकार उनके कई लक्षण मिलते हैं।

सोम शब्द की व्युत्पत्ति सु धातु से (अवे० हु) से निष्पन्न होती है

अनुवाद

१. मैंने बुद्धिमत्तापूर्वक उस मधुर अन्न का उपभोग किया है, जो अच्छे विचारों को प्रेरित करता है, जो चिन्ता का उत्तम अपहारक है तथा जिसके पास सब देवता तथा मानव उसे 'मधु' कहते हुए एकत्र होते हैं।

२. जब तुम अन्तर में प्रवेश करते हो, तब तुम देवी क्रोध को शान्त करने वाली अदिति होते हो। हे इन्द्र, इन्द्र के संग का आनन्द लेते हुए, रथ के बाँस के प्रति आज्ञाकारी घोड़ी को भाँति हमें वैभव की ओर अग्रसर करो।

३. हमने सोम का पान किया है, हम अमर हो गए हैं; हम ज्योति को प्राप्त हुए हैं; हमने देवताओं को पा लिया है। हे अमृत, अब शत्रुता हमारा क्या बिगाड़ सकती है तथा किसी मर्त्य की मत्सरता हमारा क्या कर सकती है।

४. हे इन्द्र, हमारे द्वारा पिये जाने पर हमारे हृदय के लिए क्षेमकर होवो। हे सोम, हे दूर दूर तक विख्यात (देवता), पुत्र के प्रति पिता की भाँति दयालु हो। मित्र के प्रति मित्र की भाँति विचारशील होकर, हे सोम ! जीवनार्थ हमारी आयु को दीर्घ करो।

५. इन यशस्कर, मुक्तिदायक (बूंदों) ने मुझे मेरे जोड़ों को ऐसे एक साथ जोड़ दिया है, जैसे चर्मपट्ट एक रथ को जोड़ देते हैं। ये बूँदें मुझे टाँग टूटने से बचाएँ और रोग से मेरी रक्षा करें।

६. संघर्षण से प्रज्वलित अग्नि को भाँति मुझे भी प्रज्वलित करो। हमें आलोकित करो। हमें अधिक वैभवशाली बनाओ। क्योंकि हे सोम, तुम्हारे नखे में मैं स्वयं को धनी मानता हूँ। समृद्धि के हेतु हमारे अन्तर में संचरण करो।

७. तल्लीन मन से निकाले हुए तुम्हारे रस का हम पंतुक दाय की भाँति उपभोग करें। हे राजन् सोम, जिस प्रकार सूर्य बसन्त ऋतु में दिनों को (दीर्घ करता है) वैसे ही हमारी आयु भी लम्बी करो।

८. हे राजन् सोम, हमारे कल्याण के लिए दयाशील बनो। यह जान लो कि हम तुम्हारे व्रत हैं हे इन्द्र, शक्ति तथा क्रोध उत्पन्न हो रहे हैं। हमारे शत्रुओं की इच्छा पर हमें छोड़ न देना।

९. क्योंकि तुम हमारे शरीर के रक्षक हो इसलिए हे सोम तुम

हमारे अङ्गप्रत्यङ्ग में मानवों के निरीक्षक के रूप में बस गये हो। यदि हम तुम्हारे नियमों का उल्लंघन करें, तब हे देवता, हमारे और भी कल्याण के लिए, एक अच्छे मित्र की भाँति हम पर दयालु रहना।

१०. हे अश्वों के स्वामी, मैं उस हितकर मित्र की संगति करूँगा जें पिये जाने पर भी मुझे क्षति नहीं पहुँचाएगा। हमारे अन्तर में निहित किये गये सोम (का आनन्द लेने के लिए) में दीर्घायु के निमित्त इन्द्र के पास जाता हूँ।

११. वे पीड़ाएँ दूर हो गई हैं, रोग भाग गये हैं, अन्धकार कें शक्तियाँ भयभीत हैं। सोम शक्ति के साथ हम में आ गया है। हम वह गये हैं, जहाँ मानव अपनी आयु का विस्तार करते हैं।

१२. हे पितरो, हमारे हृदय में पान की हुई वह अमर्त्य बूंद हम मर्त्यों में प्रविष्ट हो चुकी है। हम ग्राहुतियों के साथ उस सोम को आराधन करें; हम उसकी दया तथा सुमति में रहें।

१३. हे सोम, पितरों के साथ मिलकर तुमने स्वयं को द्युलोक तथा पृथ्वी तक विस्तृत कर लिया है। हे इन्दु, तुम्हारे इसी रूप की हम ग्राहुतियों द्वारा पूजा करें, हम वैभव के स्वामी हों।

१४. हे रक्षक देवताओं, हमारे पक्ष में बोलो। निद्रा हमें अभिभूत न करे और न ही व्यर्थ की जल्पना। वीर पुत्रों वाले हम सदैव सोम के प्रियपात्र रह विदधों में उसको स्तुति करें।

१५. हे सोम, तुम सब ओर से हमें शक्ति देने वाले हो। तुम आलोक के अन्वेषक हो। मानवों के निरीक्षक के रूप में तुम हमारे अन्तर में प्रवेश करो। हे इन्दु, अपनी अनुरूप सहायताओं से हमारी पीछे तथा आगे रक्षा करो।

२५, १०-१४, यमसूक्त

अन्त्येष्टि क्रिया के बारे में ज्ञान केवल दसवें मण्डल के पाँच सूक्तों (१४-१८) से प्राप्त होता है। इनसे पता चलता है कि दफ़नाने तथा जलाने की दोनों विधियाँ प्रचलित थीं, पर दूसरी अधिक। इसी से भविष्य जीवन के बारे में विविध विचार प्रादुर्भूत हुए। मृतक को दूसरे संसार में

ले जाने का दूत अग्नि है, जिसमें पितर तथा देव परमानन्द में निवास करते हैं। अग्नि से प्रार्थना की जाती है कि वह अपने उष्णतारूपी क्रोध को मृतक के साथ प्रस्तुत दूसरे पदार्थों पर स्नात करे और मृतक को स्पर्श न करे। स्वर्ग का मार्ग बहुत दूर है, जिस पर सविता मार्गदर्शक है और पूषा रक्षक।

अन्त्येष्टि क्रिया के समय मृतक तथा उसके सम्बन्धियों के मध्य एक पत्थर रखा जाता है, जो जीवन और मृत्यु के मध्यवर्ती अन्तर का सूचक है। पितरों द्वारा गन्तव्य मार्ग पर जाते हुए मृतक की आत्मा प्रकाश के प्रदेश में जाती है। वहाँ वह पितरों को मिलती है, जो यम के संग परमानन्द में हैं। वहाँ प्रकाशमान शरीर से युक्त हो वह परमानन्दमय जीवन प्रारम्भ करता है, जो सभी ऋटियों तथा शारीरिक दुर्बलताओं से मुक्त है, जिसमें सब इच्छाएँ पूर्ण हो जाती हैं और जहाँ यम के साथ वरुण का भी संग होता है। सभी पाप यहीं छोड़ कर मृत्यु के उपरांत सुकर्मों का फल भी वहीं प्राप्त होता था।

इमशान ले जाते समय मृतक को मन्त्रों द्वारा समझाया जाता था कि वह दीर्घायन में यम के श्वानों से बचे, अपने सब पाप यहीं छोड़ जाए और स्वर्ग में स्व सुकर्मों का फल भोगे।

प्रो. लूइ रनु के मत में इस सूक्त का उद्देश्य पितृ-राज के रूप में यम की प्रशंसा भी है। वह पितरों का राजा इसीलिये है क्योंकि उसने ही सबसे पहले नरक का द्वार पार किया था।

अनुवाद

१. वह जो अतिदूर चला गया है और जिसने अनेकों के लिए मार्गान्वेषण किया है, मनुष्यों को समेटने वाले, विवस्वान् के पुत्र, (उस) राजा यम का आहुति से सम्मान करो।

२. यम ने ही सर्वप्रथम मार्ग का अन्वेषण किया, उस व्रज भूमि का, जिसे हम से कोई नहीं छीन सकता—एक बार जन्म लेकर (मानव) अपने मार्गों का (उधर) अनुसरण करते हैं, जहाँ यहाँ से हमारे पूर्व पितर गये हैं।

३. कव्यों के साथ मातलि, अगिरसों के साथ यम, स्तोताओं द्वारा अनुप्राणित बृहस्पति, जिन्होंने देवताओं के साथ परस्पर शक्ति प्राप्त की—(वे सब देवता, जिन में से)—कुछ 'स्वाहा' से संतुष्ट और कुछ 'स्वधा' से।

४. हमारे पितरों, अंगिरसों के साथ सहमत हो, हे यम, इस आसन पर बैठो। कवियों द्वारा उच्चारित मन्त्र तुम्हें यहाँ ले आएँ। हे राजन्, इस आहुति से आनन्द पाओ।

५. यज्ञार्ह अंगिरसों के साथ (इधर) आओ। हे यम, वैरूपों के संग आनन्द मनाओ। मैं तुम्हारे पिता विवस्वान् को निमंत्रित करता हूँ— इस यज्ञ में वह बर्हि के आसन पर बैठे।

६. हमारे पितर, अंगिरस, नवगव, अथर्वन् भृगु सभी सोमपान के योग्य, सभी यज्ञार्ह—हम उनके कृपापात्र हों, उनकी मंगलदायक सद्भावना हमें प्राप्त हो।

७. जिन मार्गों से हमारे प्रथम पितर गये थे (उन प्राचीन मार्गों पर आगे बढ़ो, आगे बढ़ो। दो राजा, यम तथा देव वरुण, जो अन्त्येष्टि संस्कार पर आनन्द मनाते हैं, तुम उन्हें देखोगे।

८. उच्चतम नभोमण्डल में तुम पितरों से मिलो, यज्ञ से, सत्कार्यों से, यम से। समस्त मालिन्य पीछे छोड़कर, अपना स्थान पुनः प्राप्त करो। उज्वलता से युक्त अपने शरीर से संगत होवो।

९. दूर जाओ, दूर भागो, यहाँ से सरक जाओ। यह स्थान पितरों ने उसके लिए बनाया है। यम उसे दिवस, जलों तथा रात्रियों से अलंकृत विश्राम शाला प्रदान करता है।

१०. सरमा से उत्पन्न चितकबरे तथा चार नेत्रों वाले दो स्वानों से आगे भागो। सीधे रास्ते से (जाओ)। पितरों के निकट जाओ। उनका (हृदय) तुम सरलता से पा जाओगे, वे यम के साथ साभे भोज पर आनन्द मनाते हैं।

११. हे यम, यह रक्षक तुम्हारे दो स्वान, जो चार नेत्रों से मार्ग की रखवाली तथा मनुष्यों का निरीक्षण करते हैं, हे राजन्, उनको यह (मनुष्य) प्रदान करो। उसे आरोग्य तथा स्वास्थ्य प्रदान करो।

१२. बड़ी नासिका वाले प्राणों के दो चोर, यम के दो दूत मनुष्यों के बीच भ्रूमते हैं। कि वे दया करके हमें शुभ जीवन लौटा दें, कि हम (अभी) सूर्य को देख सकें।

१३. यम के लिए सोम निकालो, यम के लिये हवि दो,

अग्निरूपी दूत वाले यम के पास सम्पूर्णाङ्ग यज्ञ जाता है।

१४. यम को घृत सहित आहुति दो, आगे अपना स्थान ग्रहण

करो। कि वह कृपया देवताओं के बीच हमारी रक्षा करे, कि हम दीर्घायु हैं।

१५. यम को मधु में आढ्यतम हवि प्रदान करो।

पूर्वजात ऋषियों को, मार्गकत्तीश्रीं को हमारी यह नमस्कार।

१६. त्रिकद्रुकों में वह छे विशाल (स्थानों) की ओर उड़ता है : इसे बृहत् कहते हैं।

त्रिष्टुभ्, गायत्री, सभी छन्द यम के आधीन हैं।

२६, १०-१५, पितरः

विष्णु के परम पद अथवा तृतीय स्वर्ग में रहने वाले पितरों को केवल दो (१०, १५ तथा ५४) सूक्तों में सम्बोधित किया गया है। मृतक पूर्वजों को पितर कहा जाता है। इन्होंने यम के लोक में जाने का मार्ग बनाया। उनके नाम अङ्गिरसः, अथर्वन्, भृगवः, वसिष्ठ आदि हैं। यह नाम अथर्ववेद तथा ऋग्वेद की रचना से सम्बन्धित पुरोहित परिवारों के समान ही हैं।

पितरों को अथर, अथर और मध्यम अथवा प्राचीन और नवीन में विभाजित किया जाता है। यद्यपि उनको सन्तति उनको नहीं जानती परन्तु अग्नि देवता को उनका ज्ञान सर्वदा रहता है। वे यम के साथ उत्सव मनाते हैं (अथ पितृन् सुविद्वान् उपेहि, यमेन ये सधमादं मवन्ति १०, १४, १०) और देवताओं के साथ भोजन करते हैं। वे सोम में अनुरक्त हैं और सन्तति द्वारा अर्पण किए हुए तर्पण के प्यासे रहते हैं। भेंटों का सोम के साथ ही उपभोग करते हैं। इन्द्र तथा अन्य देवताओं के साथ वे एक ही रथ पर आते हैं। हजारों की संख्या में आकर वे दक्षिण दिशा में यज्ञवेदि में आस्तीर्ण बर्हि पर पंक्ति में खड़े हो जाते हैं और मद्यपान करते हैं। उनके भोजन के लिए बलि अर्पण की जाती है। उनसे प्रार्थना की जाती है कि वे अपने भक्तों की रक्षा करें और अपने वंशजों के मानवीय अपराध के लिए उनको क्षति न पहुँचाएँ। धन, संतति, पुत्रों की दीर्घ आयु की प्राप्ति के लिए उनका स्तवन किया जाता है।

देवताओं द्वारा किये जाने वाले लौकिक कार्य कभी कभी पितरों से सम्बन्धित किए जाते हैं। अतः कहा जाता है कि उन्होंने आकाश को

अमकते तारकों से अलंकृत किया, अन्धकार को रात्रि में स्थिर किया और प्रकाश को दिन में ।

उन्होंने प्रकाश का अन्वेषण किया और उषा को जन्म दिया । पितरों द्वारा गमित मार्ग पितृयान कहलाता है और देवताओं का देवयान ।

अनुवाद

१. अवर, उत्तम, मध्यम सोमप्रिय पितर उठें । मित्रवत्, सम्यक् ज्ञाता जो पितर अमर जीवन को प्राप्त हुए हैं, वे हमारे इन आह्वानों में हमारी रक्षा करें ।

२. आज यह वन्दना उन पितरों के प्रति हो जो पहले तथा पश्चात् चले गये हैं, जिन्होंने स्वयं को पृथ्वी के ऊपर आकाश में आसीन कर लिया है अथवा जो अब सुन्दर आवासों वाली बस्तियों में हैं ।

३. मैंने यहाँ सुनाता पितरों तथा पौत्र को एवं विष्णु के विशाल उग को प्राप्त कर लिया है । वे जो, पवित्र घास पर बैठ स्वधा सहित अपित सोम का भाग लेंगे, वे अति प्रसन्नता से यहाँ आएँ ।

४. पवित्र घास पर बैठने वाले हे पितरो, अपनी सहायता सहित इधर आओ, ये आहुतियाँ हमने तुम्हें अपित की हैं । इनका उपभोग करो । एवं अधिकतम लाभदायक सहायता के साथ आओ; हमें क्षतिहीन स्वास्थ्य तथा आशीर्वाद प्रदान करो ।

५. पवित्र घास पर रखी हुई प्रिय निधियों के लिए सोमप्रिय पितर निमंत्रित किये गये हैं । वे आएँ, वे यहाँ सुनें, वे हमारे पक्ष में बोलें, वे हमारी सहायता करें ।

६. घुटनों को झुकाकर, दक्षिण की ओर बंठे हुए तुम सब प्रसन्नता से इस यज्ञ का स्वागत करो । हे पितरो, हमें किसी ऐसे पाप के कारण क्षति न पहुँचाओ, जो किसी मानवी दुर्बलता के कारण हमने तुम्हारे प्रति किया हो ।

७. पूजा करने वाले मर्त्य को अरुण (उषाओं) की गोद में बैठ कर वैभव प्रदान करो । हे पितरो, अपने पुत्रों को उन वैभवों का एक भाग भेंट दो । तुम यहाँ (हमें) शक्ति प्रदान करो ।

८. हमारे सोमप्रिय पितर, वसिष्ठ, जो सोम की बूंदों के लिए उसके पीछे जाते हैं, उनके साथ उनकी भेंटों को बाँटते हुए, उन इच्छाशीलों के साथ इच्छाशील यम प्रसन्नता से इन आहुतियों का भक्षण करे।

९. वे जो हाँफते हुए, आहुतियों के ज्ञाता, ऋचाओं के रूप में रचित स्तुतिकर्ता पितर देवताओं में तृषातुर हुए हैं; उन सत्य तथा विवेकी पितरों के साथ जो गर्म हो रहे पात्र के ऊपर बैठे हैं, हे अग्नि इस और आओ।

१०. वे जो सत्यवादी हैं, हवियों का भक्षण करते हुए, हवियों का पान करते हुए जो इन्द्र तथा देवताओं के साथ एक ही रथ में (होते हैं), उन देवस्तोता दूरवर्ती पितरों के साथ जो गर्म हो रहे पात्र के ऊपर बैठते हैं, हे अग्नि (इधर) आओ।

११. हे पितरो, अग्नि द्वारा भक्षण किये गये तुम इधर आओ। तुम सब अपने अपने आसन पर नीचे बैठो। तुम जिनके पास उपयुक्त पथ प्रदर्शन है; पवित्र घास पर अर्पित की गई आहुतियों को ग्रहण करो। तब शक्तिशाली पुत्रों वाला धन हमें प्रदान करो।

१२. हे जातवेद, तुमने प्रार्थना किये जाने पर आहुतियों को सुगन्धित करके पहुँचा दिया है। तुमने उन्हें पितरों को भेंट किया है। उन्होंने 'स्वधा' के साथ उनका भक्षण किया है। हे देव, तुम (इन) अर्पित हवियों को खाओ।

१३. हे जातवेद, वे दोनों पितर, जो यहाँ हैं तथा जो यहाँ नहीं हैं, वे दोनों जिनको हम जानते हैं तथा जिनको हम नहीं जानते, तुम जानते हो कि वे कितने हैं। तुम स्वधा सहित सुसम्पादित इस यज्ञ का सेवन करो।

१४. वे जो, अग्नि से जले हैं और वे जो नहीं जले; जो झुलोक में 'स्वधा' द्वारा अग्नि प्रसन्न हैं। सार्वभौम स्वामी की भाँति तुम अपनी शक्ति द्वारा प्राणों के पथ प्रदर्शनार्थ इसके शरीर को उनके साथ मिला दो।

२७, १०-३४, कितव

ऋग्वेद में कितव अथवा जुआरी की कई बार चर्चा आई है। प्रतीत होता है आर्यों में झूत अग्नि प्रिय व्यसन था। यजुर्वेद में आहिनवदर्श, कल्पिन्, अधि-कल्पिन् तथा सभास्थाणु आदि नाम कितव को दिये गये

हैं। सम्भवतः इनमें से अग्रिम नाम कितव के धूत-सभा से घनिष्ठ सम्बन्ध का द्योतक हो। इनमें से पहला जुआरी के दुर्भाग्य का सूचक है।

जुए के पाँसे विभीदक (बहेड़ा) को कड़े छिलके वाले फल से बनाये जाते थे और इरिण, जिस पर वे फेंके जाते थे, धरती पर बनाये एक फलक-सदृश स्थान का द्योतक है, जिसका केन्द्र नतोदर होता था।

प्रस्तुत सूक्त में अभागा जुआरी अपने आप को धिक्कारता है, क्योंकि उसके व्यसन ने उसके सारे परिवार को संकट में डाल दिया है। स्वयं को सुधारने का उसका निश्चय टिकता नहीं, क्योंकि मायावी पाँसों की शक्ति दुर्घर्ष है। फिर भी १२वें मन्त्र में वह फिर इस लत से पीछा छुड़ाने की घोषणा करता है। सूक्त के अन्त में एक रोना सा है। इस सूक्त की विशेषता इस बात में है कि एक मन्त्र (११) को छोड़कर समस्त की रचना आत्म-वार्तालाप के रूप में की गई है।

अनुवाद

१. ऊँचे (स्थल) में उत्पन्न, कोलाहलमय ये (पाँसे) मुझे मस्त कर देते हैं। खूली हवा में उत्पन्न ये (पाँसे) नतोदर फलक (या स्थल) पर लुढ़क रहे हैं। सजीव बहेड़े के (पाँसों ने) मुझे प्रसन्न किया है, सोम के उस पान की तरह, जो मुजवन्त पर्वत से आया हो।

२. उसने कभी मेरे से कलह नहीं किया, वह कभी रुष्ट नहीं हुई। वह मेरे मित्रों तथा मेरे प्रति कृपालु थी। यदि मैंने पतिव्रता पत्नी को परे धकेल दिया है, तो इसका कारण तौंक का दाव है।

३. (मेरी) सास मुझ से रुष्ट है, मेरी पत्नी मुझे परे धकेलती है। संकट में मुझ पर कोई दया नहीं करता। मुझे नहीं दिखता कि जुआरी का लग्न क्या है। वह बिक्री के लिए प्रदर्शित बूढ़े घोड़े की तरह है।

४. अब दूसरे उसकी पत्नी को स्पर्श करेंगे। विजेता पाँसे उसके धन के लोभी हैं। पिता, माता, भाई उसके विषय में कहते हैं— 'हम इसे नहीं जानते। बंधे हुए इसको ले जाओ।'

५. जब मैं निश्चय करता हूँ कि मैं इन (पाँसों) के साथ और खेलना नहीं चाहता तो मैं उन मित्रों से पीछे रह जाता हूँ, जो चले जाते हैं। पर जब भूरे पाँसे ध्वनि करते हैं, मैं कुलटा की भाँति संकेत-स्थल को दौड़ता हूँ।

६. अपने से प्रश्न करता, जीतने की आशा में स्वयं को फुलाता जुआरी बाला में प्रवेश करता है। पर पाँसे उसकी इच्छा के विपरीत जाते हैं, वे उसके प्रतिद्वन्दी को विजय के दाँव देते हैं।

७. पाँसे वस्तुतः अङ्कुशवत् हैं, काटने वाले। वे नाशकर्ता हैं, सताने वाले और संताप-कर्ता। उनके उपहार बच्चों के उपहारों की भाँति हैं। जो जीत ले उस पर वे प्रहार करते हैं, शहद से आवृत (वे) बलपूर्वक जुआरी को (पकड़ लेते हैं।)

८. तीन बार पचास का उनका गण, सत्यधर्मा सविता देवता की भाँति खेलता है। ये उग्र के क्रोध के समक्ष भुङ्कते नहीं। राजा भी इन्हें नमस्कार करता है।

९. वे नीचे को उछलते हैं, ऊपर को कूदते हैं।

हस्तहीन (ये पाँसे) हाथ वालों को अभिभूत करते हैं।

नतीदर फलक पर फेंके ये दिव्य अंगारे, शीत होने पर भी हृदय को जला देते हैं।

१०. जुआरी की परित्यक्ता पत्नी संतप्त होती है और न-जाने-कहाँ-चक्कर-काटते पुत्र की जननी—(जो पुत्र) ऋणग्रस्त हो, भयभीत हो, रात्रि में धनार्थ दूसरे के घर जाता है।

११. जब जुआरी स्त्री को, दूसरे की पत्नी को तथा अच्छी तरह बिछाई सेज को देखता है, तब उसे अनुताप होता है। प्रातःकाल ही भूरे घोड़ों को जोतकर (खेलता हुआ जुआरी, हारकर) सायंकाल हीनदशा में आग के पास आ गिरता है।

१२. जो तुम्हारे विशाल गण का नायक है, जो तुम्हारे संघ का प्रमुख है, मैं उसके सम्मुख अपनी दस (उंगलियाँ) फैलाता हूँ और सच कहता हूँ कि मेरे पास कोई पैसा नहीं है।

१३. 'पाँसों से मत खेलो, खेती करो। (इस प्रकार प्राप्त) धन में संतुष्ट रहो, उसे पर्याप्त समझो। वे हैं तुम्हारी गौएँ, हे जुआरी, वहाँ है तुम्हारी घरवाली', यह मुझे आर्य सविता ने कहा है।

१४. (आओ), मित्रता करें, हम पर दया करो। इस निर्दयता से हमारे ऊपर आक्रमण न करो। तुम्हारा यह क्रोध शांत हो और तुम्हारी शत्रुता भी। कोई और भूरे (पाँसों) के वश में हो।

२८ १०-७१. वाक्

ज्ञान का यह स्तव देवी वाणी के मूल स्रोत का व्याख्यान करता है। उसके मूल-स्रोतों का आवास उन नामों में है जो प्रथम ऋषियों ने पदार्थों को दिये, इकट्ठे विचार करके, भाषा को मानों छाज में स्वच्छ करके : इस प्रकार उन्होंने भाषा पर एक कल्याणकारी चिह्न लगा दिया।

वाणी का सम्बन्ध यज्ञ से है : वह ऋषियों के यहाँ उपलब्ध होती है, उसे उनमें से निकाला जाता है तथा मानव की सेवा में नियुक्त करने के लिए उसे विभक्त किया जाता है। पर हर कोई भाषा में प्रावीण्य प्राप्त नहीं कर सकता, भाषा का पाण्डित्य भाग्यवन्त को प्राप्त होता है।

भाषा के पाण्डित्य के विषय में यहाँ उतना जोर व्यक्तिगत योग्यता पर नहीं है, जितना परस्पर सौहार्द पर है, जिसे 'सखीत्व' कहा गया है। इसकी आवश्यकता वादविवाद प्रतियोगिता में साभीदारों को होती थी। यह प्रतियोगिता यज्ञ का अभिन्न अंग हुआ करती थी। इस से समझ आता है कि इस सूक्त में किस लिए यज्ञ के चार प्रधान पुरोहितों का उल्लेख है। अन्त में कहा गया है कि यह प्रतियोगिता स्वयं एक पावन कार्य है, जो पाप से परित्राण करता है।

अनुवाद

१. हे बृहस्पति तब वह वाणी का प्रथम प्रारम्भ था, जब (पदार्थों का) नामकरण करते हुए वे कार्यरत हुए। अपने प्रेम के प्रभाववश उनके अंतर में छूपा हुआ सब कुछ श्रेष्ठ, त्रुटिहीन स्वयं प्रकट हो गया।

२. छाज में सत्त्व की भांति (अपने विचारों को) स्वच्छ करते हुए जब मनीषी चिन्तनशक्ति की सहायता से वाणी की रचना करते हैं, तब ही मित्र मित्रताओं को पहचानने है : उनकी वाणी पर एक प्रमुख चिह्न होता है।

३. यज्ञ की सहायता से वे वाणी के मार्ग में चले हैं। उन्होंने ऋषियों में प्रविष्ट हुई उसको ढूँढ़ लिया है। उसे वापस ला उन्होंने बहुभागों में बाँटा है। सात गायक उसका गुणगान करते हैं।

४. आँखें होने पर भी एक वाणी को नहीं देखता।

कान होने पर भी एक उसे सुन नहीं पाता।

एक और के निमित्त वह, पति के लिए प्रेमपूर्णा पत्नी की भांति, अपने शरीर को अनावृत करती है ।

५. एक और के बारे में यह कहा जाता है कि वह कठोर है, मित्रता में मन्दगति । उसे प्रतियोगिता में भी कोई आगे नहीं बढ़ाता । अपनी बन्धु कल्पनाशक्ति सहित वह (एकाकी) संचरण करता है । उसकी श्रत वाणी पुष्प तथा फलहीन है ।

६. जिसने विद्याग्रहण में अपने सहकर्मी को, अपने सखा को तज दिया, उसे वाणी का कोई अधिकार नहीं । वह जो श्रवण करता है, व्यर्थ है । उसे पुण्य मार्ग का ज्ञान नहीं ।

७. नेत्रवन्त, कर्णवन्त हमारे मित्र रचनाशक्ति में बराबर नहीं हैं । कुछ उन हृदों की भांति हैं जहां जल मुंह तक आता है अथवा बगल तक । दूसरों में केवल स्नान ही हो सकता है ।

८. मित्रों की भांति जब ब्राह्मण इकठ्ठे हो यज्ञ करते हैं, और अपनी प्रतिभाशक्ति से तत्काल सूक्तसृजन करते हैं, तब (अपर्याप्त) शक्ति वाला पीछे रह जाता है, दूसरे आगे बढ़ जाते हैं, मन्त्र की घोषणा करते हुए ।

९. वे जो न आगे जाते हैं न पीछे, जो सोम का अभिषेक करने वाले योग्य ब्राह्मण नहीं है, वे वाणी का अनुपयुक्त उपयोग करते हैं, वे सूर्ख चिथड़ों का तानापेटा बुनते हैं ।

१०. प्रतियोगिता में विजय प्राप्त करने वाले यशस्वी मित्र के साथ सभी मित्र प्रसन्न होते हैं । वह उन्हें पाप से बचाता है, उनके लिए जीविकोपार्जन करता है, प्रतियोगिता का पुरस्कार जीतने के लिए वह अच्छी स्थिति में होता है ।

११. ऋचाओं की फसल बटोरते हुए एक (निश्चेष्ट) खड़ा रहता है । दूसरा शकवरी में गायत्री का गान करता है । क्रमागत विद्या का उपदेश ब्रह्मा देता है । अन्त में एक और यज्ञ की मात्रा को मापता है ।

२६, १०-६०, पुरुषसूक्त

यह विश्व एक विशालकाय पुरुष से उद्भूत हुआ है, जिसके विशाल अंगों का इस सूक्त के आरम्भ में ऋषि वर्णन करता है। उसके एक चौथाई भाग से ही सृष्टि की रचना हो गई। अवशिष्ट अमृत है, जो आकाश में अवस्थित है। सर्वप्रथम पुरुष—विराजू की सृष्टि हुई, जो पुंस्त्व तथा स्त्रीत्व शक्तियाँ हैं। इनके पारस्परिक सम्बन्ध बदल सकते हैं।

इस तरह व्याख्यान के अनन्तर पुरुष को एक सर्वहूत यज्ञ की ह्वि के रूप में चित्रित किया जाता है। इस यज्ञ के कर्ता देव हैं। पुरुष के शरीर के खण्डशः होने पर उससे अलग प्राणियों, पदार्थों की सृष्टि होती है—पशु, वेद के भाग, सामाजिक वर्ग, ग्रह, नक्षत्र आदि तथा आकाश पृथ्वी आदि। इन सबका आपस में श्रेणिगत सम्बन्ध भी दिखाया गया है। ११वें तथा १२वें मन्त्र में एक ब्रह्मोक्त है, अर्थात् प्रश्नोत्तर के दो श्लोक।

१५वें मन्त्र में फिर यज्ञ का वर्णन है। १६वें में निष्कर्ष है, वहाँ मूल-विचार को दुहराया गया है—यज्ञ ही सबसे श्रेष्ठ कर्म है।

यज्ञ तथा बाहरी पदार्थों में समानीकरण कई वैदिक ग्रन्थों में उपलब्ध होता है; यह सादृश्य उपनिषदों तक पाया जाता है। (देखिये; बृहदा० उप० का प्रारम्भ, जहाँ ब्रह्माण्ड को यज्ञ का अद्वय कल्पित किया गया है। इसी तरह छा० उप० ३, १६-१७ में सत्ता को सांकेतिक यज्ञ कल्पित किया गया है। इसी तरह देखिये, तै० उप० १, ७, १; मु० उप० २, १, ४; बृहदा० उप० ६, २)।

ब्रह्माण्डव्यापी विशालकाय पुरुष का वर्णन (उसे यज्ञ में बलि किया गया हो या नहीं), कई ग्रन्थों में मिलता है: देखिये, कठ० उप०, ३, १; श्वे० उप० ३, ८; पुरुषो धाम यज्ञः, छा० उप०, ३, १६, १।

अनुवाद

१. पुरुष के सहस्र शिर हैं, सहस्र नेत्र तथा सहस्र पाद। एक छोर से दूसरे छोर तक पृथ्वी को ढककर वह उससे परे दश अंगुली फैला है।

२. यह ब्रह्माण्ड ही पुरुष है, जो कुछ है और जो कुछ भावी है। और अमृत राज्य का वही ईश्वर है क्योंकि वह अन्न से परे बढ़ता है।

३. ऐसी है उसकी महिमा और (वह) पुरुष इससे भी अधिक शक्ति-शाली है। सारे प्राणी उसका एक पाद हैं तथा द्युलोक में अमृत उसके (बाकी) तीन पाद है।

४. अपने तीन पादों सहित पुरुष ने अपने को ऊँचा उठाया है। चौथा पाद यहाँ उत्पन्न हुआ है। वहाँ से वह सब दिशाओं में फैल गया है, उन पदार्थों की ओर जो खाते हैं और उनकी ओर भी जो नहीं खाते।

५. (सर्जनात्मक) शक्ति उससे उत्पन्न होती है।

(सर्जनात्मक) शक्ति से पुरुष उत्पन्न होता है।

उत्पन्न हो उसने अपने आप को पृथ्वी के पश्चात् तथा आगे एक जैसा बढ़ा लिया है।

६. पुरुष को हवि बना जब देवताओं ने यज्ञ का विस्तार किया, (तब) वसन्त (यज्ञ का) घृत था, प्रीष्म इन्धन तथा शरव् हवि थी।

७. बर्हि के आसन पर उन्होंने पुरुष का, (अर्थात्) यज्ञ के रूप में आदिजात पुरुष का प्रोक्षण किया। उसके द्वारा देवताओं ने यज्ञ सम्पन्न किया; ऐसे ही साध्यों ने तथा ऋषियों ने।

८. सम्पूर्णरूपेण हुत उस यज्ञ से मक्खन एकत्र किया गया। उससे मायव्य पशु, मरुभूमि तथा बस्तियों के पशु निर्मित किये गये।

९. सम्पूर्णरूपेण हुत उस यज्ञ से ऋचाएँ तथा साम उत्पन्न हुए। छन्द तथा यजुष भी तस्माज्जात हैं।

१०. उस (यज्ञ) से अश्व उत्पन्न हुए और वे सब पशु भी, जिनके (मुख में) दाँतों की दो पंक्तियाँ हैं। गोघन तथा भेड़ बकरी भी उसी से उत्पन्न हुए।

११. जब उन्होंने पुरुष को खण्ड खण्ड किया, तो उसके भागों को उन्होंने कैसे बाँटा। उसके मुख का, उसकी भुजाओं का, उसकी जंघाओं तथा पैरों का क्या नाम बना।

१२. उसका मुख ब्राह्मण बना, क्षत्रिय उसकी भुजाओं से रचित है, उसकी जंघाएँ शिल्पी बनों तथा पाद भृत्य बने।

१३. चन्द्रमा उसके मन से उत्पन्न हुआ और सूर्य उसकी दृष्टि से। उसके मुख से इन्द्र तथा अग्नि और प्राणों से वायु।

१४. अन्तरिक्ष उसकी नाभि से तथा शीर्ष से आकाश उत्पन्न हुआ। उसके चरणों से पृथ्वी तथा कानों से दिशाएँ : इस तरह लोकों का निर्माण हुआ।

१५. उसकी सात परिधियाँ थीं और उसकी तीन बार सात समिधाएँ बनाई गयीं : जब यज्ञ सम्पन्न करते हुए देवताओं ने पुरुष को (बलि निमित्त) पशु की तरह बाँधा।

१६. देवताओं ने यज्ञ के द्वारा यज्ञ को खींचा : ऐसे थे प्रथम धर्म वे शक्तियाँ स्वर्ग में पहुँचीं, जहाँ साध्य तथा पूर्वदेवता हैं।

३०, १०-११७, दानस्तुति

ऋग्वेद की परकालीन रचनाओं में कुछ ऐसी भी हैं, जिन्हें 'व्यावहारिक' दृष्टिकोण से 'दानस्तुति' कहा जाता है। ये रचनाएँ ऊँ राजाओं तथा संरक्षकों की स्तुति में बनाई गई हैं, जो पुरोहितों को उदार हृदय से दान देते थे। ये सूक्त ऋग्वेद-कालीन समाज की अवस्था का दिग्दर्शन कराते हैं। इनसे पता चलता है कि यज्ञार्थ एक धनी यजमान गृहस्थ की आवश्यकता होती थी, जो पुरोहितों को यथेष्ट दक्षिणा दे सके। इन सूक्तों में तत्कालीन राजाओं आदि के नाम प्राप्त होते हैं ऋषियों के परिवार आदि का ज्ञान भी इनमें प्राप्त होता है।

प्रस्तुत सूक्त में दानशीलता की स्तुति है। धनी को ताड़ना दी गयी है कि वह कृपणता से बचे, विशेषतः उस मित्र के प्रति वह कृपण न हो, जो भूत में अच्छी स्थिति में था। कृपणता के दुष्परिणाम भी इसमें बरसाये गये हैं। इस सूक्त को विशेषता इस बात में है कि इसके मन्त्र वैसे ही उपदेशपरक हैं, जैसे परवर्ती पञ्चमन्त्र के श्लोक (इसमें कोई पौराणिक या कथापरक उद्धरण नहीं मिलता।) आठवाँ मन्त्र एक तरह की प्रहेलिका है। सूक्त का उद्देश्य धर्मार्थ दान का प्रचार है।

अनुवाद

१. नहीं, देवताओं ने भूख को मृत्यु का एक मात्र कारण नहीं बनाया। संतृप्त मनुष्य की भी (विविध) मृत्यु प्रतीक्षा करती हैं। दाता का धन समाप्त नहीं होता और कृपण पर कोई दया नहीं करता।

२. जो अन्न होते हुए भी अर्किकन, स्वल्पतम के प्रार्थी के सम्मुख हृदय को कठोर कर लेता है, उस धनी के सम्मुख, जिसने पहले उसकी सेवा की थी, उसे भी कोई दयालु नहीं मिलता।

३. उदार वह है जो भिक्षु को, अन्नकाम घूमते हुए कृश को दान देता है। मार्ग में बुलाये जाने पर वह उसे प्रत्युत्तर देता है और भविष्य के लिए वह उसे मित्र बना लेता है।

४. वह मित्र नहीं जो मित्र, सखा, संगी के साथ अकिञ्चन सर्वस्व बाँटता नहीं। उससे दूर चला जाय। प्रार्थी का वह आवास नहीं है। वह किसी अन्य दाता को ढूँढे, चाहे वह अपरिचित ही हो।

५. शक्त अशक्त को दान दे, कि (शक्त) दूरगामी पंथ की ओर दृष्टिपात करे। क्योंकि वैभव रथचक्र की भाँति है, वे घूमते हैं और एक से दूसरे को चले जाते हैं।

६. मूर्ख को व्यर्थ ही अन्न प्राप्त होता है। मैं सच कहता हूँ कि यह उसके लिए मृत्युदंड की भाँति है। वह किसी को संरक्षक अथवा मित्र नहीं बनाता। अकेला खाने वाला स्वयं ही दोष का भागी होता है।

७. कर्षणशील फाल मनुष्य को तृप्त करता है, चलते हुए पाँव मार्ग को समाप्त कर देते हैं। बोलने वाला ब्रह्मा मूक से अच्छा है। दाता अदाता से ऊपर है।

८. वह एक पाद के द्वारा द्विपाद से आगे निकल गया है।

दो पादों के द्वारा उसने त्रिपाद वाले को पीछे छोड़ दिया है।

चार के साथ वह मनुष्य की पहुँच में रहता है, पक्तियों को देखता, अपनी सेवाएँ अर्पित करता हुआ।

९. दो हाथ, सम होने पर भी, समान कार्य नहीं करते।

एक ही माँ की दो पुत्रियाँ (गाएँ) एक जैसा दूध नहीं देतीं।

जुड़वें (बच्चों की) शक्ति समान नहीं होती।

दो मनुष्य, जातभाई होने पर भी, एक जैसा नहीं देते।

३१, १०-१२५, वाक्

इसमें मण्डल के १२५वें सूक्त में वाग्देवी अपनी प्रशंसा करती है। १०-७१ में भी वाक् की चर्चा हुई है। सर्वानुक्रमणी में वाक् के पिता का नाम अम्भृण ऋषि दिया गया है परन्तु इसके विषय में और प्रमाण उपलब्ध नहीं हैं। पहले सूक्त में इसका एक महान् शक्ति के रूप में वर्णन किया गया है जो ब्रह्म से उत्पन्न हुई है। उसका मानवीकरण ब्रह्म की

उत्पादिका शक्ति के रूप में किया गया है। वह सब देवताओं की प्रेरक और उनके कर्तव्यों का पालन करने में सहायक होती है। (अहं ऋग्भिवैसुति श्वरामि अहमादित्यैरुक्त विश्वदेवैः)। वह रुद्र के लिए धनुष उपलब्ध कर है (अहं रुद्राय धनुरासनोमि)। वस्तुतः इसका अर्थ यही है कि ब्रह्मा यह व्यवहार-शक्ति सब कार्यों के पीछे वर्तमान होती है। वह जीव प्रदायिका है। सब इन्द्रियाँ इसके द्वारा नियन्त्रित हैं (मया सोऽज्ञमसि विपश्यति यो प्राणिति य ईं श्रयोस्त्युक्तम्, १०, १२५-४)।

वाक् और ब्रह्मा को एक रूप भी माना गया है। इसलिए 'चिकित्सी' की उपाधि दी गई है। वह सब पदार्थों में व्याप्त है (भूरिस्थ्याः भूरि आवेशयन्तीम् १०, १२५-३)। अपने विश्वरूप में वाक् सर्वव्यापक है (सतः व्यतिष्ठे भुवनानु विधा, १०, १२५-७) के अनुसार वह परोक्षरूप से सृष्टि की जीवनदात्री है। 'राज्ञी' उसका अन्य विशेषण है। वह अपने तेज से अप्रभक्त को ऋषि, ब्राह्मण अथवा विद्वान् बना देती है। वह मानवों को ध एवं रक्षा का दान देती है। वह विश्व के सब पदार्थों की निर्मात्री है।

यह सूक्त उपनिषदों के दर्शनशास्त्र के लिए बीजवत् है।

अनुवाद

१. मैं रुद्रों के साथ, वसुओं के साथ चलती हूँ, मैं आदित्यों के साथ और विश्वेदेवताओं के साथ। मैं मित्र तथा वरुण, दोनों को उठार्त हूँ, इन्द्र तथा अग्नि को और दोनों अश्विनों को।

२. मैं समृद्ध सोम को वहन करती हूँ, मैं त्वष्टा को तथा पूषा और भग को। हविप्रदाता को मैं धन देती हूँ, सोमाभिषवण करने वाले को यजमान को, अच्छे होता को।

३. मैं शासक हूँ, धन को एकत्र करने वाली। मैं ज्ञात्री हूँ यज्ञार्हों में प्रथम। देवताओं ने मुझे कई स्थानों में बाँटा है, मेरे कई आवास हैं, मैं कई रूपों वाली हूँ।

४. मेरी कृपा से विवेकी पुरुष अन्नभक्षण करता है, जो स्वास लेता है, जो उक्त का श्रवण करता है। बिना जाने वे मुझ में रहते हैं। हे बहुश्रुत सुनो, मेरा कथना श्रद्धेय है।

५. मैं स्वयं उसकी पोषणा करती हूँ जो देवताओं तथा मनुष्यों को प्रसन्न करता है। जिससे मैं प्रेम करती हूँ, उसे मैं शक्तिशाली बनाती हूँ, ब्रह्मा, ऋषि और सुमेधा।

६. मैं रुद्र के लिए धनुष खेंचती हूँ, ताकि बाण मन्त्रद्वेष्टा का संहार करे। मनुष्यों में प्रतियोगिता की जननी मैं हूँ, छायापृथिवी में मैं व्याप्त हूँ।

७. इस (विश्व) के उच्चतम स्थल में पिता का प्रसव मैं करती हूँ। मेरा उद्भव जलों में है, समुद्र में है। वहाँ से सब भूतों में मैं फैल गयी हूँ तथा अपने (सिर के पास) आकाश का भी मैं स्पर्श करती हूँ।

८. मैं ही वायु की तरह बहती हूँ, सारे सृष्टिजात को हस्तगत करती हुई। आकाश से परे, निम्नवर्ती पृथ्वी से परे अपनी शक्ति से मैं ऐसी हुई हूँ।

३२. १०-१२६, नासदीय सूक्त

ऋग्वेद के अधिकतर सूक्तों में देवताओं का आह्वान किया गया है। उनमें देवताओं से विविध पदार्थों की, संसार में अपेक्षित शक्ति आदि की प्रार्थना की गयी है। प्रतीत होता है कि जब इन सांसारिक आवश्यकताओं से हमारे उन पूर्वजों का ध्यान थोड़ा हटा, तो उन्होंने सृष्टि के उद्भव आदि जैसी समस्याओं पर विचार करना शुरू किया। उनके चिन्तन का फल ऋग्वेद के दसवें मण्डल में निहित है। इन सूक्तों में नासदीय सूक्त अन्यतम है।

सृष्टि-सम्बन्धी सूक्तों में यह सर्वाधिक स्पष्ट है और सबसे गंभीर तथा महत्त्वपूर्ण। परन्तु इसमें स्पष्ट समझ न आने वाली बातों की संख्या इतनी अधिक है कि यह, सम्भवतः, सर्वाधिक रहस्यमय है।

ऋषि अपने से पूछता है कि सत् असत् से विलग कैसे हुआ (यही स्थिति ऋग्वेद, १०, ७२, २ तथा ३ में है)। उत्तर मिलता है कि सत् का बन्धन असत् में है (मन्त्र ४), बन्धन का अभिप्राय है 'पैतृक सम्बन्ध' अथवा 'संलग्नता' (Inherence)। आदिम काल में न सत् था और न असत्, केवल 'उदासीन' एक था, जिसके तपस् ने (सृष्टि सम्बन्धी उष्णता ने) उत्पत्ति को सम्भव बनाया। फिर काम, इच्छा उद्भूत हुई, अर्थात् सृष्टि की कामना, इच्छा। इस प्रकार उद्भूत रेतस् दो भागों में विभक्त हो, पुंस्त्वयुक्त तथा स्त्रीत्व-सम्पन्न दो भागों में विभक्त हो (देखिये ऋग्वेद, १०, ७२, ४) फलता है। इन दो भागों का निर्देश 'अधः' तथा 'उपरि' शब्दों में, 'रेतोषाः' तथा 'महिमानः' में, 'स्वधा' (सृष्टि के लिए उत्साह) तथा 'प्रयति' (आत्म-दान) में (मन्त्र ५) उपलब्ध होता है।

फिर भी, कम से कम मानव के लिए दृष्टिगोचरा सृष्टि का रहस्य बना ही रहता है (मन्त्र ६)। देवता इसके रचयिता नहीं, क्योंकि वे स्वयं इसके पश्चात् प्रकट हुए। इस सारी सृष्टि का एक अध्यक्ष अवश्य है, पर यह पता नहीं कि उसी ने इस सृष्टि की रचना की और यह भी ज्ञात नहीं कि वह इस बारे में क्या जानता है।

विद्वानों के मत में परवर्ती उपनिषदों तथा सांख्यदर्शन के बीज सर्वप्रथम यहाँ उपलब्ध होते हैं। ऐक्य की भावना यहाँ अधिक प्रौढ़ है।

अनुवाद

१. तव न सत् था न असत्। (तब) न वायव्य देश था और न परवर्ती व्योम। (उस समय) क्या शक्तिपूर्वक गतिमान था? कहाँ? किसके निरीक्षण में? क्या वह अतिगहन जल था?

२. तव न मृत्यु थी न अमृत। (तब) दिन अथवा रात का निर्देशक कोई चिह्न न था। एक अपनों स्वधा से प्राणवन्त था पर बातहीन। उससे परे और कुछ नहीं था।

३. उद्भवकाल में अन्धकार अन्धकार से ढका था। यह (अह्माण्ड) जल का एक चिह्नहीन (विस्तार) था। तब उष्णता की शक्ति से एक का जन्म हुआ, शून्य, रिक्तता से आवृत।

४. कामना इसका प्रथम विकास थी, जो चेतना का प्रथम बीज है। अपने आप से जिज्ञासा कर मनीषियों ने अपने चिन्तन द्वारा सत् का बन्धु असत् में ढूँढ़ लिया।

५. उनकी रस्सी एक छोर से दूसरे छोर तक खिंची थी। नीचे क्या था? ऊपर क्या? वहाँ बीज के दाता थे, फिर शक्तियाँ थीं। स्वतोजात प्रेरणाएँ, नीचे थीं, आत्मदान ऊपर।

६. कौन सचमुच जानता है? कौन यहाँ घोषणा कर सकता है कि यह द्वितीय सृष्टि कहाँ से उत्पन्न हुई, कहाँ से आयी है। हमारे (विश्व) की परवर्ती सृष्टि में देवता उत्पन्न हुए, पर कौन जानता है कि स्वयं इसका उद्भव कहाँ है?

७. यह दूसरी सृष्टि कहाँ से आयी है। यह किन्हीं धर्मों का विषय हुई है या नहीं। उच्चतम व्योम में इस (विश्व) का जो निरीक्षक है, वह ही इस बारे में जानता है—(अथवा) वह भी कुछ नहीं जानता।

३३, १०-१३५, बाहनवाला बालक

छोटे छोटे वाक्यों वाला गम्भीर मुद्रा का सूचक यह सूक्त भी सृष्टिविषयक ही है। इसका निर्देश छोटे मन्त्र में मिलता है, जहाँ उद्गम का नाम आता है और पूर्व मन्त्र के प्रश्नों में भी। पर इन्हीं प्रश्नों से स्पष्ट है कि इस सूक्त में, लाक्षणिक ढंग से एक प्राचीन कथा का निर्देश है। इसकी व्याख्या में कई अटकलपच्चू लगाये गये हैं।

एक बालक अपने मृत पिता को देखना चाहता है (जिसका अर्थ यह नहीं है कि वह स्वयं मरना चाहता है।) पहली दो ऋचाएँ उसके मुख में रक्खी गयी हैं। निस्सन्देह बालक ने कल्पना में एक वाहन का निर्माण किया है, जो उसे यम के राज्य में ले जाय। तीसरी ऋचा में इसकी ओर संकेत है, जिसमें एक वाणी (पिता की वाणी ?) उसे बताती है कि वह स्वयं, अनजाने ही, उस यात्रा के लिए वाहनारूढ़ हो चुका है। कल्पना का यह वाहन यज्ञ ही है। रथः नाव-यज्ञ की प्रतिकृतियाँ सम्पूर्ण सूक्त में परस्पर मिलती हैं। वस्तुतः पदार्थों का उद्गम वैसे ही अनिर्णीत रह जाता है जैसे मृत्यु का रहस्य। अन्तिम ऋचा में (सम्भवतः बालक को आश्वासन देने के लिए) स्वर्ग का एक ठोस चित्र है।

अनुवाद

१. सुन्दर पत्तों के गुच्छों वाले वृक्ष के तले, जहाँ यम देवताओं के साथ पान करता है, वहाँ हमारे कुल का प्रधान, हमारा पिता, विचारों में स्वयं को पुरातनों की ओर मोड़ता है।

२. विषम मार्ग पर चलते हुए जब वह विचारों में पुरातनों की ओर मुड़ा, सब मैंने स्पर्धा से उसकी ओर देखा। मैंने उसे फिर से देखने की आशा की।

३. हे कुमार, अकहीन, केवल एक धुरी वाला, सब दिशाओं की ओर मुख वाला जो नवीन रथ तुमने कल्पना में बनाया है, बिना देखे ही तुम इस पर आरूढ़ हो गए।

४. हे कुमार, जिस रथ को तुमने निपुण वक्ताओं (विप्रों) के सम्मुख अवतित किया है, यहीं से भाव में रखा हुआ सामगीत (उसके) पीछे चला गया है।

५. कुमार को किसने उत्पन्न किया है ? किसने रथ का निर्माण किया है ? कौन हमें आज बता सकता है कि इसका बोझ किस प्रकार का था ।

६. इसका बोझ किस प्रकार का था ? वहीं (वस्तुओं) का उद्भव है । एक पहले नींव रखता है । फिर कोई निष्क्रमणमार्ग रचता है ।

७. यह है यम का स्थान, जो देवताओं का गृह कहलाता है । कोई (यम) की बाँसुरी में हवा भरता है, कोई इस देवता को प्रशस्ति गानों से अलंकृत करता है ।

द्वितीय भाग

संक्षिप्त टिप्पणियां

१, १-१

१. ईळे- ४, २४-२ में तथा ५, ६९-३ में ईङ् धातु ङे की पर्यायवाची है। कई स्थलों में ईङ् तथा श्रु का इकट्ठा प्रयोग मिलता है। अतः कुछ विद्वान् ईङ् का अर्थ 'आह्वान करना' लेते हैं। संस्कृत में इसका प्रयोग अत्यल्प है। एक उदाहरण है—शिवं शंकरं शम्भुमीशानमीडे।

पुरोहितम्—पुरस् तथा हित (अधित) से इसका उद्भव है। पुरस् का उद्गम पूर्व तथा अस् से है। इसको सदृश शब्द निम्नलिखित हैं—अवे० Puro, यूनानी Páros, गोथिक Fauro तथा प्राचीन अंग्रेजी Fore। हित शब्द जैसे शब्द निम्नलिखित हैं—अवे० Data; लातीनी Con-ditus, ab-ditus, आदि; यूनानी thetós।

यज्ञस्य—इस शब्द का सम्बन्ध ऋत्विज्म से है, न कि पुरोहितम् से। वे० yasna, यूनानी hagnós इस जैसे शब्द हैं।

देवम्—भारतीय आचार्य इसकी व्युत्पत्ति 'दिव् कान्ती' से करते हैं और पाश्चात्य विद्वान् स्वर्गवाची दिव् से इसका उद्भव मानते हैं। अवे० में daeva, लातीनी में deu-m इस जैसे ही शब्द हैं।

रत्नधातमम्—ऋग्वेद में रत्न का अर्थ रत्न न हो कर धन है। पदपाठ किसी शब्द के दो से अधिक भाग नहीं करता। यहाँ तम को धा का अभिन्नांश समझा गया है।

२. पूर्वैभिः—वेद में तृतीया बहुवचनार्थ एभिस् तथा ऐस् दोनों का प्रयोग मिलता है। ऋग्वेद में न केवल पूर्व तथा नूतन ऋषियों का वर्णन है, अपितु मध्यमों का भी नाम मिलता है, जैसे ६, २१-५ में तथा ३, ३२-१३ में : यः स्तोमेभिर्वावृधे पूर्वैभिर्यो मध्यमेभिस्त नूतनेभिः।

ऋषिभिः—पदपाठ में इस शब्द को अवग्रहचिह्न सहित दिखाया गया है, जब कि पूर्वैभिः अपरिवर्तित रूप में ही उपलब्ध है। कारण—पदपाठ में म्याम्, भिस्; भ्यस्, सु को तभी पृथक् किया जाता है जब पूर्ववर्ती शब्द में कोई परिवर्तन न हुआ हो।

वचति—यहाँ वङ् धातु है और S-aorist Subjunctive के प्रथमपुरुष एक वचन का यह रूप है।

३. रयिम्—व्युत्पत्ति रि से है जो दानार्थक रा का संक्षिप्त रूप है। संस्कृत रै, लातीनी rēs इसके सजातीय, cognate शब्द हैं।

अश्नवत्—प्राप्त करने के अर्थ वाली अश् धातु का subjunctive present में प्रथमपुरुष एकवचन का रूप है।

यशसम्—आधुनिक विद्वान् इसे विशेषण मान इसका यशकारी अर्थ करते हैं।

धीरवत्तमम्—संस्कृत धीर, अवे० vira, लिथुआनियन vyras सजातीय शब्द है, जिनका उद्भव श्वी प्रजननार्थक से माना जाता है। इसके अर्थ मनुष्य, मनुष्य की शक्ति, वीर है। इसका लातीनी रूप vir है।

४. यक्षमध्वरम्—आधुनिक विद्वान् अध्वर को यज्ञ का विशेषण नहीं मानते। उनके मत में यज्ञ का अर्थ तुलनात्मक रूपेण अधिक विस्तृत है। इन शब्दों का इस प्रकार इकट्ठा प्रयोग १, १२८-४ तथा ८, १०-४ में भी मिलता है।

देषेषु गच्छति—अभिप्राय है देवान् गच्छति तथा देवेषु तिष्ठति।

५. कविक्रतु—कवि का अर्थ है—निपुण, सयाना; द्रष्टा, कवि। तुलनार्थक रूप में कवितर तथा कवीय का भी प्रयोग मिलता है। क्रतु (कृ धातु) शक्ति का द्योतक है। यूनानी में kratos शारीरिक अथवा मानसिक शक्ति के लिए प्रयुक्त होता है। अवे० में सजातीय शब्द है xratu।

देषेभिः—वेद में सहाय्ये तृतीया का सहयोगे तृतीया से कहीं अधिक प्रयोग मिलता है।

गमत्—गम् धातु का subj. root-aorist, third person एकवचन है।

६. अङ्ग—ऋग्वेद में इस शब्द का एष की तरह अन्ययोगव्यवच्छेदारूपेण किसी बात पर बल देने के लिए प्रयोग होता है।

अङ्गिरः—इस पर उदात्त नहीं है क्योंकि सम्बोधन-वाची दूसरे शब्द अग्ने की तुलना में, यह पादादि में नहीं है।

७. दोषावस्तः—४, ४-९ में सायण इसे सम्बोधनवाची भी मानते हैं। परन्तु अधिकांश आचार्य इसे सम्बोधनवाची ही मानते हैं। मैकडानल आदि को दिन और रात का अर्थ इष्ट नहीं है।

धिया—धी का अर्थ विचार, धार्मिक विचार भक्ति, प्रार्थना आदि है। अतः धीर का अर्थ है विचारवान, बुद्धिमत्। अवे० में सजातीय शब्द है di, अर्थ है बुद्धिमत्ता।

भरन्तः—यूनानी में सजातीय शब्द pherontes तथा अवे० में barantō है।

८. राजन्तम्—यहाँ इस शब्द का सम्बन्ध अध्वराणाम् से होना अपेक्षित है

ऋतस्य—ऋत का अर्थ है 'प्रकृति का नियत विधान, तद्यथा सूर्य और चन्द्रमा का परिवर्तनहीन यान। इससे अर्थ निकला (एक ओर) यज्ञ के नियमित विधान का तथा (दूसरी ओर) चारित्रिक विधान। वाद में इस दूसरे अर्थ में इस शब्द के स्थान में धर्म शब्द का प्रयोग मिलता है।

दम्भे—सजातीय शब्द है : यूनानी dōmos, लातीनी domus तथा अवे० dam। संस्कृत में इसका अवशेष दम्पती में उपलब्ध है।

सूपायनः—उपायन की व्युत्पत्ति में इण् गतौ अथवा अय् धातु है।

सञ्चस्वा—दीर्घकार छन्दःपूर्ति के लिए है : सञ् का सामान्य अर्थ है साथ जाना। सजातीय शब्द है : अवे० haca। अवे० में hacaite, यूनानी में hépetai, लातीनी में sequitus आदि का उद्भव भी यहीं से है।

२, १-३५

१. ह्यमि—हे (आह्वाने), present ind., उत्तम पुरुष, एकवचन।

स्वस्तयेः—पढ़िये सु-अस्तये। अवसे, ऊतये और स्वस्तये चतुर्थी में हैं।

मिन्नावरुणाः—ऋग्वेद में उपलब्ध द्वन्द्व का एक रूप, जिस के दोनों पदों में 'उदात्त होता है। पदपाठ में द्वन्द्व समास में अवग्रह नहीं होता।

जगतः—अगन्त—(गमनशील) षष्ठी, एकवचन।

२. मर्त्यम्—पढ़िये मर्तिश्रम।

रथेना—छन्दः पूर्ति के लिए आकारान्त। [ऋ = गतौ]

३. प्रवता—वत् को पदपाठ में द्वितीय पद समझा जाता है।

हरिभ्याम्—श्वेभिः की भाँति सहार्थे तृतीया। [अवेस्ता : Zairi = yellowish; लातीनी : helu-s, hithi zelu : प्रा. जर्मन : gelo]

शुभ्राभ्याम्—हरिभ्याम् को पदपाठ में अवग्रह चिह्न दिया गया है। इसके लिए देखिये १-१-२। [√शुभ् = सजाना]

४. अभीवृत्तम्—छन्दः पूर्ति के लिए ईकार । उपसर्ग का क्तान्त शब्द के साथ समास होने पर उपसर्ग को प्रायः उदात्तप्राप्ति होती है ।
[अभि + √वृ + क्त]

शम्यम्—शमी, द्वितीया एकवचन ।

वधानः—धा, pr. pt. आद्युदात्त । अन्तोदात्त होने पर pf. pt. s.

५. अख्यन्—ख्या, a-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

विश्या भुवनानि—प्रथमा बहुवचन के प्राचीन तथा अर्वाचीन रूपों का साथ साथ प्रयोग ।

६. घावः—घो. प्रथमा, बहुवचन, स्त्रीलिंग । [यूनानी—zeus, लातीनी : diem]

द्वा—उ से पूर्व द्वी के स्थान पर द्वा का प्रयोग ।

उपस्था—द्विवचन । अनुनासिक संधि न होने के लिए ।

विराषाद्—विरासद्, प्रथमा, एकवचन ।

ब्रवीतु—ब्रू imp, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

उ—पदपाठ में इसे सदा ऊं इति का रूप दिया जाता है ।

चिकेतत्—चित् (देखना), pf. subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

८. धन्व—धन्वन्, द्वितीया, बहुवचन ।

हिरण्याक्षः—बहुव्रीहि में ऐसा स्वर यदाकदाचित् ही देखा जाता है ।

आ-अगात् गा (इण्) root-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

९. घावापृथिवी—द्वन्द्वसमास का वह ऋग्वैदिक रूप, जिसमें दोनों पदों में उदात्त होता है । अन्तिम ईकार प्रगृह्य है, अतः पदपाठ में इति जोड़ा गया है ।

बांधते—उदात्त नहीं होना चाहिए था । पर इस समस्त क्रिया के एक और क्रिया रूप द्वारा अनुसृत होने पर (वेति) इसे उदात्त-प्राप्ति हो गयी ।

१०. रक्षसः—असन्त पुंल्लिङ्ग का स्वर । नपुंसक के रूप—रक्षसि ।

११. ते—त्वम् के चतुर्थी तथा षष्ठी, दोनों रूप (ते) सदा स्वरहीन होते हैं । त के प्रथमा बहुवचन (पुं०) तथा प्रथमा, द्वितीया, द्विवचन (स्त्री०, नपुं०) वाले रूप (ते) सदा स्वरवान होते हैं ।

सञ्चितः—अन्तिम विसर्जनीय के र् का रूपान्तर होने पर पदपाठ में उस विसर्जनीय को र् में परिवर्तित करके तदनन्तर इति लिखा जाता है।

रक्षा—छन्दः पूर्ति के लिए आकारान्त ।

३, १-८५

१. चक्रिरे—कृ, लिट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

२. उक्षितासः—उच् (उवच्) बढ़ना, past passive participle ।

आशत—अंश् (प्राप्त करना), root-aorist,, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

३. दधिरे—धा लिट्, भाव लट् का है, क्योंकि देवताओं की एक क्रिया का वर्णन है ।

रीयते—रि (बहना), लट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

एषाम्—स्वरहीन, क्योंकि किसी बात पर बल नहीं देता ।

४. सुमखासः—स्वरानुसार कर्मधारय ।

प्रच्यावयन्तः—ष्यु, present participle, णिजन्त । संहितापाठ वाले इसके आकार को पदपाठ में सदा ह्रस्व कर दिया जाता है ।

अयुग्ध्वम्—युज् (जोतना), root-aorist, आत्मनेपद, मध्यमपुरुष, बहुवचन ।

५. विष्यन्ति—सा (बांधना), लट्, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

उर्ध्वन्ति—व्व् (गीला करना), लट् प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

भूम—भूमन्, प्रथमा । अन्तोदात्त का अर्थ प्राचुर्य होता है । [यूनानी-phuma]

६. स्वीवत्—सव् (बैठना), imperative, present, मध्यमपुरुष, बहुवचन । [लातीनी—Sido]

कृतम्—कृ, क्तान्त । यहाँ क्रियावत्प्रयोग ।

७. महित्वना—महित्वन्, तृतीया एकवचन । [अवेस्ता-मष् = मह् = बढ़ा होना]

- आवत्—अव् (कृपा करना), लङ्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
 वयस्—वि (रक्षी), प्रथमा बहुवचन ।
 सीदन्—सव् लङ्, प्रथमपुरुष, बहुवचन । [लातीनी : Sido]
 द. येतिरे—यत्, लिट् प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
 भयन्ते—भी (त्रासे), लट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
 ९. धत्ते—धा, लट्, आत्मने०, प्रथमपुरुष, एकवचन, भाव भूतकाल
 का है ।
 औब्जत्—उब्ज् (शक्ति-प्रयोग), लङ्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
 १०. दादहाणम्—दह् (वृद्ध करना), perfect participle, आत्म-
 नेपद । आकार पदपाठ में ह्रस्व कर दिया गया है ।
 १२. शशमानाय—शम् (परिश्रम करना), perfect participle,
 आत्मनेपद ।
 यच्छत—यम् (खेंचना), imperative, present, मध्यपुरुष,
 बहुवचन ।

४, १-११५

१. चित्रम् :— चित्र् धातु (अर्थः देख लेना, चमकना ।) चित्र
 का अर्थः देखे जाने योग्य । वेदीप्यमान ।

अनीकम् :— अर्थ है मुख, जिससे सेना का अग्रभाग, सेना, जन-
 समूह आदि अर्थ भी लेते हैं । सम्भवतः व्युत्पत्ति अन् (सांस लेना) से है ।
 अवे० में ainikθm मिलता है, जिसका संकेत फ़ारसी के पेस्-शानी में
 उपलब्ध है ।

चक्षुः :— सजातीय शब्द अवे० में casman है । [✓चक्षु—
 ✓कस्=काश्]

भ्राः :— भ्रा (भर देने के अर्थ में) का s-aorist, प्रथमपुरुष,
 एकवचन ।

धावापृथिवी :— धावा धो का प्रथमा द्विवचन का रूप है, जिसका
 सजातीय यूनानी zeus है । पृथिवी का संकेत यूनानी plataia तथा
 अवे० pθrθthwi में है ।

आत्मा :— प्राचीन अंग्रेजी में aethm से इस की तुलना की जा सकती है तथा यूनानी atmos से : अर्थ है घुआँ, वाष्प ।

२. उषसम् :— सजातीय शब्द हैं : अवे० usāonhōm । एओलिक यूनानी का ἄυος (aus-ōs) तथा लातीनी aurōra (ausōsa) भी सजातीय हैं ।

नरः :— नृ का प्रथमा बहुवचन । अवे० में nārō, यूनानी में aner (मनुष्य), प्राचीन लातीनी में nero (शक्तिशाली) उपलब्ध है । पहले विद्या, हत्या आदि की तरह नर भी केवल समासान्ते प्रयुक्त होता था ।

युगानि :— पहला अर्थ है बैल के जुए का । लातीनी में jugum, यूनानी में zugōn, अंग्रेजी में yoke, फ्रांसीसी में joug सजातीय है ।

वितन्वते :— तन् का अर्थ है खींचना, वितन् से अभिप्राय खींच देने, फौला देने, सम्पूर्ण करने से है । अवे० tan, लातीनी tener (पकड़े रखना) तथा tendere (खींचना), यूनानी teinein सजातीय है ।

अश्वाः—सजातीय शब्द हैं : लातीनी equus, यूनानी (h)ippos, प्राचीन स्लैवानिक dhu, अवे० aspa तथा लिथु० aszwā ।

एतग्या :— एत-न्व शीघ्र-नामी । सूर्य के अश्व का नाम भी एतग्व है । अवे० में aetava (प्राचीन रूप ae-ta-gv-a) है ।

अनुमाथास :— मद् धातु । पहला अर्थ: गीला होना, पानी टपकना । फिर मदमत्त होना, आनन्द करना ।

४. मध्या कर्तोः :— कार्य के मध्य में ही, अर्थात् जब काम अधूरा ही था । मध्या-मध्य शब्द का तृतीया एकवचन है, जो यहाँ उपसर्ग के रूप में कर्तोः से सम्बद्ध है ।

सब्जभार :— इसका कर्ता रात्रि है और कुछ के मत में श्रमिक है । कुछ यह कहते हैं कि सूर्य प्रकटरूपेण तथा श्रमिक अव्यक्तरूपेण इसके कर्ता हैं ।

अयुक्त :— युञ् धातु, s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन, आत्मनेपद ।

सधस्थास् :— सध सह का प्राचीनरूप है । (अवे० hada) । सधस्थ, सधमाद्, सधस्तुति में इसका प्रयोग उपलब्ध है । शान्दिक अर्थ है : इकट्ठे खड़े होना, उपस्थित—जिससे अर्थ बना, वह स्थान जहाँ लोग इकट्ठे हों ।

रात्री :— रा धातु (ऋला) (गड़े रहना, छुपे रहना) से व्युत्पन्न मानी जाती है। यूनानी *lethe* तथा लातीनी *latona* इसी धातु निष्पन्न होते हैं। ईकार पाणिनि से पूर्व ही इकार में परिवर्तित हो गया। वेद में यह शब्द सदा ईकारान्त है।

५. अभिचक्षे—अभि-चक्ष् का चतुर्थ्यर्थं तुमुन्तार्थक रूप। चक्ष् को (काश्-चमकना) से निष्पन्न किया जाता है।

ऋणुते—ऋग्वेद में ऋ धातु स्वादिगण में उभयपदी है।

भरन्ति—अवे० *baranti*, *barainti*, यूनानी *phéronti*, गोर्भा *bairand*। आधुनिक भाषा : अंग्रेजी *bear*।

अद्या, पिपृता—छन्दः पूर्ति के लिये आकारान्त।

उदिता—सप्तम्येकवचन। यह आकारान्त रूप, केवल व्यञ्जनों सम्मुख ही मिलता है। दूसरा रूप ओकारान्त है।

अंहसः—अंहस् का पञ्चम्येकवचन। शाब्दिक अर्थ है—जो ग घोट दे, बन्द कर दे। इससे अर्थ हुआ : कष्ट, विपत्ति। अवे० में *ahza* लातीनी में *angere*, यूनानी में *áγκhein*, अंग्रेजी में *anger*, *anguis* आदि सजातीय शब्द हैं।

निः—इस उपसर्ग के अकेले प्रयोग से पुनरुक्ति का काम च जाता है।

पिपृत—पृ अथवा पृ (पार ले जाना) का मध्यमपुरुष, लोट् बहुवचन।

अवघात्—अ-वघ अर्थात् जिसके बारे में कुछ कहने को न ह अर्थात् दोषी—जिससे अर्थ हुआ दोष।

मामहेन्ताम्—मह (बड़ा होना) का Perfect stem से imperative,, प्रथमपुरुष बहुवचन। [अवेस्ता-मजू—✓मह बड़ा होना]

५, १-११३

१. प्रवृञ्जे—वृञ् (भरोड़ना), प्रवृञ् आगे को मोड़ना, नीचे फेंकना भाग में या आग पर रखना, यज्ञवेदि में घास बिछाना।

इयमि—ऋ (जुहोत्यादि)।

सेनाञ्जुषा—सेना (फेंका जाने वाला शस्त्र), ध्युत्पत्ति सी से। सेनाञ्जुषत इति सेनाञ्; सेना।

२. वीलुपत्समिः—बहुव्रीहि होने पर भी उदात्त, पराविरद्धन्वसि बहुलम् से ।

शाशदाना—शद् (अभिभूत करना), perf. part. । यू० kekasmenos, डोरिक kekadmenos ।

आजा—आजि, सप्तमी, एकवचन । यूनानी agōn ।

३. ममृचान्—मृ, perf. part., पुल्लिङ्ग, प्रथमा एकवचन ।

अहाः—हा, s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन—अहाः । संस्कृत—अहासीत् ।

४. क्षपः—क्षप्, स्त्री० द्वि०, बहुवचन । अवे० xsap ।

५. अनारम्भणे—रभ् भ्रञ् सजातीय हैं, अर्थ है छूना, पकड़ना । आरम्भण का अर्थ हुआ भ्रवलम्बन, सहारा ।

अवीर्येथाम्—वीर, नामधातु, impf, आत्मने०, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

शतारित्राम्—संस्कृत अरित्र, यूनानी aratron, ला० aratrum.

६. द्दथुः—गौणवाक्य की क्रिया होने पर उदात्तप्राप्ति ।

सदम्—सदा के साथ सदम् भी उपलब्ध है । सदा तृ० एकवचन और सदम् द्वि० एकवचन है ।

कीर्तेन्यम्—आय्य,—पन्थ,—य तथा—त्व के gernudives ऋग्वेद में उपलब्ध हैं ।

७. नरा—नृ, प्रथमा द्विवचन । यू० aner, अवे० nara ।

अरदतम्—रद् (खोदना), impf., मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

८. सर्वगणम्—उदात्तानुसार बहुव्रीहि समास ।

९. अनुदेथाम्—नुद् (धक्का देना), impf., मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

१०. जुञ्जुरुषः—जू, perf. part., है जुञ्ज्वत्, षष्ठी एकवचन—जुञ्जुरुषः ।

द्रापि—तुलना कीजिये—लिथु० drapaṇa ।

चयवान्नात्—च्यु (हिलना), present part., आत्मनेपद ।

जहितस्य :— हा, perf. passive participle । संस्कृत—हीनस्य ।

कनीनाम् :—कन्या, (जो पहले कन्यान् रहा होगा), षष्ठी बहुवचन । यूनानी Kanios—Kainos=नवीन ।

११. अभिष्टिमत् :—अभि-अस्ति, अभिष्टि (सहायता
अभिष्टिशब्द—सहायता में शक्तिशाली ।

घरुथम् :—यृ-थ ।

ऊवूपथु :—उव्-वप्, perf., मव्यमपुरुष, द्विवचन ।

१२. तन्यतुः :—तन्यति-(गूँजना) तु । तुन्यु तथा तन्यित्
उपलब्ध हैं ।

१३. करा :—कृ से (फुर्तीला) अथवा कृ (याद मनाना
स्तुतिकर्ता ।

१४. आस्तः :—आस्, आसन्, आस्य ऋग्वेद में से तीन
मिलते हैं ।

अमुमुक्तम् :—मुच्, pluperfect, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

विचक्षे : वि-चक्ष्, dative infinitive ।

१५. चरित्रम् :—चर्-इ-त्र । खनिच्, जनित्र, पवित्र की त
अर्थ—विचरण का साधन, पाँव या टांग ।

वेः :—वि-पक्षी । ला० ovis ।

१६. वृक्ये :—जात्यस्वरित द्रष्टव्य । वृक, यू० lúkos, ला० lup
लिथु० vilkas, अंग्रेजी-wolf, फ्रांसीसी-loup.

चक्षवानम् :—चक् (काटना, खण्डशः करना), perf. part. ।

१७. कार्मम् :—केवल ऋग्वेद में उपलब्ध । अर्थ—दौड़
लक्ष्य ।

१८. अयातम् :—यत् के कारण उदात्तप्राप्ति ।

घर्तिः :—घृत् (घूमना), नपुंसकलिङ्ग ।

हयन्ता :—हय (दौड़ना), नामधातु, pres. part., प्रथ
द्विवचन ।

रेवत् :—रथि (रि-रा दाने)—वन्त् । रथिमत् तथा रथिवत् भी का
कभी उपलब्ध होते हैं ।

१९. त्रिः :— यू० tris, ला० tris ।

२०. सीम् :—ईम् की भाँति सदा उदात्तहीन ।

दुच्छुना :—दुस्-शुन् (वृद्धि, सफलता), द्वितीया, बहुवचन ।

२२. पातये :—पा, dat: infinitive ।

घाः :— घार् (जल), नपुंसकलिङ्ग । अवे० var, यू० ouron, ला० trina.

स्तर्यम् :— स्तरी (वन्ध्या गौ) द्वितीया बहुवचन । ला० sterilis, यू० steira ।

२३. अघस्यते :— अघस्य, नामधातु, चतुर्थी ।

पशुं न नष्टमिध :— न का प्रयोग उपमार्थक है ।

२४. अशिथेना :— छन्दःपूर्ति के लिये आकारान्त ।

अपस्वर्धन्तः :— जब एक जात्य स्वरित के बाद उदात्त आये अथवा एक और जात्य स्वरित आये, तो इसके पश्चात् १ अथवा ३ लिखा जाता है, ह्रस्व स्वर के होने पर १ तथा दीर्घ स्वर के होने पर ३ । [अवेस्ता—अप् = पानी] ।

२५. सुगघ :— ऋग्वेद में सु तथा सम के पश्चात् गो को ग्वादेश हो जाता है । अतिथि, पत, दश तथा नव के पश्चात् इसे ग्वादेश हो जाता है ।

जगम्याम् :—गम्, perf. opt. उत्तमपुरुष, एकवचन ।

६, १-१२४

१. उपाः—व्स् (कान्तौ) छ विकरण होने पर लट् में रूप बनते हैं : उच्छति, उच्छता, उच्छन्ति । इसी को धातुपाठ में उच्छी बिवासे पढ़ा गया है । [अवेस्ता--usaiti=चमकता है] ।

अध्रेत्—अि, root-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

अर्थम्—ऋ (गतौ) । अर्थः जिसके लिए कोई जाता है, लक्ष्य, निशाना, उद्देश्य, यात्रा का लक्ष्य, पथ ।

प्रासाधीत्—प्रस्, is-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

२. द्यद्यौत्—s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

३. वसानाः—व्स्, present part., आत्मनेपद । ला० ves-ture, यूनानी—hennūmi ।

४. ससतः—सस् (सोना), present part., ससन्त्; द्वि० बहुवचन । धातु वैदिक है, लटि सस्ति ।

५. अपत्यस्य—'जलयुक्त' के अर्थ में ऋग्वेद में अपत्य तथा आदोनों का प्रयोग है।

केतुम्—किन् (दीखना, चमकना)। गोथिक—haidus, जर्मैनिक keit।

६. अर्भः—भारोपीय—orbho (अनाथ), सं० अर्भ (छोटा बच्चा) यूनानी—orphanos, गोथिक arbi (बाय), अंग्रेजी—orphan।

८. आरैक्—रिच् (छोड़ना), s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन।

९. अहसु—ऋग्वेद में यह रूप केवल यहाँ पर ही उपलब्ध है अन्य रूप हैं अहभ्यः (दो बार) तथा अहभिः।

स्वसृणाम्—भारोपीय swesor, यू० hēor, अंग्रेजी—sister फ्रांसी० soeur।

१०. जारयन्तीः जू के साथ गुण और वृद्धि, दोनों रूप उपलब्ध होते हैं। जरयन्ती—जारयन्ती।

११. अश्चैत्—शिव् (चमकना), s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन।

उच्छात्—वच्, subj., प्रथमपुरुष, एकवचन।

असन्ति—अस्, subj., प्रथमपुरुष एकवचन।

उपतिष्ठते—स्था, subj., आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन।

१२. अपप्तत्—पत्, a-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन। ला० peto। ग्रीक Petetai=flics।

१३. अस्तोद्भवम्—स्तु, s-aorist, आत्मने०, मध्यमपुरुष, बहुवचन

अवीवृधध्वम्—वृध्, caus., red. aorist, आत्मनेपद, मध्यमपुरुष बहुवचन।

सनेम—सन्, a-aorist opt., उत्तमपुरुष, एकवचन।

७, १-१५४.

१. जु कम्—नु का अर्थ—अब। स्वरहीन कम् का प्रयोग जु, सु, हि के अनन्तर किया जाता है।

वोचम्—वच्, a-aorist, inj., उत्तमपुरुष, एकवचन।

२. प्ररतघते—आत्मनेपद में प्रायः इस भौवादिक धातु का कर्मवाच्य में प्रयोग होता है।

४. वाधार—धृ, लिट्, red. vowel lengthened ।

५. देवयवः—देवयु नामधातु, उ आदेश ।

इत्था—इद् (इदम्)—था ।

६. चास्तु—यूनानी wástu ।

गमध्वै—गम्, dat. infinitive ।

अयास्—अय् (गतौ)—असुक् द्वि० बहुवचन ।

द, १-१६०

१. विश्वशंभुय ऋता०—अन्तिम अ तथा आ को ऋ परे होने पर सन्धि नहीं होती ।

ऋतावरी—समास के अन्तिम स्वर के प्रगृह्य होने पर पदपाठ में तदनन्तर इति लगाकर उसे फिर दुहराया जाता है और उसका विश्लेषण किया जाता है ।

२. असश्चता—सश् (अनुसरण करना), सश्त्, नश् (अन्तहीन) ।

दुश्त—दुद्, sa-aorist; प्रथमपुरुष, एकवचन ।

३. भानृचे—अच् (गाना), लिट् आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

४. शृणाने—शृ (गाना), present participle, आत्मनेपद ।
कर्मवाच्य में प्रयोग ।

धासथः—धा (वेना), subjunctive s-aorist, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

ततनाम—तत् (खेंचना), perfect subjunctive, उत्तमपुरुष, बहुवचन । [लैटिन—tendo=stretch; ग्रीक—Tanimai=stretch]

सम्-इन्वतम्—इम् (इ-जु) (लाना), लोट्, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

६, २-१२.

१. यः—अवे० yō, यूनानी hós ।

जातः—अवे० zāta, यूनानी gnōtos, सातीनी nātus ।

प्रथमः—यास्क मतानुसार प्रथम (प्र का तमप्-वाची रूप) का रूपान्तर है । अवे० fra-tōmo ।

शुष्मात्—भारतीय मतः शुष् सूखने से । यूरोपीय मतः श्वस् साँसे लेने से ।

अभ्यसेताम्—भ्यस् धातु भी का रूपान्तर है (डरना) । धातुपाठ में भ्यस भये पाठ मिलता है ।

नृम्णस्य—म्न बहुत कम मिलता है । और शब्द हैं शुम्न, निम्न, सुम्न ।

सः—अवे० hō, यूनानी ho, hos, गोथिक sa ।

जनासः—प्रथमा बहुवचन (पुँल्लिङ्ग) के लिए आसस् तथा आस् दोनों उपलब्ध हैं ।

२. व्यथमानाम्—व्यथ् धातु का पहला अर्थ है काँपना, हिचकोले खाना । मानसिक शब्दावली में अर्थ हो गया—मस्तिष्क का अव्यवस्थित होना । जिससे व्यथा का अर्थ पीड़ा हुआ ।

अदंष्टत्—दृह्, लङ् का प्रथम पुरुष, एकवचन । अर्थ है स्थिर करना । अवे० में darez (पक्का बाँधना) सजातीय है ।

प्रकुपितान्—कृप् का पहला अर्थ था इधर उधर उड़ना, चक्कर खाना, धुँआँ छोड़ना, उबलना—जिससे अर्थ हुआ, क्रोध में उबलना । यूनानी kapnōs, लातीनी cupio, अंग्रेजी hope इसके सजातीय हैं ।

अरम्णात्—रम् का पहला अर्थ टिक जाना, सहारा लेना है । धातु भ्वादि तथा ऋधादि दोनों में है ।

घरीया—उरु का तुलनार्थक रूप ।

३. हत्वा—हृत् का पहला अर्थ मारना (to strike) है । हस्ति का समानान्तर अवे०—शब्दः jointi ।

अहिम्—अर्थ है सर्प, यहाँ वृत्र । अवे० azi, यूनानी ekhis, लातीनी anguis तथा लियुआनियन angis ।

सिन्धुन्—पहला अर्थ नदी । फिर सर्वोत्तम नद अर्थात् सिन्धु नद ।

अपघ्ना—अप-धा, दूर रखना । अधिकरणे अर्थ गुफा, छिपाने का स्थान । भाववाच्ये, खोलना ।

अस्मनोः—अवे० asman, यूनानी ákmōn । अंग्रेजी का hammer भी सजातीय है ।

समस्सु—भाषाविज्ञानशास्त्री इसकी व्युत्पत्ति सम-द् से करते हैं और इसकी तुलना यूनानी hómados, शोर, कोलाहल से करते हैं ।

४. च्यवना—च्यु से च्यवनानि । च्यवते, अवे० ṣ (y) avate ।

अधरम्—निम्न (र यहाँ तरप् का काम देता है) । अवे० adara, ला० inferus ।

गुहा—गुह् (छुपाना) से तृतीया, एकवचने गुहा । क्रियाविशेषण रूप में स्वर-स्थान-परिवर्तन से अर्थ : छुपा हुआ । विरोधवाची शब्द है अविः ।

अकः—कृ का root-aorist, प्रथमपुरुष एकवचन । मध्यमपुरुष एकवचन भी अकः । र-जात विसर्ग जब संहितापाठ में र नहीं बनता, तब पदपाठ में तदनन्तर इति लिख दिया जाता है और पूर्ण क्रियारूपों में इति के अनन्तर प्रायः रूप की पुनरुक्ति होती है ।

जिगीचान्—जि के perfect participle का प्रथमा एकवचन ।

अर्यः—अरि का षष्ठी एकवचन ।

५ पृच्छन्ति—पाश्चात्य मत में धातु प्रश् तथा विकरण छ है । सम्प्रसारण से प्र पृ बन जाता है । अवे० parsaite, ला० precor, जर्मनिक fra-gen ।

सेति—ऐसी अनियमित सन्धि ऋग्वेद में प्रायः होती है ।

ईम्—इ का द्वितीया, एकवचने प्राचीन रूप ।

सो अर्यः—छन्द के लिए सोऽर्यः पठनीय । प्रायः ऐसा आकार संहितापाठ में उपलब्ध होने पर भी बोला नहीं जाता । यहाँ तद्विपरीत ठीक है ।

मिनाति—कम करने, घटाने के अर्थ वाली भी धातु से । यूनानी minuo, लातीनी minuo ।

अद्—हृदय । यूनानी kardiē, लातीनी cor, cordis, लिथु० szirdis, प्रा० स्लै० sruditse, जर्म० Herz, अंग्रेजी heart ।

६. कृशस्य—दुबले होने के अर्थ वाले कृश से सम्पन्न । अवे० karasa ।

ब्रह्मणः—ब्राह्मिदास का अर्थ है प्रार्थना (नपुंसकलिङ्ग) तथा द्वितीया स्वर पर उदात्त युक्त का अर्थ है पुरोहित (पुंलिङ्ग) । धातु है वृह्, ब्रह्मना । अवे० baresman । निघण्टु में इसका अन्ननामसु तथा धननामसु दोनों में पाठ है ।

कीरे :—पार्श्चात्यमते कृ से व्युत्पन्न (किसी की याद मनाना) । कार गायक । यूनानी में kerux-भाट, संस्कृत में कीर्त्ति ।

ग्रामाः—दबाने अर्थ वाली ग्रम धातु से । तुलना : अंग्रेजी cram, लातीनी gremium, वक्षःस्थल ।

रथासः—ऋ (गमनार्थक) धातु से । अवे० ratha, लातीनी rota, लिथु० ratas ।

संयती—सस्-इ (गमने) के क्तान्त रूप संयत का प्रथमा द्विवचन ।

परेऽश्वरे—छन्दः पूर्ति के लिए पाठ है परे अश्वरे ।

अमित्राः—मित्र के अर्थ में मित्र शब्द पुंलिङ्ग है और मित्रता के अर्थ में नपुंसकलिङ्ग ।

नासा—ना का आभेदित ।

९. यस्मात्—ऋते के साथ पञ्चमी । ऋग्वेद तथा षाजसनेयी संहिता में ऋ के साथ अ, आ को मिलाकर अर् नही लिखा जाता । पर कभी कभी, जैसे यहाँ, पाठ में ऐसा करना सापेक्ष है ।

अवसे—आद्युदात्त अवस् का अर्थ है सहायता और अन्त्योदात्त आ अर्थ है निम्नवर्ती ।

अच्युत्च्युत्—६, १८-५ में इन्द्र के लिये इसका फिर प्रयोग है ।

१०. शर्वा—स्त्रीलिङ्ग शरु का तृतीया एकवचन ।

शर्धते—शृध् (उद्दण्ड होना) से व्युत्पन्न ।

११. क्षियन्तम्—वेद में चि धातु स्वादि, अदादि, तुदादि तथा क्वादि में है । संस्कृत में यह स्वादि में भी है । अदादि तथा तुदादि का अर्थ है निवास करना, स्वादि-ऐश्वर्ये और क्वादि (तथा स्वादि) का—हिंसा, नाश करना । यहाँ तुदादि है और अर्थ है निवास करना ।

अम्बविन्धत्—विद् तुदादि है और उभयपदिन् । अर्थ ढूँढ लेना ।

१२. तुयिष्मान्—शक्त्यर्थक तु धातु से । अर्थ—शक्तिमान् ।

अस्फुरत्—पहला अर्थ है तेजी से चलना, फिर पैर से धक्का देना । अवे० sparaiti, यूनानी spairein, लातीनी spernere, अंग्रेजी spurn, spur ।

१३. धावा-पृथिवी—चित् तथा अस्मै के व्यवधान पर भी धावा पृथिवी समस्तपद है । अन्य दृष्टान्त है—शुनन्निच्छेपत्, इन्द्रा नु पृथया बभूव ।

अथगते—ऋग्वेद में भीवादिक् रूप जीहोत्यादिक् से कहीं अधिक उपलब्ध हैं ।

१४. शशमानम्—परिश्रम करने, थकने के अर्थ में शम् का perf. part. आत्मनेपद । पाश्चात्य मते शम् को कानच् ।

ऊती—ऊति का तृतीया एकवचन । इकारान्त शब्दों के ऋग्वेद में तृतीयैकवचने तीन रूप हैं : आकारान्त—ऊत्या; दीर्घ—ऊती; परिवर्तनहीन जैसे स्वस्ति । ईकारान्त रूप प्राचीनतम है तथा अवेस्ता में, तीनों लिङ्गों के लिये यही उपलब्ध है ।

१५. दूर्धि—छेद कर देने के अर्थ में वृ intensive का लट्, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

विश्वह—विश्वह, विश्वहा, विश्वाहा तीनों का अर्थ है सदा ।

सुवीरासः—द्वितीय पद पर उदात्त होने के कारण बहुव्रीहि है, न कि कर्मधारय ।

विदथम्—निघण्टु में यज्ञनामसु पाठ है । निहक्त में कभी यज्ञ और कभी वेदन अर्थ है । गैल्डनर के मत में अर्थ है ज्ञान, बुद्धिमत्ता । मैकडानल : देवी पूजा, यज्ञ ।

१०, २-३३

१. युथोथा—यु (अलग करना), inj., आत्मनेपद, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

अर्वति—अ (गतौ)—अर्वन्त, सप्तमी, एकवचन । अवे० aurvant (शीघ्रगामी) ।

क्षमेत—ऋग्वेद में यह धातु केवल आत्मनेपदी (स्वादिगण) है ।

२. त्वाक्चेभिः—अलुक्समास, खा-क्त ।

अशीय—अश् (प्राप्त करना), opt., उत्तमपुरुष, एकवचन ।

चातयस्थाः—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त ।

विपूचीः—वि-सु-अच्—विष्वच्, स्त्रीलिङ्ग, द्वितीया, बहुवचन ।

३. जातस्य—अवे० zata, ला० natus, यू० gnotos, अंग्रेजी-native, natal, फ्रांसीसी-natif ।

परिं—पृ (नदी पार करना), pres. ind, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

अभीतीः—अभि—हृतीः ।

युयोधि—यु (अलग करना), imper., मध्यमपुरुष, एकवचन ।

४. हुष्टुती—हुष्टुति, तृतीया, एकवचन ।

सहृती—सहृति, तृतीया, एकवचन ।

हृवीमभिः—हु—ई—मन्—हृवीमन् ।

दिषीय—दा, s-aorist, opt., आत्मनेपद, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

रीरघत्—रथ् (अधीन करना), red. aorist, inj., प्रथमपुरुष, एकवचन ।

मनायै—मना-संदेह, क्रोध ।

६. विवासेयम्—वन् (जीतना), सन्नन्त-विवाप (जीतने की इच्छा करना) ।

७. मृळयाकुः—मृड्, शिजन्त-मृळय आकु ।

अपभर्त्ता—ह्रमहोर्भश्छन्दसि ह्रस्य ।

८. श्वितीचे—श्विति (श्वेत, श्वित्र) —श्वित्यञ्च्, पुलिग, चतुर्थी, एकवचन । अंग्रेजी-white ।

नमस्या—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त । Imp, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

९. पिपिशे—पिष् (सजाना), लिट्, आत्मनेपद । यूनानी poikilos ।

योपत्—यु (अलग करना), s-aorist, inj., प्रथमपुरुष एकवचन ।

१०. अर्हन्—प्रथमा एकवचन ।

यजतम्—यशियम् । अवे० yazata ।

ओजीयः—तुलनात्मक of उग्र । अवे० ugra, aojyah, aojīsta (ओजिष्ठ) ।

११. नि वपन्तु—नि-वप् (बिछाना, बखेरना, फँकना) । तुलना कीजिये—न्युप्ताश्च बभ्रवः वाचमन्त्रत, १०, ३४-५ ।

१२. ननाम—नम्, प्रथमपुरुष, एकवचन । ननम्—उत्तमपुरुष, एकवचन । कुमारः शब्दार्थं यही, प्रथमपुरुष-रूप का उत्तमपुरुष रूप के लिए प्रयोग है ।

१३. योः—यु से । अवे० yaos, ला० ius ।

१४. वृज्याः—वृज् (मरोड़ना), root-aorist precative, प्रथम-पुरुष, एकवचन ।

गात्—गा (गमने), root-aorist inj., प्रथमपुरुष, एकवचन ।

मीद्वः—मिद् (सेचने) perf. part. act.—मीद्वस्, संबोधन, एकवचन ।

१५. चेकितान—चित्, int. pre. part., आत्मनेपद, संबोधन, एकवचन ।

बोधि—भू (सत्तायाम्), root-aorist imper., मध्यमपुरुष, एक-वचन ।

११, २-३५

१. असृक्षिः—सृज् (छोड़ना), s-aorist, आत्मने०, उत्तमपुरुष, एकवचन (सं०-सृजति, अवे०, herazaiti ।

दधीत—धा, present, optative, आत्मनेपद, प्रथम पुरुष, एकवचन ।

करति—कृ, root-aorist, subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

जोषिषत्—शुष् (सेवन करना), is-aorist subjunctive, प्रथम-पुरुष, एकवचन । तुलना कीजिये : यूनानी-géno, लातीनी-gustus, गोथिक-kiusan, अंग्रेजी-choose, फ्राँसीसी-choisir.

२ वेदत् :—विद् (ज्ञाने), present, subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

असुर्यस्य—असुरिअस्य पठिये ।

३ वीदिवांसम्—वी (चमकना), perfect participle, द्वितीया, एकवचन ।

वीदाय—वी (चमकना), लिट्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

५. विधिषन्ति—धा (देना), सन्नन्त, लट्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

सस्त्रै—सृ, present, intensive, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

६. परस्—अन्तोदात्त, क्रियाविशेषण । आङ्गुदात्त, विशेषण, प्रथमा, एकवचन ।

७. पीपाय—वि (फूलना), लिट्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

विधत्ते :— विधन्त्, present participle, चतुर्थी ।

८. ऋताया—ता का आ छन्दःपूर्ति के लिए । पवपाठ
ठीक रूप ।

१४. परि दीयन्ति—वि (उड़ना), लटि, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

१५. अयांसम्—यम् (देना), s-aorist, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

१२, २-३८

१. सवाय—सू (प्रेरणा देना, हिलाना) । सवाय—लोगों को का
की प्रेरणा देना ।

तक्षपः—तक्ष प्रसवरूपम् अपः कर्म यस्यासौ (जिसका यह
काम है ।

२. तिसर्ति—सृ, लट्, यहाँ गिजन्त प्रयोग है ।

निमृश्रा—निञ्-मृञ् (अपना कर लेना)—आज्ञाकारी ।

परिज्मन्—जम् (गम), सप्तमी (मार्ग में) ।

विमुचाति—मुच्, subj. a-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

अरोरमत्—रम् reduplicated aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

न्ययान्—नि-यम्, s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

व्यदर्थः—वि-ध, लङ्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

अरमतिः—रौयः भक्ति; वाद में : विश्रामहीन; आसमानः
प्रार्थना-शक्ति; गैल्डनरः समय का पालन करने वाला; मैक्समुलर : भृत्य,
भृति; पीटर्सनः ऋग्वेद में ग्यारह बार यह शब्द उपलब्ध है, उनमें ती
बार इससे भाव एक देवता से है । बाकी दो स्थलों में इसका भाव “देवीरूप
में रक्तवर्ण आकाश” है ।

५ दुर्धः—दुर् (द्वार) ।

केतम्—कित् क्वि (देखना, दिखाना, इच्छा करना), क्तान्त । अर्थ—
इच्छा ।

६. विविडित—वि-स्था (छूट जाना, बाहर चले जाना किसी स्थान
से), क्त ।

ववर्षि—वृत्, reduplicated present from perfect,

हित्वी--हा (त्यागे), absolutive.

८. जर्भुराणः--भुर् (शीघ्रता करना), intensive reduplicated participle.

गात्--गम्, root-aorist, subjunctive.

१०. धाजयन्तः--धाजय, नामधातु (प्रेरणा देना, स्फूर्ति देना), present participle, प्रथमा, बहुवचन ।

अड्यः--अड्, optative, root-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

संगथे--सम् ✓ गम् ।

११. भवाति--भू, subj. present, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

१३, ३-३३

१. विधिते--वि-सि (खोजना), past passive participle ।

जवेते--जू (तेजी से बढ़ना), लट्, आत्मनेपद ।

२. समासराणे--सम्-ऋ, perfect participle--आराण ।

३. अयासम्--या, s-aorist, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

अगन्म--गम्, root-aorist, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

४. जोहवीति--हू, intensive present, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

५. एवैः--इय् (गती), अर्थ--मार्ग । तृतीया बहुवचन ।

अह्वे--ह्व, root-aorist injunctive, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

६. अहन्--हन्, लङ्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

८. मृष्टाः--मृष् (भुलाना), root-aorist, injunctive, मध्यम-पुरुष, एकवचन ।

प्रोषान्--शुष्, subjunctive present ।

लि का--क, root-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

१०. पीप्याना--पी--(प्या, प्यै), perfect participle ।

नि नैसे--नि-नम् (भुक्ताना), s-aorist, subjunctive, उत्तम-पुरुष, एकवचन ।

राह्यव्यै--अह्य् (मुहना), perf. base, subjunctive, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

११. अषति—अष् (तेजी से जाना) subjunctive present ।
अरताम्—अ, a-aorist imperative, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

१४, ३-५६

१. दाधार—√ध, लिट्, भाव लट् का है ।
अनिमिषा—अनिमिष्, तृतीया एकवचन ।
अष्टे—अष् (देखना), लट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
४. अजनिष्ट—जन्, iṣ-aorist, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
५. गृणते—गृ (गाना), present participle, चतुर्थी ।
६. चर्षणी—चर्षणि—क्रियाशील (active), स्त्रियाम्—जनता ।
७. बभूव—भू, लिट्, अर्थ लट् का है ।
८. विश्वान्—'सब' के लिये ऋग्वेद में इसी शब्द का प्रयोग होता है ।

९. आयुधु—इण् (गतौ), अन्तोदात्त, अर्थ—मनुष्य । आद्यदात्त होने पर अर्थः आयु, जीवन की अवधि ।

१५, ४-५०

१. वि तस्तम्भ—उपसर्ग यहाँ क्रिया के पश्चात् तथा व्यवधानान्तर है ।

- जमः—जमा, षष्ठी एकवचन ।
पुरो वधिरे—तुलना कीजिये—'पुरोहितम्' के साथ ।
ततस्त्रे—तत् (हिलाना), लिट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
रक्षतात्—रष् (रक्षा करना), लोट्, मध्यमपुरुष, एकवचन । गौण वाक्य की क्रिया होने के कारण स्वरप्राप्ति ।
४. महस्—मह्, पञ्चमी, एकवचन ।
५. सुष्टुभा—सु-स्तुभ्—(मर्षसा), तृतीया, एकवचन ।
अकता—अर्क् (गाना), तृतीया एकवचन ।
हव्यसूदः—हव्य—सूद (स्वाद्), तत्पुरुष । अर्थ—हवि को मीठा करने वाला ।

कनिकदत्—कन्द, intensive present participle ।

धावशती—वाष् (रंभाना), intensive present participle, स्त्रीलिंग ।

६. एवा—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त ।

विधेम—विध् (पूजा करना), विधिलिङ्, उत्तमपुरुष, बहुवचन ।

स्याम—पढ़िये : सिधाम ।

७. वल्गूयति—वल्गूय, (आवर करना), नामधातु ।

८. श्चेति—क्षि (निवास करना), भ्वादि ।

९. वरिवः—वृ (ढकना), चौड़ाई । स्वतन्त्रता—समृद्धि ।

१०. इन्द्रश्चेति—पहली पंक्ति का भाव है—इन्द्र, एवं सोमं विव; हे बृहस्पते, एवं च सोमं विव ।

यच्छतम्—यम् (फेलाना, देना), imperative present, मध्यम-पुरुष, द्विवचन ।

११. सच्चाः—सच् (साथ देना), adverbial preposition ।

अविष्टम्—अव् (कृपा करना), iṣ-aorist, imperative, मध्यम-पुरुष, द्विवचन ।

जिगृत्तम्—गृ (जगाना), reduplicated aorist, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

जजस्तम्—जस् (थकजाना), imperative perfect, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

बनुषाम्—बन् (जीतना) । बनुष—प्रतिस्पर्धी, षष्ठी, बहुवचन ।

१६, ४-५१.

१. नूनम्—ऋग्वेद में इसका अर्थ सर्वदा 'अब' होता है ।

कृणवन्—कृ, subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

२. अघ्नन्—वृ (ढकना), root-aorist, प्रथमपुरुष बहुवचन ।

उच्छन्ती—चस् (चमकना), present participle, स्त्रीलिंग ।

पाषकाः—ऋग्वेद में इसे 'पषाकाः' पढ़ा जाता है ।

४. धभूयात्—भू, optative perfect, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

ऊष—षस्, perfect active, मध्यमपुरुष, बहुवचन ।

६. अजुर्याः—जृ (क्षीण होना) ।
 ७. ईजानाः—यज् (यज्ञ करना), perfect participle, आत्मनेपद ।
 ८. बुधानाः—बुष् , root-aorist perfect, present participle, (जागती हुई) ।
-

१७, ५-८३.

१. अछा—छन्दः पूर्ति के लिये आकारान्त ।
 २. बिभाय—भी (त्रासे), लिटि ।
 ३. वर्धयम्—पढ़िये: वर्षिभ्रम् ।
 ४. जिहते—हा (गमने), लट्, आत्मनेपद ।
 ५. जर्भुरीति—भृ (अस्थिर होना), intensive, present ।
 नन्नमीति—नम् , intensive present ।
 ६. ररीध्वम्—रा (दाने), imperative present, मध्यमपुरुष, बहुवचन ।
 ७. धाः—धा, root-aorist, subjunctive, मध्यमपुरुष, एकवचन ।
 ८. उन्धि—उद् (गीला करना), लोट्, मध्यमपुरुष, एकवचन ।
 ९. अवर्षीः—वृष् (बरसना), s-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।
 गृभाय—नामघातु, परस्मैपदी । गृभ्याति (बाद का रूप—गृह्याति),
 के साथ इसका भी प्रयोग उपलब्ध है ।
 अविद्ः—विद् (ढूँढना), s-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।
-

१८, ६-५४

१. अञ्जसा—अञ्जसा (तृ०), अञ्जः (द्वि०) तथा अञ्जसि (सं०) का ऋग्वेद में क्रियाविशेषणवत् “शीघ्रतापूर्वक” के अर्थ में प्रयोग होता है ।
 अनुशासति—अनु-शास् का subj. present, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
 अर्थ है शिक्षा देना ।
 ब्रवत्—ब्रू का subj. present, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
 २. गमेमहि—गम् का a-aorist optative, उत्तमपुरुष, बहुवचन ।

अभिशासति—अभि-शास् का subj. present, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

३. रिष्यति—रिष् (घायल होना), जो रि (फाड़ना) का विस्तृत रूप है ।

४. अपि मृष्यते—पाश्चात्य मते अपि मृष् इकट्टा है और अर्थ है “भुलाना, परवाह न करना ।”

५. अर्वन्तः—व्युत्पत्ति अन्ततः ऋ (गमने) से है । रूप है अर्वन्त् । अवे० में aurvant का अर्थ है “शीघ्र” ।

वार्जं सनोतु—पाश्चात्य मते वाज का अर्थ है युद्ध में जीता हुआ धनधान्य तथा सन् का अर्थ है जीतना ।

७. माकिः—विश्लेषणे मा-किम्, अर्थात् कोई भी नहीं ।

नेशत्—नश् (अदर्शने) का red. aorist injunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

रिपत्—रिष् का a-aorist inj., प्रथमपुरुष, एकवचन ।

शारिः—शृ (चूर चूर कर देना), aorist inj. passive, प्रथम-पुरुष, एकवचन ।

८. इर्यम्—ऋ (गती) से । अर्थ—ध्यान से देखने वाला ।

९. स्मसि—ऋग्वेद में मसि-मत् से पाँच बार अधिक उपलब्ध है ।

१०. अजत्—अज् (गतिक्षेपणयोः) से व्युत्पन्न । क्षेपण से अर्थ हाँकने का । अवे० azaiti, ला० ago, यू० agō सजातीय हैं ।

११. चक्रम्—ग्रीक—Kuklos, आंग्ल-सैक्सन—hweowol.

१६, ७-४६

१. रराद—रू (खोदना), लिट्, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

३. सत्यानुते—अन्तिम स्वर के प्रगृह्य होने कारण पदपाठ में शब्द के परचात् इति का प्रयोग ।

२०, ७-७१

१. जिहीते—हा (त्यागे), लट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

नक्—नश् (रात्रि), स्त्रीलिंग, प्रथमा, एकवचन ।

रिणक्ति—रिच् (छोड़ना), लटि ।

युयोतम्—यु (अलग करना), imperative ।

२. युयुतम्—यु (अलग करना), imperative ।

त्रासीथाम्—त्रा (त्राणे), aorist optative, आत्मनेपद, मध्यम-पुरुष, द्विवचन ।

४. जिगाति—गा (गमने), subjunctive, प्रथमपुरुष एकवचन ।

५. अमुमुक्तम्—मुक्, pluperfect, मध्यमपुरुष द्विवचन ।

स्पर्तम्—स्पृ (जीतना), निस्-स्पृ (बचाना), root-aorist, मध्यम-पुरुष, द्विवचन ।

नि-घातम्—घा, root-aorist, मध्यमपुरुष, द्विवचन ।

६. अग्मन्—गम्, root-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

२१, ७-८६

१. नक्षत्रम्—एकवचन में अर्थ : सूर्य । बहुवचन में : नक्षत्र, तारे ।
[नक् = रात्रि + क्षत्र = राज्य]

पत्रथत्—प्रथ् (फैलाना), pluperfect, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

भूम—आद्युदात्त (नपुंसक०) का अर्थ पृथ्वी तथा अन्तोदात्त (पुंल्लिग) का अर्थ : भीड़ ।

जनूंषि—जन्—जनुस्—पीढ़ी, प्रथमा, बहुवचन ।

२. सुवानि—भू, subjunctive, root-aorist, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

ह्यम्—ह्या (देखना), injunctive a-aorist, उत्तमपुरुष, एक-वचन ।

३. पृछे—पृच्छ् (प्रश्ने), present indicative, आत्मनेपद ।

हृणीते—हृ (क्रुद्ध होना), लट्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

४. प्रवोचः—वच्, injunctive, a-aorist ।

७. कराणि—कृ, subjunctive, root-aorist, उत्तमपुरुष, एक-वचन ।

नाति—जू (शीघ्रता कराना), लटि ।

२२, ७-८८

१. करते—कृ, root-aorist, subjunctive. आत्मनेपद ।
२. जगन्वान्—जम्, present participle ।
- मंस्ति—मन् (सोचना), s-aorist, present, उत्तमपुरुष, एकवचन ।
- निनीयात्—नि, present optative ।
३. ईरयाच—ईर (गतिमानं करना) ।
४. यात्—यत् का षष्ठमी रूप । पर यहाँ अर्थ—जब तक कि ।
ततनञ्—तन्, perfect subjunctive ।
६. कृणवत्—कृ, subjunctive present ।
- यक्षिन्—यक्ष्—आश्चर्यजनक पदार्थ, अद्वितीय वस्तु । यक्षिन्—
जादूगर ।
७. सुमोचत्—सुच्, perf. subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
- वन्वानाः—वन् (जीतना), present participle ।
[अंग्रेजी—win; तुलना कीजिये लातीनी—Ven-ia=favour]

२३, ७-१०३

१. शशयाना—शी (लेटना), perfect participle, आत्मनेपद,
प्रथमा बहुवचन ।
अवादिषु—वद्, is-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
२. आयन्—इण्, लङ्, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
अथा—छन्दःपूति के लिए आकारान्त ।
३. उशतः—वश् (चाहना), present participle, आत्मनेपद,
बहुवचन ।
४. अमन्दिपाताम्—मन्द् (मजा करना), is-aorist, आत्मनेपद,
प्रथमपुरुष, द्विवचन ।
कनिष्कन्—स्कन्द् (कूटना), injunctive intensive, प्रथमपुरुष,
एकवचन ।
८. अकृत—कृ, root-aorist, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
सिध्दिदानः—सिध् (स्वेदे), perfect participle, आत्मनेपद,
प्रथमा, बहुवचन ।

२४, ८-४८

१. अभक्षि—भञ् (हिस्सा करना), s-aorist, आत्मनेपद, उत्तम-पुरुष, एकवचन ।

३. अपाम—पा, root-aorist, उत्तमपुरुष, बहुवचन । इसी प्रकार भू का root-aorist अभूम तथा गम् का अगन्म ।

अविदाम—विद् (ढूँढ लेना), a-aorist, उत्तमपुरुष, बहुवचन ।

कृणवत्—कृ, present subjunctive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

४. जीवसे—जीव्, dative infinitive ।

अनाह—नह् (बांधना) । लिट् में ठीक रूप अनाह, यहाँ अनाह ।

यवयन्तु—यु (अलग करना), causative imperative ।

६. दिदीय—दीय् (चमकना), reduplicated aorist injunctive ।

चक्षय—चक्ष् (देखना) causative ।

७. भक्षीमहि—भञ् (हिस्सा करना), s-aorist optative, उत्तम-पुरुष, बहुवचन ।

८. दाः—दा (दाने), root-aorist injunctive, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

९. ससत्था—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त । सद् (बैठना), लिट् ।

१०. अधायि—घा, s-aorist passive, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

प्रतिरम्—वृ (पार करना), accusative infinitive ।

११. अस्थुः—स्था, root-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

अत्रसन्—त्रस्, लङ् । यूनानी tréo., ला० terreo ।

अभैषुः—भी, s-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

अरुहत्—रुह्, a-aorist ।

१३. ततन्थ—तन्, perfect subjunctive ।

१४. वोचता—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त । वच्, a-aorist imperative मध्यमपुरुष, बहुवचन ।

२५, १०-१४

१. प्रवतः—पाठक्रमादर्थक्रमो बलीयान् इस न्याय से महीः प्रवतः का विशेषण है ।

महीः—मह् (विशेषण) का स्त्रीलिंग में रूप ।

अनुपस्पशानम्—स्पश् (जासूसी करना), perfect part.,
आत्मनेपद ।

दुधस्य—दुवल् (उपहार), नामधातु, imp. pres., मध्यमपुरुष,
एकवचन । दुवल् की व्युत्पत्ति वू से है जो दा (दाने) का रूपान्तर है ।

२. गातुम्—गा (गमने) । अर्थः मार्ग, पथ । संस्कृत में समान
रूपः जीवातु (रे हस्त दक्षिण, मृतस्य शिशोर्द्विजस्य, जीवातवे विसृज
शूद्रमुनौ कृपाणम्—उत्तररामचरिते) । अवे० gātus ।

गव्यूतिः—गो-ऊति (बहुव्रीहि) ।

अपभर्तवै—अप-भृ का dative infinitive, कर्मवाचक अर्थः ।

जज्ञानाः—जन् (उत्पन्न होना), perf. part., आत्मनेपद ।

३. कव्यैः—कवि से । पहला अर्थ बुद्धिमान । पुल्लिङ्ग बहुवचन में
अर्थ—पितरों की एक श्रेणी ।

घावृधानः—वृध का perf. part., आत्मनेपद ।

स्वधा—स्वस्ति की भाँति इस शब्द के भिन्न रूप ऋग्वेद में
मिलते हैं । इसका अर्थः पितरों को दी जाने वाली, अन्त्येष्टि-कालीन
एक हवि । बाद में देवयज्ञों में स्वाहा की भाँति पितृयज्ञों में स्वधा का
उच्चारण होने लगा ।

४. प्रस्तरम्—स्तृ (बिछाना), अर्थ घास, बिछाई हुई घास ।
संस्कृत में इसका अर्थ—पाषाण ।

५. वैरूपैः—विरूपसंतति । विरूप अंगिरसों का एक भाग है । इनका
वर्णन १, ४५-३, ८, ६४-६, ३, ५३-६ तथा १०, ६२-५ में मिलता है ।

६. नवग्वाः—इसकी भिन्न व्याख्याएँ हैं—

(क) नौ पुरोहित पितर । (ख) पुरोहित जो नौ नौ गौएँ जीतते
हैं । (ग) पुरोहित जो नौ नौ की संख्या में जाते हैं । (घ) नवग्वा तथा
सातीनी nuntius समानार्थक हैं ।

भृगवः—अग्नि की खोज, इसका प्रज्वलन तथा उसकी देखभाल
के साथ भृगुओं का अनन्य सम्बन्ध है । भाञ् (चमकना) धातु से इस
शब्द की व्युत्पत्ति है ।

सोम्यासः—सोम से सम्बद्ध । देवता के विशेषण के रूप में अर्थ
है सोम का प्रेमी ।

७. प्रेहि-पूर्व्येभिः—अनुप्रास ।

पश्यासि—इश् (भाषाविज्ञानशास्त्रियों के मत में स्पश-फर्), subj. present, मध्यमपुरुष, एकवचन । अन्य रूपः पश्याः ।

८. इष्टापूर्तेन—यञ् का क्तान्त रूप इष्ट तथा पू का क्तान्त रूप पूर्त ।

व्योमन्—व्योमन्, सप्तमी एकवचन । वेद में अन्य रूप व्योमनि ।

हित्वाय—हा (त्यागे), gerund. । अन्य रूप हित्वा, हित्वा ।

९. अपेत—अप-इत् । उपसर्ग पर उदात्त के कारण दो पद । एकपद होने पर उपसर्ग उदात्तहीन होना था ।

अक्रन्—कृ, root-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

व्यक्तम्—वि-अञ्, past part. ।

अवसानम्—सो (बाँधना), अव-सो (खोलना) । अवसानम्—(विश्वा का स्थान) ।

११. अनमीवम्—अम् (घायल करना) (लटि-अर्माति) । अनमीव (अन्तोदात्त) का अर्थ है नोरोग और यह प्रायः एक विशेषण है ।

१२. दृश्ये—इश् का dat. infinitive । सदृश शब्दः युष्ये, सन्ये, मह्ये, तुज्ये ।

दाताम्—दा, root-aorist imp., प्रथमपुरुष, द्विवचन ।

१४. आ यमत्—आ-यम्, root-aorist injunctive ।

जीवसे—जीब्, dat. infinitive ।

२६, १०-१५

२. निषत्ताः—सद्, past passive participle, प्रथमा बहुवचन ।

३. अचित्सि—किद् (ढूँढ़ लेना), s-aorist, आत्मनेपद, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

भजन्त—भञ् (हिस्ता करना), injunctive, आत्मनेपद. प्रथम-पुरुष, बहुवचन ।

पित्वः—पितु (अन्त), षष्ठी, एकवचन ।

४. जुषध्वम्—जुष्, नया वाक्य आरम्भ करने से स्वरप्राप्ति ।

दधात—धा (रखना), present imperative, मध्यमपुरुष, बहुवचन ।

५. श्रुवन्तु—श्रु (सुनना), root-aorist imperative, प्रथम-पुरुष, बहुवचन ।

गमन्तु— गम्, root-aorist imperative, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

६. अच्य—छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त । अच् (मोड़न), gerundive.

हिंसिष्ट— हिंस् (घायल करना), iṣ-aorist injunctive, मध्यम-पुरुष, बहुवचन ।

कराम—कृ, root-aorist subjunctive, उत्तमपुरुष, बहुवचन ।

८. संरंरणः—रा (दाने), perfect participle, आत्मनेपद ।

९. तावृषुः—तृप्, लिटि । प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

११. स्वात्ताः—स्वाद् (मोठा करना), past passive participle ।

१२. अवाद्—वद्, s-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

अदाः—दा, root-aorist, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

अक्षन्—घस् (भक्षणें), root-aorist, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

अक्षि—क्ष् (भक्षणें), लोटि । मध्यमपुरुष, एकवचन ।

२७, १०-३४

१. इरिणे—वैदिक साहित्य में अर्थ है—भूमि में प्राकृतिक दराड़ ।
पासे भूमि में खोदे हुए एक स्थल में फँके जाते थे, सो उसे भी 'इरिण' का नाम दिया गया । तत्पश्चात् जूए के फट्टे (आस्फार) को भी इरिण कहा जाने लगा ।

वर्धतानाः—वृत् का intensive part.

जाग्रुधिः—जागृ, क्विन् ।

अच्छान्—छम् (प्रसन्न करना), s-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन ।

२. मिमेथ—मिथ, बदलना, अदला-बदली करना—भगड़ा करना या एक दूसरे का संग करना ।

शिया—शी (लेटना) —व । शिव तथा शेव । जर्मनिक hiwa ।

अरोधम्—रुध् (शास्ता रोकना) । root-aorist, उत्तमपुरुष, एकवचन ।

३. जरतः—जू (जीर्ण होना), present participle । संस्कृत जर्त, यूनानी géront ।

वसन्त्यस्य—वसन् (कीमत) का संस्कृत में उपयोग कम है। उसका स्थान मूल्य ने ले लिया है। यूनानी (होमर) ὄνος (wosnos), लातीनी vesnum (vesnum)।

४. मृशन्ति—(छूना)। परिमृश् (आलिगन करना)। लातीनी *mulcere*।

अगृधत्—गृध् (गृध्), a-aorist, प्रथमपुरुष, एकवचन। अंग्रेजी *greed, greedy* सजातीय हैं।

५. आदीधे—आधी, लट्, आ०, उत्तमपुरुष, एकवचन।

द्विषाणि—केवल यहीं उपलब्ध। दिव् अथवा दूह् (उपतापे) से व्युत्पन्न।

अकृत—कृ, root-aorist, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन।

६. शूशुजानः—शुज् red. aorist participle। १०, २७-२ में यह दूसरी बार उपलब्ध होता है।

७. निकृत्वानः—निकृ-क्वनिप्। निकृति का अर्थ है घोखा।

बर्हणा—बृह् (महान होना)—बर्हणा (उत्साह, जोश)। स्त्रीलिंग में तृतीया एकवचन।

८. ना—केवल यहाँ पर ही, ऋग्वेद में, न को छन्दःपूर्ति के लिए आकारान्त किया गया है।

९. वर्तन्ते—ला० *verto* (मैं घूमता हूँ)।

उपरि—अवे० *upairi*, यूनानी *húper*, ला० *super*, अंग्रेजी—*over*।

सहन्ते—वेद में सह का अर्थ वश में करना है। इससे अर्थ हुआ, मुकाबला करना; तदनन्तर अर्थः सहना। अवे० *haz*, यूनानी *ékhō* (shekhō)।

शीताः—श्या (जम जाना), past participle।

१०. विभ्यत्—ऋग्वेद में केवल दो बार उपलब्ध। दोनों बार केवल दसवें मण्डल में।

अस्तम्—अवे० *astóm*। तुलना कीजिये, यूनानी *nostos*।

११. दृष्टाय—ऋग्वेद में आठ धातुओं के साथ त्वाय के संयोग से ऐसे रूप निष्पन्न होते हैं।

योनिम्—यु (पकड़ना), अर्थ—निवास स्थान ।

पपाद्—पद् (कदम उठाना, चलना, गिरना) । ऋग्वेद में लिट् का यही रूप उपलब्ध है ।

१३. दीव्यः—विच् (जुआ खेलना), injunctive, मध्यमपुरुष, एकवचन ।

२८, १०-७१

१. प्रैरत—प्र—ईर, लङ्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।

अरिप्रस्—अ—रिप्र (गन्दगी) । अर्थ: निर्मूल, निर्दोष ।

प्रेणा—प्रेम्णा का पर्याय (वेद में), केवल तृतीया एकवचन ।

आविः (अव्यय), आँखों के सामने, प्रकटरूपेण ।

३. पद्वीयम्—तपुंसक, पदचिह्न, पगडंडी ।

आभृया—छन्दापूर्ति के लिये आकारान्त । ऋ, gerundive ।

नवन्ते—नु (स्तुतौ), लट्, आत्मनेपद ।

५. हिवन्ति—हि (प्रेरणा देना), present indicative, प्रथम-पुरुष, बहुवचन ।

शुश्रुवान् - श्रु, perfect participle ।

६. तित्याज—त्यज्, लिटि ।

प्रघेक्—विद्, लिटि ।

७. दृष्ट्रे—दृश्, लिट्, आत्मनेपद ।

८ सुतेकरासः—सुते, (सुत, सप्तमी)—करासः । सोमसवन के समय विशेष मन्त्रों के उच्चारक ।

तन्वते—तन्, लटि, आत्मनेपद ।

१०. सभासाहेन—सभा-सह । अर्थः—जो सभा में सर्वश्रेष्ठ हो । तृतीया एकवचन ।

पितृषणिः—पितृ (पुं०, पहले नपुं०, धातु वि अथवा ष्यै)—षणि (स् को ष्), सर्वलिङ्ग, अन्नदाता ।

२६, १० - ६०

१. सहस्राक्षः—सहस्राक्ष तथा सहस्राक्ष 'सहस्र' के साथ बनने वाले, बहुव्रीहि समास के केवल दो ऐसे शब्द हैं, जिनका स्वर नियमानुसार नहीं है।

२. पूरुषः—छन्दःपूर्ति के लिये ऊकार।

३. येत्—इय्, लङ्, प्रथमपुरुष, एकवचन।

६. अतन्वत—तन् (खेंचना), लङ्, आत्मनेपद, प्रथमपुरुष, बहुवचन।

७. प्रौक्षन्—उष् (छिड़कना) लङ्, प्रथमपुरुष, बहुवचन।

८. ग्राम्याः—ग्राम्यान् के स्थान पर।

१०. अजावयः—वृद्ध, बहुवचनात्मक। वृद्धसमास का पदपाठ में विश्लेषण नहीं होता।

३०, १०—११७

१. आशितम्—अश् (भक्षण), past passive participle।

पृणतः—पृ (भर देना), present participle।

२. पित्वः—पितु (अन्न), षष्ठी, एकवचन।

रफिताय—रफ् (जाना, घायल करना, मार देना), past passive participle। अर्थः घायल, दुर्दशाग्रस्त।

४. अरणम्—ऋ, परदेशी, दूर का।

५. तव्यान्—तु (शक्तिशाली होना), तव्स्वत् का तुलनात्मक रूप—तवीयस्। अन्य रूपः तवीयान्।

६. अर्थमणम्—घनिष्ठ मित्र, लंगोटिया, साथी।

७. वृक्ते—वृज्, लट् आत्मनेपद।

वनीयान्—वन्, तुलनात्मक। सर्वाधिक प्राप्त करने वाला, सर्वाधिक दाता।

आपिः—साथी, मित्र, परिचित।

८. अभिस्वरे—अभि-स्वृ। चतुर्थी, अर्थः पास बुलाने के लिये।

९. विधिष्टः—विष् (कार्यरत होना), लट्, आत्मनेपद।

वीर्याणि—पढ़िये वीर्याणि।

३१, १०—१२५

१. विभर्भि—माता की तरह पालन करती हैं ।
रुद्रेभिः—रुद्र, वसु तथा आदित्यों के पश्चाद्वर्त्ति नाम महाभारत में उपलब्ध हैं ।
३. राष्ठी—राज्-त्, राष्ट्र ।
पुरुषा—संस्कृत पुरु, अवे० pouru, यूनानी polús, लिथु० pilus (*p]ás) ।
भूरिस्थात्राम्—ऋग्वेद में केवल यहाँ उपलब्ध । उदात्त की स्थिति से ज्ञान होता है कि यह बहुव्रीहि समास है ।
४. अमन्तघः—अमन्तु १०, २२-८ में भी उपलब्ध ।
६. हन्तघै—Dat. infinitive ।
८. वातः—अवे० vato, यूनानी aetes, ला० ventus ।

३२, १०—१२६

१. व्योमा—छन्दपूर्ति के लिये आकारान्त । पढ़िये विओमा ।
अचरीवः—वृ (ढकना), imperfect intensive, प्रथमपुरुष, बहुवचन ।
३. गूल्हम्—गृह् (छिपाना), past passive participle ।
आस—अस्, imperfect, प्रथमपुरुष, एकवचन ।
६. वोचत्—वृष्, a-aorist, injunctive ।

३३, १०—१३५

१. अत्रा—छन्दपूर्ति के लिए आकारान्त ।
वेनति—वेन् (इच्छा करना), अनु-वेनति—मित्रता चाहना ।
२. अचाकराम्—काश् (दिखना) । अभि—(दिखना), imperfect intensive ।
३. अकृणोः—कृ, लङ्, मध्यमपुरुष, एकवचन ।
४. अवर्तयः—वृत्, imperfect causative ।

[विद्यार्थियों की सुविधा के लिए हम नीचे लङ् (aorist) तथा लेट् (subjunctive) पर कुछ पक्तियाँ दे रहे हैं।]

लुङ् लकार (Aorist)

लुङ् लकार जिस क्रिया का वर्णन करता है, वह भूतकालीन होती है, पर उसका सम्बन्ध वर्तमान से होता है। यह समय की अवधि का न वर्णन करता है और न उसकी ओर संकेत ही। इसके द्वारा केवल किसी तथ्य का उल्लेख किया जाता है। इस लकार के द्वारा समीपवर्ती भूतकाल का उल्लेख किया जाता है। व्याकरण में कहा भी है—भूतार्थवृत्तेर्धातोः लुङ् स्यात्।

वेद में इसका प्रचुर मात्रा में उपयोग किया गया है और चार सौ से अधिक धातुओं के लुङ् के रूप उपलब्ध होते हैं। इसकी तुलना में लिट् का प्रयोग कम है। जहाँ तक अर्थ का सम्बन्ध है, लिट् उस स्थिति का उल्लेख करता है, जो पूर्वभूत क्रिया द्वारा कर्त्ता ने प्राप्त की हो। इसकी तुलना में लुङ् भूतकाल की कथा-वर्णना करने वाला लकार है, जिसका वर्तमान से कोई भी सम्बन्ध नहीं। यहाँ यह उल्लेखयोग्य है कि संस्कृत में भूतकाल की कथा-वर्णना का कार्य लिट् ने ले लिया।

लुङ् के दो मुख्य भेद हैं—सकारयुक्त लुङ् (s-arist) तथा सकारहीन लुङ्। सकारयुक्त लुङ् में धातु तथा प्रत्यय के मध्य में सकार की प्राप्ति होती है। कोई दो सौ धातुओं में इसका प्रयोग होता है। सकारहीन लुङ् में धातु तथा प्रत्यय के मध्य किसी ऐसे वर्ण की प्राप्ति नहीं होती, पर कभी-कभी आकार की प्राप्ति हो जाती है।

सकारयुक्त लुङ् (Sigmatic aorist)

(क) धातु तथा प्रत्यय के मध्य में स की प्राप्ति होती है। संहिता में केवल दस धातुओं में इसके रूप मिलते हैं। ये हैं—सृञ्, यञ्, वृञ्, कृष्, सृश, स्थश, द्विष्, शुह्, वृह् तथा रुह्। उदाहरण—अदुक्षत्। तुलना कीजिये—यूनानी hédeixe, लातीनी dixit।

(ख) दूसरे रूप में श की प्राप्ति होती है। एक सौ से अधिक धातुओं के इसमें रूप उपलब्ध होते हैं। उदाहरण : अभार्।

(ग) तीसरे रूप में ष की प्राप्ति होती है। कोई डेढ़ सौ धातुओं के रूप इसमें मिलते हैं। उदाहरण : अक्रमीत्।

(घ) चौथे रूप में सिप् की प्राप्ति होती है। इसका उपयोग केवल सात धातुओं के साथ होता है : गा, शा प्या, या, हा, च्न् तथा र्म् । उदाहरण : अयासिषुः ।

सकारहीन लुङ्

(क) विकारहीन धातु को अ की प्राप्ति द्वारा इसके रूप बनते हैं। (a-aorist) । कोई अस्सी धातुओं में इसके रूप उपलब्ध हैं। उदाहरण : अविदत् ।

(ख) इसमें किसी स्वर की प्राप्ति नहीं होती। धातु तथा प्रत्यय को वैसे ही जोड़ दिया जाता है। (root-aorist) । कोई एक सौ धातुओं में इसके रूप मिलते हैं। उदाहरण : अस्थात् ।

(ग) धातु को द्वित्व करके जो रूप बनते हैं, उन्हें reduplicated aorist की संज्ञा दी गयी है। इसके रूप लगभग नब्बे धातुओं में मिलते हैं। उदाहरण : अजीजनत् । पाणिनि के जिन सूत्रों द्वारा इन रूपों की सिद्धि होती है, वे निम्नलिखित हैं—

१. लुङ् । भूतार्थवृत्तेर्धातोलुङ् स्यात् ।
२. शाल इगुपधादनितः कसः । स । sa aorist यथा अदुक्षत् (✓दुह्) ।
३. सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु । स्, s aorist । अच्यन् (✓छन्द्) ।
४. आर्धधातुकस्येड्वल्लादेः । इ, is aorist । अतारीत् (✓तृ) ।
५. यमरमनमातां सक् च । स् । अस्ति सिचोऽपुक्ते । ई । Sis-aorist, अरंसीत् (✓रम्) ।
६. गातिस्थाघुपाभूम्यः सिचः परस्मैपदेषु । Root aorist, अगात् । (✓गा)
७. पुषादिद्युताद्व्युदितः परस्मैपदेषु । अा aorist, अगमत् । (✓गम्)
८. णिश्रिद्रुसुभ्यः कर्त्तरि चङ् । चङि । अ, Reduplication, Reduplicated aorist, अवीवृषध्वम् । (✓वृष्)

लोट् लकार (Subjunctive)

इस लकार के समझने में अधिक कठिनाई इसलिए होती है कि न केवल इसका आधुनिक भाषाओं में अपितु संस्कृत में भी इसका उपयोग बन्द है। यह केवल वैदिक साहित्य में ही उपलब्ध है। पर इसका भाव यह नहीं कि किसी भी आधुनिक भारोपीय भाषा में इसका अस्तित्व नहीं है।

उदाहरण के लिए फ्रांसीसी भाषा में अब भी इसका उपयोग भूत तथा वर्तमान में होता है। वैसे भूत-लेट् का प्रयोग वहाँ भी कम होता जा रहा है।

वैदिक लेट् का अर्थ सम्भावना प्रकट करना नहीं है और न ही ऐसी इच्छा का प्रकाश, जो पूरी न हो सकती हो। वैदिक लेट् उस इच्छा को प्रकट करता है, जो पूरी होनी हो, जिसे अग्नेयी में will कहा जाता है। इसीलिये ऋग्वेद में कुछ धातुओं के साथ उत्तमपुरुष में लेट् का ही प्रयोग होता है, क्योंकि उनमें क्रिया की पूर्ति का होना कर्त्ता पर निर्भर है। ये धातुएँ हैं : द्र, रु, सु, प्रू। इसकी तुलना में जि, रु, सह्, अश्, विद्, ईश् आदि धातुओं के साथ उत्तमपुरुष में लेट् का प्रयोग लगभग नहीं मिलता, क्योंकि ऐसी इच्छा की पूर्ति कर्त्ता पर निर्भर नहीं है।

उत्तमपुरुष में लेट् लकार वक्ता की प्रबल इच्छा (will) को प्रकट करता है। मध्यमपुरुष में इसके द्वारा दूसरे को किसी कार्यार्थि प्रेरणा दी जाती है और प्रथमपुरुष में नियमित रूपेण देवताओं को किसी कार्य के लिए पुकारा जाता है, चाहे वाक्य में देवता-नाम कर्त्ता न भी हो।

मुख्य वाक्यों में इसके साथ प्रश्नवाचक शब्द क्वा, क्वा आदि का उपयोग होता है और निषेधात्मक वाक्यों में न के साथ, जैसे न ना नशस्ति, न श्नाति तस्करः (वे नष्ट नहीं होते, कोई तस्कर उन्हें हानि नहीं पहुंचायेगा)। गोण वाक्यों में लेट् के साथ निषेधात्मक सम्बन्धवाची शब्दों का प्रयोग होता है।

पाणिनि के जिन सूत्रों द्वारा लेट् के रूप निष्पन्न होते हैं, वे निम्नलिखित हैं—

१. लिङ्गर्थे लेट्। विध्यादौ हेतुहेतुमद्भावाद्वा च धातोर्लेट् स्याद छन्दसि ॥

२. उपसंवादाशंकायोरुच। पणबन्धे आशंकायां च लेट् स्यात् ॥
लेट् में बनने वाले रूप छे प्रकार के होते हैं। तद्यथा: नी (उभयपदी) :

- (क) सिप्, अद् आगम—नयिषत् (नयिषति)।
- (ख) सिप्, आद् आगम—नयिषात् (नयिषाति)।
- (ग) सिप्, णिद्धत्, अट्—नायिषत् (नायिषति)।
- (घ) सिप्, णिद्धत्, आद्—नायिषात् (नायिषाति)।
- (ङ) केवल अट्—नयत् (नयति)।
- (च) केवल आट्—नयात् (नयाति)।

उन विद्यार्थियों की रुचि के लिए जो यह जानना चाहें कि वर्तमान काल में ऋग्वेद पर किस प्रकार का अनुसन्धान हो रहा है, हम यहाँ प्रो. लूई रनू के लेखों में से कुछ टिप्पणियों का अनुवाद दे रहे हैं।

१. तपस् (१०, १२६-३)—

इस शब्द का आधारभूत भाव ब्रह्माण्ड-सम्बन्धी सर्जनात्मक कार्य है। जिसमें प्रतप्त सूर्य का चित्र अन्तर्निहित रहता है। तपस्या-सम्बन्धी भाव गौण है तथा एक परवर्ती स्थिति का द्योतक है, वह स्थिति जिसमें ब्रह्माण्ड सम्बन्धी उष्णता मनुष्य की सेवा में प्रवृत्त हुई। ऋग्वेद का अन्तिम से पहला सूक्त ब्रह्माण्ड विषयक तपस् के बारे में है तथा अथर्ववेद का अन्तिम सूक्त (१९, ७२) तपस्या विषयक (तपस्) के बारे में है। ये दो रूप कई विषयों में एक दूसरे से एकदम पृथक्कृत हैं। तथथा दीक्षा, श्रम आदि का उल्लेख तपस् के धार्मिक भाव की ओर ले जाता है और ब्रह्माण्ड की सृष्टि का प्रकरण सूर्यसम्बन्धी भावनाओं की ओर। कुछ स्थलों में द्विविधा हो सकती है। दोनों भावनाओं का एकीकरण उपनिषदों के स्तर पर हुआ है।

२. स्वधा—

स्वधा स्वधामन् शब्द के तुल्य है जिसका अर्थ है : वह स्थिति जो किसी परम्परा में कोई देवता अपने आप को प्रदान करता है। स्वधावन्तु अग्नि (४, ५—२) इसलिए है क्योंकि वह प्रतियोगिता के नियमों का प्रवर्तक है। १, ६४—४ में स्वधया धामभिः के तुल्य है, जिसका अर्थ है, 'अपने विशिष्ट, आवश्यक गुणों सहित'। १०, १२९—५ में स्वधा पुरुष की प्रवर्तक शक्ति (initiative) की ओर संकेत करता है, जिस शक्ति के विपरीत है प्रयति अर्थात् स्त्री का आत्मदान। यहाँ स्वधा शब्द स्वभाव का पर्याय है। जैसे स्वभाव शब्द केवल 'सत्ता का अस्तित्व' बन गया है, वैसे स्वधा ने भी गौणरूपेण यज्ञसम्बन्धी एक वनि का रूप धारण किया है, जिसका जुड़वाँ है स्वाहा शब्द।

३. तन्—

तन् धातु का अभिप्राय 'सात्त्य' है। कई और नाम—धातुओं की भाँति इसका अधिक उपयोग कुछ विभक्तियों तक, तृतीया तथा षतुर्थी एक वचन तक सीमित है। इस तरह तना का अर्थ सात्त्य में है अथवा युजा (तू०) के साथ इसका अर्थ 'सहयोग-युक्त सात्त्य में' हो जाता

है। गिता के साथ प्रयुक्त होने पर अर्थ होगा : कविताओं के अविच्छिन्न पाठ में। शक्यता के साथ : अन्तहीन क्रम में। एक स्थल में तना तन्वा को एक साथ रख दिया गया है; वहाँ अर्थ है—शाब्दिक पारिवारिक सातत्य। भाव : हम तथा हमारे बच्चे। इसी तरह सम्प्रदाय में भी, चाहे साथ साथ जैसे तन्वे तने च, चाहे अवधारण में—जिससे का पहला अर्थ स्पष्ट होता है। स्थल है—तोकस्य नस् तने तनूनाम् (२, ६-२) एक और सहप्रयोग तुजे तने (६, ४१-६) में उपलब्ध होता है। इस प्रकार तने का अर्थ होना चाहिए : महती प्रजा की प्राप्ति के लिए। य उपयोग तनाय (१, ३६-७), हमारी संतति के लिए, में मिलता है। संता के लिए साधारणतः प्रयुक्त शब्द तनय है, जो तन् से वैसे ही बना है, जै ह्य से ह्यय। एक ओर तनय तथा तोक में तथा दूसरी ओर तन् में वः सम्बन्ध है, जो तन् तथा तोक (तुच्) में तथा तन् में है। तनय-तोक वर्ग ए स्वाभाविक धारणा की रचना करता है, जिसका अर्थ है : आने वाली पीढ़ियाँ तथा देर में आने वाली पीढ़ियाँ। ऋग्वेद में पुंल्लिगवाची तन सीधे 'पुत्र' या 'वंशज' के अर्थ में नहीं मिलता। ऋग्वेद में 'बच्चे' व अर्थ तोक में उपलब्ध है, जहाँ तनय केवल सातत्य का प्रदर्शन करता है पर स्पष्ट है कि तोक के अभाव में तनय (बेटा) का प्रादुर्भाव सहल होगा जिसके साथ ही उसका लिंग नपुंसक से पुंल्लिग हो जायगा। नपुंसकवाचं तनस् का तन् के साथ प्रयोग तन् के स्थान पर है, जिसे पार्श्ववर्ती शेषस् वे साथ तुक मिलाने के लिये लाना पड़ा (५, ७०-४)।

४. मित्र—

मित्र देवता तथा 'दोस्ते' का नाम है। आसमान के मत में 'मित्रता' का अर्थ ऋग्वेद के दो स्थलों में ही मिलता है (१०, ३४-१४, ऋ के साथ : मित्रं ऋध्वन्न, तथा १०, १०८-३ में धा के साथ)। अतः यह अर्थ गौण है। पर आसमान का मत समुचित प्रतीत नहीं होता। ऐसा भाव सर्वप्रथम कुछ समस्त शब्दों में उपलब्ध होता है, जैसे मित्रधित तथा मित्रधिति में, जहाँ मित्रं धा, (मित्रता करना) इन दो शब्दों का संयोग मिलता है। ऐसे ही द्वितमित्र है। साथ में मित्रायु, मित्रिन्, मित्रिय, मित्र्य, मित्रेह शब्द भी द्रष्टव्य हैं। फिर ऐसे वाक्यांश भी हैं जहाँ मित्र शब्द का अर्थ 'गठजोड़' है : मित्रायाम्—वेष्टः १, १७०-५; धत्त' मित्रम्, ४, ३३-१०; यथाकृतम्' मित्रम्, ७, १०-१०, आदि।

अतः मित्र का अर्थ सीधीसादी 'मित्रता' की अपेक्षा 'गठजोड़, संधि' है। वहाँ 'मित्रता' को भी, सप्तपदी के चित्र के साथ (१०, ८-४) एक संधि की तरह देखा गया है। ऐसी ही प्रवृत्ति १०, २७-१२ में देखी गयी है, जहाँ पति ढूँढने वाली स्त्री के बारे में कहा गया है कि वह जनों में मित्र ढूँढती है। मित्र तथा जन का सम्बन्ध चाहे या तो लोक-मित्र (८, २३-८) का अर्थ प्रदान करता है, और या वह विवाह के विचार से जुड़ा है (१०, ६८-२)। बाहरी खतरा होने पर गठजोड़ के विचार का प्रकाश १, १२९-१० में है : महिमा सचद् अथसे महे मित्रम् नाथसे (कि एक शक्तिशाली सहायता के लिए शक्ति इन्द्र का साथ दे !)। मित्रो न सुधितः (४, ६-७) का अर्थ है : जिसका मित्र की तरह स्वागत किया गया। पर यहाँ धा धातु के आधारभूत आशय का ध्यान रखना आवश्यक है, और व्युत्पत्ति-पूर्वक अर्थ होगा : वह जिसके साथ गठजोड़ (वैवाहिक गठजोड़) निर्वाध सम्पन्न हुआ है।

ऋग्वेद के एक स्थल में (१०, ८९-८) में 'गठजोड़' तथा 'जिसके साथ गठजोड़ है, वह मनुष्य', इन दो अर्थों की मध्यवर्ती स्थिति दृष्टि-गोचर होती है। यहाँ उन 'जनों' का वर्णन है, जो वरुण तथा मित्र के नियमों का उल्लंघन करते हैं, ठीक वैसे ही जैसे कोई युज् (न) 'मित्रम् का उल्लंघन करता हो। अकेला मित्र शब्द ही होता तो सीधा अनुवाद होता, 'एक निजी गठजोड़'। परन्तु युज् के साथ होने के कारण अनुवाद होगा, 'जैसे कोई गठजोड़ वाले मित्र के साथ विश्वासघात करे।'

संक्षेप में 'दोस्त' के भाव वाला मित्र 'गठजोड़' के भाव वाले मित्र से निकला है। तथा 'दोस्त' के भाव से 'मित्र देवता' का प्रादुर्भाव है, जैसे 'शत्रु' (शत्रु) से 'वृत्र राक्षस' का प्रादुर्भाव हुआ है।

चतुर्थ भाग

सहायकग्रन्थनिर्देशिका
तथा
क्रमानुक्रमणी

सहायक ग्रन्थ*

इस संग्रह के संकलन का एक मुख्य उद्देश्य छात्रों के लिए वह सारी सामग्री एकत्रित कर देना है, जिसके लिए उन्हें अलग-अलग कई ग्रन्थों से सामग्री-संचय करना पड़ता है, यथा सायण, वेङ्कटमाधव आदि। पर इसके साथ ही यह भी आवश्यक है कि विद्यार्थिगण उन सारी रचनाओं से भी परिचित हों, जो इससे सम्बन्धित हैं, और जिनका अध्ययन अत्यावश्यक है। इन रचनाओं को दो भागों में बांटा जा सकता है, पहला—संकलन तथा दूसरा—अन्य ग्रन्थ।

१. संकलन—

सर्वप्रथम मैकडानल के Vedic Reader का उल्लेख उचित है। उत्तर भारत के बहुत से विश्वविद्यालयों में इसी में संगृहीत सूक्त पढ़ाये जा रहे हैं। यह आसानी से मिल भी जाता है। इस संकलन की भूमिका में जिन प्रश्नों पर विचार किया गया है, उनमें ऋग्वेद काल, उसकी भाषा, तथा छन्द, ऋग्वैदिक धर्म, ऋग्वेद में लौकिक सामग्री (जिसमें ऐतिहासिक तथा भौगोलिक ज्ञान भी है) तथा मन्त्रों की व्याख्या उल्लेखनीय हैं। यह भूमिका आज से कोई ४४ वर्ष पहले लिखी गयी थी, सो इसमें पर्याप्त परिवर्तन तथा परिवर्धन का अवकाश है। फिर भी अपने आप में यह ऊँची कोटि की है। इस संग्रह के मन्त्रों का अध्ययन करते समय इसमें दी गयी टिप्पणियों का ध्यान से अनुशीलन लाभकर होगा। इन टिप्पणियों का ठीक अध्ययन इसी लेखक की Vedic Grammar के अध्ययन से ही सम्भव है, क्योंकि पदेपदे विद्वान् लेखक ने अपने इस व्याकरण के उद्धरण दिये हैं। कई पाठक इन टिप्पणियों में सायणभाष्य के उद्धरण देख कर विस्मित होंगे, जो तुलनात्मक अध्ययन के लिये दिये गये हैं। परन्तु यह विस्मय उनको नहीं होगा, जिन्होंने इस Reader के पहले संस्करण के साथ प्रकाशित, इन्हीं सूक्तों पर सायणभाष्यसंग्रह देखा है। प्रतीत होता है कि बाद में सायणभाष्य के अच्छे संस्करण प्रकाशित हो जाने पर प्रकाशको ने इस सायणभाष्यसंग्रह को मुद्रित करना बन्द कर दिया। हमारे इस संग्रह में मैकडानल वाले अधिकांश सूक्तों पर सायणभाष्य दिया है, तो अब विद्वान् लेखक की टिप्पणियों का अध्ययन सुगम हो जाना चाहिए। इस

ॐ इस भाग में उद्धृत सभी पुस्तकों की सूची अन्त में दे दी गई है।

Reader के अन्त में जो शब्दकोश दिया है, उसका उपयोग वाँछित से कम होता है, जिसमें पाठकों की अपनी ही हानि है।

सुविधा के लिए यहाँ उन सूक्तों की सूची दी जा रही है, जो संग्रह तथा Reader दोनों में समाविष्ट हैं - १, १; १, ३५; १, १, १५४; १, १६०; २, १२; २, ३३; २, ३५; ३, ५९; ४, ५, ५१; ५, ८३; ६, ५४; ७, ४९; ७, ७१; ७, ८६; ७, १०३; ८, १०, १४; १०, १५; १०, ३४; १०, ९०; १०, १२९; १०, १३५

यहाँ पर हम पाठकों का ध्यान मैक्डानल रचित एक पुस्तक और दिलाना चाहते हैं, जो Heritage of India Series में प्रक है—और अब भी उपलब्ध है, नाम है, Hymns from R̥gveda पुस्तिका उनके लिए लिखी गयी थी, जिन्हें ऋग्वेद के बारे में साधारण की अभिलाषा है। इसमें भूमिका तथा अनुक्रमणी के साथ कोई च सूक्तों का छन्दोबद्ध अनुवाद है। अनुवाद सुन्दर है और रसिकजनप्रि साथ ही कुछ ऐसे सूक्तों का अनुवाद इसमें है, जो Reader में नहीं हमारे संग्रह तथा इस पुस्तिका, दोनों में अंतर्गत सूक्त निम्नलिखित हैं (ये वे सूक्त हैं, जो Vedic Reader में नहीं हैं।) ७, ८८; १०, १०, ११७।

तदनन्तर श्री क्षितीशचन्द्र चट्टोपाध्याय कृत Vedic Select (तीन भाग) का नाम आता है। सम्भवतः इस समय उपलब्ध सभी संग्रह यह श्रेष्ठ है, क्योंकि इसमें न केवल प्राचीन आचार्यों के भाष्य दिये हैं, बल्कि विद्वान् अध्यापक ने साथ में स्वरचित अनुवाद तथा टिप्पणियाँ दी हैं, जिन्हें आधुनिक मत का यथेष्ट मात्रा में समावेश है। देवता या सूक्तपरिचय श्री चट्टोपाध्याय ने जो कुछ लिखा है, उसमें आधुनिक गवेषणा को र दिया गया है। साथ ही, पुस्तक के तीसरे भाग के अन्त में पदपाठ के ब एक लम्बा लेख है, जो अत्यन्त लाभदायक है। अन्त में वैदिक व्याकरण सार प्रस्तुत है, जिसमें पाणिनीय व्याकरण तथा आधुनिक व्याकरण, के का सुन्दर समन्वय है। ऋग्भाष्यसंग्रह तथा Selections में समान निम्नलिखित हैं—

१, १; १, ११५; १, १२४; १, १५४; २, १२; २, ३३; ५४; १०, १४; १०, ३४; १०, १२५।

पीटर्सन का पहला Selection सन् १८८८ में छपा था और उन नवीनतम संस्करण अभी-अभी प्रकाशित हुआ है। इसमें ३४ सूक्त हैं। लेखक के अपने अनुवाद तथा टिप्पणियों के साथ इसमें सायणभाष्य

है। दूसरा Selection पहली बार सन् १८८९ में छपा था और अब भी उपलब्ध है। इसके परवर्ती संस्करणों में जिम्मरमान तथा पराञ्जपे ने काफ़ी काम किया है, जिसमें से जिम्मरमान रचित Age of the R̥gveda तथा Vedic Mythology पर लेख प्रमुख हैं, और अब भी पठनीय हैं। अन्त में व्याकरण, छन्द तथा संहिता और पदपाठ पर विद्वत्तापूर्ण लेख हैं। इन दोनों संग्रहों में दिये जो सूक्त हमारे संग्रह में भी हैं, उनकी तालिका नीचे दी जाती है—

प्रथम—१, ११५; १, १५४; २, १२; ३, ५९; ५, ८३; ६, ५४; ७, ४९; ७, ८६; ७, ८८; १०, १४; १०, ९०; १०, १२५।

द्वितीय—१, ११६; २, ३८; ३, ३३; ७, ७१; ७, ८६।

यहाँ पर विष्णुगोविन्द बीजापुरकर के ऋक्संग्रह का उल्लेख भी होना चाहिए, जिसमें २७ सूक्तों पर सायणभाष्य दिया है। साथ में विस्तृत टिप्पणी है, जिसके अध्ययन से परिश्रमी छात्र लाभ ही प्राप्त करेंगे। हमारे संग्रह तथा इस पुस्तक के समान सूक्तों की तालिका निम्नलिखित है—

१, ११६; २, ३८; ३, ३३; ७, ७१; ७, ८६।

पं० हरिवन्त शास्त्री के ऋक्सूक्तसंग्रह की हिन्दी भूमिका इसलिए द्रष्टव्य है कि उसमें वेद सम्बन्धी कई विषयों पर, छात्रों के लिए, शास्त्रोक्त विधि से विचार किया गया है।

अन्य ग्रन्थ—

सर्वप्रथम पाणिनि व्याकरण के वेद सम्बन्धी सूत्रों का ध्यान करना चाहिए, जिसके लिए सिद्धान्तकौमुदी की वैदिक प्रक्रिया तथा स्वर प्रक्रिया-द्रष्टव्य हैं। आधुनिक युग में इस नियम पर जो काम हुआ है, उसका छात्रोपयोगी सार मैकडानल की Vedic Grammar में उपलब्ध है। संस्कृत के छात्र को इसके अध्ययन में कठिनाई है, पर यह ग्रन्थ दुर्लभ नहीं है और इसका अध्ययन आवश्यक है। यहाँ हम विशेषतः इस पुस्तक के अन्त में दिये उन अध्यायों की ओर परिश्रमी छात्र का ध्यान आकृष्ट करना चाहते हैं, जिनमें छन्द और स्वर (accent) के विषयों का विस्तारपूर्वक प्रतिपादन किया गया है। अपनी तरह का यह सर्वाङ्गीण प्रयास है और उत्कृष्ट कोटि का है। इस पुस्तक में दिया हुआ वैदिक धातुपाठ अत्यन्त उपयोगी है और अन्त में दी गई निर्देशिका का उपयोग ही उसके महत्त्व का ज्ञान करा सकता है। मैकडानल ने एक और पुस्तक Vedic Mythology भी लिखी थी, जो अब दुष्प्राप्य है। हर्ष का विषय

है कि प्रसिद्ध विद्वान प्रो. सूर्यकान्त जी ने इसका हिन्दी में सुन्दर अनुवाद कर दिया है, जो वैदिक श्वशास्त्र नाम से प्रकाशित हो गया है। अनुवाद करते समय प्रोफ़ेसर साहिब ने उद्धरणों को फिर से जांचा है और उसमें कई आवश्यक परिवर्तन कर दिये हैं। इससे पुस्तक और भी उपयोगी हो गई है।

केवल स्वर के विषय पर हिन्दी में एक पुस्तक वैदिकस्वामीमांसा है, जिसके लेखक श्री युधिष्ठिर मीमांसक इस रचना के लिए पुरस्कृत भी हो चुके हैं। वैदिकपदानुक्रमकोष के सम्पादक आचार्य विश्वबन्धुजी ने भी स्वर का प्रतिपादन इस कोष की भूमिका में किया है, जो पुस्तकाकार में भी उपलब्ध है।

कहने की आवश्यकता नहीं कि घाटे के Lectures on the R̥gveda प्रत्येक छात्र के लिए उपादेय है। इनका प्रचार कई वर्षों से है यह अब भी उपलब्ध है। वैसे इनकी सामग्री अब पुरानी हो गयी है।

वेद के विषय में एक अन्य पुस्तक जो अब भारत में ही पुनर्मुद्रित हुई है, Vedic Index है, जो मैक्डानल तथा कोथ के प्रयत्नों का फल है। लेखकों ने वेद में वर्णित सभी पात्रों तथा स्थानों का इस पुस्तक में सुचारु परिचय दे दिया है। पुस्तक दो भागों में है और महंगी है, पर प्रत्येक पुस्तकालय में यह उपलब्ध होनी चाहिए।

ऋग्वेद के बारे में अतिरिक्त ज्ञान के लिए, उसके इतिहास के बारे में, उसमें चित्रित समाज, धर्म आदि के सम्बन्ध में विण्टर्निज कृत ग्रन्थ History of Indian Literature का प्रथम भाग द्रष्टव्य है। यह अब पुनः प्रकाशित हुआ है। और अभी-अभी इसका हिन्दी अनुवाद भी छप गया है।

इसके साथ ही मजुमदार-पुसालकर सम्पादित भारतीय विद्याभवन से प्रकाशित Vedic Age के सम्बन्धित अध्याय तथा कैम्ब्रिज हिस्ट्री ऑफ इण्डिया के प्रथम भाग के कुछ अध्याय अवश्य देख लेने चाहिए। इसी प्रकार रामकृष्ण मिशन कलकत्ता द्वारा सम्पादित Cultural Heritage of India का प्रथम भाग, जो अब सम्बंधित रूप में मुद्रित हुआ है, वेदविषयक सामग्री का सुन्दर सङ्कलन है। यहाँ पर ही ऋग्वेद के दिग्गज विद्वान प्रो. लूई रनू के कुछ लेखों के अंग्रेजी अनुवाद का भी जो Vedic India के नाम से छपा है, उल्लेख कर देना चाहिये। जिस पुस्तक से ये अंश लिये गये हैं, वह पाठकों को भारतीय साहित्य, इतिहास तथा संस्कृति का सामान्य ज्ञान देने के लिए लिखी गई थी। फिर भी इसमें दृष्टिकोण की नवीनता सबका ध्यान आकृष्ट करती है।

इसी तरह उनकी पुस्तक *Civilisation de l'Inde* का अंग्रेजी अनुवाद भी द्रष्टव्य है, जो *Civilisation of India* नाम से अब उपलब्ध है। प्रसिद्ध विद्वान पं. लक्ष्मण शास्त्री जोशी की कृति का अब मराठी से हिन्दी में अनुवाद वैदिक संस्कृति का विकास नाम से उपलब्ध है।

वेद पर परम्परागत दृष्टिकोण को सम्बद्ध रूप में प्रस्तुत करने वाली पुस्तकों में पं० भगवद्दत्त के ग्रन्थ वैदिक षाड्मय का इतिहास तथा वेदविद्यानिर्वाण का अपना विशिष्ट स्थान हैं। इनमें दूसरी पुस्तक पुरस्कृत भी हो चुकी है।

ऋग्वेद के भाषाविज्ञान सम्बन्धी अध्ययन के लिए न केवल गुणे तथा तारापुरवाला की पुस्तकें द्रष्टव्य हैं, अपितु साथ ही प्रो० सुनीति कुमार चैटर्जी की *Indo Aryan and Hindi* तथा प्रो० बटकृष्ण घोष की *Linguistic Introduction to Sanskrit* भी अत्यन्त उपादेय है। इन दो में से पहली पुस्तक अब हिन्दी में भी उपलब्ध है। जो छात्र वर्तमान समय में हो रहे ऋग्वेद की व्याख्या में रुचि रखते हैं, उन्हें प्रसिद्ध विद्वान श्री वेलङ्कर के द्वारा किये जा रहे सूक्तों के अंग्रेजी अनुवाद पर ध्यान देना चाहिए। यह बम्बई विश्वविद्यालय की पत्रिका में छपता रहता रहता है। इसी तरह प्रो० आप्टे ने भी कुछ सूक्तों का अनुवाद किया है। सोमसूक्तों का अनुवाद आजकल प्रो. भावे कर रहे हैं, और उनके प्रयास का फल दो भागों में आ चुका है। प्रो. रनू फ्रांसीसी भाषा में लिखते हैं और प्रो. थीमे तथा कुछ और विद्वान प्रायः जर्मन में। इसलिए इसका ज्ञान इन दो भाषाओं के पर्याप्त ज्ञान पर आधारित है। इस तरह ग्रासमान का ऋग्वेद सम्बन्धी शब्दकोष तथा गैल्डनर का सम्पूर्ण ऋग्वेद का विद्वत्तापूर्ण अनुवाद भी जर्मन में है। विल्सन के अनुवाद का हमने अधिक परिचय नहीं दिया। यह अंग्रेजी अनुवाद अधिकतः सायण का अनुसरण करता है। ग्रिफिथ का अनुवाद इससे स्वतन्त्र है।

यहां पं. विश्वबन्धु जी की सतत तपस्या के फलस्वरूप उपलब्ध हो रहे वैदिकपदालुक्रमकोष का भी उल्लेख आवश्यक है। इस पुस्तक ने भारतीय विद्वत्ता का सिर ऊंचा किया है। परिश्रमी छात्र इसके अध्ययन से बहुत कुछ प्राप्त करेंगे।

वेदविषयक उपलब्ध साहित्य (पुस्तक 'लेख' आदि) बहुत अधिक है। अतः उसकी पुस्तकसूची भी पुस्तकाकार में उपलब्ध होती है। इस तरह का पहला प्रयास प्रो. रनू का था, जिन्होंने 1931 में *Bibliographie Védique* प्रकाशित की। उसके कुछ वर्ष बाद प्रो. दाण्डेकर ने *Vedic Bibliography* की रचना की, जो प्रो. रनू के कार्य को आगे तक

लाती है। इन्हीं दिनों प्रो. दाण्डेकर ने इस पुस्तक का दूसरा भाग प्रकर दिया है। स्पष्ट है कि इससे सभी का बहुत उपकार होगा।

ग्रन्थ-सूची

—कल्चरल हरिटेज आर्व इण्डिया (प्रथम खण्ड)

घाटे—लैक्चर्ज आँन द ऋग्वेद ।

घोष, षट्कृष्ण—लिंग्विस्टिक इण्ट्रोडक्शन टु संस्कृत ।

चैटर्जी, सुनीतिकुमार—इण्डो-आर्यन ऐण्ड हिन्दी (हिन्दी में भी उपलब्ध)

चैटर्जी, चि० च०—वेदिक सिलैक्शंस (३ भाग) ।

जोशी, लक्ष्मणशास्त्री—वैदिक संस्कृति का विकास ।

दाण्डेकर, आर. एन.—वेदिक बिब्लिओग्राफी, दो भाग ।

दास, अविनाशचन्द्र—ऋग्वेदिक इण्डिया ।

पीटर्सन, पीटर—सैकण्ड सिलैक्शन फ्राम ऋग्वेद ।

—————हिम्ज फ्राम द ऋग्वेद (प्रथम संकलन) ।

बीजापुरकर, विष्णुगोविन्द—ऋक्संग्रह ।

भगवदत्त—वैदिक वाङ्मय का इतिहास (तीन भाग) ।

—————वेदविद्यानिदर्शन ।

मजुदार तथा पुसालकर (सं.)—वेदिक एज ।

मीमांसक, युधिष्ठिर—वैदिक-स्वर-मीमांसा ।

मैकडॉनल, आ. ए.—हिम्ज फ्राम द ऋग्वेद (हेरिटेज आर्व इंडिया सिरीज)

—————ए वेदिक ग्रैमर फार स्टूडेंट्स ।

—————वेदिक माइथालोजी ।

मैकडॉनल तथा कीथ—वेदिक इण्डेक्स (दो भाग) ।

मैक्समुजर—आन द वेदाज ।

रैप्सन, ई. जे. (सं.)—कैम्ब्रिज हिस्ट्री आर्व इंडिया (प्रथम भाग) ।

रन्, लुई—वेदिक इण्डिया ।

—————बिब्लियोग्राफी वेदीक ।

—————द सिविलाइजेशन आर्व इण्डिया ।

विष्वक्निम्ब—हिस्ट्री आर्व इण्डियन लिट्रेचर (प्रथम भाग) ।

विश्वबन्धु शास्त्री—वैदिकपदानुक्रमकोष ।

सूर्यकान्त—वैदिक देवशास्त्र ।

(मैकडॉनल कृत वैदिक माइथालोजी का हिन्दी रूपान्तर) ।

ऋगनुक्रमणी

अक्षयवन्तः कर्णवन्तः सखायः—

१०, ७१-७, पृ० २४६, ३५१.

अक्षास इदं कुशिनो नितोदिनो—

१०, ३४-७, पृ० २३६, ३४६.

अक्षैर्मा दीव्याः कृषिमित्कृपस्य—

१०, ३४-१३, पृ० २३६, ३४६.

अग्निं न मा मथितं सं दिदीपः—

८, ४८-६, पृ० २०७, ३४१, ३६०.

अग्निः पूर्वेभिर्ऋषिभिः—

१, १-२, पृ० ४, २६२, ३६३.

अग्निना रयिमभवत्—

१, १-३, पृ० ५, २६२, ३६३, ३६४.

अग्निमीळे पुरोहितं—

१, १-१, पृ० १, १६२, ३६३.

अग्निर्होता कविक्रतुः—

१, १-५, पृ० ७, २६३, ३६४.

अग्निष्वात्ताः पितर एह गच्छत—

१०, १५-११, पृ० २२६, ३४७.

अग्ने यं यज्ञमध्वरं—

१, १-४, पृ० ६, २६२, ३६४.

अङ्गिरसो नः पितरो नवगवा—

१०, १४-६, पृ० २१६, ३४४, ३६१.

अङ्गिरो भिरा गहि यशियेभिः—

१०, १४-५, पृ० २१६, २४४, ३६१.

अच्छावद तवसं गीर्भिरामिः—

५, ८३-१, पृ० १६६, ३२६, ३८६.

अच्छासिन्धुं भावृतमामयासम—

३, ३३-३, पृ० १३७, ३२१, ३८३.

अजो हवीनासत्या करा वां—

१, ११६-१३, पृ० ५६, ३०३, ३७२.

अतारिषुर्भरताः सन्तरेयुः—

३, ३३-१२, पृ० १४७, ३२२.

अतिव्रथ सारमेयो श्वानौ—

१०, १४-१०, पृ० २१६, ३४४.

अथा देवा उदिता सूर्यस्य—

१, ११५-६, पृ० ४४, २६६, ३७०.

अधान्वस्य संदशंजगन्वान्—

७, ८८-२, पृ० १६३, ३३६, ३८६.

अनमीवास ह्यया मदन्तः—

३, ५६-३, पृ० १५१, ३२४.

अनारम्भयो तदवीरयेथां—

१, ११६-५, पृ० ५०, ३०२, ३७१.

अन्तश्च प्रागा अदितिर्भवासि—

८, ४८-२, पृ० २०५, ३४१.

अन्ये जायां परिमृशन्त्यस्य—

१०, ३४-४, पृ० २३४, ३४८.

अन्यो अन्यमनु गृभ्यात्येनोः—

७, १०३-४, पृ० १६६, ३३८.

अप त्या अस्थुरनिरा अमीवाः—

८, ४८-११, पृ० २१०, ३४३, ३६०.

अप स्वसुसुधसो नग्जिहीते—

७, ७१-१, पृ० १८१, ३३३, ३८७.

अपां नपादा ह्यस्थानुपस्यं—

२, ३५-६, पृ० १२२, ३१७.

अपाम सोममृता अभूम—

८, ४८-३, पृ० २०५, ३४१, ३६०.

अपेत वीत वि च सर्पतातो—

१०, १४-६, पृ० २१६, ३४४, ३६२.

अप्रतीतो जयति संघनानि—

४, ५०-६, पृ० १६०, ३२७, ३८५.

अभिकन्द स्तनय गर्भमा धा—

५, ८३-७, पृ० १७२, ३२९, ३८६.

अभि यो महिना दिवं—

३, ५६-७, पृ० १५३, ३२८, ३८४,

अभीवृत्तं कृशानैर्विश्वरूपं—

१, ३५-४, पृ० १५, २६५, ३६६.

अभ्रातेव पुंस एति प्रतीची—

१, १२४-७, पृ० ७८, ३०६.

अमिनती देव्यानि घतानि—

१, १२४-२, पृ० ७३, ३०६, ३७३.

अयं देवानामपसामपस्तमो—

१, १६०-४, पृ० ३, ३१०, ३७५.

अयं मित्रो नमस्यः सुशेवः—

३, ५६-४, पृ० १५१, ३२४, ३८४.

अयं सु तुभ्यं वरुण स्वधावो—

७, ८६-८, पृ० १६२, ३३६.

अयांसमग्ने सुक्षितिं जनाय —

२, ३५-१५, पृ० १२७, ३१८, ३८२.

अयं दासो न मीळहुषे कराण्णि—

७, ८६-७, पृ० १६१, ३३६, ३८६.

अर्हन्निभार्षिं सायकानि धन्व—

२, ३३-१०, पृ० ११२, ३१५, ३८०.

अय द्रुग्धानि पिब्या सृजा नो—

७, ८६-५, पृ० १८६, ३३६.

अवर्षीर्वर्षसुदुं षु यभाय—

५, ८३-१०, पृ० १७४, ३३०, ३८६.

अवस्यते स्तुघते कृष्णियाय—

१, ११६-२३, पृ० ६६, ३०४, ३७३.

अवेयमश्वैद्युवतिः पुरस्तात्—

१, १२४-११, पृ० ८२, ३०३, ३७४.

अश्वस्यात्र जनिमास्य च स्वर—

२, ३५-६, पृ० १२०, ३१७.

अष्टौ व्यस्यत्कुमः पृथिव्याः—

१, ३५-८, पृ० २१, २६५, ३६६.

अस्तोद्वं स्तोम्या ब्रह्मणामे—

१, १२४-१३, पृ० ८४, ३१७,

अस्थुर चित्रा उपसः पुरस्तात्—

४, ५१-२, पृ० १६२, ३२७, ३८

अस्मभ्यं तद्विवो अद्भ्यः पृथिव्याः—

२, ३८, ११, पृ० १३४, ३२०, ३१

अस्मिन् पदे परमे तस्थिवांसं—

२, ३५-१४, पृ० १२६, ३१८, ३

अस्मै तिस्रो अव्यध्याय नारीः—

२, ३५-५, पृ० १२०, ३१७, ३८

अस्मै बहूनामवमाय सख्ये—

२, ३५-१२, पृ० १२५, ३१८.

अहं राष्ट्री संगमनी वसुतां—

१०, १२५-३, पृ० २६८, ३५६.

अहं रुद्राय धनुरातनोमि—

१०, १२५-६, पृ० २७०, ३५७.

अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चरामि—

१०, ११५-१, पृ० २६७, ३५६.

अहं सुवे पितरमस्य मूर्धन्—

१०, १२५-७, पृ० २७१, ३५७.

अहं सोममाह्नतंसं विभर्षिं—

१०, १२५-२, पृ० २६७, ३५६.

अहमेव वातमिव प्रवामि—

१०, १२५-८, पृ० २७२, ३५७.

अहमेव स्वयमिदं वदामि—

१०, १२५-५, पृ० २६६, ३५६.

आ कृष्येन रजसा वर्तमानः—

१, ३५-२, पृ० १३, २६४, ३६५.

आच्या जानु दक्षिणतो निषद्य—

१०, १५-६, पृ० २२६, ३४६.

आ ते कारो श्रयवामा वचांसि—

३, ३३-२०, पृ० १४५, ३२२, ३८३.

आ ते पितर्मरुतां सुभ्रमेवु—

२, ३३१, पृ० १०५, ३१४, ३७६.

आ यद्ब्रुवाव वरुणश्च नावं—

७, ८८-३, पृ० १६४, ३३७, ३८६.

आ वां रथं दुहिता सूर्यस्य—

१, ११६-१७, पृ० ६३, ३०३, ३७२.

आ वो वहन्तु सप्तयो रतुष्यदो—

१, ८५-६, पृ० ३०, २६७, ३६७.

आशुभिश्चेद्यान्वि मुचाति नूनं—

२, ३८-३, पृ० १२६, ३१६, ३८२

आसां पूर्वासागहसु स्वसृष्ट्यां—

१, २४-६, पृ० ८१, ३०६, ३०४.

आसीनासो अरुणीनामुपस्थे—

१०, १५-७, पृ० २२७, ३४६.

आस्नो वृक्षस्य वर्तिकामभीके—

१, ११६-१४, पृ० ६१, ३०३, ३७२.

आहं पितृन्सुविद्वान् आवित्सि—

१०, १५-३, पृ० २२५, ३४६, ३६८.

इदं त्यत्पुस्तमं पुस्तमं पुरस्तात्—

४, ५१-१, पृ० १६२, ३२७, ३८५.

इदं पितृभ्यो नमोऽस्त्वद्य—

१०, १५-२, पृ० २२४, ३४६, ३६२.

इदं यमस्य सादनं—

१०, १३५-७, पृ० २८७, ३६०.

इन्द्रेपिते प्रसवं भिक्षमाणे—

३, ३३-२, पृ० १३७, ३२०, ३८३.

इन्द्रो अस्माँ अरद्वज्रबाहुः—

३, ३३-६, पृ० १४७, ३२१, ३८३.

इन्द्रश्च सोमं पित्रतं बृहस्पते—

४, ५०-२०, पृ० १६०, ३२७, ३८५.

इमं यम प्रस्तसमा हि सीद—

१०, १४-४, पृ० २१५, ३४४, ३६१.

इमं स्वस्मै हृद आ सुतष्टं—

२, ३५-२, पृ० ११७, ३१७, ३८१.

इमे मा पीता यशस उरुष्यवः—

८, ४८-५, पृ० २०६, ३४१.

इमे ये नार्वाङ् न परश्चरन्ति—

१०, ७१-६, पृ० २४८, ३५१.

इयं मनीषा इयमश्विना गीः—

७, ७१-६, पृ० १८५, ३८८.

इयं विरुष्टिर्यत आ बभूव—

१०, १२६-७, पृ० २८१, ३५८.

इयिरेण ते मनसा सुतस्य—

८, ४८-७, पृ० २०७, ३४१, ३६०.

उच्छन्तीरथ चितयन्त भोजान्—

४, ५१-३, पृ० १६३, ३२७.

उतत्वः पश्यन्न ददर्श वाचम्—

१०, ७१-४, पृ० २४३, ३५०.

उत त्वं सख्ये स्थिरपीतमाहुः—

१०, ७१-५, पृ० २४४, ३५१.

उत स्वया तन्वा संवदे—

७, ६८-२, पृ० १८६, ३३५, ३८८.

उत्ते वयश्चिद्वसतेरपतन्—

२, १२४-१२, पृ० ८३, २१२, ३७४.

उदीरतामवर उत्परास—

१०, १५-१, पृ० २२३, ३४६.

उतुष्य देवः सविता सवाय—

२, ३८-१, पृ० १२७, ३१८, ३८२.

उद्वः कर्मिः शम्या हन्त्वापः—

३, ३३-१३, पृ० १४८, ३२२.

उन्मा ममन्द वृषभो मरुत्वान्—

२, ३३-६, पृ० १०६, ३१५, ३८८.

उप त्वा अग्ने दिवे दिवे—

१, १-७, पृ० १०, २६३, ३६४, ३६५.

उपहृताः पितरः सोम्यासः—

१०, १५-५, पृ० २२६, ३४६, ३६२.

उपायातं दाशुषे मर्त्याय—

७, ७१-७, पृ० १८२, ३३३, ३८८.

उपेभसृद्धि वाजयुर्वचस्यां—

२, ३५-१, पृ० ११६, ३१७, ३८१.

उपो अर्दारीं शुभ्युवो न वदो—

१, १२४-४, पृ० ७५, ३०६, ३७३.

उरु व्यचसा महिनी अरुचता—

१, १६०-२, पृ० ६१, ३०६, ३७५.

उरुणासा वसुतृपा उदुम्बलौ—

१०, १४-१२, पृ० २२१, ३४४, ३६२.

उषा उच्छन्ती समिधाने अग्ना—

१, १२४-१, पृ० ७२, ३०५, ३७३.

ऊर्ध्वं नुनुद्रेऽवतं त ओजसा—

१, ८५-१०, पृ० ३५, २६८, ३६८.

ऋचां त्वः पोषमास्ते पुषुष्वान्—

१०, ७१-११, पृ० २४६, ३५१.

ऋवूदरेण सख्या सचेय—

८, ४८-१०, पृ० २०६, २४२, ३६०.

एकपाद्भूयो द्विपदो विश्वक्रमे—

१०, ११७-८, पृ० २६५, ३५५.

एकस्या वस्तोरावतं रणाय—

१, ११६-२१, पृ० ६७, ३०३.

एतद्वचो जरितर्मापि मृष्टाः—

३, ३३-८, पृ० १४३, ३२१, ३८३.

एतावानस्य महिमा—

१०, ६०-३, पृ० २५३, ३५३.

एना वयं पयसा पिन्वमाना—

३, ३३-४, पृ० १३८, ३२१, ३८३.

एना पित्रे विश्वदेवाय बृष्णे—

४, ५०-६, पृ० १५८, ३२६, ३८५.

एवेदेवा पुरुतमा दृशो कं—

१, १२४-६, पृ० ७७, ३०६, ३७४.

एषा दिवो बुहिता प्रत्यदर्शि—

१, १२४-३, पृ० ७४, ३०६, ३७३.

एषा बभ्रो वृषभ चैकितान—

२, ३३-१५, पृ० ११५, ३१६, ३८०.

ओ षु स्वसारः कारवे शृणोत—

३, ३३-६, पृ० १४४, ३२२.

कः कुमारमजनयत्—

१०, १३५-५, पृ० २८६, ३६०.

कामस्तदग्रे समवर्तताधि—

१०, १२६-४, पृ० २७८, ३५८.

किमाग आस वरुण—

७, ८६-४, पृ० १८८, ३३६, ३८८.

कुमारश्चित्तरं वन्दमानं—

२, ३३-१२, पृ० ११३, ३१६, ३८०.

कुवित्स देवीः सनयो नवो वा—

४, ५१-४, पृ० १६४, ३२७, ३८५.

कृषन्तिपाल आशितं कृणोति—

१०, ११७-७, पृ० २६५, ३५५.

को अद्वा वेद क इह प्रवोचत्—

१०, १२६-६, पृ० २८०, ३५८.

क्व त्या नौ सख्यानि बभूवुः—

७, ८८-५, पृ० १६५, ३३७.

क्व स्य ते रुद्र मूळयाकुर्हस्तः—

२, ३३-७, पृ० ११०, ३१५, ३८०.

क्वस्थिदासां कतमा पुराणी—

४, ५१-६, पृ० १६५, ३२३, ३८६.

गोमातरो यच्छुभयन्ते अक्षिभिः—

१, ८५-३, पृ० २८, २६७, ३६७.

गोमायुरदादजमायुरदात्—

७, १०३-१०, पृ० २०३, ३३६.

गोमायुरेको अजमायुरेकः—

७, १०३-६, पृ० २०१, ३३८.

चन्द्रमा मनसो जातः—

१०, ६०-१३, पृ० २५८, ३५३.

चरित्रं ह वेरिषाञ्छेदिपर्णी—

१, ११६-१५, पृ० ६२, ३०३, ३७२.

चित्रं देवानामुदगादनीकं—

१, ११५-१, पृ० ३८, २६६, ३६८, ३६६.

जाया तप्यते कितवस्य हीना—

१०, ३४-१०, पृ० २३८, ३४६.

जिह्वं नुमुद्रेऽवतं तथा दिशा—

१, ८५-११, पृ० ३६, २६८.

जुजुरुषो नासत्योत वसिं—

१, ११६-१०, पृ० ५६, ३०३, ३७१.

तं यज्ञं बर्हिषि प्रौक्षन्—

१०, ६०-७, पृ० २५५, ३५३.

त उक्षितासो महिमानमाशत—

१, ८५-२, पृ० २७, २६७, ३६७.

तत्सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्यं—

१, ११५-४, पृ० ४२, २६६; ३७०, ३६६.

तदस्य प्रियमभि पाथो अशयां—

१, १५४-५, पृ० ८६, ३०८, ३७५.

तदस्यानीकमुत चाक नाम—

२, ३५-११, पृ० १२४, ३१८.

तद्वां नरा शंस्यं राप्यं—

१, ११६-११, पृ० ५७, ३०३, ३७२.

तद्वां नरा सनये दंस उग्रम्—

१, ११६-१२, पृ० ५८, ३०३, ३७२.

तद्यो दिवो दुहितरो विभातीः—

४, ५१-११, पृ० १६८, ३२८.

तन्मित्रस्य वरुणस्याभिचक्षे—

१, ११५-५, पृ० ४३, २६६, ३७०.

तम आसीत्तमसा गूहृहमग्ने—

१०, १२६-३, पृ० २७६, ३५८.

तमस्मेरा युवतयो युवानं—

२, ३५-४, पृ० ११६, ३१७.

तस्मादश्वा अजायन्त—

१०, ६०-१०, पृ० २५६, ३५३.

तस्माद्यज्ञात्सर्वहुतः संभृतं—

१० ६०-८, पृ० २५५, ३५३.

तस्माद्विराळजायत—

१०, ६०-५, पृ० २५३, ३५३.

ता आ चरन्ति संमना पुरस्तात्—

४, ५१-८, पृ० १६६, ३२८, ३८६.

ता इष्वेव समना समानीः—

४, ५१-८, पृ० १६७, ३२८.

ता वा भद्रा उपसः पुरासुर्—

४, ५१-७, पृ० १६५, ३२८, ३८६.

ता वां वास्तून्युश्मसि गमयै—

१, १५४-६, पृ० ८६, ३०८, ३७५.

तिरश्रीनो विततो रश्मिरेषां—

१०, १२६-५, पृ० २७६, ३५८.

तिलः क्षपश्चिरहाति व्रजन्निः—

१, ११६-४, पृ० ४६, ३०२, ३७१.

तिलो द्यावः सवितुर्द्वा उपस्थौ—

१, ३५-६, पृ० १८, २६५, ३६६.

तुग्रो ह भुज्युमश्विनोदमेधे—

१, ११६-३, पृ० ४८, ३०२, ३७१.

ते नो गृणाने महिनी महिश्रवः—

१, १६०-५, पृ० ६४, ३०६, ३७५.

तेऽवर्धन्त स्वतवसो महित्वना—

१, ८५-७, पृ० ३१, ३६८, २६७.

ते हि द्यावापृथिवी विश्वशंभुवाः—

१, १६०-१, पृ० ६०, ३०६, ३७५.

त्रातारो देवा अधि वोचता नो—

८, ४८-१४, पृ० २११, ३४२, ३६०.

त्रिकद्रुकेभिः पतति—

१०, १४-१६, पृ० २२३, ३४५.

त्रिपञ्चाशः क्रीडति त्रात एषां—

१०, ३४-८, पृ० २३७, २४६.

त्रिपावूर्ध्वं उदैः पुरुषः—

१०, ६०-४, पृ० २५२, ३५३.

त्वं नः सोम विश्वतो वयोधासु—

८, ४८-१५, पृ० २१२, ३४२.

त्वं सोम पितृभिः संविदानस्—

८, ४८-१३, पृ० २११, ३६०, ३४२.

त्वं हि नस्तन्वः सोम गोपा—

८, ४८-१, पृ० २०६, ३४१, ३६४.

त्वमग्न ईळितो जातवेदा—

१०, १५-१२, पृ० २३०, ३४७.

त्वया हितमप्यमन्सु भागं—

२, ३८-७, पृ० १३२, ३१६.

त्वष्टा यद्वज्रं सुकृतं हिरण्ययं—

१, ८५-६, पृ० ३४, २६१, ३६८.

त्वा दत्तेभी व्रत्रशन्तमेभिः—

२, ३३-२, पृ० १०६, ३१४, ३७६.

दशरात्रीरशिवेना नवथ्यून्—

१, ११६-२४, पृ० ७०, ३०४, ३७३.

दिवो नो वृष्टिं मत्तोररीध्वं—

५, ८३-६, पृ० १७२, ३२६, ३८६.

दिव्या आपो अभि यदेनमायन्—

७, १०३-२, पृ० १६८, ३३८, ३८६.

देषहितिं जुगुपुर्द्वादशस्थ—

७, १०३-६, पृ० २०३, ३३६.

द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते—

२, १२-१३, पृ० १६२, ३१३, ३७८.

द्वेषि श्वधूरप जाया रुणद्धि—

१०, ३४-३, पृ० २३४, ३४६.

धीरा त्वस्य महिना जन्धि—

७, ८६-१, पृ० १८५, ३३५, ३१

धुनेतयः सुपक्रेतं मदन्तः—

४, ५०-२, पृ० १५५, ३२६, ३०

ध्रुवासु त्वासु क्षितिषु क्षियन्तो—

७, ८८-७, पृ० १६७, ३३७, ३८

न मा मिमेय न जिहील एषा—

१०, ३४-२, पृ० २३३, ३४८.

न मृत्युरासीदमृतं न तर्हि—

१०, १२६-२, पृ० २७४, ३५६

न यस्येन्द्रो न वरुणो न मित्रो—

२, ३८-६, पृ० १३३, ३१६.

न वा उ देवाः क्षुधमिद्वधं वदुः—

१०, ११७-१, पृ० २६१, ३५४.

न स सखा यो न ददाति सख्ये—

१०, ११७-४, पृ० २६३, ३५५

न स स्वो दक्षो वरुणश्रुतिः सा—

७, ८६-६, पृ० १६०, ३३६.

नानौकांसि दुर्यो विश्वमायुर्—

२, ३८-५, पृ० १३०, ३१६, ३८२

नाभ्या आसीदन्तरिक्षं—

१०, ६०-१४, पृ० २५६, ३५३.

नासत्याभ्यां बर्हिर्विव प्रवृञ्जे—

१, ११६-१, पृ० ४५, ३०२, ३७०.

नासदासीन्नो सदासीत्तदानीं—

१०, १२६-१, पृ० २७३, ३५८.

नीचा वर्तन्त उपरिस्फुरन्ति—

१०, ३४-६, पृ० २३७, ३४८.

परावतं नासत्यानुदेयां—

१, ११६-६, पृ० ५५, ३०२.

परि णोहेतीव्रस्य वृज्याः—

२, ३३-१४, पृ० ११५, ३१६, ३७१

परि पूषा परस्तात्—

६, ५४-१०, पृ० १७८, ३३२, ३८७.

परिविष्टं जाहुषं विश्वतः सीं—

१, ११६-२०, पृ० ६६, ३०४, ३७२.

परेयिवांसं प्रयतो महीरनु—

१०, १४-१, पृ० २१२, ३४३, ३६०
३६१.

पुनः समव्यद्विततं वयन्ती—

२, ३८-४, पृ० १३०, ३१६, ३८२.

पुराणो अ्रनुयेनन्तं—

१०, १३५-२, पृ० २८३, ३५६.

पुरुष एवेदं सर्वं—

१०, ६०-२, पृ० २५१, ३५२.

पूर्वे अर्धे रजसो अप्रत्यस्य—

१, १२४-५, पृ० ७६, ३०६, ३७४.

पूषन्तव ऋते वयं—

६, ५४-६, पृ० १७८, ३३२, ३८७.

पूषन्ननु प्र गा हृदि—

६, ५४-६, पृ० १७७, ३३१.

पूषा गा अ्रन्वेतु नः—

६, ५४-५, पृ० १७६, ३३१, ३८७.

पूषाश्चक्रं न रिष्यति—

६, ५४-३, पृ० १७६, ३३१, ३८७.

पृच्छे तदेनो वरुण विद्वक्षुपो—

७, ८६-३, पृ० १८७, ३३६, ३८८.

पृणीयादिलाधमानस्य तव्यान—

१०, ११७-५, पृ० २६३, ३५५.

प्र तद्विष्णुस्तवते वीर्येण—

१, १५४-२, पृ० ८६, ३०८, ३७४.

प्र पर्वतानामुशती उपस्थात्—

३, ३३-१, पृ० १३५, ३२१, ३८३.

प्र अश्रये वृषभाय शिवतीचे—

२, ३३-८, पृ० ११०, ३१५.

प्र बोधयोपः पृणतो मघोनि—

१, १२४-१०, पृ० ८२, ३०७, ३७४.

प्र यद्रथेषु वृषतीरयुग्ध्वं—

१, ८५-५, पृ० २६, २६७, ३३७

प्र ये शुम्भन्ते जनयो न सतयः—

१, ८५-१, पृ० २६, २६६, ३६७.

प्र वां दंसास्यशिवनावोचम्—

१, ११६-२५, पृ० ७१, ३०४, ३७३.

प्र वाच्यं शश्वघा वीर्यं—

३, ३३-७, पृ० १४२, ३२१, ३८३.

प्र वाता वान्ति पतयन्ति विद्युतः—

५, ८३-४, पृ० १७१, ३२६, ३८५.

प्र विष्वावे शूषमेतु मन्म—

१, १५४-३, पृ० ८७, ३०८.

प्र शुन्व्युवं वरुणाय प्रेष्ठां—

७, ८८-१, पृ० १६३, ३३६, ३८६.

प्र स मित्र मतो अस्तु प्रयस्वान्—

३, ५६-२, पृ० १५०, ३२४.

प्रेहि प्रेहि पथिभिः पूर्वैभिः—

१०, १४-७, पृ० २१७, ३४४, ३६१,
३६२.

प्रावेपा मा बृहतो मादयन्ति—

१०, ३४-१, पृ० २३२, ३४८.

बर्हिषदः पितरः उत्पवाक्—

१०, १५-४, पृ० २२५, ३४६, ३६२.

बृहस्पत इन्द्र वर्धतं नः—

४, ५०-११, पृ० १६१, ३२०, ३८५.

बृहस्पतिः प्रथमं जायमानः—

४, ५०-४, पृ० १५७, ३२६, ३८४

बृहस्पते प्रथमं वाचो अग्रं—

१०, ७१-१, पृ० २४१, ३५०.

बृहस्पते या परमा परायत्—

४, ५०-३, पृ० १५६, ३२६.

ब्राह्मणासो अतिरात्रे न सोमे—

७, १०३-७, पृ० २०१, ३३६.

ब्राह्मणासः सोमिनो वाचमक्रत—

७, १०३-८, पृ० २०२, ३३६, ३८६.

ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत्—

१०, ६०-१२, पृ० २५७, ३५३.

भगं धियं वाजयन्तः पुरंधिं—

२, ३८-१०, पृ० १३४, ३१६, ३८३.

भद्रा अश्वाः हरितः सूर्यस्य—

१, ११५-३, पृ० ४१, २६६, ३६६.

मया सो अन्नमसि यो विपरयनि—

१०, १२५-४, पृ० २६६, ३५६.

महो आदित्यो नमसायसद्यः—

३, ५६-५, पृ० १५२, ३२४, ३८४.

महान्तं कौशमुदचानि पिञ्च—

५, ८३-८, पृ० १७३, ३३०, ३८६.

माकिनेशान्मार्की रिपत्—

६, ५४-७, पृ० १७७, ३३१, ३८७.

मातली कव्यैर्यमो अङ्गिरोमिः—

१०, १४-३, पृ० २१४, ३४३, ३६.

मा त्वा रुद्र चुक्रुधामा नमोमिः—

२, ३३-४, पृ० १०७, ३१५, ३७६.

मित्रं कृणुष्वं खलु मृळता नो—

१०, ३४-१४, पृ० २४०, ३४६.

मित्रस्य चर्यणीधृतो—

३, ५६-६, पृ० १५३, ३२४, ३८४.

मित्राय पञ्च येमिरे—

३, ५६-८, पृ० १५३, ३२४, ३८४.

मित्रो जनान्यातयति भुवाणाः—

३, ५६-१, पृ० १४६, ३२४, ३८४.

मित्रो देवेषु आयुषु—

३, ५६-६, पृ० १५४, ३२४, ३८४.

मोघमन्नं विन्दते अप्रचेताः—

१०, ११७-६, पृ० २६४, ३५५.

यः पृथिवीं व्यथमानामहंहत्—

२, १२-२, पृ० ६६, ३१२, ३७

यः शम्भरं पर्वनेषु क्षियन्तं—

२, १२-११, पृ० १०२, ३१३.

यः शश्वतो महेनो दधानान्—

२, १२-१०, पृ० १०१, ३१३.

यः सतरश्मिर्भृषभस्तुविभ्रमान्—

२, १२-१२, पृ० १०२, ३१३.

यः सुन्वन्तमवति यः पचन्तं—

२, १२-१४, पृ० १०४, ३१३.

यः सुन्वते पचते बुध आचित्—

२, १२-१५, पृ० १०५, ३१३.

यं कुमार नवं रथं—

१०, १३५-३, पृ० २८४, ३५६.

यं कुमार प्रावर्तथी—

१०, १३५-४, पृ० २८५, ३५६.

यं क्रन्दसी संयती विङ्क्षेते—

२, १२-८, पृ० १००, ३१२, ३५६.

यं स्मा पृच्छन्ति कुह सेतिघोरं—

२, १२-५, पृ० ६८, ३१२, ३७५.

य आधाय चकमानाय पित्वः—

१०, ११७-२, पृ० २६१, ३५४.

य आपिर्नित्यो वरुण धियः—

७, ८८-६, पृ० १६६, ३३७, ३८४.

यत्पर्जन्य कनिकदत्—

५, ८३-६, पृ० १७४, ३३०.

यत्पुरुषं व्यदधुः—

१०, ६०-११, पृ० २५७, ३५३.

यत्पुरुषेण हधिषा—

१०, ६०-६, पृ० २५४, ३५३.

यथाभवदनुदेयी—

१०, १३५-६, पृ० २८७, ३६०.

यदङ्ग त्वा भरताः संतरेयुः—

३, ३३-११, पृ० १४६, ३२२, ३८४.

यदङ्ग दाशुषे त्वम्—

१, १-६, पृ० ८, २६३, ३६४.

यदयात दिवोदाराय वर्तिः—

११६-१८, पृ० ६४, ३०३, ३७२.

यदादीध्ये न दविपाययेभिः—

१०, ३४-५, पृ० २३५, ३५८.

यदीमिना उरातो अभ्यवर्षीत्—

७, १०३-३, पृ० १६६, ३३८, ३८६.

यदेपामन्यो अन्र्यस्य वाचं—

७, १०३-५, पृ० २००, ३३८.

यमश्विना ददधुः श्वेतमश्वं—

१.११६-६, पृ० ५१, ३०२, ३७१.

यमाय घृतवद्धविः—

१०, १४-१४, पृ० २२२, ३४४, ३६२.

यमाय मधुमत्तमं—

१०.१४-१३, पृ० २२१, ३४४.

यमो नो गातुं प्रथमो विवेद—

१०.१४-२, पृ० २१३, ३४३, ३६१.

यस्तस्तम्भ सहसा वि ज्मो—

४, ५०-१, पृ० १५५, ३२६, ३८४.

यस्तिरयाज सन्धिविदं सखायं—

१०, ७१-६, पृ० २४५, ३५१.

यस्मान्न ऋते विजयन्ते जनासः—

२, १२-६, पृ० १०१, ३१३, ३७८.

यस्मिन्वृद्धे सुपलाशे—

१०, १३५-१, पृ० २६३, ३५६.

यस्य त्री पूर्णा मधुना पदानि—

१, १५४-४, पृ० ८८, ३०८, ३७५.

यस्य व्रते पृथिवी ननमीति—

५, ८३-५, पृ० १७१, ३२६, ३८६.

यस्याश्वासः प्रदिशि यस्य गावः—

२, १२-७, पृ० ६६, ३१२, ३७८.

यज्ञेन यज्ञमयजन्त देवाः—

१०, ६०-१६, पृ० २६०, ३५४.

यज्ञेन वाचः पदवीमायन्—

१०, ७१-३, पृ० २४३, ३५०.

या आपो दिव्या उत्तु वा खयन्ति—

७, ४६-२, पृ० १८०, ३३३.

याति देवः प्रथता यार्युद्धता—

१, ३५-३, पृ० १४, २६४, ३६५.

यात्रार्थं वरुणो योनिमप्यम—

२, ३८-८, पृ० १३३, ३१६, ३८३.

या वः शर्म शशमानाय सन्ति—

१, ८५-१२, पृ० ६७, २६७, ३६८.

या वो भेषजा मरुतः शुचीनि—

२, ३३-१३, पृ० ११४, ३१६, ३८०.

यासां राजा वरुणो याति मध्ये—

७, ४६-३, पृ० १८०, ३३३, ३८७.

यासु राजा वरुणो यासु सोमो—

७, ४६-४, पृ० १८१, ३३३.

युयं च्यवानं जरसोमुमुक्तं—

७, ७१-५, पृ० १८४, ३३३, ३८८.

युवं नरा स्तुवते पत्रियाय—

१, ११६-७, पृ० ५२, ३०२, ३७१.

यूयं हि देवीर्भूतयुग्मिभरश्वैः—

४, ५१-५, पृ० १६४, ३२७.

ये अग्निदग्धा ये अतग्निदग्धा—

१०, १५-१४, पृ० २३१, ३४७.

ये चेह पितरो ये च नेह—

१०, १५-१३, पृ० २३०, ३४७.

ये तातृपुद्वेवत्रा जेहमाना—

१०, १५-६, पृ० २२८, ३४७.

ये ते पन्थाः सवितः पूर्यासः—

१, ३५-११, पृ० २५, २६५, ३६६.

ये नः पूर्वे पितरः सोम्यासः—

१०, १५-८, पृ० २२७, ३४७.

येनेमा विश्वा व्यवना कृतानि—

२, १२-४, पृ० ६७, ३१२, ३७७.

ये सत्यासो हविरदो हविष्पा—

१०, १५-१०, पृ० २२६, ३४७.

यो अस्वा शुचिना देव्येन—

२, ३५-८, पृ० १२२, ३१७, ३८२.

यो अस्मै हविषाविधत्—

६, ५४-४, पृ० १७६, ३३१, ३८७.

यो जात एव प्रथमो मनस्वान्—

२, १२-१, पृ० ६५, ३१२, ३७५, ३७६.

यो न हन्दुः पितरो हस्तु पीत—

८, ४८-१२, पृ० २१०, ३४२.

यो रभ्रस्य चोदिता यः कृशास्य—

२, १२-६, पृ० ६६, ३१२, ३७७.

यो वः सेनानीर्महतो गणस्य—

१०, ३४-१२, पृ० २३६, ३४६.

यो वां रथो नृपती अस्ति वोक्कहा—

७, ७१-४, पृ० १८३, ३३४, ३८८.

यो हत्वाहिमरिणात्ससिन्धून्—

२, १२-३, पृ० ६६, ३१२, ३७६.

यो ते श्वानौ यम रक्षितारौ—

१०, १४-११ पृ० २२०, ३४४, ३६२.

रथीव कशयाश्वौ अभिक्षिपन्—

५, ८३-३, पृ० १७०, ३२६, ३८६

रमध्वं मे वचसे सोम्याय—

३, ३३-५, पृ० १३६, ३२१, ३८३

रयिं दिवो दुहितरो विभातीः—

४, ५१-१०, पृ० १६७, ३२८.

रयिं मुत्तत्रं स्वपत्यमायुः—

१, ११६-१६, पृ० ६५, ३०३, ३७०

राजन्तमध्वराणा—

१, १-८, पृ० ११. २६३, ३६५.

वसिष्ठं ह वरुणो नाव्याधात्—

७, ८८-४, पृ० १६५, ३३७, ३८६.

वि जनाञ्श्यावः शितिपादो—

१, ३५-५, पृ० १७, २६५, ३६६.

वि ये भ्राजन्ते सुमस्तासः ऋष्टिभिः—

१, ८५-४, पृ० २६, २६७, ३६७.

वि वृक्षान् हस्त्युत हन्ति रक्षसो—

५, ८३-२, पृ० १६६, ३२६, ३८६.

विश्वस्य हि श्रुष्टये देव ऊर्ध्व—

२, ३८-२, पृ० १२८, ३१८, ३८२.

विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचं—

१, १२४-१, पृ० ८५, ३०५, ३७४.

वि सुपर्णां अन्तरिक्षाव्यख्यद्—

१, ३५-७, पृ० २०, २६५, ३६६.

वीलुपत्मभिराशु हेमभिर्वा—

१, ११६-२, पृ० ४६, ३०२, ३७१.

शं नो भव हृद् आपीत हन्दो—

८, ४८-४, पृ० २०६, ३४१, ३६०.

शतं मेधान्वृष्ये चक्षदानं—

१, ११६-१६, पृ० ६२, ३०३, ३७२.

शरस्य चिदाचंत्कस्यावतादा—

१, ११६-२२, पृ० ३०४, ३७२, ३७३

धरा इवेशुयुधयो न जग्मयः—

१, ८५-८, पृ० ३२, २६७, ३६८.

शृण्वन्त पूषयां वर्यं—

६, ५४-८, पृ० १७८, ३३१, ३८७.

श्रेष्ठो जातस्य रुद्रश्रियासि—

२, ३३-३, पृ० १०७, ३१४, ३७६.

संगच्छस्व पितृभिः संविदानः—

१०, १४-८, पृ० २१८, ३४४, ३६२.

सं पूषन्विदुषानय—

६, ५४-१, पृ० १७५, ३३१, ३८६.

संवत्सरं शाशयाना—

७, १०३-१, पृ० १६७, ३३८, ३८६.

स इद् भोजो यो गृह्वे ददाति—

१०, ११७-३, पृ० २६२, ३५५.

स इद्राजा प्रतिजन्यानि विश्वा—

४, ५०-७, पृ० १५८, ३२६, ३८५.

स इत्वेति सुधित ओकसि स्वे—

४, ५०-८, पृ० १५६, ३२६, ३८५.

स ई वृषा जनयत्तासु गर्भे—

२, ३५-१३, पृ० १२५, ३१८.

सक्तुमिव तितउना पुनन्तो—

१०, ७१-२, पृ० २४२, ३५०.

स नः पितैव सूनवे—

१, १-६, पृ० ११, २६३.

सप्तास्यासन्वरिधयः—

१०, ६०-१५, पृ० २५६, ३५४.

सभामेति कितवः पृच्छमानः—

१०, ३४-६, पृ० २३५, ३४६.

समन्या यन्त्युप यन्त्यन्याः—

२, ३५-३, पृ० ११८, ३१७, ३८१.

समाववर्ति विष्टितौ जिगीषुः—

२, ३८-६, पृ० १३१, ३१६, ३८२.

समुद्रज्येष्ठाः तलिलस्य मथ्यात्—

७, ४६-१, पृ० १७६, ३३३, ३८७.

समु पूषणा गमेमहि—

६, ५४-२, पृ० १७५, ३३१, ३८६.

समौ चिद्धस्तो न संमं विविष्टः—

१०, ११७-६, पृ० २६६, ३५५.

सर्वे नन्दन्ति यशसागतेन—

१०, ७१-१०, पृ० २४६, ३५१.

स वद्धिः पुत्रः पित्रोः पवित्रवान्—

१, १६०-३, पृ० ३०६, ३७५.

स सुष्टुभा स ऋक्वता गयेन—

४, ५०-५, पृ० १५७, ३२६, ३८४.

सहस्रशीर्षा पुरुषः—

१०, ६०-१, पृ० २५०, ३५२.

सूर्यो देवीमुषसं रोचमानां—

१, ११५-२, पृ० ४०, २६६, ३६६.

सोम राजन्मृळ्या नः स्वस्ति—

८, ४८-८, पृ० २०८, ३४१, ३६०.

स्तुहि भुतं गर्तसदं युवानं—

२, ३३-११, पृ० ११३, ३१५, ३८०.

स्त्रियं हंष्टाय कितवं तताप—

१०, ३४-११, पृ० २३८, ३४६.

स्थिरेभिरङ्गैः पुररूप उग्रो—

२, ३३-६, पृ० १११, ३१५, ३८०.

स्वादोरमन्नि वयसः सुमेधाः—

८, ४८-१, पृ० २०४, ३४१, ३६०.

स्व आ दमे सुदुषा यस्य धेनुः—

२, ३५-७, पृ० १२१, ३१६, ३८२.

स्वसा स्वस्त्रे ज्यायस्यै योनिम्—

१, १२४—द, पृ० ८०, ३०६, ३७४.

हवीमभिर्हवति यो हविभिः —

२, ३३—५, पृ० १०८, ३१५.

हिमेनाग्निं घंसमवारयेथां—

१, ११६—द, पृ० ५३, ३०२, ३७१.

हिरण्यपाणिः सविता विचर्षणिः —

१, ३५—६, पृ० २२, २६५, ३६६.

हिरण्यरूपः स हिरण्यसंहक् —

२, ३५—१०, पृ० १२३, ३१८.

हिरण्यहस्तो अमुरः सुनीयः —

१, ३५—१०, पृ० २४, २६५, ३१

हृदा तप्येषु मनसो जवेषु—

१०, ७१—द, पृ० २४७, ३५१.

ह्याभ्यग्निं प्रथमं स्वस्तये—

१, ३५—१, पृ० १२, २६४, ३६५

“ Accn. No. 7296

THE ACADEMY OF SAHITYA RESEARCH,
BANGALORE
KARNATAKA

M41
1511

ऋग्वेद-संग्रहः

Accn. No 7296

THE ACADEMY OF SANSKRIT RESEARCH,
MELKOTE - 1431.

सम्पादक (KARNATAKA STATE)

डा. वेवराज घानना



मुकेशीराम मनोहरलाल
पब्लिशर्स प्रा.लि.

7296